TÜRKISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH MIT TRANSCRIPTION DES TÜRKISCHEN

Camilla Ružićka-Ostoić



12 g 23



Google



Digitized by Google

Türkisch-deutsches

WÖRTERBUCH.

Digitized by Google

Digitized by Google

Türkisch-deutsches

WÖRTERBUCH

mit Transcription des Türkischen

von

Camilla Ružička-Ostoić

geprüfte Schülerin der k. k. öffentlichen Lehranstalt für orientalische Sprachen in der k. und k. orientalischen Akademie in Wien
Besitzerin der goldenen Medaille für Wissenschaft und Kunst.



WIEN.
Selbstverlag der Verfasserin
in Commission bei Rudolf Lechner.
1879.

Digitized by Google


LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
23 JAN 1943
OF OXFORD

Alle Rechte vorbehalten.

Druck von Friedrich Jasper in Wien.

Digitized by Google

Vorrede.

Vorliegendes Werk — ursprünglich zum Selbstgebrauche für meine beabsichtigte Orientreise verfasst, — sollte mir als Taschen-Wörterbuch in der Conversation mit Türken dienen; — und wissend, dass diese einen besonderen Bildungsgrad darin suchen, ein und dasselbe Wort mit verschiedenen, der arabischen und persischen Sprache entlehnten Ausdrücken wiederzugeben, stellte ich die gebräuchlichsten synonymen Wörter sogleich neben einander, um beim Nachschlagen des einen Wortes mir gleichzeitig auch andere gleichbedeutende und abwechselnd angewendete Wörter zu vergegenwärtigen.

Die mittlerweile eingetretenen neuen politischen Verhältnisse haben mich veranlasst, dieses nur zu meinem Privatgebrauche bestimmte Werk zu veröffentlichen; weil heute nach der ruhmreichen Occupation Bosniens und der Herzegowina das schnellere und leichtere Erlernen der türkischen Sprache aus humanen und patriotischen Gründen von grösster Wichtigkeit ist, und weil sich voraussichtlich ausser den Regierungs-Organen auch noch viele Andere finden werden, die den neugewonnenen Provinzen österreichischen Fleiss, österreichische Bildung und Gesittung zuführen werden.

Digitized by Google

Aber der Schlüssel zu dieser schönen Aufgabe, welche gleichsam ein zweites Eroberungswerk sein wird, ist die Kenntniss der türkischen Sprache; und dieses Studium dem Anfänger möglichst zu erleichtern, war der Hauptzweck der Veröffentlichung meines Werkes, dem in kürzester Frist noch mein deutsch-ungarisch-türkisches Wörterbuch, welches sich bereits unter der Presse befindet, folgen wird.

Das Transcriptions-System, dessen ich mich zur Wiedergabe der türkischen Originalschrift bediente, stellte ich nur aus Buchstaben unserer Landessprachen zusammen; es ist für Jedermann leicht fasslich, und bildet eben durch seine Einfachheit einen Schlüssel zu allen Transcriptions-Grammatiken.

Diese, Jedermann leicht zugängliche Transcription wählte ich namentlich aus dem Grunde, weil bei orientalischen Sprachen das Wort erst gekannt sein muss, bevor man es vollkommen richtig zu lesen vermag, — folglich im Türkischen nicht das Lesen zum Sprechen, sondern umgekehrt erst das Sprechen zum Lesen führen kann, wozu Jahre erforderlich sind.

Aber ganz abgesehen von der Schwierigkeit der arabischen Schrift, deren sich die Türken bedienen, und abgesehen von deren höchst mangelhafter Vocalisation, welche dem Anfänger das richtige Lesen und Aussprechen nahezu unmöglich macht, — stellt sich ihm noch ein anderes ebenso grosses Hinderniss in der ausserordentlich gewundenen Satzfügung der türkischen Sprache entgegen, wo die Auflösung eines längeren Satzes, selbst für den mit allen Regeln der Grammatik Vertrauten, in den meisten Fällen unmöglich wird, wenn er die Bedeutung jedes einzelnen Wortes nicht genau kennt.

Digitized by Google

Die orientalische Schreibart kennt überdies weder grosse Buchstaben, noch Interpunctationen, und so fehlt dem Lernenden sogar der schwache Anhaltspunkt, ein Hauptwort von einem anderen Worte, oder den Schluss eines Satzes von dessen Anfange unterscheiden zu können. Dazu kommt noch, dass sich die Türken mit Vorliebe der persischen Jzafet-Verbindung bedienen, wobei sie aber, so wie die Perser, das Verbindungs-Kesre auslassen, — welches ich aber, der grösseren Deutlichkeit wegen, hier meistentheils mit einer Pause vom Worte getrennt angeführt habe. Ebenso pflegen die Türken auch die Copula häufig wegzulasseu, so dass der Anfänger nicht im Stande ist, zu erkennen, ob das Wort Hauptwort oder Beiwort, oder ob das Beiwort attributiv oder prädicativ zu nehmen ist.

Bei dem gänzlichen Mangel an Transcriptionswerken und an wortgetreuen deutschen Uebersetzungen türkischer Autoren, entbehrt der Anfänger aller Hilfsquellen, um sich einerseits den unerlässlich nothwendigen Wörterschatz zu sammeln, und anderseits, um sich über die ganz eigenartige und von unserer Redeweise so sehr verschiedene türkische Satzfügung auch nur die ersten nothwendigsten Kenntnisse und Begriffe durch Selbststudium erwerben zu können; — und so ringt er unausgesetzt mit einem Chaos von unbekannten Wörtern und unverständlichen Redesätzen, deren Entwirrung einen ungeheuren Aufwand von Zeit, Geduld und Ausdauer in Anspruch nimmt.

Wollte es der Lernende jedoch unternehmen, sich eines türk. Original-Wörterbuches zu bedienen, so begegnet er wieder ungeheuren Schwierigkeiten, welche nicht nur in der schwankenden Vocalisation und in der


Digitized by Google

vielfältigen Schreibart mancher Consonanten liegen, sondern auch in der arabischen Alphabet-Ordnung selbst, die von unserem Alphabetsystem gänzlich abweichend ist. — Das leichte Auffinden des Wortes aber und das richtige Verstehen des Gelesenen und des Gehörten, führen zu doppelt schnellem Erlernen der Sprache selbst, was ohne ein schnell orientirendes Wörterbuch, oder ohne verdolmetschenden Vortrag eines Lehrers nicht erreicht werden kann.

Um nun das Erlernen der türkischen Sprache auch Jenen zugänglich zu machen, welche nicht in der Lage sind, systematischen Sprachunterricht geniessen zu können, ordnete ich mein Wörterbuch nicht nur nach unserem Alphabetsystem, sondern ich unterzog mich auch der Mühe, jedes vieldeutige türkische Wort nach seinen Hauptbegriffen besonders anzuführen, und demselben gleichzeitig ein oder mehrere gleichbedeutende Worte beizufügen, weil dem Lernenden durch das Zergliederungssystem die Möglichkeit geboten wird, den richtigen Begriff eines Wortes leichter zu erfassen und gleichzeitig noch ein zweites Wort kennen zu lernen, dessen synonyme Bedeutung den etwa noch zweifelhaften Begriff dadurch zu klären geeignet sein wird, wenn er auch die Synonyma als leitende Wörter aufsucht und dieselben dort wieder in ihren verschiedenen Bedeutungen beleuchtet findet.

Die specielle Bezeichnung dessen, ob das Wort arabischen, persischen oder türkischen Ursprunges ist, unterliess ich absichtlich, weil auch die Wörter fremden Ursprunges, gleich den einheimischen gebraucht werden und die türkische Sprache bilden. Ebenso unterliess ich die grammatikalische Classificirung der Wörter, da dieselben durch Orthographie

Digitized by Google

und Wortbildung im Deutschen hinreichend gekennzeichnet erscheinen; sowie ich hier auch noch die Anführung jener Beiwörter, Zeitwörter und Nebenwörter, welche im Türkischen ganz regelmässig gebildet werden können, aus Raumrücksichten grösstentheils unterlassen habe.

Nach diesem türkisch-deutschen Wörterbuche, welches auch zur mündlichen Verständigung mit den Türken und zur unmittelbaren Verdolmetschung ihrer Aussagen dienen soll, wird von mir auch eine Transcription der türkischen Uebersetzung des »Robinson« erscheinen, zu welcher Lectüre alle Wörter in diesem Dictionnaire enthalten sind.

Endlich wird mein Wörterbuch auch den Türken, welche lateinische Schriftzeichen kennen, zum Erlernen der deutschen Sprache als geeignetes Hilfsbuch dienen und ihnen die Möglichkeit bieten, sich nicht, — wie bisher — erst nach vorhergehender Kenntniss der französischen oder englischen Sprache, sondern ganz unmittelbar aus dem Türkischen das Deutsche aneignen zu können.

Die Verfasserin.

Digitized by Google

Digitized by Google

Verzeichniss

---

jener Buchstaben, die von der Allgemeinheit abweichen.

Quetschlaute.

č, für das deutsche *tsch*, in Peitsche etc., z. B. čiček, Blume; — čömlek, Topf.
ğ, für das gequetschte *g* in gentleman, oder in den italienischen Wörtern giovine, genio etc., z. B. ğenk, Krieg; — ğin, Dämon.
š, für das deutsche *sch*, in schön, schlimm etc., z. B. šimšek, Blitz; — šej, Sache.
ž, für das französische *j*, in Journal, Jean etc., z. B. žijan, grimmig, — žerf, tief.

Andere Laute.

h, ist nicht als Dehnungslaut, sondern stets mit einem Hauche auszusprechen, so wie das deutsche *ch*, in machen, kochen etc., ahmak, dumm; — mahal, Ort; — šah, König.
ch, ein etwas schärferer Hauchlaut, wie in Rache etc., z. B. ichtilat, Mischung; achsam, Abend; sarchoš, betrunken.

Digitized by Google

y, ein dumpfer Ton zwischen *ö* und *ü*, ein der türkischen Sprache ganz eigenthümlicher Laut, welcher ganz kurz gesprochen werden muss, z. B. sewynmek, sich freuen; kyndyrmak, reizen; ağizlyk, Schwäche; güzellyk, Schönheit.

z, wie das lange weiche *s*, zwischen zwei Selbstlautern in den deutschen Wörtern, Nase, Rose, lesen etc., z. B. zeman, Zeit; zehir, Gift.

Schliesslich muss noch bemerkt werden, dass das *s* stets und überall scharf, wie das deutsche *ss*, ausgesprochen werden muss, gleichviel ob es am Anfange eines Wortes, in der Mitte, am Ende oder zwischen zwei Selbstlautern zu stehen kommt.

Vorkommende Abkürzungen:

et. lies „etmek".
ol. „ „olmak".
wer. „ „wermek".
Pl. „ „Plural".
v. „ „von".
s. „ „siehe".
S. „ „Seite".
Col. „ „Columne".
Z. „ „Zeile".
st. „ „statt".

Digitized by Google

A

aağ, fil diši, fil gemigi, Elfenbein.
aala, bedi, pek eji, vor-züglich, ausgezeichnet.
aali, ali, ğelil, jüğe, sami, hoch, erhaben.
aam, jil, sene, Jahr.
aar, chyğalet, ruswajlyk, Schande, Schmach.
aar, haja, utanyklyk, Scham-haftigkeit. Verschämtheit.
aarsyz, edebsyz, jüzsyz, utanmaz, unverschämt, frech.
Ab, Agostos, August, (Mo-nat).
ab, su, Wasser.
ab ü hawa, iklim, Klima.
aba, grober Wollstoff, Der-wischmantel.
abadan, mamur, šen, be-völkert, kultivirt.
abadanlyk, mamur jer, šenlyk, bevölkerter kulti-virter Ort.
abanos, Ebenholz.
abchor, musluk, suwad, Tränke, Schwemme.
abchor, su ičiği, Wasser-trinker.
abd, bende-i chuda, Diener Gottes.
abdal, ehl-ül-wahdet, za-hid, Einsiedler, Eremit.
abdest, die Waschung vor dem Gebet.
abdest almak, die Waschung vornehmen.
abdest bozmasi, iktiza, Nothdurft.
abes, boš, leer, eitel, unnütz.
ač gozlü, dojmaz, kursak-syz, Vielfraß, gefräßig.
ač gözlülyk, sogumsyzlyk, tama, Gefräßigkeit.
ač ol., ağymak, ağlyk ček-mek, hungrig sein.
ačlyk, ağlyk, Hunger.
ačmak, ašikjareje čykar-mak, kešf et., mejdane čykarmak, entdecken, ans Tageslicht bringen.

Digitized by Google

ačmak, feth et., küšade et., aufmachen, öffnen.
ačmak, jajmak, sermek, entfalten, entrollen.
ačmak, örtüji kaldyrmak, enthüllen, entblößen.
ačmak, tapaji čykarmak, entpfropfen.
ačyk, ačylmyš, meftuh, offen, geöffnet.
ačyk, ašikjare, rušen, saf, heiter, hell.
ačyk göz, basiretlü, gözi ačyk, behutsam.
ačyk gözlü, kejflü, šen, lebhaft, munter.
ačyk hawa, güzel hawa, schönes Wetter.
ačykta, auf freiem Felde, auf offener See.
ačykten ačyga, ajanen, zahiren, freimüthigerweise, gerade heraus.
ačylarak, sich öffnend.
ačylarak, aufbrechend, vom Ufer abstoßend.
ačylma, ačma, ačylyš, feth, Oeffnung, Eröffnung.
ačylmak, sich öffnen, (heiter werden, Thüre aufgehen ꝛc.).
ačylmak, čičeklenmek, blühen.
ačylmak,hall olunmak, sich aufklären, sich auflösen.
ačylyr, jajylyr, dehnbar.
achar, baška, diger, gajr, anderer, =e, =s.
achlak, (Pl. von chulk), Herzenseigenschaft.
achlak, gönül, Gemüth.
achor, ystabl, Stall.
achor kjahjasi, Stallmeister.
achor oglani, Stallknecht.
achrağ, apfelgrau, (von Pferden).
achšam, Abend.
achšam ajdynlygi, Abenddämmerung.
achšam jemeji, achšam taami, Nachtmahl.
achšam meğlisi, Abendunterhaltung.
achšam taamyni jemek, nachtmahlen.
achšam üzre, gegen Abend.
achšam wakti, Abendzeit.
achšamynyz chajr olsun, guten Abend.
achyr, akybet, son, Ende, Schluß.
achyr, son, sonragi, letzter, =e, =s.
achyr-ül-emr, achyren, en sonra, endlich, schließlich.
achyret, obir dünja, das Jenseits, andere Welt.
achyret babasi, Adoptivvater.
achyret oglu, Adoptivsohn.
achyrynde, am Ende, zum Schlusse.

Digitized by Google

achz, alma, ele wüsul bulma, Empfang, Annahme.
achz, alyš, tutma, zabt, das Nehmen, Ergreifung.
achz et., almak, kabul et., empfangen, annehmen.
achz et., ele almak, tutmak, nehmen, ergreifen.
ad, awaze, nam, söhret, Ruf, Renommée.
ad, ism, nam, Name.
ad bozmak, tešni et., verschwärzen.
ad komak, čagyrmak, heißen, nennen.
ad komak, tesmije et., nennen, benennen.
ada, ğezire, Insel, Eiland.
ada tawšani, Kaninchen
adak, nezr, nuzur, Gelübde.
adalet, insaf, hakk, Gerechtigkeit, Billigkeit.
adaletlü, sadyk, salih, gerecht, gewissenhaft.
adaletsyz, hakksyz, insafsyz, ungerecht.
adalü, Inselbewohner.
adam, beni adem, insan, der Mensch.
adam, er, erkek, Mann.
Adam, hazret-i Adam, Adam, (der erste Mensch).
adamlar, kimesneler, die Leute.
adawet, düšmanlyk, Feindschaft.
add et., sajmak, zählen.
aded, saj, sagyš, Zahl.
adem, hič, hič bir šej, das Nichts, Nichtigkeit.
adem, kadem, Schritt.
adem ün-nihajet, nihajetsyzlyk, Unendlichkeit.
ademijan, new-i bešer, die Menschheit.
adet, chuj, mutad, Gewohnheit, Brauch.
adet edynmek, adet et., alyšmak, sich angewöhnen.
adet edynmyš, alyšmyš, alyšyk, angewöhnt, gewohnt.
adet olmamyš, kullanylmaz, ungebräuchlich.
adet üzre, adeta, adeten, gewohnheitsgemäß.
adsyz, ismi jok, anonym.
adym, kadem, Schritt.
adym admak, Schritt machen, schreiten. [Schritt.
adym adym, Schritt für
adymlamak, čyčramak, hüpfen, springen. [Sie?
adynyz ne dyr? Wie heißen
aferide, wüğude getürylmyš, erschaffen, geschaffen.
aferin, schaffend, erschaffend; (ğihan aferin, Schöpfer der Welt).

Digitized by Google

aferin! Sehr gut! Bravo!
aferin okumak, el kakmak, tahsin et., applaudiren.
afijet, mizağ, saglyk, Gesundheit.
afijetler olsun! Wohl bekomms! Zur Gesundheit!
afiun, Opium.
aforos, lanet, Kirchenbann.
aforoslamak, mahrum et., in Kirchenbann thun.
Afrika, Garb memleketi, Afrika. [ner.
Afrikalü Magrebi, Afrika-
afrit, diw, Riese.
afw, itizar, özr, Entschuldigung, Abbitte.
afw, jarlyg, suč bagyšlama, Verzeihung, Vergebung.
afw bujurun! Bitte um Verzeihung! Pardon!
afw dilemek, özr dilemek, abbitten, sich entschuldigen.
afw edersynyz! Verzeihen Sie!, entschuldigen Sie!
afw et., bagyšlamak, verzeihen, entschuldigen.
afw et., bagyšlamak, kerem et., begnadigen.
afw-i amm, Amnestie.
afw olunmaz, afwe gelmez, unverzeihlich.
afw olunur, afwi mümkin, verzeihlich.
ag, Netz, Gewebe; (örümğek agi, Spinngewebe).
aga, čelebi, efendi, Herr, Gebieter.
agağ, dyracht, šeğer, Baum.
agağ dikmesi, dikmeklyk, Baumanlage.
agağ kawuni, Cedra-Citrone.
agağ kawunu agaği, Zedran, wohlriechender Citronenbaum.
agağ kyšlasi, germ-chane, itimonlyk, Treibhaus.
agağyn ömčesi, kötük, Baumstamm. [grauen.
agarmak, bejazlanmak, er-
agjah ol., dujmak, wakif ol., gewahr werden.
agjah ol. görmek, erblicken.
aglajiği, aglajan, weinend.
aglama, aglajyš, göz jaši, das Weinen.
aglamak, bukja et., göz jaši dökmek, weinen.
aglamak, figan etmek, beklagen. [klagenswerth.
aglanağak, ağynağak, be-
agmak, jokari čykmak, emporsteigen, (Staub, Dunst 2c.).
agnija, (Pl. v. gani), reich, die Reichen.
agri, aği, derd, syzi, Schmerz, Weh.

Digitized by Google

agri, aği, ezijet, zahmet, das Leiden, Qual.
agriği, weği, schmerzhaft.
agrilü, derdlü, ezijet čeken, Leidender, -e, -s.
agrimak, ağimak, agrisi ol., leiden, Schmerz fühlen.
agyl, Umzäunung für Thierstätten.
agyl, mandra, Schafstall.
agynği, saguği, gedungenes Klageweib.
agyr, sakil, wezin, schwer, (im Gewichte).
agyr bašlü, ehl-i wekar, temkinlü, gesetzt, ernsthaft. [anschlagen.
agyr čalmak, mit der Glocke
agyr dawranma, Langsamkeit.
agyr gelmek, agyr ol., sakyl ol., wiegen, Gewicht haben. [gehen.
agyr jürümek, schwerfällig
agyrlyk, jük, Gewicht, Schwere. [päck, Bagage.
agyrlyk, ruba, uruba, Ge-
agyrlyk, sahih, šan, Ernst.
agyz, agyzlyk, füm, Mündung, Oeffnung.
agz, agyz, Mund.
agzyni ačup durmak, gaffen.
agzyni dadyni bilen, lezizchor, Näscher.

ağ, ač, hungrig.
ağ karn, ağ karynda, nüchternen Magens.
ağ ol., Hunger haben.
ağaib, ağib, bewunderungswürdig. [überspannt.
ağaib, chariğ-ül-merkez,
ağaib, garib, sonderbar, bizarr. [werth,
ağaib, šašilağak, staunens-
ağaib, tabijetten üstün, übernatürlich.
ağaiblyk, bihudelyk, Ueberspanntheit, Sonderbarkeit.
ağaiblyk, adetten tašra hareket, das Außergewöhnliche.
ağeb, Staunen, (s. hajret).
ağeba, wenn, wenn zufällig.
ağele, čapuklyk, Eile, Hast.
ağele et., ewmek, eilen, sich tummeln.
ağele ettyrmek, čapuklatmak, beschleunigen.
ağele ettyrmek, kyndyrmak, kystyrmak, drängen, in Jemand dringen.
ağele ile, eilends, geschwind.
ağele ile göndürmek, jollamak, fördern, befördern.
Ağem, Ağemi, Farsi, Irani, Perser, (persisch).
Ağem memleketi, Ağemistan, Iran, Persien.

ağemi, mübtedi, Neuling.
aği, bitter.
aği, Schmerz, (s. agri).
aği, syzy, das Bedauern.
ağiklü, merhametlü, mitleidig.
ağiklyk, rikkat, Mitleid.
ağiktyrmak, aushungern.
ağilü, hazin, aglaškan, kläglich, betrübt.
ağilyk, meraret, Bitterkeit.
ağima, merhamet, šefkat, Mitleid. [zeugung.
ağima, tazije, Beileidsbe-
ağimak, jüreji kalkmak, Rührung fühlen.
ağimak, merhamet et., sich erbarmen, bemitleiden.
ağimak, teesüf et., bedauern, bereuen.
ağimak, zachmet čektyrmemek, verschonen.
ağimtrak, kokmyš, ranzig.
ağimtrak ol., ranzig werden.
ağinağak, aglanağak, bedauernswürdig.
ağinağak, meskin, sefil, erbärmlich, elend.
ağinmak, agrimak, leiden, Schmerz fühlen.
ağiz, kuwwetsyz, na-tewan, kraftlos, ohnmächtig.
ağizane, kemterin, ergebenst.
ağlyk, ğu, Hunger.
ağlyktan ölmek, verhungern.
ah, ahuzar, Seufzer.
ah čekmek, Seufzer ausstoßen. [seufzen.
ah et. ahuzar et., inlemek
ah! jah! ej! Ah!
ahad, bir, jek, eins, Einer.
ahbab, ahebba, Freunde, (Pl. von habib).
ahd, mukawele, šart, Uebereinkunft. [deter, Alliirter.
ahddaš, müttefyk, Verbün-
ahdi ğedid, kitabi inğil, neues Testament.
ahdlašma, ittifak, muahede, Konföderation.
ahdlašmak, ittifak et., muahede et., sich verbünden, konföderiren.
ahdname, muahede, internationaler Staatsvertrag.
ahenk, sesleryn ujgunlygi Harmonie, Wohlklang.
ahenklemek, düzmek, stimmen, (ein Instrument).
ahenklü, choš awazlü, nagmelü, melodisch.
ahenklü, ujgun seslü, harmonisch.
ahenklü seda, ahenklü ses, lahan, Melodie.
ahkjam, (Pl. von hükm), Urtheil, Sentenz, Befehl.

Digitized by Google

ahmak, akylsyz, budala, bön, dumm, albern.
ahmak, budala, Einfaltspinsel, einfältig.
ahmaklyk, budalalyk, bönlyk, Albernheit.
ahu, gazal, ğejran, Gazelle.
ahuzar et., seufzen, (s. ahet).
ahwal,(Pl. v. hal), Zustand.
ahwal-i halije, umuryn šimdiki sureti, Status quo —.
aj, mah, Monat, Mond.
aj basmyš, aj čarplü, čalyk, mondsüchtig, hirnverbrannt.
aj dewri, Mondwechsel.
aj on dörti, dolu aj, Vollmond.
aj tutulmasi, chusuf, Mondesfinsterniß.
ajaga kaldyrma, asylyk, zorbalyk, Aufruhr, Aufstand.
ajaga kaldyrmak, asy et., aufwiegeln, aufhetzen.
ajaga kalkmak, dogrulmak, sich aufrichten.
ajaga kalkmak, zorbalyk et., sich empören.
ajagi öpmek, nijaz et., fußfällig bitten.
ajak, kadem, paj, riğl, Fuß; (kadem, Fußmaß von 12 Zoll).
ajak basmak, girmek, ičeri girmek, eintreten, hineingehen. [Fußzehe.
ajak baš parmagi, große
ajak ile basmak, mit dem Fuße stampfen.
ajak jolu, edeb-chane, kenef, Abort.
ajak kabi, Fußbekleidung.
ajak teri, Fußschweiß.
ajak teri, ulufe, üğret ülkadem, Honorar (für Aerzte, Advokaten 2c.).
ajak üzre, ajakta duran, kajmen, aufrechtstehend.
ajakta durmak, kyjam bulunmak, sich aufrecht halten. [familia, Familie.
ajal, ehl-i bejt, ew bark,
ajan et. šaj et., ausplaudern, veröffentlichen.
ajardiği, azdyriği, baštan čykaryği, Verführer.
ajartma, baštan čykarma, yzlal, Verführung.
ajartmak, baštan čykarmak, verführen, verleiten.
ajb, Schande, (s. ajyb).
ajdyn, ajdynlyk, nur, zia, Licht, Helle; (güneš ajdynlygi, zia-i šems, Sonnenschein; aj ajdynlygi, mahitab, Mondschein).

Digitized by Google

ajdynlyk, mum, brennende Kerze, Licht. [Licht!
ajdynlyk getür! Bringe
ajen ojun šej, boš šej, Bagatell, Kleinigkeit.
ajende, ati, geleğek, kommend, künftig.
ajet, Zeichen, Wunder.
ajet-i bejine, hükmet, Weisheitsspruch.
ajet-i kerime, Koranspruch.
ajin, Ritus, (s. ajyn).
ajkyri, haddan birun, haddan ziade, übertrieben.
ajkyri, hejbetlü, ungeheuer.
ajkyri sofu, müteassüb, Fanatiker.
ajkyri sofulyk, teassüb, Fanatismus, Schwärmerei.
ajkyri sofulyk et., müteassüb ol., schwärmen.
ajlü, šehri, monatlich.
ajlyk, Monatgeld, Monatsold.
ajn, češm, göz, Auge.
ajn, bunar baši, češme, Quelle, Wasserquelle.
ajn, asl, mebde, Ursprung Entstehung. [gel.
ajna, gözgi, mirat, Spieajnaği, Spiegelfabrikant.
ajnaği, lafazan, Charlatan.
ajnaja bakmak, in Spiegel schauen.
ajni, asli, nüsche-i aslije, Original, Modell.
ajni, kendi, persönlich.
ajni sefa, gün čičeji, Dotterblume. [syz, verschieden.
ajri, baška, diger, ujgunajri, anderer, (s. achar).
ajri-ajri, baška-baška, münferiden, einzelnweise.
ajrylmak, munfasyl ol., sich losmachen. [sich isoliren.
ajrylmak, jalynyz kalmak,
ajrylmak, müfarasat et., sich trennen, sich von einander entfernen.
ajš ü yšret, Gelage, Orgie.
aju, ajy, dübb, Bär.
ajwa, seferğel, Quitte.
ajyb, ajyblyk, kara jüzlülyk, ruswaj, Schande, Schmach.
ajyblama, zemm, Tadel.
ajyblamak, kynamak, tazir wer., tadeln, rügen.
ajyblanağak, tadelnswerth.
ajyblü, fazih, ruswajlü, schändlich, schmählich.
ajyklamak, kabugyni sojmak, schälen.
ajyklamak, paklamak, temizlemek, ausputzen.
ajyn, mensek, Ritus.
ajyn, resm, kirchliche Ceremonie, Ceremoniell.

Digitized by Google

ajyrma, fast, firak, tefrik, Absonderung, Trennung.
ajyrmak, ğüda et., tefrik et., trennen, absondern.
ajyrmak, jalynyz brakmak, jalynyz komak, absondern, isoliren.
ajyrmak, kesmek, abschneiden, wegschneiden.
ajyrmak, sečmek, ausklauben, auswählen.
ak, bejaz, weiß.
ak agağ, gülgen, gülgen agaği, Buche, Buchesche.
ak deniz, bahr-i sefid, Mittelländisches Meer.
ak deniz ğezireleri, adalar arasi, Archipel.
ak deniz bogazi, Meerenge der Dardanellen.
ak diken, Hagedorn.
ak ğijer, öjken, Lunge.
ak mermer, su mermeri, Alabaster.
akalli, en akalli, en alčak, geringster, -e, -s.
akar su, ğari su, fließendes Wasser.
akče, para, sikke, Geld, Metallgeld; (kalb akče, falsches Geld; ufak akče, Kleingeld).
akče bašan, sikkeği, Geldmünzer.
akče baši, baš, Agio.
akče baši ile murabahat et., auf Agio-Differenzen speculiren.
akče bozmak, Geld wechseln.
akče wurmak, sikke išlemek, zarb-i sikke et., Geld münzen.
akčeji bir jere jatyrmak, fajze akče wermek, Geld anlegen.
akdem, ewwelki, sabyk, vorherig, vorhergehend.
akik taši, Karneolstein.
akl, akyl, chuš, idrak, us, Vernunft, Verstand, Geist.
akl, anlajyš, fehm, idrak, Verständniß, Intelligenz.
akla sygar, kabil, wahrscheinlich, begreiflich.
akla sygmaz, unbegreiflich, unverständlich.
aklaği, Wälgerholz.
akli bašyna gelmek, wieder zu sich kommen.
akma, dökülyš, tašma, Vergießung.
akmajan, irkilmyš, kalmyš, stockend.
akmak, damlamak, syzmak, durchsickern, sickern.
akmak ğari ol., fließen, rinnen.
akmamak, durmak, stocken.
akraba, die Anverwandten, (Pl. von karib).

Digitized by Google

akrabalyk, chysymlyk, karabet, Verwandtschaft.
akran, emsal, seines Gleichen, gleichen Ranges.
akreb, Skorpion. [zeiger.
akreb, saat akrebi, Uhr=
aks, šawk, Widerschein.
aks, tebajyn, zyddlyk, Kontrast.
aks et. šawk almak, Widerschein geben.
aks ül amel, müdeffat, Reaktion. [Widersinn.
aks-i mana, chylaf-i mana,
aks-i seda, čynleme, tantane, Widerhall.
aks-i zarb, def, geri tepme, Rückstoß, Rückschlag.
aksak, topal, hinkend.
aksamak, topal ol., hinken.
aksi ol., muchalyf ol., kontrastiren. [theil.
aksyne, bil-aks, im Gegen=
aksynğe, chylafynğe, zydden, zuwider, entgegen.
aksyrmak, ansyrmak, niesen.
akybet, achyrynde, zuletzt.
akybet, el hasil, nihajet, sonnunda, endlich.
akybet, uğ, Ende, Zipfel.
akyl, us sahybi, zu akl, vernünftig, verständig.
akyl ermez, unbegreiflich, (s. anlašylmaz).
akylane, teemül üzre, reiflich überlegt. [Weise.
akyllü, alim, arif, der
akyllü, chušjar, zehinlü, intelligent.
akyllü, ehl-i basiret, firasetlü, zejrek, scharfsinnig.
akyllülyk, akl, dirajet, hykmet, Weisheit.
akylsyz, dirajetsyz, gafil, unklug, unvernünftig.
akylsyz, dumm, (s. bön).
akylsyzlyk, gafillyk, nadanlyk, wukufsyzlyk, Unklugheit, Unvernunft.
akynği, četeği, Marodeur.
akynti, akyš, ğerjan, Strömung, Lauf.
akytmak, dökmek, verschütten, vergießen. [schleif.
al, dubara, hile, Unter=
al, nesl, soj, Geschlecht, Abstammung. [Purpur.
al boja, iskerlet bojasi,
al Osman dewlet, memleketi Osmanije, türkisches Reich.
ala, ale, ber, üstünde, üzre, auf, über, nach, gegen.
ala, bedi, nefis, pek eji, vortrefflich, vorzüglich.
ala, leziz, auserlesen.
ala ički, tesmin, Nectar.
ala karga, Häher (Vogel).

Digitized by Google

ala-s-sabah, erken, früh Morgens. [scheckig.
alağa, alağa bulağa, bunt,
alağak, matlub, Schuldforrung.
alağak defteryne gečürmek, alağak defteryne kajd et', kreditiren, auf Borg geben.
alağaklü, dajyn, Gläubiger.
alaj, arkadan gelenler, etbaa, Gefolge.
alaj, darat, hašmet, tantana, Pomp, Prachtaufzug.
alaj, mewkeb, Prozession.
alaj, reğmend, Regiment.
alaj, tantana, Festlichkeit, Gepränge. [kete, Flinte.
alaj bozma, šešchane, Mus-
alaj et. jortu tutmak, feiern, festlich begehen.
alaka, dokunma, Berührung. [pathie, Zuneigung.
alaka, imtisağ, mejl, Sym-
alamet, fal, ogur, Anzeichen, Vorbedeutung.
alamet, išaret, suret-i misalijet, Symbol.
alamet-i semawije, asar-i ülwije, numajyš-i hawa, Lufterscheinung, Meteor.
alasi, sečme, Auswahl.
alat, (Pl. von alet, Werkzeuge, Instrumente; (ew alati, Hausgeräth; bagčeban alati, Gartengeräthe). [Ackerbaugeräthe.
alat-i felahat, ekirği alati,
alčak, chor, deni, hakir, rezil, niedrig, verächtlich.
alčak, chyzmetkjari, edna, knechtisch. [nicht hoch.
alčak, endyrylmyš, nieder,
alčak, lim ün-nefs, niederträchtig, infam.
alčak chalk, kaba chalk, kulchani, Gesindel, Pöbel.
alčak gönüllü, ehl-i tewazu, mütewazy, demüthig.
alčak gönüllülyk, tewazu, christliche Demuth.
alčaklamak, chorlamak, endyrmek, demüthigen, erniedrigen.
alčaklyk, denaet, Niederträchtigkeit.
alčaklyk, mezellet, rezalet, Erniedrigung, Demüthigung.
alčaklanmak, kendyni chor tutmak, sich erniedrigen.
alči, ğibs, kumlü kireğ, Gyps.
alčilamak, alči ile sywamak, mit Gyps belegen.
aldadyği, telbislü, ujalandyriği, verfänglich.

Digitized by Google

aldamak, aldatmak, hile et., betrügen, hintergehen.
aldanğ, chajal, Täuschung, Illusion.
aldanğ, aldajyš, aldanma, gadr, hile, Betrug.
aldanmak, firifte ol., sich irren, sich täuschen.
ale-d-dewam, alet-tewali, dajma, fortgesetzt, ununterbrochen.
alejh, alejhyne, chylafyne, karšu, gegen, wider, auf, über.
alejhyme, bana karšu, gegen mich, wider mich.
alejkum, über euch, auf euch; (selamu alejkum! Friede über Euch!).
ale-l-chusus, chususa, machsusen, besonders, hauptsächlich.
ale-l-gafle, ansyzyn, apansyz, unversehens.
ale-l-infirad, münferiden, jalynyz olarak, vereinzelt.
ale-l-umum, umum üzre, überhaupt, im Allgemeinen.
alem, dünja, ğihan, Welt.
Alemanja, Nemče memleketi, Deutschland.
aleme bejan et., offenkundig machen.
alenen, ačyktan ačyga, öffentlich, vor aller Welt.
alet, awandalyk, pusat, Handwerkzeug.
alet, makina, Maschine; (wapor aleti, Dampfmaschine).
alet, yzw, Organ, Sinnenwerkzeug; (alet-i basar, Sehorgan; alet-i samija, Gehörorgan).
ale-t-tedriğ, dereğe be dereğe, tedriğ ile, stufenweise, nach und nach.
ale-t-tewali, bir biri ardinğe, aufeinanderfolgend, nacheinander.
aleti, amil bil-alat, azewi, organisch.
alew, jalyn, šöle, Flamme.
alewlenmek, jalynlanmak, tutušmak, sich entzünden, auflodern.
alewlendyrmek, jandyrmak, tutuštyrmak, anzünden, in Flammen setzen.
ali, erhaben, (s. aali).
alikoma, tewkif, Sequester.
alikomak, habz et., tewkif et., sequestriren.
alikomak, janyna tewkif et., vorenthalten.
alil, chasta, mariz, nachoš, sajru, krank, Patient.

Digitized by Google

alil, chasta-mizağ, marazlü, gebrechlich, kränklich.
alim, akyllü, arif, der Weise.
aliwermek, tahsil ettyrmek, verschaffen, besorgen.
alkimja, kimja-i batyl, Alchymie.
allah, chuda, hakk, jezdan, tanri, Gott.
allah! allah! großer Gott!
allah göstermesyn! Gott behüte!
allah razi olsun! Gott vergelte es! danke ergebenst!
allah razi olsun demek, tešekkür et., danken.
allah were! Gebe Gott! Wollte Gott!
allah yškyne! allahi sewersen! Um Gotteswillen!
allaha emanet olunuz! Gott beschütze Sie.
allaha ismarladyk! chošğa kalyn! Adieu! Gott befohlen! Leben Sie wohl!
allaha šükr werirym, ich danke Gott.
allahdan korkmaz, günahkjar, lasterhaft, gottlos.
alma, čalma, sirkat, Unterschlagung.
alma, feth, teschir, Einnahme eines festen Platzes.
almak, achz et., kabz et., tutmak, nehmen, greifen, empfangen, bekommen.
almak, čalmak, ogrilajen kapmak, unterschlagen, entwenden.
almak, čykarmak, kaldyrmak, wegnehmen.
almak, ičine almak, ištimal et., tutmak, enthalten, in sich fassen.
almak, ištira et., satyn almak, kaufen.
alt, dib, temel, Grund, das Unterste.
alt altynde, taht, tahtynde, unter; (su altynde, unter dem Wasser).
alt ol., jenylmek, maglub ol., unterliegen, besiegt werden.
alt tarafi, ašagi, Untertheil.
alt üst, zir ü ziber, d'runter und d'rüber.
alt üst et., altyni üstüne čewirmek, durcheinander werfen.
alti, sitte, šeš, sechs.
altmyš, sittune, šešt, sechzig.
altmyš tane, ein Schock.
altun, altyn, zer, Gold.
altun, filuri, Dukaten.
altundan, altündan, golden, von Gold.

Digitized by Google

altunlü, jaldyzlü, müzehheb, vergoldet. [unterhalb.
altynde, tahtynde, unten,
altyne almak, hükmyne gečürmek, taby kylmak, zabtyne almak, unterwerfen, unterjochen.
altyne čyzgi čekmek, unterstreichen.
alup götürmek, beraber götürmek, mitführen, mitnehmen.
alym, okumyš, ylm sahybi, Gelehrter, gelehrt.
alyn, aln, ğebhe, Stirn.
alyr, ala bilyr, kabil, kabul eder, empfänglich.
alyš, achz, tutma, zabt, Wegnahme.
alyš, alynmyš, nesne, satyn, Kauf, Einkauf.
alyš weryš, bazyrgjanlyk, tüğaret, Handel.
alyš weryš et., bej ü šira et., handeln, schachern.
alyšmak, adet edynmek, itijad et., sich gewöhnen.
alyštyrmak, adet ettyrmek öjretmek, Jemanden angewöhnen.
alyštyrmak, iš išletmek, öjretmek, tedrib et., einüben, Fertigkeit beibringen.
alyštyrmak, müteennis et., ram et., zahm machen.
alyšyk, chane-perwer, ram, zahm, zutraulich.
alyšyk, meleke, Routine.
amal, (Pl. von amel), Angelegenheit, Geschäft, Handlung. [Operation.
amal-i harbije, militärische
aman, Begnadigung, Pardon.
ambar, bogdaj machzeni, embar, Fruchtmagazin, Scheune. [Schiffsverdeck.
ambar, gemi üstü, kapak,
amber, Ambra.
amberije, Liqueur, Rosoglio.
amel, iğra, pratika, Praxis, Praktik. [Handlung.
amel, fyl, iš, kjar, That,
amel, iš, maslahat, šej, Angelegenheit, Geschäft.
amel, išleme, japylma, Fabrikation, Bearbeitung.
ameli, praktisch. [Amerika.
Amerika, jeni dünja,
Amerikalü, Amerikaner.
amik, derin, tief.
amin, Amen.
amm, umumi, allgemein.
amma, anğak, lakin, aber, jedoch, indessen.
amme, amme-i nas, chalk, nas, Volk, Publikum.

Digitized by Google

ammeje dajyr, ammenyn, umumi, öffentlich.
ammet, hala, hale, Tante, (Vaters Schwester).
amudi, dik, kajym, senkrecht, perpendikulär.
amuğa, amm, Onkel, (väterlicherseits).
amuğa kyzi, Muhme, (väterlicherseits).
amuğa oglu, ammuzade, Vetter, (Oheimsohn).
an, dakika, dem, lahza, Augenblick, Moment.
ana, mader, walide, Mutter.
ana baba, walidejn, Eltern.
ana baba dyli, lisan-i maderzad, Muttersprache.
anachtar. miftah, Schlüssel.
anaden dogma, ğibilli, angeboren.
Anadolu, Kleinasien.
anaje machsus, maderi, mütterlich.
anbar, Verdeck, (s. ambar).
and, jemin, kasem, Eid, Schwur. [Meineid.
and bozma, jalan jemin,
and ičmek, jemin et., schwören, Eid ablegen.
andyrağak šej, jadygjar, Andenken, Geschenk.
andyriği eser, bina, meeseret, Denkmal, Monument.
andyrmak, chatyrde getürmek, Jemanden erinnern.
angarja, ankarja, suchret, Frohne, Frohndienst. [tig.
angarja čeken, frohnpflichtig.
anisun, anison, Anis.
anka, kufnus, Phönix, (sagenhafter Vogel).
ankarib, jakynda, bald.
ankebut, örümğek, Spinne.
ankebut agi, örümğek agi Spinngewebe.
anlama, bilyš, fehm, Verständniß, Intelligenz.
anlamak, fehm et., auffassen, begreifen. [verstehen.
anlašylmak, sich gegenseitig
anlašylmaz, akla sygmaz, fehm olunmaz, unbegreiflich, unverständlich.
anlašylyr, fehmi mümkin, faßlich, verständlich.
anmak, chatyrde ol., chatyryne gelmek, sich erinnern, gedenken.
anmak, chatyrde tutmak, hyfz et., sich merken, im Gedächtnisse behalten.
ansyrmak, aksyrmak, niesen.
ansyz, apansyz, bakteten, plötzlich, unvermuthet.
ansyzyn hasup tutmak, alel-gafle basmak, auf frischer That ertappen.

Digitized by Google

ansyzyn tutmak, alel-gafle achz et., unversehens überraschen.
Antakije, Antiochien.
anyrmak angyrmak, wie ein Esel schreien.
apansyz, plötzlich, (s. ansyz).
ar, Schande, (s. ajyb).
ara, aralyk, fasilet, Zwischenzeit, Zwischenraum.
ara, arasynde, bejnynde, zwischen, inmitten.
ara, bejn, myjan, unter, zwischen; (aramyzde, bejynmyzde, unter uns, zwischen uns).
ara, myjan, orta, Mitte.
Arab, Areb, arabi, Araber, arabisch.
arab, arab kölesi, kara, siah, Mohr, Neger.
araba, Wagen; (el arabasi, Schubkarren).
araba, hintow, koči, Kutsche, Federwagen.
araba ile gitmek, fahren.
araba japiği, Wagenfabrikant. [jeri, Wagenremise.
araba-chane, čerge, hintow
arabaği, Karrenzieher.
arabaği, kočač, Kutscher.
Arabistan, Arabien; (Jemen, glückliches Arabien; Heğaz, wüstes Arabien.)
arada, dazwischen, (s. ara).
araf, mather, Fegefeuer.
araja girme, mijanğilyk, wesatat, Vermitt'lung, Intervention.
araje girmek, araje gelmek, karyšmak, einschreiten, sich ins Mittel legen.
araka, Schotenerbse.
araki, raki, Branntwein.
aralyk, Zwischenraum, (s. ara).
aralyk, boš jer, Lücke.
aralyk, mesafe, uzaklyk, Entfernung. Distanz.
aralyk aralyk, bazen, wakyt be wakyt, von Zeit zu Zeit.
aram, istirahat, rahat, Rast, das Ausruhen.
arama, araštyrma, das Suchen, Nachsuchung.
aramak, suchen, nachsuchen.
arasi bir, mütewazi, müwazi, parallel laufend.
arasi kesylme, inkyta, Unterbrechung.
arasyni kesmet, kat et., kesmek, unterbrechen.
araštyriği, mustaksi, neugierig.
araštyriği, müfettyš, teftišči, Untersuchungsrichter.

Digitized by Google

araštyrma, joklama, teftiš, Nachforschung.
araštyrma, mübahese, Erörterung, Diskussion.
araštyrma, sual, tefahhus, teftiš, gerichtliche Untersuchung.
araštyrmak, teftiš et., tetebu et., nachforschen. ausforschen, untersuchen.
ard, ense, geri, wera, hinten, rückwärts.
ard, ard taraf, arka, Hintertheil, Rückseite.
ardi syra, bir biri ardynğe, hinter einander.
ardyğ, ardyğ tochumi, Wachholderbeere.
ardyğ kuši, Krammetsvogel.
ardyğ suji, Wachholderbranntwein.
ardyndan, arddan, ardynğe, von hinten, von rückwärts.
ardyne düšmek, kowalamak, perine düšmek, nachsetzen, verfolgen.
ardynğe gitmek, arddan gitmek, sonra gelmek, nachfolgen, nachkommen.
ari, aru, zembur, Biene.
ari kowani, kowan, Bienenkorb.
ari sürüsi, Bienenschwarm.
arif, ašina, biliği, Kenner, kennend, wissend.
arifane, ustadlyk ile, sinnreich, in genialer Weise.
arife tarif lazym dejyl, dem Gescheidten ist keine lange Erklärung nöthig.
ariflyk, bilyš, marifet, Kenntniß, das Wissen.
arijet, istyare, karz, ödünğ, Anlehen, Darlehen.
arijete almak, ödünğ almak, Darlehen nehmen.
arijete wer., karz wer., Darlehen geben.
arijeti, düzme, japma, nachgeahmt, gefälscht.
arijeti sač, falsches Haar.
arik, su arigi, oluk, Rinne.
ariz ol., waki ol., wuku bulmak, geschehen, sich ereignen.
arka, arijeti direk, Stützbalken.
arka, arkalyk, himajet, syjanet, Protektion.
arka, himajetči, mesned, sahyblyk eden, Beschützer, Protektor.
arka, iskemle arkasi, Sessellehne.
arka, syrt, zahr, Rücken.
arka, gemigi, onurga, Rückgrat.
arka göstermek, kačmak, fliehen.

arka ol., himajet et., korumak, protegiren.
arka üstünde jatmak, sich auf den Rücken legen.
arkadan gelenler, alaj, etbaa, Gefolge.
arkadaš, ajakdaš, joldaš, refik, Kamerad, Gefährte.
arkalü, syjanet olunmyš, protegirt, beschützt.
arkalyk et., sahyb čykmak, sich um Jemanden annehmen. [herzog.
arkiduka, baš duka, Erz=
arkuri, böjri, ejri, schief, schräge.
armud, Birne; (armud šerbeti, Birnenmost).
Arnaud, Albanese, albanisch.
Arnaud wilajeti, Arnaudlyk, Albanien.
arpa, šajir, Gerste.
arpa suji, piwa, Bier.
arpa suji japmak, Bier brauen. [brauer.
arpa suji kajnadan, Bier=
arpa suji kjarchanesi, Bierbrauerei, Brauhaus.
arslan, aslan, šir, Löwe.
arslan-chane, hajwanseraj, Thiergarten.
arsyz, frech, (s. aarsyz).
arsyz, fahyš, napak, yffetsyz, unzüchtig, unkeusch.
arsyzlyk, edebsyzlyk, jüzsyzlyk, Frechheit.
aršyn, endaze, Elle.
artan, ziade, Ueberschuß.
artma, böjüme, nemw, Wachsthum.
artmak, bojümek, wachsen.
artmak, atyrylmak, čogalmak, sich vermehren.
artmaklyk, izdijad, terakki, Vermehrung, Zuwachs.
artyk, artan, baki kalan, Rest, Ueberbleibsel.
artyk, bundan maada, hele, überdies, zudem.
artyk, dahi čok, ziade, mehr, noch mehr.
artyrma, čogaltmaklyk, teksir, Vervielfältigung.
artyrma, mezad, Steigerung, höherer Anbot.
artyrmak, beha artyrmak, Preis hinauftreiben, mehr bieten.
artyrmak, čogaltmak, kat kat et., vervielfältigen, vermehren. [Prosodie.
aruz, fenn-i tertil ül-kelam,
aryk, zajyf, zebun, mager.
arz, geographische Breite.
arz, bejan, tabir, Erläuterung, Explikation.
arz, enlyk, gejirlyk, Breite, Ausdehnung.

Digitized by Google

arz, gösterme, inha, mejdana getürülmesi, Ausstellung, Schaustellung.
arz, jer, kürre-i arz, Erde, Erdkugel.
arz, jer, toprak, zemin, Erdboden, Erdreich.
arz, takdim, Ueberreichung.
arz, teklif, Vorschlag, Antrag.
arz et., göstermek, zeigen, vor die Augen führen.
arz et., izhat et., äußern, an den Tag legen.
arz et., takdim et., darreichen, überreichen.
arz et., teklif et., Vorschlag machen, beantragen.
arz u tul u umk, Breite, Länge, Tiefe, (die drei Dimensionen).
arz-i ğenubi, südliche Breite.
arz-i müddea, chylafyne išhar, Protestation.
arz-i šimali, nördliche Breite.
arzu, dilek, istek, özleme, Wunsch, Begehr.
arzu, isteklyk, maksud, Sehnsucht.
arzu, šehwet, Lüsternheit.
arzu et., arzulamak, dilemek, wünschen, begehren.
arzuhal, Bittgesuch.
arzulajiği, lüstern, gierig.
arzulamak, hawes ol., pek istemek, ersehnen.
arzulenmyš, istenmyš, matlub, gewünscht, erwünscht.
arzumend, isteklü, müstak, begierig, sehnsüchtig.
asa, dejenek, sopa, Stock.
asa, gibi, misillü, misl, so wie, gleich wie.
asa, topuz, Szepter.
asa-i musa, Stab des Moses.
asaker, asakir, (Pl. v. asker), Heer, Militär.
asakir hareketi, manowra, Truppen-Manöver.
asar, (Pl. v. eser), Spur.
asi, azgun, bagi, zorba, Rebell, rebellisch.
asi et., ajaga kaldyrmak, zorbalyga kyškyrtmak, aufwiegeln.
asi ol., baš kaldyrmak, zorbalyk et., sich empören, revoltiren.
Asia, Asien.
Asialü, Asiate, asiatisch.
Asialü, ehl-i šark, Orientale.
asker, askerlü, saltat, Soldat, Militärist.
asker, ğünud, Heer, Armee.
asker amali, amal-i harbije, militärische Operation.

Digitized by Google

asker bölüji, bölük, Detachement.
asker hareket et., talim et., manöveriren, exerziren.
asker dewšürmesi, tahrir-i asakir, Rekrutirung.
asker jazmak, asker tahrir et., rekrutiren.
asker jazylmasi, tahrir-i asker maddesi, Militärwerbung.
asker joklamasi, joklama, Truppenrevue, Musterung.
asker kyrgyni, bozguglyk, Niederlage, (verlorene Schlacht). [militärisch.
askere dajyr, ğengi, harbi,
askere tajin olunan mahall, Militärposten.
askeri, Soldat, soldatisch.
askerlykten kačmak, ordudan firar et., desertiren:
askeryn tahrir-i senewisi, Militär-Konskription.
aski, awize, Kronleuchter.
asl, baš nüsche, nüsche-i aslije, Original, Prototyp.
asl, ibtida, mebde, Ursprung, Anfang.
asl, kök, yrk, Wurzel.
asl, nesl, soj, Abstammung, Herkunft.
asla, hič bir wakyt, nie.
aslen, hič bir weğh ile, katen, keinesfalls.
asli, ajni, aslyndan olan, kadimi, ursprünglich.
asli, asyllü, gelme, entspringend, abstammend.
asli fasli jok, es ist nichts an der Sache.
asli jok, sebebsyz, ungegründet.
aslyna warmak, kunhine warmak, ergründen.
aslyndan, kökten, temelden, gründlich.
asma, asylmyš, hängend.
asma kapu, su bendi, Wasserschleuße.
asma kilid, Vorlegeschloß.
asma kötügi, üzüm tekjaki, Weinstock, Weinrebe.
asma saat, pandül, Penduluhr. [et., aufhängen.
asmak, asa komak, talik
asmak, dara čykarmak, salb et., henken, aufhenken.
asmalyk, asma čardagi, Weinlaube. [länder.
asmalyk, parmaklyk, Ge-
asr, dewr, wakyt, zeman, Zeitalter, Jahrhundert; (jüz jillyk, Jahrhundert, Zeitraum von hundert Jahren).
astar, kaplama, Kleidfutter.

Digitized by Google

astarlamak, Kleid füttern.
asylbend, Benzoë, (Harz).
asylmak, asilüp durmak, hängen, oben hängen.
asylmyš, muallak, sarkmyš, aufgehängt; (dara asylmyš mügrim, ein Gehenkter). [zade, Edelmann.
asylzade, bej-zade, kiši-
asylzadelyk, kiši-zadelyk, zerafet, Adel.
aš, dickgekochte Suppe; (čorba, Fleischsuppe; tirit, Brodsuppe).
aš, jemek, taam, Speise.
aš-chane, matbach, Küche.
ašaga, ašagi, unten, unterhalb, herab, hinab.
ašagaki, unterer, -e, -s.
ašagi, alt, edna, kemter, untergeordnet.
ašagi düšmek, herabfallen.
ašagije enmek, ašagylanmak, sich herablassen.
ašagije tenzil et., endyrmek, hinab transportiren.
ašagi warma, hisabdan kesme, tenzil, Abzug, Abstrich. [(Abgabe).
ašar, (Pl. von ušr), Zehent,
ašči, tabbach, Koch.
ašči kari, Köchin.
aščilyk, aščilyk sanaati, Kochkunst.
ašder, ešder, Drache.
ašikjar, ašikjare, ačyk, bellü, zahir, offenbar, evident.
ašikjare et., ačyga čykarmak, ğümleje bildyrmek, veröffentlichen.
ašikjarelyk, šöhret, ylanijet, Offenkundigkeit.
ašikjarelyk, wüzuh, zahirlyk, Augenscheinlichkeit.
ašina, ašna, Bekannter.
ašina, teğrübesi čok, wakyf, kundig, bewandert.
ašina, anlajiği, biliği, Kenner. [Kenntniß, Begriff.
ašinalyk, bilgi, chaber,
ašinalyk, göz ašinalygi, oberflächliche Bekanntschaft. [Umgang.
ašinalyk, ülfet, geselliger
ašk, yšk, ašyklyk, Verliebtheit.
ašk ile janmak, in Liebe entbrennen. [kokett, Galan.
aškbaz, yškbaz, zampara,
aškbaz kari, Kokette.
aškyna ičmek, Toast trinken.
aškynyze! Auf Ihre Gesundheit!
ašlamak, pfropfen, impfen.
ašmak, öte gečmek, teğawüz et., überschreiten, hinüber gehen.

Digitized by Google

ašribe, (Pl. von šarab), Getränke, Weine.
ašüri, öte, ötede, öteje, drüben, jenseits.
ašüri ol., artyk ol., bol ol., im Ueberflusse vorhanden sein.
ašürilyk, ifrat, Uebermaß, Ueberschreitung.
ašyk, jawuklü, verliebt.
ašyk, mahbub, mašuk, sewgülü, Liebhaber, Geliebter. [sich verlieben.
ašyk ol., sewdaje düšmek,
ašyrmak, überschreiten, (s. ašmak).
at, ajgyr, ajgyr at, Hengst.
at, bargir, Pferd, Wallach.
at ile gitmek, reiten.
at košisi, košu, Pferderennen.
at, kyli at jelesi, Roßhaar.
at mejdani, Rennbahn.
at örtüsi, čul, Pferdedecke.
at pazari, Pferdemarkt.
at sineji, ešek sineji, ešek arusi, Bremse.
at takymi, Pferdegeschirr.
at talimgjahi, Reitschule.
ata binmek, atlanmak, Pferd besteigen.
ateš, nar, od, Feuer.
ateš almamak, tutušmamak, versagen, (vom Gewehr).
ateš čykan dag, ateš dagi, feuerspeiender Berg.
ateš jakmak, Feuer machen.
ateš tutmak, alewlenmek, aufloderu, sich entzünden.
atešbaz, fišenkči, Kunstfeuerwerker. [pfanne.
atešdan, mangal, Gluth-
ateše olan ordu, Bivouak.
ateše ordu kurmak, bivouakiren. [brennend.
atešlü, janar, kyzgyn, feurig,
atešlü, gajretlü, inbrünstig.
atešlü dagyn agzi, Krater.
atešlyk, oğak, Herd, Kamin.
atf, wasl, Bindewort.
ati, geleğek, gelesi, olağak, künftig, kommend.
atije, üğret, Prämie.
Atina, Athen.
atlari arabadan čykarmak, Pferde ausspannen.
atlari arabaja košmak, atlari takmak, Pferde einspannen.
atlas, Atlas, Seidenstoff.
atlü, faris, suwari, Reiter, beritten. [Kavallerie.
atlü askeri, suwari askeri,
atlü askeri bölügi, suwari bölüji, Reiterschwadron.
atma, atym, zarb, Schuß.
atmağa, Sperber. [feuern.
atmak, bošaltmak, schießen,

Digitized by Google

atmak, brakmak, wurmak, werfen, schleudern.
atmak, fyškyrmak, sprudeln, emporspritzen.
atwar, (Pl. von tawr), Handlungsweise.
atylmak, hügum et., üzeryne düšmek, losstürzen.
atym, ramijet, Wurf.
atyn takymi gečürmek, Pferde anschirren. [Jagd.
aw, awlama, sajd, šikjar,
aw, šikjar, Wildpret.
awam, chalk, unterste Volksklasse, Pöbel.
awamyn hükjumeti, Pöbelherrschaft. [alet),
awandalyk, Werkzeug, (s.
aware, ajlak, iššyz, müßig, unbeschäftigt.
aware gezmek, bošda gezmek, herumirren.
awarelyk, chowardalyk, iššyzlyk, Müßiggang.
awaz, Stimme, (s. ses).
awdet, awd, dönyš, Rückkehr, Heimkehr.
awdet et., geri dönmek, rüğu et., heimkehren.
awği, sajjad, Jäger.
awği kuši, Raubvogel.
awğilyk, sajadet, Jägerei, Jagdkunst.
awize, aski, Kronleuchter.
awlamak, sajd et., šikjar et., jagen, Wild jagen; (balyk awlamak, fischen; kuš awlamak, Vögel fangen).
awli, diš hawli, ew mejdani, Vorhof; (hawli, geschlossener Hof; art hawli, Hinterhof).
awret, kari, zenn, Weib, Frauenzimmer, (ewlü awret, chatun, kadyn, verheiratete Frau).
awret almak, ewlenmek, heiraten, (vom Manne).
awret gibi ol., zenne chujlü ol., sich verweichlichen.
Awropa, Ewropa, Europa.
Awropalü, Ewropalü, Firenk, Europäer.
awurd čene, Kinnbacken.
Awustria, Ostria, Beč memleketi, Oesterreich.
Awustrialü, Ostrialü, Oesterreicher, österreichisch.
awuğ, tutam, Handvoll.
az, kalil, wenig [wenig.
az hučuk, azağyk, bir az, sehr
az bulunur, kyt, nadyr, selten, selten vorkommend.
az jer, ajk, perhizkjar, mäßig, enthaltsam.
az kaldi ki, beinahe, es fehlte wenig, daß —.

Digitized by Google

az söjler, az sözlü, schweigsam.
az šej ile kanaat eder, ehl-i kanaat, genügsam.
az wakyt ičün olan, muwakkat, provisorisch.
az wakyt ičynde, jakynde, in kurzer Zeit, bald.
aza, üzw, Körperglied.
aza, erbab, ğuz, Mitglied.
aza kesmek, kat-i üzw et., Glied amputiren.
azab, ezijet, gönül sykyntysi, Pein, Seelenqual.
azad, azad olmyš, azadlü, atyk, befreit, freigelassen.
azad et., itlak et., saliwermek, befreien, in Freiheit setzen, befreien.
azadlü, bašlü bašyne, serbest, frei, unabhängig.
azadlyk, bašlü bašlülyk, serbestlyk, Unabhängigkeit, Freiheit.
azadlyk, itlak, Befreiung.
azağyk, bir az, ein wenig.
Azak denizi, Azow'sches Meer.
azalet, balyk eti, sinirlü et, Muskel.
azalma, eksylme, taklil, Verminderung, Abnahme.
azaltmak, taklil et., vermindern.
azamet, Pracht, (s. tantana).
azamet, ğelalet, olulyk, Erhabenheit, Majestät.
azamet ül-kalb, gönül böjüklygi, Seelengröße.
azametlü, ehl-i wakar, hašmetlü, olu, majestätisch.
azar, jüze wurma, melamet, tan, Vorwurf, Rüge.
azarlama, muachaze, tazir, Zurechtweisung, Tadel.
azarlama, söjme, šitem, das Schelten, Gezänke.
azarlamak, azar wer., söjmek, schelten, schimpfen.
azarlamak, baša kakmak, jüzüne wurmak, Vorwürfe machen.
azdyrmak, ajartmak, izlal et., verderben, verleiten.
azgun, Rebell, (s. asi).
azim, böjük, iri, kebir, groß, (in der Dimension).
azim, böjük, mešhur, erhaben, ausgezeichnet.
azimet, gidyš, jola čykma, kalkyš, Abreise.
azimet, Entschluß, (s. azm).
azimet et., gitmek, jola čykmak, kalkmak, abreisen.
aziz, mübarek, heilig, geheiligt.
aziz, sewgülü, lieb, theuer.
aziz dost, ahbab, Busenfreund.

azl, mansübden čykarma, Amtsentsetzung.
azl et., mansübynden čykarmak, absetzen vom Amte.
azl-i nefs, terg-i nefs, Selbstverläugnung.
azlyk, kyllet, Geringheit.
azm, ğezm, nijet, Entschluß.
azm, kasd, maksad, Absicht, Vorsatz.
azm et., bašlamak, el wurmak, unternehmen.
azu diši, Backenzahn.

B

ba, ile, le, mit.
bab, chusus, madde, Abhandlungsgegenstand.
bab, fasl, Buchkapitel.
bab, kapi, kapu, Thür, Thor, Pforte.
bab-i ali, bab-i humajun, erhabene hohe Pforte.
baba, peder, walid, Vater.
baba adam, baba jijit, ein tüchtiger Mann.
baba-kuri, akik-i jemani, Achatstein.
babet, synf, tabaka, Klasse, [Rangordnung.
babet babet ajyrmak, paje bo paje tertib et., in Klassen theilen.
babul-chane, babullyk, Vor- [dell.
bachšiš, kahwe parasi, šarab parasi, Trinkgeld.
bachšiš, ermagan, hedije, Gabe, Geschenk.
bacht, dewlet, ikbal, kutlülyk, ogur, Glück.
bacht, kysmet, Glücksfall.
bachtlü, bachti ačyk, bachtjar, kutlü, ogurlü, vom Glücke begünstigt, glücklich.
bachtsyz, bed-bacht, zawallü, unglücklich.
bachtsyzlyk, bed-bachtlyk, ogursyzlyk, Unglück.
bachti ol., musayd ol., onmak, glücken, gedeihen.
bad, jel, ruzgjar, Wind.
bad, sonra, nachher.
bad ez-zuhr, öjle sonu, der Nachmittag.
bad-i hawa, badawa, ğaba, müft, ojlak, gratis.
bad-i lodos, kyble jeli, Südwestwind.
bad-i saba, latif jel, Zephyr.

bad-i šimal, jyldyz, Nordwind.
badana et., badanamak, weißen, weiß übertünchen.
badban, jelken, Schiffsegel.
bade, Wein, (s. šarab).
badehu, bundan sonra, hierauf, sodann, ferner.
badem, luz, Mandel.
badem agaği, Mandelbaum.
badem jagi, Mandelöl.
badem suji, Mandelmilch.
bag, dügüm, kajd, Knoten.
bag, kjurumi bag, Weingarten, Weinberg.
bag, kordela, širit, Bindband.
bag bozumi, üzüm kesimi, Weinlese.
baga, kyrbaga, Frosch; (otlü baga, Kröte).
bagče, bostan, Garten; (čiček bagčesi, Blumengarten; jemiš bagčesi, Obstgarten; sebzewat bagčesi, Küchengarten).
bagčewan, bostanği, Gärtner.
bagčewan taragi, Gartenrechen.
bagčewanlyk, Gartenbau.
bagči, bagban, Winzer.
Bagdad, Bagdad.
bagi, Aufstand, (s. zorbalyk).
baglamak, akd et., bend et., binden, befestigen.
baglamak, göz dikmek, ğadulamak, verblenden.
bagut paskalja, Ostern.
bagyr bagyrsak, karn iči, Eingeweide, Gedärme.
bagyrdak, kundak, Windel.
bagyrmak, čagyrmak, Łajkarmak, schreien.
bagyrsak agrysi, ilawus, Miserere, (Krankheit).
bagyrsak agrysi, kulunğ, Kolik.
bagyrsak, borsak, Darm; (dogru bagyrsak, Mastdarm).
bagyryš, čagyryš, nida, Schrei, Ausruf.
bagyšlajigi, hibe ediği, Spender, Geschenkgeber.
bagyšlajyš, bagyšlama, hibe, Spende, Schenkung.
bagyšlamak, ihsan et., inam et., beschenken.
bagyšlamak, afw et., suč bagyšlamak, verzeihen.
bağ, gömrük, Abgabe, Zoll.
bağa, tawan deligi, Dachfenster.
bağa, oğak bağasi, Rauchfang.
bağa silmek, oğak süpürmek, Rauchfang kehren.
bağak, bud, ujluk, Schenkel.
bağanak, kajyn, Schwager.
baği, kyz kardas, Schwester.

Digitized by Google

baha, beha, dejer, kimet, paha, Werth, Preis.
baha artmak, bahaje čykmak, bahalü ol., bahalülenmek, sich vertheuern.
baha artyrmak, artyrmak, Preis erhöhen.
baha bičmesi, baha kesmesi, wuz-i narch, Taxirung, Limitirung.
baha defteri, baha tezkeresi, Faktura, Waarenrechnung. [Schätzer.
baha kesiği, tachminği,
baha kesmek,narch komak, taxiren, Preis festsetzen.
baha koma, taktir-i kimet, Schätzung.
baha komak, taktir-i kimet et., Werth abschätzen.
bahaji endyrmek, vom Preise nachlassen.
bahalülyk, baha artyklygi, Preiserhöhung.
bahane, behane, özr, yllet, Vorwand, Ausflucht.
bahane et., özr bulmak, zum Vorwande nehmen.
bahane mahane, leere Ausreden. [wande.
bahanesile, unter dem Vor-
bahar, atar, ebzar, Gewürz.
bahar, behar, ewwel behar, ilk behar, Frühling.
bahar ile sarmak, kokulü jaglar ile jaglatmak, einbalsamiren.
baharat kysmi, her türlü behar, Spezerei-Waare.
baharlamak, terbije et., würzen. [tisch.
baharlü, muattar, aroma-
bahasi jok, bi beha, unschätzbar.
bahasyni wermek,bahasyni eda et., Preis auszahlen.
bahr, deniz, derja, Meer.
bahr-i kulzum, sües denizi, rothes Meer.
bahr-i muhit, diš deniz. Weltmeer, Ozean.
bahr-i münğemid, Eismeer.
bahs,mübahese,Diskussion.
bahs, uč, Wette, Parie
bahs et., mübahese et., erörtern, besprechen.
bahs et., mürahese et., uče komak, wetten.
bajagi, bajagi chalkyn, vulgär.
baja, kaba, trivial.
bajat etmek, altes Brod.
bajkuš, geğe kuši, jajlak kuši, Eule, Nachteule.
bajlos, konsolos, Konsul.
bajrak, sanğak, Fahne.
barakdar, Fahnenträger.
bajram, jortu, Feiertag.

Digitized by Google

bajyd, irak, uzak, entfernt.
bajylma, bajylyš, Ohnmacht.
bajylmak, gašjan et., in Ohnmacht fallen.
bajylmyš, bajgyn, ohnmächtig.
bajyr, tepe, ujlyk, Hügel.
bajys, Ursache, (s. sebeb).
baka, ebedilyk, ezelijet, Ewigkeit.
bakaja-i šerife, kadid, Reliquie,
bakala balygi, Stockfisch.
baki, dajym, duran, müstemirr, dauernd, bleibend.
baki, artan, baki kalan, Rest, Ueberbleibsel.
bakkal, Spezereihändler.
bakkal dükkjani, Specereihandlung.
bakla, pakla, Bohne, Körnchen.
bakma, sejyr, Betrachtung, das Anschauen.
bakmak, dykkat et., besehen, prüfen.
bakmak, gözetmek, kajyrmak, nachsehen, Sorge tragen.
bakmak, nazar et., anschauen, anblicken.
bakmak, nišan almak, aufs Korn nehmen.
bakmazlanmak, thun, als ob man nicht schauen würde.
bakylağak, sehenswerth.
bakyr, nahas, Kupfer.
bakyrği, kazanği, Kupferschmied.
bakyš, görüš, manzare, Ausblick, Aussicht.
bakyš, mutalea, Besichtigung.
bakyš, nazar, nigjah, Blick, Anblick.
bal, asel, Honig.
bal gibi tatlü, honigsüß.
bal mumi, Wachs, Wachskerze.
bala, jüğe, jüksek, hoch.
balčyk, čamur, toprak čamuri, Schlamm, Morast.
baldyr, baldyryn kaba eti, Wade.
baldyz, Schwägerin.
balgam, Schleim.
balgam čykarmak, aushusten.
balgamlü, balgami čok, schleimig, verschleimt.
balo, raks, Ball, Tanz.
balon, hawa gülesi, jel topu, Luftballon.
balsam jagi, Balsam.
balsamlü, muattar, balsamisch.
balta, Axt, Hacke, Beil.
balta ile wurmak, hacken.
baltaği, kazmaği, Schanzgräber, Sappeur.
balyg, deli kanlü, jijit, Jüngling.

Digitized by Google

balyg, fasih, beredtsam.
balyg, jetišmyš, majorenn.
balyk, maki, Fisch; (kadyrga balygi, Wallfisch; mürekkeb balygi, Tintenfisch).
[gräte.
balyk dikemi, kylčyk, Fisch-
balyk agi, Fischnetz.
balyk awlama, Fischfang.
balyk awlamak, fischen.
balyk hawuzi, balyklawa, mahidan, Fischteich.
balyk jumurtasi, Fischlaich, Rogen.
balyk kanadi, Fischflosse.
balyk pazari, Fischmarkt.
balyk südi, balyk nefsi, Fischmilch.
balykči, Fischer.
balykčyl, mahi chor, Reiher.
bana, mir.
bana gelmez, charğimda dejyldyr, das schlägt nicht in mein Fach.
banka, sarraflyk, Geldbank.
bar, haml, jük, Fracht, Ladung, Fuhre.
bardak, kanata, testi, Krug.
bari, hič olmaz-sa, wenigstens.
bariš, barišyklyk, sulh, Friede, Landesfrieden.
barišmak, musalaha et., sich versöhnen.
barištyriği, muslyh, sulh ediği, Friedensstifter.
barištyrma, barištyrmaklyk, Friedensstiftung.
barištyrmak, uzlaštyrmak, yslah et., Frieden stiften, versöhnen.
barišyk, musalaha, yslah, Versöhnung, Ausgleich.
barkağ, kowa, Eimer, Gefäß.
[verheiratet.
barklü, ewlenmyš, nikjahlü,
barut, Schießpulver
barut kutusi, Pulverhorn.
barut-chane, Pulvermühle.
basiret, göz ačyklygi, sajkilyk, Vorsicht, Umsicht.
basiretlü, gözi ačyk, sajkilü, vorsichtig.
baski, Preßmaschine.
baskyn, hamle, istila wuruš, feindlicher Ueberfall.
basma, basmağilyk, tab, Buchdruckerkunst.
[druck.
basma, sikke, Druck, Ab-
basma janlyši, Druckfehler.
basma-chane, tab-chane, Buchdruckerei.
[drucker.
basmaği, tabkjar, Buch-
basmak, ajaklamak, tepinmek, mit Füßen treten.
basmak, ezijet et., zulm et., unterdrücken, bedrücken.

Digitized by Google

basmak, ezmek, simak, zerquetschen.
basmak, hamle et., hüğum et., feindlichen Einfall machen, attaquiren.
basmak, tab et., drucken, (Buch, Schriften 2c.).
bastjun, meteris, tabja, Bastei, Bollwerk.
basur, bewasir, majesyl, Hämorrhoiden.
baš, akče baši, Agio.
baš, bašlangyğ, iptida, Anfang, Beginn; (jil baši, Neujahrstag).
baš, kelle, ser, Kopf.
baš, rejs, ser, Oberhaupt, Vorstand, Präsident; (bin-baši, Bataillonschef; on-baši, Korporal).
baš, uğ, tepe, Gipfel.
baš agryši, Kopfweh.
baš agrytmak, sersemletmek, betäuben.
baš ašagi getyrmek, takla kylmak, Purzelbaum machen.
baš bagi, fotuz, Kopfputz.
baš dönmesi, Schwindel.
baš kaldyrmak, rebelliren, (s. zorbalyk et.).
baš kesmek, katl et., enthaupten, köpfen.
baš kilise, Kathedrale.
baškonsolos, Generalconsul.
baš nazyr, Oberaufseher.
baš örtüsi, kukula, Kopfputz.
baš papaz, Hoheprriester.
baš parmak, Daumenfinger.
baš piskopos, mitropolit, Erzbischof.
baš tepesi, Scheitel.
baš terğüman, erster Dolmetscher.
baš üstüne, pek eji, mit Vergnügen, sehr gerne.
baš wekil, erster Minister.
baša čykarmak, beğermek, chusule getürmek, reussiren, Erfolg haben.
baša čykmak, müjesser ol., gerathen, gedeihen.
baša čykmamak, rast gelmemek, nicht reussiren.
baša gelmek, widerfahren;
bašak, bogdajyn salkymi, Getreideähre.
baška, anderer, (s. achyr).
baška, gajri, maada, ausgenommen. [wenn nicht.
baška, jochsa, gajri, sonst,
baška defa, gajr-i kerre, ein andermal.
baška güne salmak, irtelemek, vertagen.
baškasyndan ziade jašamak, überleben.

Digitized by Google

bašlamak, iptida et., anfangen, beginnen.
bašlamak, el wurmak, išeb japyšmak, unternehmen.
bašlangyğ, Anfang, (s. baš).
bašlangyğ, bašlajyš, fatiha, Antritt, erster Schritt.
bašlü bašyna hükjumet, hükjumet-i mutlaka, istiklal, Despotismus, Absolutismus.
bašlyğa, alel-chusus, chusus ile, hauptsächlich.
bašlyk, Frauenhaube, Pferdekopfzeug. [Sandale.
bašmak, čaryk, pašmak,
bašta oturmak, tesaddür et., vorsitzen, Vorsitz führen.
baštan ajaka kadar, vom Kopfe bis zu den Füßen.
baštan čykarma, ajartma, Verleitung.
baštan čykmak, šašmak, außer sich gerathen.
batak, čamurlü jer, Kothlacke, Pfütze.
batak, čorak, čulak jer, Sumpf, Schlamm, Moor.
bataklü, čepellü, sumpfig, moorig. [lone.
batich, karpuz, Wassermebatmak, dalmak, gaws et., untertauchen.
batmak, gark et., suje
batmak, im Wasser untergehen.
batmak, gemi paralanmak, Schiffbruch leiden.
battale warmak, amelden, kalmak, außer Gebrauch kommen.
batyl, fani, leer, nichtig.
batyl, kendi bejenmyš, maggrur, eitel, selbstgefällig.
batyl ittikad, Aberglaube.
batyrmak, dewirylmek, mit einem Boote umstürzen.
Bawaria, Bawaria memleketi, Bayern.
Bawarialü, Bayer.
bazar, Marktplatz, (s. pazar).
bazar, pazar, pazar jeri, suk, Halle, Bazar.
bazar ertesi, düšembe, Montag. [Sonntag.
bazar güni, jewm-i ahat,
bazu, kol, Arm.
bazy, bir kač, bir niğe, manche, etliche.
bazy defa, bazy kerre, manchmal. [mann.
bazyrgjan, tüğar, Handelsbazyrgjanlyk, tüğaret, alyš weryš, Handel.
bebek, kukla, Puppe.
Beč, Wiena, Wien.
bed, fena, kötü, jaramaz, schlecht, böse.

Digitized by Google

bed-chah, kem saniği, übelwollend, böswillig.
bed-chahlyk, jaramazlyk, suj kasd, Böswilligkeit.
bed-chuj, bed achlak, fagir, lasterhaft, unsittlich.
bed-dua, ilenğ, lanet, Fluch, Verwünschung.
bed-dua et., lanet okumak, ilenmek, verwünschen, verfluchen.
bed-lakab, lakab, Spitzname, Spottname.
bedahet, bil-bedaha olan, hazyrlanmamyč, improvisirte Rede.
bedajet, Anfang, (s. baš).
bedel, behasi bir, dejeri, Gegenwerth, Aequivalent.
bedel, ywaz, Entschädigung, Vergütung.
bedel et., ywaz wer., ywazlamak, vergüten.
bedel kylma, tebdil, Substitution, Stellvertretung.
bedel kylmak, jerine komak, substituiren.
bedel-i zarar olarak, als Entschädigung.
bedewi göčer ewli, Nomade.
bedkjar, jeramazlyk eden, bösartig, boshaft.
bedr, dolu aj, Vollmond.
bedter, daha fena, ärger, schlechter.
beğermek, baša čykarmak, müweffyk ol., reussiren, Etwas durchsetzen.
beğerememek, baša čykmamak, rast gelmemek, fehlschlagen, mißlingen.
beha, Werth, (s. baha).
behadyr, jijit, jüreklü, tapfer.
behane, Vorwand, (s. bahane).
behar, Frühling, (s. bahar).
behej! Oho! He! [raber).
behem, miteinander, (s. beheher, jeder, (s. her).
beher hal, her halde, jedenfalls.
beher sene, senewi, alljährlich.
bej, beg, emir, prinč, Fürst.
bej-zade, Edelmann, (s. kiši-zade).
bejan, mana werme, tabir, Erläuterung.
bejan et., ačyga čykarmak, ğümleje bildyrmek, veröffentlichen.
bejan et., mana wer., tabir et., erklären, erläutern.
bejan-name, ylan-name, Manifest, Proklamation.
bejaz, ak, sefid, weiß.
bejendym, ich genehmige es, d. h. es gefällt mir.

Digitized by Google

bejenmek, chošlanmak, hazz et., genehmigen, Gefallen finden.
bejenmek, kabul et., razi ol., billigen, gutheißen.
bejenmemek, kabul etmemek, mißbilligen.
bejenylmek, makbul ol, genehmigt werden, gefallen. [es gefällt mir.
bejenyrym, chošuma gider,
bejler-bej, (begler-beg), Palast des Sultans am Bosporus.
bejlyge almak, mirije zabt et., konfisziren.
bejn, ara, aralyk, jer, Zwischenraum.
bejn, bejni, dymak, Gehirn.
bejn, bejnynde, ara, arasynde, zwischen, unter, inzwischen.
bejn, myan, orta, Mitte.
bejnymyzde, aramyzde, unter uns, zwischen uns.
bejt, chane, dar, ew, Haus.
bejt, šyr, Vers, Strophe.
bejt ül-mal, bejlyk mali miri, Staatsschatz, Fiskus.
bejzawi, jumurta šekellü. oval [Aufseher.
bekči, gözči, hafiz, Hüter,
bekči, karakol, karaul, Schildwache.
bekči jeri, karakol-chane, Schilderhäuschen.
bekči kulesi, Wartthurm.
bekčilyk et., karakollyk et., Schildwache stehen.
bekir, Jungfrau, (s. bikr).
bekjar, ergjen, ewlenmemyš, Junggeselle.
bekjarlyk, ergjenlyk, uzubet, Cölibat.
beklemek, durmak, muntazir ol., warten, erwarten.
beklemek, gözetmek, beaufsichtigen.
bekri, sarchos, Trunkenbold.
bekrilyk, sarchošlyk, Trunkenheit, Rausch.
bel, bögr, jan, Körperlende, Weiche. [scheit.
bel, čapa, Spaten, Grab-
bel, kadd, Wuchs, Taille.
bel et., jutmak, schlingen, schlucken.
bela, bachtsyzlyk, Unglück.
bela, felaket, musibet, Mißgeschick, Unfall.
bela, dagdaga, syklet, Verlegenheit, Schwierigkeit.
bela čekmek, belaja ogramak, ins Unglück stürzen; (allah belasyni wersyn! Gott strafe ihn!).
belagat, fasahat, kelamyn edasi, Eloquenz.

beled, medine, šehr, Stadt.
beled, iskandil, Senkblei.
Belğika, Belgien.
Belğikalü, Belgier.
beli, ari, ewwet, ja.
belki, olaki, vielleicht.
bellemek, čapa ile kazmak, graben, schaufeln.
bellü, evident, (s. zahir).
bellü, bellü bašlü, mešrur, müteajjyn, merkwürdig, auffallend.
bellü, bellü jašlü, besbellü, malum, notorisch.
bellü, gerček, sabit, bestimmt, gewiß.
bellüsyz, bellü olmajan, šübhelü, ungewiß, zweifelhaft.
bellüsyzlyk, istigab, šübhe, Ungewißheit.
ben, ich; (ben kendim, ich selbst; ben ise, bana kalynğe, was mich anbelangt).
ben, nišan, Muttermaal.
bend, arg, sedd, su bendi, Damm, Deich.
bend, bag, kajyš, Alles, was zum Binden dient, (Schnur, Band).
bend, fasl, Paragraph.
bend, kaldyrym, Hochstraße.
bend, kale duwari, Wall.
bend et., baglamak, binden, befestigen.
bend ile kaplamak, kušatmak, eindämmen.
bende, janymda, bei mir.
bende, ušak, Diener.
bendenyz, Ihr Diener, (wird auch statt »ich« gebraucht).
bender, gečid, Durchgang, Passage. [fen.
bender, iskele, Meereshafen.
benefče, menekše, Veilchen.
benek, chal, Hautfleck.
beneklü, beneklenmyš, gefleckt, gesprenkelt.
benlyk, Egoismus.
benlyk süren, ehl-i inanijet, Egoist.
benna, mimar, Architekt.
benym, meiner, -e, -s.
benym, benymki, meinige.
benym ičün, für mich, wegen meiner.
benz, čehre, jüz, Antlitz.
benz, jüz rengi, lewn, Gesichtsfarbe.
benz gečmek, benzi bozulmak, solmak, erblassen.
benz sarilygi, Blässe.
benzejan, benzer, mešabih, ähnlich, gleichsehend.
benzejyš, benzeme, müšabehat, Aehnlichkeit, Analogie.

Digitized by Google

benzemek, müšabih ol., gleichen, ähnlich sein.
benzenylmez, taklid olunmaz, unnachahmlich.
benzetme, kyjas, tešbih, Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.
benzetme, taklid, ujmaklyk, Nachahmung.
benzetmek, beraber komak, zu einander vergleichen.
benzetmek, temsil et., verähnlichen, assimiliren.
benzetmek, taklid et., nachahmen.
ber, auf, (s. üzre).
ber dar et., dara čykarmak, asmak, henken.
ber chordar ol., bachti ol., onmak, gedeihen, prosperiren. [fest, unbeweglich.
ber karar, durgun, kararlü,
ber taraf komak, beiseite lassen. [telst, durch.
ber weğh, wasitasile, mit-
beraat, üstlyk, ziadelyk, Ueberlegenheit des Geistes.
beraber, bile, bileğe, bir bir ile, mit einander, mit —, zusammen.
beraber, jeksan, konform.
beraber getürmek, bile getürmek, mitnehmen, mitführen.
beraber gitmek, joldašlyk et., begleiten, mitgehen.
beraber ol., mutesawi ol., wagrecht sein.
beraberlemek, düz, et., teswije et., gleich machen, ebnen. [sen, horizontal.
beraberlygynde, müstewi-
beraberlyk, düzlyk, sewijet, wagerechte Gleichheit, Niveau.
beraj, zira, weil, denn.
berat, imtijaz, Patent, Privilegium.
berat, jerlig, Diplom.
berbad, charab, jykylmyš, ruinirt, verwüstet.
berbad et., bozmak, kötületmek, verderben, beschädigen.
berbad et., charab et., wiran et., verwüsten, zerstören.
berbad et., kirletmek, lekelemek, beschmutzen.
berbadlyk, charablyk, Verwüstung.
berber, Barbier; (berber dükkjani, Barbierstube).
Berberistan, Berberei.
berbut, kopuz, Leier.
bere, jara nišani, Narbe.
bered, dolu, Hagel. [keit.
bereket, bollyk, Fruchtbar-

Digitized by Google

bereket, čoklyk, kesret, Fülle, Ueberfluß.
bereket, chajr dua, Segenswunsch.
bereketlü, čok weryr, jemišlü, mahsullü, fruchtbar, productiv.
bereketsyz, jemiš wermez, mahsul wermez, unfruchtbar, steril.
bereketsyzlyk, hasylsyzlyk, Unfruchtbarkeit.
berekjat, (Pl. von bereket), Segen. [segne Sie!
berekjat wersyn! Gott
berguz, pire, Floh.
bergüzar, ermagan, hedije, peškeš, Angebinde.
berğ, oklagi, üstüwane, Walze, Zylinder.
beri, (mit vorangehendem dan, den), seit; (ol zemandan beri, seit jener Zeit). [hier, diesseits.
beri, beride, beri tarafta,
beri, muaf, serbest, steuerfrei.
berr, kara, Festland.
berrak, ačyk, ašikjar, hell, heiter, klar.
berrak seslü, hell klingend.
berraklandyrmak, ašyk wer., erhellen, beleuchten.
berren we bahren, zu Land und zu Wasser.
bertilme, gemük jerynden ajrylmasi, Verrenkung.
bertilmek, bertimek, sich verrenken.
Berut, Beyrut.
beslejyš, terbije, Viehzucht.
besleme, ğarije, Magd.
beslemek, irzak et., nafaka wer., beköstigen, erhalten.
beslemek, jedyrmek, tagdije et., nähren, ernähren.
beslemek, terbije wer., aufziehen, auffüttern.
best, Band, (s. bend).
best ü bend et., fest binden.
beš, chamse, penğ, fünf.
beš jüz guruš, bir kise akče, fünfhundert Piaster.
bešaret, müžde, frohe Kunde.
bešašet, kejflülyk, šenlyk, gute Laune, Frohsinn.
bešer, new-i insan, Menschengeschlecht.
bešerğe bakylsa, nach menschlichen Begriffen.
bešeri, ademyn, insani, menschlich, zum Menschen gehörig.
bešerijet, adamlyk, insanijet, Menschennatur.
bešik, kehware, Wiege.
bešik sallamak, wiegen.
bešir, müždeği, Ueberbringer guter Nachrichten.

Digitized by Google

betiwi, jekpare, müğessim, massiv, aus einem Stücke bestehend.
bewil, sidik, Urin.
bewildan, hawruz, ördeg, Nachttopf. [peter.
bewrak, güherğile, Sal-
bewwab, kapuği, Pförtner,
bez, Leinwand. [Portier.
bez dokujiği, čullah, Weber,
bez taragi, küprije, mekjuk, Webschiffchen.
bezdym gemigi, kujruk sokumi, Steißbein.
bezek, arajyš, zinet, Zierrath, Aufputz.
bezemek, donatmak, zinetlemek, zieren, schmücken.
bezenmek, kendisyni düzgün wer., Toilette machen.
bezenmek, donanmak, zinetlenmek, sich aufputzen.
bezestan, bezzazistan, bazar, Markthalle.
bezği, Leinwandhändler.
bezği dükkjani, bezestan, Leinwandhandlung.
bezir jagi, Leinöl.
bezm, ğemijet, meğlis, Versammlung.
bezmek, bykmak, überdrüssig werden, satt bekommen.
bezmek, ğan sykylmak, osanmak, sich langweilen.
bi, bila, syz, na, ohne, los.
bi-čare, mittellos, hilflos.
bi-chod, bila chyss, bewußtlos, außer sich. [nützig.
bi-garaz, garazsyz, uneigen-
bi-kajd, kajdsyz, fahrlässig.
bi-kusur, kusursyz, tamam, vollständig, ganz.
bi-merhamet, bi-rahm, jüregi pek, unbarmherzig.
bi-misal, bi-nazir, misli jok, unvergleichlich.
bi-nihaje, nihajetsyz, unendlich. [unparteiisch.
bi-taraf, tarafsyz, neutral,
bi-taraflyk, taraf tutmazlyk, Unparteilichkeit.
bi-teklif, teklifsyz, zwanglos, ungenirt.
biber, fülfül, Pfeffer.
biber kabi, biber kutusi, Pfefferbüchse. [pfeffern.
biber komak, biberlemek,
biberije, Rosmarin.
bičiği, chyrmanği, orakči, Schnitter.
bičim, bičin, dewšyrme, mahsul, Ernte, Einheimsung. [Façon.
bičim, kesime, Kleidschnitt,
bičimlü, suretlenmyš, wohl geformt, façonnirt.
bičimsyz, fena japylmyš, ungestaltet, ungeformt.

Digitized by Google

bičmek, dewšyrmek, einheimsen.
bičmek, ekin bičmek, oralamak, ernten, mähen.
bidat, ichtira, jeni čykma, Neuerung. [Pitta.
bide, pite, pogača, Kuchen,
biga, čanak kalesi, Dardanellen.
biga sanğagi, Provinz der Dardanellen.
bihude abes, boš, fajdesyz, unnütz, zwecklos.
bihude, nafile, vergebens.
bihude sözler, boš lakyrdi, sinnloses Geschwätz.
bihudelyk, ahmaklyk, Albernheit. [heit.
bihušlyk, weleh, Verblüfft-
bikirlyk, bekjaret, kyzlyk, Jungfernschaft.
bikr, bekir, kyz, kyz oglan kyz, Jungfrau.
bil-achyre, akybet ül-emr, hele, endlich, schließlich.
bil-aks, aksyne, im Gegentheil.
bil-ğümle, umumen, überhaupt, im Allgemeinen.
bil-küllije, büs-bütün, bütünğe, total, ganz.
bila, bi, syz, ohne.
bila galat, janlyšsyz, fehlerfrei, tadellos.
bila istihkak-i kaza, unbefugterweise.
bildyk, ašinalyk, Bekanntschaft, Person aus der Bekanntschaft; (bunda bir bildijym jok, ich habe hier keine Bekanntschaften).
bildyrmek, anlatmak, chaber wer., zu wissen thun, benachrichtigen.
bildyrmek, agjah et., chaber wer., ylam et., anzeigen, eröffnen.
bile, bileğe, beraber, bir birile, maen, zusammen, miteinander.
bile, dachi, selbst, sogar.
bile čalyšan, beraber islejiği, Mitwirkender.
bile čalyšma, beraber išleme, Mitwirkung.
bile oturiği, müğalis, Assessor.
bileji taši, Schleifstein.
bilek, bilekče, bilezyk jeri, Faustgelenke.
bilemek, keskin et., siwriltmek, schleifen, schärfen.
bilezik, Armband. [fen.
bilgi, bilyš, chaber, wukuf, Begriff.
bilgi, bilyš, danyš, marifet, Gelehrsamkeit.

Digitized by Google

bilinmek, maruf ol., gelten, gehalten werden für —.
biljardo, Billard. [Räthsel.
bilmeğe, gizlü söz, lagaz,
bilmek, können, im Stande sein; (ede bilmek, thun können; jaza bilmek, schreiben können).
bilmek, anlamak, fehm et., begreifen, verstehen.
bilmek, arif ol., chabir ol., malum ol., wukufi ol., wissen, kennen.
bilmemek, chaberi olmamak, nicht wissen, nicht kennen.
bilmez, ğahil, marifetsyz, ümmi, ylmsyz, unwissend, ungebildet.
bilmez iken, bilmejerek, ohne Vorwissen.
bilmezlyk, ğahilliyk, ylmsyzlyk, Unwissenheit, Ingnoranz.
bilmezlyk satmak, bilmezlykten gelmek, den Unwissenden spielen. [kennen.
bilynmeje bašladi, fing an zu
bilynmez, bilynmemyš, namalum, ungekannt.
bilyš, Kenntniß, (s. bilgi).
bimar-chane, chastachane, Krankenhaus.
bin, elf, hezar, tausend.
bin kerre bin, miljon, Million.
bin-baši, Bataillons-Chef.
bina, andyriği esšer, Monument, Denkmal.
bina, japu, japy, Bau, Gebäude.
bina et., bina kurmak, japu japmak, bauen, Gebäude aufführen.
bina ylmi, mimarlyk, Architektur, Baukunst.
binaen, lağerem, folglich.
binaen ala zalike, bundan ötüri, ona binaen, demnach, in Folge dessen.
binaja lazym olan šejler, lewazym-i bina, keraste, Baumaterial.
binek, Sattelpferd, Reitpferd. [keb, Reitthier.
binek, binü, dawar, mer-
binmek, rakib ol., suwar ol., besteigen, einsteigen; (ata binmek, Pferd besteigen; arabaja binmek, in Wagen steigen; gemije binmek, sich einschiffen).
binyš, Ritt, Reittour.
binyš, manto, Mantel.
bir, ahad, jek, eins.
bir, jekdyl, einstimmig, einmüthig.

Digitized by Google

bir, kuju, Ziehbrunnen, Schöpfbrunnen.
bir araba dolusi, ein Karren voll.
bir az, azağyk, ein wenig.
bir az ewwel, kurz vorher.
bir az wakyttan sonra, nach kurzer Zeit.
bir azdan, šimdi, sogleich.
bir bir, einzelnweise.
bir bir ile, beraber, miteinander, zusammen.
bir biri, bir birine olan, gegenseitig, (einander).
bir biri ardynğe, hintereinander.
bir biri ardynğe gelme, tetabu, Aufeinanderfolge.
bir biryne jardym et., einander helfen.
bir biryne rast gelmek, sich begegnen.
bir bučuk, anderthalb.
bir čajyn akağak jeri, meğra-i nehr, Flußbett.
bir čekim enfije, eine Prise Tabak.
bir čift čizme, ein Paar Stiefel.
bir demet čiček, Blumenstrauß.
bir filan, ein Gewisser, (N.N.).
bir gözlü, tek gözlü, einäugig.
bir heğelü, einsilbig.
bir jere top et., merkezlemek, zentralisiren.
bir jeryn düzlygyni ölčmek, wagrecht abmessen.
bir kač, bazy, etliche, einige.
bir kašyk dolu, kašyk dolusi, ein Löffel voll.
bir kerre, bir defa, einmal.
bir kerre dachi, noch einmal.
bir kimesne, bir kiši, irgend Einer, Jemand.
bir kimesnenyn hakkyndan gelme, Wiedervergeltung, Revanche.
bir kimsenyn alejhyne söjlemek, über Jemand sprechen.
bir kimsenyn ömrünyn hikjajeti, siret, Biographie.
bir kise akče, beš jüz guruš, ein Beutel Geld.
bir lisanyn machsus istilahi, Spracheigenheit.
bir lüle tütün, eine Pfeife Tabak.
bir maslahat üzeryne söjlešmek, unterhandeln, verhandeln.
bir myktar, ein Theilchen.
bir nesne, bir šej, irgend eine Sache, Etwas.
bir ogurdan, defaten, auf einmal, auf einen Schlag.

Digitized by Google

bir nesnede kuwwet-i ğazibije izhar et., elektrisiren.
bir ol., birlyk et., ittifak üzre ol., ujmak, sich einigen, übereinkommen.
bir saze düzen wer., bir sazi düzmek, Instrument stimmen.
bir sedalü, bir seslü, eintönig, monoton.
bir šej joktyr, es ist nichts.
bir türlü, jeksan, memasil, gleichartig, einerlei.
bir wahid, jalynyz, jeke, einzig, allein.
bir wakytte, birden, heman wakyt, gleichzeitig.
birader, Bruder, (s. kardaš).
birden bire, ap-ansyz, plötzlich. [weise.
birer birer, zu eins, einzeln-
biri birine karši, münakyz, widersprechend, entgegengesetzt.
birikmek, bir jere gelmek, ğem ol., sich versammeln, zusammenkommen.
biriktyrmek, ğem et., wieder zusammenbringen, vereinigen.
biriktyrmek, jygmak, jygyn et., aufhäufen, aufschichten.
biringi, ewwelki, ilk, erster, -e, -s.
birlenmek, gönül bir ol., üns tutmak, sich befreunden.
birlešme, iğtima, kawušma, Zusammenfügung.
birlešmek, bir ol., ittihad et., ittifak et., sich vereinigen, sich associiren.
birleštyrmek, bir et., ilhak et., vereinigen, zusammenfügen.
birlyk, ittifak, muahede, Bündniß, Allianz. [kunft.
birlyk, ittihad, Ueberein-
birlyk, söz birlygi, Uebereinstimmung, Einmüthigkeit.
birlyk et., übereinkommen, (s. bir ol).
birlyk ile, bil-ittifak, biragyzdan, einstimmig, mit Einhelligkeit.
birlyksyzlyk, bozušyklyk ittifaksyzlyk, Zwietracht.
bisjarlyk, Ueberfluß, (s. bereket.
bismi-llah! Im Namen Gottes! (muselmännischer Ausruf bei Beginn einer
bit, kehle, Laus. [Arbeit).
bit pazari, Trödelmarkt.
bit sirkesi, sirke, Kopfnisse.
biter šej, nabit, Vegetabilien.

Digitized by Google

biti, mektub, name, risalet, Sendschreiben.

bitištyrmek, ilhak et., zusammenfügen.

bitišyk, muttasyl, ulašyk, angrenzend, anstoßend.

bitišyklyk, ulašyklyk, Zusammenhang, Connex.

bitmek, dinmek, tükenmek, ausgehen, zu Ende gehen.

bitmek, filizlenmek, nebt et., wachsen, sprossen.

bitmyš, temam olmyš, beendigt, fertig.

bityriği, iğra ediği, Vollzieher, Vollstrecker.

bityrmek, amele getürmek, iğra et., bewerkstelligen, effektuiren.

bityrmek, itmam et., tüketmek, vollenden, beendigen.

bityrmeklyk, iğra, Ausführung, Vollziehung.

bityrmeklyk, itmam, temamet, tekmil, Beendigung, Vollendung.

biz, deleğek alet, Ahle, [Pfrieme.

biz, byz, wir; (bizde, bei uns; bizym, unser; bizymki, unsriger, -e, -s).

bodur, ğüğe, Zwerg, Knirps.

bog, baš bog, Armee-Commandant zu Wasser oder zu Land.

bogača, börek, Kuchen.

bogaz, Flaschenhals.

bogaz, chaliğ, Kanal, Meerenge; (sibte bogazi, Meerenge von Gibraltar).

bogaz, derbend, Engpaß.

bogaz, hulk, Kehle, Schlund.

bogaz düšgüni, tatlü jemek delisi, Feinschmecker, Gastronom.

Bogaz iči, Bosporus.

bogazi tutulmak, sesi bogulmak, heiser werden.

bogazlamak, zebh et., abstechen, schlachten.

bogča, demet, deste, rezme, Paket, Bündel. [frucht.

bogdaj, Getreide, Körner-

bogdaj, hynta, kamh, Weizen.

bogdaj ambari, hububat ambari, Getreidespeicher.

bogdaj bazyrgjani, tochumği, Getreidehändler.

Bogdan, Bogdan ejaleti, Moldau, (Land).

bogiği, bogdyriği, nefes bunaldyği, erstickend.

bogmak, tachnik et., würgen, drosseln. [ertränken.

bogmak, gark et., ersäufen,

boguk, syketlü, gepreßt.

boguk seslü, tutkun, heiser.

bogulmak, bunalmak, nefes tutulmak, ersticken.

Digitized by Google

bogulmak, su bogulmak, ertrinken.
bogulmyš, machnuk, erwürgt, erstickt.
bogum, butrak, döjüm, Knoten, Knorre.
bogumlü, döjümlü, knorrig.
bogun, an jeri, boganak, Knochengelenke.
bogyš, bogulyš, bunalma, Erstickung.
boj, endam, kamet, Statur, Leibesgröße; (uzun bojlü, hoch gewachsen). [Farbe).
boja, Farbenstoff; (renk,
boja, bojama, Färbetinktur, (präparirter Farbenstoff).
bojağı, sabbak, Färber.
bojağilyk, Färberei.
bojamak, bojatmak, renk wer., färben.
bojlü, inğe, schlank.
bojnuz, karn, Horn.
bojnuz ile wurmak, mit den Hörnern stoßen.
bojuk, mewlud-i hazreti Ysa, Weihnachten.
bojun, rakawet, Hals.
bojun jaglygi, bogaz čewresi, Halsbinde.
bojundyryk, gömüldyryk, Zugjoch. [Exkrement.
bok, füzul, neğazet, Koth,
bokči, kenefči, Kanalräumer.
bol, enlü, genyš, jassi, weit, geräumig.
bol, kesir, wafir, reichlich.
bol bol, bereket ile, kesret üzre, in Hülle und Fülle.
bollyk, bereket, Ueberfluß.
boneta, takja, Mütze.
bora, bojük fyrtyna, kaj, Sturmwind, Orkan.
bora, deniz fyrtynasi, Meeressturm.
bora, jagmur saganagi, kasyrga, Platzregen, Unwetter.
boralü, fyrtynalü, stürmisch.
borğ, dejn, Geldschuld.
borğ, zimmet, Pflicht.
borğ et., Schulden machen.
borğödemeden ağiz, ödenmez, zahlungsunfähig.
borğlü, garim, wereğeklü, Schuldner. [verpflichtet.
borğlü, meğbur, gebunden,
borğyni eda et., Schulden zahlen. [Geldbeutel.
borsa, kise, para kesesi,
boru, bori, trampeta, zurna, Trompete, Posaune.
boru, sipsi, Sprachrohr.
boru čalmak, Trompete blasen.
boruzen, trampetağı zurnazen, Trompeter.
Bosna, Bosnien.

Bosnewi, Bošnak, Bosnier.
bostan, Garten, (s. bagče).
bostan korkusi, tendise, ujuk, Vogelscheuche.
boš, abes, bihude, fajdesyz, eitel, nichtig.
boš, chali, tehi, leer.
boš, mahlul, muattal, erledigt, unbesetzt.
boš bošuna durmak, boš oturmak, faulenzen.
boš gezen, chowardalykta gezen, Herumschlenderer, Pflastertreter.
boš gezmek, boš jelmek, herumschlendern, flaniren.
boš gezmek, ojnašmak, Zeit vertändeln.
boš kalmaklyk, mahlulijet, erledigte Stelle, Vakanz.
boš lakyrdi, bihude sözler, manasys kelam, leeres Geschwätz.
boš šej, ufak tüfek, Bagatell.
boš šejler, abes šejler, lagwijat, unnützes Zeug.
boš šejlere ittikad eden, müteassyb, abergläubisch.
boš wakyt, chali wakyt, Mußezeit.
boša čykarmak, nafilelendyrmek, vereiteln.
bošaltmak, bošatmak, tachlije et., räumen, ausleeren.
bešanma, Ehescheidung.
bošanmak, kari bošanmak, talak wer., sein Weib verstoßen. [schöpfen, versiegen.
bošanmak, tükenmek, sich erbošatma, tachlije, Räumung, Ausleerung.
bošatmak, jük endyrmek, Fracht abladen.
bošatmak, suji hep tüketmek, ausschöpfen.
bottin, jarym čizme, Halbstiefel, Stiefletten.
bozartmyš, sararmyš, fahl. schmutzig weiß.
bozdagan, kulunğ, topuz, Keule, Kolben.
bozgun, münhezym, besiegt.
bozgunlyk, asker kyrgyni, asker perišanlygi, inhizam, militär. Niederlage, Deroute.
bozma, chylafyne, hareket, nakz, Verletzung, Uebertretung.
bozmaği, lekeği, Fleckputzer.
bozmak, berbad et., kötületmek, verderben, verschlechtern; (bag bozmak, Weinlese halten; kilidi bozmak, Schloß aufbrechen; möhür bozmak, Siegel aufbrechen; para bozmak, Geld wechseln).

Digitized by Google

bozmak, čirkinletmek, tebdil-i suret et., verunstalten.
bozmak, charab et., jykmak, zerstören, verwüsten.
bozmak, ibtal et., ilga et., kassiren, umstoßen, (Testament, Sentenz ꝛc.).
bozmak, örselemek, ürsülemek, zerknittern.
bozmak, ref et., silmek, auslöschen, verwischen.
bozuği, nakyz, Uebertreter.
bozuk, bozulmyš, fenalanmyš, verdorben.
bozuk dil, kaba lisan, Kauderwälsch. [Verdorbenheit.
bozulma, bozuklyk, fesad,
bozulmak, neslynden azmak, ausarten.
bozulmamak, šašyrmamak, Fassung nicht verlieren.
bozulmaz, nakz olunmaz, unverletzbar.
bozulmyš, kaldyrylmyš, mulga, aufgehoben, kassirt.
bozušmak, sich entzweien.
bozuštyrmak, birlygi bozmak, entzweien.
bozušuklyk, ittifaksyzlyk, Zwietracht, Uneinigkeit.
böbrek, bögrek, Nieren.
böbürlenme, lafazanlyk, Prahlerei.
böğek, Insekt, Käfer.
böjle, šöjle, bu weğh ile, so, auf diese Art.
böjleğe, imdi, also, nun.
böjük, azim, iri, olu, groß, (in allen Dimensionen).
böjük, ğesim, küllijetlü, groß, zahlreich.
böjük ana, ğedde, nine, Großmutter. [vater.
böjük ata, dede, ğedd, Groß-
böjük emir achor, böjük imrochor, Großstallmeister.
böjük gönüllü, böjük jüreklü, erhaben, großherzig.
böjük günah, kebiret, Todsünde. [Saal.
böjük oda, diwanchane,
böjük ogul, weled-i kebir, erstgeborener Sohn.
böjük walidenyn anasi, nine anasi, Urgroßmutter.
böjüklyk, kübr, Größe.
böjüme, artma, Wachsthum.
böjümek, artarylmak, artmak, sich vermehren.
böjümek, böjüklenmek, wachsen, größer werden.
böjür, Lende, (s. bel).
böjürmek, bogurmak, brüllen, (von Thieren).
böjürtlen, Himbeere.

Digitized by Google

böjütmek, böjük göstermek, übertreiben. [größern.
böjütmek, böjültmek, ver=
bökmek, biegen, (s. bükmek).
bölme, fasile, Abscheidung.
bölme duwar, Scheidewand.
bölmek, paj et., taksim, et., üleštyrmek, theilen, abtheilen, zertheilen.
bölük, kol, tabor, eine Abtheilung Soldaten.
bölük bozan, Plänkler.
bölünme, bölmeklyk, taksim, Zertheilung.
bön, ahmak, akylsyz, budala, einfältig, dumm.
bönlyk, ahmaklyk, šaškinlyk, Dummheit, Albernheit.
börek, Pastete; (keklik böregi, Rebhuhnpastete).
börekči, chamur iši japan, Pastetenbäcker.
bözük, göt, makad, After.
bözülmek, daralmak, eingehen, (kleiner werden).
bragylmyš čoğuk, pič, Findelkind.
brakma, kusur, Auslassung, Unterlassung.
brakmak, dinletyrmek, verlassen, aufgeben.
brakmak, fewt et., kusur et., auslassen, weglassen.
brakmak, ilka et., kojmak, hinthun, hinwerfen.
brakmak, kojwermek, sali wer., loslassen.
brakmak, terk et., waz gečmek, lassen, entsagen.
brakylmaga gelmez, terk olunmaz, unerläßlich.
branka, pajzen takymi, Galeerenketten.
bu, išbu, šu, dieser, =e, =s.
bu arada, bu esnade, mittlerweile.
bu babte, bu chusus üzre, zu diesem Zwecke.
bu gün, el-jewm, heute; (bu günki gün, der heutige Tag).
bu ğümle ile, jene, welakin, dennoch, trotzdem.
bu sebebden, onun ičün, deshalb, darum.
bučuk, jarym, nysf, halb.
buchar, bug, Ausdünstung.
buchar, bug, duman, Dampf, Dunst.
buchar olma, bucharlanma, Verflüchtigung.
buchar salmak, buchar čykarmak, ausduften, ausdünsten. [gas.
buchar-i chafi, gaz, Leucht=
buchur, günlyk, kündür, Weihrauch.

Digitized by Google

buchurdan, mebcharet, Räucherfäßchen.
buchurlamak, künlyk wer., tütsületmek, räuchern.
bud, ujlyk, Schenkel; (kojun budi, Hammelkeule).
budak, dal, Ast, Zweig.
budaklü, dallü, ästig.
budala, ahmak, bön, seme, Dummkopf, blödsinnig.
budalalyk, ahmaklyk, bönlyk, Blödsinn.
Budün-Pešte, Budapest.
bug, Dunst, (s. buchar).
buglanmak, hawalanmak, jellenmek, verwittern, sich verflüchtigen.
buga, bug, sewr, Stier.
bugyn, kinedar, kinlü, gehässig.
buğa, köše, Ecke, Winkel.
buhran, Krisis, Entscheidungspunkt.
buhtan, gajbet, iftira, Verleumdung.
buhtan et., gajbet söjlemek, verleumden.
bujurmak, emr et., befehlen, gebieten.
bujurmak, ferman et., hükm et., verordnen, dekretiren.
bujurmak, tenezzül bujurmak, geruhen, belieben.
bujurulmyš, dekretirt.
bujurulti, emr, ferman, ämtliche Verordnung.
bujurun! Belieben Sie! Geruhen Sie! (ne bujurdynyz? Was geruhten Sie zu sagen?).
bukadar, okadar, šukadar, soviel, in dem Maße.
bukagi, zinğir, Ketten, Fesseln.
bukal, šiše, Flasche.
bukamelun, čifut keleri, Chamäleon.
bukat, bir memleketyn kytasi, Landschaft, Gegend.
bukat taswirğisi, Landschaftsmaler.
bukja, aglajyš, aglama, das Weinen.
bulajki! allah were! Wollte Gott!
bulamağ, lapa, Brei, Muß.
bulanmak, dumanlanmak, karanlü ol., sich verfinstern, trübe werden.
bulanyk, bulanmyš, müšewweš, aufgeregt, beunruhigt.
bulanyk, bulašyk, trübe, nicht klar; (bulanyk su, trübes Wasser).
bulanyklyk, gönül rahatsyzlygi, Aufregung, Unruhe.

Digitized by Google

bulašgan, sari, ulašgan, ansteckend. [ulašma).
bulašma, Ansteckung, (s.
bulašmak, kirlenmek, pislenmek, sich beschmutzen.
bulašyk, kirlü, murdar, schmutzig, unrein.
buldur, byldyr, das verflossene Jahr.
bulend, hoch, (s. jüksek).
Bulgar, Bulgare.
Bulgar, Bulgar memleketi, Bulgarien.
bulgur, burgul, geschältes Getreide, Grütze.
bulmak, akl ile bulmak teferrüs et., errathen.
bulmak, iğad et., finden.
bulmak, iğad et., pejda et., erfinden, ersinnen.
buluga warmamyš, jetyšmemyš, minderjährig.
bulugijet, syn-i bulug, Großjährigkeit.
bulugijete jetyšmyš, balyg, majorenn.
bulunan, hazyr, mewğud, gegenwärtig, anwesend.
bulunmak, mewğud ol., sich einfinden.
bulunmaz, najab, na-pejda, unauffindbar.
bulušağak jer, söz werdiji jer, Rendez-vous-Ort.
bulušma, kawušma, rast gelme, Begegnung.
bulušmak, kawušmak, zusammenkommen, sich antreffen. [Audienz.
bulušmaklyk, mülakat,
bulut, sehab, Wolke.
bulutlanmak, kapanmak, sich umwölken.
bulutlü, sehablü, bewölkt.
bulyği, muğid, Erfinder.
bulyš, bulynti, lakat, Fund.
bulyš, iğad, jeniden čykarma, Erfindung.
bumbar, mumbar, suğuk, Wurst.
bumbarlyk, Mischung von Würsten.
buna karši, dem entgegen.
buna ne derler? Wie heißt man das?
bunamyš, koğaman, pek ichtijar, abgelebt, hinfällig.
bunar, ajn, punar, Wasserquelle, Röhrbrunnen.
bunda, burada, hier.
bundan, daraus, hieraus.
bundan baška, bundan maada, außerdem.
bundan böjle, bundan sonra, von nun an.
bundan ewwel, mukaddema, vorher, zuvor.

Digitized by Google

bundan ötüri, ona binaen, folglich, demnach.
bungalejin, so, derart.
bunjad, esas, temel, Fundament, Basis. [dung.
bunjad, temel koma, Grün-
bunun gibi, öjle, so, dergestalt. [daher, deswegen.
bunun ičün, bu sebebden,
burada, bunda, šunda, šurada, hier, da.
buraja geldigym wakil, als ich hieher kam.
buraja, šuraja, her, hieher.
burak, bewrak, Borax.
buranyn, bu jerden, buradan, hiesig.
buranyn hawasi, das hiesige Klima.
burgu, Bohrer, Stoppelzieher. [mak, bohren.
burgu ile delmek, burgula-
burǧ, Zeichen des Thierkreises. [Bastei.
burǧ, bastjun, tabja, Wall,
burkmak, bertmek, jerynden čykarmak, verrenken.
burkulma, burma, telewi, Verdrehung, Verzerrung.
burma, wida, Schraube.
burmak, burtarmak, bükmek, drehen, winden.
burmak, jokari kaldyrmak, aufschürzen, stülpen.
burmalamak, widalamak, schrauben.
burn, burun, Nase, Schnauze; (kuš burni, gaga, Schna-
burnaz, großnäsig. [bel).
burnus, arabischer Mantel.
burun, burn, dag burni, Vorgebirge.
burunǧyk, inǧe dülbend, Gazirstoff. [zen.
buruni silmek, Nase schnäu-
buruš, burušyk, Runzel.
burušmyš, bozulüp burušmyš, zusammengeschrumpft. [runzeln.
buruštyrmak, burtarmak,
burušuklü, burušmyš, runzelig.
bus, buse, öpüš, Kuß. [zelig.
bus et., öpmek, küssen.
busak, Speichel, (s. saljar).
buz, don, Eis.
buz erimek, buz čözülmek, thauen, aufthauen.
buz parčasi, buz kajasi, Eisscholle.
buz üzeryne kajmak, schlittschuhlaufen. [Eiskeller.
buz-chane, karlyk, Eisgrube,
buza, türk. Getränke.
buzagi, dana, Kalb.
buzlü, donmyš, gefroren.
büjut, (Pl. von bejt), Häuser.
büjü, büjüǧilyk, ǧadulyk, Hexerei, Zauberei.

büjüği, göz bagiği, syhyrbaz, Hexenmeister.
büjülemek, baglamak, ğadulamak, verhexen. [Bug.
büklüm, kat, kywrym, Falte,
bükmek, dürmek, taj et., falten, zusammenlegen.
bükmek, winden, (s. burmak). [biegen, krümmen.
bükmek, ejmek, ejri et.,
bükülmek, ejylmek, majyl ol., sich neigen, sich senken.
büküllüm, kywyrma, Frisur.
bülbül, nugar, Nachtigall.
büllur, bülor, Krystall.
büllur šeklyne döndürmek, kristallisiren. [ment.
bünjet, mizağ, Tempera-
bürjan, pišmyš, gebraten.
bürjan et., pišyrmek, braten, backen. [schleier.
bürka, nikab, örtü, Frauen-
bürmek, sarmak, einwickeln.
bürünmek, sarylmak, sich einwickeln, einhüllen.
büs bütün, bütünğe, ganz und gar.
bütün, ğemi, ğümle, hep, kjafe, ganz, sämmtlich; (bütün chalk, kjafe-i nas, alle Welt).
bütün, kjamil, temam, vollkommen, vollständig.
byčak, sekkin, Messer.
byčag, byčaga ol., miteinander todfeind sein.
byčki, dehre, Gartenmesser.
byčki, destere, Säge.
byčky, orak, tyrpan, Sense.
bygajet, gajette, im höchsten Grade.
byjyk, šarib, Schnurrbart.
bykma, Uebersättigung.
bykmak, ikrenmek, titsinmek, überdrüssig werden.
byldyrğyn, Wachtel.

Č

čaba, Spaten, (s. čapa).
čabalamak, sich bemühen, (s. čalyšmak).
čabalanmak, hareketlenmek, teprenmek, sich hin und her bewegen.
čablus, jaltaklaniği, müdaheneği, Schmeichler.
čablusi, müdahene, ochšama, Fuchsschwänzelei.
čadyr, chajme, otak, Zelt; (jagmur čadyri, Regenschirm). [schlagen.
čadyr kurmak, Zelt auf-
čadyrwan, düšeme, Tapete.
čaganos, Meerkrabbe.

Digitized by Google

čaglajan, silsebil, Geplätscher, Kaskade.
čaglamak, haril haril akmak, rieseln, rinnen.
čagyldama, su ğiryldamasi, Wassergemurmel.
čagyrgan kuš, Lockvogel.
čagyrma, dawet, Aufruf.
čagyrmak, rufen, aufrufen.
čagyrmak, bagyrmak, hajkyrmak, schreien; (türki čagyrmak, singen).
čagyryš, bagyryš, hajkyryš, Schrei, Aufschrei.
čah, Brunnen, (s. kuju).
čah, sarnyğ, Cisterne.
čah-i zenachdan, enek čukuri, Grübchen am Kinne.
čah ilahesi, Wassernymphe.
čaj, Thee. [Strom.
čaj, irmak, nehr, Fluß,
čaj takymi, Theeservice.
čaj taši, kaja parčalari, Grottengestein, Muschelwerk. [kanne.
čaj ybrygi, čajdan, Thee-
čajlak, dülengeč, Hühnergeier. [Wiese, Aue.
čajyr, čajyrlyk, čemenzar,
čajyr kuši, tojgar, Lerche.
čak, dejin, dek, ta, bis zu —.
čak-čak, tokmak, kapu tokmagi, Thorhammer.
čakal, šagal, Schakal.
čaki, Taschenmesser.
čakmak, schlagen, blitzen, Feuerstahl; (ateš čakmak, Feuer schlagen; šimšek čakyjor, es blitzt).
čakmak taši, ateš zene, Feuerstein, Flintenstein.
čakšir, pantalon, šalwar, Männerhose.
čakyl, čakyl taši, Kieselstein.
čakyr čokur, enišlü, jukušlü, holperig, uneben.
čakyr kuši, dogan ğinsi, Habicht.
čalan, čaliği, mutryb, sazende, Musikant; (piano čalan, Klavierspieler)
čalar saati, Schlaguhr.
čalgi, saz, Musikinstrument.
čali, čalilyk, Strauch, Gebüsch.
čali diwari, čit, Heckenzaun.
čalkamak, čalkatmak, Flüssigkeit aufschütteln, Eierschaum schlagen.
čalkatmak, jajkamak, ausspülen.
čalkyniği, mewğlü, wogend.
čalkynti, dalgalanma, wellenförmige Bewegung.
čalkyntilü wakyt, buhran, Entscheidungspunkt, Krisis. [gung.
čalma, sirkat, Unterschla-

čalma, chyrsyzlyk, ogrulyk, Diebstahl.
čalmak, klingen, tönen; (boru čalmak, Trompete blasen; dawul čalmak, trommeln; düdük čalmak, Flöte spielen; kapuji čalmak, an die Thür klopfen; yslyk čalmak, pfeifen).
čalmak, čan čalmak, läuten.
čalmak, ogrulajen kapmak, unterschlagen, entwenden.
čalmak, chyrsyzlyk et., ogrulamak, stehlen.
čalmak, ojnamak, saz čalmak, Instrument spielen.
čalpare, čarpare, Castagneten. [Kopfe.
čalyk, nicht richtig im
čalynmak, geläutet werden; (čan čalyndi, man hat geläutet). [betriebsam.
čalyškan, išlejiği, arbeitsam,
čalyšmağahd, ihtimam, saj, Bemühung, Bestrebung.
čalyšma, ikdam, Fleiß.
čalyšmak, dürüšmek, saj et., sich befleißen. [dium.
čalyšmaklyk, okuma, Stu-
čam, čam agaği, fistyk agaği, Fichte, Kiefer.
čam, čira agaği, katran agaği, Tanne.
čam fystygi, kozak, Tannenzapfen.
čam sakyzi, rečina, Harz.
čamašyr, Leibwäsche. [scher.
čamašyrği, čirpiği, Wä-
čamčak, Holzschüssel.
čamur, balčyk, wahal, Koth, Morast.
čamura bulašmak, čamurlanmak, sich kothig ma-
čamurlü, kothig. [chen.
čamurlü jer, batak, Pfütze, Kothlacke. [Pferd.
čamuš, harin at, feuriges
čan, nakus, Glocke.
čan čalmak, čalmak, čani čalmak, läuten, anläuten.
čan kulesi, čanlyk, Glockenthurm.]Töpferwaare.
čanak, čömleklyk, saksi,
čanak, kasat, Mulde.
čanak, tas, Schüssel.
čanak kalesi, kala-i sultanije, die Dardanellen.
čanak syjyryği, kjase-lis, Schmarotzer, Tellerlecker.
čanaklyk, gabja, gemi čanagi, Mastkorb.
čanlyk saati, Thurmuhr.
čanta, charar, tobra, Ränzel, Reisetasche.
čapa, bel, čaba, Spaten.
čapa, kazma, Haue, Hacke.
čapak, das Augentriefen.

Digitized by Google

čapkyn, eškin, Paßgeher.
čapkyn, hilekjar, kallaš, pfiffig, Schlingel.
čapkyn, lenk čalar at, Traber, Trabpferd.
čapma jeri, mefsil, ojnak, das Gelenke. [Paß gehen.
čapmak, ešmek, trotten,
čapuk, ağele ile, serien, tez, geschwind, eilends.
čapuk, jakynde, bald, demnächst. [hend.
čapuk, jükrük, leicht, be-
čapuk ol! tez ol! Rasch!
čapuklatmak, ağele ettyrmek, beschleunigen.
čapuklyk, ağele, tezlyk, Raschheit, Schnelligkeit.
čapuklyk ile, asanlyk ile, kolajğe, leicht, geläufig.
čapul, baskyn, hüğum, Ueberfall.
čapul, akyu, čete, feindlicher Einfall, Streifzug.
čar, Kaiser von Rußland.
čarčabuk, čabuğak, tezğe, eilends, schnell. [Triebfeder.
čarch, čark, Maschinenrad,
čarch gemisi, wapor gemisi, Dampfschiff.
čarch-i gerdun, čarch-i dewar-i felek, Glücksrad. [wind.
čarcha kasyrga, Wirbel-
čarchlar, čarchlar takymi, Räderwerk. [drechseln.
čarchte išlemek, chart et.,
čardak, parmaklyk, šahnisin, Balkon, Altan.
čare, derman, jardym, Hilfsmittel. [mittel.
čare, dewa, ylağ, Arznei-
čare, jol, tarz, weğh, Mittel zum Zwecke.
čare, kolajlyk, tedbir, Ausweg, Auskunftsmittel.
čare bulmak, tedbir et., ylağ et., abhelfen.
čaresyz, dermansyz, ylağsyz, unabhelflich, unheilbar.
čark, Triebrad, (s. čarch).
čarka, čarkağilyk, Scharmützel.
čarkağilar, asker öni ilgar, Vortrab, Avantgarde. [mend schlagen.
čarpmak, schmettern, lär-
čarpylmak, haweskjar ol., leidenschaftlich eingenommen sein.
čaršaf, čaršeb, Bettleintuch.
čaršembe, čehar-šembe, jewm ül-erbaa, Mittwoch.
čaršu, čarsu, pazar, Marktplatz. [Sprache.
čaršu dyli, pöbelhafte
čaryk, odun pabuğ, Holzschuh.

Digitized by Google

čaryk, pustal, Gamasche.
čašni, češni, dad, lezzet, Geschmack, Schmackhaftigkeit.
čašni, dadi, Vorgeschmack.
čašnigir, češnigir, Koster, Vorkoster.
čašut, čašyt, ğasus, Kundschafter, Spion.
čašutlyk, ğasuslyk, teğessüs, das Spioniren.
čat, čatyrdi, Krach.
čatal, Gabel.
čatal lakyrdi, iki dillü, doppelzüngig.
čatallyk, šübhe, Doppelsinn.
čatladi, čatyrdama, patladi, das Knacken, Gekrache.
čatlak, jaryk, jaryš, Ritz, Spalte.
čatlamak, jarylmak, patlamak, platzen, bersten.
čatma jeri, mefsyl, ojnak, das Gelenke.
čatra patra söjlemek, eine Sprache radebrechen.
čatyrdamak, krachen.
čatyštyrmak, sokuštyrmak, ineinander fügen.
čauš, čawuš, mehkeme čawuši, Gerichtsdiener.
čauš, bölük čawuši, Feldwebel.
čaw et., ifša et, jajmak, aussprengen, verbreiten.
çawdar, Korn, Roggen.
Çeh, Çehlü, Böhme.
Çeh memleketi, Böhmen.
čehre, benz, jüz, raj weğh, Gesicht, Antlitz.
čehre, jüz, manzar, Aussehen, äußeres Ansehen.
čehre, kyjafet, lyka, sima, Miene, Physiognomie.
čejnemek, ajaklamak, tepynmek, mit Füßen treten.
čejnemek, bedrücken, (s. zulm et.).
čejnemek, čenemek, kauen.
čejrek, rub, das Viertel.
čeke čeke sürmek, kešan kešan sürmek, zupfen, hin und her zerren.
čekiğ, külünk, matraka, Hammer.
čekiğlemek, döjmek, hämmern.
čekim, bir čekim enfije, Prise Tabak.
čekirdek, Obstkern.
čekirdeksyz üzüm, Smyrnatrauben.
čekirge, ğerad, Heuschrecke.
čeklewa, Prahm, flaches Schiff.
čekme, ğirr, das Ziehen.
čekmeğe, koj, Bucht.
čekmeğe, sandykče, Kassette.
čekmeğe, sürme, Schublade.

Digitized by Google

čekmek, čeküp uzatmak, aufspannen.
čekmek, ğerr et., ziehen, schleppen; (asker čekmek, Truppen ausheben; kürek čekmek, rudern; enfije čekmek, Tabak schnupfen).
čekmek, mukasat et., sabr ile čekmek, dulden, ertragen; (zarar čekmek, Schaden leiden).
čektyri, čektyrme, kadyrga, Galeere, Ruderschiff.
čekylmek, brakmak, feragat et., sich zurückziehen, aufgeben; (chydmetten čekylmek, Amt ablegen).
čekylmez, tehammül olunmaz, unerträglich.
čekyš, čekyšme, gawga, müğadele, Zank, Balgerei.
čekyšmek, gawga et., nizalašmak, streiten, zanken.
čelebi, aga, efendi, Herr, Gebieter. [wohlerzogen.
čelebi, iltifaği, höflich,
čelebilyk, hüsn-i atwar, šehrilyk, Wohlerzogenheit. [als Siegeszeichen.
čelenk, čelen, Kopfzierrath
čelik, fulad, pulad, Stahl.
čelmek, jerynden kowmak, verjagen, verdrängen.
čeltik, pirinğ tarlasi, Reisfeld.
čember, kysnak, Faßreifen.
čemen, Wiese, (s. čajyr).
čemen, ğim, Rasenplatz.
čene, awurt, Kinnbacken.
čene. enek, das Kinn.
čenemek, čejnemek, kauen.
čengel, kanğa, kullab, Haken, Klammer. [Spange.
čengel, kopča, Häkchen,
čengellemek, kanğallamak, festklammern, harpuniren.
čengellü kanğa, čengjal, kamak, Harpune.
čengi, öffentlicher Tänzer.
čep čewre, rund herum.
čepken, Kleid mit langen geschlitzten Aermeln.
čeplyk, Sumpf, (s. čorak).
čeragjah, otlak jeri, otlak, Viehweide, Trift.
čerak, sadaka kurtusi, Opferstock, (in der Kirche).
čerči, chordewat satiği, kumašči, Krämer.
čerčilyk, kumaščilyk, Kurzwaarenhandlung. [sung.
čerčiwe, Rahmen, Einfas-
čerez, jemyš, Nachtisch.
čerge, araba durağak jer, Wagenschoppen.
čerge, oba, otak, Laubhütte bei den Israeliten.

Digitized by Google

Čerkes, Cirkassier. [sien.
Čerkes memleketi, Cirkas-
Čerkes daglari, Jalpurz dagi, Kaf, Kaukasus.
čespan, münasib, ujgun, zeitgemäß. [Façon.
češid, iš, japylyš, Machart,
češid ujdurmak, renkleri, ujdurmak, Farben abstufen, schattiren.
češni, Geschmack, (s. čašni).
češnilü, dadi choš, lezzetlü, schmackhaft.
čete, akin, čapul, feindlicher Einfall.
četeği, akinği, Nachzügler.
četele, Kerbholz, Kerbstock.
četin, güč, müškil, schwierig.
četin, müdakkyk, kritisch, bedenklich. [lebhaft.
čewik, ačyk gözlü, čüst,
čewirme, dewirme, jykylma, das Umwerfen, Umstürzen
čewirmek, döndürmek, herumdrehen, wenden.
čewirmek, saptyrmak, sapytmak, wegwenden.
čewirmek, čewre almak, kušatmak, umgeben, umringen.
čewre, dajre, dolaj, etraf, Umkreis. [nung.
čewre, čewrynti, Umzäu-
či? ne? Was? Was für ein? [Hautblatter.
čiban, dümmel, kabarğyk,
čibuk, Pfeife, (s. čybuk).
čiček, čiček ylleti, ğederi, Pocken.
čiček, Blume, Blüthe.
čiček ačmak, ačylmak, čiček wermek, aufblühen.
čiček bojasi, kyrmyz, scharlachrothe Farbe. [hänge.
čiček zinğiri, Blumenge-
čičeklenmek, blühen.
čift, das Paar.
čift, köj, kyr, Ackerland.
čift čift, ikišer ikišer, paarweise.
čift sürmek, jeri išlemek, topragi aktarmak, ackern, pflügen, Feld bearbeiten.
čiftči, fellah, Ackersmann.
čiftčilyk, ekinğilyk sanaati, Feldbaukunde.
čifte, Dinge gleicher Gattung; (beš čifte kajyk, fünfrud'riges Schiff; jedi čifte tabanğa, siebenläufiger Revolver).
čifte jatak, Ehebetten.
čifte tüfenk, Doppelflinte.
čiftlyk, Meierhof.
čiftlyk, kyr ew, Landhaus.
čiftlykči, čiftlyk ketschudasi, Meier, Pächter.

Digitized by Google

čifut, chasis, Geizhals.
čifut keleri, bukamelun, Chamäleon.
čig, sača, kepenk, sajeban, Wetterdach, Schirmdach.
čigara, sygar, Cigarre.
čigyldamak, ötmek, zwitschern.
čih, čij, neda, šebnem, Thau.
čij, čig, pišmemyš, roh, ungekocht.
čij, unreif, (s. cham).
čij čij, ganz roh.
čij söz, cham kelam, rohes hartes Wort.
čijlyk, chamlyk, Rohheit.
čikmak, sprossen, (s. čykmak).
čikyn, Päckchen.
čil, neu und glänzend.
čil, čiček bozmyš, čopürlü, blatternarbig.
čil, dürrağ kuši, Haselhuhn.
čil čyplak, čep čyplak, ganz nackt.
čilbyr jumurta, Setzeier.
čile, kankal, tura, Strähne, Gebinde.
čilek, Erdbeere; (agağ čilegi, Himbeere).
čilek fidani, Erdbeerstaude.
čilgyn, kudurmyš, meğnun, rasend, toll.
čilik, čomak, rumbala, Kegel zum Kegelspiel.
čilik ojuni, rumbala ojuni, Kegelspiel.
čilingir, kilitči, Schlosser.
čilingir rafi, kesağ, mengene, raf, Schraubstock.
čim, čemen, der Rasen.
čimdyklemek, merz et., Haut zwicken, kneipen.
Čin, Čin memleketi, China.
čin sabah, bei Tagesanbruch.
činak, michlab, penče, Kralle, Klaue.
činar, činar agaği, Platane.
čindere, padawra, Dachschindel.
čingjane, Zigeuner.
čingyrdak, čangyrak, činrak, Glöcklein.
čiplak, nackt, (s. čyplak).
čirak, Gehilfe, (s. čyrag).
čirči, Krämer, (s. čerči).
čirgir, čoban joli, Waldsteg.
čiriš, tutkal, Kleister; (deri tutkali, Leim).
čirišlemek, tutkal ile japyštyrmak, pappen, kleben.
čirk, kir, kirlyk, Schmutz.
čirkin, ašna, kabih, šeni, unanständig.
čirkin, bed čehre, kabihi zyšt, garstig, häßlich.
čirkinletmek, šeklyni bozmak, verunstalten.

Digitized by Google

čirkinlyk, kabh, šenyat, Häßlichkeit. [Richtschnur.
čirpi, čirpi ipi, Meßschnur,
čirpije göre, nach der Schnur. [bleichen.
čirpmek, čyrpmak, Wäsche
čirpmek, nišanlamak, anzeichnen.
čirtawi, laf wuriği, Großsprecher, Aufschneider.
čiš et., išemek, su dökmek, uriniren.
čit, alağa, hind kumaši, Zitz, (Stoff).
čit,čali duwari,Zaun.[Stift.
čiwi, eksar, mich, Nagel,
čiwid, nil, Indigopflanze.
čiwilemek, michlamak, nageln, annageln. [Zeile.
čizgi, čizi chatt, Linie,
čizi, čizmek, chatt čizmek,
čizme, Stiefel. [linieren.
čizmek, bozmak,terkin et., radiren, ausstreichen.
čizmek, resm et., tersim et., zeichnen, vorzeichnen.
čoban, ray, Hirt, Schäfer.
čoban düdügi, kawal, Hirtenschalmei.[Schäferhund.
čoban köpeji, samsun,
čogalmak, artyrylmak, isdyjat et., sich vermehren.
čogaltmak, kat kat et., multipliziren.
čogi, ekser, ekseri, en čogu, größtentheils.
čogmak,kapudan dišarü et., vor die Thüre setzen, fortjagen.
čoğuk, masum, Kind.
čoğuk düšürme, düšyš, Fehlgeburt.
čoğugyn, oglanğyklere machsus, tyfli, kindisch.
čoğuklyk hali, baganalyk, küčüklyk, Kindheit.
čoha, Tuch, (s. čoka).
čok, adid, viele, mehrere.
čok, chajli, ziade, viel, sehr.
čok, sagyšlü, zahlreich.
čok defa, čok kerre, syk syk, oft, häufig. [saufen.
čok ičmek, bekrilenmek,
čok jaša! bin jaša! Vivat!
čok jejüp ičmek, ejš ü yšret et., schwelgen, prassen.
čok jemeklyk, ač gözlülyk, jejiğilyk, Schwelgerei.
čok karisi olma, kesret ün-nikjah, Polygamie.
čok lisan bilen, lisan ašynasi, Linguist.
čok ol., karynğa gibi kajnamak, wimmeln.
čok šej! Merkwürdig!
čok šej birden gösteren taswir, Panorama.

Digitized by Google

čok zeman, chajli wakyt, lange, (von der Zeit).
čoka, čoha, Tuch, Tuchstoff.
čokadar, šatyr, ter oglani, Lakai, Bedienter.
čokkat, vielfältig, vielfach.
čoklyk, kesret, wefret, Menge, Fülle. [Ueberfluß.
čoklyk, bereket, bollyk,
čokolata, frenk kahwe, Chocolade. [ger Zeit.
čoktan, čoktan beri, seit lan-
čoktanki jara, eski ğerahat, Fistelgeschwür.
čolak, kolak, Einarmiger.
čolpa, katl, öldürme, Gemetzel.
čop, Stock, (s. čybuk).
čor-čop, agağ parčasi, odun ufantisi, Holzspäne.
čorab, Strumpf; (küčük čorab, Fußsocke).
čorab bagi, Strumpfband.
čorak, batak, bataklyk jer, čeplyk, Sumpf, Moor.
čorba, aš, tirit, Suppe; (jaglü čorba, et suji, Fleischbrühe).
čorbaği, Suppenkoch, (ehemals Kommandant einer Janitscharentruppe).
čorbalyk, čorba kjasesi, čorba tasi, Suppenschüssel.
čökme, čökyš, inhidam, jykylmaklyk, Einsturz.
čökmek, diz čökmek, niederknieen.
čökmek, düšmek, jykylmak, einstürzen, einsinken.
čökünti, pusa, torti, Hefe.
čökyš, diz čökmeklyk, Kniebeugung.
čöl, čöllyk, berije, issis jer, Wüste, Einöde.
čömlek, kab tenğere, Topf, Kochtopf. [ner, Töpfer.
čömlekči, fychchari, Haf-
čömleklyk, čanak, saksi, Thonwaare.
čömlemek, čömelüp oturmak, sich niederhocken.
čöp, Ruthe, (s. čybuklar).
čöp, čöpčygyz, saman čöpi, Strohhalm.
čöp pare, agağ kimagi, Baumstummel. [senkehrer.
čöpči, sokak süpüriği, Gas-
čörek, Butterstollen, Brioche.
čözmek, ačmak, bag sökmek, aufbinden, losbinden.
čözmek, döjmeleri čözmek, aufknöpfen.
čözülme, čürüklyk, iridilme, Auflösung, Zersetzung.
čözülmek, buz čözülmek, buz erimek, thauen.
čubuk, Pfeife, (s. čybuk).

Digitized by Google

čukur, hufre, Grube.
čukur jer, Niederung, tiefliegender Grund.
čukurlatmak, kazmak, aushöhlen, graben.
čul, čoltar, ğül, Pferdedecke, Pferdekotzen. [jiği, Weber.
čulha, čullah, bez doku-
čullahlyk, nešuğet, Weberhandwerk, Leinweberei.
čulluk, čülik, jelwe kuši, Schnepfe.
čuwal, großer Sack.
čuwal bezi, kaba bez, Packleinwand. [der Rübe.
čükündür, pangar, burgun-
čülik, Schnepfe, (s. čulluk).
čünki, zira, ziraki, weil.
čürük, bozuk, kokmyš, verfault, verdorben.
čürük, čürümyš, remim, angefault, wurmstichig.
čürüklyk, jizlyk, ufunet, Fäulniß; (gemik čürüklygi, Beinfraß; bogdaj čürüklygi, Brand im Getreide).
čürümek, čürüdylmek, bozulmak, verfaulen.
čüst, prompt, (s. tez).
čüstlyk, čapuklyk, šeremet, Lebhaftigkeit.
čybuk, čubuk, tütün čibugi, Pfeife, Pfeifenrohr.
čybuk, dejnek, Stock, Stab; (tüfenk čibugi, Ladstock; asma čybugi, funda, Weinrebe).
čybuk, kazib, Rohrstäbchen.
čybuk ičmek, tütün ičmek, Tabak rauchen.
čybuk ile silkmek, čybuklamak, ausklopfen.
čybuklar, čöp, kamči, Ruthenbüschel, Zuchtruthe.
čybuklü kumaš, gestreifter Stoff. [reğ, Ausgangsort.
čykağak jer, čykyš, mach-
čykağak jol, mechreb, Auskunftsmittel, Ausweg.
čykarma, čekme, Lotteriеziehung.
čykarma, čykarmaklyk, ychrağ, Extrahirung.
čykarmak, tašra sürmek, ausschließen, ausstoßen.
čykarmak, def et., kowmak, hinaustreiben.
čykarmak, jerynden čykarmak, kaldyrmak, wegthun, wegstellen.
čykarmak, jüzmek, sojmak, abhäuten, abschälen.
čykarmak, ychrağ et, herausziehen, herausnehmen; (dyl čykarmak, Zunge zeigen; habstan čykarmak, aus dem Gefäng-

nisse befreien; kytab čykarmak, Buch erscheinen lassen; mejdana čykarmak, offenkundig machen).
čykarmaklyk, čykarma, istisna, Ausnahme.
čykma, čykyš, Vorsprung an Gebäuden.
čykma, moda, tarz, Mode.
čykmak, gözükmek, zuhur et., erscheinen, sich zeigen.
čykmak, dišarü čykmak, hinausgehen.
čykmak, dogmak, gelmek, nešijet et., herrühren, herstammen.
čykmak, hasyl ol., erfolgen, daraus entstehen.
čykmak, jokari čykmak, urug et., hinaufsteigen; (daga čykmak, Berg ersteigen; membere čykmak, Kanzel besteigen; tachta čykmak, Thron besteigen).
čykmaz sokak, Sackgasse.
čykryk, Spinnrad.
čykryk, čarch, Drechselbank.
čykryk, iplik čykrigi, Haspel.
čykrykči, čarkči, charrat, Drechsler.
čykyš, Ausgang, (s. čykma).
čykyš, azarlama, tazir, ytab, Ausfall, Rüge.
čyldyrmak, delürtmek, meğnum et., närrisch machen.
čyltjan, čyntjan, Frauenhose.
čynyrmak, čynlemek, sausen, klingen (im Ohre).
čyplak, jalyn, jalynğak, nackt, entblößt).
čyrag, Schützling, Pflegebefohlener.
čyrag, jardymği, Gehilfe.
čyrag, kandil, Lampe.
čyrlak, oğak, čekirgesi, Grille, Heimchen.
čyrlamak, ğezlamak, zirpen.
čyrpi, Meßschnur, (s. čirpi).
čyrtlak, ala karga, Häher.
čyzgi, Linie, (s. čizgi).
čyzmak, radiren, (s. čizmek).

CH

chab, newm, ujuku, Schlaf.
chabaset, fitne, jaramazlyk, marjollyk, Bosheit, Tücke.
chabaset, kemlyk, kötülyk, Schlechtigkeit.
chaber, bilgi, bilyš, wukuf, ylm, Begriff, Kenntniß.

Digitized by Google

chaber, bilyš, malumat, Aufklärung, Aufschluß.
chaber, hawadis, Nachricht, Kunde. [kundigung.
chaber, istifsar, teftiš, Er-
chaber, tenbih, ylan, Ankündigung, Anmeldung.
chaber almak, istifsar et., sormak, sich erkundigen.
chaber wer., agjah et., bildyrmek, benachrichtigen.
chabir, agjah olmyš chaberdar, benachrichtigt.
chabis, schlecht, (s. kötü).
chacham, Rabbiner. [ner.
chacham baši, Oberrabbi-
chadym, enenmyš, tawaši, Kastrat, Eunuche.
chadym et., chaje čykarmak, castriren, verschneiden. [Herzklopfen.
chafakan, jürek titremesi,
chaf, chawf, Furcht, (s. korku). [deckt, verborgen.
chafi, gizlü, örtülü, ver-
chafif, jejyni, jejynlü, sebuk, leicht, (im Gewichte).
chafif, ül-akl, jejyni bašlü, leichtsinnig. [tigkeit.
chafiflyk, jejynilyk, Leich-
chağ, Kreuz, (s. hač).
chağ šeklyne komak, kreuzweise legen; (kolleri hačwari tutmak, die Arme kreuzen).
chahiš, Wunsch, (s. arzu).
chaher, hemšyre, kyz kardaš, Schwester.
chahišlü, isteklü, müštak, begierig, sehnsüchtig.
chajal, aldanma, Selbsttäuschung. [bildungskraft.
chajal, chajal kuwweti, Ein-
chajal, chajal-i batyl, Trugbild, Vision.
chajal, chajalğilyk, chulja, Einbildung, Grille.
chajal, chatyr, Phantasie.
chajal, karalti, tejf, Gespenst, Phantom.
chajal et., chajallanmak, sezmek, wehm et., sich einbilden, sich vorstellen.
chajali, asylsyz, chyjalü, eingebildet, imaginär.
chajali, chajal makulesi, phantastisch. [sehr.
chajli, bygajet, kati, pek,
chajli wakyt, chajli zeman, lange Zeit.
chajme, Zelt, (s. čadyr).
chajme-i humajun, kaiserliches Zelt.
chajr, choš, eji, gut.
chajr, dejyl, jok, nein.
chajr, ejilyk, fajde, nef, das Gute, das Nützliche.

Digitized by Google

chajr dua, bereket, Segen, Segenswunsch.
chajr dua okumak, dua et., mübareklemek, segnen.
chajr-chah, wohlwollend.
charat, hasenat, wakf, fromme Stiftung.
chajrlü, fajdelü, nafi, heilsam, nützlich. [beglückend.
chajrlü, mejmun, ogurlü,
chajrlü bir hawadis, müžde, frohe Botschaft.
chajryni görmek, fajdelenmek, nutznießen.
chajyf, ğeban, korkak, furchtsam, feigherzig.
chajyn, chyjanetkjar, Verräther, verrätherisch.
chajyn, sadakatsyz, treulos, falsch. [losigkeit.
chajynlyk, bi-wefalyk, Treu-
chajynlyk, chyjanet, gadr, Verrath; (chyjanet-i uzma, Hochverrath).
chak, Erde, (s. toprak).
chak, toz, Staub.
chak-i pajynyz, Staub Ihrer Füße, (d. h. ich).
chakan, chünkjar, šehrijar, morgenländischer Souverän.
chal, benek, Muttermaal.
chalajyk, besleme, chademet, Magd, Dienerin.
chalajyk, ğarije, Sklavin.
chalas, azadlyk, kurtulyš, Rettung, Befreiung.
chalas bulmyš, kurtulmyš, gerettet, erlöst.
chalas bulmak, kurtulmak, sich retten, befreien.
chalas et., kurtarmak, tachlis et., erlösen, erretten.
chalča, uğa, werek, Hüfte.
chale, Tante väterlicherseits.
chalef, birinyn jeryne gečen, Nachfolger.
chaleğan, Bewegung, (s. hareket).
chalel, noksan, zarar, Verletzung, Schädigung.
chalel wer., chalel getürmek, schädigen, Eintrag thun.
chali, beri, los, frei, ledig.
chali, boš, mahlul, erledigt, unbesetzt.
chali, boš, tehi, leer.
chali, düšeme, Tapete.
chali, hali, kali, Teppich.
chali düšemek, chali örtmek, Teppiche aufbreiten.
chali ol., jok ol., olmamak, entbehren, nicht haben.
chalife, Kalif, Nachfolger Mohammeds.
chalk, Gründung, (s. nasb).

Digitized by Google

chalk, amme-i nas, nas, Publikum.
chalk, awamm, Volk; (bajagi chalk, Pöbel).
chalk, kawm, millet, Nation, Völkerschaft.
chalkat, jaradyš, Schöpfung.
chalkat-i alem, dünjanyn jaradylyši, Schöpfung der Welt.
chalki bol, volkreich, (s. šen).
chalkyn muhabbeti, muhabbet-i chalk, Volksgunst, Popularität.
chalktan sewinmyš, awamm-pesend, populär, volksthümlich.
challak, Schöpfer, Gott.
challas, kurtariği, naği, Retter, Erlöser.
chalt, karišyklyk, Mischung.
chalwet-chane, ič oda, Schmollwinkel, Boudoir.
chalt et., mischen, (s. karyštyrmak). [Urheber.
chalyk, jaradiği, Schöpfer,
chalys, pak, safi, rein, unverfälscht. [lü, wohlgesinnt.
chalys ünnijet, nijeti chajr-
cham, čij, jetišmemyš, olmamyš, unreif.
cham, čij, ungebleicht, unzubereitet; (cham bez, kirbaz, Rohleinen; cham ipek, Rohseide; cham kelam, čij söz, rohes Wort). [Schreibart.
chame, kalem, Schriftstyl,
chamir, chamur, ağin, Teig.
chamir, chamiret, maje, Sauerteig.
chamir iši, börek, taam-i chamiri, Backwerk.
chamir jugurmak, jogurmak, Teig kneten. [trog.
chamir teknesi, tekne, Back-
chamirsyz ekmek, fatir, ungesäuertes Brod.
chamlyk, čijlyk, Rohheit.
chamsi, Sardinengattung.
chan, Titel persischer Würdenträger.
chan, kerwanseraj, Karawanenherberge.
chan, konak, lostarja, Wirthshaus, Herberge.
chan, ulu beg, wali, Satrap, persischer Statthalter.
chandak, Graben. [graben.
chandak, meteris, Schanz-
chane, bejt, dar, ew, Haus; (jetim-chane, Waisenhaus; timar-chane, Irrenhaus).
chane, konak, mekjan, Wohnung, Quartier.
chane idaresi, ew gözetmesi, Haushaltung.

Digitized by Google

chanedar, idareği, Oekonom, Administrator.
chanedar, wekil-i charğ, mutewelli, Intendant, Hausverwalter.
chanedarlyk, idareğilyk, Hauswirthschaft, Oekonomie.
changar, changer, Gürtelmesser (Waffe).
changi, lokantaği, Gastwirth.
chanum, Madame, Fräulein (Anrede).
char, ešek, Esel.
charab, Vertilgung, Verwüstung, Zerstörung.
charab, jykym, inhidam, Zerstörung, Vernichtung, der Ruin.
charab, jykylan, baufällig.
charab, ogran, wiran, wüst, öde.
charab ediği, Zerstörer.
charab et. berbad et. jog et., vernichten.
charab et. bozmak, zerstören.
charab et. jykmak, ruiniren, verwüsten, verheeren.
charab ol. jykylmak, das Einstürzen eines Gebäudes.
charabat, jykyndi, kyrynti, Trümmer, Ruinen.
charabati, Verschwender.
charağ, bağ, gömrük, Zoll (Steuer).
charağ, ğezije, Steuer, Tribut.
charağ, wergi, Steuer, Tribut, Steuerabgabe.
charağguzar, steuerpflichtig.
chardal, Senf.
chardal melhemi, chardal un ile japylmyš lapa, Senfpflaster.
chardalği, Senfhändler.
charğ, masraf, Ausgabe, Kosten, Unkosten.
charğ et., ausgeben.
charğ u masraf wekili, Rentmeister.
charğ we irad, Budget.
charğymda dejildir oder bana gelmez, das schlägt nicht in mein Fach.
chariğ ül merkez, ağaib, überspannt.
chariğden gelme mal, idchali emtia, Einfuhr-Artikel.
chariği, Rebell, Verwiesener (adetten chariği, ungebräuchlich, exotisch).
chariği, dišarki, äußere, -es.
charik, der zerreißt, spaltet.

Digitized by Google

charita, geographische Karte.
chark, das Zerreißen, Durchlöchern.
charman, orak, Ernte.
charman wakti, byčym zemani, Erntezeit.
charpalamak, quälen, belästigen.
chasis, tamahkjar, Knauser, Geizhals.
chasis, nekes, karg knauserig.
chasislyk, Knickerei, Knauserei.
chaslet, effijet, syffet, Herzenseigenschaft, Ehrenpunkt, Tugend.
chasm, düšmen, Feind, Gegner,
chass, besonders, eigenthümlich, speciell, rein, kaiserlich, königlich, privat.
chass ekmek, frangella, Weißbrod, Semmel.
chassa humajun, kaiserliche Garde.
chassijet. Eigenthum, Tugend, Eigenschaft, Eigenthümlichkeit.
chasta, krank, Patient.
chasta, zaif, siech, schwach.
chasta mizağ, kränklich.
chasta mizağ, alil, am Körper gebrechlich.
chasta olmak, erkranken.
chastachane, Krankenhaus, Spital.
chastalyk, Krankheit.
chašchaš, afijon tokumu, Mohn.
chašchaš bogačasi, Mohnbeugel.
chašila, grob, gemein.
chašman, gesottenes Rindfleisch.
chata, fesad, Frevel.
chatalü, müšewweš, fehlerhaft, verwirrt, pêle-mêle.
chatime, Schlußrede, Epilog.
chatir, wichtig, von höchster Wichtigkeit.
chatt, Linie, Schrift, Erlaß.
chatt-i humajun, kaiserlicher Erlaß.
chatt-i istiwa, Aequator.
chatti muchtasar jazan, Stenograph.
chatun, chanym, Gebieterin.
chatyb, der Anredende, Redner.
chatyr, hafyza, Fassungskraft.
chatyr, kuwweti hafyza, hafyza, Gedächtniß.
chatyr-nišan, jad, zikr, Angedenken.
chatyr ičün et. riajet et., berücksichtigen.

Digitized by Google

chatyra gelmek, anmak, sich erinnern, einfallen.
chatyrdan čykmak, chatyrdan gitmek, dem Gedächtnisse entfallen, vergessen.
chatyryna getirmek,fikrine brakmak, erinnern, Jemanden ins Gedächtniß rufen.
chatyryni jykmak, beleidigen, kränken.
chatyrynyz ičün, Ihnen zu lieb', aus Rücksicht für Sie.
chawiar, gesalzener Störroggen, Caviar.
chazna, chazine, Schatz.
chaznadar, tahsildar, Cassier, Schatzmeister.
chod, kendi, er selbst, sie selbst.
chod-bin, Egoist.
chod-binlyk,benlyk, Egoismus.
chod-pesend,benlyk süren, Egoist.
chod-pesend, kendi bejenmiš, Geck.
choğa, lala, Erzieher, Hofmeister, Pädagoge.
choğa, muallim, müderris, Professor.
choğa, usta, Lehrer.
chojrat, kaba, köjlü, Bauernlümmel, ungeschliffen.
cholta, olta, Lockspeise.
chor, alčak, verächtlich.
chora, raks, Tanz.
chora tepen, rakkas, Tänzer.
chora tepmek, ojnamak, tanzen.
chorasan, kireğ, Kitt.
Chorasan, Provinz in Persien gleichen Namens.
chorata, Scherz, Neckerei.
chord, Eß- und Trinkwaaren.
chordewat, kleine Waare, Krämerei.
choriad, edebsiz, Grobian.
choriad, sert, auffahrend, grob.
choriadlyk, edebsizlyk, Flegelei, Grobheit.
choriağa, rasch, auffahrend.
chorlamak, chor görmek, verachten.
chorlamak, tenezzül etmemek, verschmähen.
chorluk, hakaret, Verachtung.
choros, Hahn.
chortlak, die Manen, Vampyr.
choš, ğazib, anziehend.
choš, latif, tatlü dillü, anmuthig, angenehm, liebenswürdig.
choš, makbul, angenehm, willkommen, einnehmend.
choš-hal rahat, Wohlbefinden, Wohlsein.

Digitized by Google

choš-koku, eji koku, Duft, Wohlgeruch. [lodisch.
choš awazlü, ahenklü, me-
choš geldiniz! Seien Sie willkommen! [befinden.
choš ol. eji ol., sich wohl-
choš söhbetlü, gülen jüzlü, leutselig, freundlich.
choša gelmek, chošlanmak, bejenmek, angenehm sein, gefallen, genehmigen.
chošamed, müdaneği, jaltak, Schmeichler.
chošbuj, choškokulü, duftend, wohlriechend.
chošğa kalyn, allaha ysmarladyk! Leben Sie wohl! Gott befohlen!
chošlanmak, hazz et., angenehm finden, gefallen.
chošluk, safa, Vergnügen, Zufriedenheit.
chošnišin, her jerde sakin olan, Kosmopolit.
chošnud, memnun, zufrieden. [den stellen.
chošnud et., razi et., zufrie-
chošnud ol., zufrieden sein.
chošnud ol. aza kanaat et., sich begnügen.
chošnud ol. riza wer. razi ol., einwilligen.
chošnudluk, mahzuziet, Zufriedenheit.
chošnudsuz, unzufrieden.
chošnudsuzlyk, Unzufriedenheit.
chošuma geldi, bejendym, hat mir gefallen.
chošuma gider, behagt mir.
chošuma gider, bejenirym, das gefällt mir.
chošuna gitmek, bejenmek, hazz et., behagen.
chouf, korku, Angst, Furcht.
chowarda, Landstreicher.
chowarda, čapkyn, Schlingel, Lump, Schurke.
chowarda, sefil, liederlich, gemein.
chowardalyk et. fahš söjlemek, Zoten reißen.
christian, nasrani, Christ.
christianlyk, Christenthum.
chuda, hakk, tanri, allah, Gott.
chudaa, hile, Betrug, List, Spitzbüberei, Schelmenstreich.
chuj, chu, Naturell, Temperament, Charakter.
chulase, kysa mefhum, iğmal, Auszug, Hauptinhalt, Essenz.
chulja, kyjas, Idee, Einbildung, Hirngespinnst.
chulud, ebedilyk, Ewigkeit.
chumbara, Bombe, Granate.

Digitized by Google

chuni, Trichter.
chunsa, Zwitter.
churdawaği, Kurzwaarenhändler, Hausirer.
churdawat, Kurzwaaren.
churdebin, Mikroskop.
churma, Dattel. [Palme.
churma agaği, Dattelbaum,
churma dali, Palmenzweig.
churrem, freudig, lustig.
chusus, Sache, Angelegenheit, Gegenstand.
chusus, besonders, speciell.
chususen, alel-chusus, besonders, hauptsächlich.
chususijet, Eigenheit, Besonderheit.
chünkiar, chakan, sultan, Sultan, Kaiser, König.
chydmet, Dienst (siehe chyzmet).
chyjal, chajal, Phantom, Hirngespinnst, Chimäre.
chyjallü, phantastisch, chimärisch.
chyjanet et., verrathen.
chyjanetlyk, Verrath.
chyjar, Gurke.
chylaf, Widerspruch, Lüge, Falschheit.
chylaf, jalan, Falschheit, Lüge, falsch, lügnerisch.
chylaf, karšilyk, Widerspruch, Widerstand.
chylaf, muchalefet, Widerstand, Widersetzlichkeit.
chylaf-i tabjat, widernatürlich.
chylaf söjlemek, jalan söjlemek, lügen.
chylafet, Kalifat.
chylafet, birinyn jerine gečme, Nachfolge.
chylafyni göstermek, reddi kelam et., widerlegen, Einwendungen machen.
chym chym, der Näselnde.
chynzir Schweinehund, Schweinskerl (Schimpfname).
chynzir, domuz, Schwein.
chyrčin, myrmyr ediği, zänkisch, mürrisch.
chyrka, abgenütztes Kleid, Fetzen, Hadern.
chyrlamak, chyryldamak, schnarchen, krächzen.
chyrpalamak, inğitmek, quälen, mißhandeln.
chyrs, dargynlyk, Zorn, Jähzorn.
chyrs et. chyrslanmak, in Zorn gerathen.
chyrslanmyš, er ist zornig geworden.
chyrslü, dargyn, tez mizağ, jähzornig, reizbar.
chyrsyz, duzd, Dieb.

Digitized by Google

chyrsyz, hajdut, jol kesiği, Räuber, Dieb, Beutelschneider.
chyrsyz, jan kesiği, Gauner.
chyrsyzlyk, Dieberei, Gaunerei.
chyrsyzlyk, hajdudluk, Straßenräuberei.
Chyrwat, Kroate.
Chyrwatlyk, Kroatien.
chyryldama, chyryldy, das Röcheln, das Schnarchen.
chyryldamak, chyrlamak, schnarchen, röcheln
chysym, karib, anverwandt.
chysymlyk, akrabalar, die Verwandten, die Anverwandtschaft.
chyšm, öjke, Zorn.
chyšt, ok jylani, myzrak, Wurfspieß, Pfeilnatter.
chytab, chytabet, Anrede, Ansprache.
chytab, dilbazlyk, kelam, Declamation.
chytab et. dilbazlyk et., declamiren.
chytab et. söjlemek, anreden, ansprechen.
chytab u ğewab, Verhandlung, Pourparlers (ylm-i chytabet, Rhetorik).
chyz, Kraft, Gewalt.
chyz, šiddet, Heftigkeit, Ungestüm.
chyzlü, kräftig, gewaltig.
chyzlü chyzlü, ungestüm.
chyzmet, angarja, teklif, Frohne, Frohndienst.
chyzmet, chydmet, Dienst, Aufwartung.
chyzmet, ğahd, timar, kajd, Pflege, Beflissenheit.
chyzmet, istimal, Anwendung.
chyzmet et., dienen, bedienen.
chyzmetči, chydmetkjar, Diener, Bedienter.
chyzmetkjar, ušak, čohadar, čuhadar, Lohnbedienter, Diener.
chyzmetkjar libasi, Livrée, Bedientenkleid.
chyzmetkjari, edna, alčak, knechtisch.
chyzmetkjarlyk, Dienstbarkeit, Frohne.
chyzmetkjarlyk, Dienstbarkeit, Hausgenossenschaft, Hausgesinde.

D

da, de, an, in, bei.
da, de, daha, auch.
dachi, auch, und, ſo, noch.
dachi, kezalik, gleichfalls.
dachl, araja gelme, Dazwiſchenkunft, Einmiſchung.
dada, Kindsfrau.
dadandyrmak, azdyrmak, verlocken, verleiten.
dadanmak, verlockt werden.
dadyni bulmak, bejenmek, ſchmecken, Geſchmack finden.
dag, ğebel, Berg, Gebirg.
dag, leke, Brandmal, Zeichen, Marke.
dag dibynde, am Fuße des [Berges.
dag, burnu, burn, Vorgebirge.
dagi, čok daglü, bergig.
dagdaga, Verlegenheit, Unruhe.
daglü, dagystan, gebirgig.
dagylmak, perišan ol., auseinanderlaufen, ſich verſtreuen.
dagylmyš, perišan, zerſtreut, verſtreut.
dagystan, daglü, gebirgig.
dagytmak, bölmek, paj et., vertheilen, zertheilen.
dagytmak, öteje berüje sačmak, verſtreuen, her- und hin werfen.
dagytmak, sačmak, ausſtreuen.
dagytmak, telef et., verſtreuen, verſchwenden.
daha, noch.
daha, artyk, ziade, mehr.
daha az, eksik, minder, weniger.
daha bedter, deſto ſchlimmer.
daha eji, beſſer, deſto beſſer.
daha fena, bedter, ärger.
daha jazmadi, er hat noch nicht geſchrieben.
daha jeni, az wakytdan beri, neulich, unlängſt.
daha ziade kawilemek, befeſtigen, verſtärken.
daïm, muttasyl, ununterbrochen.
daim ol. dajanmak, ausdauern.
daïma, immer, ſtets.
daïma, her wakyt, jederzeit, immerwährend.

Digitized by Google

daima, bir düzüje, fortwährend.

daimlyk, bakilyk, Permanenz, Dauer, Ewigkeit.

daïr, betreffend, bezüglich (bana daïr, was mich anbelangt).

daïr, muteallyk, mensub, bezüglich, in Betreff.

daïre, Kreis, Zirkel.

daïre, čember, čewre, Umkreis, Umfang, Rundung.

dajak, direk, Pfeiler.

dajak, kötek, Stock, Schläge.

dajak jedyrmek, schlagen, Schläge austheilen.

dajak jemek, Schläge bekommen. stützen.

dajanmak, sich lehnen, sich

dajanmak, durmak, istimrar et., darauf bestehen, dabei bleiben.

dajanmak, itimad et., sich verlassen auf Jemand.

dajanmak, karšy durmak, widerstehen.

dajanmak, müdawemet et., beharren, bestehen auf Etwas.

dajanmak, tehammül et. čekmek, aushalten, leiden, ertragen.

dajanmaklyk, dewam, Beständigkeit, Dauer.

dajanyk, müdawemet, Bestand, Ausdauer, Dauer.

dajanyklü, sabit, kararlü, dajanyr, dauerhaft, standhaft.

dajanylmaz, čekilmez, unerträglich, nicht auszuhalten.

dajanyr, dajanyklü, sabit, kararlü, dauerhaft, fest.

dajatmak, himmajet et. jardym et., unterstützen.

dajy, Onkel (mütterlicherseits).

dajy kyzi, amuğa kyzi, Muhme (väterlicherseits).

dajy oglu, amuğa oglu, Vetter (Oheimsohn).

dakika, Minute.

dal, Ast, Zweig.

dal kylyğ, blanker Säbel.

dalak, Milz, Spleen, Milzsucht, üble Laune.

daldyrmak, battyrmak, eintauchen, untertauchen.

dalga, Woge.

dalga, mewğ, Welle.

dalgalanma, čalkynti, salynti, wellenförmige Bewegung.

dalgalanmak, čalkanmak, wallen, Wellen werfen.

dalgalanmak, mewğ ol., sich wellenförmig bewegen.

dalgalü, mewğlü, wellen-
 förmig.
dalgyğ, gawwas, Taucher.
dalgyn, fikri dagynyk,
 zerstreut, unaufmerksam.
dalgynlyk, akl saplanma,
 Befangenheit, vorgefaßte
 Meinung.
dalgynlyk, perišanlyk, Zer-
 streutheit, Unachtsamkeit.
dalkawuk, Schmarotzer.
dalkawukluk et., schma-
 rotzen.
dallanma, Verzweigung.
dallanmak, verzweigen.
dallanmyš, verzweigt.
dallari kesmek, ausästen.
dallü, budaklü, ästig,
 knorrig.
dalmak, sich vertiefen, sich
 stürzen.
dalmak, versinken, verfallen.
dalmak, batmak, sich un-
 tertauchen. [chen.
dalmak, daldyrmak, tau-
Dalmatzia, Dalmatien.
dalmyš, getaucht, gestürzt.
dam, Dach, Terrasse.
dam alti, des Hauses Boden.
dam, duzak, Fallstrick.
dam, set, Erdwall, Terrasse.
dama, Dame.
dama ojnama, Damenspiel.
damatachtasi, Damenbrett.

damad, güweji, Schwieger-
damag, Gaumen. [sohn.
damar, Ader, šah-damar,
 Pulsader.
damar wurušu, namz atma,
 Pulsschlag.
dameğana, große umfloch-
 tene Feldflasche.
damga, Stempel.
damga, nišan, marka, Ge-
 präge, Marke.
damga basmak, damgala-
 mak, stempeln.
damgalamak, damga bas-
 mak, damga wurmak,
 prägen, stempeln, bezeich-
damgalü, gestempelt. [nen.
damgalü kiagad, Stempel-
 papier.
damla, der Tropfen,
 Schlagfluß.
damlamak, triefen, tropfen.
damlamak, akmak, sizmek,
 sickern, durchsickern.
dan, dan jeri agarmasi,
 šafak, Tagesanbruch.
dan, den, von.
dan, den beri, seit.
dan, den dyšary, außerhalb.
dan, den, ile, durch.
dana, Kalb.
dana eti, Kalbfleisch.
dane, Körnlein, Stück.
Danimarka, Dänemark.

Digitized by Google

Danimarkalü, Däne.
danyš, danalyk, ylmdarlyk, Weisheit, Wissenschaft.
danyšmak, konušmak, besprechen, sich einverstehen.
danyšmak, müšawere et., berathschlagen.
dar, Haus, Wohnung, Stadt, Land, Welt ꝛc.
dar, in Verbindung mit anderen Worten zeigt einen Besitz oder eine Eigenschaft an, z. B. hükmdar, urtheilend, Urtheil habend; namdar, Namen habend, berühmt.
dar, syk, knapp, schmal.
dar, syki, sykylmyš, gedrängt, knapp.
dar agaği, jygryk, Galgen.
dara, eksikleme, Abgang, [Mangel.
darčin, Zimmt.
dargyn, chyrslü, tezmizağ, jähzornig, aufgebracht.
dargynlyk, öjke, gazeb, Zorn, Verdruß.
darlamak, daralmak, sich zusammen ziehen, verengen.
darlatmak, verengen.
darma-dagin, verstreut, zerstückt.
dary, daru, Hirse.
darylmak, güğenmek, sich ärgern, sich erzürnen.
darylmak, kudurmak, ergrimmen.
daryltmak, güğendyrmek, ärgern, in Zorn versetzen.
dat, lezzet, Geschmack.
datmak, lezzetyni almak, eine Speise kosten.
datsyz, lezzetsyz, abgeschmackt, geschmacklos.
datsyzlyk, Abgeschmacktheit, Geschmacklosigkeit.
dawa, Proceß.
dawa, šikiajet, Anklage.
dawa et., Proceß führen.
dawa wekili, Advocat.
dawaği, Proceßführer.
dawet, Einladung.
dawet, čagyriš, Aufruf.
dawet et., einladen.
dawet tezkeresi, Einladungskarte.
dawetname, ichbar kajmesi, Programm.
dawranmak, wiedererlangen, widerstehen.
dawranmak, amel et., hareket et., verfahren, handeln.
dawranyš, tawr, atwar, das Verfahren.
dawul, Trommel.
dawul, dömbelek, Pauke.
dawul čalmak, Trommelschlagen.

Digitized by Google

dawulği, tablzen, Trommelschläger, Tambour.
dawulğuk, tef, Tambourin.
debag, tabak, Gerber (dybag).
debaget (dybaget) et., sepilemek, gerben.
debdebe, tafra, saltanat, Prunk. [voll.
debdebelü, tafralü, prunk-
debelyk, Bruch (Darmbruch).
dede, Großvater.
dedenyn babasi, Urgroßvater.
def, das Entfernen, Zurückstoßen.
def et., geri wurmak, entfernen, zurückstoßen.
def ol! Geh, pack Dich!
defa, kerre, mal (bu defa, diesmal).
defaten, auf Einmal, mit einem Schlage. [graben.
defn, das Begraben, Ein-
defn, gömme, Begräbniß.
defn et. gömmek, beerdigen, eingraben.
defne, Lorbeer.
defter, Heft (Buch).
defter, ğeride, siğil, kaïd, Register, Katalog.
defter, kaime, Liste.
defter-i senedat, Protokoll.
defter tutma, defterdarlyk, Buchhaltung.
defterchane, Archiv.
defterdar, Buchhalter, Staatsbuchhalter.
defterdarlyk, defter tutma, Buchhaltung.
deftere jazmak, nišan komak, aufzeichnen, einschreiben, notiren.
değğal, Antichrist, falscher Prophet.
dehšet, hajranlyk, Staunen, Furcht, Entsetzen. [schuld.
deïn, borğ, Schuld, Geld-
deïr, sawma, christ. Kloster (tekie, muselmännisches Kloster).
deirtmek, baha kesmek, eine Waare schätzen.
dejil, chajr, jok, nein, nicht.
dejilki, jalinyz dejil, nicht nur.
dejin, dek, kadar, bis.
dejirmen, tahunet, asiab, Mühle (jel dejirmeni, asiabad, Windmühle).
dejirmen taši, Mühlstein.
dejirmenği, Müller.
dejirmi, top gibi, kugelförmig, rund. [tung.
dejiš, Versicherung, Behaup-
dejiš, mübadelet, trampa, Tausch, Wechsel.

Digitized by Google

dejišmek, mübadelet et., tauschen, wechseln.
dejištirmek, auswechseln, eintauschen, verändern.
dejištirmek, tebdil et., verwechseln.
dejiwermek, sich zum Sprechen, zum Erzählen anschicken.
dejme, güğ ile, kaum, schwerlich.
dejmek, kosten, werth sein.
dejmek, lajyk ol. müstehakk ol., verdienen, würdig sein.
dejmek, zikr et., erwähnen.
dejnek, čübuk, sopa, Stock, Stab, Rohr.
dejnek, Stockstreich, Prügel.
dejnek jemek, Stockstreiche [bekommen.
dejü, sagend.
dejyrmek, isal et., zukommen lassen, erreichen lassen.
dek, dejin, kadar, bis (šimdije dek, bis jetzt).
delalet, delil, Andeutung, Leitfaden.
delemek, Löcher machen.
delemek, burgu ile delemek, bohren, durchbohren.
deli, diwane, Thor, Narr.
deli, meğnun, wahnsinnig, besessen, närrisch.
deli kanlü, Jüngling.
deliğe, thöricht.
deliğe, diwane gibi, närrisch, wie ein Narr.
delik, Loch.
delik ačmak, delmek, durchbohren, durchlöchern.
deliklü, löcherig.
delil, delalet, Anleitung.
delilyk, čylgynlyk, Wahnsinn, Narrheit.
delilyk, meğnuniet, Unsinn, Tollheit.
delirmek, šellawlanmak, närrisch sein, Narrheiten treiben.
dellal, bagyran, Ausrufer.
delmek, delik ačmak, durchbohren.
dem, an, lahza, Augenblick.
demek, söjlemek, sagen, sprechen.
demet, Reisbündel, Bündel.
demet čiček, Blumenstrauß.
demin, jüngst, kurz bevor.
deminde, unlängst.
demir, Eisen.
demir atmaja, münasib jer, Ankergrund.
demir atmak, Anker werfen.
demir jol, Eisenbahn.
demir jolu menzilchanesi, Bahnhof.
demir kaldyrmak, Anker lichten.

Digitized by Google

demir kalem, Grabstichel, Stichel. [Sturmhaube.
demir külah, tas, Helm,
demir madeni, Eisenbergwerk.
demir namli, Klinge.
demir parmaklyk, kafes, Gitter.
demir tachta, teneke, Platte, Eisenplatte.
demir, teneke, Eisenblech.
demirchane, Eisenhammer.
demirchane, demirği oğagi, Schmiede.
demirği, Schmied.
demirği, nalbend, Hufschmied.
demirğilyk et., schmieden.
demiri kol, syryk, Stange.
den, dan, aus, von.
den, dan, ile, durch, mit.
denemek, teğrübe et., erproben. [auspacken.
dengi ačmak, jüki čözmek,
denilmez, wasif olunmaz, unaussprechlich.
deniz, deria, Meer.
deniz jolğulugi eden, Seefahrer.
deniz kajasi, Klippe.
deniz kenari, jaly, kyjy, Meeresufer, Gestade.
deniz seferi, gemi ile gitme, Schiffahrt, Seefahrt.
deniz chyrsyzi, kursan, Seeräuber.
denizde kol gezmek, auf der See kreuzen.
denizden git., zu Wasser gehen.
denizden we karadan, zu Wasser und zu Land.
denizyn artup eksilmesi, ğezr u medd, Ebbe und Fluth.
denk, ferde, Waarenballen.
denk, muwazenet, Gegengewicht, Gleichgewicht.
denk et. esbabi dewširmek, einpacken.
denlü, ğins, soj, türlü, Art, Gattung.
denlü, saj, Zahl, Anzahl, ne denlü? kač? Wie viel?
denmek, denylmek, gesagt, gesprochen werden.
der, de, be, in, auf, zu.
der, bab, kapu, Pforte, Thür.
der-i alije, bab-i humajun, die erhabene hohe Pforte.
derahim, Drachme, Geldstück. [streicher.
derbeder, chowarda, Landderd, agry, Schmerz.
derd čekmek, zahmet čekmek, ausstehen, leiden, ertragen.

derd, kasawet, tasa, Kummer.
derd, keder, elem, Gram.
derdlü, agrylü, leidend.
derdlü, kasawetlü, bekümmert. [sorgenvoll.
derdlü, tasalü, kummervoll,
dere, arg, su argi, Bach, Gosse.
dere, owa, Thal, Schlucht.
dereğe, Grad, Stufe.
dereğe, rütbe, paje, mertebe, Grad, Rang, Stufe.
dereğe, syra, rütbe, Rang, Reihe.
dereğe dereğe, stufenweise.
dereğe dereğe et., in Grade abtheilen.
derek, čekmeğe, Schublade.
dergjah, Pforte, Thür.
deri, Balg, Haut.
deri, mešin, Leder.
deri, tüj, Fell.
deri delikleri, mesamat, Schweißlöcher, Poren.
deria, deniz, Meer. [lität.
deria kapudanlygi, Admira-
derin, amik, tief. [geige.
derin seslü keman, Baß-
derin, temellüğe, gründlich.
derinlyk, Tiefe. [ten.
derisyni čykarmak, abhäu-
derisyni čykarmak, sojmak, schinden, abschälen.
derisyni syjyrmak, ritzen, sich aufritzen.
derkjar, zahir, ersichtlich, evident, klar, erwiesen.
derman, ylağ, čare, Arznei, Hilfsmittel.
dermansyz, matt, müde, kraftlos, unheilbar. [tend.
dermansyz, helak, schmach-
dermansyz ol. zajyflanmak, schmachten.
dermansyzlyk, Mattigkeit.
dernek, piskoplar meğlisi, Concilium, Kirchenversammlung.
ders, Studiencurs.
ders, inša, Aufgabe der Schüler.
ders, okuma, Studium.
ders, talim, Lection.
ders okumak, ezberden öjrenmek, Lection lernen, auswendig lernen.
ders wer., Lection aufgeben.
derun, Inneres, Mitte, safderun, von reinem Herzen.
deruni sadyk, herzlich, aufrichtig.
derunynden, ičinden, innerlich, von innen.
derwiš, mohamedanischer Mönch, armer Mann.
derwišlyk, fakirlyk, Armuth.

Digitized by Google

derz, ojnak, Gelenk, Fuge.
desise, hilebazlyk, Kunstgriff, Kniff, Schlich.
despot, griechischer Bischof.
dest, jed, el, Hand. [Bündel.
deste, bogča, Pack, Packet,
destek, dajak, Stütze, Lehne.
destere, byčki, Säge.
destere tozu, Sägespäne.
desterelemek, sägen.
desti, testi, Krug.
dest-res, der, welcher etwas erreicht hat, Erzieler, Reussirender. [willigung.
destur, izn, ihsan, Bewilligung.
destur, wezir, türkischer Staatsminister, Vezir.
dešmek, ein Geschwür aufstechen.
dew, ğin, peri, huri, Fee.
dewa, ylağ, Arznei, Hilfsmittel.
dewam, Ausdauer, Bestrebung, Beständigkeit.
dewam, mudawimet, pajdarlyk, Bestand, Dauer.
dewam et. sürmek, ausdauern, ausharren, fortwähren.
dewamlü, duruği, kajym, standhaft, ausdauernd.
dewamsyzlyk, kyryliğilyk, Gebrechlichkeit (von Sachen).
dewe, Kameel.
dewe kušu, Strauß.
deweği, Kameeltreiber.
dewid, hokka, Tintenfaß.
dewirylmek, batyrmak, mit einem Boote umstürzen.
dewirylmek, jere düšmek, mit einem Fuhrwerk umwerfen, umstoßen.
dewirmek, döndürmek, umstürzen, fällen.
dewirmek, düšürmek, umwerfen.
dewlet, bacht, ikbal, ugur, Glück, Glücksfall.
dewlet, iktidar, kuwwet, kudret, Macht, Gewalt.
dewlet, kudret, hükjumet, Oberherrlichkeit.
dewlet, kükjumet, saltanet, padišahlyk, Regierung, Staatsgewalt.
dewlet, padišahlyk, memleket, das Reich, der Staat.
dewlet, seadet, ikbal, das Gedeihen, Glück.
dewlet wekili, Regent.
dewlete chyzmet et., dienen dem Staate.
dewr, Zeitlauf, Rotation.
dewr, asr, Jahrhundert.
dewrilmyš, umgestürzt.
dewširiği, muhasyl, Sammler.

Digitized by Google

dewširmek, bičmek, einernten, einsammeln.
dewširmek, toplamak, klauben, aufklauben.
dewširmek, toplamak, ğem et., sammeln.
dewširmek, toplamak, jygmak, zusammenscharren, aufhäufen. [disch.
dewwari, nöwbetlü, perio-
dib, diblyk, Grund, Boden, nnterster Theil.
dib, alt, temel, Grund,
dibağe, Vorrede. [Basis.
dibek, hawan, Mörser.
dibi kujruk, Steißbein der Thiere.
dig, tenğere, Topf, Kochtopf, Feldkessel.
diger, baška, ein Anderer.
dijanet, dindarlyk, Gottesfurcht. [Provinz.
dijar, memleket, Landstrich,
dijet, Blutpreis, Löjegeld für einen Mord. [rade.
dik, ganz gerade, schnurge-
dik, amudi, kaïm, senkrechte Linie, perpendikulär.
dik, sert, derb, steif.
dik, učurumlü, steil.
diken, Dorn, Borste.
diken, Fischgräte.
dikenlü, borstig, dornig.
dikiği, garis, Pflanzer.
dikik, asma dali, Rebe.
dikili taš, Obelisk.
dikilmek, aufpflanzen, einkeilen, sich aufrecht halten.
dikmek, nähen, pflanzen, aufpflanzen, stellen.
dikmek, nasb et., errichten.
dikmeklyk, agağ dikimi, Gartenanlage. [gestellt.
dikylmyš, aufgepflanzt, auf-
dikyš, Anlage, Anpflanzung.
dikyš, dikme, das Nähen,
dil, Zunge. [die Naht.
dil, lisan, kelam, Sprache, Rede. [mündlich.
dil ile, lisanen, agyzdan,
dilbaz, lafazan, geschwätzig, redselig.
dilber, latif, zarif, hübsch, reizend, anmuthig.
dilber, nazik, zarif, niedlich, hübsch, zart.
dilberlyk, hüsn, güzellyk, Reiz, Anmuth.
dilek, matlub, das Verlangen, Wunsch.
dilemek, arzulemek, istemek, wollen, wünschen.
dilemek, niaz et. jalwarmak, anflehen.
dilemek, sormak, sual et., bitten, verlangen.
dilemek, taleb et., um etwas anhalten, fordern.

Digitized by Google

dilenği, derbeder, Bettler.
dilenğilyk, ğerarlyk, Bettelstab. [betteln.
dilenğilyk et., dilenmek,
dili kajmak, sich verreden.
dillenmek, in's Gerede kommen.
dillü, geweze, schwatzhaft.
dilnüwaz, chošajiği, schmeichelnd.
dilruba, gönül kapiği, hinreißend, entzückend.
dilsyz, bi-zeban, stumm.
dilsyz ojuni, ima, ramz, Geberdenspiel, Pantomine.
dilym, parča, Schnitte, Bissen.
dilyni tutmak, sus ol., sükjut et., schweigen.
dimak, hanek, üst čene, Mundrachen.
din, edjan, mezheb, Religion, Glaubensbekenntniß; (din-i Ysewi, christliche Religion).
din kajdi, Glaubensartikel.
din ü dewlet, Religion und Staat.
din ül islam, islam, müsülmanlyk, Islam.
dinar, altun, Zechine.
dindar, ehl-i iman, hakk dinlü, der Gläubige.
dindar, sofu, fromm.
dindarlyk, dijanet, takwa, Gottesfurcht.
dindaš, Glaubensgenosse.
dindyrmek, rahatlandyrmak, stillen, beruhigen.
dingil, mihwer, Achse.
dinğ, afijetlü, sag, gesund, wohlauf.
dinğ, kund, kuwwetlü, robust, kräftig.
dinilan, vermeintlich.
dinleme, istirahat, teneffüs, das Ausruhen.
dinlemek, istima et., anhören. [horchen.
dinlemek, söz tutmak, ge-
dinlenmek, rahatlanmak, ausruhen.
dinlenyr bir özr, özr-i makbul, stichhältiger Grund.
dinmek, durmak, kesylmek, aufhören.
dinsyz, fağir, gottlos.
dinsyzlyk, imansyzlyk, kufr, Unglaube.
dinynden dönmek, irtidat et., mürted ol., abtrünnig werden, apostatiren.
dipağe, mükaddeme, Vorrede.
diplomat, ylm-i muamelat-i düwele ašyna, Diplomat. [Kolonne.
direk, amud, sütun, Säule,

Digitized by Google

direk, dajak, rükn, Stütz-pfeiler. [baum.
direk, gemi direji, Mast-
direk, mertek, Balken.
dirhem, Drachme.
diri, ğanlü, sag, lebendig.
dirilme, nüšur, yhja, Auferstehung. [mek, auferstehen.
dirilmek, taze hajate gel-
diriltmek, jeniden ğan wer., neu beleben. [weise.
dirlyk, gečinme, Lebens-
dirsek, mirfak, Ellbogen.
diš, dendan, sin, Zahn.
diš, chariğ, dišardaki, äußerlich, ausländisch.
diš, dišary, tašra, draußen, auswärts.
diš budak agaği, Esche.
diš chylali, Zahnstocher.
diš deniz, akjanos, bahr-i muhit, Ozean.
diš diš kertlenmyš, zackig.
diš eti, liset, Zahnfleisch.
diš hawli, awli, ew mejdani, Außenhof, Vorhof.
diš ile kesmek, gemirmek, zernagen. [aufknacken.
diš ile kyrmak, čatlamak,
diš kyğyrdatmak, čatyrdatmak, mit den Zähnen knirschen. [garib, auswärtig.
dišardan gelen, chariği,
dišarlü, ejaletlü, provinzial.
dišary, dišarysi, tašra, Außenseite.
dišary, tašraje, hinaus.
dišary čykmak, tašraje čykmak, hinausgehen.
dišči, Zahnarzt.
dišči kelbetani, Zahnzange.
diši, Thierweibchen.
diši arslan, Löwin.
diši gejik, Hirschkuh.
diši keči, keči, Ziege. [schaf.
diši kojun, marja, Mutter-
diši köpek, kanğyk, Hündin.
dišlemek, azz et., ysyrmak, beißen. [zerstückeln.
ditmek, dogramak, klein
diw, dizman, yfrit, Riese.
diw misillü, pek iri, riesenhaft.
diwan, kaiserlicher Hof, Staatsrathssitzung, Gedichtsammlung.
diwan, meğlis-i mešweret, Sitzung, Berathung.
diwan, sofa, Ruhebett.
diwan efendisi, Staatsrathsmitglied.
diwan-i humajun, diwan-i padišahi, kaiserliche Audienz.
diwanchane, arz odasi, Audienzsaal.
diwanchane, böjük oda, Saal, Salon.

Digitized by Google

diwanchane, canceleria,kalem, Kanzlei
diwane, deli, toll, närrisch.
diwani, zum Hofe gehörig.
diwani, Fermanschrift.
diwani humajun, kaiserliche Audienz. [zeug.
diwit, jazi takym, Schreib-
diwit, hokka, Tintenfaß.
diz, Knie.
diz bagi, Strumpfband.
diz čorabi, uzun čorab, Strumpf, Kniesocken.
diz čökmek, Knie beugen.
diz üstü, kojun, kuğak, Schooß.
dizgin, Zaum, Zügel (dolu dizgin, mit verhängten Zügeln).
dizi, Reihe, Reihenfolge, Linie, Zeile.
dizi, ittisal, syra, Zusammenhang, Zusammentreffen, Verkettung.
dizilmek, syraja girmek, sich reihen.
dizlyk, don, Unterhosen.
dizlyk, šalwar, pantalon, Hose. [lang.
dizman, böjük, uzun, groß,
dizmek, arrangiren. [deln.
dizmek, ğečirmek, einfä-
Dobrowedenik, Ragusa.
dochter, kyz, Tochter.
dogan, šahin, Falke, Geier.
dogarğyk, hejbe, čuwal, Sack, Tasche, Quersack.
dogma, jerlü, gebürtig,
dogmak, Aufgehen der Sonne. [geboren werden.
dogmak, dünjaja gelmek,
dogmuš, entsprossen, geboren.
dograma, Tischlerarbeit.
dogramaği, Tischler.
dogramak, jarmak, kyjmalamak, zerhacken, hacken.
dogramak, ufak ufak kesmek, zerschneiden.
dogru, gerade, aufrecht.
dogru, janlyšsyz, bi-kusur fehlerfrei. [redlich.
dogru, sadyk, emin, getreu,
dogru. safderun, sadyk, durust, aufrichtig, freimüthig. [nau, richtig.
dogru, sahih, tamam, ge-
dogru dyr, hakki war, er hat Recht, es ist wahr.
dogrulmak, ajaga kalkmak, sich aufrichten.
dogrultma, düzeltme, Verbesserung, Berichtigung.
dogrultmak, islah et. düzeltmek, verbessern.
dogrulük, durustlük, Redlichkeit, Geradheit. [sinn.
dogrulük, sadakat, Bieder-

Digitized by Google

dogrutmak, kurmak, richten.
dogurma, dogurluk, Entbindung, Niederkunft.
dogurmak, gebären.
dojma, tokluk, Sattheit.
dojmak, sich sättigen.
dojmaz, unersättlich.
dojurmak, satt werden.
doksan, neunzig.
doktor, hekim, Doktor.
dokujuš, örme, Gewebe, Gespinnst.
dokumak, örmek, weben.
dokunma, alaka, Berührung, Beziehung.
dokunmak, bewegen, Eindruck machen, angreifen.
dokunmak, inğitmek, beleidigen, angreifen.
dokunmak, joklamak, berühren, tasten.
dokunmak, wurulmak, wurmak, anstoßen.
dokunmak, sejirüp gečmek, streifen, anstreifen.
dokunuklü söz, nüktelü bejt, Epigramm.
dokušmak, bir birine wurulmak, an einander [stoßen.
dokuz, neun.
dolab, Kasten, Scheuer.
dolab, Rad, Radbrunnen, Alles, was sich dreht.
dolab, Umweg, Falle.
dolab, fenn, hilebazlyk, Ränke, Kniffe.
dolab, hile Arglist.
dolab kurmak, anzetteln.
dolaji, bezüglich, wegen.
dolamak, sarmak, bürümek, ranken, umwickeln.
dolandyrmak, betrügen, zum Besten halten.
dolandyryği, Industrieritter.
dolašmak, kreuzen, kreisen.
dolašmak, gezmek, durchlaufen, durchschreiten,
dolašyk söz, šerh, Umschreibung, Commentar.
dolašyklyk, Umweg.
doldurma, Anfüllung.
doldurmak, mit Soldaten besetzen. [schenken, anfüllen.
doldurmak, dökmek, ein-
doldurmak, eksijyni doldurmak, ausfüllen, ergänzen.
dolma, Füllsel. [füllen.
dolma et., Füllsel machen,
dolmak, tamamlamak voll machen, füllen.
dolu, Hagel. [häuft.
dolu, voll, angefüllt, über-
dolu aj, ajyn dörtü, Vollmond. [völlig, gänzlich.
dolu, büs bütün, tamam,
dolu jagmak, hageln.
domuz, chynzir, Schwein.

Digitized by Google

domuz čobani, Schweinhirt. [Speck.
domuz jagi, Schweinfett,
domuz jawrusi, Spanferkel.
domuz pastyrmasi, Schinken.
don, Eis, Frost, Gallerte.
don, buz, Eis, Eiswasser.
don, pantalon, Beinkleid.
don jagi, ič jagi, Talg, Unschlitt.
don jagi, jag, Schmeer.
donanma, Flotte, Geschwader, öffentliche Belustigung (kandil donanmasi, Illumination).
donanma kandilleri jakmak, festlich illuminiren.
donanmaji humajun, kais. ottomanische Flotte.
donatmak, düzmek, mit etwas besetzen, putzen.
don atmak, hazyrlamak, equipiren, zurüsten.
donatmak, zinetlemek, schmücken, aufputzen.
dondurma, Gefrorenes.
dondurmak, gefrieren machen.
donmak, erfrieren, gefrieren.
donmak, buz tutmak, einfrieren, zufrieren.
donmak, üšümek, erstarren,
donmuš, gefroren. [erfrieren.
donuk et. karartmak, anlaufen, trüb, dunkel werden (von Farben).
donuk, ğilasyz, angelaufen, matt, farblos.
dorlak, budala, Idiot.
doru, esmer, braun.
doruk, höchste Spitze.
dost, jar, ahbab, Freund.
dostane, freundlich.
dostluk, Freundschaft.
dostluk baglamak, Freundschaft anknüpfen. [direct.
doz dogru, ganz gerade,
doz dogru, jokardan ašaga, amuden, senkrecht.
doza, ilağ ölčüsi, Dosis.
dozina, Dutzend. [Geißel.
döjen, döwen, Dreschflegel,
döjme, kopča, Knopf.
döjmek, ezmek, zerstampfen.
döjmek, silkmek, stäupen.
döjmek, wurmak, dajak jedyrmek, prügeln, schlagen.
döjmelemek, iliklemek, zuknöpfen. [aufknöpfen.
döjmeleri čözmek, čözmek,
döjüš, gawga, kešmekeš, Gemenge, Rauferei.
döjüš, gawga, müğadele, Schlacht, Streit.
döjüšmek, fechten, raufen.
döjüšmek, müğadele et., streiten.

Digitized by Google

dökme, Guß, das Schmelzen.
dökme-chane, Gießerei.
dökmek, schmelzen (Metalle).
dökmek, akytmak, vergießen, verschütten.
dökmek, sačmak, streuen, verstreuen. [werden.
dökülmek, geschmolzen
dökülmek, umgeworfen werden, verstreut werden.
döküluš, dökülme, akma, Vergießung, Verschüttung.
döküntü, charabat, kyrynty, jyknty, Trümmer. [seln.
dondürmek, wenden, wechdöndürmek, čewirmek, umkehren, umdrehen.
döndürmek, dogru jola getyrmek, bekehren.
döndürmek, geri wer., zurückgeben.
dönek, kararsyz, flatterhaft.
dönme, murtad, dinden dönen, Renegat, Apostat.
dönmek, wechseln, ändern,
dönmek, awdet et., vom Wege umkehren, zurückkehren.
dönmek, geri gelmek, tekrar gelmek, zurückkommen.
dönüp dolašmak, aware gezmek, herumirren.
dönüp dolašmak, gezinmek, umherstreichen.

dönüš, awdet, Rückkehr,
dördümleme, Galopp.
dördümlemek, galoppiren.
dört, vier.
dört janlü, vierseitig.
dört jol agyzi, Kreuzweg.
dört köše, Quadrat, vier-
dörtmek, stacheln. [eckig.
dörtmek, ağele ettyrmek, kyndyrmak, in Jemanden dringen, drängen.
dörtmek, sürmek, itiwer., stoßen, schütteln.
dörtüš, sewki tabiat, Naturtrieb, Instinct.
döšeje jatyrmak, kyryklü ol., bettlägerig sein.
döšek, Matratze.
döšek, jatak, Bettlager.
döšeme, ew takymi, Hausgeräth, Möbel. [tapezieren.
döšemek, chaly örtmek,
döšemek, ewi donatmak, möbliren, einrichten.
döwen, döjen, Dreschflegel.
dragun askeri, Dragoner.
drama, teatro ojuu, Drama.
dua, Gelübde, bed dua, Fluch, Verfluchen.
dua, namaz, Gebet.
dubara, dolab, hile, List.
dubara, fitne, hile, Tücke, Schelmstreich.
dubarağï, hilebaz, Schelm.

Digitized by Google

dublon, Dublone, Goldstück.
dučar, ausgesetzt, unterworfen.
dučar olmak, leiden, unterworfen sein.
duchul, Eintritt, Einführung, Vollziehung.
duchul, giriš, Eingang, Eintritt.
duchan, tütün, Rauchtabak.
dud, tut, Maulbeere.
dudak, Lefze, Lippe.
dudu, armenische oder griechische Dame.
dujgu, hasse, Gefühl.
dujmak, agiah ol., gewahr werden, bemerken. [spüren.
dujmak, hyss et., fühlen, ver-
dujmak, görünmek, fühlen, bemerken, verstehen.
dujmak, ewwelden görmek, vorhersehen, ahnen.
dujmak, farkyna warmak, verspüren, wahrnehmen.
dujmaklyk, hasse, Gefühl, Leidenschaft.
dujmaz, gefühllos, unempfindlich. [fühllosigkeit.
dujmazlyk, Apathie, Ge-
dujuǧuluk, hasselyk, Empfindlichkeit.
dujulur, hassi, empfindlich, fühlbar.
dujum, Knoten.

dujun, ewlülyk, nikjah, Hochzeit.
dujunziafeti, Hochzeitsmahl.
dujurma, bejan, Offenbarung, Kundgebung.
dujurmak, bejan et., offenbaren, bekannt geben.
dujuš, hasse, Empfindung.
duka, Herzog. [zogin.
dukesa, duka chanum, Her-
dul, dul er, Witwer.
dul kari, Witwe.
duman, Nebel.
duman, bug, buchar, Dunst, Dampf.
duman, tütün, Rauch.
dumbel, čyban, Geschwür, Abceß, Geschwulst.
dur, halt!
dur bir az, warte ein wenig.
durak, das Verbleiben.
durbaš, Portierstab.
durbin, weitsehend, fernsichtig.
durbin, Fernrohr.
durdurmak, tutmak, mani ol., aufhalten, hindern.
durgunluk, Stockung.
durmak, bleiben, stehen bleiben, andauern.
durmak, akmamak, stocken, nicht fließen.
durmak, beklemek, warten.
durmak, dinmek, aufhören.

Digitized by Google

durmak, kalmak, ejlenmek, weilen, verweilen.
durmak, sabyt ol., kajym ol., ausdauern.
durmak, sakin ol. oturmak, wohnen.
durnuwis, telegraf, Telegraph.
duru, perdahlü, klar, hell.
duru, tepe, Hügel. [ben.
durulmak, stehen, ruhig blei-
durulmak, duru et., sich aufklären, sich läutern.
durultmak, den Wald lichten.
durultmak, išik wer., berraklandyrmak, erhellen, aufhellen.
duruš, Stellung, Lage.
durust, sadyk, safderun, gerade, ehrlich, aufrichtig.
durustlyk, safderunlyk, dogrulyk, Offenherzigkeit, Treuherzigkeit.
duš, omuz, Achsel.
durzu, Hahnrei.
duwar, Mauer, Wand.
duwar čekmek, sedd et., vermauern, einschließen.
duwar deliji, gedik, Bresche.
duwar ile kaplamak, einmauern.
duwar japmak, mauern.
duwarği, Maurer.
duwarğylyk, Maurerarbeit.
duwaryn ardynda, hinter der Mauer. [Mauer.
duwaryn önünde, vor der
duz, düz, platt, eben, glatt.
duz olmajan, jamru jomru, pütürlü, holperig.
duzak, Schlinge.
duzak, kapan, Falle.
duzd, chyrsyz, Dieb.
düdü kušu, papagan, Pa-
düdük, nej, Flöte. [pagei.
düjüm, bag, Knoten.
düjümlemek, baglamak, knüpfen.
düjün čičeji, Ranunkel.
dükenmek, erschöpft werden.
dükkian, Bude, Gewölbe.
dükkian, magaza, mahzen, Magazin, der Laden.
dükkian ušagi, Commis.
dükkiani eğzaği, Apotheke.
dükündü, etwas Ausgestreutes, Herumliegendes.
dülbend, Musselin. [mann.
dülger, dürger, Zimmer-
düm düz, afaki, wagrecht, horizontal (bir jeryn düzlügüni ölčmek, wagrecht abmessen). [ruder.
dümen, Deichsel, Steuer-
dümenği, kylawuz, Lootse,
dün, gestern. [Steuermann.
dün dejil obir gün, öte gün, vorgestern.

Digitized by Google

dünek, Sprosse, Hühnerstange.
dünja, alem, ğihan, Welt.
dünjaja gelmek, dogmak, auf die Welt kommen.
dünjalyk, die Güter dieser Erde.
dünjanyn dürt köšesi, die vier Himmelsgegenden.
dünjanyn dört köšesyni bulmak, sich nach den Himmelsgegenden richten.
dünjawi, topraga daïr, irdisch, weltlich.
düp düz, perdahlü, glatt, [eben.
düp düz et. perdah et., glätten, ebnen.
dürme, das Falzen.
dürmek, dewširmek, zusammenlegen.
dürmek, sarmak, falzen.
dürülmüš, gefaltet, gerollt.
dürüm, kat, buruš, Bug, [Falte.
düš, rüja, Traum.
düš görmek, rüja görmek, träumen.
düšek, döšek, jatak, Bett, Matratze.
düšeme, döšeme, Fußboden, Straßenpflaster.
düšemeği, kaldyrymği, Straßenpflasterer.
düšemek, pflastern, bödnen.
düšemek, möbliren.
düšenmek, gepflastert, eingerichtet werden.
düšmek, fallen, stattfinden, sich verabfinden.
düšmek, enmek, zaj ol., in Verfall gerathen, abnehmen.
düšmen, Gegner, Feind.
düšmen ol. kariz tutmak, hassen.
düšmeni, feindselig.
düšmenlyk, adawet, Feindschaft, Feindseligkeit.
düšük, Mißgeburt, Frühgeburt.
düšük et., Fehlgeburt machen, abortiren.
düšümde gördümki, ich habe geträumt, daß . . .
düšünen, Denker.
düšünğe, tefekkür, mutalea, Ueberlegung.
düšünğelü, dalgyn, tiefsinnig. [das Denken.
düšünme, fykr, Gedanke,
düšünme, mutalea, Nachsinnung, Ueberlegung. [ken.
düšünmek, fikri ol., geden-
düšünmek, mulahaza et., erwägen, nachdenken.
düšünmek, tefekkür et., überlegen, nachsinnen.
düšürmek, jere wurmak, fallen lassen, umwerfen.

Digitized by Google

düšüš, düšme, Sturz.
düšüš, zewal, Verfall.
düwel, pl. von dewlet, Macht, Regierung, Dynastie, Glück, Königreich.
düweli eğnebije, die fremden Mächte.
düweli mutehabbe, die befreundeten Mächte.
düweli muttefika, die vereinigten Mächte.
düz, eben, horizontal.
düz, jasi, flach, platt.
düz dolu, ganz voll. [recht.
düz müsawi, afakin, wag-
düzelmez, islahi kabil olmajan, unverbesserlich.
düzeltmek, herrichten, verbessern.
düzeltmek, Gewehr anlegen, zielen.
düzeltmek, in Ordnung bringen.
düzen, nüzam, Ordnung.
düzen sofrasi, tualet, Putztisch, Toilette.
düzen wer. donatmak, herrichten, schmücken.
düzenbaz, Zieraffe.
düzetmek, dogrultmak, berichtigen. [glätten.
düzetmek, düzlemek, ebnen,
düzeltmek, ujdurmak, anpassen, adaptiren.
düzgün, kyzyllyk, Aufputz, Schminke.
düzlemek, rendelemek, abhobeln, abreiben.
düzme, jalan, janlyš, falsch.
düzme, sachte, verfälscht.
düzmek, in Ordnung setzen, arrangiren.
düzmek, ahenklemek, stimmen (von Instrumenten).
düzmek, nizam wer., ordnen, in Ordnung setzen, zusammenräumen.
düzmek, suret wer., gestalten.
düzülmek, geformt werden.
dykkat, dykket, Sorgfalt, Aufmerksamkeit, Pünktlichkeit.
dykkat, ikdam, tekajjüd, Achtsamkeit, Bestrebung, Beflissenheit.
dykkat, kajgi, mulahaza, Aufmerksamkeit, Fürsorge, Rücksicht, Vorsicht.
dykkat et. kajyrmak, Sorge tragen, Acht geben.
dykkat et. mulahaza et. göz et., beobachten, berücksichtigen.
dykkat etmemekten, durch Sorglosigkeit, durch Nachlässigkeit.

Digitized by Google

dykkatlü, göz ediği, wachsam, sorgfältig.
dykkatlü, mukajjed, genau, pünktlich, sorgfältig.
dykkatsyz, ihmalği, unaufmerksam, nachlässig.
dykkatsyzlyk, ihmal, ihmalğilyk, Unaufmerksamkeit, Sorglosigkeit, Nachlässigkeit.
dyr, ist (von sein).
dyr, tyr, türkische Partikel, welche das Zeitwort transitiv macht, z. B. jazdyrmak, schreiben lassen.
dyr dyr et., murren, brummen.
dyrdyrlanmak, zanken, keifen.

E

ebe, Hebamme, Wehemutter.
ebedi, daim, immerwährend.
ebedi, sonu jok, ewig, unaufhörlich.
ebedi et. teebid et., unsterblichmachen, verewigen.
ebedilyk, ebedijet, Ewigkeit, Fortdauer.
ebedilyk, ebedijet, baka, Ewigkeit, fortwährende Dauer (achyret, Ewigkeit, das künftige Leben).
ebem gümeği, chubbaz, Malve.
ebras, aussätzig.
echtabut, achtabut, Polype (Meerthier).
eda, Erfüllung, Ausführung, Zahlung.
eda, choš eda, letafet, zarafet, Anmuth, Eleganz in Rede und Geberde.
eda, ödeme, Bezahlung, Auszahlung.
eda et. ödömek, eine Schuld bezahlen, befriedigen.
eda et. talawet et., anmuthig sein, bezaubern durch Anmuth.
eda tezkeresi, Quittirung.
edai selat et., Gottesdienst halten.
edat, alet, Werkzeug, Handwerkzeug.
edat, tedarikjat, Zurüstung, Vorbereitung.
ede bilmek, kadir ol., kabil ol., thun können, im

Digitized by Google

Stande sein zu thun, fähig sein.
edeb, Gesittung, Wohlerzogenheit (ylmi edeb, Sittenlehre).
edeb, erkian, Bescheidenheit, Sittsamkeit.
edeb, hüsn-i terbije, Wohlerzogenheit, Anstand.
edeb, jakyšyklyk, liakat, Wohlanständigkeit, Schicklichkeit. [jolu, Abort.
edeb-chane, kenef, ajak
edebe karšy, edebe mugaïr, bed achlak, unmoralisch, unanständig.
edebi, moralisch, anständig.
edebijet, Civilisation.
edeblemek, edeb öjretmek, bilden, civilisiren.
edeblü, čelebi, haddyni bilür, anständig, bescheiden, gesittet.
edeblü, jakyšyklü, gebührend, schicklich.
edeblü, mahğub, afif, schüchtern, verschämt
edeblü, uslu, mulahazalü, überlegt, besonnen.
edebsyz, arsyz, frech, unverschämt.
edebsyz, arsyz, napak, unzüchtig. [Grobian.
edebsyz, choriad, Flegel,
edebsyz, chowarda, fachš söjlejiği, Zotenreißer.
edebsyz, fahiš, ausgelassen.
edebsyz, kaba, terbijesyz, unhöflich, unanständig, ungezogen. [keit.
edebsyzlyk, Unanständig-
edebsyzlyk, arsyzlyk, Unverschämtheit, Frechheit.
edebsyzlyk, choriadlyk, Flegelei.
edebsyzlyk, fahyšlyk, Unzüchtigkeit. [ausführbar.
edilmez, iğra olunmaz, un-
edilyr, edeğek, oluna bilür, thunlich, ausführbar.
Edirne, Adrianopel.
edna, alčak, hakir, niedrig, gering. [verächtlich.
edna, zelil, rezil, gemein,
edwat, pl. von edat, Werkzeug, Vorbereitung, Veranstaltung. [Gebieter.
efendi, čelebi, aga, Herr,
efendym! Mein Herr!
efkaw, wakf, chajrat, fromme Stiftung.
efkiar, pl. von fikr, die Ge-
eger, ger, wenn. [danken.
egerči, wenn auch, obwohl.
eğdad, böjük ata, die Ahnen, Vorfahren. [Schicksal.
eğel, kaza, Verhängniß,
eğel, wefat, ölüm, Tod.

Digitized by Google

eğeli, mukadder, kazaji, vorherbestimmt, verhängnißvoll.
eğnas, pl. von ğins, Art, Gattung, Geschlecht.
eğnebi, garib, Ausländer.
eğnebi, jabanği, fremd, ausländisch.
eğr, eğir, mukiafat, Vergeltung, Belohnung.
eğza, madde, Materie, Stoff, Zeug. [reihändler.
eğza satyği, eğzaği, Specеehali pl. von ehl, Volk, Einwohner (s. ehl).
ehali, millet, Bevölkerung, Nation. [eignet, fähig.
ehl, kabil, muktedir, ge-
ehl, malik, sahib, Eigenthümer, Besitzer. [fähigt.
ehl, marifetlü, geschickt, be-
ehl, zewğ, koğa, Ehemann, Gemal. [lin.
ehl, zewğet, halile, Gema-
ehli rakam, hysabği, Arith-
ehli danyš, Literat. [methiker.
ehli diwan, mustešari dewlet, Rathsherr, Staatssecretär. [kjar, Missethäter.
ehli fesad, jaramaz, bed-
ehli fesad, zorba, muğibi ichtilal, Rebell, Revolutionär. [dammten.
ehli ğehennem, die Ver-
ehli ğografia, ğografia erbabi, Geograph. [bige.
ehli iman, dindar, Gläu-
ehli kanaat, perhizkiar, nüchtern, enthaltsam.
ehli kelam, söz sahybi, Redner. [lehrten.
ehli kytab, die Schriftge-
ehli mansub, mustachdym, Beamter, Angestellter.
ehli wahdet, abdal, zahid, Einsiedler.
ehli wasf ül arz, Geolog.
ehli ylmi hijet, neğğam, Astronom, Sternkundiger.
ehli ylmi ilahiji, Theolog.
ehli ylmi kelam, Metaphysiker.
ehli ylmi nüğum, muneğğym, Astrologe, Sterndeuter.
ehli ylmi šerjat (šeraat) fakyh, Jurist, Rechtsgelehrter. [lich, redlich.
ehli yrz, yrzlü, salyh, ehr-
ehlijet, Leistungsfähigkeit.
ehram pl. von herem, die Pyramiden von Egypten.
ehwal, ehwen, uğuz, wohlfeil, billig.
ej! ja, ah! Ah! O!
ejalet, memleket, wilajet, Provinz. [Bezirk.
ejalet, nahije, Departement,

Digitized by Google

ejaletlü, dišarlü, mebred, provinzial.
eje, Feile. [eisen.
eje, rende, Raspel, Rieb-
ejelemek, rendelemek, raspeln, feilen.
ejenti, Feilspäne.
ejer, serğ, Sattel.
ejer, ise, halde, wenn, wofern, im Falle.
ejer istersenyz, wenn Sie wollen. [satteln.
ejer takmak, ejerlemek,
ejerği, sarrağ, Sattler.
ejeri čykarmak, absatteln.
eji, gut, wohl.
eji, choš, güzel, wohl, schön.
eji chatyryma gelyr, ich erinnere mich gut. [leserlich.
eji okunur, okunmasi kolaj,
eji šej bulmak, einen guten Fund machen. [schütze.
eji tüfenk atan, Scharf-
eji ybret wermek, gutes Beispiel geben, geistig erbauen. [krümmen.
ejilmek, sich beugen, sich
ejilmek, mejl wer., sich neigen, sich senken.
ejilmez, sert, unbiegsam.
ejilmyš, ejri, gebogen, gebeugt. [spinnen.
ejirmek, öreke išlemek,
ejisi, beste.
ejjam, pl. von jewm, Tag, Zeit, Epoche.
ejjam, fasl, mewsim, Jahreszeit. [Hundstage.
ejjami bahur, Zeit der
ejlemek, etmek, kylmak, thun, machen. [haltend.
ejlendyriği, zewklü, unter-
ejlendyrmek, zurückhalten, verspäten.
ejlendyrmek, geğiktyrmek, verzögern, aufschieben.
ejlendyrmek, zewk bagyšlamak, Jemanden unterhalten, belustigen.
ejlendyrmek, ziafet wer., bewirthen. [holung, Ruhe.
ejlenğe, rahat, aram, Er-
ejlenğe, sefa, teferruğ, zewk, Zerstreuung, Unterhaltung, Zeitvertreib.
ejlenme, geğikme, Verspätung.
ejlenme, meks, menzil, Station, Haltstelle.
ejlenme, meks, teechir, Verzögerung, Aufschub.
ejlenmek, geğikmek, geč kalmak, sich verspäten.
ejlenmek, mezelemek, šaka et., tändeln, scherzen.
ejlenmek, oturmak, durmak, kalmak, bleiben, sich aufhalten, wohnen.

Digitized by Google

ejlenmek, safa sürmek, sich unterhalten.
Ejlul, Ejlul aji, September.
ejmek, bükmek, ejyltmek, beugen, biegen.
ejreti almak, ödüng almak, entlehnen, borgen.
ejreti köprü, kalkar köprü, Zugbrücke.
ejreti wer., ödüng wer., leihen, Darlehen geben.
ejri, arkuri, böjri, schief, schräge, krumm.
ejri bağaklü, krummbeinig.
ejri böjri, ganz krumm.
ejrilyk, bükülyš, ejilyš, Krümmung.
ejrilyk, inhiraf, Schrägheit.
ejš, Schwelgerei, (s. ajš).
ejwallah! syze tešekkür ederym! Ich danke Ihnen!
ejylmek, bükülmek, nachgeben, sich fügen.
ejylmyš, bükülmyš, gebeugt, gekrümmt. [fügung.
ek, ojnak jeri, Knochen-
ekilmyš, mezra, mezru, angebaut, gesäet.
ekilmyš tochum, ekin, Aussaat, Anbau.
ekin bičmek, bičmek, oraklamak, ernten.
ekin ekmek, tochum atmak, säen, anbauen.
ekin tarlasi, Saatfeld.
ekin zemani, Saatzeit.
ekinği, ehl-i ziraat, Landbebauer, Säemann.
ekiz, ikiz, Zwillinge.
ekl et., jemek, essen.
ekl et., ašyndyrmak, zerfressen (vom Roste).
ekl ü šurb et., essen und trinken.
eklemek, zamm et., in einander fügen.
ekmek, etmek, chubz, Brod.
ekmek pišürmek, etmek et., Brod backen.
ekmek iči, etmegyn jumšagi, Brodkrume.
ekmek kabugi, Brodrinde.
ekmek ufagi, ekmek kyrynti, Brodbröjel.
ekmekči, frangelaği, Bäcker.
eknun, el-hal, šimdi, jetzt, gegenwärtig.
ekser, čiwi, mych, Nagel.
ekserija, ekseri zeman, meistens.
eksijyni doldurmak, tamamlamak, ergänzen.
eksik, ašagiğe, dachi az, weniger, geringer.
eksik, eksiklyk, ačyklyk, noksan, Abgang, Defizit.
eksiklyk, eksilme, taklil, Verringerung.

Digitized by Google

eksiklyk, kusur, sakatlyk, Mangelhaftigkeit.
eksiklyk et., kusur et., unterlassen, ermangeln.
eksilme, čykarma, tenzil, Abzug, Abschlag.
eksilmek, azalmak, abnehmen, geringer werden.
eksilmek, akčesi olmamak, kein Geld haben.
eksiltmek, tenzil et., in Abzug bringen.
ekši, türši, sauer.
ekši jüz göstermek, Grimasse schneiden.
ekšilyk, hamuzijet, Säure.
ekšimek, sauer werden.
ekšitmek, säuern.
el, der, die das (arab. Artikel).
el, dest, jed, Hand.
el altynde, chafijen, unter der Hand.
el čalmak, el čerpmak, el kakmak, Beifall klatschen.
el dejyrmeni, Handmühle.
el dokunmamyš, japišylmamyš, unberührt.
el gözlygi, durbin, Fernglas.
el ile dokunmak, joklamak, betasten, befühlen.
el jazusi, dest-chatt, Manuskript.
el jordam ile araštyrmak, herumtappen.
el köhl, ispirto, Alkohol.
el makramasi hawlu, peškir, Handtuch.
el nerdübani, merdiwen, [Leiter.
el sonmak, el uzatmak, Hand reichen.
el tutušmak, musafaha et., Handschlag geben.
el uzatma, paj-dyrazlyk, zabt, Eingriff in fremde Rechte.
el wer., jetmek, kjafi ol., hinreichen, genügen.
el wurmak, bašlamak, unternehmen, beginnen.
el-hamdü-lillah! allaha šükr olsun! Gott sei Dank!
El-Mesih, Messias.
elbette, beli, gerček, freilich, ja wohl.
elden brakmak, koj wer., loslassen, fahren lassen.
elden geldygyni et., sein Möglichstes thun.
eldiwen, Handschuh. [cher.
eldiwenği, Handschuhmaelek, kyl elek, Haarsieb; (kalbur, Kornsieb).
elekten gečyrmek, ellemek, sieben.
elem, Gram, (s. keder).

Digitized by Google

elfazlü, dilbaz, šöz ustasi, beredt. [kojiği, Tonsetzer.
elhan musannifi, makam
elhasyl, fil-ğümle, welhasyl, kurz, mit einem Worte.
elišmyš, adet edinmyš, ola, gelmyš, gebräuchlich, usuell.
elkysa, kurz (s. elhasyl).
elli, chamsune, fünfzig.
elma, Apfel; (elma agaği, Apfelbaum). [Apfelwein.
elma suji, elma nardengi,
elmirun-i el-mukaddes, mübarek jag, heiliges Oel, Chrisam.
Elpes daglari, Alpen.
elweryr, jeter, jetišyr, genügend, hinreichend.
elymden gelmez, elymde dejyldyr, steht nicht in meiner Macht.
elynden gelmez, gajr-i kabil, kabilijeti jok, ungeeignet, untauglich.
elynden her šej gelyr, her šeje kadyr, tauglich, geeignet. [wichtig.
elzem, lazimlü, mühimm,
emanet, istiglal, Hypothekar-Pfand.
emanet, rehin, tutu, bewegliches Pfand.
emanet komak, rehin komak, terhin et., verpfänden. [Spur, Zeichen.
emaret, eser, išaret, iz,
emdyrmek, meme wer., süd wer., Kind säugen.
emek, mešakat, zahmet, mühevolle Arbeit, Plage.
emektar, mütekayd, oturak, ausgedient, emeritirt.
emğek, emğek baši, meme tekmesi, Brustwarze.
emiği, meme čoğugi, südamen, Säugling.
emin, dogru, inanylmyš, sadyk, treu, getreu.
emin, iltizamği, mültezim, Staats-Gutspächter.
emin, mahfuz, saklanmyš, sicher, geschützt.
emin, nazir, Intendant.
emin, šajan-i emnijet, verläßlich, sicher.
emin et., inandyrmak, versichern, glauben machen.
emin et.,waad et., zusichern.
eminlyk, emnijet, korkusyzlyk, Sicherheit, Gefahrlosigkeit.
emir, aga, dawer, hoher Herr. [Prinz.
emir, beg, bej, prinğ, Fürst,
emnijet, eminlyk, Vertrauen, Zutrauen.

Digitized by Google

emr, bujuruk, hükm, Befehl.
emr, ferman, hükm, landesherrlicher Befehl, Edikt.
emr, fermude, hükm, ämtliche Verordnung.
emr, ismarlama, meemurijet, siparyš, Auftrag, Beauftragung.
emr, kanun-name, nizam, Dienstvorschrift. [len.
emr et., bujurmak, befeh-
emr et., bujurmak, ferman et., hükm et, tembih et., verordnen, anbefehlen.
emr-i mugajyr, chylafine emr, Gegenbefehl.
emryne göre, der Vorschrift gemäß.
emsal, (pl. von misl), gleichartig, die Gleichen.
emsal, akran, Leute seines Gleichen. [Gleichen.
emsalsyz, naziri jok, ohne
emwal, (pl. von mal), Güter, Reichthümer.
emwal-i memnua, kačkyn mali, Schmuggelwaaren.
emwal-i mirije, Staatsfinanzen. [Staatsschatz.
emwal-i mirije chazinesi,
emwal-i mirije naziri, Finanzminister.
emzemek, emmek, saugen.
emzyrmek, säugen, (s. emdyrmek). [tiv-Partikel).
en, -ster, -e, -s (Superla-
en, enlyk, genišlyk, wüsad, Breite, Weite.
en čogu, en ziade, olsa olsa, höchstens.
en ejisi, ejisi, ejiler ejisi, bester, -e, -s.
en küčük, en alčak, akall, geringster, -e, -s.
endam, Statur, (s. boj).
endamlü, oramlü, ujdurylmyš, proportionirt.
endaze, mykjas, ölčü, Maß.
endaze, aršyn, Elle.
endyrmek, ašagalamak, herunterlassen.
endyrmek, azaltmak, tenzil et., Preis nachlassen.
enen, ašagi eniği, eniği, nazil, absteigend, bergab gehend. [vortrefflich.
enfes, ala, nefis, auserlesen,
enfije, Schnupftabak.
enfije čekmek, schnupfen.
enfije kutusi, Tabaksdose.
engel, önegü, rakib, Nebenbuhler.
engel, many, tutuk, Hinderniß, Verlegenheit.
engellyk, önegülyk, rakiblyk, Nebenbuhlerschaft.

Digitized by Google

engerek, engerek jylani, Viper, Natter.
engin, ačyk, hohe See.
enginar, Artischocke.
engine gitmek, ačyga čykmak, in die offene See stoßen.
Enguri, Angora; (enguri kedisi, Angorakatze).
engüšt, parmak, Finger. [lis).
enğümen, Sitzung, (s. meğenik, jawri, jawru, das Thierjunge. [paunen, kappen.
eniklemek, iblyk et., kaenlü, bol, genyš, breit.
enlülyk, Breite, (s. en).
enme, endyrme, tenzil, Preisnachlaß, Rabatt.
enme, nüzul, das Herabsteigen. [silmek.
enmek, abnehmen, (s. ekenmek, nüzul et., hinuntersteigen.
ense, ense čukuri, kafa, kafa čukuri, Genick.
enwa, (pl. von new), Gattungen, Arten.
enwa, ajry, baška, türlü türlü, mannigfaltig.
enwar, (pl. von nur), Aufklärung. [hang, Böschung.
enyš, jokuš, šib, šiw, Abep eji, el werir, kem dejil, leidlich, erträglich.
ep ejiğe, chošğe, ziemlich, leidentlich. [lette.
epolet, omuz čaprazi, Epauer, adam, erkek, Mann.
erazi, (pl. von arz), Erde.
erazi-i mübareke, die heiligen Orte.
erba, čehar, dört, vier.
erbab, (pl. von rebb), Gebieter, Herr, begabt mit —.
erbab-i šura, erbab-i diwan, Rathsherren.
erbab-i ulum, ylm sahybi, Gelehrter.
erbab-i wukuften olan, ašina, biliği, Kenner.
ere machsus, erkeke machsus, erkegyn, männlich, mannhaft.
erik, berkuk, Pflaume.
erimek, zewban et., schmelzen, sich auflösen.
erišmek, jetišmek, olmak, reifen, reif werden.
eritmek, izabe et., schmelzen, zerlassen.
erkeğ, tekje, Bock.
erkek, er, rağol, Mann.
erkeklyk, merdlyk, rağolijet, Männlichkeit.
erken, čin sabah, früh Morgens.
erken, erkenğe, zeitig, bei Zeiten.

Digitized by Google

erkjan, (pl. von rükn), Stütze, Pfeiler.
erkjan, edeb, jakyšyklyk, Wohlanständigkeit.
erkjan, jol, nizam, Zucht, Ordnung. [höflich.
erkjanlü, čelebi, edeblü,
erkjan-i dewlet, Staatsmänner.
ermek, irišmek, jetišmek, gelangen zu —, erreichen.
Ermeni, Armenier.
Ermeni wilajeti, Armenistan, Armenien.
ermeni patriki, armenischer Patriarch.
erz, Erde, (s. arz).
erzak, (pl. von rizk), meekjulat, zahajyr, Lebensmittel, Provision. [rum.
Erzirum, Arzyrum, Erze-
esbab, (pl. von sebeb), Mittel, Grund.
esbab, gejeğek, libas, ruba, Kleid, Anzug.
esbab-i maaš, maaš, Subsistenzmittel.
esbabyni čykarmak, sojunmak, sich auskleiden.
esef, Gram, (s. teesif).
esen, dynğ, sag, gesund.
eser, Gepräge, (s. nišan).
eser, andyriği eser, bina, Denkmal, Monument.
eser, iz, Fußstapfe, Spur.
esir, jesir, tutsak, Kriegsgefangener. [Leibeigener.
esir, köle, kul, Sklave,
esir, felek ül-esir, Aether, Himmelsluft.
esir ruhi, Aethergeist.
esir ruhi ile bajyltmak, ätherisiren.
esirgemek, schonen; (malyni esirgemek, sparsam sein.) [bemitleiden.
esirgemek, merhamet et.,
eski, kadim, alt, langjährig; (eski dostlyk, alte Freundschaft). [Gerümpel.
eski büski,rasas,altes Zeug,
eski kalma, antikaler, Antiquitäten.
eski zeman, kadimijet, Vorzeit, Alterthum.
eski zeman akčeleri ylmi, Numismatik.
eskiği, Trödler. [sammler.
eskiler dewšyriği, Lumpen-
eskilyk, Priorität, (s. ewwelijet). [werth verlieren.
eskimek, jillenmek, An-
eskitmek, ipramak, abnützen.
esmek, hubub et., wezan ol., blasen, (vom Winde).
esmer, čerde, karamtrak, braun.

Digitized by Google

esna, Mitte, inzwischen.
esna-i rahda, unterwegs.
esnade, halde, iken, während dessen.
esnaf, (pl. von synf), Zunft, Körperschaft. [zeit.
esnalyk, mabejn, Zwischen-
esnemek, gähnen.
esp-i derja, su'ati, Flußpferd, Nilpferd.
eš, ähnlich, (s. misillü).
eš, hemta, nazir, Seitenstück, Gegenstück.
ešar, (pl. von šir), Gedichte.
ešek, merkeb, Esel.
ešek arisi, at sineji, Bremse, Pferdfliege.
ešek arisi, jaban ari, Drohne, Hummel.
eši jok, bi-nazir, misli jok, unvergleichlich.
ešik, išik, soja, Schwelle.
ešja, (pl. von šej), Sachen, Dinge.
ešk, göz jaši, jaš, Thräne.
eškin, Paßgeher, (Pferd).
ešmek, Erde aufwühlen.
et, lahm, Fleisch.
et kesimi, et kesmesi, Karneval, Fastnacht.
et suji, čorba, Fleischbrühe.
etbaa, Gefolge, (s. alaj).
etbaa, kapu chalki, Hausgesinde.
etek, kenar, uğ, Rand, Kante, Saum.
etmek, Brod, (s. ekmek).
etmek, ejlemek, kylmak, thun, machen, (türk. Hilfszeitwort).
etraf, (pl. von taraf), Seite.
etraf, čewre, hawali, Umgegend, Umgebung. [Umrisse.
etraf ü ğewanib, Contouren,
etrafile nakl et., tafsilen bejan et., umständlich beschreiben.
etrafte, rundherum.
etrafte olan, hemhudad, umliegend, benachbart.
etrafyni kušatmak, etrafyni baglamak, cerniren, belagern. [chen lassen.
ettyrmek, japtyrmak, ma-
ew, bejt, chane, dar, Haus.
ew bark, ajal, ehl, familja, harem, Familie.
ew bark hali, hal-i zewğijet, Ehestand.
ew chalki, ehl-i bejt olanlar, Hausgenossen.
ew idaresi, chanedarlyk, idarelyk, Haushalt.
ew sahybi, Hausbesitzer.
ew takymi, ew awadanlygi, Hausgeräthe, Möbel.
ewan, (pl. von an), Momente.

Digitized by Google

ewemek, ewetlemek, ağele
et., sich beeilen. [chen.
ewğigyz, chaneğyk, Häus-
ewi donatmak, ewi düše-
mek, Haus einrichten.
ewkad, (pl. von wakyt),
Zeiten.
ewlad, (pl. von weled),
Kind; (ewladym, mein
Kind).
ewlek, tarla jargi, Erd-
furche. [Furchen ziehen.
ewlek ačmak, jeri jarmak,
ewleneğek jaš, bulugijet,
Mannbarkeit.
ewlenmek, nikjah bagla-
mak, heiraten.
ewlenme, ewlülyk, nikjah,
Heirat, Hochzeit. [heiratet.
ewlü,barklü,ewlenmyš, ver-
ewsat, orta, mittelmäßig.
ewwel, akdem, ilerü, vor,
bevor. [früher, eher.
ewwel, ewelğe, muağelen,
ewwel, ewwelki, birinği,
ilk, erster, -e, -s.
ewwel, her šejden ewwel,
zuerst, vor Allem.
ewwel gelen, selef, Vor-
gänger.
ewwel mukaddem, akdem-
i umur, vorläufig.
ewwel behar, ilk behar,
Frühling.
ewwel zemande, gečen ze-
manlerde, einstens, ehe-
mals. [erstens, Anfangs.
ewwela, ewwelen, iptida,
ewwelden, vormals, vorma-
lig, weiland.
ewwelden dujma, gönül
šahidlygi, Vorgefühl, Ah-
nung.
ewwelden düšünerek, mit
Vorbedacht. [dacht.
ewwelğe düšünme, Vorbe-
ewwelijet, ewwel olma, es-
kilyk, Priorität. [hand.
ewwelijet, üstünlyk, Ober-
ewwelki, ma-sabak, An-
fang machend, initiirend.
ewwelki, mukaddem, sa-
byk, vorhergehend.
ewwelsi gün, ol bir gün,
vorgestern.
ewwet, ari, beli, ja.
ez, dan, den, von, aus,
durch; (ez chane, ew-
den, aus dem Hause, vom
Hause; ez dyl ü ğan,
ğan we jürekten, von
ganzem Herzen).
eza, eğza, Apothekerwaare.
ezağii, eğzaği, Apotheker.
ezaği dükkjani, ispičar
dükkjani. Apotheke.
ezberden mazbut, auswen-
dig, aus dem Gedächtnisse.

Digitized by Google

ezberden söjlemek, tak-
rir-i kelam et., auswen-
dig hersagen. [nen.
ezberlemek, auswendig ler-
ezelijet, Ewigkeit, (s. ebe-
dilyk). [tion.
ezgi, ir, nagme, Modula-
ezijet, agri, elem, Leid,
Schmerz. [zulm, Quälerei.
ezijet, ğefa, mazlemet,
ezijet, syklet, ukubet,
Marter, Peinigung.
ezijet čeken, derdnak, zah-
met čeken, leidend.
ezijet wer., ğefa et., in-
ğitmek, quälen, peinigen.
ezijetlü, peinlich, quälend.
ezinti, ezilme, Quetschung,
Kontusion.
ezintilyk, kyryntylyk, Zer-
quetschung, Zermalmung.
ezme, Pürée, Brei; (mer-
gimek ezmesi, Linsen-
pürée).
ezme, rečel, Obstmuß, Mar-
melade.
ezmek, zerquetschen, zer-
malmen.
ezmek, basmak, simak,
zerdrücken, zerstampfen.
ezmek, toz et., zerstoßen,
pulverisiren.

F

fabrika, kjar-chane, Fabrik.
fabrika sahybi, Fabriksbe-
sitzer.
fagfur, farfuri, Porzellan.
fahš, kahpelyk, napaklyk,
Unzucht, Unfläthigkeit.
fahyš, arsyz, napak, un-
züchtig, unkeusch.
fahyše, kahpe, rospu, feile
Dirne. [Nutzen, Vortheil.
fajde, hasyl, kjar, menfeat,
fajde, kazanğ, kjar, nef,
Gewinn, Profit.
fajdelü, assilü, menfeatlü,
nützlich, vortheilhaft. [sam.
fajdelü, chajrlü, šifalü, heil-
fajdelü, kjarlü, nafi, ein-
träglich, nutzbringend.
fajdesyz, abes, nafile, un-
nütz, nutzlos.
fajdesyz, bihude, luzum-
syz, überflüssig, unnöthig
fajyk, galyb, sajyr üze-
ryne jenen, überwiegend.
fajz, muamele, rybh, Zin-
sen, Interessen.

Digitized by Google

fajze akče jerleštyrmek, Geld anlegen.
fakat, angak, jalynyz, salt, blos, nur.
fakih, ehl-i šer, šeryat erbabi, Rechtsgelehrter.
fakir, jochsul, zugurt, arm, dürftig.
fakirlyk, jochsullyk, meskinlyk, Armuth, Elend.
fal, alamet, ogur, Vorzeichen, Vorbedeutnng.
fal, falğilyk, kehanet, Wahrsagerei. [wahrsagen.
fal ačmak, gajb söjlemek,
falği, bakiği, Wahrsager.
fani, halik, öleğek, öliği, sterblich. [dar, vergänglich.
fani, helak olur, na-paj-
fani, tez gečer, vorübergehend. [gänglichkeit.
fanilyk, dewamsyzlyk, Ver-
fanus, fener, Laterne.
far, kjeme, syčan, Ratte.
fare, findik syčani, syčan, Maus.
farfara, jijitlyk satan, Großsprecher, Maulheld.
farfaralyk, forta, laf ü güzaf, Großsprecherei.
farfuri, fagfur, Porzellan.
farig, azad, befreit, enthoben; (farig ül-bal, gajleden beri, sorgenfrei).
fark, Kopf oder Spitze einer Sache. [Unterschied.
fark, ujgunsyzlyk, ichtilaf,
fark et., temjiz et., unterscheiden. [terschied.
farksyz, bi-fark, ohne Un-
farkyna warmak, dujulmak, wahrnehmen.
farmasun, Freimaurer.
Farsi, Ağemi, Perser, persisch. [bot.
farz, ferize, göttliches Ge-
farz, kazije-i zannije, kyjas, Hypothese.
farz, takdir, zum, Voraussetznng. [voraussetzen.
farz tutmak, kyjas et.,
fasahat, fesahat, belagat, dylbazi, Beredtsamkeit.
fasih, balig, dylbaz, söz ustasi, eloquent.
fasl, Abschnitt, Redesatz.
fasl, ajyrma, tefrik, Unterscheidung. [tikel.
fasl, bab, Buchkapitel, Ar-
fasl, bend, Paragraph, Abschnitt.
fasl, mewsim, Jahreszeit.
fasallyk, dyl uzatmaklyk, gajbet, Lästersucht.
fasulja, böjrylğe, Fisolen, Bohnen.
fasyle, aralyk, iki nesne aralygi, Zwischenraum.

Digitized by Google

fasyle, inkyta, kesylme, Unterbrechung, Aussetzung.
fasyle wermeksyzyn, bila inkyta, unausgesetzt.
faš et., belürtmek, izhar et., äußern, kundgeben.
fatyh, galyb, jenyn, zafer buluği, Sieger.
fatyh, kahreman, sahyb zuhur, Eroberer.
fazahat, Schmach, (s. rus-waj).
fazilet, Tugend.
fazileti ol., bahir ü mahir ol., hervorragen, sich auszeichnen.
faziletlü, salyh, tugendhaft.
fazle, sandykte baki kalan akče, Kassenüberschuß.
feğr, dan, sabah agarmasi, Morgenröthe.
feğr, gün agarmasi, subh-i sadyk, Tagesanbruch.
fehm, Verständniß, (s. akl).
fehm et., anlamak, idrak et., auffassen, begreifen.
feilla, illa, jogise, sonst, widrigenfalls.
fejlesuf, filesuf, hakim, Philosoph.
fejlesufi, hykmi, philosophisch.
fejlesufijet, felsefet, hykmet, Philosophie.
fejz, Ueberfluß, (s. bereket).
fejz-i rebbani, fejz-i jezdani, Gnade Gottes.
felaket, bela, musibet, Unstern, Unglück.
felek ül-büruğ, mintakat ül bürug, Thierkreis, (astronomisch).
felğ, kötürümlyk, zeminlyk, Lähmung.
fellah, čiftči, Ackersmann, Landmann.
felluria kuši, sari kuš, Goldammer.
fena, bed, kabih, kem, schlecht, nichtsnutzig.
fena, jaramaz, kem, kötü, schlimm, bösartig.
fena, dadsyz, nachoš, namakbal, unangenehm.
fena, fenalyk, kotülyk, šer, Uebel.
fena, mewtlyk, öleğeklyk, ölmeklyk, Sterblichkeit, Vergänglichkeit.
fena adet, kem adet, bed istimal, Mißbrauch.
fena anlamak, janlyš anlamak, mißverstehen.
fena hawa, schlechtes Wetter.
fena japylmyš, uslubsyz, ungestaltet, ungeformt.
fena kokmak, netn et., stinken, verpesten.
fena koku, murdar koku, netanet, Gestank.

Digitized by Google

fena kokulü, kokmyš, murdar kokulü, stinkend.
fena kullanmak, fenaje kullanmak, mißbrauchen.
fena šarab, Lagerwein.
fenadan fenaja, immer ärger.
fenalašmak, beter ol., kötülenmek, sich verschlimmern.
fenalyk, jaramazlyk, kemlyk, Verworfenheit, Bosheit.
fener, fenar, Laterne.
fener kullesi, Leuchtthurm.
fenn, fend, al, dolab, hile, Ränke, Schliche.
fenn, hile, hilebazlyk, kallašlyk, Kniff, Pfiff.
fenn, marifet, Kunst.
fenn, sanaat, Gewerbe.
fenn-i edebijat, marifet ül-edebijat, Literatur.
fenn-i muharebe, ylm-i harekjati askerije, Strategie, Kriegskunst.
fenn-i münazere, Dialektik, Redekunst.
fenn-i šyr, ylm-i šyr, Dichtkunst.
fenn-i taswir, nakkašlyk, [Malerkunst.
fer, Pomp, (s. tantana).
feragat, bošlama, brakma, terk, Abtretung, Cession.
feragat, dinmeklyk, inkyta, terk, Einstellung.
feragat, terk, waz gelme, Entsagung, Verzicht.
feragat et., brakmak, terk et., abtreten, überlassen.
feragat et., taryg ol., waz gečmek, Verzicht leisten.
feragat et., waz gelmek, sich Abbruch thun.
ferah, Freude, (s. šenlyk).
ferahlanmak, mesrur ol., sewinmek, sich ergötzen.
feramuš et., nisjan et., unutmak, vergessen.
feramuškjar, unudiği, unutgan, vergeßlich.
ferd, kiši, šachs, Individuum.
ferd, čift olmajan, tek, unpaar.
ferda, morgen, (s. jaryn).
fereset, jonda, kysrak, Stute.
ferid, jekta, wahid, einzig in seiner Art.
ferih, freudig, (s. šen).
ferik, bölük, kol, tabor, Truppen-Division.
ferik paša, Divisions-General, General-Lieutenant.
ferište, melek, Engel.
ferjad, figan, inledi, nale, Gejammer, Geächze.
ferjad, inlyš, inyldi, Schreckensschrei.

Digitized by Google

ferjad et., bagyrmak, pek čagyrmak, aufschreien.
ferjad ü figan, großes Lamento.
ferman, Edikt, (s. emr).
ferman, hükm padišahi, Befehl des Sultans, Ferman.
ferwe, kürk, Pelz.
fes, rothe türkische Mütze.
fes, kelepuš, Mütze, Käppchen. [lyk.
fesad, Aufruhr, (s. zorba-
fesad, bozgunlyk, jürek čürüklygi, Verderbtheit.
fesad,jaramazlyk, šakawet, Ruchlosigkeit.
fesad kurma, garaz, jaramaz kasd, Komplott.
fesad-i achlak, achlakyn bozuklygi, Demoralisation. [Bösewicht.
fesadği, ehl-i šer, jaramaz,
fesh olunmaz, nakz olunmaz, unverletzlich.
fesligen, rejhan, Basilikum, (Pflanze).
feth, teschir, Kriegseroberung; (gönül kapma, galante Eroberung).
feth, felğ, nusret, zafer, Triumph, Sieg.
feth et., teschir et., Länder erobern.
feth olmyš memleket, erobertes Land. [Mufti.
fetwa, Entscheidung des
fewajyd, (Pl. von fajde) Nutzen.
fewk, oben, über, (s. üst).
fewk üt-tabjat, hadd-i tabiden üstün, übernatürlich. [lassung.
fewt, brakma, kusur, Aus-
fewt, gajb olmasi, mahruhmijet, Mangel, Entbehrung.
fewt et., terk et., zühul et., auslassen, übergehen.
fi, fi-l, in, an, auf, bezüglich.
fi-l-achyr, achyr ül-emr, endlich, schließlich.
fi-l-asl,aslyndan, ursprünglich, anfänglich.
fi-l-ğümle, netiğe-i kelam, mit einem Worte.
fi-l-hal, anide, derhal, sogleich, augenblicklich.
fi-l-waky, fi-l-hakika, gerčekten, in der That.
fi-s-sabyk, ewwel zemande, einst, ehedem.
fi-z-zamir, im Geiste, in Gedanken.
fida, fida-i nefs, Aufopferung.
fida-i nefs et., kendiji fida et., sich aufopfern.

Digitized by Google

fidan, dikik, junge Pflanze, Staude. [Baumschößling.
fidan, filis, jeni fidan, Reis,
fidanlyk, fidan bagčesi, Baumschule.
figan, inledi, inlejyš, nale, Wehklage, Gejammer.
figan et., inlešmek, nale et., wehe klagen, jammern.
fih, fihi, in ihm; (fiha, in ihr).
fihrist, fihris, fihrist-i kytab, Inhaltsverzeichniß.
fijat, fi, fi-i maktu, narch, Lebensmitteltarif.
fijat komak, narch kesmek, Preis festsetzen.
fijatlü, narchlü, taxirt.
fikr, chatyre, Erinnerung.
fikr, mülahaza, tefekkür, Ueberlegung, das Nachsinnen. [Idee.
fikr, fikir, mana, Gedanke,
fikr, kuwwet-i mütefekkyre, Urtheilskraft.
fikr, kyjas, rej, sanu, zann, Meinung. [fikir, Denker.
fikr ediği, čok düšünür,
fikr et., düšünmek, tefekkür et., denken.
fikret, düšünme, das Denken.
fikri dagynyk, dalgyn, geistig zerstreut.
fikrsyz, mülahazasyz, unbesonnen, unüberlegt.
fikryne brakmak, andyrmak, chatyre getürmek, Jemanden an Etwas erinnern.
fikryne gelmek, anmak, chatyre gelmek, einfallen, sich erinnern.
fil, Elephant. [Elfenbein.
fil diši, ağ, fil gemügi,
filamur, achlamur, Linde.
Filemenk memleketi, Holland. [Holländer.
Filemenklü, Filemenk,
filis, filiz, Pflanzenkeim, Sprosse.
filislenmek, baš wer., bitmek, keimen, sprossen.
filislenmek, örpermek, ausschlagen (am Körper).
fingan, Kaffeeschale.
fingan tabagi, zarf, Untertasse. [Mußezeit.
firag, boš wakyt, chali,
firag-i bal, gönül chošlygi, Vergnügtheit.
firak, müfarakat, Abscheidung, Absonderung.
firar, kačma, kačmaklyk, Flucht, Entweichung.
firar et., firare jüz tutmak, kačmak, entfliehen, Flucht ergreifen.
firari, kačkyn, Flüchtling, Deserteur.

Digitized by Google

firaset, Geist, (s. akl).
firaset, basiret, fytnet, zejreklyk, Scharfsinn.
firasetlü, basiretlü, zejrek, scharfsinnig.
firasetlü, inğe akyllü, sinnreich, geistvoll.
fiske, Nasenstüber.
fiskije, šadyrwan, Wasserstrahl, Springbrunnen.
fistan, Frauenrock.
fiš, jel, osuruk, Blähung, Leibeswind. [Wind lassen.
fiš et., jellenmek, osurmak,
fišek, fišenge, fišenk, Patrone, Ladung, Rakete; (hawa fišengi, steigende Rakete). [Feuerwerk.
fišek šenlygi, ateš bazlyk,
fišenklyk, palaska, Patrontasche. [reizung.
fit, tahrik, Anstiftung, Auf-
fit wer., kyndyrmak, tahrik et., anreizen, aufhetzen.
fitam et., memeden kesmek, Kind abspänen.
fitil, fitile, Docht, Lunte.
fitne, bagi, tugjan, zorbalyk, Meuterei, Aufruhr.
fitne, hilebazlyk, iš karyštyrma, Intrigue, Ränke,
fitne, jaramazlyk, Bosheit.
fitne komak, fitne wer., Ränke schmieden.
fitne koparmak, fitne kaldyrmak, Aufruhr anzetteln.
fitne kopariği, dörtiği, fitne engiz, Aufrührer, Rädelsführer.
fitneği, hilekjar, iš karyštyryği, Ränkeschmied. [haft.
fitnelü, kötü, jaramaz, bos-
fodul, gururlü, magrur, hochmüthig, stolz.
fodul, kibir, tafralü, hochtrabend, anmaßend.
fodula, tajin etmegi, Kommißbrod.
fodullyk, kibirlyk, magrurlyk, Hoffart. [Pfund.
fond, jarym oka, ledre,
forta, laf ü güzaf, lafazanlyk, Marktschreierei.
fotus, baš bagi, Kopfputz.
franğela, chass ekmek, Semmel. [bäcker.
franğelagi, ekmekči, Weiß-
franko, masrafsyz, franko.
Fransa, Frankreich.
fransalü, fransewi, fransyz, französisch.
Fransyz, Franzose.
frengi, frenk ylleti, Syphilis. [ropa.
Frengistan, Europa, Eu-
Frenk, Firenk, Franke.
Frenk, Firenk, Europalü, Europäer.

Digitized by Google

frenk kahwesi, čokolata, Chokolade.
frenk mahallesi, Frankenviertel in Stambul.
frenk üzümi, Johannisbeere.
fukara, (Pl. von fakir), jochsul, bettelarm.
funun-i šerife, schöne Künste.
fursat, wakt ü hal, Gelegenheit, Veranlassung.
fursati kačyrmak, fursati fewt et., Gelegenheit versäumen.
furun, Backofen, Brennofen; (böjük furun, Schmelzofen). [Ofen heizen.
furuni jakmak, jakmak,
fusul-i erbaa, die vier Jahreszeiten.
fuzela, mehere, ulema, die Gelehrten.
füru, unten, (s. ašagi).
fürucht, satma, Verkauf, Verschleiß. [kunst.
fürusijet, biniğilyk, Reit-
fütuh, gaza, Heldenthat.
fütur, dermansyzlyk, süstlyk, Entkräftung.
fütur, bürudet, gewšeklyk, Gleichgiltigkeit.
fütur, iliğaklyk, Lauheit, mäßige Wärme.
füzul, bok, neğaset, Unflath, Exkrement.
fyči, fuču, Faß, Tonne.
fyči lülesi, maslak, musluk, Faßhahn, Pippe.
fyčiği, Böttcher, Faßbinder.
fyl, amel, iš, hareket, Handlung, That.
fyl et., amel et., etmek, išlemek, thun, handeln, wirken.
fyle getürme, amele getürmeklyk, iğra, išletme, Ausführung, Vollziehung.
fyle getürmek, wüğude getürmek, verwirklichen, bewerkstelligen.
fylen we kawlen, durch That und Wort.
fyndyk, Haselnuß.
fyrča, kefe, Bürste.
fyrča, kyl kalemi, Pinsel.
fyrčalamak, kefelemek, bürsten, ausbürsten.
fyrka, erbab-i mezheb, Sekte, Meinungszunft.
fyrka, taraf, Partei, Anhang.
fyrkata, fyrkatin, Fregatte.
fyrlanmak, kalkup učmak, davonfliegen. [schleudern.
fyrlatmak, sapan ile atmak,
fyrlak, pirlangič, Kreiselspiel. [sat).
fyrsat, Gelegenheit, (s. fur-
fyrsati fewt etmemek, Gelegenheit benützen.

Digitized by Google

fyrtyna, bora, kasyrga, saganak, Sturm, Orkan.
fyrtynalü, boralü, stürmisch.
fyslamak, zischen (von Schlangen). [stazie.
fystyk, šam fystygi, Pi-
fysyldama, fysylti, Geflüster.
fysyldamak, čiwildemek, flüstern.
fyški, gübre, gümre, tezek, Mist, Dünger.
fyškilemek, gübrelemek, terslemek, düngen.
fyškyrma, fewran, das Herausspritzen, Hervorsprudeln.
fyškyrmak, fewran et., syčramak, heraussprudeln, emporspritzen.

G

gabat, ormanlyk, Waldung.
gabawet, gafillyk, gaflet, Unachtsamkeit.
gabja, čanaklyk, gemi dülegi, Mastkorb.
gaddar, chajyn, Verräther, verrätherisch, perfid.
gaddar, Bedrücker, (s. zalym).
gaddarlyk, zulm, Ungerechtigkeit, Bedrückung.
gadr, chajynlyk, chyjanet, Verrath, Treulosigkeit.
gadr, zarar, zijan, Schaden, Nachtheil. [geschädigt.
gadr olmyš, zarar čekmyš,
gafil, bi-tedbir, wukufsyz, unklug.
gafil, ihmalği, muhmil, nachlässig.
gafilane, mulahaza etmejerek, unüberlegterweise.
gaflet, fikrsyzlyk, šaškinlyk, Unbesonnenheit.
gaflet, ihmallyk, Nachlässigkeit. [losigkeit.
gaflet, kajdsyzlyk, Sorg-
gaga, kuš burni, minkar, Schnabel. [mez).
gajb, unsichtbar, (s. görün-
gajbet, iraklyk, Abwesenheit.
gajbet, dyl uzatmaklyk, fassallyk, Schmähsucht.
gajbet söjlemek, buhtan et., iftira et., verleumden.
gajbi, ittifaki, eventuell.
gajbten chaber, ğewab-i ilahi, Orakel, Götterspruch.
gajde, tulum, Dudelsack.

Digitized by Google

gajet, Ende, (s. son).
gajet-le, bygajet, äußerst, im höchsten Grade.
gajle, hem, Sorge, Unruhe.
gajr, un —, nicht —, los; (gajr-i meskjun, nicht bewohnt; gajr-i mümkin, unmöglich; gajr-i meškuk, zweifellos).
gajr, baška, diger, anderer, -e, -s.
gajret, germijet, janyklyk, Inbrunst, Eifer.
gajret, hamijet, ikdam, Eifer, Beflissenheit.
gajret, jüreklyk, kuwwet-i kalb, Muth, Seelenstärke.
gajret et., čalyšmak, dürüšmek, sich bestreben.
gajret kesylme, apyšma, fütur, Entmuthigung.
gajret wer., jüreklendyrmek, ermuthigen, aufmuntern.
gajrete gelmek, jüreklenmek, sich erkühnen.
gajreti kesmek, jüreksyz et., entmuthigen. [gung.
gajretlendyrme, Ermuthi-
gajretlü, hamijetdar, gajur, eifrig, beflissen.
gajri, baška, wenn nicht.
gajri, maada, özge, außer, ausgenommen.
gajyb, hazyr bulunmajan, abwesend. [verloren.
gajyb, gajyb olmyš, zaj,
gajyb et., jetürmek, zaj et., verlieren.
gajyb olmasi, izaa, fewt, mahrumijet, Verlust. [ler.
galat, janlyš, Irrthum, Feh-
galat et., chata et., janylmak, sich irren. [lerhaft.
galatlü, janlyšlü, irrig, feh-
gali, theuer, (s. pahalü).
galib, berter, jenen, vorherrschend, überwiegend.
galib, fatyh, jenin, gazi, Sieger.
galib, jenin, jüzi ak, muzaffer, siegreich.
galib gelmek, jenmek, zafer bulmak, im Kriege besiegen.
galib ol., üst gelmek, vorherrschen, überwiegen.
galiba, zahirde, vermuthlich, wahrscheinlich.
galibijet, nusret, zafer, Schlachtensieg.
galjan et., kajnamak, kochen, sieden.
gam, Gram, (s. kasawet).
gam jemek, kasawet čekmek, sich grämen.
gammaz, kowği, Angeber, Denunziant.

Digitized by Google

gamze, Blick, (s. bakyš).
gamze-i ašykane, girišme, das Liebäugeln.
gar, in, magara, Grotte.
garajyb, newadir, Raritäten.
garaz, dolab, fesad kurma, geheimer Anschlag.
garaz, garez, düšmenlyk, kin, Groll, Haß.
garaz tutmak, kin tutmak, Groll hegen. [West.
garb, bati, gün batisi,
garbi, magriblü, westlich.
garet, jagma, tarağ, Raub, Plünderung.
gargara, das Gurgeln.
garib, adetten tašra, außergewöhnlich.
garib, eğnebi, jabanği, Ausländer, ausländisch.
garik, batmyš, dalmyš, untertaucht, versenkt.
garik, kazaje oğramyš, schiffbrüchig. [trunken.
garik, suja bogulmyš, er-
gark, gemi batmasi, Schiffbruch. [säufen, ertränken.
gark et., suda bogmak, er-
gark ol., bogulmak, untersinken, ertrinken.
gasb, kapma, teschir, gewaltsame Wegnahme.
gasb et., zor ile almak, gewaltsam wegnehmen.
gawga, čekyš, niza, Gezänk, Streit. [Stänker.
gawgaği, nizaği, Zänker,
gaws et., dalmak, tauchen.
gawwaz, dalgyğ, Taucher.
gaz, buchar-i chafi, Leuchtgas.
gaz mizani, Gasometer.
gaza, ğihad, Glaubenskrieg, Kreuzzug.
gaza, fütuh, Heldenthat.
gazab, Zorn, (s. öjke).
gazal ğejran, Gazelle.
gazel, Sonett.
gazeta, Zeitung, (s. žurnal).
gazetaği, gazeta jaziği, Zeitungsschreiber.
gazewat, (Pl. von gaza), Kreuzzüge, Heldenthaten.
gazi, muzaffer, der Siegreiche.
gebe, hamile, schwanger.
gebere, kebere, Kapern.
gebermek, verrecken, krepiren.
gebr, ateš-perest, Feueranbeter.
geč, batyjen, spät.
geč kalmak, ojalamak, zögern, zaudern.
gečen, gečmyš, vergangen; (gečen sene, voriges Jahr).
gečende, bundan ewwelğe, neulich, letzthin.
gečer, ğari, rajyğ, gangbar.

Digitized by Google

gečer akče, gangbares Geld.
gečer kušlar, Zugvögel.
gečerlyk, rewağ, Abgang, Absatz.
gečid, gečid jeri, Furth, Uebergangsstelle; (dar gečid, Engpaß).
gečid akčesi, Brückenmauth.
gečme, mürur, ubur, Uebergang, Durchfahrt.
gečmek, ašmak, öte gečmek, übertreiben, zu viel thun.
gečmek, čykarmak, sajylmak, für Etwas gelten.
gečmek, fajyk ol., übertreffen.
gečmek, güzar et., mürur et., vorbeigehen, durchreisen, hinübergehen.
gečmek, ičeri gečmek, nüfuz et., durchdringen, eindringen.
gečmek, sürmek, zeman gečmek, verfließen, vergehen (von der Zeit).
gečmek, waky ol., vorfallen, sich ereignen.
gečmez mal, mülk, Immobilien.
gečmyš ola! gečmyš olsun! Es gehe glücklich vorbei!
gečürmek, dizmek, einfädeln.
gečylmez, janašylmaz, unzugänglich.
gečynme, teajjyš, das Leben, das Fortkommen.
gečynmek, beslenmek, sich durchbringen, sich ernähren.
gečynmek, wakti gečürmek, sein Leben verbringen.
geda, dilenği, Bettler.
gedik, befugtes Bureau.
gedik, kertik, Kerbe, Einschnitt.
gedik, rachne, Bresche.
gedmek, kertmek, kerben, Einschnitte machen.
geğe lejl, šeb, Nacht.
geğe gündüz, Tag und Nacht.
geğe ile, geğelejn, geğe waktynde, bei Nacht.
geğe jarisi, nyfs ül-lejl, Mitternacht.
geğe koli, geğe dolašmasi, Nachtrunde.
geğedeki, geğeki, lejli, šebi, nächtlicher, -e, -s.
geğelemek, übernachten.
geğelyk, iskufja, Nachthaube, Schlafmütze.
geğikme, geri kalma, Verzögerung.
geğikmek, ejlenmek, meks et., sich verspäten.

Digitized by Google

geğiktyrmek, uzatmak, aufschieben, verzögern.
gejdyrmek, gejürmek, iksa et., ankleiden, bekleiden.
gejeğek, gejysi, ruba, Kleid, [Anzug.
gejyk, gejk, Hirsch.
gejyk jawrusi, Hirschkalb.
gejyn, bol, enlü, geniš, breit.
gejynlyk, bollyk, Rauminhalt.
gejynmek, rubasyni gejmek, sich ankleiden.
gejyrme, arug, urug, das Aufstoßen, Rülpsen.
geldygi gibi, sobald er kommt. [unserer Ankunft.
geldygimyzden beri, seit
geleğek, olağak, künftig.
geleğek sene, sene-i atije, nächstes Jahr.
geleğek wakyt, geleğek zeman, Zukunft.
gelin, kennet, Schwiegertochter; (nišanlü kyz, Braut).
gelinğyk, serub, Wiesel.
gelme, asli, asyllü, abstammend, herrührend.
gelmek, kommen; (elden gelmek, thunlich sein; hakkyndan gelmek, bestrafen).
gelmek, čykmak, dogmak, herrühren, herstammen.
gelmek, jetišmek, warid ol., ankommen, anlangen.
gelmemek, kalmak, ausbleiben, nicht kommen.
gelmyğ, balyk gemigi, Fischgräte. [Rente.
gelür, irad, Einkommen,
gelynmek, durchmachen, erfahren.
gelyš, wusul, Ankunft.
gem, gjem, dizgyn, ujan, Zügel, Zaum.
gemi, sefine, Schiff.
gemi demiri, lenger, Anker.
gemi diregi, direk, Schiffsmast.
gemi halatleri, Tauwerk.
gemi ile gitme, deniz seferi, Schifffahrt.
gemi išlejen, gemi jürüje bileğek, schiffbar.
gemi jatagi, gemi jeri, mersa, Schiffsrhede.
gemi paralanmak, gark et., Schiffbruch leiden.
gemi paralanmasi, gemi batmasi, Schiffbruch.
gemi safrasi, sawura, Schiffsballast.
gemi sirti, gemi onurgasi, Schiffskiel.
gemiden čykarmak, gemiden endyrmek, ausschiffen.

Digitized by Google

gemiden enmek, karaje čykmak, landen.
gemiği, mellah, Matrose.
gemiğilyk,sanaat-i bahrije, Marinewesen.
gemije binmek, gemije girmek, sich einschiffen.
gemiji jedemek, jedek čekmek, Schiff bugsiren.
geminyn pupasi, kyč, Schiffshintertheil.
gemük, kemik, Bein, Knochen.
gemyrmek, diš ile kesmek, zernagen, zerbeißen.
gene, jene, tekrar, wieder.
gene, kene, Schaflaus.
genğ, deli kanlü, jijit, Jüngling.
genğ, ğewan, jung.
genğlenmek, tazelenmek, sich verjüngen.
genğlyk, hadaset, Jugend.
geniš, engin, wasy, weit, geräumig.
genišlemek, bollamak, jajmak, erweitern.
ger, wenn, (s. ejer).
gerček, beli, elbette, freilich, ja wohl.
gerček, hakiki, sahih, wahrhaft, wirklich.
gerčeklyk, hakikat, Wahrheit.
gerčeklyk, jakyn, šübhesyz bilyš, Gewißheit.
gerčekten, fil-hakikat, filwaky, in der That.
gerči, ejerči, isede, obwohl, obschon.
gerdanlyk, bogmak, Halsschmuck.
gerden, bojun, rakabet, Hals, Nacken.
gereji gibi, in passendster Weise.
gerek, lazym, nöthig.
gergedan, katil ül-fil, Nashorn.
geri, hinten, (s. art).
geri, jene, jeniden, abermals, zurück.
geri čagyrma, yade, Zurückberufung.
geri čekmek, ğezb et., zurückziehen.
geri dönmez, tegajjür olunmaz, unwiderruflich.
geri tepme, aks üz-zarb, Rückschlag.
geri istemek, reklamiren.
geri wer., redd et., zurückerstatten.
geride kalan, müteachyr, Rückstand.
gerilenerek, rückwärtsschreitend.
geriz, süpürüntilyk, Kanal, Kloake.
gerylme, gergi, temeddüd, Spannung.
gešt, Spaziergang, (s. sejyr).
getürme, nakl, Transport.
getürmek, ğelb et., bringen, zuführen! (chatyra getürmek, in's Gedächtniß

Digitized by Google

rufen; jerine getürmek, in Ausführung bringen, wüğude getürmek, erzeugen, hervorbringen).
getürmek, haml et., jüklenmek, tragen.
getürtmek, holen lassen.
geweze, lafazan, Schwätzer.
gewezelyk et., čene čalmak, schwätzen, plaudern.
gewiš getüren, gewišejen, wiederkäuend.
gewmek, tekrar čejnemek, wiederkäuen.
gewsen, Bock, (s. erkeğ).
gewšek, langsam, (s. jawaš).
gewšek, bol, locker, lose.
gewšek, jüreksyz, korkak, Feigling, feige.
gewšek, kuwwetsyz, mülajym, kraftlos, schlaff.
gewšek, muchannes, zenne chüjlü, verweichlicht.
gewšek, takatsyz, entnervt.
gewšenmek, takatsyz kalmak, sich entnerven.
gewšetmek, dindyrmek, dämpfen, stillen.
gewšetmek,koj wer.,lockern, nachlassen.
gez, Elle, (s. aršin).
gez, defa, kerre, — mal; (bu gez, bu kerre, diesmal).
gezdyrmek,spazieren führen.
gezme, gezynme, gezmeklyk, sejir, Spaziergang.
gezmek, gezynmek, sejir et., spazieren gehen.
gezmek, jola gitmek, siahat et., reisen, wandern.
geždym, akreb, Skorpion.
gibi, gibiğe, heman, beinahe, fast.
gibi, misillü, wie, so wie, nach Art.
gide gide, jap jap, nach und nach.
gidi, kaltaban, Hahnrei.
gidyš, jüryš, Gang, das Gehen.
giğik, giğišme, das Jucken.
giğimek, giğišmek, jucken, beißen.
gil, Thonerde, (s. balčyk).
gile, jelek, zübun, Weste.
gine, doch, aber, (s. jene).
gir, aliği, tutiği, Nehmer, Fänger. [Wasserstrudel.
girdab, čewlek, čewrek,
girdab, učurum, warta, Abgrund, Tiefe.
girdan, dewwar, döner, dōniği, kreisend, drehend.
girdybad, kasyrga, Wirbelwind.
girdyrmek, idchal et., einführen, hereinführen.

girdyš, dönerek, teprenyš, Achsendrehung, Kreisbewegung.
gireğek jer, medchel, Eintrittsort, Eingang.
Girid, Kirit adasi, Kreta.
girift et., tutmak, erhaschen, ergreifen. [tutma.
girlyk, Besitznahme, (s.
girmek, dachyl ol., kadem basmak, eintreten, hereinkommen. [tritt.
giryš, girme, duchul, Ein-
giryšme, Koketterie, (s. mugazele).
giti, Welt, (s. dünja). [hen.
gitmek, weggehen, fortge-
gitmek, reisen, (s. gezmek),
gitmek, jürülmek, warmak, gehen, schreiten; (araba ile gitmek, fahren; at ile gitmek, reiten; denizden gitmek, zu Wasser reisen; karadan gitmek, zu Lande reisen).
gizlemek, ketm et, verheimlichen. [stecken.
gizlemek, saklamak, ver-
gizlenmek, machfi ol., saklanmak, sich verbergen.
gizlü, chafi, örtülü, sirrlü, geheim, verborgen.
gizlü, mahremane, vertraulich.
gizlü jer, gizleneğek jer, Schlupfwinkel.
gizlü söz, bilmeğe, Räthsel.
gizlü šej, sirr, Geheimniß.
gizlüğe, chafije, heimlicherweise.
gizlüğe bakmak, göz kaparak görmek, gucken, verstohlen schauen.
gizlülyk, chufijet, Heimlichkeit.
gjah, Ort, (s. mahal).
gjah-gjah, wakyt be wakyt, von Zeit zu Zeit.
gjöks, göjüs, kojun, sadr, Brust, Busen. [Mieder.
gjöküslyk, zibun, Leibchen,
gju, gu, söz, Wort.
gjuja, dejen, sagend, sprechend. [wenn.
gjuja, gjujaki, als ob, als
gjune, Gattung, (s. newy).
gjune, minwal, šekl, tarz, Art und Weise, Form.
gomena, palamar, Seil, Kabeltau. [senknospe.
gonča, gül gončasi, Ro-
göbek, kalbgjah, orta, Zentrum, Mittelpunkt.
göbek, surre, Nabel.
göč, göčme, terk-i watan, Auswanderung.
göč, göčmeklyk, ryhlet, Wanderung.

Digitized by Google

göč ediği, muhağir, Emigrant.
göč et., göčmek, nakl et., ausziehen, übersiedeln.
göč ewi, oba, Baracke.
göčer ewlü, göčebe, bedewi, Nomade. [nisten.
göčler, muhağirin, Kolo-
göčürmek, biegen, (s. bükmek). [Schlackwurst.
göden, suğuk, Fleischwurst,
göğel, mawi, blau.
göjüs, Brust, (s. gjöks).
göjüsi illetlü, göjüsi agyryr, Brustkranker.
gök, gjök, sema, Himmel.
gök gürlejor, es donnert.
gök gürlemesi, gürülti, gök gürültisi, Donner.
gök jakut, lağiwerdi jakut, Saphirstein. [blau.
gök rengi, mawi, himmel-
gök renklu, lağiwerdi azur-
göl, akmaz su, See. [blau.
göl, durur su, egerk, Teich, Weiher.
gölge, saje, zyll, Schatten.
gölgelemek, saje salmak, Schatten geben.
gömlek, Hemd.
gömme, defn, Begräbniß, Beerdigung.
gömmek, defn et., beerdigen, begraben.
gömmek, jeraltynde saklamak, eingraben, vergraben.
gömrük, Zollgeld, (s. gümgön, mešin, Leder. [rük.
gönderme, gönderyš, irsal, jollama, Absendung.
göndermek, irsal et., jollamak, senden, schicken.
gönlü, mešinden, ledern.
gönül, jürek, kalb, Herz, Gemüth.
gönül ačmak, kejf wer., šenletmek, ergötzen.
gönül čekmek, mejl et., eingenommen sein für —.
gönül chošlygi, hazz, safa, Vergnügen, Ergötzung.
gönül darlygi, iztirab, keder, Herzbeklemmung.
gönül dönmesi, jürek bulanmasi, Uebelkeit, Brechreiz. [müthsaufregung.
gönül iztirabi, kalab, Ge-
gönül kaplama, meftunijet, Enthusiasmus.
gönül kapylmak, hajran ol., sich enthusiasmiren.
gönül kapylmyš, meftun, entzückt, hingerissen.
gönül katilyği, jawuzlyk, Grausamkeit.
gönüli choš, freudig, (s. šen).
gönüllü, deruni, kalbi, herzlich.

Digitized by Google

gönüllü, ychtijari, freiwillig. [Apathie.
gönülsyzlyk, dujmazlyk,
gönülsyzlyk, istikrah, nefret, Widerwille.
gönülsyzlyk ile, istemejerek, ungern, widerwillig.
göre, hasb, üzre, nach, zufolge, vermöge, gemäß; (bana göre, was mich anbelangt; hawaje göre, je nach dem Wetter).
göriği, Zuschauer, (s. sejirği).
görmek, chajallanmak, uzaktan görmek, erblicken, gewahr werden.
görmek, nazar et., rujet et., sehen; (münasib görmek, billigen; kemlik görmek, Schaden erleiden).
görmez, blind, (s. kör).
görmezlemek, sich blind stellen.
görülti, Tumult, (s. patladi).
görünmek, baš göstermek, zuhur et., erscheinen, sich zeigen.
görünmek, zann olunmak, scheinen, Anschein haben.
görünmeklyk, sudur, zuhur, Erscheinung.
görünmez, gözükmez, belürsyz, unsichtbar. [schein.
görünur, es hat den An-
görünür, görünen, sichtbar.
görüšme, mülakat, Zusammenkunft.
görüšmek, konušmak, miteinander verkehren.
görüštyrmek, Personen gegenseitig vorstellen.
göryš, görünyš, bakyš, manzar, Anblick, Aussicht.
gösterme, arz inha, takdim, Schaustellung.
gösterme, burhan, delil, augenscheinlicher Beweis.
göstermek, mejdana komak, zur Schau stellen.
göstermek, delalet et., erweisen, darthun.
göstermek, iraet et., zeigen, sehen lassen. [gösterme.
gösteryš, Schaustellung, (s.
gösteryš, darat, ünwan, Luxus, Pracht.
gösteryš, farfaralyk, mübahat, Prahlerei.
gösteryš, görünyš, suret, äußerer Anschein.
gösteryš, izhar, Ausdruck, Offenbarung.
gösteryš, weğahet, vornehme Haltung.
göt, bözük, makad, After.

Digitized by Google

götrüm, gelähmt, (s. kötü-
rüm). [et., forttragen.
götürmek, kaldyrmak, ref
götürmek, kulaguzlyk et.,
geleiten, führen.
götürylmyš, nakl olunmyš,
wegtransportirt.
göwdelü, etlü tenlü, šiš-
man, dick, korpulent.
göz, ajn, češm, Auge.
göz agi, das Weiße im
Auge. [jyklyk, Vorsicht.
göz ačyklygi, intibah, sa-
göz ačyklygi, ojanyklyk,
Wachsamkeit. [berung.
göz bagi, ğadulyk, Verzau-
göz baglamasi, bajyğilyk,
göz dejmesi, Verblen-
dung, Behexung.
göz bebegi, hadak, hadakat
ül-ajn, Augapfel.
göz dejmyš, göz baglamyš,
behext, beschrieen.
göz dikmek, nazar salmak,
mit dem Auge fixiren.
göz dikmek, nišanlamak,
abzielen, bezwecken.
göz dumani, göz perdesi,
Augenstaar.
göz göre görünür, bellü
olur, ins Auge springend.
göz ile išaret et., göz it-
mek, mit den Augen
winken.
göz jaši, ešk, jaš, Thräne.
göz jumup ačylma, göz
kypiši, Augenwink.
göz kamašmaklygi, göz
kamašmasi, Blendung
durch grelles Licht. [lid.
göz kapagi, ğefm, Augen-
göz kypmak, göz kyparak
kujruk ile bakmak, nach
der Seite anschielen.
göz kypmasi, göz kypisi,
das Augenblinzeln.
göz ojuni, češm-chane,
Augenhöhle. [winkel.
göz uği, göz kujrugi, Augen-
gözči, bekči, nazyr, Auf-
seher, Hüter.
gözden gečürmek, jokla-
mak, Musterung halten,
überblicken.
göze wurur, bes bellü dyr,
es ist augenscheinlich.
gözetme, nazaret, Beauf-
sichtigung.
gözetmek, beklemek, ka-
jyrmak, nachsehen, für
etwas Sorge tragen.
gözetmek, teğessüs et.,
beobachten, belauern.
gözetmek, hyfz et., sakla-
mak, aufbewahren.
gözetmek, idare et., ver-
walten, dirigiren. [wachen.
gözetmek, nazaret et., über-

Digitized by Google

gözgi, ajna, ajine, Spiegel.
gözi irak görmez, kyssa gören, kurzsichtig. [tig.
gözi ačyk, basiretlü, vorsich-
gözi ačyk, mütejakkuz, ojanyk, wachsam. [zeuge.
gözi ile görmyš šahid, Augen-
gözleme, erište, Krapfen.
gözlemek, belauern, (s. gözetmek).
gözlyk, Brille, Augenglas.
gözükmek, in Sicht sein, von Weitem erscheinen.
gözünynde tutmak, im Auge behalten. [Augen!
gözym nuri! Licht meiner
gruf, konte, Graf.
gubar, toz, Staub. [Rede.
guft, lakyrdi, söz, Wort,
guft u gu et., söjlešmek, konversiren.
gulampara, kulambara, luti, pušt, Sodomiter.
gulgule, kalabalyk, Volksauflauf.
gurab, kuzgun, Rabe.
gurbe, kedi, Katze. [göč).
gurbet, Auswanderung, (s.
gurk, güzellyk, Schönheit.
gurub, batma, das Untergehen von Himmelskörpern.
gurub-i šems, güneš batmasi, Sonnenuntergang.
gurur, chod-pesendlyk, uğb, Eigendünkel. [lyk).
gurur, Hochmuth, (s. fodul-
guruš, Piaster, Groschen.
gusar, def eden, kusar, benehmend, stillend. [Weste.
gübbe, jelek, kürte, Gilet,
gübet söjlemek, köfületmek, verschwärzen.
gübre, fyški, Dünger.
güč, güğ, četin, müškil, schwer, schwierig.
güč, ğebr, kahr, zor, Gewalt, Zwang.
güč, iš, kjar, šugl, Beschäftigung, Arbeit.
güč et., güğlemek, zorlamak, zwingen.
güč jer, müškil, Unklarheit, Undeutlichkeit.
güdmek, gütmek, otlatmak, weiden lassen.
güğenmek, darylmak, inğinmek, sich erzürnen.
güğülü, dynğ, kunt, kuwwetlü, stark, robust.
güğyme gelyr, muğib-i kederym dyr, es thut mir leid. [ter.
güherğile, bewrak, Salpe-
güjenmek, iftichar et., öjünmek, sich rühmen, sich brüsten. [Taube.
güjerğyn, güwerğyn,

Digitized by Google

gül, werd, Rose. [Pfingsten.
gül bajrami, komiš bajrami,
gül demeti, gül-deste, Rosenstrauß. [knospe.
gül gončesi, gonča, Rosen-
gülchatem, Eibischwurzel.
güldyriği, chorataği, latifeği, spaßhaft, drollig.
güldyrmek, zum Lachen bringen. [lyk.
güleğ, Heiterkeit, (s. šen-
güleğek, zewklenileğek, lächerlich.
güleğek kiswe, maschara sureti, Karrikatur.
güleğek, šej, mascharalyk, Lächerlichkeit.
güler, chandan, lachend.
güler jüzlü, choš söhbetlü, mükrim, freundlich.
güler jüzlü, kejflü, mesrur, gemüthlich, heiter.
güleš, Ringkampf, (s. güreš).
gülistan, Rosengarten.
gülle, gürle, Kanonenkugel.
gülme, gülyš, zyhk, Gelächter.
gülmek, zyhk et., lachen; (kahkaha ile gülmek, aus vollem Halse lachen; zewklenerek gülmek, hohnlachen).
gülümsimek, tebessüm et., lächeln.
gümmek, begraben, (s. gömmek). [Zoll, Zollgeld.
gümrük, bağ, gečid resmi,
gümrük, gümrük-chane, Zollamt.
gümrükten kačyrmak, mal kačyrmak, schmuggeln, Schleichhandel treiben.
gümrükten mal kačyran, mal kačyriği, Schmuggler.
gümüš, sim, Silber.
gümüš takymi, gümüš awadanlygi, Silberzeug.
gümüšlemek, gümüš ile kaplamak, versilbern.
gümüšlü, gümüšten, silbern.
gün, jewm, ruz, Tag, (Zeitraum von 24 Stunden).
gün agarmasi, feğr, Tagesanbruch.
gün batysi, garb, magrib, West, Occident.
gün čičegi, ajn safa, Dotterblume. [Ost, Orient.
gün dogusi, mešrik, šark,
günah, chata, suč, Sünde.
günah, chata, kabahat, Laster.
günah, ğurm, kabahat, suč, Missethat, Frevel.
günah et., suč išlemek, sündigen. [scher That.
günahi išlerken, auf fri-

Digitized by Google

günahkjar, sučlü, Sünder, sündhaft.
günahleryni papaze söjlemek, Sünden beichten.
günahsyz,sučsyz, schuldlos, unschuldig.
gündelyk, öğret-i jewmije, Taglohn. [ker.
gündelykči, eğir, Tagwer-
günden güne, gün be gün, von Tag zu Tag; (her gün, täglich). [des Tages.
gündüz, gündüzin, während
güneš, šems, Sonne.
güneš batmasi, gurub-i šems, Sonnenuntergang.
güneš parlajor, die Sonne scheint. [finsterniß.
güneš tutulmasi, Sonnen-
güneše čonmak, sich sonnen.
günlyk, Dauer eines Tages.
günlyk, gjünlyk, kündür, luban, Weihrauch.
günlyklemek, mit Weihrauch räuchern.
günü, gypta, rešk, Nacheiferung, Wettstreit.
günü eden, gyptadar, haweskjar, Nacheiferer.
güreš, güleš, güreščilyk, Ringkampf. [kämpfer.
gürešči, pehliwan, Ring-
gürešmek, musarea et., Mann an Mann ringen.
Gürği, Georgier.
Gürğistan, Georgien.
gürlemek, gjök gürlemek, gürüldemek, donnern.
gürüldejen deniz, brausendes Meer.
gürülti, gjök gürlemesi, Donner. [Lärm, Getöse.
gürülti, kötürdi, šamata,
gürülti, patlama, Explosion.
güstah, arsyz, edebsyz, keck, frech. [Gummigutta.
güta kümba, pantalomba,
gütmek, güdmek, weiden lassen.
güwe, Motte, Schabe. [sohn.
güweji, damad, Schwieger-
güweji, jawuklü, nišanlü, Bräutigam, verlobt.
güwenmek, emnijet et., trauen, vertrauen.
güwenmemek,inanmamak, mißtrauen.
güwerğin, güjerğin, Taube.
güwerğinlyk, Taubenschlag.
güz, son bahar, Herbst.
güzel, chub, hasen, ziba, schön.
güzel, hüsünlü, latif, zarif, anmuthig, elegant.
güzel et., güzelendyrmek, güzelletmek, verschönern.
güzel görünyš, nazare-i latife, schöner Anblick.

Digitized by Google

güzel kokulü, güzel rajhalü, wohlriechend.
güzellyk, ǧemal, hüsn, Schönheit.
güzellyk, letafet, zarafet, Eleganz, Anmuth.
gybta, gajret, Wetteifer.
gyda, Nahrung, (s. jemek).
gydajetlü, özlü, sulü, saftig, saftvoll.
gyjas, gyjaset, das Untertauchen, das Vertiefen.
gyta, örtü, perde, Vorhang, Schleier.

Ǧ

ǧa, ǧaj, jer, mahall Ort, Stelle.
ǧaba, badawa, meǧanen, müft, umsonst, gratis.
ǧabi, dewšyriǧi, muhassyl, tahsildar, Einsammler, Steuereinnehmer.
ǧabilyk, tahsil-i tekjalif, Steuereinhebung.
ǧablus, jaltaklanigi, müdahin, Schmeichler.
ǧadde, olu jol, šahrah, Hauptstraße, Landstraße.
ǧadu, ǧady, göz bagiǧi, syhyrbaz, Hexenmeister.
ǧahd, čalyšma, saj, Bestrebung, Strebsamkeit.
ǧahd et., čalyšmak, dürüšmek, sich bemühen, streben.
ǧahyl, marifetsyz, ümmi, unwissend, ungebildet.
ǧahyllyk, ǧehalet, bilmezlyk, Unwissenheit, Ignoranz.
ǧajyz, jollü, gewährt, gestattet.
ǧajyz görmek, jollü görmek, angehen lassen, gewähren.
ǧalk, abaza, Selbstbefleckung.
ǧam, syrče, šiše, Glas, Glaswaaren.
ǧam, penǧere ǧami, Fensterscheibe.
ǧam lüle, Glasheber.
ǧambaz, ǧanbaz, Gaukler; (at ǧambazi, Pferdemäkler; it ǧambazi, Seiltänzer).
ǧame, Anzug, (s. gejeǧek).
ǧamedan, hejbe, janǧuk, Mantelsack, Felleisen.
ǧami, mesǧid, Moschee, türk. Kapelle.

Digitized by Google

ğan, nefes, ruh, Seele, belebendes Prinzip.
ğan čekyšen, ğan ber leb, sterbend, verscheidend.
ğan čekyšmek, mit dem Tode ringen.
ğan čekyšmesi, son nefes, Todeskampf.
ğan ewladi, achyret ogli, Adoptivkind.
ğan sykylmak, bezmek, osanmak, langweilen.
ğan sykylür, osandyriği, langweilig. [Langweile.
ğan šykyntysi, osanyk,
ğan sykyntysi, gam, keder, Mißvergnügen. [gern.
ğan ü gönülden, herzlich
ğan weriği, diryldiği, hajat weriği, belebend.
ğanlü, jüreklenmyš, beseelt, animirt.
ğanwer, ağajyb, mesich, Ungethüm, Monstrum.
ğanwer, hajwan, Thier, Vieh. [Flanke.
ğanyb, jan, taraf, Seite,
ğanyb-i miriden mal zabti, zabt-i emwal, Konfiskation.
ğanym! Mein Lieber! Meine Liebe! (vertraulicher Ausdruck).
ğar, Nachbar, (s. komšu).
ğari, akar, akiği, fließend, laufend; (ma-i ğari, akar su, fließendes Wasser; mah-i ğari, laufender Monat).
ğari, rajyğ, gangbar, gebräuchlich; (adet-i ğarije, Brauch, Gepflogenheit; syke-i ğarije, gangbares Geld). [strömen.
ğari ol., akmak, fließen,
ğarije, weiße Sklavin, Dienerin; (ğarijenyz, Ihre Dienerin, (Höflichkeitsausdruck). [Spion.
ğasus, čašut, Kundschafter,
ğasuslyk, istiksa, teğessüs, Neugierde.
ğasuslyk, yanet, Auskundschaftung, Spionage.
ğazib, an sich ziehend.
ğazib, dilber, ğazib ül kulub, anziehend, reizend.
ğazibe, letafet, Liebreiz.
ğazibi, ateš čykan, elektrisch.
ğeb, kojun, Kleidtasche.
ğeban, jüreksyz, korkak, furchtsam, feige.
ğebbar, Bedrücker, (s. zalym).
ğebe, gjöks ğebesi, Brustharnisch.
ğebe-chane, ğeb-chane, ters-chane, Arsenal.

Digitized by Google

ğebel, dag, Berg, Gebirge.
ğebelü neferi, gebelü suwari, Küraſſier.
ğebr, güğ, kahr, zor, Zwang, Gewalt.
ğebr, tegallub, zor, Gewaltthätigkeit.
ğebren, zor ile, gewaltſam.
ğebyne komak, kojuna komak, in die Taſche ſtecken.
ğedali,mübahesi, polemiſch.
ğedd, böjük baba, dede, Großvater. [Großmutter.
ğedde, böjük ana, dede,
ğederi, čiček, Blattern.
ğedid, jeni, new, taze, neu, friſch.
ğedidlyk, jenilyk, tazelyk, Neuheit. [Richtſcheit.
ğedwel, mastar,Richtſchnur,
ğedwel tachtasi, Lineal.
ğefa, ezijet, Plackerei, Quälerei.
ğefa et., charpalamak, tektir et., mißhandeln.
ğefa wer., inğitmek, zulm et., plagen, quälen. [lid.
ğefn, göz kapagi, Augen-
ğefn, kirpik, müže, Augenwimpern.
ğehaz, ğehez, nikjahlyk, Ausſteuer, Mitgift.
ğehaz wer., ğehazlamak, ausſteuern.

ğehennem, damu, Hölle.
ğehennem ol! Geh' zum Teufel!
ğehennem taši, Höllenſtein.
ğehennemi, ğehennemlü, ğehenneme lajyk,hölliſch.
ğehennemlü, ehl-i ğehennem, Verdammter, verdammt. [zur Hölle.
ğehennemlyk,Verdammung
ğehren söjlemek, ašikjare söjlemek, frei und offen ſprechen.
ğejran, sygyn, gejyk sygyni, Damhirſch.
ğelalet, jüğelyk, olulyk, Größe, Erhabenheit.
ğelb et., vom Auslande kommen laſſen.
ğelb et., janyna čekmek, an ſich ziehen.
ğelil, šanlü, šöhretlü, glorreich, erhaben.
ğellab, Viehhändler. [ter.
ğellad, Henker, Scharfrich-
ğem, vielfache Zahl, Plural.
ğem, iltijam, Vereinigung.
ğem et., biriktyrmek, vereinigen,zuſammenbringen.
ğem et., jygmak, toplamak, ſammeln, anhäufen.
ğem ol., birikmek, bir jere gelmek, ſich verſammeln, zuſammenkommen.

Digitized by Google

ğem olunmak, üšmek, sich zusammenrotten.
ğemaat, Gemeinschaft, Genossenschaft.
ğemaat, ğem, alaj, bölük, Truppe, Bande.
ğemaat-i ulema, medrese, meğlis-i urefa, gelehrte Gesellschaft.
ğemal, güzellyk, hüsn, Schönheit, Anmuth.
ğemb, bel, böjür, jan, Weiche, Seite, (bei Thieren).
ğemi, bütün, ğümle, hep, kjaffe, ganzer, -e, -s, sämmtlich; (ğemi alem, die ganze Welt).
ğemien jekjun,sajinyn topi, Totalsumme.
ğemijet, birkynti, dirynti, Sammlung von Werken.
ğemijet, meğlis, Versammlung, Gesellschaft.
ğemijet-i chatyr, geistige Sammlung.
ğemm-i kesir, kalabalyk, Menschengedränge.
ğemri, chasis, nekes, knauserig, knickerig.
ğenab, Exzellenz, (Ehrentitel).
ğenab-i šerifynyz! Euer Exzellenz! [Euer Gnaden!
ğenabinyz! hazretinyz!
ğenaze, mejityn ğemaati, Leichenbegängniß.
ğendere, masere, Kelter, Weinpresse.
ğendere, mengene, Wäschpresse.
ğeneral, paša, General.
Ğenewiz, šehri, Ğiznewiz, Genua.
Ğenewizlü, Genuese.
ğengi, harbi, kriegerisch.
ğenk, döjyš, muharebe, sefer, Krieg, Schlacht.
ğenk, döjyš, ograš, Kampf, Gefecht.
ğenk et., Krieg führen.
ğenk et., döjyšmek, sawašmak, kämpfen, fechten.
ğenk ile alynmaz, uneinnehmbar.
ğenk mejdani, mareke, Schlachtfeld.
ğenk tedariki,sefer mühimmati, Kriegsmunition.
ğenk wer., Schlacht liefern.
ğenkči, mübariz, sawašči, Krieger, Kämpfer.
ğenkdaš, Waffenbruder.
ğennet, firdews, Paradies.
ğennet mekjan, mustafa, Auserwählter Gottes.
ğenub, kyble, Süden.
ğenubi, südlich.
ğeraat, ğesaret, Kühnheit, Verwegenheit.

Digitized by Google

ğerat, čekirge, Heuschrecke.
ğerid, chyšt, Wurfspieß.
ğerid ojuni, Turnier.
ğeride, defter, siğil, Register. [keitsblatt.
ğeride-i hawadis, Neuig-
ğerime, ğereme, Geldstrafe.
ğerjan, ğirjan, akmaklyk, akynti, Lauf, Strömung.
ğerjan et., akmak, ğari ol., fließen, strömen.
Ğermania, Alaman wilajeti, Deutschland.
ğerrah, Chirurg, Wundarzt.
ğerrah ameli, operasion, sanat-i ğerahije, chirurgische Operation.
ğerrah iši et., iğra-i sana-i ğerahije et., chirurgische Operation machen.
ğerrahlyk, ylm-i sanaati, Chirurgie.
ğesamet, agyrlyk, mühimmlyk, Wichtigkeit.
ğesamet, ğesimlyk, tenlülyk, Korpulenz.
ğesaret, behadyrlyk, jijitlyk, šeğaat, Tapferkeit.
ğesaret, gönül, jüreklyk, Muth, Kühnheit.
ğesaret et., ğeraat et., korkmamak, sich erkühnen, sich erdreisten.
ğesaretlü, dreist, (s. ğesur).
ğesaretsyz, mahğub, utangan, schüchtern.
ğesim, agyr, mühimm, wesentlich, wichtig.
ğesur, unerschrocken, (s. korkusyz).
ğesur, jüreklü, sahyb ğesaret, dreist, kühn.
ğesur, müstebsil, entschlossen, entschieden. [rung.
ğewab, Antwort, Erwide-
ğewab et., ğewab wer., antworten, beantworten.
ğewab wermeje mütekefil, zamir, verantwortlich.
ğewab wer., mesul ol., verantworten.
ğewab-i ilahi, gajbten chaber, Orakel, Götterspruch.[kit, peremptorisch.
ğewabi kesiği, katy, müs-
ğewahir, (Pl. v. ğewher), Juwelengeschmeide.
ğewahir kutusi, hokka, Schmuckkästchen.
ğewahirği, Juwelier.
ğewahirğilyk, Juwelierkunst, Juwelenhandel.
ğewan, genğ, jung.
ğewanib, (Pl. v. ğanib), Seiten, Gegenden.
ğewher, Juwel, Edelstein.
ğewher, kewn, warlyk, zat, Substanz, Wesenheit.

Digitized by Google

ğewheri, materiell, (s. ğismani).
ğewiz, koz, Nuß.
ğewr, Tyrannei, (s. zulm).
ğeww-i hawa, hawa Atmosphäre, Dunstkreis.
ğeza, kysas, Wiedervergeltung, Züchtigung.
ğeza, teedib, ukubet, Strafe.
ğeza wer., hakkyndan gelmek, strafen, bestrafen.
ğeza kanuni, ğeza-name, Strafgesetzbuch.
ğezaja lajyk, teedibe lajyk, strafbar, sträflich.
Gezajyr, (Pl. v. ğezire, Insel), Algier.
ğezire, ada, Eiland, Insel.
ğezl, kötük, Baumstamm.
ğezm, azimet, nijet, Entschluß.
ğezm, sükjun, Zeichen der Vokallosigkeit.
ğezm-i nijet, fasl, karar, Entscheidung.
ğezr, Ebbe, Abnahme.
ğezr ü medd, denizyn artup eksylmesi, Ebbe und Fluth.
ğezwe, kahwe ibrigi, Kaffeekanne.
ğibal, (Pl. v. ğebel), Berge.
ğibilli, anadan dogma, meğbul, angeboren.
ğibilli, dogmyš, öz, tabi, natürlich, zur Natur gehörig.
ğibillijet, chuj, tab, Natur, Gemüthsbeschaffenheit.
Gibiltera, Gibraltar.
ğibinlyk, namusije, Gelsenflor.
ğidd, ğahd, Bemühung.
ğidd, eji, müstahsin, gut, löblich.
ğifet, laš, leš, mejyt, Kadaver.
ğiği, ojunğak, Spielzeug.
ğiği biği, bezek, ufak tüfek, Flitterkram.
ğihan, alem, dünja, Welt.
ğihaz, Mitgift, (s. ğehaz).
ğihet, Ursache, (s. sebeb).
ğihet, jüz, taraf, Seite, Oberfläche.
ğijer, kara ğijer, kebd, Leber; (ak ğijer, Lunge).
ğijer kösem! mein Theuerster!, Theuerste!
ğijerym! O mein Geliebter!, O meine Geliebte!
ğijerym oldu kebab! Ich vergehe vor Liebe!
ğila, parlaklyk, rewnak, Glanz, Schimmer.
ğila wermek, perdahlamak, glätten, poliren.
ğilaği, kylyğği, sejjaf, Schwertfeger.
ğilalama, das Poliren.
ğilasyz, ğilasi jok, sonuk, matt, glanzlos.
ğild, Band eines Werkes, Buchtheil.

Digitized by Google

ğild, ğildleme, kab, Buch-einband.
ğildči, müğellid, Buchbinder.
ğilwe, nazlanma, Koketterie, Anlockung durch Blicke.
ğilwe-ger, yškbaz, gefallsüchtig, kokett.
ğima, sikyš, Beischlaf.
ğimri, chasis, Knauser.
ğinaz, teğnis, Wortspiel.
ğinbyz, ğynbistra, Haarzängelchen.
ğinbyz ile jolmak, Haare ausrupfen.
Ğinewra, Ğinewra šehri, Genf. [Genius.
ğinn, diw, peri, Dämon,
ğinn, kara konğolos, Poltergeist.
ğinnije, peri, Fee. [tergeist.
ğinnlü, ğinn čarpmyš, vom Teufel besessen.
ğins, kysm, soj, Geschlecht.
ğins, gjune, makule, new, Gattung, Sorte.
ğins-i zükjur, müzekker, männliches Geschlecht; (ğins-i müennes, weibl. Geschlecht). [Heimchen.
ğirğir, čirtlajyk, Grille,
ğirid, Wurfspieß, (s. ğerid).
ğirjan, Strömung, (s. ğerjan).
ğism, Körper, (s. wüğud).
ğism, ğesed, Masse, Stoff.
ğism-i kafesi, iskelet, Skelett, Gerippe.
ğismani, gewdelü, tenlü, körperlich. [materiell.
ğismani, ğewheri, maddi,
ğismani, nefsani, fleischlich, sinnlich.
ğisr, köprü, Brücke.
ğiwar, konšulyk, kurbijet, Nähe, Nachbarschaft.
ğiwildemek, čiwildemek, ötmek, pipen, zwitschern.
ğizwit, jezuit, Jesuit.
ğografia, tachtid-i bilad, Geographie.
ğömerd, aliğenab, kerim, großmüthig. [freigebig.
ğömerd, eli ačyk, sachi,
ğömerdlyk ile, kerimane, großmüthigerweise.
ğu, ağlyk, Hunger.
ğu ül-kelb, Heißhunger.
ğuğe, kysa bojlü, Zwerg.
ğum, jumruk, müšt, Faust.
ğus, kajnajyš, das Aufwallen.
ğül, čul, Pferdedecke. [len.
ğülus tachta, ğülus, Thronbesteigung. [tag.
ğümaa, ğümaa güni, Freitag.
ğümaa ertesi, sebt güni, Samstag.
ğümbüš et., jejüp ičmek, schmausen, zechen.
ğümhur, Republik.

Digitized by Google

ğümhuri, republikanisch.
ğümle, alle, -s, (s. ğemi).
ğümle, küllijet, meğmuat, top, Gesammtheit.
ğümle išleri gören, Faktotum.
ğümleje bildyrmek, ylan et., veröffentlichen.
ğümleten, büs bütün, kullijen, ganz und gar.
ğünud, asker, Heer, Miliz.
ğünun, delilyk, meğnun, Wahnsinn, Manie.
ğürh, jara, Verletzung, Wunde.
ğürm, Verbrechen, (s. suč).
ğüz, defter, Buchheft, Lieferung.
ğüz, parčağyk, zerre, Theilchen, Parzelle.
ğüzdan, ğüzdanlyk, Brieftasche.
ğüzi, bir šej, ufak tüfek, Geringfügigkeit.

H

habb, Pille, Körnchen.
habb, habbe, danek, Gran, (Gewichtstheilchen).
habbe, kurs, Pastille.
habis, habs olan, Gefangener.
habislü, verhaftet, (s. mahbus.
habl, ip, Strick.
habs, zyndan, Kerker.
habs et., zyndane komak, einkerkern.
habslyk, mahbusijet, Verhaftung.
hač, chağ, salb, Kreuz, Kruzifix.
hač et., istawros et., sich bekreuzen.
hač nišani, istawros, Zeichen des Kreuzes.
hačlamak, salb et., kreuzigen.
hadbe örküğ, Thierbuckel.
hadd, dajre-i was ü iktidar, Machtsphäre.
hadd, sinor, Grenze, Schranke.
hadd et., sinor kesmek, begrenzen, beschränken.
hadd-i bešerden chariğ, übermenschlich.
hadd-i bülug, bülugijet, Großjährigkeit.
hadd-i tabjattan üstün, übernatürlich.
haddan gečmek, teğawüz et., Grenzen überschreiten.
haddan tašra,gajet,äußerst, im höchsten Grade.
haddan ziade, ifrat ile, übermäßig, übertrieben.

Digitized by Google

haddsyz, nihajetsyz, unermeßlich, grenzenlos.
haddym jok, ich fühle mich nicht berechtigt.
haddyni bildyrmek, in die Schranken verweisen.
hadi, müdebbir, nazyr, Direktor, Leiter.
hadis, soeben vorgefallen.
hadis, lahikat, Episode.
hadis ol., ariz ol., wakyt ol., geschehen, stattfinden.
hadise, wakya, Ereigniß.
hafif, leicht, (s. chafif).
hafta, üsbü, Woche.
hafta günleri, Wochentage.
haftalyk, Wochenlohn.
hafyz, Korankundiger.
hafyz, Hüter, (s. nazyr).
hafyz-i kutub, kytabchane nazyri, Bibliothekar.
hafyza, kuwwet-i muhafaza, Gedächtnißvermögen. [Schröpfkopf.
hağamet, hağamet šišesi,
hağamet et., hağamet šišesi japištyrmak, schröpfen.
hağer, senk, taš, Stein.
hağer-i mahakk, mehenk taši, Probirstein.
hağer-i sawan, palandyz taši, Granitstein.
hağer ül-kabr, mezar taši, Grabstein.
hağet, gereklyk, lazymlülyk, Nothwendigkeit.
hağet, ichtijağ, jochsullyk, Dürftigkeit, Noth.
hağet, kaza-i hağet, Nothdurft. [lichkeit.
hağet, zaruret, zor, Dring-
hağete warmak, češmeje gitmek, Nothdurft verrichten. [dürftig.
hağetlü, jochsul, zügürt,
hağğ, hağğilyk, Wallfahrt.
hağğe gitmek hağğe warmak, wahlfahrten.
hağği, ziaretči, Pilger.
haja, Scham, (s. utanma).
hajat, dehliz, Vorhalle, Hausflur. [sches Leben.
hajat, dirlyk, ğan, physi-
hajat-i ğawidani, achyret, künftiges Leben.
hajatte ol., sag ol., leben, lebendig sein.
hajde! hajdi! Wohlan! (hajde bak! Geh! Schau!).
hajdelemek, jürütmek, vorwärts treiben.
hajdud, harami, jol kesiği, Straßenräuber.
hajdudlyk, jol kesiğilyk, Straßenräuberei.
hajet, jylan, mar, Schlange.
hajkyrmak, bagyrmak, čagyrmak, schreien.

Digitized by Google

hajkyryš, bagyryš, haj-
kyrma, Schrei, Geſchrei.
hajran, mütehajjyr, šaš-
myš, erſtaunt, verblüfft.
hajran ol., hajran kalmak,
ſtaunen, ſich verwundern.
hajret, šašma, tehajjür,
Verblüfftheit, Beſtürzung.
hajret, teaǧǧb, Bewunde-
rung, das Staunen.
hajrete brakmak, šašyr-
mak, in Erſtaunen ſetzen.
hajwan, ǧanwer, Thier.
hajwan gibi ol., šašmak,
ſich verthieren.
hajwani, behimi, wahši,
thieriſch. [talität.
hajwanlyk, chojratlyk, Bru-
hajwanyn, memesi. Euter.
hajyz, hajzat, aj baši, aj-
lyk, Menſtruation.
hakajyk, (Pl. v. hakikat),
Wahrheiten. [Verachtung.
hakaret, chorlyk, tezlil,
hakaret et., alčaklatmak,
chor görmek, verachten.
hakeza, böjle, šöjle, ſo, auf
dieſe Weiſe.
hakeza, dachi, kezalik,
gleichfalls, ebenfalls.
hakikat, gerčeklyk, syh-
hat, Wahrheit.
hakiki, hakik, gerček, sa-
hih, wahr, reell.

hakim, filesuf, Philoſoph.
hakim, kadi, kazi, Richter.
hakir, alčak, deni, edna,
niedrig, armſelig.
hakk, adl, sawab, das
Recht. [Gott.
hakk, allah, chuda, tanri,
hakk, hakkyna, hakkynde,
betreff, bezüglich.
hakk et., kazimak, gravi-
ren, ſtechen.
hakk üzre, dogru, hakka,
mutabbyk, recht, gerecht.
hakka, elbette, gerčekten,
freilich; gewiß.
hakkanijet, adalet, insaf,
Billigkeit, Rechtsſinn.
hakki war, hakk onun dyr,
er hat recht.
hakkjak, kaziǧi, Graveur.
hakksyz, hakka muhalyf,
unrechtmäßig.
hakksyzlyk, nahakklyk,
das Unrecht.
hakkym jokmi? Habe ich
nicht recht?
hakkyndan gelmek, ǧeza-
syn wer., beſtrafen. [Sie.
hakkynyzda, in Bezug auf
hal, halet, kejfijet, Stand,
Zuſtand. [Umſtand.
hal, kejfijet-i hal, kazijet,
hal-i itidal, orta hal, Mit-
telmaß, Mittelſtraße.

Digitized by Google

hal-i mizağ, kejf, Befinden, Gesundheitszustand.
hal-i zewğijet, nikjahlülyk, Ehestand.
hala, el-an, šimdi, jetzt, gegenwärtig.
halal, šery, šery olan, gesetzlich, legitim.
halat takymi, halatlar, Schiffs-Tauwerk.
halde, ejjer, ise, wenn, wofern, falls.
hale, halet, agyl, Hof um den Mond oder um die Sonne. [taramak).
halğ et., krempeln, (s. jön
hali, chali, kali, Teppich.
halik öliği, fani, öleğek, sterblich. [legitime Gattin.
halile, menkjuhat, zewğe,
halka, göz, Strickereimasche.
halka, jüzük, Fingerring.
hallağ, tarajiği, Wollkämmer.
halyne göre, pajesyne, münasib, standesgemäß.
hamid, memduh, öjülmyš, gelobt, Gelobter.
hamil, getüren, Träger.
hamil-i mektub, pošta, Briefträger. [ger.
hamile, gebe, jüklü, schwan-
hamiz, dyl buran, kekre, beißend. herbe.
haml, bar jük, jüklyk, Bürde, Last, Ladung.
haml et., isnad et., beimessen, zuschreiben.
haml, gebelyk, jüklyk, Schwangerschaft.
hamle, baskan, hüğum, wuryš, Angriff, Anfall.
hammal, jük getüriği, Lastträger. [Trägerlohn.
hammalyk, hammalije,
hammam, Bad.
hammam, kermabe, soba, Badstube, Schwitzstube.
hammama girmek, suje girmek, ins Bad gehen.
hammamği, Badmacher.
hangi? nasyl? ne? Welcher? Was für ein?
hangi taraftan? nereden? Woher? Von welcher Seite? [sak, gesetzwidrig.
haram, ğajyz olmajan, ja-
haram, memnu, geheiligt, unantastbar. [gitim.
haram, šery olmajan, ille-
haram-zade, weled-i zira, uneheliches Kind.
harami, Räuber, (s. hajdud).
harami, müğrim, Verbre-
hararet, Hitze, (s. syğak). [cher.
hararet, brennender Durst.
hararet, göjünyk, hitziges Fieber.

hararet, ittihab, janyklyk, Entzündung.
hararet terazusi, mizan ül-hararet, Thermometer.
hareket, Beweglichkeitszeichen der Consonanten.
hareket, azimet, kalkys, Abreise, Aufbruch.
hareket, muamele, tawr, Verfahren, Handlungsweise. [Geberde.
hareket ojnajyš, Bewegung,
hareket, süluk, tawr, Benehmen, Aufführung.
hareket bereket, Bewegung ist Segen.
hareket et., amel et., verfahren, handeln.
hareket et., gečinmek, sich aufführen, sich betragen.
hareket et., kymyldamak, teprenmek, sich bewegen.
hareket-i arz, jer titremesi, zelzele, Erdbeben.
hareket-i talimi, zorbazlyk, Gymnastik.
harekete getürmek, tahrik et., in Bewegung setzen.
hareketsyz, kymyldanmaz, teprenez, unbeweglich.
harekjat, (Pl. v. hareket), Bewegung.
harem, harem-i šerif, Sanktuarium.
harem, haremlyk, türkisches Frauengemach, Harem.
haremejn-i šerifejn, haraman, die 2 heil. Städte (Mekka und Medina).
harf, Buchstabe; (seslü harf, Selbstlaut; harf-i salym, Mitlaut).
harf be harf, harfi harfyne, buchstäblich.
harf-girlyk, tab-i ajjab, Krittelei, Tadelsucht.
harfleri diziği, mürettib, Schriftsetzer.
harib, kačgun, Flüchtling.
harik, jangyn, Feuersbrunst.
harir, ipek, Seide.
hariri, ipeklü, seiden.
haris, gierig, (s. hyrslü).
harman, chyrmen, Tenne.
harr, issi, syğak, heiß.
hartuğ, chartuğ, Kartätsche, Kanonenladung.
hasad, bičym, mahsul, Ernte.
hasbe, kyzamuk, Masern.
hasbi hal, Wahlspruch, Motto.
hasėd, kyzkanğilyk, Neid.
hasid, kyzkanği, neidisch.
hasir oti, kugalyk oti, saz, Binsenkraut.
hasret, ğan syzylmasi, teessüf, Leidwesen.

Digitized by Google

hasret ištjak-i šedid, kawi, istek, Sehnsucht.
hasret čekmek, ağimak, teessüf et., bedauern, leid sein. [heftig wünschen.
hasret čekmek, jerynmek,
hassad, bičiği, chyrmanği, orakči, Schnitte.
hassas, dujiği, hysslü, gefühlvoll. [pfindung.
hasse, hyss, Gefühl, Em-
hassijet, dujgülyk, hyssyn tezlygi, Empfindsamkeit.
hasyl, gelyr, irad, kjar, Einkommen, Ertrag.
hasyl, (Pl. hasylat), mahsul, Erzeugniß, Produkt.
hasyl, netiğe, son, Resultat, Ergebniß.
hasyl et., husule getürmek, erzeugen, schaffen.
hasyl olan, gelen, husule gelmyš, herrührend.
hasyl ol., čykmak, dogmak, herrühren, entspringen.
hasyr, burja, Strohmatte.
haša, mit Vorbehalt, ohne nahezutreten.
haša hürmetynyze! Mit Ehren zu melden!
hašije, Buchrand, Kleidsaum.
hašije, kenarynde jazylmyš, Randglosse.
hašiš, afijon, Opium.
hašmet, Pomp, (s. tantana).
hašret, böğek, Gewürm.
hatab, agağ, odun, Holz.
hatta, ol weğh ile ki, dergestalt, dermaßen.
haw, Wolltuch.
hawa, Wetter, Witterung.
Hawa, Hewa, Eva. [sphäre.
hawa, ğew-i hawa, Atmo-
hawa, ruzgjar, Luft, Fluidum; (kejfijet-i hawa, tabjat-i hawa, Temperatur, Wetter).
hawa ačyldi, das Wetter hat sich aufgeheitert.
hawa čykarağak alet, Luftpumpe. [steigende Rakete.
hawa fišengi, jylanğyk,
hawa gülesi, kürre-i hewadar, Luftballon.
hawa mizani, mizan ülhawa, Barometer.
hawadis, chaber, Nachricht.
hawadisči, chaberği, Neuigkeitskrämer.
hawadisname, achbar-i newmije, Bulletin.
hawaji, hawadar, luftig.
hawaje alyšmak, imtizağ et., sich akklimatisiren.
hawajyğ, gečyneğek, Bedürfnisse; (hawajyğ-i nefsanije, Bedürfnisse der Natur).

Digitized by Google

hawale, nakl, Uebertragung.
hawale, tahwil, Anweisung.
hawale teskeresi, Zahlungsauftrag. [Umgegend.
hawali, etraf, Umgebung,
hawan, dibek, Mörser.
hawan eli, hawen, destesi, Mörserstößel.
hawarijun, (Pl. von hawari), Apostel Christi. [Sinne.
hawas-i chamse, die fünf
hawes, haweslyk, tehaddüz, Wißbegierde.
hawes, ibtila, sewda, Leidenschaft, Passion.
hawes, isteklyk, Sehnsucht.
hawes, istidad, mejl, Neigung, Hang.
hawes et., jeltenmek, majyl ol., sich ergeben, sich mit Eifer widmen.
hawi ol., ičerde saklamak, in sich fassen.
hawl, dejyšme, tebeddyl, Veränderung, Wechsel.
hawla, mešime, Nachgeburt.
hawlamak, ürmek, bellen.
hawli, fena, Haushof.
hawlu, el makramasi, peškir, Handtuch. [Nachttopf.
hawruz, bewildan, ördeg,
hawuğ, hewğ, gelbe Rübe.
hawuz, musluk, suwad, Wassertränke.
hawuz, su chazinesi, Wasserreservoir.
haza, bu, šu, dieser, -e -s.
hazakat, meharet, ustadlyk, Geschicklichkeit.
hazez, bahr-i hazez, kaspisches Meer. [betrübend.
hazin, ağidiği, schmerzlich,
Haziran, Junios, Juni.
hazm, sinme, sinyrmeklyk, Verdauung.
hazm, hazamet, uslulyk, Zurückhaltung. [dauen.
hazm et., sinyrmek, ver-
hazm et., tehammül et., Langmuth üben.
hazmi güğ, sinmesi güğ, schwer verdaulich.
hazmsyzlyk, sinmeme, tuchme, Unverdaulichkeit.
hazret, Hoheit, Exzellenz, (Höflichkeitstitel der Türken unter sich).
hazret, aziz, mübarek, heilig, gebenedeit.
hazret-i Merjem, Merjem ana, heil. Jungfrau Maria.
hazret-i Ysa, Jesus Christus.
hazretleri, Seine Hoheit.
hazyk, kabil, marifetlü, geschickt, gewandt.
hazyk, mahir, ustad, erfahren, praktisch.
hazyr, muhejja, bereit, fertig.

Digitized by Google

hazyr, bulunan, mewğud, anwesend, zugegen.
hazyr akče, nakd, nakd akče, baares Geld. [abwesend.
hazyr bulunmajan, gajyb,
hazyr ğewablyk, bulyš čapuklygi, Geistesgegenwart. [wesend sein.
hazyr ol., bulunmak, an-
hazyrlama, hazyrlanma, tehijje, Vorbereitung.
hazyrlamak, muhejja kylmak, vorbereiten.
hazyrlanmak, tedaryklenmek, sich rüsten, sich vorbereiten. [Vergnügen, Lust.
hazz, gönül chošlygi, safa,
hazz et., lezzet almak, Vergnügen finden an —.
hazz olunmamak, bejenylmemek, mißfallen.
hazz etmemek, ğan sykylmak, mißvergnügt sein.
heba, šemme, zerre, Atom.
heba ol., in Nichts aufgehen.
hedije, bachšiš, ermagan, peškeš, Geschenk, Spende.
hedm et., jykmak, demoliren.
heğe, Silbe.
heğeleme, heğajet, das Buchstabiren.
heğin, Abkömmling eines Mahomedaners und einer Ausländerin, Halbblut.
heğin, heğin dewesi, Dromedar. [Spott.
heğw, heğwijet, Satyr,
heğw et., jermek, satyrisiren.
heğw risalesi, heğw-name, jerme, Pamphlet.
heğwi, jeriği, satyrisch.
heğwijet, jeriğilyk, Schmähschrift, Pasquill.
hej! jahu! Holla.
hejbe, dogarğyk, šellak, torba, Ränzel, Quersack.
hejbe, ğamedan, janğuk, Felleisen.
hejbet, korkunğlyk, örkülyk, Entsetzen, Schrecken.
hejbet, wakar, wakaret, imposantes Aussehen.
hejbetlü, ehl-i wakar, mehabetlü, imponirend.
hejbetlü, korkunğ, machuf, schrecklich, entsetzlich.
hejet, Gestalt, (s. šekl).
hejet, hajat, ylm-i hijet, Astronomie.
hejkel, ibadetgjah, Tempel.
hekim, hakim, tabib, Arzt.
hekimlyk, tyb, ylm-i tyb, Arzneikunde. [nichtung.
helak, joklyk, üdm, Ver-
helak et., izale et., jok et., vernichten, zerstören.
helak et., öldürmek, tödten, umbringen.

Digitized by Google

helak ol., jok ol., zajyl ol., zu Grunde gehen.
helak olur, fani, telef olur, vergänglich. [schließlich.
hele,akybet ül-emr,endlich,
hele, bu ğümle ile. jene, welakin,dessen ungeachtet.
hem, gleich, ebenso, gleich-
hem, ile, we, und. [zeitig.
hem-asr, muasyr, gleichzeitig, Zeitgenosse.
hem-hem, hem-wehem, sowohl — als. [synonym.
hem-mana, manasi bir,
hem-matleb ol., önegülešmek, konkurriren.
hem-matleblyk, önegülyk, rakabet, Konkurrenz.
hem-mezheb, taby, Glaubensanhänger.
hem-taleb, bile dilejiği, Mitbewerber, Konkurrent.
heman, anğak, fakat, jalynyz, nur, blos.
heman, bile, hala, šimdi, schon, bereits. [nahe, fast.
heman, gibi, gibiğe, bei-
heman dem, derhal, filhal, ol-dem, sogleich, sofort. [zur selben Stunde.
heman saat, hemin saat,
hemana, jeniden, abermals.
hemčynyn, šöjle, sowie, gleichwie.

heme, ğümle, hep, kjafe, alle, ganzer, -e, -s.
heme hal, her halde, jedenfalls.
hemeğ, ein alter Thor.
hemel, azig, hymel čičegi, Hopfen. [Gleichartigkeit.
hemğynsi, soj birlygi,
hemin, ajni, hep bir, der-, die-, dasselbe.
hemmaim, (Pl. von himmet), Bestrebungen.
hemmišin, bile oturiği, mügalis, Assessor.
hemšagyrd, choğadaš, Mitschüler. [Landsmann.
hemšehri, hemwatan,
hemšire, kyz kardaš, Schwester.
hemšire kyzi, kyz karyndaš kyzi, Nichte, (Schwestertochter). [geebnet.
hemwar,düs,müstewi, eben,
hemzat, Einflüsterungen des Dämon. [Geometrie.
hendese, ylm-i hendese,
hendese bilen, mühendis, Geometer, Meßkundiger.
hengjam, Zeit, (s. wakyt).
hens, hynš, jalan jemin, Meineid.
henuz, kaum, soeben.
henuz, bu ande, el-an,jetzt, zur Stunde, noch immer.

Digitized by Google

henuz, dachi, überdies, außerdem.
henuz dogmyš pilič, neu ausgebrütetes Hühnchen.
hep, bütün, ğümle, heme, ganz, alle, sämmtlich.
hep, hepisi, Alles.
hep hep,ğemyen,imGanzen, Alles zusammen.
hep bir, beraber, müsawi, gleichgiltig, einerlei.
hepisi, hepsi, ğümle, meğmu, top, Totalität.
hepsine machsus, umumi, allgemein.
her, jeder, -e, -s. [mann.
her biri, her kimse, Jeder-
her hangi, her kangi, ne olursa olsun, welcher immer,
her günki, jewmi, täglich; (her günki etmejimyz, unser tägliches Brod).
her ğaji, jejyni bašlü, leichtsinnig.
her jerde, her kande, her tarafta, überall. [mal.
her kerre, her defa, jedes-
her kes, alle Welt.
her wakyt, her zeman, dajma, jederzeit, immer.
herem,dikili taš, Pyramide.
herğ merğ,karma karyšyk, d'runter und d'rüber.
herğ ü merğ karyš murys, tar ü mar, das Durcheinander. [Kerl.
herif, mißachteter Mensch,
hetk-i yrz, lemz, nebz, Verlästerung.
hewa,Luft,Wetter,(s. hawa).
hewa, hewa-i nefs, Leidenschaftlichkeit.
hewa we hawes, Begierden, Lüsternheit.
hewilnak,fürchterlich,(s.hejbetlü).
hewl, Schreck, (s. korkunğ).
hezimet, bozgunlyk, inhizam,militärischeNiederlage.
hezl, Scherz, (s. latife).
hezl, bezaet, fahš, Schlüpfrigkeit, Zote.
hezm,Verdauung, (s. hazm).
hič, asla, hič bir weğh ile, keineswegs, gar nicht.
hič, hič bir šej, la šej, nichts, gar nichts.
hič bir jerde, nirgends.
hič bir kerre, keinmal.
hič bir kimse, hič kes, Niemand, keiner, -e, -s.
hič olmazsa, anğak, bari, wenigstens,zum wenigsten.
hič bir wakyt, hič bir zeman, nie, niemals.
hidajet, religiöse Leitung.

Digitized by Google

hiddet, hyddet, chiz, šiddet, Heftigkeit.
hiddet, sertlyk, Jähzorn.
hiddet-i tab, hyddet-i mizağ, Ungestüm des Charakters.
hiğa, Satire, Spottgedicht.
hiğab, haja, hyğalet, utanma, Schamhaftigkeit.
hiğab et., hyğalet čekmek, utanmak, sich schämen.
hiğablü, mahğub, utangan, verschämt, schüchtern.
hiğret, hiğret-i nebewije, Flucht Mahomeds, Hegira, (Zeitrechnung der Mahomedaner von der Flucht Mahomeds an, 622 nach Christi Geburt).
hijet, Aussehen, (s. hejet).
hikjajet, kyssa, Ezählung, Anekdote.
hikjajet-i kjazibe, efsane, mesel, Märchen
hikmet, hykmet, Weisheit, Philosophie.
hikmet, dejyš kawl, müteber söz, Denkspruch.
hikmet, sirr, Mysterium.
hikmet ullah, hikmet-i rabbanije, kudret-i ilahije, göttliche Vorsehung.
hile, al, dolab, mekr, List, Kunstgriff.
hile, aldatma, dubara, Prellerei.
hile-i harbije, ğenk hilesi, Kriegslist.
hilebaz, hilekjar, muhtal, verschmitzt, Schlaukopf.
hilebaz, jalanği, Schurke, Spitzbube.
hilekjar, aldajiği, mekkjar, Betrüger.
hilesyz, safderun, arglos, harmlos.
himajet, arkalyk, syjanet, Schutz, Protektion.
himajet et., korutmak, beschirmen, beschützen.
himajetči, arka, sahyblyk eden, Gönner.
himajetkjarlyk, Protektorat.
himmet, Begünstigung, Förderung.
himmet, bakma, dykkat, tekajjud, Obsorge, Pflege.
himmet, ğömerdlyk, keramet, Seelengröße.
himmet et., musaade et., begünstigen, fördern.
Hind, Hindistan, Indien.
hind chormasi, temr-i hindi, Tamarinde.
hind, kumaši, alağa, čit, Zitzstoff, Indienne.
hind rečinasi, pantalomba, Gummigutta.
hind tawugi, Truthenne.

Digitized by Google

Hindi, Hindustani, Indier.
hindiba, aği marol, Cichorie.
hindistan ğewizi, nargil, Kokosnuß. [Wagen.
hintow, araba, koči, Kutsche,
hintow jeri, arabachane, Wagenremise.
hisab, hysab, saji, Rechnung.
hisab, sajyš, Berechnung.
hisab defteri, muhasede defteri, musewwede, Geschäfts-Hauptbuch.
hisab et., sajmak, rechnen, berechnen.
hisabdan endyrmek, ašagi warmak, abziehen, abrechnen.
hisabsyz, adsyz, sajylmaz, unzählig, zahllos.
hisar, bastjun, meteris, tabja, Bollwerk, Bastei.
hisar, kalaa, Festung.
hisar-i dachyli, ič kalaa, Citadelle. [truppen.
hisarlü asker, Garnisons-
hisse, hyssa, paj, parča, Antheil, Portion.
hisse, hissedarlyk, sehm, Actie, Kux. [Antheilschein.
hisse, senedi, Actienschein,
hissedar, hisse sahybi, sehm sahybi, Actionär.
hissedar, paj olan, paj ortagi, Theilhaber.
hissedar et., ƙajde ortagi et., Jemanden zum Theilnehmer machen.
hissedar ol., paj almak, ortaklašmak, Theil haben.
hissedarlyk, ištirak, Theilnehmung. [Schreibzeug.
hokka, diwit, kalemdan,
hokkabaz, Taschenspieler.
hokkabazlyk, jan kesiğilyk, Beutelschneiderei.
hokkabazlyk et., Taschenspielerkünste machen.
hokna, ihtikan, Klystier.
hokna salmak, hokna wermek, klystieren.
höğğet, hükm, ylam, gerichtliches Urtheil.
höğğet, ispad, senet, Dokument.
höğğet, kawl, kontorato, uzlašma, Vertrag.
höğret, ruhban höğresi, külbe, Klosterzelle.
hububat, (Pl. von hubub), hubub, (Pl. von habb), Cerealien. [grenzen.
hudud, serhad, Landes-
hududlenmyš, munhasyr, begrenzt, eingeschränkt.
hufre, čukur, Grube, Erdhöhlung.
huğğağ, (Pl. von hağğ), Mekkapilger.

Digitized by Google

hukema, (Pl. von hakim), Philosophen, Aerzte.
hukuk, (Pl. von hakk), Rechte, Wahrheiten.
hukuk-i millet, Völkerrecht.
hulul, gelyš, das Kommen.
hulw, tatlü, süß, gezuckert.
humajun, padišahi, sultani, kaiserlich, königlich.
humajun, hümajun, azametlü, ğelil, erhaben, hehr.
humajun bezi, Perkail, Kattun.
humk, Dummheit, (s. bönlyk).
humma, sytma, isytma, Fieber.
humma-i iskerlet, kyzyl chastalyk, Scharlachfieber. [malü, fieberkrank.
hummaje mübtela, isit-
hummaz, kuzu kulagi, Sauerampfer.
humret, jylanğyk, Rothlauf.
humret, kyrmyzlyk, kyzyllyk, rothe Farbe. [äugig.
hur, (Pl. von ahwer), groß-
huri, hura, Pl. von hur), Nymphe des Paradieses, Huri. [Mädchen.
huri kyz, nymphenartiges
husame oti, lawanda, nerdin, Lavendel.
husar, mağar atlüsi, ungarischer Hußar.

husul, baša čykarma, Erfolg, Erlangung.
husul, fyle getürme, iğra, Realisirung.
husul bulmak, tahkik olunmak, sich realisiren.
husul-i meram, Wunscherfüllung. [mak, stattfinden.
husule gelmek, wuku bul-
husule getürmek, baša čykarmak, beğermek, reussiren.
husule getürmek, wüğude getürmek, erzeugen, hervorbringen.
huzur, newğudlyk, Gegenwart, Anwesenheit.
huzur, nymet, rahatlyk, Lebenskomfort.
huzur-i hümajune arz resmi, Vorstellung bei Hofe.
huzur-i mehkemeje gelmek, hakym huzuryne čykmak, vor Gericht erscheinen. [Gegenwart.
huzurynde, önynde, in seiner
huzuryne čykmak, sich vorstellen, Aufwartung machen.
hübb, muhabbet, sewgü, Liebe, Zuneigung.
hübb ül-watan, gajret-i watan, Vaterlandsliebe, Patriotismus.

Digitized by Google

hüğre, höğre, Nische, Zelle.
hüğum, baskan, hamle, Anfall, Angriff, Anprall.
hüğum, jürüš, militärischer Ueberfall, Attaque.
hüğum et. basmak, üzeryne düšmek, angreifen, anfallen.
hüğum et. jürüš et., den Feind überfallen,
hükjumet, dewlet, Oberherrlichkeit.
hükjumet, nahije, kaza, richterliche Gewalt, Jurisdiction (hawzei hükjumet, kalemrew, Gerichtssprengel; Awstrianyn hükjumeti, die österreichische Regierung).
hükm, fetwa, karar, richterliche Entscheidung.
hükm, izade, šeraat, gerichtlicher Ausspruch.
hükm, ylam, Richterspruch, Urtheil.
hükm et. bujurmak, herrschen, beherrschen.
hükm et., kaza et., šeraa et., richten, gerichtlich aburtheilen.
hükm et., temiiz et., urtheilen, beurtheilen.
hükm u hükjumet et., saltanet et., padyšahlyk et, syjaset et., regieren, herrschen, oberste Gewalt ausüben.
hükmdarlyk, saltanet padyšahlyk, Souveränität, höchste Gewalt.
hükmi din, akydet, Dogma, Glaubensartikel.
hüner, Talent, Genie, Tugend.
hüner, fazl, fazylet, Tugend.
hüner, liakat, das Verdienst.
hüner, ylm u marifet, Bildung, Kunst und Wissenschaft.
hünerlü, alim, marifetlü, talentvoll, gebildet.
hünerlü, fazyl, tugendhaft.
hünerlü, firasetlü, scharfsinnig, geistreich.
hürmet, ihtiram, tekrim, Ehrerbietung, Verehrung.
hürmet et., yzzet et., tebğil et., achten, ehren, verehren.
hürmetlü, riajetlü, muteber, geehrt, geachtet, angesehen.
hürmetlü, ytibarlü, muhterem, achtungswerth, verehrungswürdig.
hürmetsizlyk, murdarlama, Entweihung, Entheiligung.

Digitized by Google

hürmetsizlyk et. tenğis et., murdarlamak, entheiligen, entweihen.
hüsn, husn, güzellyk, ğemal, Schönheit, Anmuth, Eleganz.
hüsn, letafet, dilberlyk, Reiz, Liebreiz, Anmuth.
hüsn, lutf, ynajet, Güte, Gnade, Wohlthätigkeit.
hüsn-i chatt, ylm-ül-chatt, jazu güzelligi, Kalligraphie, Schönschreibekunst.
hüsn-i eda, hüsn-i kelime, Schönheit des Vortrages, gute Darstellungsweise.
hüsn-i imtizağ, choš gečinme, ittihad, gutes Einverständniß, Eintracht, Harmonie.
hüsn-i nazar, teweğğuh, chajr-chahlyk, Gnade, Gunst, Begünstigung, Wohlgewogenheit.
hüsn-i nizam, tenasub, simetria, Symmetrie, Ebenmaß.
hüsn-i tertib, nizam, Ordnung, Regelmäßigkeit.
hüsn-i usul, hüsn-i kajde, guter Grundsatz, richtige Maxime.
hüsn-i zann, hüsn-i ytikad, gute vortheilhafte Meinung.
hüzn, tasa, kasawet, Traurigkeit, Niedergeschlagenheit.
hyfz, syjanet, Vertheidigung, Bewahrung, Aufbewahrung, Beschützung.
hyfz eden demir, jyldyrymdan, Blitzableiter.
hyfz et., chatyrde tutmak, anmak, im Gedächtniß behalten, eingedenk sein.
hyfz et., saklamak, gözetmek, bewachen, bewahren, beschützen, vertheidigen.
hyğab, haja, utanyklyk, aar, Schamhaftigkeit.
hyğablü, pak, afif, ehli yffet, schamhaft, züchtig.
hyğabsyz, aarsyz, utanmaz, unverschämt, frech, schamlos.
hynčkyrmak, schluchzen, schlucken, Schlucken haben.
hynčkyryk, inčkyryk, iškyryk, Schluchzen, Schlucken.
hyns, hens, jalan jemin, Meineid.
hyrfet, sanaat, Handwerk, Gewerbe.
hyrs, tama, Habgier.

Digitized by Google

hyrslü, haris, habsüchtig, gierig.
hysar, Citadelle (siehe hisar).
hyss, dujma, ihsas, Wahrnehmung, Eindruck, Empfindung.
hyss et., wakyf ol., dujmak, wahrnehmen, fühlen.
hyssa, Antheil, Portion, (siehe hisse).

I

ibad, iraklyk, Entfernung.
ibadetgjah, hejkel, Tempel.
ibadetkjar, sofu, dindar, fromm, gottesfürchtig.
ibda, iğad, Erfindung, Schöpfung.
ibda et., bulmak, erfinden.
ibik, Hahnenkamm, Mähne.
ibka, tasdik, Bestätigung im Amte. [kommen lassen.
iblak et. ulaštyrmak, zu-
iblik (ymlyk), Kapaun.
iblis, šejtan, Teufel, Satan.
ibn, ogul, Sohn.
ibna, japma, Verfertigung, Fabrikation. [mensch.
ibni ğins, šerik, Neben-
ibra, tebrije, Befreiung, Lossprechung.
ibra kiagydi, Quittung.
Ibrahim, Abraham.
ibram, ilhah, dringende Bitte, Begehren.
ibram et. jalwarmak, dringend bitten, flehen.
ibre, igne (ijne), Nähnadel.
ibryk, Wasserkanne, Gießkanne.
ibtal, batal etme, Annullirung, Aufhebung, Abschaffung.
ibtal et., bozmak, nesch et. ilga et., cassiren, umstoßen (Sentenz, Testament).
ibtal et. jasak et, unterdrücken, verbieten, abschaffen.
ibtal et., jok et. kaldyrmak, annulliren, aboliren (kanun ibtal olundu, das Gesetz ist abgeschafft worden).
ibtida, bašlangyğ, Anfang, Beginn. [erstens.
ibtida, ewwele, zuerst.

Digitized by Google

ibtida et. bašlamak, anfangen.
ibtihas, arašturma, teftiš, Untersuchung, Enquête.
ič, iči, das Innere.
ič jagi, don jagi, Talg, Unschlitt.
ič oda, Cabinet, kleines Zimmer.
ič oglani, čuhadar, Page, Kammerdiener.
ičeğek su, Trinkwasser.
ičerde, ičinde, innerhalb, inwendig.
ičerde saklamak, hawi ol., in sich fassen, enthalten.
ičerdeki, das, was sich innen befindet.
ičeri, ičine, herein, hinein.
ičeri almak, girdyrmek, einführen.
ičeri girmek, dachil ol. girmek, eintreten.
ičeri kojup kapamak,kapatmak, einsperren.
ičiği, Trinker.
ičinde, ičerde, innen, innerhalb.
ičinden, arasyndan, zwischen durch, mittendurch.
ičine gečemez, gečilmez, undurchdringlich.
ičine kojmak, mabejne komak, einschalten.
ičine konmuš, inliegend, beiliegend.
ički, amberije, Liqueur.
ički, ičegek šej, Getränk.
ičkiği, serchoš, bekri, Säufer, Trunkenbold.
ičmek, trinken (and ičmek, schwören; tütün ičmek, Tabak rauchen).
ičmek, čok ičmek, saufen.
ičüm, ičym, Schluck, Trunk.
ičün, für, um, wegen (gitmek ičün, um zu gehen; onun ičün, deswegen, seinetwegen).
ičürmek, tränken. [Entsetzen.
ichafe, örkülyk, Schrecken,
ichbar, ifade, takrir, Darstellung, Auseinandersetzung.
ichbar et., chaber wer. bildyrmek, informiren, darstellen.
ichbar kajmesi, Programm.
ichrağ, čalma, Unterschlagung, Entwendung.
ichrağ, kowmaklyk, Vertreibung, Austreibung.
ichrağ et., čykarmak, hinausziehen, heraustreiben.
ichrağ et., gemiden čykmak, ausschiffen, landen.
ichtifa et. gözlenmek, saklanmak, sich verstecken.

Digitized by Google

ichtijar, koğaman, der Alte, Greis.
ichtijar, sečilyš, die Auswahl.
ichtijar et., sečmek, wählen, auserwählen.
ichtijar ol., ichtijarlanmak, altern, alt werden.
ichtijari, eigenwillig, willkürlich. [willig.
ichtijari, iradetlü, frei-
ichtijarlyk, koğalyk, pirlyk, Alter, Greisenthum,
ichtilaf, türlü türlü, Unterschied, Verschiedenheit.
ichtilafi rej, Meinungsverschiedenheit.
ichtilağ, tešenuğ, synyr čekilmesi, Krampf.
ichtilat et. karyšmak, sich einmischen, sich einmengen.
ichtilat et. karyštyrmak, mischen, verwirren.
ichtira, iğad, Erfindung, Entdeckung.
ichtisar et. kyssaltmak, abkürzen.
idare, chanedarlyk, Hauswesen, Wirthschaft.
idare, idarelyk, imsak, Ersparniß, Sparpfennig.
idare, nezaret, Verwaltung, Administration.
idare, warlyk, das Auskommen, Lebensunterhalt. [sparen.
idare et., wirthschaften,
idare et. zabt et. gözetmek, verwalten, dirigiren.
idare ile, durch Sparsamkeit.
idare ile kollanmak, schonend verfahren, schonen.
idareği, idarelü, wirthschaftlich, sparsam.
idareğilyk, chanedarlyk, Hauswirthschaft.
idarei mulk, mudebirlyk, politika, Staatskunst, Politik.
idchal, girdürme, ičine sokma, Einführung, Einleitung.
idchal et., ičerü almak, einführen, einleiten.
idchali emtia, Einfuhr ausländischer Waaren.
iddia, matlub, taleb, Anspruch, Forderung.
iddia et. taleb et., fordern, beanspruchen.
iddiasi čok bir adam, ein anspruchsvoller Mensch.
idman et., üben, ausüben.
idrak, anlajiš, fehm, Verständniß, Intelligenz, Geist, Fähigkeit.

Digitized by Google

idrak et., anlamak, fehm et., verstehen, auffassen.
ifade, fajde, menfeat, Nutzen, Vortheil.
ifade, tabir, mana, Aufklärung, Explication.
ifade, takrir, Rapport, Erörterung.
ifade eden, mana weriği, erklärend, aufklärend.
ifade et., arz et., vortragen.
ifade et. bildyrmek, takrir et., rapportiren, zu wissen thun. [legen, darstellen.
ifade et. göstermek, aus-
ifakat, šifa, Genesung, Reconvalescenz.
ifakat et., dawranmak, wiedergenesen.
Iflak, Walachei.
iflas, muflis, Falliment.
iflas et., muflis ol., falliren, banquerott werden.
ifrat, ašyrylyk, Uebermaß.
ifrat ile, ziadesile, übermäßig, ungemein.
iftichar, fachr, Ehre, Ruhm, Glorie.
iftichar et., magrur ol., stolz sein, eingebildet sein.
iftichar nišani, Ehrenzeichen, Orden.
iftira, gajbet, buhtan, Verleumdung, Verläſterung.
iftira et., buhtan et., gajbet söjlemek, verleumden, verläſtern.
iftira ile, verleumderischerweise.
iftirağі, buhtanği, mufteri, Verleumder.
iftirağilyk, Verleumdungssucht.
iftirak, ajyrma, Entfremdung, Trennung.
ig, Spindel, Spule.
igne, ijne, ibre, Nähnadel (toplu igne, Stecknadel).
iğab, hağet, luzum, Nothwendigkeit, Bedürfniß.
iğab eder, lazymdyr, es ist nöthig, man muß.
iğad, bulyš, Erfindung.
iğad, nasb, neue Einführung, Errichtung.
iğad ediği, buliği, muğid, Erfinder.
iğad et., bulmak, pejda et., erfinden, ersinnen.
iğare, kira, Pacht, Miethe.
iğareje almak, sich abonniren, miethen.
iğazet, izn, Verabschiedung.
iğlas et., auf den Thron setzen, niedersetzen lassen.
iğmal, chulase, Auszug vom Ganzen, Resumé, Hauptinhalt.

Digitized by Google

iğmalen, kyssağe, summarisch, kurz und bündig.
iğra, amel, pratika, Praxis.
iğra, bitürmeklyk, Ausführung, Vollziehung.
iğra ediği, bitüriği, Vollstrecker, Vollzieher.
iğra et. fyle getürmek, durchführen, vollstrecken, bewerkstelligen.
iğra olanağak, ola bilür, ausführbar.
iğrai hakk et., Gerechtigkeit üben.
iğtina et. koparmak, dewširmek, Blumen oder Früchte pflücken.
iğtirab et. ihtiraz et., sich enthalten, vermeiden, fliehen.
iğtisar, gešaret, Freiheit, Kühnheit.
iğtisar olunmak, iğtisar kylynmak, kühn werden, sich die Freiheit nehmen.
ihaly et. nakl et., verlegen, versetzen, übertragen.
iham, čatallyk, Allegorie, Doppelsinn.
iham et., bildlich zu verstehen geben.
ihata et., kušatmak, einfrieden, umzäunen, schützen.
ihja, dirilme, Wiederbelebung, Wiederherstellung.
ihja et. dirilmek, wiederherstellen, beleben, beglücken (bendenizi ihja edersiniz! Sie würden mich sehr glücklich machen! kulunuzu ihja bujurdunuz! Sie geruhten Ihren Diener sehr zu beglücken, d. h. Sie würden mich sehr glücklich machen).
ihkjam et. kawilemek, befestigen, consolidiren, stärken. [Sorglosigkeit.
ihmal, gaflet, Nachlässigkeit,
ihmalği, gafil, muhmil, nachlässig, sorglos.
ihmallyk, gewšeklyk, Vernachlässigung.
ihsan, kerem, lutf, Großmuth, Güte, Gunst.
ihsan, nimet, Wohlthat, Gnade.
ihsan dide, meğbur, zu Dank verpflichtet sein.
ihsan et., kerem et., Wohlthat erweisen, Großmuth üben.
ihtijağ, iktiza, hağet, Bedürfniß, Nothwendigkeit.
ihtijağ, jokluk, zaruret, Bedürfniß, Dürftigkeit.

Digitized by Google

ihtijağ ol., benöthigen.
ihtijağym war, ich brauche, ich benöthige.
ihtijat, Vorkehrung, Klugheit.
ihtijat, intibah, Behutsamkeit, Umsicht.
ihtijat askeri, Reserve-Armee, Reserve-Corps.
ihtikan, hokna, Klystier.
ihtimal, imkiam, kabillyk, Wahrscheinlichkeit, Möglichkeit.
ihtimal, mümkinlyk, Möglichkeit.
ihtimal, olagynlyk sureti, Wahrscheinlichkeit.
ihtimal ki, belki, möglich, vielleicht.
ihtimali jok, melhuz, unwahrscheinlich.
ihtimam, ğahd, čalyšma, Bemühung, Bestrebung.
ihtiram, hürmet, Verehrung, Ehrerbietung.
ihtiraz, sajykilyk, Vorsicht, Behutsamkeit.
ihtiraz, sakynma, Zurückhaltung, Besonnenheit.
ijne, igne, ibre, Nähnadel.
ijnelyk, Nadelbüchse.
ijrenmek, ikrah et., verabscheuen, schaudern.
ikamet, oturuš, meks, Aufenthalt.
ikbal, dewlet, seadet, Gedeihen, Wohlfahrt.
ikbal, netiğe, Erfolg.
ikbal, ugur, bacht, dewlet, Glücksfall, Glück.
ikdam, čališma, ğahd, Bemühung, Bestrebung.
ikdam, gajret, Eifer, Beflissenheit.
ikdam et. čalyšmak, sich bemühen, bestreben.
iken, während, seiend, indem man gewesen ist.
iken, halde, esnade, während dessen.
iki, zwei (iki kerre iki dört eder, zweimal zwei ist vier).
iki bučuk, dritthalb.
iki dillü, čatal lakyrdi, doppelzüngig.
iki el ile, mit beiden Händen.
iki fikirlü, zweideutig, doppelsinnig.
iki jüz, zweihundert, Doppelgesicht.
iki jüz göstermek, murajilyk et., heucheln.
iki jüzlü, riaği, Heuchler.
iki jüzlülyk, munafyklyk, Heuchelei.
iki kat. doppelt, zweifach.
iki kat et., verdoppeln.

iki türlü, beiderlei,
ikimizden bir, Einer von uns Beiden.
ikindi, mahommedanisches Nachmittagsgebet. [brod.
ikindi taam, Jause, Vesper-
ikinği, zweiter, -e, -s.
ikisi, beide.
ikiz (ekiz), Zwillinge.
iklim, Klima.
iklim, katr, Himmelsstrich.
ikmal, tashih, Vervollkommnung.
ikmal et. kemale getürmek, kemal wer., vervollkommnen.
ikrah, titsinme, istikrah, Ekel, Abscheu, Graus.
ikrah et., titsinmek, bykmak, ekeln, Ekel fühlen.
ikrahlyk wer. byktyrmak, titsindyrmek, anekeln, Ekel erregen.
ikram, riajet, hürmet, Verehrung, Hochachtung.
ikram, teklif, Ehrfurchtsbezeugung, Ehrerbietung.
ikram, yrz, yzzet, Ehre, Ehrgefühl.
ikram et. iltifat et., ehrenvoll empfangen.
ikram et., riajet göstermek, verehren, Achtung bezeugen.
ikram et., yzzetlemek, ehren, achten.
ikrar, itiraf, Geständniß.
ikrar, wad, tastyk, Bestätigung, Betheuerung.
ikrar et., itiraf et. teahhud et., bekennen, gestehen.
iksi, janmyš odun, Feuerbrand, brennendes Holzstück.
iksir, Elixir.
iktibaz, intihal, Plagiat.
iktidar, dewlet, kuwwet, kudret, Macht.
iktiza, gereklyk, lazymlyk, Nothwendigkeit, Bedürfniß.
iktiza, ihtijağ, hağet, Erforderniß.
iktiza, muhimlyk, Wichtigkeit.
iktiza dejil, iktiza etmez, es ist nicht nöthig.
iktiza eder, es wäre nöthig.
iktiza et., lazym ol., brauchen, benöthigen.
iktizadyr, es ist nöthig.
iktizalü, ağelelü, dringend.
iktizalü, gerek, lazym, nöthig, nothwendig.
il, ejalet, memleket, Provinz. [ausländisch.
il, garib, jabanği, fremd,

Digitized by Google

ila, bis, bis zu, so lange als! (ila mašallah, so lange Gott es will).
ilah, allah, tanri, chuda, Gott.
ilahe, Muse, Göttin.
ilahet eš-šyr, Muse der Dichtkunst.
ilahi, Hymne, Lobgesang.
ilahi, allahani, göttlich.
ilahijet, tanrilyk, Göttlichkeit.
ile, mit, durch, mittelst.
ile, beraber, nebst.
ile, hem, we, und.
ile, wasitasi ile, vermittelst.
ilejim sagma, Regenbogen.
ileri, vorwärts, voraus.
ileri gečmek, ašyrmak, önürtmek, übertreffen.
ileri gelmek, vorrücken.
ileri getürmek, vorwärts bringen.
ileri gitmek, ileri war., vorwärtsgehen, Fortschritte machen.
ilga et. ibtal et., abschaffen, aufheben.
ilham, wahi, göttliche Offenbarung.
ilik, bejn, Mark, Knochenmark.
ilik, döjme deliji, Knopfloch.
iliklemek, döjmelemek, knöpfen, zuknöpfen.
iliklü, markig.
iliman, liman, Hafen.
ilimanlyk, meltem, Meeresruhe, Windstille.
ilišmek, tutušmak, Händel anfangen, sich vergreifen.
ilišyk, iškil, šübhe, Zweifel, Argwohn.
ilk, ewwel, ewwela, erstens.
ilk, ewwelki, biringi, erster, -e, -s.
ilk behar, ewwel bahar, Frühling.
ilk jetišmiš mejwe, turfanda, Erstling, Erstlingsfrucht.
ilk kerre, ilk defa, das erste Mal.
ilk örnek, das Original, Modell.
ilka, jelteme, Einflüsterung, Eingebung.
illa, jochsa, failla, sonst, anders, wenn nicht.
iltifaği, čelebi, höflich, artig.
iltifat, ehrenvolle Aufnahme.
iltifat, itibar, riajet, Aufmerksamkeit, Rücksicht, Höflichkeit.
iltifatsyzlyk, Rücksichtslosigkeit.
iltiğa et., sygynmak, Zuflucht suchen, sich flüchten.

Digitized by Google

iltizam et., üzerine almak, sich vornehmen, unternehmen.
ilzam et., teahhud et., verpflichten, verbindlich machen.
imam, mohammedanischer Priester, Kirchenvorstand (mahalle imami, Pfarrer).
iman, din, mezheb, Glaube, Religion.
imansyz, dinsyz, ungläubig, gottlos, ruchlos.
imansyzlyk, dinsyzlyk, kufr, Unglaube, Gottlosigkeit.
imaret, Macht, Regierung.
imdad, jardym, Hilfe, Beistand.
imdad et., jardym et., beistehen, helfen.
imdada čagyrmak, jardym istemek, Hilfe anrufen, zu Hilfe rufen.
imdi, also, folglich, deshalb, nun.
imdi, öjle, ise, also, so.
imkian, kabilijet, Möglichkeit.
imla, resmi chatt, Orthographie.
imla et., agyzdan söjlejüp jazdyrmak, dictiren.
imla et., memlu et., doldurmak, anfüllen, vollfüllen.
imlasyz, janlyš, uncorrect, fehlerhaft.
imperator, šah, sultan, chünkiar, padišah, Kaiser, König.
imperatorice, sultana, Kaiserin, Königin.
imrar et. gečürmek, vorübergehen lassen, verfließen lassen.
imrar-i wakt et., die Zeit zubringen.
imtiaz, berat, Privilegium.
imtidad, genišlyk, Ausdehnung, Verlängerung.
imtihan, Prüfung, Censur.
imtihan et., söjletmek, prüfen, examiniren.
imtihan et., teğrübe et. denemek, probiren, versuchen.
imtihan etmiš, erprobt, geprüft.
imtijaz, üstünlyk, tekaddum, Vorrang, Vortritt, Privilegium.
imtina, kabul etmeme, redd, Verweigerung, Versagung.
imtizağ, alakat, mejl, Sympathie.

Digitized by Google

imtizağ, birlešme, Vereinigung, Vermischung.
imtizağ et., ujmak, mejli ol., sympathisiren, sich einander anpassen.
imtizağsyzlyk, ittifaksyzlyk, Unverträglichkeit.
imza, Unterschrift, Signatur.
imza komak, imzalamak, unterschreiben, unterfertigen.
inanağak, ittimad olunağak, glaublich, vertrauenswürdig.
inandyrmak, ilzam et., glauben machen, überreden.
inanmak, ittikad et., glauben, trauen.
inanmak, ittimad et., vertrauen.
inanmamaklyk, inanmamazlyk, Ungläubigkeit.
inanmaz, inanmajan, ungläubig.
inanylağak bir kimse, eine zuverlässige Person.
inanylmaz, inanylmajağak, unglaublich.
inčkyryk, iškyryk, Schluchzen, Schlucken.
inek, Kuh.
Ingiltera, England.
Ingliz, Engländer.
inğaz, itmam, Erfüllung.
inğe, bojlu, schlank.
inğe, jufka, ufak, dünn, fein, schmal.
inğe, nazik, zart.
inğe aklü, firasetlü, spitzfindig, scharfsinnig.
inğe kum, Staubsand.
inğe politika, geschickte Politik.
inğeleme, mudakkat, Verfeinerung.
Inğelemek, verfeinern.
inğelyk, naziklyk, Feinheit, Zartheit.
inği, inğu, Perle.
inğidiği, yrze dokunur, beleidigend, verletzend.
inğik, topuk, Fußknöchel.
inğil, Evangelium.
inğir, Feige.
inğir agaği, Feigenbaum.
inğir kušu, Feigenschnepfe.
inğitmek, dokunmak, beleidigen.
inğitmek, ekšitmek, kakytmak, erzürnen, erbittern. [belästigen.
inğitmek, ğefa et., plagen,
inğitmek, tektir et. charpalamak, mißhandeln.
inğizab, mejl, Anziehung, Sympathie.

Digitized by Google

inildi, figan, nale, Gejammer, Schluchzen.
inkiar, nefi, Verneinung, Verläugnung.
inkiar et., jok demek, verneinen, läugnen, in Abrede stellen.
inkiar et., dirig et., Begehren, abschlagen.
inkilab, dönüs, Wendung.
inkilabi nizam, ichtilal, Staatsumwälzung, Revolution.
inkyta, wasi kesilme, Unterbrechung, das Aufhören.
inlemek, ah et., figan et., ächzen, jammern.
inmek, gemiden čykmak, landen, absteigen.
insaf, hakk, adalet, adl, Gerechtigkeit, Billigkeit.
insaf, itidal, Mäßigung, Selbstbeherrschung.
insaf, zamir, Gewissen, Gewissenhaftigkeit.
insaflü, dogru, gewissenhaft, gerecht, billig.
insaflü, uslu, gemäßigt.
insafsyz, hakksyz, adaletsyz, ungerecht, unbillig.
insafsyzlyk, adaletsyzlyk, Unbilligkeit, Ungerechtigkeit.
insan, adam, Mensch.
insan hazz etmejen, adamdan kačar, Menschenfeind.
insan sewen, Menschenfreund.
insan sewme, šefketi nas, Menschenliebe, Philantropie.
insan tabiatyndan üstün, haddi bešerden charig, übermenschlich.
insani, ademyn, bešeri, menschlich.
insanijet, adamlyk, Menschlichkeit.
insanijetsyz, unmenschlich, brutal.
inša, istilah, tarz, weğh, Schriftstyl.
inša, teelif, tahrir, schriftlicher Aufsatz, Redaction.
inša et., tahrir et., kaleme almak, aufsetzen, verfassen.
inšallah! Mit Gottes Hilfe! So Gott will!
intibah, göz ačyklygi, Vorsicht, Wachsamkeit.
intichab, sečme, Wahl, Erwählung.
intichab et., sečmek, wählen, erwählen.
intikam, ōğ, Rache.

Digitized by Google

intikam almak, öğ almak, rächen, Rache nehmen.
intikam alyği, muntakym, Rächer.
intizam, düzülme, Regelung, Organisation.
intizar, bekleme, Erwartung.
ip, Strick, Seil, Strang.
ip ğambazi, Seiltänzer.
ipek, harir, Seide, Seidenzeug.
ipek kurdi, Seidenwurm.
ipkia et., aglatmak, zum Weinen bringen.
ipliklemek, ejirmek, spinnen.
ipramak, eskitmek, zerreißen, Kleid abnützen.
iptida, ewwelden, anfänglich, Anfangs.
irad, gelür, Einkommen, Rente.
irad, takrir, Darstellung eines Sachverhaltes, Allegation.
irad et., teklif et., arz et., vorschlagen.
irad getürmek, kjar getürmek, machsul wer., einbringen, Ertrag geben.
irade, Wille, Gebot (iradeji alije, erhabener Wille).
irak, uzak, weit, entfernt.
iraklamak, uzak et., entfernen.
iraklyk, uzaklyk, Entfernung, Distanz.
Iran, Persien,
iri, kalyn, šyšman, dick, fett.
irilyk, kalymlyk, Dicke.
irin, kaih, Eiter, Materie.
irinlemek, eitern.
irinlenme, Eiterung.
irkilme, durgunlyk, Stagnation der Wässer, Stockung.
irkilmiš, akmajan, kalmyš, [stockend.
irkmek, irkilmek, stocken, stehen bleiben.
irmak, čaj, nehr, Fluß, [Strom.
irs, miras, Erbschaft.
irsal, gönderme, Absendung, Ueberschickung.
irsal et., jollamak, göndürmek, schicken, absenden, ausschicken.
irtibat, syra, silsile, Verkettung.
irtidad, murtedlyk, Abtrünnigkeit, Apostasie.
irtifa, jükseklyk, Erhöhung, Aufsatz.
irtikiab et., günah et., sündigen, Verbrechen begehen.

Digitized by Google

is, kurum, Ruß.
isabet, dogrulyk, Richtigkeit, Geradheit.
isabet et., uzaktan wurmak, richtig treffen.
isal, itisal, Vereinigung, Zusammentreffen,
isal et., ulaštyrmak, erreichen lassen, zukommen lassen.
ise, ejer, ob.
ise, halde, ejer, wenn, wofern.
isede, gerči, obwohl.
ishal, jüreksürmesi, Diarrhoe, Durchfall.
ishal ediği, šerbet, jürek sürüği, mushil, Abführmittel, Purgativ.
ishal et., temizlemek, jürek sürmek, abführen, Durchfall haben.
isitmak, kyzdyrmak, heizen, erwärmen.
iskandil, beled, Sonde, Senkblei. [diren.
iskandil ile ölčmek, son-
iskara, Bratrost [ter.
iskele, el merdiweni, Lei-
iskele, liman, Hafen, Seehafen.
iskemle, sandalije, kürsi, Sessel, Stuhl (hawrus sandalijesi, Leibstuhl).
Iskender, Alexander,
Iskenderije, Alexandrien.
iskenğe, sikenğe, Folter.
iskerlet, Scharlach.
iskerlet bojasi, al boja, Purpur.
iskjan et., wohnen, bleiben.
iskufia, geğelyk, Schlafmütze, Nachtmütze.
islah et., düzeltmek, dogrultmak, verbessern, corrigiren.
islah olmaz, unverbesserlich.
Islam dini, din ul-Islam, musulmanlyk, mohamedanische Religion, Islam (ehli Islam, Muselmann; šejch-ul-Islam, höchster geistlicher Würdenträger des Islam).
Islambol (Istambol), Konstantinopel.
islami, Muselmann, muselmännisch.
ism, nam, ad, Name, Benennung.
ism, ünwan, Titelblatt.
ism ile, ad ile, namentlich.
ism ile anmak, ad ile čagyrmak, beim Namen nennen, rufen.
ismi chass, Eigenname.
ismi jok, adsyz, namenlos, anonym.

Digitized by Google

ismi mustakk, abgeleitetes Wort.
isminiz ne dyr? Wie heißen Sie?
ispad, delil, Beweis, Bestätigung.
ispad, sened, höğğet, Document.
ispad et., bellü et., beweisen, darthun.
ispanat, Spinat.
ispirto, el köhl, Alkohol, Weingeist.
isr, sonra, nach, darnach.
israf, ifrat, sefahat, Luxus.
israf, musriflyk, Verschwendung, Vergeudung.
israf et., telef et., verschwenden, vergeuden.
israflü metah, Luxusartikel.
issiğak, siğak, heiß, hitzig.
issiğaklyk, hararet, Hitze.
issitma, sitma, Fieber.
istabl, achor, Stall.
istakos, Seekrebs.
istawros, chač, Kreuz.
istek, dilek, arzu, Wunsch.
istek, iradet, mürad, Wille.
isteklyk, hawes, Sehnsucht.
istemejerek, istemeksyzyn, unwillkürlich, unabsichtlich.
istemek, arzulamak, wünschen.
istemek, dilemek, wollen.
istemek, taleb et., begehren, heischen.
istememek, abgeneigt sein, nicht wollen.
istememek, jok demek, inkiar et. kabul etmemek, abschlagen, verweigern, nicht annehmen.
ister, er will, es ist nöthig (üč gün ister, es sind drei Tage erforderlich).
ister istemez, gern oder ungern.
istidad, ehlijet, Befähigung, Anlage, Geschicklichkeit.
istidad, kabilijet, hüner, Talent, Genie.
istif, Schichte, Lager.
istifa, mensubi brakma, Abdankung, Resignation.
istifa et., abdanken, demissioniren.
istifasyni werdi, er hat seine Demission gegeben.
istifrag et. kusmak, kaj et., sich erbrechen, speien.
istifsar, teftiš, Erkundigung.
istigrab et., böjülemek, sihyrlemek, bezaubern.
istiğar, iğar, Abonnement.
istiğar et., iğareje almak, abonniren, miethen.

Digitized by Google

istiğar et., kira ile almak, miethen, in Miethe nehmen.
istihkjam, metanet, Befestigung.
istihkjam wer., kuwwet wer., befestigen, consolidiren. [ringen.
istihsal, das Erwerben, Er-
istihsal et., ele getürmek, erwerben, an sich bringen.
istihza, zewklenme, Ironie, Spötterei.
istihza et., maschara et. zewklenmek, sich lustig machen, ausspotten, auslachen.
istijab et. ičine almak, kaplamak, in sich fassen, enthalten.
istikbal et. önüne gitmek, entgegengehen. [walt.
istiklal, unumschränkte Ge-
istikrah, nefret, Ekel, Widerwille. [gierde.
istiksa, teğessus, Neu-
istila, üstümlyk, Uebergewicht, Uebermaß. [styl.
istilah, inša, tarz, Schrift-
istilah, tabir, söjlejiš, Redensart, Ausdrucksweise.
istimal, chyzmet, Nutzanwendung. [wenden.
istimal et. kullanmak, an-
istimar et., aichen.
istimdad et., Hilfe bitten, um Rettung flehen.
istimrar et., dajanmak, durmak, mudawemet et., darauf bestehen, beharren.
istirahat, dinlenme, tenefus, Erholung, Ausruhen.
istirahat, tazelenme, Labung, Erfrischung.
istirdad et., reclamiren, zurückfordern.
istisal, charab, Ausrottung, Vertilgung.
istiska, Wassersucht.
istiskalü, wassersüchtig.
istisna, čykarmaklyk, Ausnahme. [chen.
istisna et., Ausnahme ma-
istiwa, Gleichgewicht, Gleichheit (chatti istiwa, Aequator).
istridia, Auster. [schale.
istridia kabugu, Austern-
Iswič, Iswičera, Schweiz.
iš, amel, fyl, kjar, das Thun, die That.
iš, chydmet, šugl, Arbeit.
iš, güč, mešgulijet, Beschäftigung. [tur.
iš, išlejyš, kjar, Manufac-
iš, šej, maslahat, Angelegenheit, Geschäft.
iš bašlamasi, mubašeret, das Unternehmen.

Digitized by Google

iš güni, Werktag, Wochentag.
išaa, ylan, Veröffentlichung, Verbreitung.
išaret, alamet, nišan, Note, Anmerkung.
išaret, nišan, Bezeichnung, Merkmal, Signal.
išaret čekmek, nišan wer., Signal geben, andeuten.
išbu, šu, bu, dieser, -e, -s.
išči, išlejiği, ehli sanat, Arbeiter.
išči kari, Arbeiterin.
iše jaramak, jaramak, taugen, tauglich sein.
išemek, su dökmek, harnen, pissen.
išguzar, čalyškan, thätig, fleißig.
išguzarlyk, Thätigkeit.
išidilmemiš, unerhört.
išik, Schwelle, Thürschwelle.
išik, čatlak, Spalte, Ritze, Sprung.
išik wer. durultmak, berraklandyrmak, erhellen, beleuchten.
išitmek, hören, anhören.
išitmek, kulak tutmak, zuhören, lauschen.
išitmek, riğaji kabul et., erhören.
iškil, ytimadsyzlyk, Mißtrauen, Argwohn.
iškillenmek, šübhe et., argwöhnen, mißtrauen, zweifeln.
iškillü, ytimadsyz, kuruntilü, mißtrauisch, argwöhnisch.
išleme, amel, japylma, Bearbeitung, Fabrikation.
išlemek, arbeiten, Arbeit leisten.
išlemek, etmek, amel et., fyl et., wirken, thun.
išletmek, arbeiten lassen, machen lassen.
ištah, ištiha, Appetit, Eßlust.
ištahinyz warmi? Haben Sie Appetit?
ište, hier, da.
ište bitürdyk, soeben sind wir fertig geworden.
ište gelijor, da kommt er.
ištiham war, ich habe Appetit.
ištihar, šöhret, Berühmtheit, Renommée.
ištira, satyn alma, Einkauf, Kauf.
ištira et., satyn almak, einkaufen.
ištirak, ortaklyk, širket, Association.
išyk, ajdynlyk, Licht, Glanz, Helle.
it, köpek, Hund.

Digitized by Google

itaat, mutiilyk, Folgsamkeit, Gehorsam.
itaat et., söz tutmak, folgen, gehorchen.
itaat etmemek, dinlememek, ungehorsam sein.
itaatlü, mutii, söz tutan, folgsam, willig, gefügig.
itaatsyz, unfolgsam, unlenksam, ungehorsam.
itaatsyzlyk, Ungehorsam, Unfolgsamkeit.
itaatsyzlyk, ademi inkjad, serkešlik, Unlenksamkeit, Widerspänstigkeit.
itale, Verlängerung, Ausstreckung.
italei dest et., sich Erpressungen erlauben.
italei lisan et., sich ungeziemende Reden erlauben.
ithaf et. sonmak, takdis et., widmen, schenken.
ithafname, takdis, Widmung.
itišmek, čekišmek, untereinander streiten, sich necken.
itiwermek, def et., zurückstoßen.
itlaf, charab, Ruin, Verderben.
itlak, azadlyk, Befreiung, Freilassung.
itlak, talak, kari bošanmasi, Verstoßung der Frau, Scheidung.
itlak et. awretyni bošatmak, seine Frau verstoßen, sich trennen.
itlak et. azad et., befreien, freilassen.
itmam, bitürmeklyk, Vollendung, Ergänzung.
itmam, tehmim, bitürmeklyk, Erfüllung, Vollendung.
itmek, itiwermek, stoßen.
itminan, eminlyk, Sicherheit, Ruhe, das Geschütztsein.
ittichaz et., almak,tutmak, empfangen, annehmen, hinnehmen.
ittifak, Zusammenlauf, Zusammentreffen von Umständen, Zufälligkeit.
ittifak, birlyk, birlešme, Einverständniß, Vereinigung.
ittifak, birlyk, muahede, Bund, Bündniß, Allianz.
ittifak, chyanet, Complot.
ittifak et., birleštyrmek, vereinigen, einen Bund schließen.
ittifak et., kasd et, complottiren, sich verschwören.

Digitized by Google

ittifak üzre, einhellig, einmüthig.
ittifaka, kaza ile, zufälligerweise.
ittifaki, aarazi, gajbi, eventuell.
ittifaksyz, uneinig.
ittifaksyzlyk, ichtilaf, Uneinigkeit, Zwietracht.
ittihad, birlyk, Einigung, Uebereinstimmung, Einhelligkeit.
ittihad et., bir olmak, sich verstehen, sich einigen.
ittikia et. dajanmak, sich stützen, sich verlassen, vertrauen.
ittisal, bičiklyk, Angrenzung, Zusammenhang, Vereinigung.
ittisal, dizi, syra, Zusammenhang, das Angrenzen.
iz, eser, Fußstapfe, Spur.
izafe, izafet, grammatikalische Verbindung.
izafe et., hinzufügen, verbinden.
izdijad, artma, Vermehrung, Zuwachs.
izhar, išaar, tasrih, Kundgebung, Aeußerung, Ausdruck.
izhar et., faš et., ausdrücken, äußern.
izlemek, der Spur nachgehen, die Spur verfolgen.
izn, iğazet, ruchsat, Erlaubniß, Verabschiedung, Entlassung, Urlaub.
izn wer., izn almak iğazet, wer., sich verabschieden, Abschied nehmen, beurlauben.
iztirab, gönül darlygi, keder, Angst, Gemüthsbewegung.
iztirab, kalak, Aufregung, Bewegung.
iztirabsyzlyk, Kaltblütigkeit.

J

ja, ej! Ah! Oh!
ja, jachod, oder.
ja rabbym! mein Gott!
ja-ja, eger-eger, entweder, oder.
jab, findend, der welcher findet.
jaban, čöl, wiran, Wüste, Wildniß, öde Gegend.
jaban, wahši, wild, was in der Wildniß lebt.

Digitized by Google

jaban adami, Waldmensch, Orangutang.
jaban ari, jaban arisi, Wespe.
jaban domuzi, chynziri wahši, Wildschwein, wilder Eber. [Zebra.
jaban ešegi, wilder Esel,
jaban otlari čykarmak, ajyrtlamak, jäten, ausjäten. [Wildniß.
jaban öküzi, Ochs der
jabane söjlemek, dummes Zeug sprechen, ins Blaue reden.
jabanği, eğnebi, garib, jabanden gelme, fremd, ausländisch.
jachod, ja, oder.
jad, hyfz, hafyza, Erinnerung, Gedächtniß.
jad, jabanği, garib, fremd, unbekannt.
jadkjar,jadigjar,andyrağak šej,chatyr nišan,Geschenk zum Andenken.
jadkjar, eser, Monument, Denkmal.
jadkjar, takrir, Denkschrift.
jafta, Placat (jafta japištyrmak, öffentlich anschlagen).
jag, jede Gattung Fett; chynzir jagi, Schweinefett,Schmalz; domuz jagi, Speck; don jagi,Schmeer; ič jagi, Unschlitt; tere jagi, Butter; zejtun jagi, Olivenöl.
jaglama, tedhin, Salbung, das Einschmieren.
jaglamak, jaj ile sürmek, owmak, sürmek, schmieren, salben.
jaglü, fett, ölig.
jaglyk, mendil, makrama, Sacktuch.
jagma, dojum, Beute.
jagma, jagmagilyk, tarağ, Plünderung.
jagma kapma, garet, gasb, Raub, Räuberei.
jagmalamak, syrkat et., rauben, plündern.
jagmaği, garetger, Plünderer.
jagmak, jagmur jagmak, regnen (kar jagmak, schneien; dolu jagmak, hageln).
jagmur, Regen. [Wetter.
jagmur hawa, regnerisches
jagmur kesildi, jagmur dindi, der Regen hat aufgehört.
jagmur suju, Regenwasser.
jagmur šemsiesi, umbrella, Regenschirm.

Digitized by Google

jagmurluk, japunğe, Regenmantel.
jagsyz et, Fleisch ohne Fett, mageres Fleisch.
jağanmak, kederlenmek, gam et., sich kränken, sich grämen.
jahni, kawurma, Ragout, gedämpftes Fleisch.
jahu! hej! holla!
jaj, jaz, sajf, Sommer.
jaj, kaws, keman, Bogen, Pfeilbogen.
jaj jasmak, Bogen spannen.
jaja, Lehrling.
jaja askeri, piade, Infanterie.
jaja kaldyrymi, kaldyrym, Trottoir. [gänger.
jajan, jaja, piade, Fuß-
jajan gitmek, jajan jürümek, zu Fuße gehen.
jajkamak, jumak, waschen, reinigen. [wohnung.
jajla, jajlak, Sommer-
jajmak, bast et., ausdehnen, ausbreiten.
jajmak, nešr et., saj et., verbreiten, aussprengen.
jajmak, sergi ačmak, entrollen.
jajmak, sermek, jasmak, ausdehnen, erweitern, entfalten.

jajylmak, nešr olunmak, sich verbreiten.
jajylyr, jajylmaga kabilijetlü, dehnbar.
jaka, Kragen eines Kleides.
jakalamak, bir kimesneji jakadan tutmak, Jemanden am Kragen packen.
jakin, gerčeklyk, Gewißheit.
jakin, karib, nahe, nächst.
jakinda, čapuk, bald, demnächst. [sitiv.
jakinen, ganz gewiß, po-
jaklašma, tekarrub, mukarabet, Annäherung.
jaklašmak, janašmak, sich nähern.
jakmak, anzünden.
jakmak, furuni jakmak, heizen.
jakmak, jandyrmak, Brand legen, unterzünden.
Jakub, Jakob.
jakut, Rubin (gök jakut, Saphir; sari jakut, Topas).
jaky, dag, Zugpflaster.
jaky ačmak, daglamak, Zugpflaster auflegen.
jakyšmak, el wermek, lajyk ol., passen, geziemen.
jakyšmaz, munasibetsiz, ungereimt, absurd.

Digitized by Google

jakyštyrmak, japyštyrmak, njdurmak, anpassen, adaptiren.
jakyšyk, edeblü, munasib, schicklich, wohlanständig.
jakyšyklyk, erkian, lijakat, Anstand, Schicklichkeit.
jal, jele, perčem, Mähne.
jal u bal, Mähne und Flügel, d. h. Freunde, Einfluß, Macht.
jalamak, lahs et., lecken.
jalak, tekne, Trog.
jalan, chylaf, jalan söz, Lüge, Unwahrheit.
jalan, düzme, kiazib, falsch.
jalan jemin, and bozma, Meineid.
jalan jemin ediği, meineidig.
jalan jemin et., falchen Eid leisten.
jalan söjlemek, chylaf söjlemek, lügen, Lügen sagen.
jalandan aglamak, ein weinerliches Gesicht machen.
jalanği, jalan söjlejeği, kiazib, Lügner.
jalanği čykarmak, tekzib et., Lügen strafen.
jalanğilyk, Falschheit.
jalčin, spröde.
jaldyz, altun warak kaplamasi, Vergoldung.
jaldyzği, jaldyzlaiği, muzhib, Vergolder.
jaldyzlamak, altunlamak, vergolden.
jaldyzlü, altunlü, vergoldet.
jaltaklaniği, mudahneği, Schmeichler, Fuchsschwänzler.
jaltaklanmak, tilkilenmek, schmeicheln, fuchsschwänzeln.
jaltaklyk, tilkiğilyk, mudahene, Schmeichelei.
jalwarmak, riğa et. iltimaz et. dilemek, bitten, flehen.
jaly, kij, kenar, Ufer, Gestade.
jaly kenarinde kaldyrym jol, kij, Kai, Ausladungsplatz.
jalym, agyz, jüz, Messerschneide.
jalyn, alew, Flamme.
jalyn, čyblak, nackt, entblößt.
jalyn ajak, barfuß.
jalyndyrmak, alewlendyrmek, jandyrmak, entflammen, brandlegen.
jalynlama, alewlenme, tutušme, Erbrennung, Anzündung.

Digitized by Google

jalynyz, anğak, fakat, salt, blos, lediglich, nur.
jalynyz, munferid, tenha, einsam, allein. [nur.
jalynyz dejil, baška, nicht
jalynyzlyk, tenhalyk, wahdet, Einsamkeit. [pferde.
jam, menzil bargiri, Post-
jam jaš, ganz naß.
jama, parča, Flicklappen.
jamak, Gehilfe (ašği jamagi, Küchenjunge).
jamalamak, parča komak, flicken, ausbessern.
jamalü, jyrtyk rubalü, zerlumpt, zerfetzt.
jamamak, unterbringen, aufbewahren.
jambegynden, seitwärts, von der Seite,
jamğik, eine Art Mantille aus haarigem Stoffe.
jamry jomru, čokur, pütürlü, holperig, uneben.
jan, bel, ğemb, böjür, Weiche, Seite (bei Thieren).
jan, ğanib, taraf, Seite, Flanke.
jan jana, Seite an Seite.
jan kesiği, Beutelschneider.
janak, Wange, Backe. [kan.
janar dag, ateš dagi, Vul-
janašma, chyzmetkjar, Diener.
janašma, irišme, wüsul, Zugang, Zutritt.
janašma, würut, Landung.
janašmak jaklašmak, sich nähern, herankommen.
janašmasi kolaj, görüsmesi kabil, zugänglich.
janaštyrmak, jaklaštyrmak, näher bringen.
janašylmaz, gečilmez, unzugänglich.
janaz, gawgaği, titiz, zänkisch, streitsüchtig.
janbeki, arkuru, quer, schräge.
jangyn, harik, Brand, Feuersbrunst.
jangyn, janmyš, abgebrannt.
jangyn war! Feuer! (Hilferuf).
jani, nämlich, das heißt.
janiltmağ, tuguz, Labyrinth. [hall.
janko, seda, Echo, Wider-
jankolanmak, reddi seda et., widerhallen.
janlar, askeryn kanadleri, Armeeflanken, Armeeflügel.
janlyš, galat, sehw, Fehler, Irrthum.
janlyš, janlyšlü, galatlü, irrig, mißverstanden.

Digitized by Google

janlyš, anlama, chatai fehm, Mißverständniß.
janlyšlü, imlasyz, islahsyz, fehlerhaft, uncorrect.
janmak, alewlenmek, brennen, lodern.
janmaz, kabili ihtirak dejil, unverbrennlich.
janšak, geweze, lafazan, Schwätzer, Fasler.
janšamak, laf atmak, schwätzen, plappern.
janyk, janmyš, verbrannt, abgebrannt.
janyk kokusi, Brandgeruch.
janyklyk, iltihab, hararet, körperliche Entzündung.
janylmak, aldanmak, galat et., fehlen, irren.
janyltmağ, bilmeğe, Räthsel.
janymda, bende, neben mir, bei mir.
janyna warylmaz, jaklašylmaz, unzugänglich, unersteiglich.
janynda, neben, bei, längs.
jap, wiederholt.
jap jap, gide gide, nach und nach.
japa, kalbur, Getreidereuter, Schwingwanne.
japma, düzmeklyk, terkib, Zusammensetzung, Zusammenstellung.
japmak, bina et., bauen, aufbauen.
japmak, etmek, ejlemek, thun, machen.
japrak, inša et., verfassen, componiren.
japrak, tertib et., organisiren.
japmak, warak, Blatt (vom Baum oder Papier).
japraklanmak, sich mit Blättern bedecken.
japraklü, dicht, belaubt.
japu, bina, Bau, Aufbau.
japu japmak, bina kurmak, bauen.
japuği, duwarği, Maurer.
japyškan, Glaskraut, Mauerkraut.
japyškan, jelümsek, klebrig.
japyškanlyk, luzuk, Zähigkeit.
japyšmak, tutunmak, sich anlegen, sich ankleben.
japyšmaklyk, telasuk, Anhängung, Anfügung.
japyštyrmak, erreichen, erfassen lassen.
japyštyrmak, čirišlemek, leimen, pappen, ankleben.
jar, dost, muhibb, Freund.
jar, učurum jer, warta, Abgrund.
jara, karhat, Wunde.

Digitized by Google

jara, matije, Fistel.
jara nišani, bere, Narbe.
jaradiği, chalyk, Schöpfer.
jaradylyš, chalkat, jaradyš, Schöpfung.
jarak, silah, Waffe.
jaraksyz. silahsyz, unbewaffnet, entwaffnet.
jaralamak, meğruh et., verwunden.
jaralanmaz, meğruh olamaz, unverwundbar.
jaralanmyš, jaralü, meğruh, verwundet, wund.
jaramak, salyh ol., taugen, nützen.
jaramaz, ehl-i fesad, asylağak, Uebelthäter, Verbrecher.
jaramaz, fajdesyz, nutzlos.
jaramaz, jakyšyksyz, unpassend, unschicklich.
jaramaz, jeman, kjötü, bösartig, schlecht. [nichts.
jaramaz bir adam, Taugejaramazlyk, fenalyk, kemlyk, Verworfenheit, Bosheit.
jaran, konušulur, kabili unsijet, gesellig.
jaranlyk, gečinmeje istek, unsijet, Geselligkeit.
jarar, kabil, mustaydd, tauglich, geeignet.
jararlyk, behadyrlyk, šeğaat, Bravour, Heldenmuth.
jarasa, Fledermaus.
jarašmak, japyšmak, sich anpassen, sich fügen.
jaratmak, hasyl et. war et., erzeugen, hervorbringen.
jaratmak, wüğud wer. joktan war et., erschaffen, schaffen.
jardym, imdad, yanet, Beistand, Hilfe.
jardym, medar, Hilfsquelle.
jardym et. yanet et., helfen, unterstützen.
jardymği, Gehilfe, Helfer.
jardymlašmak, sich gegenseitig unterstützen.
jar-i gar, Freund der Höhle, d. h. getreuer Freund, Unglücksgefährte.
jarlyk, dostluk, muhabbet, Freundschaft.
jarmak, šakk et. onmak, spalten, zerspalten.
jary (jari), jarym, nysf, Hälfte.
jary geğe, nysf ul lejl, Mitternacht.
jary jüz resmi, jandan görünen suret, Profil.
jary pišmis, halbgebraten.

Digitized by Google

jaryk, ačma, ačylma, Oeffnung.
jaryk, čatlak, Ritz, Spalte, Schlitz, Schrunde (kaja jarygi, Felsenkluft).
jarylmak, čatlamak, sich spalten, bersten, platzen.
jarym, bučuk, nysf, halb.
jarym aj, Halbmond.
jarym čizme, bottin, Halbstiefel.
jarym fystan, Unterrock.
jarym okka, fond, Pfund.
jarym saat, halbe Stunde.
jarym, morgen.
jaryn dejil o bir gün, o bir gün, übermorgen.
jarynki gün, erte, ferde, der morgige Tag.
jaryš, Fußpartie, Gang.
jas, matem, keder, Trauer.
jas tutmak, sijah gejmek, Trauer anlegen, Trauerkleider tragen.
jasak, memnuniet, Verbot, Untersagung.
jasak et. men et., untersagen, verbieten.
jasak olmuš, kurunmyš, mahfuz, memnu, untersagt, verboten.
jasakči, kawass, Sicherheitswächter für Fremde.
jaslü olmak, in Trauer sein.
jassy (jasi) düz, platt, flach, eben.
jassylamak, inğeletmek, düzetmek, platt machen.
jastanmak, sich auf den Ellbogen stützen.
jastyk, jastuk, Polster.
jaš, ešk, göz jaši, Thräne.
jaš, nem, nemlü, islanmyš, feucht, naß.
jaš, sinn, Lebensalter (kač jašynda dyr? wie alt ist er?).
jašamak, sag ol., leben, am Leben sein.
jašarmak, oglamak, Thränen vergießen, weinen.
jašdaš, im gleichen Alter, Altersgenosse.
jašlyk, nemlyk, rutubet, Feuchtigkeit.
jašmak, baš örtüsü, dülbend, Kopf- und Brustverhüllung der türkischen Frauen.
jašyni almyš, koğa, ichtijar, alt, bejahrt.
jatagan, chanğar, Hirschfänger.
jatak, došek, Lager, Bett.
jatak jeri, Alkove, Schlafstelle.
jatmak, sich niederlegen, liegen.

Digitized by Google

jatyrmak, jataga komak, niederlegen lassen.
jatyrmak, jerleštyrmek, setzen, stellen.
jawaš, jap jap, agyrlyk ile, langsam, schwerfällig.
jawaš, mulajim, tatlü, sanft, milde.
jawaš jawaš, sachte.
jawaš söjlemek, leise sprechen.
jawer, hilfebringend, Beistand.
jawru, enik, das Junge von Thieren.
jawrylmak, Junge werfen, Junge gebären (bei Thieren).
jawukulmak, jetürmek, verlieren.
jawuz, jebani, wahši, wild, scheu.
jawuz, sert, keskin, strenge, hart.
jawuzlanmak, verwildern, grausam werden.
jawuzlyk, sertlyk, jirtiğilyk, Wildheit.
jaz, jaj, Sommer.
jaz ewi, sajfije, Sommerwohnung.
jazağak pištachta, Schreibtisch.
jazan, muellif, Schriftsteller, Redacteur.
jazin, im Sommer.
jazlyk, sommerlich, Sommeranzug.
jazmak, schreiben (deftere jazmak, kajd et., einschreiben, registriren).
jazy, jazu, kesb, Schrift, Schreiberei.
jazy dökmechane, Schriftgießerei.
jazy dökmeği, Schriftgießer.
jazy düzen murettib, Schriftsetzer.
jazy odasi, jazychane, Bureau.
jazy üstü, ünwan, Aufschrift.
jazyği, kiatib, Schreiber.
jazyği, örnejini alan, Copist.
jazyği, syrr kiatib, Secretär.
jazyk! jazykdyr! leider! wie schade! o weh!
jazyk, zarar, zijan, Schaden, Verlust.
jazyk ki, kazaen, unglücklicherweise.
jeban, Wüste (siehe jaban).
jebani, jawuz, wahši, wild, scheu.
jed, dest, el, Hand.
jed-i kudret, Hand der Allmacht, Hand Gottes.
jed-i wahid, Monopol.
jedek, Handpferd.

Digitized by Google

jedekči, sejs, Stallknecht.
jedi, sieben (Zahl).
jedmek, ein Handpferd führen, Schiff ziehen.
jedyrmek, beslemek, tagdije et., ernähren.
jees, umidsyzlyk, Verzweiflung, Hoffnungslosigkeit.
jegen, jejen, kardaš oglu, Neffe, Brudersohn.
jegen, kyz kardaš oglu, Neffe, Schwestersohn.
jehud dini, jehudiet, Judenthum.
jehudi, Jude, Jüdin.
jejeğek, alef, Thierfutter.
jejeğek, jenyr, eßbar.
jejeğek, kut, zachire, Nahrung, Lebensmittel.
jejiği, ač gözlü, großer Esser.
jejiğilyk, ač gözlülyk, Gefräßigkeit, Völlerei.
jejini, chafif, sebuk, leicht (im Gewichte).
jejini, kararsyz, unbeständig.
jejini bašlü, temkinsyz, leichtfertig, leichtsinnig.
jijinilyk, hafiflyk, Leichtigkeit.
jejüp ičmek, ğümbüs et., schmausen, zechen, bankettiren.
jek, bir, eins.
jek, ulah, terğih olağak, Vorzug verdienend.
jek češm, bir gözlü, einäugig.
jek diger, bir biri, einander.
jek sedalyk, bir seslülyk, Eintönigkeit.
jeke, Ruderstock.
jeke, jalynyz, bir, wahid, einzig, allein.
jekpare, betivi, fest, massiv, aus einem Stück gearbeitet.
jeksan, beraber, misillü, gleich, conform.
jekun, Totalsumme.
jel, ruzgjar, Wind.
jel, usuruk, kawara, zord, Blähung, Wind.
jel dejirmeni, Windmühle.
jel kowan, bad numa, Wetterhahn.
jel kowan, dewamsyz, flatterhaft, unbeständig.
jel mumi, mesale, Fackel, Windlicht.
jel topu, balon, Luftballon.
jel richi tajar, weğai mefasyl, Gelenksreißen, Rheumatismus.
jelag (jelak), čanak, tiefe Schüssel, Napf.

Digitized by Google

jelag, tekne, Trog.
jelek, gile, zübun, Weste.
jele, perčem, Mähne.
jelken, badban, Schiffsegel.
jelken ačmak, Segel entfalten, absegeln.
jelken baglamak, jelken diwšürmek, Segel einziehen, Segel streichen.
jelman, Schneide des Säbels.
jelmek, öteje berüje gitmek, her und hinlaufen.
jelpaze, Fächer (jelpazeği, Fächerer).
jeltenmek, hawes et., japynmak, sich ergeben, sich hingeben.
jelwe kušu, čülik, Schnepfe.
jem, Lockspeise. [für Fische
jem, dadanma, Lockspeise
jem wer. jemlemek, Thiere füttern, locken.
jeman, insanijetsyz, merhametsyz, hart, grausam, unmenschlich.
jeman, jaramaz, kjötü, schlecht, schlimm, böse.
jemek, ağ, manğa, Speise.
jemek, ekl et. asyndyrmak, vom Rost zernagt, zerfressen werden (pas demiri ekl eder, der Rost zerfrißt das Eisen).
jemek, ekl et., essen (chalt jemek, lügen; dajak jemek, Schläge bekommen; rišwet jemek, Geschenke nehmen, sich bestechen lassen).
jemek, taam, Mahlzeit, Nahrung.
jemek, taam et. jemek jemek, speisen, Mahlzeit halten.
jemek odasi, jejeğek odasi, taam odasi, Speisesaal.
jemen, türkische Fußbekleidung, bemalte Leinwand aus Jemen.
Jemen, glückliches Arabien (Heğaz, Wüsten-Arabien).
jemeni, makrama, böjün destmali, Tüchel.
jemin, and, Eid, Schwur.
jemin, sag, rechts, rechtseitig.
jemin, sag el, rechte Hand.
jemin et. and ičmek, schwören, Schwur ablegen.
jemin etmiš, anda ičmiš, jeminlü, beeidigt.
jemini bozan, and bozugu, der Meineidige.
jemiš, čerez, Nachtisch.
jemiš, mejwe, Frucht, Obst.
jemišlyk, jemiš bagčesi, Obstgarten.

Digitized by Google

jemlyk, jem teknesi, Futtertrog, Krippe.
jen, kum, Kleidärmel.
jene, gine, lakin, doch, aber, dennoch.
jene, jeniden, neuerdings.
jene o dur, es ist derselbe.
jeneğek, jenilyr, meekjul, eßbar, genießbar.
jenge, Gattin des Onkels.
jengeč, čaganos, Flußkrebs, Krabbe (istakos, Meerkrebs).
jeni, ğedid, neu.
jeni, sonradan gelmiš, šimdiki, modern.
jeni, taze, frisch, neu.
jeni aj, Neumond.
jeni čykma, bidat, iğad, Neuerung.
jeni čykma, tohaf, Neuheit.
jeni dünja, Amerika, die neue Welt, Amerika.
jeni imane gelmiš, muhtedi, Neubekehrter.
jeni nizam, nizam ğedid, Reform.
jeniden, jene, alet-tekrar, neuerdings, von Neuem.
jeniden düzetmek, jeniden nizam wer., reformiren.
jeniden japmak, umarbeiten.
jenilemek, jeniletmek, tazelemek, teğdid et., wiederherstellen, erneuern.
jenilenme, teğdid, Erneuerung.
jenilmez, gairi magrub, unüberwindlich, unbesiegbar.
jenilyk, tazelyk, ğedidlyk, Neuheit.
jenilyr, eßbar, überwindlich.
jenmek, galib ol., besiegen, überwältigen.
jenmez, jenür dejil, ungenießbar.
jenn, lanet, ilenğ, bed dua, Fluch, Verfluchung.
jer, ara, arajyk, bejn, Raum, Zwischenraum.
jer, arz, toprak, zemin, Erde, Erdreich.
jer, jatym, mewky, Lage einer Stadt &c.
jer, mahall, mekjan, mejdan, Ort, Platz, Stelle, Stätte.
jer ačmak, jer et., Platz machen.
jer altynda mezar, Katakombe.
jer altynda olan, jer altyndeki, taht-ul-arz, unterirdisch.
jer elmasi, patat, Erdäpfel.
jer ile beraber et., jer ile jeksan et., temelden jykmak, schleifen, der Erde gleichmachen.

jer tüzi, ruji zemin, Oberfläche der Erde.
jer ölčmesi, die Feldmessung.
jer öpme, seğde, Fußfall.
jer syčani, köstebek, Maulwurf.
jerden čikan buchar, Ausdünstung der Erde.
jerden kaldyrmak, vom Boden auflesen, aufklauben.
jere atylmyš, čewyrylmyš, umgeworfen.
jere düšmek, zu Boden fallen, umfallen.
jere wurmak, jere čarpmak, niederwerfen, zu Boden schlagen.
jeri jarmak, ewlek ačmak, Furchen ziehen.
jerinde, waktinde, mahalynde, apropos.
jerine, statt, anstatt.
jerlenmek, terki watan et., emigriren.
jerlešmek, oturmak, sich setzen.
jerlü, mekiani, mahalli, örtlich, local.
jerlü, memleketlü, einheimisch, eingeboren.
jerlü, sakin, oturan, Einwohner.
jerlü jerine, an seinem gehörigen Orte.
jerlü syrasyna gečirmek, einbürgern.
jermek, irmek, tadeln, schimpfen.
jerynden dejišilmez, unabsetzbar.
jeryne gečmek, jeryni tutmak, nachfolgen, Jemanden ersetzen.
jeryne komak, jerleštyrmek, an seinen Ort stellen.
jesir (esir), mahbuz, Gefangener.
jesir, köle, kul, Sklave, Leibeigener.
jesirği, köle bazargjani, Sklavenhändler.
jesirlyk, üser, Gefangenschaft.
ješil, grün.
ješillenmek, grünen, grün werden.
ješillyk, Grün, Gras, Laub.
jeter, elweryr, jetišyr, genügend, hinreichend.
jetim, öksüz, Waise.
jetim, sabi, sagir, Mündel.
jetimchane, Waisenhaus.
jetišmek, gelmek, warid ol., aufkommen, gelangen zu. —

Digitized by Google

jetišmek, irišmek, wusul bulmak, anlangen, an's Ziel gelangen.
jetišmek, olmak, erišmek, reifen, reif werden.
jetišmek, ulašmak, einholen, Jemanden erreichen.
jetišmeme, kifajetsizlyk, Unzulänglichkeit.
jetišmemiš, čij, olmamyš, unreif.
jetišmez, jetmez, kifajetsyz, unzulänglich.
jetišmiš, balig, mannbar.
jetišmyš, olmuš, irišmiš, reif.
jetišmyš, jaš, reifes Alter.
jetištyrmek, jetyrmek, genügen lassen, ausreichen lassen.
jetišyr, jeter, kiafi, wafi, genug, hinlänglich.
jetmek, kefajet et., kiafi olmak, genügen, hinreichen.
jetmiš, siebzig.
jetürmek, jawukulmak, gaib et., verlieren.
jewm, gün, Tag, Zeitraum von 24 Stunden.
jigiš, jygiš, das Aufhäufen, Aufschichten.
jigyrmi, jirmi, zwanzig.
jijit, geng, balyg, deli kanlü, Jüngling.
jijit, jüreklü, gajretlü, mannhaft, tapfer.
jijit, kahreman, Held, Kämpe (baba jijit, vollkommen entwickelter Jüngling; garib jijit, armer Teufel).
jijitlyk, Jugendkraft.
jijitlyk, jüreklyk, Tapferkeit, Herzhaftigkeit.
jijkamak, čalkatmak, spülen, ausspülen.
jijkamak, temizlemek, waschen, reinigen.
jijkanmak, sich waschen, baden.
jikmak, umstürzen, demoliren (siehe jykmak).
jil, sene, sal, Jahr.
jil baši, Neujahr.
jil baši hedijesi, jil bašilyk, Neujahrsgeschenk.
jillü, senevi, jährlich.
jillyk, Jahressold, einjährig.
jini, čapuk, behend, leicht, flink.
jiw, kywiriš, uja, Kleidsaum.
jochsa, jogsa, illa, so, wenn nicht, sonst.
jochsul, mühtağ, fakir, zugurt, dürftig, arm.
jochsullyk, ichtijağ, Dürftigkeit.

Digitized by Google

jogun, kaba, taslak, dick, rauh, plump.
jogurlamak, kujulatmak, Milch stocken machen.
jogurmak, tachmir et., kneten, treten.
jogurt, su katylmyš süd, gestockte Milch, geronnene Milch.
jok, dejil, chajr, nein.
jok demek, inkiar et., verneinen, läugnen.
jok demek, inkiar et. istememek, abschlagen, versagen.
jok et. izale et. helak et., vernichten, vertilgen.
jok ile ğewab et., verneinend antworten.
jok jere, bihude, nafile, umsonst, vergebens.
jokardaki, üst, üstündeki, obere, =s.
jokardaki mezkjur, das Oberwähnte.
jokardan ašagy atmak, hinabwerfen.
jokari, jokarda, üstünde, oben, oberhalb. [seite.
jokari, üst tarafi, Ober=
jokari čykmak, besteigen, hinaufsteigen.
jokari kaldyrmak, kaldyrmak, erheben, aufrichten.
jokari kaldyrmak, kywyrmak, aufschürzen, aufstülpen.
jokaridan ašagi, von oben bis unten, vom Anfange bis zu Ende.
joklaju joklaju jürümek, joklajarak gitmek, herumtappend gehen.
joklama, asker joklamasi, Truppenrevue.
joklama, teftiš, araštyrma, Nachsuchung, Nachforschung.
joklamak, araštyrmak, teftiš et., nachforschen, untersuchen.
joklamak, askeri gözden gečürmek, mustern, Revue passiren.
joklamak, dokunmak, tasten, befühlen.
joklyk, jokluk, das Nichts.
jol, meslek, menheğ, Pfad (der Tugend 2c.).
jol, meslek, semt, Richtung des Weges.
jol, tarik, rah, Weg, Straße (jaja jolu, Steg, Fußsteig; dar jol, gečid, Engpaß; demir jol, Eisenbahn; su joli, Wasserleitung; ajak joli, Abort).
jol ačmak, bahnen.

jol emri, pasaport, Reisepaß.
jol gösteriği, kulawuz, Wegführer, Wegweiser.
jol kesiği, hajdud, harami, Straßenräuber.
jola čykmak, jola kalkmak, azimet et., abreisen.
jolda, unterwegs.
joldan šašmak, jolu šasyrmak, Weg verfehlen, irre gehen.
joldaš, refik, Gefährte, Compagnon.
joldašlyk, Reisegesellschaft.
jolği, musafir, seferği, Reisender, Wanderer, Passagier.
jolğuluk, sefer, siahat, Reise.
jolğuluk eden bazyrgjan jaziğisi, Handlungsreisender.
jolğuluk et., jola gitmek, sefer et., reisen.
jollamak, göndermek, irsal et., schicken, senden.
jolmak, koparmak, ausrupfen, ausreißen.
joltar, kajiš, Schnur, Seil.
jolu šašyrtmak, jola čykarmak, irre führen.
jolun jarysynda, mitten im Wege.
jond, tüj, kuš tüji, Vogelfeder.
jonda, fereset, kysrak, Stute, Mutterpferd.
jonga, agağ kyryntisi, jonka, Holzsplitter, Holzabfälle, Späne.
jongar, kleine türkische Guitarre mit drei Saiten.
jonğa, tyrfil, Klee.
jonmak, kesmek, kat et., schneiden.
jonmak, ojmak, Bildhauerarbeit machen.
jonuz balygi, Delphin.
jordlyk, Lehen, Lehensgut.
jorga, čapkun, lenk čalar at, Traber, Trabpferd.
jorgan, Bettdecke.
jorgun, jorulmuš, müde, ermüdet.
jorgunlyk, itaab, Ermattung, Müdigkeit.
jortu, jorti, jortu güni, bajram, yd, Feiertag.
jortu tutmak, Feiertag halten.
joruldiği, osandyriği, ermüdend, langweilig.
jorulmak, jurulmak, sich ermüden, müde werden.
jorulmaz, jorulmak bilmez, unermüdlich.
jorultmak, jormak, itaab et., ermüden, müde machen.

Digitized by Google

josun, jusu·l, Moos.
josun bag amak, sich mit Moos bedecken.
jön, jon, Wolle, Schafwolle.
jön taramak, pambuk atmak, halğ et., kardätschen, Wolle kämmen.
juf! uf! pfui!
juf sana! pfui über dich!
jufka, geblätterter Kuchen.
jufka, ufak, inğe, fein, dünn, gering.
jujiği, jajkajiği, čamaširği, Wäscher.
jukuš, šiw, šib, eniš, Böschung, Bergabhang.
julaf, Hafer.
jular, bašlyk, Halfter.
julari atmak, sich vom Halfter befreien.
julapyni čykarmak, Halfter abnehmen.
Julios, Monat Juli.
jumak, waschen, wischen.
jumak, top, Knäuel.
jumma, remz, Wink.
jummak, die Augen schließen, blinzeln.
jumru, kamburlyk, Auswuchs, Buckel.
jumru, šiš, kabarak, Geschwulst, Beule.
jumruk, ğum, müšt, Faust.
jumruk döjüši, Faustkampf.
jumruk wurmak, Faustschlag geben.
jumšak, ejilür, böjülür, geschmeidig, schmiegsam.
jumšak, mulajym, weich, milde, mürbe, zart (jumšak armud, weiche Birne).
jumšaklyk, kolaj ejilme, Geschmeidigkeit.
jumšanmak, gewšek olunmak, sich verweichlichen.
jumšatmak, jüreji jumšatmak, erweichen, rühren.
jumurğak, tawain, weba, die Pest.
jumurğak čykarma, das Ausbrechen der Pest.
jumurğaklü, verpestet, von der Pest befallen.
jumurta, Ei.
jumurta sarisi, sarim trek, Eierdotter.
jumurtalamak, laichen, Eier legen.
jumurtanyn agi, Eiweiß.
Junan, Altgriechenland.
Junanistan, Neugriechenland.
Junios, Monat Juni.
jurt, ignejurdusi, Nadelloch.
jurulmak, jorulmak, müde werden.
jutmak, bel et., schlucken, verschlingen.

jutum, ičüm Schluck, Trunk.
juwa, Nest. [Kugel.
juwalak (juwarlak) top,
juwalamak, juwa japmak, nisten.
juwarlak, müdewwer, dejirmi, rund, kugelförmig.
juwarlak et. dejirmilemek, rund machen, abrunden.
juwarlaklyk, mudewwyrlyk, kürijet, Rundung, Rundheit.
juwarlamak, čewirmek, tekerlemek, drehen.
juwarlamak, juwalamak, rollen, kugeln.
juwarlanmak, sich wälzen.
juz, pars, nemir, Panther.
jük, agyrlyk, Gewicht, Schwere.
jük, bar, haml, Fracht, Ladung, Fuhre (gemi jüki, Schiffsladung).
jük altynda düšmek, unterliegen, der Last erliegen.
jük arabasi, Frachtwagen.
jük endyrmek, bošatmak, Fracht abladen.
jük kaldyrağak syryk, Hebel, Hebebaum.
jükletmek, jük wurmak, beladen, aufladen.
jüklü, hamile, gebe, schwanger.
jüklü, jüklenmiš, mahmul, beladen, befrachtet.
jüklyk, gebelyk, haml, Schwangerschaft.
jüklyk, jük, haml, Bürde, Last.
jüksek, bulend, hoch.
jükseklyk, irtifa, Erhöhung, Höhe. [hen.
jükseltmek, ref et., erhö-
jüksük, Fingerhut.
jüpürmek, jelmek, hin und herlaufen.
jürejini tepretmek, merhamete getürmek, das Gemüth bewegen.
jürek, gönül, kalb, Herz, Gemüth.
jürek, jüreklülyk, gajret, Muth, Seelenstärke.
jürek agrisi, jürek bulanmasi, Uebelkeit, Reiz zum Erbrechen.
jürek teprenmesi, Gemüthsbewegung. [pfen.
jürek titremesi, Herzklo-
jürek wermek, rahatlandyrmak, beruhigen.
jüreklendyrmek, gajret wer., ermuthigen, Muth einflößen.
jüreklenmek, Muth fassen.
jüreklü, gajretlü, jijit, tapfer, herzhaft.

Digitized by Google

jüreksyz, korkak, kleinmüthig, feige.
jürümek, gitmek, schreiten, marschiren.
jürünmek, kačynmak, entlaufen, entfliehen.
jürüš, hüğum, Ueberfall.
jürüš, jürüjüš, gidiš, Gang, das Gehen, der Marsch.
jürüš et., stürmen, Sturmlaufen.
jürüš ile almak, erstürmen.
jürüše dajanmak, dem Anprall widerstehen.
jürütmek, sürmek, vorwärts schieben.
jüz, hundert.
jüz, rechte Seite eines Stoffes.
jüz, benz, čehre, Gesicht, Angesicht, Miene (ak jüzlü, von weißem Gesichte, d. h. geachtet, geehrt; kara jüzlü, von schwarzem Gesichte, d. h. entehrt, verachtet).
jüz, weğh, sath, Oberfläche.
jüz bulmak, gajrete gelmek, jüreklenmek, sich erkühnen, Muth gewinnen.
jüz baši, Hauptmann.
jüz göstermek, čykmak, zuhur et., zum Vorschein kommen, erscheinen.
jüz jastygi, Kopfkissen.
jüz jastygi örtüsi, Polsterüberzug.
jüz jil, jüz jillyk, karn, ein Jahrhundert.
jüz rengi, Gesichtsfarbe.
jüzdeki, üstüngi, oberflächlich.
jüziği, sabyh, Schwimmer.
jüzine söjlemek, jüzine wurmak, baša kakmak, lewm et., Vorwürfe machen.
jüzleštyrmek, jüz jüze getürmek, confrontiren.
jüzlü, Gesicht habend (güler jüzlü, lachende Miene; iki jüzlü, doppelgesichtig, Heuchler).
jüzmek, sabahat et., schwimmen.
jüzmek, sojmak, čykarmak, abhäuten, abschälen.
jüzsyz, arsyz, edebsyz, unverschämt.
jüzük, halka, Fingerring.
jygilü, aufgehäuft, aufgeschlichtet.
jygmak, biri biri üzerine komak, aufstapeln, aufschichten. [seln, schichten
jygmak, biriktyrmek, häu-
jygmak (jigmak), jygyn et., anhäufen, aufhäufen.

Digitized by Google

jygyn, Heuschober.
jygyn, küme, Haufen.
jygynti, toplama, Gruppe.
jyka, jaka, Kleidkragen.
jykmak, bozmak, charab et., verwüsten, zerstören.
jykmak, düšürmek, jere atmak, umstürzen, zu Boden werfen. [nahe.
jykylağak, dem Einsturze
jykylma, čewirme, inkylab, das Umwerfen, Umstürzen.
jykylma, charab, charabijet, Zerstörung.
jykylmaklyk, čöküš, Einsturz, Umsturz.
jykynti, kyrynti, dökünti, Trümmer. [Demolirung
jykyš, jykmaklyk, hedm,
jylan, mar, Schlange.
jylan balygi, Aalfisch.
jylan gibi jürümek, jylan kawi gitmek, schlängeln.
jylanğyk, hawa fišengi, steigende Rakete.
jylanğyk, humret, Rothlauf.
jyldyramak, parlamak, funkeln, blitzen.
jyldyrym, šimšek, Blitz.
jyldyrym čarpmak, einschlagen (vom Blitz).
jyldyrym gibi, pek čapuk, blitzschnell.
jyldyrymdan, hyfz eden demir, Blitzableiter.
jyldyz, Stern (kujruklü jyldyz, Komet).
jyldyz tarafi, šimal, Nord.
jyrtiği hajwan, Raubthier.
jyrtmak, chark et. parča parča et., zerreißen, zerstückeln.
jyrtyk rubalü, jamalü, zerlumpt, zerfetzt.
jyrtyš, irtyk, chark, Riß.

K

kab, Aufbewahrungsbehältniß jeder Gattung (šarab kabi, Weingefäß; šeker kabi, Zuckerdose; biber kabi, Pfefferbüchse; kitab kabi, Buchdeckel; ajak kabi, Fußbekleidung rc.).
kab, čömlek, Topf.
kab, ğewahir kutusi, Schmuckkästchen.
kab, kyn, Scheide.
kab, kubur, Etui, Futteral.
kab, kutu, Gehäuse, Dose.
kaba, edebsyz, terbijesyz, unhöflich, unanständig.

Digitized by Google

kaba, jogun, chojrat, galiz, gemein, grob, flegelhaft.
kaba, jogun, taslak, grob, rauh, spröde.
kaba, kaftan, kabağe, Oberkleid.
kaba, köjlü, chojrat, Bauernlümmel, ungeschliffen.
kaba bez, čuwal bezi, Packleinwand.
kaba chalk, alčak chalk, kulchani, Gesindel, Pöbel.
kaba lisan, bozuk dil, Kauderwälsch.
kabahat, janlyš, galat, Fehler, Irrthum.
kabahat, suč, töhmet, Verbrechen.
kabahat benym dejil, ich bin nicht schuld.
kabahat kimyn? wer ist schuld?
kabahat komak, sučlamak, beschuldigen, beimessen.
kabahat sende dyr, an dir ist die Schuld.
kabahat senyn dyr, das ist dein Fehler.
kabahatlü, sučlü, töhmetlü, Verbrecher.
kabail, pl. von kabile, Volksstamm.
kabak, kyš kabagi, Kürbiß.
kabalyk, chojratlyk, jogunlyk, Grobheit, Ungezogenheit.
kabalyk, katilyk, sertlyk, Gröbe, Rauhheit eines Stoffes.
kabarğyk, kabarak, šiš, Geschwulst, Beule.
kabarma, musennem, Reliefarbeit.
kabarmak, šišmek, schwellen, geschwollen werden.
kabartmak, šišyrmek, schwellen, aufblasen.
kabiha, kabahat, ajib, Laster, Schändlichkeit.
kabil, akla sygar, muhtemil, wahrscheinlich.
kabil, ehl, muktedir, fähig, befähigt.
kabil, mustajydd, ala bilyr, empfänglich.
kabil, mümkyn, olagyn, möglich.
kabil ol., kadir ol., ede bilmek, thun können, fähig sein.
kabile (Plural kabail), Volksstamm, Colonie.
kabilijet, hüner, istidad, Talent, Genie.
kabilijet, imkian, Möglichkeit.

Digitized by Google

kabilijet, kabillyk, ehlijet, marifet, Fähigkeit, geistige Begabung.
kabilijetsyz, nakabil, untauglich, unfähig.
kabillyk, ihtimal, imkian, Wahrscheinlichkeit, Möglichkeit.
kabugunu čykarmak, kabugyni sojmak, ajyklamak, schälen.
kabuğu, Mäntelchen.
kabuk, kyšr, Rinde, Schale, Hülse (etmek kabugi, Brotrinde; agağ kabugi, Baumrinde; jumurta kabugi, Eierschale; istridia kabugi, Austernschale; bakla kabugi, Bohnenhülse &c.).
kabuklü, zu kyšr, mit Rinde versehen.
kabuklü böğek, Muschelthier.
kabul, iğabet, riza, Annahme, Genehmigung.
kabul, iltifat, telakki, achz, Empfang, Aufnahme.
kabul eden, razi olan, Annehmer, Acceptant (eines Wechsels &c.).
kabul etme, achz, wüsul, Annahme, Empfang.
kabul et., achz et., almak, empfangen, übernehmen.
kabul et., iğabet et., annehmen, genehmigen.
kabul etmeme, imtina, redd, Verweigerung, Versagung.
kabul etmemek, bejenmemek, mißbilligen, nicht genehmigen.
kabul etmemek, inkiar et., istememek, jok demek, abschlagen, abweisen, nicht annehmen.
kabul olunur, makbul, annehmbar.
kaburga, Rippe.
kabz et., achz et., Geld beheben.
kabza, sap, Degengriff.
kabzumal, muhassyl, Steuereinnehmer.
kač? ne kadar? ne myktar? wie viel?
kač jašynda synyz? wie alt sind Sie?
kač kerre? wie vielmal?
kačak, kačamak, mehreb, Ausflucht, Vorwand.
kačamak jol, kačak, mehreb, Ausflucht, Ausrede.
kačan, wakytte, wenn, wann, als.
kačan ki —, sobald als —.
kačkyn, firari, Flüchtling, Deserteur.

Digitized by Google

kačkyn, taraf dejištyren, Ueberläufer.
kačkyn mali, emwali memnu, Schmuggelwaare.
kačma, kačmaklyk, firar, Flucht.
kačmak, firar et., entfliehen, entweichen, durchgehen.
kačmak jolu, Schleichweg, Seitenweg.
kačyk, garib, ağaib, verrückt, bizarr.
kačynmak, geri čekylmek, zurückweichen.
kačynmaz, kačynmaga gelmez, unvermeidlich.
kačyrma, Schmuggelei, Schleichhandel.
kačyrmak, entfliehen lassen.
kačyrmak, puslasyni gaib et., den Kopf verlieren, die Richtung verlieren, närrisch werden.
kadar, Quantität, Maß, Anzahl.
kadar, dejin, dek, bis, soviel.
kadeh, Becher, Trinkglas.
kadem, Fuß (Maß von zwölf Zoll).
kadem, adym, Schritt, Tritt.
kademe, basamak, Wagentritt, Staffel.
kader, kaza, takdir, kysmet, Verhängniß, Schicksal, Fatum.
kadi, kazi, hakym, Richter.
kadim, eski, antik.
kadir, kabil, muktedir, befähigt, intelligent.
kadr, itibar, tachmin, Werth, Werthschätzung.
kadr, rifat, muhimlyk, Würde, Wichtigkeit.
kadyn, chanym, chatun, Dame.
kadynğyk, chatunğyk, dudu, Fräulein.
kadyr ol., ede bilmek, können, im Stande sein.
kadyrga, čektyrme, Galeerenschiff.
kadyrga, balygi, Wallfisch.
kadyrlyk, kudret, kuwwet, Macht.
kafa, Hinterhaupt (kalyn kafa, Dickschädel, ešek kafalü, Eselskopf (Schimpfname).
kafa, kafa kemiji, baš čanagi, Hirnschale.
kafadar, refik, joldaš, Gefährte, Kamerad.
kafes, Käfig, Vogelhaus.
kafes, demir parmaklyk, Gitter (penğere kafesi, Jalousien).

Digitized by Google

kafeslemek, parmaklyk čekmek, vergittern.
kafije, Reim, Vers.
kafije japmak, šir japmak, reimen, dichten (kaba sapa šir japmak, Reime schmieden, Knittelverse machen).
kaftan, kabağe, Oberkleid, langer Rock.
kaftanği, Kammerdiener.
kahbe, rospu, fahiše, Dirne.
kahbelyk, rospulyk, Entehrung, Prostitution.
kahkaha, lautes Gelächter.
kahpoglu, Spitzbube (Schimpfname).
kahpoglu, čapkyn, hilekjar, pfiffig, schlau.
kahr, ğebr, güğ, zor, Gewalt, Gewaltthätigkeit.
kahr, sitem, zulm, Tyrannei, Tyrannisirung.
kahr et., iğbar et., istila et., tyrannisiren, Gewaltthätigkeit ausüben.
kahr ile, zor ile, kahren, gewaltsam.
kahreman, jijit, Held.
kahremanlyk, neğadet, Heldenmuth.
kahryni kim čekeğek? wer wird seine Tyranisirung ertragen?
kahwe, Kaffee (jemen kahwesi, Mocca-Kaffee).
kahwe alti, Frühstück.
hakwe alti et., frühstücken.
kahwe kawurmak, Kaffee brennen.
kahwe öjütmek, Kaffee mahlen.
kahwe-chane, Kaffeehaus.
kahweği, Kaffeesieder.
kahwei brygi, ğezwe, Kaffeekanne.
kaj, bora, Orkan, Windstoß.
kaj et., kusmak, istifrag et., sich erbrechen.
kaja, kaja taši, Felsen.
kajağak jer, mezlaka, Schleifbahn.
kajd, Einschränkung (bila kajd, uneingeschränkt).
kajd, deftere jazmaklyk, Registrirung, Protokollirung.
kajd, himmet, tekajjud, Sorgfalt, Aufmerksamkeit.
kajd et., baglamak, binden, fest machen.
kajd et., deftere jazmak, einregistriren, protokolliren.
kajd-i din, din kajdi, Glaubensartikel.
kajde, kanun, usul. Regel, Grundsatz, Axiom.

Digitized by Google

kajde, tulum, Dudelsack.
kajde, usul, System.
kajde-i amud, diregyn ajagi, Postament, Piedestal.
kajdsyz, gajlesyz, ihtimamsyz, gleichgiltig, sorglos.
kajgan, kajiği, zalyk, schlüpfrig.
kajgan, kara taš, Schieferstein.
kajgana, gerührte Eier, Omelette (čilbyr, Setzeier; mejwelü börek, Früchten-Omelette).
kajgy, kajgu, sewda, Traurigkeit, Melancholie.
kajgy, syklet, keder, tasa, Sorge, Verdruß.
kajil im! razi im! ich stimme bei! ich bin damit einverstanden.
kajil ol., ujmak, razi olmak, beistimmen, übereinstimmen.
kajlule, öjle rahati, öjle ujukusi, Siesta, Nachmittagsruhe.
kajmak, Milchrahm, Sahne.
kajmak, tezalluk et., ausgleiten, ausrutschen (buz üstünde kajmak, Schlittschuh laufen).
kajmakam, türkischer Statthalter, Kajmakam.
kajme, defter, Liste, Note.
kajme, sikke kjagydi, Papiergeld.
kajnama, kajnajiš, ğuš, das Aufwallen, Aufsprudeln.
kajnamak, galjan et., sieden, kochen.
kajser, imperator, Kaiser.
kajsi, Aprikose.
kajsi agaği, Aprikosenbaum.
kajtan, širit, gajtanğik, Schnurnestel.
kajtanği, širitči, Posamentirer.
kajtanğilyk, širitčilyk, Posamentirarbeit.
kajyk, sandal, Kahn, Barke.
kajyk köprüsi, Schiffbrücke.
kajykči, Barkenführer.
kajym, dik, amudi, perpendiculär.
kajyn, bağanak, Schwager.
kajyn agaği, Buche, Birke.
kajyn ana, kajyn walide, Schwiegermutter.
kajyn ata, kajyn peder, Schwiegervater.
kajyn kozalagi, Bucheneichel.
kajyrmak, beğermek, gözetmek, verschaffen, versorgen.
kajyrmak, dikkat et., warten, pflegen, Sorge tragen.

Digitized by Google

kajyrmak, görmek, tedarik et', vorsorgen.
kajyrmak, göz et., bakmak, besorgen, nachsehen.
kajyrmak, jedyrmek, beslemek, ernähren, aushalten.
kajyš, Lederriemen (zum Abziehen der Rasirmesser).
kajyš, ajak kajmasi, das Gleiten am Eise, das Ausgleiten.
kakmak, schlagen, anschlagen, klopfen (kapuji kakmak, an die Thür klopfen, el kakmak, applaudiren).
kakmak, dikmek, sokmak, einschlagen, einkeilen.
kakum, Hermelin (Thier, und Pelzwerk).
kakyšmak, čekyšmek, sich zanken, streiten.
kakytmak, daryltmak, güğendyrmek, erzürnen, aufbringen.
kal et., safiletmek, verfeinern, raffiniren.
kala, kale, kyla, hysar, Schloß, Festung, Citadelle.
kalabalyk, chalk, Gedränge, Menschenmasse.
kalabalyk, gulgule, šamata, Tumult, Volksauflauf.
kalafat, die Kalfaterung.
kalaj, Zinn.
kalajlamak, verzinnen.
kalak, gönül iztirabi, Aufregung, Unruhe.
kalan, baki kalan, baki, artan, Rest, Ueberschuß.
Kalas, Galatz (türkische Stadt).
kalb, gönül, jürek, Herz, Gemüth.
kalb akče, falsches Geld.
kalb iztyrabi, nedamet, Gewissensbiß.
kalbgjah, göbek, wast, Centrum, Mitte (kalbgjahi asker, Centrum der Armee).
kalbur, elek, Sieb.
kalburlamak, elemek, sieben, durchsieben.
kalbzen, kalpazan, Falschmünzer.
kalča, ujluk, Hüfte.
kalčak, bud, Schenkel.
kaldyrmak, čykarmak, wegnehmen, wegthun.
kaldyrmak, götürmek, wegbringen, fortbringen.
kaldyrmak, ibtal et., jok et., annulliren, abschaffen.
kaldyrmak, jokari almak, jüğelemek, heben, emporheben.
kaldyrmak, jokari čekmek, hissen, emporziehen.

Digitized by Google

kaldyrmak, koparmak, reizen, aufreizen.
kaldyrmak, tehammül et., dajatmak, aushalten, ertragen.
kaldyrmak, ujandyrmak, wecken, aufwecken.
kaldyrym, Steinpflaster.
kaldyrym,bend, Landstraße, Kunststraße.
kaldyrym japmak, pflastern.
kaldyrym jolu, Trottoir.
kale,hysar, Schloß (Festung).
kale duwari, bend, Wall.
kalem, Schreibfeder.
kalem, biz, Pfrieme.
kalem, diwanchane, Staatskanzlei.
kalem ile jonmak, ojmak, kazmak, ciseliren, ausstechen.
kalem sapi, Federhalter, Federstiel.
kaleme almak, inša et., takrir et., Schrift verfassen, aufsetzen. [veur.
kalemkjar, hakkjak, Gra-
kalemkjar, ojmaği, Bildhauer.
kalemkjarlyk et., ojmak, meißeln.
kalemrew, kazilyk nahiesi, Gerichtssprengel.
kalemtraš, Federmesser.
kalfa, chalife, Handwerksgeselle, Ladendiener.
kalfalyk wakti, Gesellenzeit.
kaljon, Kriegsschiff (firkatyn, Fregatte).
kalkan, siper, Wehrschild.
kalkar köprü, ejreti köprü, Zugbrücke.
kalkmak, gitmek, jola čykmak, azimet et., abreisen, wegreisen, abmarschiren.
kalkmak, harekete gelmek, aufbrechen, sich in Bewegung setzen (wapor kalkyjor, das Dampfschiff fährt ab; asker kalkti, die Armee ist aufgebrochen).
kalkmak, kyjam et., aufstehen, sich aufrichten (ajaga kalkmak, sich auflehnen, empören).
kalkyš, ajaga kalkma, zorbalyk, Aufstand, Erhebung.
kalmak, durmak, ejlenmek, oturmak, bleiben, verweilen (geri kalmak, zurückbleiben; geč kalmak, sich verspäten; hajran kalmak, verblüfft dastehen; jük altynda

Digitized by Google

kalmak, der Last erliegen; az kaldi ki —, es fehlte wenig, daß —; beinahe).
kalmak, gelmemek, ausbleiben, nicht eintreffen.
kalmyš, akmajan, irkylmyš, stockend.
kalpak, Mütze mit Pelzbesatz.
kalpazan, kalbzen, Falschmünzer.
kaltak, schmutziges Weib (Schimpfname).
kalyb, kalub, kaleb, Schuhleisten, Form (bir pejnir kalebi, Käseform).
kalyb, örnek, misal, Modell.
kalyblamak, kaluba ifrag et., in die Form thun, formen.
kalybyni almak, örnejini čykarmak, Modell abnehmen, modelliren.
kalyn, šišman, iri, dick, fett.
kalynlatmak, syklatmak, verdichten, verdicken.
kalynlyk, irilyk, Dicke.
kalynlyk, sykylyk, Dichtheit.
kama, langer Dolch.
kāmaštyrmak, gözleri kamaštyrmak, blenden, verblenden.
kambial, Wechselbrief,
kambur, kamburlyk, Höcker, Buckel (dewe örküği, Kameelhöcker).
kamburlu, kambur, buckelig, höckerig.
kamčy, kyrbač, Peitsche, Karbatsche.
kamčylamak, kamčy ile wurmak, peitschen.
kamelun, bukamelun, čifut keleri, Chamäleon.
kamer, mah, aj, Mond.
kamet, kadd, endam, boj, Körperwuchs, Statur.
kamyš, čübuk, lüle, Pfeifenrohr.
kamyš, sas, kasbat, Schilfrohr, Rohrstock.
kamyšğyk, čoban neji, Schalmei.
kan, Blut, Geblüt.
kan, öldürme, katl-i insan, Mord.
kan akmasi, nezf, Blutsturz.
kan almak, zur Ader lassen.
kan-döküği, kani sewer, seffak, blutdürstig, blutgierig.
kan et., chyjanet ile öldürmek, ermorden.
kan ol., kanlamak, bluten.
kan suğugu, Blutwurst.
kan tükürme, das Blutspeien.

Digitized by Google

kana bulaštyrmak, kanatmak, blutig machen.
kanaat, Genügsamkeit.
kanaat, perhizkiarlyk, rijazet, Nüchternheit, Mäßigkeit, Enthaltsamkeit.
kanaat et., kani ol., sich [begnügen.
kanaatlü, perhizkiar, enthaltsam, mäßig.
kanad, Flügel (von Vogel, Thür, Fenster, Armee; balyk kanadi, Fischflosse).
Kanaria ğezairi, canarische Inseln.
kanaria kušu, Canarienvogel.
kanata, testi, bardak, Krug.
kančeler, diwan kiatibi, Kanzler.
kančeleria, diwanchane, kalem, Staatskanzlei.
kand, kandi, Candiszucker.
kanda, nerede, ne mahallde? wo? an welchem Orte?
kanda kaldi? wie so? auf welche Art?
kandil, lampa, čerak, Lampe.
kandil donanmasi, Illumination.
kandil fitili, Lampendocht.
kandyrmak, inandyrmak, bereden, überreden.
kandyrmak, razi et., ygna et., befriedigen, zufrieden stellen.
kandyryği, mulzyn, überzeugend, überredend.
kangi? hangi? welcher, -e, -s?
kanğa, čengel, der Haken.
kanğyk, diši köpek, Hündin.
kani soguk, istirabsyz, kaltblütig.
kanlü, kani čok, blutreich.
kanlü, katyl, öldüriği, Mörder.
kanlü jašlar, blutige Thränen.
kanma, ilzam, inanma, Glaubensüberzeugung.
kanmak, susuzlygyni gečürmek, sich den Durst löschen.
kantar, Centner.
kantar weznesi, Schnellwaage.
kantarma, Zaumgebiß.
kanun, kajde, usul, Grundsatz, Princip.
kanun, nizam, Statut.
kanun, santur, altes Saiteninstrument, Zither.
kanun, šerijat, Gesetz.

Digitized by Google

kanun-kojan, Gesetzgeber.
kanun-koma, Gesetzgebung.
kauun-name, Codex, Gesetzbuch(ğeza kanunnamesi, Strafgesetzbuch).
kanun-name, šerjat, Staatsverfassung.
kanun-nameje mugajyr, unconstitutionell.
kanuna mugajyr, gesetzwidrig, widerrechtlich.
kanuna muwafakat, nizam, Regelmäßigkeit.
kanuni, šeri, gesetzlich, constitutionell.
kanuni wikaje et., das Gesetz beobachten. [mäßig.
kanunlü, mürettib, regel-
kany, chošnud, razi, zufrieden, genügsam.
kap gafil üstüne jetišmek, alel-gafle zabt et., überrumpeln, überfallen.
kapak, Deckel, Umschlag.
kapalü, gizlü, kaplü, verdeckt, bedeckt.
kaprama, jahni, das Dampfen, Schmoren.
kapamak, baglamak, sedd et., schließen, verschließen.
kapamak, gizlemek, bemänteln, verheimlichen.
kapamak, kilitlemek, sperren, einsperren.
kapamak, örtmek, zudecken, bedecken.
kapamak, tykamak, stopfen, verstopfen.
kapan, duzak, Falle, Hinterhalt.
kapanmak, sich einschließen (tehassun et., sich in einem befestigten Platze einschließen).
kapanmyš, kapalü, baglü, zugeschlossen, eingeschlossen.
kapanyk, anlašylmaz, dunkel, unverständlich.
kapiği, jirtiği, kawrajiği, raubgierig, reißend.
kaplamak, verkleiden (eine Mauer).
kaplamak, astarlamak, Kleid füttern.
kaplamak, ičine almak, in sich fassen, in sich begreifen.
kaplamak, tagtije et., bedecken, überziehen (gümüš kaplü, silberplattirt).
kaplan, pelenk, Tiger.
kaplan derisi, kaplan postu, Tigerfell.
kaplü, kapalü, bedeckt, mit einem Deckel verschlossen,
kaplübaga, kaplymbaga, Schildkröte.

Digitized by Google

kaplyğa, iliğalar, naturwarme Bäder.
kapma, jagma, Räuberei, Raub.
kapmak, ichtilas et., zor ile almak, entreißen, mit Gewalt abnehmen, rauben.
kapmak, tutmak, fangen, erhaschen.
kapsul, Kapsel.
kaptan, kapudan, Schiffscapitän.
kapu, bab, der, Thür, Pforte, Thor.
kapu, giriš, Eingang.
kapu adami, sarajilü, Höfling, Hofmann.
kapu chalki, etbaa, Hausgesinde, Gefolge.
kapu kjahjasi, kapu ketchudasi, Haushofmeister, Agent.
kapu sywasi, Thürpfosten.
kapudan, kaptan, Schiffscapitän.
kapudan beg, Viceadmiral.
kapudan dišari et., čogmak, vor die Thür setzen, fortjagen.
kapudan paša, Admiral, Großadmiral.
kapuği, kapiği, bewwab, Pförtner, Thorsteher.
kapuja asylan čiček demeti, čiček zinğiri, Blumengehänge.
kapulanmak, sich unterbringen, Dienst finden.
kaput, Mantel, Oberkleid.
kaput, caput (matt).
kar, Schnee (juwarlanan kar jygyni, Schneelawine).
kar, dib, diblyk, Tiefe.
kar danesi, kar parčasi, Schneeflocke.
kar-i derja, deniz dibi, Meeresgrund.
kar jagmak, karlamak, schneien (kuš baši kar jagajor, es schneiet in dichten Flocken).
kara, berr, Festland, Continent.
kara, sijah, schwarz.
Kara-dag, Montenegro.
kara agaği, Ulme.
kara deniz, bahri sijah, schwarzes Meer.
kara gjünlük, Storaxbaum, Rosmarin.
kara göz, Hanswurst, Marionette.
kara ğijer, kebd, Leber.
kara jel, Nordwestwind.
kara karga, kuzgun, Rabe.
kara kawuk, wilde Cichorie.

Digitized by Google

kara koñgolos, peri, ğin, Kobold, Poltergeist.
kara kurbaga, otlü baga, Kröte.
kara kuš, kartal, Adler.
kara lahana, zenbut, Spargelkohl.
kara leklek, beğa, Ibisvogel.
kara sewda, malicholia, Melancholie.
kara sewdalü, tasalü, traurig, melancholisch.
kara taš, kajgan, Schieferstein.
kara tawuk, Amsel.
karabina, šišchane, Carabiner, Reiterflinte.
karadan we denizden, zu Wasser und zu Land.
karagul, newbetči, bekči, Schildwache.
karaguli dejyštyrmek, Wache ablösen.
karaja čykmak, inmek, landen.
karaja wurmak, karaja oturmak, batmak, gark et., stranden.
karakol, karagol, karaul, Patrouille, Runde, Schildwache.
karakol-chane, kulluk, Wachtstube, Schilderhäuschen.
karalama, karyš muryš jazi, Gekritzel.
karalama, taswid, musewwedet, Brouillon, kaufmännische Strazze, Kladde.
karalti, chajal, put, Götzenbild, Trugbild.
karanfil, Nelkenblume, Gewürznelke.
karanlü, karanlyklü, ajdynsyz, finster, dunkel.
karanlü, sabyt, dajanyklü, dajanyr, dauerhaft, beständig.
karanlü ol., bulanmak, finster werden.
karanlyk, zulmet, Finsterniß.
karantina, tehaffuz, Contumaz, Quarantäne.
karar, ğezm, nijet, Entschluß, Entschlossenheit.
karar, metanet, sebat, Beständigkeit, Permanenz.
karar wer., bityrmek, abmachen, abschließen.
karar wer., kesmek, beschließen, bestimmen.
karar werylmyš, musammem, ğesur, entschlossen, energisch.
kararlü, sabyt, dajanyklü, dajanyr, dauerhaft, beständig.

Digitized by Google

kararsyz, dewamsyz, sebatsyz, unbeständig, veränderlich.
kararsyz, jejini bašlü, herğaji, unbeständig, leichtsinnig.
karartmak, batyrmak, bulandyrmak, verfinstern, verdunkeln.
karartmak, donuk et., anlaufen, trüb werden (von Farben).
karartmak, sijahlatmak, schwärzen.
kardaš, birader, arkadaš, Bruder, Freund, Gefährte.
kardaš, karyndaš, Bruder.
kardaš kyzi, Nichte (Bruderstochter).
kardaš oglu, jejen, Neffe.
kardašlyk, karyndašlyk, Bruderschaft, Brüderlichkeit.
karga, Krähe.
kari, Vorleser des Korans.
kari, awret, chatun, kadyn, Frau, Weib.
kari, ehl, zewğe, halile, legitime Gattin.
kari kysmi, nisa kysmi, das schöne Geschlecht.
karib, chysm, anverwandt.
karib, jakyn olan, nahe, nächst.
karin, šerik, ortak, Compagnon, Gefährte.
karine, tachmin, Vermuthung, Muthmaßung.
karma karyšyk, Wirrwarr, das Durcheinander.
karma karyšyk et., karyštyrmak, durcheinander mischen.
karn, karyn, šikem, Bauch.
karn görlemesi, das Kollern im Bauche.
karnabit, Blumenkohl, Carviol.
karnaval, et kesimi, Carneval.
karnym ač, ich habe Hunger.
karnyn iči, bagyrsak, Eingeweide.
karpuz, Wassermelone.
karr, das Ausruhen, das Erholen.
karšy, karšu, karšysynda, entgegen, wider, gegenüber.
karšy durmak, dajanmak, widerstehen, sich entgegenstemmen.
karšy durmak, zyddlyk göstermek, sich widersetzen.
karšy koma, mukabele, Entgegenstellung.
karšy söjlemek, zyddyne söjlemek, widersprechen.

karšylyk, itiraz, Einwendung, Einwurf, Gegenrede.
karšylyk, zyddlyk, muchalefet, Widerspruch, Widerstand.
karšymda, mir gegenüber (bana karšu, wider mich; ruzgjare karšy, gegen den Wind).
kart, ichtijar, alt, bejahrt.
kart, kuru, alt, ausgetrocknet, hart. [Aar.
kartal, kara kuš, Adler,
kartlanmak, ichtijarlanmak, koğamak, pirlenmek, altern, alt werden.
karyn, Bauch (siehe karn).
karyndaš, Bruder (siehe kardaš).
karynğa, Ameise.
karynğa gibi kajnamak, čok ol., wimmeln.
karynğa juwasi, karynğalyk, Ameisenhaufen.
karyš, šibr, Spanne (iki kariš uzun, zwei Spannen lang).
karyš muryš, herğ u merğ, tar u mar, das Durcheinander, pêle-mêle.
karyš muryš eden, karyštyriği, Intriguant, Klatschenmacher.
karyš muryš jazi, karalama, Gekritzel.
karyš muryš jazmak, karalamak, kritzeln, schlecht schreiben.
karyšmak, araja gelmek, dazwischen kommen, interveniren.
karyšmak, mudachele et., sichmischen, sicheinmengen.
karyštyrmak, bozuštyrmak birligi bozmak, verunreinigen, entzweien.
karyštyrmak, chalt et., mezğ et., mischen, eine Mischung machen.
karyštyrmak, ichtilat et., karma karyšyk et., verwickeln, verwirren, untereinander werfen.
karyšyk, karma karyšyk, verwickelt, verwirrt.
karyšyklyk, ichtilat, machlutijet, Verwicklung, Verwirrung.
karyšyklyk, karyštyrma, ichtilat, Mischung, Gemisch.
karyšyklyk, perišanlyk, ichtilat, ichtilal, Confusion, Verwirrung. [Stadt.
kasaba, Marktflecken, kleine
kasawet, elem, gam, sykynty, Kummer, Trübsal.

Digitized by Google

kasawet, hüzn, tasa, keder, Traurigkeit, Niedergeschlagenheit.
kasawet čekmek, gam jemek, tasalanmak, sich grämen, sich abhärmen.
kasawetlü, kederlü, tasalü, derdlü, mahzun, melul, traurig, kummervoll.
kasd, chyjanet, ittifak, Complot, Verschwörung.
kasd, garaz, fesad kurma, böser Anschlag.
kasd, meram, nijet, Absicht, Project, Plan.
kasd et, jaramazlykta birlešmek, complottiren, conspiriren.
kasd et., mürad et., vorhaben, bezwecken.
kasd ile, nijet ile, vorsätzlich, absichtlich.
kasem, jemin, and, Eid, Schwur.
kasketa, Kaskete, Kappe.
kasm et., pajlaštyrmak, theilen, zertheilen.
kaśmak, geniš et., ausbreiten, breiter machen.
kassab, Fleischhauer.
kassab-chane, Schlachthaus.
kassab dükkiani, Fleischbank.
kasyk bagi, kondak, Bruchband.
kasyrga, saganak, fyrtyna, bora, Sturmwind, Orcan.
kaš, ebru, Augenbrauen.
kaš basti, alyn bagi, Stirnband.
kaš kaš, dagylmyš, perišan, zerstreut, zerworfen.
kašagy, Striegel.
kašagylamak, striegeln.
kašanmak, harnen (von Thieren).
kašyk, Löffel (čorba kašygi, Suppenlöffel).
kašynmak, sich kratzen, sich frottiren.
kat, — fach, d. h. sovielfach (üč kat, dreifach).
kat, böklüm, kiwrym, Bug, Falte.
kat, tabaka, Fach, Abtheilung, Stockwerk.
kat et., kesmek, schneiden, wegschneiden.
kat kat bökmek, katlamak, fälteln, plissiren.
kat kat et., čogaltmak, vervielfältigen, multipliciren.
kataa, katen, hič bir weğh ile, keineswegs, durchaus nicht.
kati, sert, sacht, hart, fest.

Digitized by Google

katife, Sammt.
katil, kan ediği, kanlü, öldürüği, Mörder.
katl, kan, öldürme, öldürüš, Mord.
katl, syjaset, Hinrichtung.
katl et., ğezasyni tertib et., hinrichten (asmak, aufhängen; baš kesmek, köpfen, enthaupten).
katl et., öldürmek, morden, tödten.
katlamak, kywrym et., fälteln.
katlgjah, ğenk mejdani, Schlachtfeld.
katlgjah, syjaset jeri, Hinrichtungsplatz.
katma, katyš, ilawe, Beigabe, Hinzufügung.
katmak, kośmak, terfik et., beigeben, hinzufügen (šaraba su katmak, Wein wässern).
katmer, vielblätterig.
katmer, Blätterkuchen (Mehlspeise).
katmer gül, Doppelrose.
katolik, latin, papišta, Katholik.
katoliki, latin, papišta, umumi, katholisch.
katoliklyk, katolik mezhebi, Katholicismus.
katran, Theer.
katyk, Alles, was mit Brod gegessen wird.
katyksyz ekmek, trockenes Brod.
katyr, Maulesel, Maulthier.
katyrği, Maulthiertreiber.
kaw, Feuerschwamm, Zunder.
kawak agaği, Pappelbaum.
kawal, čoban düdügi, Hirtenschalmei.
kawanos, kjus, Topf, Krug.
kawata, große runde Schüssel, Kübel.
kaweza, Judenmütze.
kawga, Streit (siehe gawga).
kawi, kuwwetlü, stark, robust.
kawi, pek, muhkem, fest, solid.
kawi durmak, festhalten.
kawi et, berkitmek, metin et., befestigen, festmachen.
kawillešmek, šartlašmak, ausbedingen, bedingen.
kawilyk, muhkemlyk, Bestand, Festigkeit.
kawl, ahd, muahede, Vertrag, Bündniß.
kawl, mazinne, Behauptung, Aussage vor Gericht.

Digitized by Google

kawl, šart, Vertrag, Bedingung, mündliches Uebereinkommen.
kawl et., söz wer., verabreden, Wort geben.
kawl-name, tahriren muahede, schriftlicher Vertrag.
kawm, millet, Völkerschaft, Nation.
kawm, tajfe, Horde.
kawmi muhammed, Mohamedaner.
kawmi musa, kywmi jehudi, Israeliten.
kawmi ysa, Christen.
kawramak, ele almak, kapmak, packen, mit der Hand fassen.
kaws, jaj, keman, Bogen, Pfeilbogen.
kawsara, Weidenkorb.
kawuk, hohe Mütze
kawuk, mesane, Urinblase, Blase.
kawun, Melone.
kawurma, Fricassé (pilič kawurmasi, Hühner-Fricassé).
kawurmak, kyzartmak, am Rost braten.
kawurmak, pišmek, ausbacken, Fleisch braten.
kawušma, bulušma, rast gelme, tesaduf, Begegnung, zufälliges Zusammentreffen.
kawušmak, ogramak, rast gelmek, begegnen, zusammentreffen.
kawut, arpa, Gerste.
kawut, arpa suji, subije, Gerstentrank, Kühltrank.
kawwas, jasakči, Polizeimann, Fremdenwache.
kaz, Gans (jaban kazi, Wildgans).
kaza, bela, unglückliches Ereigniß.
kaza, hükjumet, Richteramt, Jurisdiction.
kaza, kader, kysmet, takdir, Verhängniß, Fatum, Schicksal.
kaza ile, ittifaka, kazara, verhängnißvollerweise, zufälligerweise.
kazaen, jazyk ki, unglücklicherweise.
kazaja inaniği, kysmete inaniği, Fatalist.
kazaja inanmaklyk, Fatalismus.
kazan, Kessel.
kazanğ, kjar, fajde, menfeat, Gewinn, Nutzen.
kazanği, bakyrği, Kupferschmied.
kazanmak, kazanğ et., kesb et., gewinnen, profitiren.

Digitized by Google

kazanmak, tahsil et., erwerben.
kazi, kadi, hakym, Richter.
kazije, wakaa, wuku, düšüš, Ereigniß, Vorfall.
kazma, čapa, Haue, Hacke.
kazmaği, baltaği, Pionnier, Schanzgräber.
kazmak, čukurlatmak, aushöhlen, graben.
kazmak, kazymak, graviren.
kazyği, hakkjak, Graveur.
kazyjağak kalemtraš, Radirmesser, Schabeisen.
kazyk, Pflock, Pfahl.
kazyk, dubarra, Prellerei.
kazyklamak, kazyga wurmak, pfählen, spießen.
kazymak, schaben, abkratzen, scharren.
kazymak, čizmek, kalem ile jonmak, radiren.
kazymak, jonmak, ojmak, sculptiren, ciseliren, ausschneiden.
kebab, der Braten.
kebab dolabi, šiš čerchi, Bratenwender.
kebab et., kebab pišürmek, braten.
kebab šiši, Bratspieß.
kebabği chammat, Bratenkoch.
kebd, ğijer, Leber.
kebe, čul, zilpoš, Kotzen, Pferdekotzen.
kebir, kudretlü, mächtig.
kebš, baš, rees, Chef, Oberhaupt.
kebš, koč, Widder, Schafbock.
keče, aba, lebet, dicker Stoff, Filz.
keči, diši keči, Ziege.
keči bojnuzu, Johannisbrod.
kečid, gečid, dar jol, Engpaß.
keder, derd, elem, kasawet, Kummer, Gram, Seelenpein.
keder, gam, ğan sykyntysi, Verdruß, Mißvergnügen.
keder čekmek, zachmet čekmek, Schmerz leiden.
keder wer., inğitmek, elem wer., ärgern, Verdruß bereiten.
keder wer., mahsun et., betrüben, Gram verursachen.
kederlü, kasawetlü, mahsun, mukedder, betrübt, traurig.
kederlü, mulym, ärgerlich.
kedi, gurbe, Katze.
kedu, jatyk, Kürbisflasche.

Digitized by Google

kefalet, rehin, Sicherheit, Unterpfand.
kefalet et., kefil ol., garantiren.
kefalet senedi, sikurta senedi, Assecuranz-Polizze.
kafaleti alan, mutekabbil-i kefalet, Bürgschaftsnehmer.
kefaret, Buße, Pönitenz.
kefaret et., Buße thun.
kefe, fyrča, Bürste.
kefelemek, fyrčalamak, bürsten, ausbürsten.
kefen, Todtentuch.
kefgir, kepče, sözek, Seiher, Durchschlag, Schaumlöffel.
kefil, mesul, verantwortlich.
kefil, zamin, Bürge, Gutsteher.
kefil ol., zamin ol., iltizami kefalet et., haften, gutstehen, bürgen.
kefillyk, kefalet, Bürgschaft, Garantie.
keğ, kež, bökülmyš, ejilmiš, gekrümmt, schief.
keğbin, šaši gözlü, schielend. [Milchstraße.
kehkešan, saman ogrisi,
kehle, bit, Laus (tachta kehlesi, Wanze).
kehlenmek, lausig sein.
kehrüba, kehribar, kjahruba, Bernstein.
kej, kyj, kenar, Ufer.
kejf, afijet, mizağ, saglyk, Wohlbefinden, Gesundheit.
kejf, šenlyk, šazlyk, Frohsinn, heitere Laune.
kejfi jerinde dyr, er ist bei guter Laune.
kejfijet, hal, halet, Zustand, Beschaffenheit.
kejfijet, niğelyk, Qualität, Eigenschaft.
kejfinğe, gönülünğe, gern, aus freiem Antriebe.
kejflü, kejflenmyš, angeheitert, benebelt.
kejflü, šenlü, güler jüzlü, mesrur, gemüthlich, heiter, lustig.
kejfsyz, nachoš, mizağsyz, unwohl, unpäßlich (kejfsyzym, ich befinde mich unwohl).
kejwan, zuhal, Saturn (Planet).
kekik otu, satyr, Thymian.
keklik, kebk, Rebhuhn.
keklik otu, Majoran.
kekre, dil buran, hamiz, scharf, beißend, herbe.

Digitized by Google

kel, bert, kellik, Kopfgrind.
kel, kabuk, Rinde.
kelam, lakyrdi, Wort, Rede.
kelam, söhbet, mukjaleme, konušuklyk, Conversation, Gespräch.
kelami mensur, nesr, Prosa.
kelbetan, kusač, Zange.
kelebek, perwane, Schmetterling.
kelepir, jagma, šikjar, Fang, Beute.
kelepuš, fes, Mütze, Käppchen.
keler, kertenkele, Eidechse.
kelim, söjlejen, der Sprechende.
kelime, söz, lafz, Wort, Rede.
kelime be kelime, harf be harf, von Wort zu Wort.
kelimet üllah, Wort Gottes.
kelise, kilisa, christliche Kirche.
kelle, baš, rees, ser, Kopf, Oberhaupt.
kem, jaramaz, fitneği, bösartig.
kemal, kemalijet, kiamillyk, Vollkommenheit.
kemal wer., haddi kemale iblak et., ikmal et., vervollkommnen.
kemali mertebe, dereğei ulade, im höchsten Grade.
keman, jaj, kaws, Bogen.
keman, kemanči, Violine, Geige.
keman čalkiği, Geiger, Violinspieler.
keman čalmak, geigen.
kemcha, Damast (Stoff).
kemer, kubbe, Bogenwölbung.
kemer, kušak, Leibbinde.
kemerlemek, kubbe japmak, im Bogen wölben.
kemik, gemik, azm, Bein. Knochen.
kemikler, ğismi kafesi, Skelett, Gebein.
kemin, pusu, Hinterhalt.
kemlyk, kötülyk, jaramazlyk, Böswilligkeit.
kemterin, ağizane, ergebenst, unterthänig.
kemun, Kümmel.
ken, kazan, wühlend, untergrabend.
kenar, etek, Kante.
kenar, kyj, jaly, sahyl, Ufer, Strand, Rand (deniz kenarynde, am Ufer des Meeres).
kenar, perwaz, etraf, Randleiste.
kenar, zinğef, Einfassung, Besatz, Saum.
kenar jazmak, hašije komak, Nachschrift machen.

Digitized by Google

kenar komak, zenğeflemek, einfassen.
kenarlemek, kenari dikmek, kywyrmak, einsäumen.
kenarynde jazilmyš,hašije, Randglosse, Nachschrift.
kend, köj, Dorf.
kendi, kendisi, o, selbst, eigen (kendim, ich selbst, kendisi, er selbst). [ciell.
kendi machsus, eigen, spe=
kendi čoğugu gitti, sein eigenes Kind ist gegangen.
kendi čykarina bakmajan, bi garaz, uneigennützig.
kendi iradeti ile, istediji üzre, eigenmächtig.
kendi kendiden, von sich selbst, spontan.
kendi kendini, sich selbst.
kendi kendini öldüren, Selbstmörder.
kendije bejenmiš, chod pesend, Geck. [aneignen.
kendije machsus et., sich
kendiji chalka sewdyryr, chalktan sewynmyš, populär.
kendiji wer., teslim ol., sich ergeben, sich widmen.
kendinden čykmak, außer sich gerathen.
kendine šan sajmak, sich eine Ehre daraus machen.
kendine bakmamak, kajyrmamak, sich vernachlässigen.
kendini bejenmyš, chodpesend, magrur, eingebildet, eitel.
kendini bulmak, sich orientiren, zurecht finden.
kendini chor tutmak, alčanmak, sich erniedrigen.
kendini göstermek, görünmek, zuhur et., sich produciren, sich zeigen.
kendini gözetmek, sich pflegen, sich schonen.
kendini öldurme, katli nefs, Selbstmord.
kendinyn, zati, persönlich.
kendinyn sahibi ol., sein eigener Herr sein.
kendir, kenewir, Hanf.
kendisi, ajni, selber, =e, =s.
kendisi, o, selbst.
kenef, ajak jolu, abdestchane, kenif, Abort.
kenefči, bokči, Kanalräumer.
kenewir, kendir, Hanf.
kenewir tochumi, danesi, Hanfkorn.
kepče, Kochlöffel, Schaumlöffel.

Digitized by Google

kepek, nuchalet, Kleie.
kepeneğyk, kleiner Frauenmantel.
kepenek, kelebek, perwane, Schmetterling.
kepenk, Fensterladen.
keramet, mekremet, ali ğenablyk, Großmuth, Seelengröße.
keramet, saltanat, azamet, Pracht, Herrlichkeit.
keraste, kereste, lewazym-i bina, Baumaterial Bauholz.
kerata, kaltaban, dejuz, Hahnrei.
kereke, Radmantel.
kerem, ihsan, nimet, lutf, Gnade, Gunst, Wohlthat.
kerem edinyz! kerem ejle! haben Sie die Güte! Seien Sie so gefällig! ich bitte!
kerem et., afw et., bagyšlamak, begnadigen, verzeihen. [gel.
keremit, kiremit, Dachziegel.
keremkjarlyk, ğömerdlyk, ihsan, Wohlthätigkeit.
kerewis, kerefs, Sellerie.
kerewis salatasi, Sellerie-Salat.
kergef, nakš, Stickerei.
kergef išlemek, nakyšlamak, sticken.
kerim, ğömerd, latif, gnädig, großmüthig.
kerime, kyz, dochter, Tochter, Mädchen.
kerime, kyz, chatunğik, kadynğyk, Tochter, Fräulein.
kermabe, hammam, soba, Badestube, Schwitzstube, Trockenhaus.
kerpič, ungebrannter Ziegel (tugla, gebrannter Ziegel).
kerrat, pl. von kerre, mal.
kerrat u merrat, oft, wiederholt, vielmals.
kerre, defa, mal (gajri kerre, ein andermal).
kerte, dereğe, mertebe, Grad, Stadium.
kertenkele, keler, Eidechse.
kertik, Einschnitt, Kerbe.
kertmek, kazmak, Einschnitte machen, kerben.
kerubin, Cherubim.
kerwan, kjarwan, Karawane.
kerwanseraj, Karawanen-Herberge.
kes kimesne, kiši, šachs, zat, Person, Individuum.
kesadlyk, Handelsstockung.
kese, kise, Beutel, Börse; (tütün kesesi, Tabaksbeutel).

Digitized by Google

kesebur, jan kesiği, Beutelschneider.
kesek, mederet, Erdscholle.
keselemek, in die Börse thun, einsacken.
kesik, sakatlanmyš, verstümmelt, zerstückt.
kesik parča, dilym, Stück, Schnitte.
kesiklyk, kyryklyk, Steifheit (in den Gliedern).
kesilmyš, muajjen, festgesetzt, bestimmt.
kesilmyš baha, festgesetzter Preis.
kesim, bičme, bičym, Kleidschnitt.
kesinti, istihza, zewklenme, Spott, Sarkasmus.
kesinti, kyryndi, kesim, Bruchstück.
keskin, katy, kesiği, schneidend, scharf.
keskin, katy, sert, streng, rauh.
keskin, siwri, uğlu, gespitzt, spitzig.
keskinlyk, sertlyk, šiddet, Strenge, Rauhheit.
kesmek, ajyrmak, kat et., abschneiden, wegschneiden.
kesmek, ğerrah iši et., operasion japmak, operiren (amputiren).
kesmek, jonmak, ojmak, einschneiden.
kesmek, karar wer., entscheiden beschließen.
kesmek, kat et., zerschneiden, schneiden, unterbrechen; (memeden kesmek, südden kesmek, Kind abspänen; baš kesmek, köpfen; sikke kesmek, Münze prägen; odun kesmek, Holz hacken; fijat kesmek, Preis festsetzen).
kesmek, sakatlamak, verstümmeln, zerstückeln.
kesr et., kyrmak, zerbrechen.
kesret, čokluk, bereket, Fülle, Menge.
kesret ün nikjah, čok karisi olma, Vielweiberei, Polygamie.
kesreti chalk, kalabalyk, Menschengedränge.
kesretlü, čok, kesir, zahlreich.
kesri nefs, muchaddet, Kasteiung.
kestane, Kastanie.
kestane agaği, Kastanienbaum.
kesylme, kat, inkyta, Unterbrechung, Aufhebung.

Digitized by Google

kešf, ašikjareje čykarma, Offenbarung, Bekanntmachung.
kešf, bulyš, mejdana čykarma, Entdeckung.
kešf et. ačmak, entblößen.
kešf et. chariğe čykarmak, entdecken, aufdecken.
kešf et., mejdana čykarmak, entdecken, veröffentlichen.
kešfi raz, Enthüllung eines Geheimnisses.
kešiš, papaz, christlicher Priester.
kešiš, rahib, ruhban, Mönch.
kešiš medresesi, ruhban medresesi, geistliches Seminar.
kešiš medresesi šagyrdi, Cleriker, Seminarist.
kešišleme, sirokko, Südostwind, Sirokko.
kešišler, papazlar, Geistlichkeit, Clerus.
kešišlyk, ruhbanijet, der geistliche Stand.
kešišyn, ruhban tarikatyne muteallyk, clerikal, geistlich.
keškek, suppige Speise.
kešmekeš, čekiš, gawga, Gezänk, Balgerei.
Kešmir, Kaschmir (Land).
kešti, sefine, gemi, Schiff.
ketchuda, kjahja, kihaja, Intendant, Haushofmeister. [träger, Agent.
ketchuda, wekil, Geschäfts-
keten, ketan, Flachs.
keten bezi, Leinenwebe.
ketm et., gizlemek, saklamak, göstermemek, verbergen, verheimlichen.
ketm-i nijet et., seine Ansichten verbergen.
ketm-i nijet, ačmazlyk, iki jüzlülük, mudara, Verstellung.
kewček, gewšek, agyr, jawaš, langsam, schwerfällig.
kewkeb, jildiz, Stern.
kewn, warlyk, wüğud, Existenz, Wesenheit.
kewše, meme, memeğyk, Mutterbrust. [gleich dem.
keza, böjle, so wie das,
keza we keza, und so weiter, 2c. [wasser.
kezab suju, tez ab, Scheide-
kezalik, dachi, onun gibi, hakeza, desgleichen, gleichfalls.
kezalike, ona binaen, bundan ötüri, folglich, demzufolge.

ki, ol ki, welcher, -e, -s (ol kimesne ki gilijor, gelen kimesne, die Person welche kommt; benymki, das Meinige'; babamynki, das meinem Vater Gehörige; babamdeki, das, was sich bei meinem Vater befindet).
kibarlar, böjükler, die Vornehmen, die Großen.
kibir, fodul, tafralü, hochmüthig, anmaßend.
kibir, magrur, gebieterisch, herrschsüchtig.
kibr, kibirlyk, fodulluk, tafra, Hoffart, Stolz.
kibrit, kükürd, Schwefel.
kibrit, tutrak, Zündhölzchen.
kifajet et. jekmek, kjafi ol., auszeichen, genügen.
kifajet, kefajet, jeteğek myktari, Hinlänglichkeit.
kifajetsyz, jetišmez, kijafi dejil, unzulänglich.
kile, kilğe, Scheffel, Kornmaß von 18—20 Oka.
kiler, kilar, Speisekeller, Speisekammer.
kilerği, Speisenaufseher, Kellermeister.
kilid, Schloß (zum schließen) (asma kilid, Vorhängschloß).
kilid, anachtar, Schlüssel.
kilim, kelim, kurzhaarige Teppichgattung, Derwischmantel.
kilise ğamegjahi, kilise ešiasi chazinesi, Sakristei.
kilise kajymi, kajym, Sakristan, Meßner, Küster.
kilise kelise, christliche Kirche.
kilitči, čilingir, Schlosser.
kilitlemek, kitlemek, sperren (mit dem Schlüssel).
kim? wer? (kim geldi? wer ist gekommen?).
kim dir? wer ist da? (kimse joktur, es ist Niemand da; kimse wardyr, es ist Jemand da).
kimesne, bir kimesne, bir kimse, biri, birisi, Jemand.
kimesneler, adamler, die Leute.
kimia, ylmi kimia, Chemie.
kimiager, Alchimist, Chemiker.
kimiaği, ehli kimia, Chemiker.
kimlaji batyl, alkimia, Alchimie.
kimse, hič kimse, hič kes, Niemand.

Digitized by Google

kin, düšmenlyk, garaz, Haß, Groll.
kinaje, Anspielung.
kinaje ile söjlemek, auf Etwas anspielen.
kinet, kenet, perkit, Eisenhaken, Klammer.
kinlü, bugyz, kinedar, gehässig. [Groll hegend.
kinlü, garazlü, kin tutuği,
kinlü, intikamği, kin tutan, öğ aliği, rachsüchtig.
kir, kirlyk, čirk, Schmutz.
kira, iğare, Miethzins, Pachtschilling.
kira arabasi, Fiaker.
kira ile almak istiğar et., pachten, in Miethe nehmen.
kiraği, musteğir, Pächter, Miether.
kiraja weren, kirağilyk eden, Vermiether, Pachtgeber.
kiraja wer., kiralamak, vermiethen, in Pacht geben.
kiraz, Kirsche.
kiraz agaği, Kirschenbaum.
kirbaz, cham bez, Rohleinen.
kireğ, Kalk (kireğ taši, ungelöschter Kalk, Kalkstein; kireg südi, gelöschter Kalk).
kireğ, chorasan, Kitt.
kireğ oğagi, Kalkofen.
kiremit, keremit, Dachziegel.
kiremitchane, Ziegelbrennerei.
kiriš, Darmsaite.
kirišme, girišme, mugazele, yškbazlyk, Coketterie.
kirlenmek, bulašmak, pislenmek, sich beschmutzen.
kirletmek, bulaštyrmak, murdarlamak, besudeln, beschmutzen.
kirlü, murdar, paslü, unrein, schmutzig.
kirlülyk, kazaret, pislyk, Unreinlichkeit.
kirpi, Igel.
kirpi, oklü kirpi, Stachelschwein.
kirpič, kerpič, gebrannter Ziegel.
kirpik, ğefn, Augenwimpern.
kise, Beutel (siehe kese).
kiši, keš, kimesne, šachs, zat, Person, Individuum.
kiši-zade, asylzade, bejzade, ehli nasab, Edelmann, Cavalier.
kiši-zadeler zümresi, die Adeligen, Edelleute.

Digitized by Google

kišizade, asylzade, adelig.
kisizadelyk, asalet, šeref, soj, Adel, Adelstand.
kišmiš üzümi, kišmišyk, kuš üzümi, Trauben von Korinth.
kišnemek, sahil et., wiehern.
kišniš, kešniš, kišniğ, Coriander.
kitaa, kesim, ğesamet, Format.
kitab, Buch, Band.
kitab delisi, Büchernarr.
kitab ğildlemek, kitabe ğild japmak, teğlid et., Buch einbinden.
kitab ğuzi, Buchheft.
kitabchane, kutubchane, Bibliothek.
kitabchane nazyri, hafizi kutub, Bibliothekar.
kitabet, inša, istilah, Styl, Schreibart.
kitabet, taš üzeryndeki jazu, Inschrift, Aufschrift.
kitabği, sahhaf, Buchhändler.
kitabği dükkiani, kitab machzeni, Buchhandlung.
kitabğilyk, sahhaflyk, der Buchhandel.
kitabğyk, Broschüre.
kitabğyk, meğmua, Handbuch.
kitabin kjagyaleri čewirmek, japrak döndürmek, blättern im Buche.
kitablar sewiği, Bücherfreund.
kitlyk, Mißwachs.
kjafe, hepisi, top, kull, Gesammtheit, Totalität.
kjafi, jeter, wafi, ausreichend, hinreichend.
kjafi ol., jetmek, kifajet et., genügen.
kjafur, Kampher. [Papier.
kjagat, kjagyd, kjahat,
kjagydleri, kumar kjagydleri, ojun kjagydleri, Spielkarten.
kjagydleri karyštyrmak, Karten mischen.
kjagydchane, Papiermühle.
kjagyd alyš weriši, kjagyd tüğareti, Papierhandel.
kjagydği, kjagyd bazyrgjani, Papierhändler.
kjagydği dükkjani, Papierhandlung.
kjahja, ketchuda, Hausverwalter, Intendant.
kjahruba, kehruba, Bernstein.
kjamil, bütün, temam, vollkommen, vollendet.

Digitized by Google

kjamil, kusursyz, temam, tadellos, perfect.
kjamilen, gereji gibi, kemal ile, tekmil, vollendeterweise, ausgezeichnet (comme il faut).
kjanun, ateš oğagi, Herd, Kamin.
kjanun ewwel, Dekembris, December. [Jänner.
kjanuni sani, Janaris,
kjar, chusus, maslahat, šej, Geschäft.
kjar, fajde, menfeat, Gewinn, Interesse, Nutzen.
kjar, iš, güč, šugl, Beschäftigung.
kjar azmude, iš görmüš, erfahren, bewandert im Geschäfte.
kjar et., kazanmak, kesb et., Nutzen haben, profitiren.
kjar göz ediği, tedbirler kuran, Speculant.
kjar gözetmek, kazanğ ummak, speculiren, Gewinn suchen.
kjarchane, kerchane, Fabrik, Werkstatt. [Stein.
kjargir bina, Gebäude aus
kjarlü, fajdelü, nafi, einträglich, Gewinn bringend.
kjarwan, Karavane (siehe kerwan).
kjase, bardak, tas, Trinkgefäß.
kjase, čanak, Napf, Schale.
kjase-lis, čanak syjyryği, Schmarotzer, Tellerlecker.
kjaški! Wollte Gott!
kjatib, jazyği, Schreiber (sirr kjatibi, Geheimschreiber, Secretär).
kjatib, mehkeme kjatibi, Notär, Gerichtsschreiber.
kjazib, jalan, lügenhaft, falsch.
kjazib, jalanği, jalan söjlejiği, Lügner.
kjör, blind (siehe kör).
kjöšk, Kiosk.
kjufe, küfe, putu, Tragkorb, Butte.
kjufe getüriği, Buttenträger.
klarnet, kawal, Klarinette.
ko! lasse! (ko gitsyn! laß ihn laufen! ko söjlesyn! laß ihn sprechen! ko imdi! laß schon ab! hör schon auf! ko beni, laß mich in Ruhe!).
koč, Schafbock, Widder.
kočač, arabaği, Kutscher.
koči, koču, araba, hintow, Kutsche, Wagen.

Digitized by Google

kof, kuru jemiš, gedörrtes Obst.
koga, kowa, Eimer.
kogalamak, verfolgen (siehe kowalamak).
kogma, def, tard, Entlassung aus dem Dienst.
kogmak, tard et., aus dem Dienste entlassen.
koguš, jatağak oda, Schlafsaal.
koğa, ehl, er, zewğ, Gemal, Gatte.
koğa, ichtijar, jašlü, alt (von lebenden Wesen).
koğa, ichtijar, pir, Greis, der Alte.
koğa jemiši, Sandbeere, Wassermelone.
koğa kari, ağuze, alte Frau, Greisin (kari koğa, Mann und Weib).
koğaja warmak, heiraten (von der Frau).
koğalyk, ichtijarlyk, pirlyk, Alter, Greisenthum.
koğamak, ichtijarlanmak, pirlenmek, altern, alt werden.
koğaman, haddsyz, nihajetsyz, unermeßlich, grenzenlos.
koğasi olmak, verheiratet sein (von der Frau).
koj, čekmeğe, kleiner Golf, Bucht.
koj werme, musaade, tehammul, Nachgiebigkeit, Toleranz, Zulassung.
koj wer., elden brakmak, loslassen, fahren lassen.
koj wer., gewšetmek, nachlassen, lockern.
koj wer., izn wer., iğazet wer., erlauben, gewähren.
kojmak, stellen (siehe komak).
koju, dick, dicht, dunkel (koju duman, dichter Nebel; koju renk, dunkle Farbe).
kojulanmak, sich verdichten, sich verdunkeln.
kojun, Hammel, Schöps (diši kojun, Schaf).
kojun, diz baši, kuğak, Schooß.
kojun, don ğebi, Hosentasche, Westentasche.
kojun, gjöks, Busen.
kojun budu, Hammelkeule.
kojun parčasi, Hammelfüße.
kojun saati, Taschenuhr.
kojun sürüsi, Schafheerde.
koklamak, šemm et., istišmam et., riechen, wittern.

kokmak, kokusu ol,, duften, Geruch verbreiten (güzel kokmak, guten Geruch verbreiten; fena kokmak, bösen Geruch verbreiten; agzi kokar, er riecht aus dem Munde).
kokmuš, čürük, bozuk, verfault, verdorben.
kokmuš, murdar kokulü, stinkend.
kokola, papaz bašlygi, Kuttenkapuze.
kokonos, ehl-i zarafet, arašyk tawrlü, Stutzer.
kokos, sykylmyš, bedrängt, in Geldverlegenheit.
koku, rajha, Geruch, Duft.
kokulama kuwweti, Geruchsorgan.
kokusuz, geruchlos.
kol, bazu, der Arm.
kol, bölük, tabor, Truppenabtheilung.
kol, jen, Aermel.
kol, kolluk, geğe dolašmasi, Patrouille, Runde.
kol, syryk, Stange.
kol agasi, Patrouilleführer.
kol gezmek, kolğilyk et., patrouilliren, Runde machen.
kol neferati, Patrouille-Mannschaft.
kola, ak nešasta, Wäschestärke.
kolaj, sehil, leicht (in der Ausführung).
kolaj ejilme, jumašaklyk, Geschmeidigkeit.
kolaj gele! möge es leicht werden! Muth!
kolaj kyrylyr, kyrylmasi kolaj, gewrek, leicht zerbrechlich.
kolajlamak, kolajlatmak, kolaj et., mujesser ejlemek, erleichtern, ermöglichen.
kolalamak, jastyrmak, Wäsche stärken.
kolan, kulan, Gurt, Tragriemen (ejer kolani, Sattelgurt).
kolčak, elleri soguktan saklajağak kürk, Muff.
kolera, Cholera.
koliba, kuliba, kulube, oba, Hütte, Baracke.
kollü sandalije, koltuklü sandalije, Armsessel, Fauteuil.
kolluk, asker mekkiani, Militärposten.
koločka, jumurta basan tawuk, Bruthenne.
koločka, jumurtaja oturma, Brut, das Brüten.

Digitized by Google

koločka ol., jumurtaja oturmak, jumurta basmak, brüten, ausbrüten.

koločka piličleri, jumurtadan jeni čykan jawru, ausgebrütete Junge, junge Brut.

koltuk deneji, dajanağak dejnek, akkjeze, Krücke.

komak, koj wer., lassen, geschehen lassen.

komak, kojmak, waz et., stellen, setzen, legen.

komak, jerleštyrmek, hinthun, setzen, unterbringen (ad komak, Namen geben, benennen; bahs komak, Wette eingehen, wetten; emanet komak, in Depot geben, deponiren; habsa komak, in den Kerker thun, einkerkern; kapak komak, Deckel aufsetzen, bedecken; kendiji muchataraja komak, sich der Gefahr aussetzen; kitabda nišan komak, Zeichen ins Buch thun; mejdana komak, vorbringen; rehin komak, in Pfand geben, verpfänden; zinğire komak, in Ketten legen).

komisio, ismarlama, sipariš, Auftrag, Commission.

komisionği, Commissionär.

komšu, Nachbar (siehe konšu).

konak, chan, lokanta, Herberge, Hotel, Gasthaus.

konak, chane, oturağak jer, Quartier, Wohnung.

konak, ejleneğek jer, mensil, Station, Aufenthaltsort.

konak, kapu, seraj Herrschaftshaus, Palast.

konak, konak jeri, jatağak jer, merhale, Nachtlager, Nachtquartier.

konak wer., kondurmak, oturtmak, beherbergen.

konakči, chanği, lostariaği, Gastwirth, Hotelier, Herbergsvater.

konakči, konak, mubašyri, Quartiermeister.

kondak, Kolben (tüfenk kondagi, Gewehrkolben).

kondakči, ateš bragiği, Mordbrenner.

konferens, mukjaleme, muzakere, Conferenz.

kongre, düwel-i muchtelifenyn murachchaslar ğemijeti, Congreß.

Digitized by Google

kong̃, papuč üstü, Oberleder des Stiefels, Stiefelröhre.
kong̃olos, kara kong̃olos, g̃in, peri, Geist, Gespenst.
konmak, oturmuk, sakyn ol., wohnen, bewohnen.
konmuš, konulmuš, untergebracht.
konsolos, bajlos, Consul.
konsolos konagi, Consulatsgebäude.
konsolos wekili, Vizeconsul.
konsolos wekjaleti, Vizeconsulat.
konsoloslyk, konsolato, Consulat.
konšu, jakyn, benachbart.
konšu, komšu, g̃ar, Nachbar.
konšuluk, Nachbarschaft.
kontorato, kawl, hög̃g̃et, uzlašma, Vertrag, Contract.
konuk, musafir, Gast.
konuklyk, musafir almaklyk, Gastfreundschaft, Beherbergung.
konušlyk, ichtilat, Verkehr, Umgang.
konušmak, söjlešmek, sich besprechen, verkehren.
konušulmaz, örkük mizag̃lü, ungesellig.
konušulur, kabili unsijet, gesellig.
koparmak, dewšyrmek, pflücken, abpflücken.
koparmak, kökten koparmak, istisal et., entwurzeln, ausreißen.
koparmak, kyndyrmak, kyskyrmak, aufreizen, veruneinigen.
kopča, čengel, Häkchen, Spange.
kopča, toka, Agraffe, Schnalle.
kopčalamak, tokalamak, schnallen, zuhäkeln.
kopia, suret, taklid, Copie.
kopia almak, suret, čykarmak, taklid et., copiren.
kopiag̃i, suret alig̃i, Copist.
kopmak, mejdana čykmak, zuhure gelmek, ausbrechen, zum Vorschein kommen.
kopmak, patlamak, paralanmak, bersten, platzen.
kor, köz, janmyš kömür, glühende Kohlen, Gluth.
kor üzerynde pišürmek, auf der Gluth braten.
kordon, bag, širit, Bändchen, Schnürchen.
korkag̃ak, schrecklich (siehe korkulü).

Digitized by Google

korkak, chajyf, ğeban, furchtsam, feigherzig, kleinmüthig.
korkak, jüreksyz, gewšek, Feigling, Memme.
korkaklyk, mahğublyk, haja, Schüchternheit, Verschämtheit.
korkmak, chauf et., fürchten, Angst haben.
korkmak, örkmek, entsetzt werden, erschrecken.
korku, korkaklyk, jüreksyzlyk, ğebanet, Furcht, Feigheit.
korku, örküklyk, tytryš, Schrecken, Entsetzen.
korku wer., korkutmak, örkütmek, jaganmak, bedrohen, Schrecken einjagen.
korkulü, hejbetlü, korkağak, korkunğ, fürchterlich, schrecklich, entsetzlich.
korkulü, korkunğ, tehdid eden, muchataralü, gefährlich, drohend.
korkulyk, tendise, ujuk, bostan korkusu, Vogelscheuche, Schreckbild.
korkunğ, čirkin, üšendyryği, scheußlich, gräßlich.
korkulyk, parmaklyk, Geländer, Brustwehr.
korkusyz, ğesur jüreklü, jijit, unerschrocken, furchtlos, muthig.
korkusyzlyk, ğesurlyk, Unerschrockenheit, Muth.
korkutma, jagamaglyk, tehdid, Drohung, Bedrohung.
korkutmak, kačyrmak, tewhiš et., abschrecken, verscheuchen.
korkutmak, örkütmek, šašyrmak, einschüchtern, Schrecken einjagen.
koru, čewre, čewrynti, Umfriedung, abgeschlossenes Terrain.
korujuğu, arka, himmajetči, Beschützer, Vertheidiger.
koruk, kuruk, hysrim, saure Traube, unreife Traube.
koruk suju, saurer Wein, Krätzer.
korutmak, korumak, himmajat et., syjanet et., beschützen, vertheidigen.
korweta, korweta gemisi, Korvette.
košiš, sejirdiš, kosma, Lauf, das Rennen.
košma, košun, das Einspannen, Gespann.

Digitized by Google

košmak, baglamak, Pferde einspannen.
košmak, sejirtmek, laufen, rennen.
košuğu, sejirdiği, Laufer.
kotarmak, herrichten, zubereiten.
kowa, koga, Eimer (Gefäß).
kowalajan, taryd, Verfolger.
kowalamak, ardyna düšmek, ardyna košmak, nachsetzen, verfolgen.
kowan, ary kowani, Bienenkorb.
kowmak atmak, redd et., zurückstoßen, zurückwerfen.
kowmak, čykarmak, def et., fortjagen, austreiben.
kowuklyk, čukur, Höhlung, Höhle.
koz, čekirdek, Obstkern.
koz, ğewiz, Nuß (koz jagi, Nußöl).
koz ojuni, adut, Trumpf.
koza, ipek kozasi, Puppe des Seidenwurms.
kozak, čam füstigi, Tannenzapfen.
köfle, Fleischklößchen.
köhl, antimun, sürme, Salbe zum Augenschwärzen.
köje gitmek, aufs Land. gehen.
köjğigiz, köjyğyk, kenar mahalesi, Weiler.
köjlü, ehli karje, kurewi, Bauer, Landmann.
köjlü gibi, bedewi, kurewi, bäuerisch, ländlich.
kök, asl, Wurzel (von Baum oder Pflanze).
kök boja, füwwet, kyzyl boja, kyzyl kök, Grappfarbe, Färberröthe.
kök salmak, köklenmek, kök tutmak, sich einwurzeln, Wurzel fassen.
kökči, otlukči, ot satan, Kräuterkenner, Kräuterhändler.
kökten, aslyndan, temelden, gründlich, von Grund aus.
kökten koparmak, istisal et., entwurzeln.
kökürd, kükürd, kibrit, Schwefel.
köle, kul, memluk, Sklave.
köle bazargjani, Sklavenhändler.
kölelyk, kullyk, Sklaverei.
kölemen, memluk, Mamelucke.
köleniz, bendeniz, Ihr Diener (Höflichkeitsformel).
kömür, kümür, Kohle.

Digitized by Google

kömürği, kümürği, Kohlenbrenner.
köpek, it, kelb, Hund; köpek oglu köpek, Hundesohn (Schimpfwort).
köpek balygi, kelbi bachri, Haifisch.
köpenek, Matrosenmantel, Oberkleid.
köprü, ğisr, Brücke.
köprü awaidi, gečid akčeši, Brückenzoll, Brückenmauth.
köprüği, gečid awaidi tahsildai, Brückenzöllner
köpük, keff, Schaum (deniz köpügi, Meerschaum, agiz köpügi, Schaum aus dem Munde).
köpüklemek, köpürmek, schäumen.
köpüklü, köpürüği, schäumend.
kör, kjör, görmez, blind.
kör gibi, düšünmeksyzyn, blindlings, ohne Ueberlegung.
körlenmek, kör olunmak, blind werden, erblinden.
körlyk, görmezlyk, Blindheit, Erblindung.
körük, Blasebalg.
köse, sakalsyz, jeni fidan, Milchbart, Gelbschnabel.
köskötürü, bir ogurden, birden, auf einmal, gleichzeitig.
köskü, iksi, Feuerbrand.
kostebek, körmuš, körsebek, Maulwurf.
köstek, Uhrkette.
köstek, pajwend, Fessel (für Pferde).
kösteklemek, köslek wurmak, Pferde fesseln.
köše, buğak, Ecke, Winkel.
köšelü, zu zawije, eckig, winkelig.
köšk, kjöšk, Lusthaus, Kiosk.
kötek, dajak, dejnek, sopa, Stock, Stab.
kötek, dajak, dejnek wuruši, Stockschläge.
kötü, kem, jaramaz, chabiz, bösartig, schlecht.
kötük, ğezl, Baumstamm.
kötületmek, gübet söjlemek, verschwärzen, übel nachreden.
kötülyk, chabaset, Schlechtigkeit. [Uebel.
kötülyk, fenalyk, šer, das
kötürdi, gürülti, šamata, Lärm, Getöse.
kötürüm, mefluğ, tutkun, gelähmt.
kötürüm, sakat, unvermögend, invalide.

kötürüm et., sakatlamak, lähmen.
kötürümlyk, zeminlyk, Lähmung.
köz, kor, janmyš kömür, Gluth, Kohlengluth.
kraliča, melike, sultane, Königin.
krystian, christian, nasrani, ysewi, mesihi, Christ.
krystian dini, christliche Religion.
krystianlyk, nasara, Christenthum.
kubbe, Kuppel, Dom.
kubbe-i felek, Himmelswölbung.
kubbe japmak, kemer japmak, wölben, im Bogen bauen.
kubbelü, kemerlü, gewölbt.
kubbenyn ič jüzi, das Innere eines Domes.
kubh, kabh. čirkinlyk, Häßlichkeit, Unförmlichkeit.
kubur, kab, mahafaza, Futteral, Etui.
kubur, künk, Kanalrinne.
kuddas, badarak, liturja, misa, Messe, Meßopfer.
kuddas, kurban, aša, heiliges Abendmahl, Communion.
kuddas wer., heiliges Abendmahl reichen.
kudret, dewlet, hükjumet, Oberherrlichkeit, Gewalt.
kudret, kudreti ilahije, hikmetullah, Vorsehung.
kudret, kuwwet, Macht, Kraft.
kudret halwasi, menn, Manna (Frucht).
kudreti mutlaka, Allmacht.
kudretlü, kawi, zi-kudret, gewaltig, mächtig.
kudretsyz, ağiz, kuwwetsyz, machtlos.
kuds, kudus, paklyk, Heiligkeit.
Kudzi šerif, Uršelim, Bejt ul-mukaddes Jerusalem.
kuduk, jawru, das Junge eines Thieres.
kudurluk, sersam, das Wüthen, das Rasen.
kudurmak, darylmak, jawuzlanmak, ergrimmen, rasend werden.
kudurmyš, meğnun, furiös, rasend.
kudurmyš kari, jawuz awret, bösartiges Weib, Furie.
kuduz, kudurmyš, sudan korkan, wasserscheu, wüthend.

Digitized by Google

kuduzlyk, kuduz ylleti, Wuth, Wasserscheu.
kugu, Schwan.
kuğak, göks, kojun, Busen.
kuğak, kojun, diz üsti, Schooß.
kuğaklama, kuğyš, muanaka, Umarmnng.
kuğaklamak, kuğaga sarmak, umarmen, au sich drücken.
kuğušmak, teanuk et., sich umarmen.
kujruk, dumbele, zeneb, Schwanz, Schweif.
kujruk sokumi, bezdym gemigi, Steißbein.
kujruklü biber, kebabije, kyrmyzi biber, spanischer Pfeffer, Paprika.
kujruklü jyldyz, zu zerabe, Komet.
kujtu, sygynmyš, geschützt, gedeckt.
kuju, bir, čah, bunar, Brunnen, Fontaine.
kujumği, sajjak, Goldschmied.
kujumğilyk, sijagat, Goldschmiedearbeit.
kukla, bebek, Puppe, Docke (kendinden ojnar kukla, ejazyl, Marionette).
kuku kušu, kuguk, Kukuk.
kukula, bašlyk, Kapuze, Capuchon.
kul, chydmetkjar, ušak, Diener, Knecht.
kul, köle, esir, Sklave, Leibeigener.
kul-jewm, bütün gün, der ganze Tag.
kulach, persische Männermütze und eine Art persischer Frauenkopfputz.
kulaguz, jol gösteriği, Führer, Wegweiser.
kulağ, aršun, Klafter.
kulağlamak, aršun ile ölčmek, nach der Klafter messen.
kulak, čizmeji čykarağak alet, Stiefelzieher, Stiefelknecht.
kulak, sem, uzn, Ohr.
kulak otu, kaja kurugu, Hauswurzel.
kulak tozu, dülük, šakak, Schläfe.
kulak wer., kulak asmak, Gehör schenken, lauschen, horchen.
kulanylağak, jakyšyk, anwendbar.
kulče, subuke, gegossene Metallstange, Barren. (altun kulčesi, Goldbarren).

Digitized by Google

kulchan, mutbach oğagi, Herd, großer Ofen.
kulchani, alčak chalk, kaba chalk, Lumpenvolk, Gesindel.
kuliba, oba, kulube, koliba, Hütte, Baracke.
kullanmak, hidmet wer., bedienſten, verwenden.
kullanmak, istimal et., benützen, gebrauchen.
kullanylmaz, adetten charig, ungebräuchlich.
kullanylmyš, istimal olunmyš, gebraucht, angewendet.
kullanyš, kullanma, istimal, Gebrauch, Verwendung.
kulle, Thurm (bekči kullesi, Wartthurm, Schilderhäuschen; čan kullesi, Glockenthurm).
kullijan, büs bütün, bütünğe, ğümleten, gänzlich, ganz und gar.
kullijet, hepisi, meğmu, top, Gesammtheit, Totalität,
kullyk, kötelyk, Knechtschaft, Sklaverei.
kulp, Henkel, Griff.
kulunğ, bagyrsak agrysi, Kolik.
kulunğ, bozdagan, topuz, Keule, Gewehrkolben.
kum, reml, Sand.
kum bağasi, kum kujusu, kumlyk, Sandgrube.
kum saati, Sanduhr.
kuma, gegenſeitige Benennung der türkiſchen Frauen im Harem.
kumame, Kirche des heiligen Grabes in Jeruſalem.
kumanja, azyk, zachire, Wegzehrung, Lebensmittel.
kumar, kumar ojuni, Hazardſpiel.
kumar kjagydleri, ojun kjagydleri, kjagydleri, Spielkarten.
kumarbaz, kumarği, Hazardſpieler.
kumarchane, Spielhaus, Spielhöhle.
kumaš, ystoffa, Stoff, Zeug.
kumaščilyk, čerčilyk, Kurzwaarenhandlung, Krämerei.
kumbara, Bombe, Sparbüchſe.
kumbara atmaklygi, Bombardement
kumbara atmak, bombardiren.

Digitized by Google

kumbaraği, Bombardier.
kumkum, Metallkrüglein.
kumlü, kumsal, kesir urrumal, sandig.
kumral, kestane rengi, kastanienbraun.
kumru, kumri, Turteltaube.
kumšu, komšu, ğar, Nachbar.
kumun, Hinterhalt.
kunan, eden, machend, thuend.
kund, dajanyklü, solid, fest.
kundaga komak, Kind in Windeln legen.
kundak, bagyrdak, Windel, Wickelzeug für Kinder.
kundak brakmak, ateš brakmak, jangyn čykarmak, in Brand stecken, einäschern.
kundakči, ateš bragan, jangyn eden, Mordbrenner.
kundura, papuč, Schuh.
kundura bojasi, Schuhwichse.
kundura jüzü, Schuhoberleder.
kunduraği, papuğği, Schuster.
kunduraja boja wer., Schuhe wichsen.
kunduz, su köpegi, Biber.
kungure, beden, baru, Zinne, Schießscharte.
kunh, madde, Substanz, Wesenheit.
kura, Ballotage, Kugelwahl.
kura, pijanko, Lotterie.
kura atmak, wählen, mittelst Kugelabgabe oder Stimmzetteln.
kura čekmek, loosen, ein Loos ziehen.
kurabije, Mandelkuchen.
kurak, kuru, kuraklü, gedörrt, trocken.
kuran, el-kuran, kuran kitabi, Koran.
kurbaga, kyrbaga, baga, Frosch (kara kurbaga, otlü baga, Kröte).
kurban, kudas, Opfer.
kurban et., Opfer darbringen, opfern.
kurban tenawuli, Communion.
kurbani mukaddes, kurban tenawuli, Communion, heiliges Abendmahl.
Kurd, der Kurde.
kurd, dud, Wurm (ipek kurdi, Seidenwurm; pejnir kurdi, Käsewurm, Made).
kurd, jaban, köpegi, Wolf.
kurewi, köjlü, bedewi, ländlich, bäuerisch.

Digitized by Google

kurmak, aufziehen, herstellen (bina kurmak, Gebäude aufführen; čadyr kurmak, Zelt aufschlagen; ordu kurmak, Lager aufschlagen; saat kurmak, Uhr aufziehen; topu kurmak, Kanone aufpflanzen).
kurmak, čekmek, spannen, aufspannen.
kurmak, hazyrlamak, zubereiten, herrichten.
kurmak, jerleštyrmek, ber karar et., errichten, aufstellen.
kurmak, tertib et., organisiren (dolab kurmak, Complot anzetteln).
kurna, Badewanne.
kurs, Scheibe, runder Körper.
kurs, habbe, tensuch, wohlriechende Pastillen, Räucherkerzchen.
kursak, ur, Kropf (kuš kursagi, Vogelkropf).
kursaksyz, ač gözlü, dojmaz, gefräßig, unersättlich.
kursan, deniz chyrsyzi, Pirat, Seeräuber.
kursan gemisi, Piratenschiff.
kursanlyk, izbandidlyk, Seeräuberei.
kursi afta, Sonnenscheibe.
kursi mah, Mondscheibe.
kuršun, Blei, Flintenkugel.
kuršun kalem, Bleifeder, Bleistift.
kuršuna dizmek, kuršuna tutmak, tüfenk ile öldürmek, erschießen.
kuršunlamak, kuršun kaplamak, verbleien, plombiren.
kurtariği, chalas, muchalys, naği, Retter, Befreier, Erlöser (naği-i alem, Erlöser der Welt, Heiland).
kurtarmak, azad et., befreien.
kurtarmak, chalas et., erlösen, retten.
kurtulağak jer bulmak, Zufluchtsstätte finden.
kurtulma, selamet, Erlösung, Heil.
kurtulmak, chalas bulmak, sich retten, sich befreien.
kurtulmyš, chalas bulmyš, losgeworden, gerettet, befreit.
kurtulyš, chalas, azadlyk, Rettung, Befreiung.

Digitized by Google

kuru, kurak, kuraklü, jabis, trocken, gedörrt (kuru etmek, trockenes Brod; kuru ot, trockenes Gras, Heu; kuru üzüm, trockene Trauben, Rosinen; kuru selam, trockener Gruß, d. h. ohne Geschenk).
kuru jemiš, gedörrtes Obst.
kurub, pl. von kerb, Traurigkeit, Unannehmlichkeiten.
kurum, is, oğak kurumi, sinağ, Ruß, Kienruß.
kurumak, kadid ol., tepinmek, trocken werden, dörren.
kurumak, solmak, welken, verwelken.
kurumaz, tükenmez, unversiegbar.
kurumsak, gidi, kaltaban, Hahnrei.
kurun pl. von karn, bojnuz, Thierhorn.
kurunti, techašši, Skrupulosität, ängstliches Zartgefühl.
kurutmak, kadid et., gedörrt machen, trocknen.
kurutmak, teğfif et., abtrocknen, trocken legen.
kuryš, japym, terkib, Mechanismus.
kusar, gusar def eden, wegnehmend, schmerzstillend (jürek agrysi kusar, die Uebelkeiten benehmend).
kuskun, kusgun, Hintergurt (am Sattelzeug).
kusmak, istifrag et., kaj et., sich erbrechen, speien.
kusturma, tartarmaki, istifrag ylaği, Brechmittel.
kusur, pl. von kasr, Burg, Schloß.
kusur, artan, baki, baki kalan, Rest, Ueberbleibsel.
kusur, brakma, Auslassung, Unterlassung.
kusur, chata, Fehler, Vergehen.
kusur, eksiklü, mangelhaft, unvollkommen.
kusur, eksiklyk, noksan, Mangelhaftigkeit, Gebrechen.
kusur bulmak, ajyblamak, kynamak, kritisiren.
kusur et., chata et., sündigen, fehlen, seine Pflicht versäumen.
kusura bakmamak, entschuldigen, durch die Finger sehen.
kusurlü, janlyšlü, fehlerhaft, uncorrect.

Digitized by Google

kusursyz, bi-kusur, tadellos, fehlerfrei.
kuš, murg, Vogel (dewe kuši, Straußvogel).
kuš baši, kar pačasi, Schneeflocken.
kuš burnu, Vogelschnabel.
kuš konmaz, Spargel (wörtlich: der Vogel setzt sich nicht darauf).
kuš ötmesi, ğiwilti, Gezwitscher.
kuš südi, Vogelmilch (unauffindbare Sache).
kuš tüji, tüj, Vogelfeder.
kušajiš, ačylma, Oeffnung.
kušak, nitak, Leibgürtel.
kušatma, muhasere, Belagerung, Blokade.
kušatmak, bend ile kaplamak, eindämmen.
kušatmak, ihata et., umzäunen, einfrieden.
kušatmak, muhasere et., belagern, blokiren.
kušbaz, kuš awğisi, Vogelsteller, Vogelfänger.
kušči, Vogelhändler.
kušluk, Mitte des Vormittags.
kušluk, kafes, Vogelhaus, Käfig.
kušluk taami, kušluk jemeji, Gabelfrühstück.
kut, gyda, jejeğek, taam, Nahrung, Eßwaare.
kutak, kyssa böjlü, untersetzt, klein, kurz.
kutb, Pol (kutb-ul-aarifin, Oberhaupt der Gelehrten; kutb-uz-zeman, Pol seines Jahrhunderts; kutb-ud-din, Pol des Glaubens) (Titel).
kutbi, polar (kutbi šimali jyldyzi, Nordstern).
kutbi alem, Erdpol (kutbi šimali, Nordpol; kutbi ğenubi Südpol).
kutu, enfije kutusi, Dose, Tabaksdose.
kutu, sandyk, Schachtel.
kuwwet, güğ, zor, Energie, Rüstigkeit.
kuwwet, kudret, Stärke, Kraft.
kuwwet, kudret, iktidar, Gewalt, Macht.
kuwwet, teesir, Wirkung, Wirksamkeit.
kuwwet kesmek, zajyf getürmek, gewšetmek, entnerven.
kuwwet wer., istihkjam wer., kuwwetlendyrmek, befestigen, stärken, kräftigen.
kuwwetten düšürmek, zabun et., zajyflatmak erschöpfen, entkräften.

Digitized by Google

kuwweti askerije, Militärmacht.
[Seemacht.
kuwweti bahrije, Marine,
kuwweti basyre, ğörme, basar, das Gesicht (Sinn).
kuwweti čawwulije, Elasticität.
kuwweti elektrika, ateš čykmaklyk, Elektricität.
kuwweti hafyza, hafyza, Gedächtnißvermögen.
kuwweti lamise, lems, dokunyš, der Tastsinn.
kuwweti muharrike, Triebfeder, Triebkraft.
kuwweti samia, išitmeklyk, das Gehör (Sinn).
kuwweti šame, kokulama, kuwweti, der Geruch (Sinn).
kuwweti tabijet, Fähigkeit, Naturanlage.
kuwweti zajka. dat, tat, zajka, der Geschmack (Sinn).
kuwwetlü, dinğ, gügülü, kunt, stark, robust, kräftig.
kuwwetlü, keskin, išlejiği, energisch.
kuwwetsyz, kudretsyz, ağiz, netewan, machtlos, ohnmächtig.
kuwwetsyz, zabun, zajyf, schwach, kraftlos.
kuzgun, gurab, Rabe.
kuzu, Lamm; (haml ullah, Osterlamm).
kuzu kulagi, hummaz, Sauerampfer.
kuzum! Mein Lamm! Mein Lieber!
küčük, klein; (en küčük, en az, das Minimum).
küčük chyjar, Pfeffergurke.
küčük kelise, christliche Kapelle.
küčük körfez, čekmeğe, Bucht, kleiner Hafen.
küčük sokak, Gäßchen.
küčük šamdan, Handleuchter.
küčükletmek, inğeletmek, eksiltmek, verringern, kleiner machen.
küčüklyk, ufaklyk, Kleinheit.
küčülmek, büzülmek, daralmak, eingehen (kleiner werden).
küf, Schimmel (küflenmyš etmek, verschimmeltes Brod).
[Tragkorb.
küfe, kjufe, putu, Butte,
küflenmek, küf baglamak, verschimmeln.
küfr, imansyzlyk, Unglaube.
küfr, lanet, Gotteslästerung.

Digitized by Google

küfr ediği, küfr söjlejiği, Gotteslästerer.
küfr et., küfr söjlemek, Gott lästern.
küfrden döndürme, imane getürme, Bekehrung eines Ungläubigen.
küfrden dönmek, sich bekehren, rechtgläubig werden.
kükürd, kökürd, kibrit, Schwefel.
kükürd ile tütsülemek, kibrit sürmek, schwefeln.
kükürdlü, kibritlü, geschwefelt, schwefelig.
kül, Asche; kül suju, Lauge.
külbasti, gebratene Fleischschnitte.
külbe, hüğret, ruhban höğresi, Klosterzelle, Häuschen.
küleš, musareat, Handgemenge, Balgerei.
külk, Milcheimer, Melkgefäß.
külünk, čapa, Spitzhaue, Spitzhacke.
küme, jygyn, Anhäufung, Haufen.
kümes, tawuk kümesi, Hühnersteige.
kümüldürük, gömüldürük, Halszeug für Pferde.
künek, künk, süpürüntilyk, gedeckter Kanal.
künk, kubur, Kanalrinne.
künkürelü, diš diš, zackig.
künlyk, günlyk, buchur, kündür, Weihrauch.
künlyk wer., buchurlamak, tütsületmek, einräuchern (mit Weihrauch).
küpe, kjöpe, kurta, Ohrgehänge, Ohrring.
küprüje, bez taragi, mekjuk, Webschiffchen.
kürek, Ruder, Holzschaufel.
kürek čekmek, rudern.
kürek esiri, pajyzen, Galeerensklave, Galeerensträfling.
kürek zyndani, die Galeeren, Bagno.
kürekči, Ruderer.
kürijet, juwarlaklyk, mudewwirlyk, Rundheit.
kürk, ferwe, Pelz.
kürkči, Kürschner, Rauhwaarenhändler.
kürklyk, Pelzwerk.
kürre, küret, top, sphärischer Körper, Globus.
kürre-i-arz, Erdkugel.
kürre-i asman, Himmelskugel.
kürre-i hewadar, hawa gülesi, balon, Luftballon.

Digitized by Google

kürsi, iskemle, oturak, Sitz, Sessel, Stuhl.
kürsi, member, Kanzel.
kürsi-i hükjumet, Sitz des Gerichtes.
kürte, jelek, gübbe, Gilet, Weste.
küsmek, inğinmek, sich beleidigt fühlen.
küstach, aarsyz, edebsyz, unverschämt, keck, frech.
küstach, perwasyz, vermessen, verwegen.
küstachlyk, densyzlyk, edebsizlyk, Keckheit, Uebermuth, Impertinenz.
küsülü, güğenmyš, küsmüš, beleidigt, verletzt.
küšade et., ačmak, eröffnen.
kütürdü, šamata, Geklirre.
kütürüm, kötürüm, mefluğ, zemin, Krüppel, Gelähmter.
kyble, ğenub, Süden.
kyble-i musa, Tempel von Jerusalem.
kyble jeli, lodos, Südwind.
kyble numa, kyble name, pussola, Compaß, Magnetnadel.
kyč, gemi kyči, geminyn pupasi, Hintertheil des Schiffes.
kyčyn kyčyn jürüjerek. gerilenerek, rückwärts schreitend (maslahat gerilenyr, die Sache geht den Krebsgang).
kygylğim, šeraret, Feuerfunke (nukte, Geistesfunke, Einfall).
kygylğim atmak, parlamak jyldyramak, funkeln, glänzen.
kyğyk, kiğyklajyš, kyğyklama, das Kitzeln.
kyğyklamak, kitzeln (tez kyğyklenyr, kitzelig).
kyğyrdamak, čatyrdatmak, mit den Zähnen knirschen.
kyj, kyji, Ufer (siehe kenar).
kyjafet, čehre, Miene Physiognomie (ylmi kyjafet, Physiognomik).
kyjafet, gösteryš, suret, äußerlicher Schein, Anschein.
kyjafet, kyllyk, kiswet, Tracht, Anzug (mağar kyjafetyne girmek, ungarische Tracht anlegen).
kyjam, duruš, die aufrechte Haltung.
kyjam, kalkma, kalkyš, das Aufstehen.

Digitized by Google

kyjam et., ajaga kalkmak, kalkmak, aufstehen, sich aufrichten.
kyjamet, jüngstes Gericht.
kyjamet, dirilme, ihja, Auferstehung, Wiederbelebung.
kyjamet, görülti, patladi, welwele, großer Tumult, Verwirrung.
kyjamet güni, jewn-i kyjamet, Tag der Auferstehung.
kyjas, benzejyš, mušabehat, Analogie.
kyjas, benzetme, tešbih, Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.
kyjas, burhan, delil, Argument, Beweisführung.
kyjas, chyjal, chulja, Einbildung, Hirngespinnst.
kyjas, farz, takdir, Voraussetzung.
kyjas, istidlal, netiğe, Vernunftschluß, Schlußfolgerung.
kyjas, ölčme, kil, das Messen, Ausmessen.
kyjas, rej, sanu, Meinung.
kyjas et., beraber komak, tachmin et., vergleichen, Parallele ziehen.
kyjas et., farz tutmak, voraussetzen.
kyjas et., ittibat et., zann et., wähnen, muthmaßen.
kyjas et., mulahaza et., schließen, folgern.
kyjaset, firaset, Scharfsinn.
kyjasi batyl, falsche Schlußfolgerung, circulus victiosus.
kyjasymda, sanumda, meiner Meinung nach.
kyje, oka, Oka (türkisches Gewicht von 400 Drachmen).
kyji, deniz kenari, jaly, Meeresufer, Gestade.
kyji syra, längs der Küste.
kyjija čykmak, karaja čykmak, gemiden inmek, landen, ausschiffen.
kyjma, kyjma aši, gehacktes Fleisch, Fleischfüllsel.
kyjma tachtasi, Hackbrett.
kyjmmalamak, dogramak, kyjmak, klein zerhacken.
kyl, kylğyk, tüj, Haare am Körper der Thiere und an Pflanzen (dewe tüji, Kameelhaar; keči kyli, Ziegenhaar).
kyl elek, Haarsieb.
kyl kalemi, tüj kalem, Pinsel.
kylabdan, Goldfaden, Silberfaden.

Digitized by Google

kylade, bogmak, gerdanlyk, Halskette (Frauenschmuck).
kylaguz, Führer (siehe kylawuz).
kylagy, kylagu, agyz, jüz, Schneide.
kylagysyni gidermek, kylagysyni bozmak, kund et., abstumpfen (einer Schneide).
kylawuz, dümenği, Lootse, Steuermann.
kylawuz, jol gösteriği, Führer, Wegweiser.
kylawuz, önünden sejirdiği, Vorläufer.
kylawuzluk et., götürmek, gütürmek, geleiten, führen.
kylčyk, balyk dikeni, Fischgräte.
kylmak, ejlemek, etmek, thun, machen.
kylyf, örtü, sargu, Umschlag, Ueberzug.
kylyğ, sejf, Säbel, Schwert.
kylyğ, šyš, meč, Degen.
kylyğ balygi, Schwertfisch.
kylyğ namlisi, Schwertklinge.
kylyğden gečmek, erstochen werden.
kylyğden gečürmek, kylyğ ile wurmak, über die Klinge springen lassen, niedersäbeln.
kylyğği, ğilagi, saijaf, Schwertfeger.
kymet, kejmet, baha, dejer paha, Preis, Werth.
kymet komak, bahasyn kesmek, tachmin et., schätzen, den Preis bestimmen.
kymeti jok, bahasi jok, bi beha, unschätzbar.
kymeti rajiğe, Preiscourant.
kymetlü, pahalü, kostbar, werthvoll.
kymetsyz, pahasyz, werthlos.
kymetyni bilmek, kymete tutmak, itibar et. sajmak, werthschätzen, würdigen.
kymyldamak, kymyldatmak, harekete getürmek, tahrik et., rühren, bewegen, in Bewegung setzen.
kymyldanma, hareket, teprenyš, Bewegung, Beweglichkeit.
kymyldanmajarak, kawilyk ile, karar üzre, unerschütterlich, festen Fußes.
kymyldanmak, hareket et., teprenmek, sich bewegen, sich rühren.

Digitized by Google

kymyldanmaz, hareketsyz, teprensyz, unbeweglich.
kymyldanyr, teprenyr, beweglich.
kymyldatmak, sarsamak, sarsatmak, silkmek, rütteln, schütteln.
kyn, kylyf, kab, Degenscheide, Futteral.
kyna-kyna, Chinarinde.
kynamak, ajyblamak, tazir wer., tadeln, Vorwürfe machen.
kynanağak, ajyblanağak, mezmum, tadelnswerth.
kyndyrma, tahrik, Reizung.
kyndyrmak, ağele-ettyrmek, dörtmek, kystyrmak, in Jemanden dringen, drängen.
kyndyrmak, fit wer., tahrik et., anreizen, antreiben.
kyndyrmak, kyškyrtmak, tahrik et., necken, reizen.
kyndyryği, muharrik, erregend, aufreizend.
kynği, mahfazaği, Futteralmacher.
kyp kyrymzi oldu, er ist ganz roth geworden.
kypmak, göz kypmak, kypyrmak, mit den Augen blinzeln.
kypyr kypyr kajnamak, sprudeln, aufbrausen.
kypyrdamak, bir arzu ile janup jakylmak, brennen vor Begierde Etwas zu thun.
kypyrdanmak, kymyldanmak, teprenmek, harekete gelmek, sich in Bewegung setzen, sich regen, sich rühren. [Feld.
kyr, čift, köj, Ackerland,
kyr, kyrgyl, singabi, grau.
kyr, owa, sahra, freies Feld, Ebene. (Pferd).
kyr at, Grauschimmel
kyr ewi, čiftlyk, Landhaus.
kyra, Miethe, Pacht (siehe kira).
kyraet, okujyš, okuma, Lectüre, das Lesen.
kyraet-chane, Lesecabinet.
kyragi, kyragu, Reif (von der Kälte).
kyral, König (Bezeichnung der Türken für europäische Souveräne).
kyraliča, kraliča, Königin.
kyran, iğtima, iktiran, Zusammenkunft zweier Planeten in demselben Punkte eines Zeichens: (fyndyk kyran, čekerdek, čekiči, Nußknacker).

Digitized by Google

kyrat, Karat (Edelsteingewicht von 4 Gran).
kyrbač, kamčy, Karbatsche, Reitpeitsche.
kyrbe, tulum, Schlauch.
kyre muteallyk, sahraje muteallyk, bedewi, ländlich, rural.
kyrgyn, bulašygi maraz, mewtan, Epidemie, große Sterblichkeit.
kyrgyn, buzgunlyk, Niederlage, Deroute.
kyrgyn, mukatele, Blutbad, Gemetzel.
Kyrim, Krimm (kyrim muharebesi, Krimmkrieg).
kyrk, vierzig.
kyrkmak, kyrpmak, jöni kesmek, scheeren.
kyrkynti, kyrkma, jön kyrkma, Schur, Wollschur.
kyrlangyč, watwat, Schwalbe.
kyrmak, katl et., öldürmek, tepelemek, niedermetzeln, metzeln.
kyrmak, kesr et., para et., zerbrechen, zerschmettern.
kyrmak, zor ile ačmak, einbrechen, Schloß erbrechen.
kyrmyz. čiček bojasi, scharlachrothe Farbe.
kyrmyz böğegi, Scharlachwurm.
kyrmyzi, kyzyl, roth.
kyrmyzi biber, kujruklü biber, kebabije, spanischer Pfeffer, Paprika.
kyrmyzi janaklü, rothwangig.
kyrmyzije bojamak, roth färben.
kyrmyzlyk, kyzyllyk, humret, die rothe Farbe.
kyrpmak,kyrkmak jöni,kesmek, scheeren, abscheeren.
kyryk, kyrylmyš, šikest, gebrochen, zerbrochen.
kyryk myryk, ufak üfek, Bagatellen, geringfügige Dinge.
kyryklü ol., sahyb firağ ol., bettlägerig sein.
kyryklyk, apyšma, gajret kesylme, Erschlaffung, Gebrochenheit.
kyryliğilyk, kabilijeti inkisar, Gebrechlichkeit (von Sachen).
kyrylyš, kyryklyk, kesr, kesylme, Bruch, das Zerbrechen.
kyrym tartar, šarab tortusu, Weinstein.
kyrynti, döküntü, charabat, jykyndi, Trümmer, Ruinen.

Digitized by Google

kysmet, qysmet, qismet = sort, destin. Loos, Schicksal, fatum.

kyrynty, parča, Bruchstück.
kyryntyler, kusurat, Bruchtheile eines Ganzen.
kysağ, kelbetan, Zange.
kysas, ğeza, Vergeltung, Bestrafung.
kysasi katl, Todesstrafe.
kysmak, čimdyklemek, zwicken.
kysmak, sykmak, syki tutmak, pressen, drücken.
kysmet, kader, kaza, takdir, Schicksal, Loos, Schicksalsfügung.
kysmetym bu dyr, das ist mein Loos.
kysnak, čember, Faßreifen.
kysrak, jonda, Stute, Mutterpferd.
kyssa, hikjajet, Anekdote.
kyssa, muchtasar, muğmel, summarisch, kurz gefaßt.
kyssa, nakl, rewajet, Erzählung, Geschichte.
kyssa-chan, rewajet ediği, Erzähler.
kyssa bir tüfenk, Gewehrstutzen.
kyssa gören, gözi irak görmez, kurzsichtig.
kyssa mefhum, chulase, iğma, Auszug, Hauptinhalt.
kyssa söz, kelami muchtasar, lakonische Rede.
kyssa sözlü, miğaz, iğmalği, muchtasyr ülkelam, lakonisch (in der Rede).
kyssa setri, Frack.
kyssadan hyssa, Moral einer Fabel.
kyssağe, iğmalen, muchtasaren, summarisch, kurz und bündig.
kyssaltmak, kyssatmak, küčültmek, abkürzen, verkleinern.
kyssalyk, ichtisar, Kürze.
kysse, hikjajet, mesel, Anekdote, Fabel.
kyš, Winter; (kyš fasli, Winterzeit).
kyšla, kyšlak, Winterquartier, Kaserne.
kyšlada oturmak, kyšlaja komak, Kaserne beziehen.
kyšlamak, kyšlak tutmak, überwintern.
kyšr, kabuk, Rinde, Schale.
kyšyn, kyš ičynde, im Winter.
kyt, az bulunur, nadir, seltener, =e, =s.
kyta, hysse, paj, parča, Theil, Antheil.
kyta, kesim, ğesamet, Format.

Digitized by Google

kyta, parča, pare, Stück, Theil (bir kyta mektub 1. Brief; iki kyta sefine, 2. Schiffe).
kytara, tambura, tel tamburasi, Guitarre.
kytlyk, joklyk, kaht, kyllet, Hungersnoth.
kytlyk, nadirlyk, nedret, Seltenheit. [kleiner Hund.
kytmir, küčük kjöpek,
kytyrdamak, dište čatyrdamak, beim Essen mit den Zähnen krachen.
kywam, kyjasi sahih, richtige Proportion.
kywama gelmek, dawranmak, sich wieder erholen.
kywrak, kywryğyk, burušyk, gekräuselt, gelockt, frisirt.
kywyrmak, jokari kaldyrmak, sygamak, aufstülpen.
kywyrmak, kenarlanmak, kywrynti dikmek, säumen, einsäumen.
kywyrmak, kywyrtmak, burušuk et., kräuseln, fälteln, frisiren (byjygi kywyrmak, Schnurrbart aufwichsen).
kywyryk jeri, Stulpe, Krämpe (šapkanyn kywyryk jeri, Hutkrämpe).
kywyrylmyš, syganmyš, aufgestülpt.
kywyryš, jiw, kywyrma, uja, genähter Saum.
kyz, bend, dochter, Tochter.
kyz, bikir, Jungfrau, Mädchen.
kyz, chatunğyk, dudu, kadynğyk, Fräulein (chanym kyz! mein Fräulein!).
kyz kardaš, hemšire, Schwester.
kyzak, čerleksyz bir araba, Schlitten.
kyzamuk, hasba, das Rötheln, die Masern.
kyzarmak, kyrmyzilanmak, jüze humret aryz ol., erröthen, roth werden.
kyzartmak, kawurmak, am Roste braten, rösten.
kyzartmak, kyzdyrmak, röthen, glühend machen.
kyzdyrma, issytma, kyzgynlyk, Erhitzung, Heizung.
kyzdyrmak, hararetlendyrmek, issytmak, erhitzen, entflammen.
kyzdyrmak, jakmak, heizen, einheizen.
kyzdyryği, ğan sykyği, empörend.

Digitized by Google

kyzyngyn, ateślü, janar, janyk rothglühend (kyzzgyn demir glühendes Eisen).

kyzgyn, darylmyš, zornig, böse.

kyzkanğ, eifersüchtig (in der Liebe).

kyzkanğ, hasid, neidisch, mißgünstig.

kyzkanğilyk, hasid, Mißgunst, Neid.

kyzkanğilyk, kyzkanma, Liebeseifersucht.

kyzkanmak, hasid čekmek, beneiden, mißgünstig sein.

kyzlar monastyri, Nonnenkloster.

kyzlyk, bikirlyk, Jungfrauschaft.

kyzlyk bozma, izale-i bekjaret, Schändung.

kyzmak, darylmak, gazabe gelmek, sich erhitzen, in Zorn gerathen.

kyzmak, issynmak, syğak ol., sich erhitzen, erglühen.

kyzyl, kyrmyzi, roth.

kyzyl chastalyk, humma-i iskerlet, Scharlachfieber.

kyzyl elma, rother Apfel.

Kyzyl Elma, Ruma, Roma, Rom.

kyzyl jumurta, paskalja, bagut, Ostern.

kyzyl sačlü, aškar, rothhaarig.

kyzylğe, kyzyllyk, silmen, rothe Schminke (aklyk u kyzyllyk, weiße und rothe Schminke).

kyzylğe sürmek, roth schminken.

kyzylğe sürülmyš, roth geschminkt.

kyzylğyk, Kornelkirsche.

kyzylğyk agaği, Kornelkirschenbaum.

L

la, jok, syz, nein, nicht, ohne.

la, le, ile, mit, durch, mittelst.

la bes, zarar jok, thut nichts, schadet nichts, hat nichts zu sagen.

la ğerem, zira, onun ičün, folglich, daher, deshalb.

la jutehammül, čekilmez, tehammül olunmaz, unausstehlich, unerträglich.

la šej, hič, hič bir šej, nichts.

la ubali, fikrsyzlyk ile, gafilane, unüberlegt, unbesonnen.

la ylağ, ylağsyz, čaresyz, unabhelflich, ohne Rettung.
laf, gewezelyk, janšaklyk, Geschwätz, Plauderei.
laf atmak, öjünmek, prahlen.
laf et., janšamak, plaudern, schwatzen.
laf u guzaf, lafazanlyk, forta, Marktschreierei, Großsprecherei.
lafazan, ajnaği, Charlatan.
lafazan, farfara, fortaği, Großsprecher, Prahler,
lafazan, geweze, sajyklajiği, Schwätzer, Plauderer.
lafz, kelam, nutk, Redensart, Ausdrucksweise.
lafz, lafza, söz, lakyrdi, Wort, Rede.
lafzan, bi-lafzin, harfi barfine, harf beharf, wörtlich, von Wort zu Wort (lafzan bi-lafzin terğüme et., Wort für Wort übersetzen).
lagum, könk, unterirdischer Kanal, Gosse.
lagum, lagym, nakb, Pulvermine, Mine.
lagum atmak, lagumi išletmek, Mine sprengen.
lagum kazmak, unterminiren.
lagum korsulamak, Gegenmine anlegen, contreminiren.
lagumği, bokči, kjarizği, Kanalräumer.
lagumği, nakkab, Minengräber, Mineur.
lagumi tutuštyrmak, lagume ateš wermek, Feuer an die Mine legen.
lagw, boš lakyrdi, bihude sözler, Unsinn, dummes Geschwätz.
lağwerd, gök rengi, Azur, Blau des Himmels.
lağwerdi, gök renklü, lasurblau, hochblau.
lahana, Kohl, Kraut.
lahana turšusi, Sauerkraut.
lahikat, hadis, Episode.
lahm, et, gušt, Fleisch.
lahza, an, dem, Augenblick, Moment.
lajyh, ašikjare, bellü, zahir, evident, ersichtlich.
lajyha, resm, Entwurf, Plan.
lajyk, münasib, mustahakk, würdig, angemessen.
lajyk görmek, choš görmek, münasib bulmak, billigen, gut heißen.

Digitized by Google

lajyk olmajan, gajri münasib, unpassend.
lajyk ol. mustahakk ol., verdienen, würdig sein.
lajyklyk, jarašyklyk, münasibet, Angemessenheit.
lakab, Beiname, Zuname (bed lakab, Spitzname).
lakab, ilk ad, Vorname.
lakab, ünwan, ünwan u lakab, Ehrentitel.
lakab komak, lakab wer., einen Beinamen geben.
lakin, bu ğümle ile, jene, dennoch, doch.
lakin, amma, aber, jedoch.
lakin, anğak, hele, welakin, dessen ungeachtet, trotzdem.
laklak, lejlek, leklek, Storch.
laklakyjat, Storchgeklapper, dumme Bemerkungen.
lakyrdi, kelam, söhbet, Rede, Gespräch.
lakyrdi et., söjlemek, tekellüm et., sprechen, reden.
lakyrdida elyni ojnatmak, türlü hareket et., Geberden machen, gestikuliren.
lala, Erzieher, Hofmeister.
lala, choğa, muallym, Pädagoge, Lehrer.
lale, Tulpe.
lami, jyldyrgan, kygylğym atiği, parlajiği, funkelnd, strahlend.
lampa, čirak, kandil, Lampe; (asky, türejja, Hängelampe).
lampaği, Lampenputzer.
lanet, aforos, Bannfluch, Anathem.
lanet, bed dua, ileng̃, Verwünschung, Fluch.
lanet et., bed dua et., ilenmek, fluchen, verwünschen.
lanet okumak, lanetlemek, mit dem Bannfluche belegen.
lanet olsun! Er sei verflucht!
lanet ullah alejhi! Gottes Fluch über ihn!
lanetlü, lanetlanmyš, layn, melun, verflucht, verwünscht.
langer, fena šarab, Lagerwein, Treberwein.
lap, ansyzyn, nagjah, plötzlich.
lapa, bulamağ, süd ile kajnamyš un, Brei.
lapa, jaglama, merkem, Breiumschlag.
lapaği, gewšek, jüreksyz, Feigling, Memme.
laše, leš, Aas.

Digitized by Google

latajyf (pl. von latife), Scherze, Witze.
latif, choš, tatlü dillü, anmuthig, lebenswürdig.
latif, dilber, zarif, hübsch, reizend, niedlich.
latife ber taraf, latifesyz, Scherz bei Seite.
latife, chorata, mizah, Scherz, Spaß.
latife, mazmun, nükte, guter Einfall, Witzwort.
latife et., chorata et., hezl et., scherzen, spaßen.
latife tarik ile söjlemek, Etwas im Scherze sprechen (zum Schein).
latifeği, choratiği, Spaßmacher, scherzhaft.
latme, sile, tabanğa, šamar, Ohrfeige.
lawanda, husame otu, nerdin, Lawendel.
lazareto, nazaret, Lazareth, Quarantänhaus.
lazym, lazymlü, gerek, iktizalü, muktazi, nothwendig, nöthig.
lazym dejildyr, es ist nicht nöthig, man muß nicht.
lazym ol., gerek ol., nothwendig sein, müssen.
lazym ol., iktiza et., benöthigen, brauchen.
lazymdyr, iğab eder, es ist nöthig, man muß.
lazymsyz, fajdesyz, ziade, überflüssig.
leben, süd, šir, Milch.
leblebi, gebratene Kichererbsen oder Maiskörner.
Leh memleketi, Polen.
lehim, lehm, Löthung (von Metallen).
lehimlemek, japištyrmak. telhimlemek, löthen, zusammenschweißen.
Lehlü, Pole.
lejal, pl. von lejl, Nacht.
lejen, Wasserbecken.
lejl, geğe, šeb, Nacht.
lejlek, laklak, Storch.
leke, Fleck, Schmutzfleck.
leke, šejn, nakyšat, Flecken an der Ehre.
leke čykarmak, Fleck ausputzen.
leke ol., beschmutzt werden.
leked, lekedlyk, tepme, tepyš, das Hintenausschlagen der Pferde.
lekeği, Fleckputzer.
lekelemek, lekeletmek, murdar et., beflecken, beschmutzen.
lekelü, lekelenmyš, bulašmyš, murdarlanmyš, befleckt, beschmutzt.

lema-i kamer, aj ajdynlygi, Mondschein, Mondenglanz.
lema-i zaife, yšyk, uzaktan görünen ajdynlyk, Lichtschimmer.
lengeč, jengeč, Krebs.
lenger, demir, gemi demiri, Anker.
lenger atağak jer, mersa, Ankergrund.
lenger brakmak, lenger endaz ol., Anker werfen.
lenger kaldyrmak, Anker lichten.
lenk, Trab (siehe link).
lerği, misk kedisi, Zibetkatze.
lerzan, titrer, titrejen, bebend, zitternd.
lerze, titrejyš, titreme, das Zittern, das Beben.
leš, ğife, laše, Aas, Cadaver.
letafet, choš eda, zarafet, Anmuth, Grazie.
letafet, muhabetlülyk, dilberi, Liebenswürdigkeit.
letafet, zariflyk, Eleganz.
letafet ut-telaffuz, chiffeti teleffuz, Wohlklang, Euphonie.
letafeti sawt, sesyn güzellygi, Wohlklang der Stimme.
letafeti wešh, tatlü chujlülyk, Sanftmuth.
letif, angenehm (siehe latif).
lewazymat, zachajir, tedarik, Vorrath, Provision.
lewent, gönüllü askeri, Freiwilliger (Soldat).
lewm, azar, jüze wurma, Vorwurf, Tadel.
lewm et., arlamak, baša kakmak, jüzüne wurmak, Vorwürfe machen.
leziz, nefiz, pek ala, auserlesen, köstlich.
leziz chor, taamyn alasyni sewen, Näscher.
leziz chorluk, bogaz düšgünlüji, Naschhaftigkeit.
leziz taam, choš lokma, Leckerbissen.
leziz taam, tatlü jemek, Näschereien.
lezzet, dat, Geschmack.
lezzet, safa, Genuß, Vergnügen.
lezzet almak, hazz et., safa bulmak, Vergnügen an Etwas finden.
lezzetlü, česnilü, dadi choš, leziz, schmackhaft, geschmackvoll.
lezzetlü, safalü, köstlich, genußreich.

Digitized by Google

lezzetsyz, datsyz, abgeschmackt, geschmacklos.
lezzetyni bakmak, datmak, denemek, Speise kosten.
libas, esbab, gejeğek, ruba, Kleid, Anzug.
libasi nizami, askeri eswabi, Uniform.
libasi sefer, Reiseanzug.
lidra, ledre, fond, jarym oka, Pfund.
lika, Seidenwerg für die Dinte.
liman, bender, deniz limani, iskele, Meereshafen, Seehafen.
liman, gemi jatagi, mursa, Rhede, Schiffsrhede.
liman, iliman, mersa, Hafen.
liman reïsi, Hafenadmiral, Pascha.
limanlyk, meltem, sukjunet-i bahr, Meeresstille.
limon, limun, Citrone.
limonata, limun šerbeti, Limonade.
limun agaği, Citronenbaum.
link, lenk, lenkleme, lenk ile jürüme, Trab, Tritt.
link čalmak, jortmak, lenklemek, link ile jürümek, traben.
Lipua, Lemberg.
lisan, dil, Sprache, Zunge.
lisan, kelam, Rede.
lisan ašinasi, čok lisan bilen, Linguist.
lisane gelmek, Gegenstand übler Nachrede werden.
lisanen, agyzdan, dil ile, mündlich.
litografia, taš basmağilyk, taš üstüne jazma, Lithographie, Steindruck; (taš basmaği, Lithograph).
liturja, badarak, kudas, misa, kirchliche Messe; (kudasi šerif, die heilige Messe).
liwa, Militärbrigade; (miri liwa, Brigadegeneral; sanğak bej, Militärpräfect).
liwa bajrak, sanğak, Banner, Standarte, Militärfahne.
liwa, sanğak, Militärbezirk.
lochosa, luchuse, Wöchnerin.
lodos, kyble jeli, Südostwind.
logat, logat kitabi, Wörterbuch.
logat, lugat, dil, lisan, Sprache, Mundart.
logat asli, asl ül-kelimet, ištikak, Wortforschung, Ethymologie.

Digitized by Google

logati elfazi tybbije, medicinisches Wörterbuch.
logawi, ištikaki, etymologisch.
loğa, odağyk, komediada oturağak mekjani machsusi, Loge, Theaterloge.
loğa,odağyk, mekjan, Loge, Zelle, Kämmerchen.
lokanda, chan, konak, lostaria, Wirthshaus, Einkehrhaus.
lokma, erište, gözleme, Kräpfelchen, eine Art Pfannkuchen. [stückweise.
lokma lokma, bissenweise,
Londra, London.
Lubnan, durzi dagi, ğebel-i Lübnan, Libanon; (Gebirgskette in Syrien).
luchuse,lochosa,Wöchnerin.
lugz, lagaz, bilmeğe, gizlü söz, Räthsel.
luğğet, Untiefe, Abgrund.
lukjun, hydraulischer Kalk.
lulu, inğu, Perle; (japma inğular, sachte inğular, falsche Perlen).
lulu paš, Perlen streuender.
lutf, ejlyk, kerem, Güte, Gefallen, Gefälligkeit.
lutf ejle! kerem ejle! Haben Sie die Güte!
lutf ejlemek, müsaede et., zugestehen, gewähren.
lutf et., kerem et., ynajet et., Gnade erweisen, Gefälligkeit thun.
lyjakat, jararlyk, ehlijet, das Verdienst.
lyjakat, kabillyk, salahijet, Geschicklichkeit.

M

ma, ab, su, Wasser.
ma fi, enthalten, darin befindlich; (ma fi-bal, was im Herzen enthalten ist, d. h. innerster Gedanke; ma fi-z-zanir, das was im Geiste enthalten ist, d. h. Plan, Project).
ma la, nicht existirend, ohne —; (ma la kelam, wofür es keinen Ausdruck gibt, d. h. unaussprechlich, unbeschreiblich; ma la mihaje, ohne Grenzen, ohne Maß, d. h. unendlich, unermeßlich).

Digitized by Google

ma-sabak, ewwelki, Anfang machend, initiativ.
maada, bundan maada, baška, außerdem, abgesehen davon.
maada, dejilki, jalynyz dejil, nicht nur.
maada, gajri, özge ausgenommen.
maaš, esbabi maaš, Subsistenzmittel.
maaš, ulufe, ülefe, jyllyk, majišet, Jahresgehalt, Pension.
maaš wer., ulufe wer., ifaji mewağib et., Gage zahlen, besolden.
maaz, melğe, melaz, penah, sygynağak jer, Zufluchtsort. [sere Zuflucht.
maaz Allah! Gott ist un-
mahed, harem, Sanctuarium, Heiligthum im Tempel.
mabejn, ara, aralyk, Zwischenraum.
mabejn odasi, Vorzimmer, Antichambre.
mabejne komak, ičine komak, einschalten.
maber, gečid, gečid jeri, Durchgang, Uebergang.
machaza, mahzen, magaza, Magazin, Lager.
machfi, saklanmyš gizlü, verborgen.
machfi ol., mestur ol., gizlenmek, saklamak, sich verstecken, sich verbergen.
machluk, Geschöpf.
machlukat, mewğudat, kjajnat, mümkinat, Universum, Weltall.
machlut, karišmyš, memzuğ, gemischt.
machlut, karišyklyk, Gemisch, Mischung.
machmur, machmurlyk. Kopfweh nach einem Rausche, Katzenjammer.
machsul, Ernte (siehe mahsul).
machsus, chass, besonderer, -e, -s.
machsus, chass, kendi, eigen, eigenthümlich; (kendine machsus et., sich aneignen).
machsus, kasd ile, machsusen, absichtlich.
machsus, müštemil olmajarak, ausschließlich.
machsus bir ulak, Expreß, Specialbote.
machsus ol., muteallyk ol., bir kimesnenyn mali ol., angehören.

machsusen, machsus olarak, ausdrücklich, speciell.
machuf, hejbetlü, korkunğ, fürchterlich, entsetzlich.
machuf, korkulü, muchataralü, gefahrvoll, gefährlich.
machzen, magaza, Magazin.
madam, madamki, oldükče, so lange bis —, während.
madanos, madenos, magdanos, Petersilie.
madde, bend, fasl, Paragraph, Absatz, Abschnitt.
madde, bir taswiryn maddesi, Vorwurf zu einem Gemälde.
madde, eğza, Stoff, Zeug, Materie.
madde, mebhaz, sadet, Gegenstand, Thema; (bir maddenün üzerine bahs et., ein Thema behandeln).
madde, šart, Tractatsartikel.
madde-i aslije, ilk madde, Urstoff, Urprincip.
madde-i harp u kytal, sefer muhimmati, Munition, Geschütz.
madde-i kesife, feste Substanz.
madde-i maje, flüssige Substanz.
maddi, ğismani, ğewheri, materiell, körperlich.
maden, maden jeri, maden oğagi, Bergwerk, Erzgrube; (altun madeni, Goldbergwerk; gümüš madeni, Silberbergwerk rc.).
maden, maden taši, Erzstufe; (maden-i altun, hageri zeheb, Golderz; maden-i bakyr, Kupfererz rc.).
mâden, mühl, Metall.
maden kömüri, jer kömüri, taš kömüri, Steinkohle; (jer kömüri madeni, Steinkohlengrube).
madenği, Bergmann, Grubenarbeiter.
mader, ana, walide, Mutter.
mader-zat, anadan dogma, ğibilli, meğbul, angeboren.
Madrid, Madrid.
madud, mahsub, sajylmyš, gezählt, ausgerechnet.
magara, megare, gar, in, Grotte, Höhle.
magaza, dükkjan, mahzen, Magazin, Laden.
magdanos, mademos, Petersilie.

Digitized by Google

maglata, jeniltmağ, Labyrinth.
maglub, jenylmyš, besiegt, überwunden.
maglub et., galib gelmek, jenmek, besiegen.
magmum, gamlü, mahzun, betrübt, gekränkt.
magnezia, lyban ul-azra, Magnesia.
magrib, garb, baty, gün batysi, Westen, Abendland.
magrib, güneš batysi, Sonnenuntergang.
magriblü, magribi, garbi, westlich, abendländisch.
magrur, fodul, stolz.
magrur, inadği, kendine güwenen, eingebildet.
magrur, kendiji bejenmyš, özlü, anmaßend, dünkelhaft.
magrur, kibir, gebieterisch.
magrurlanmak, stolz werden.
magrurlyk, böbürlenme, [Prahlerei.
magrurlyk, gurur, uğli nefs, chod-pesendlyk, Eigendünkel, Hochmuth.
magrurlyk, kibrijet, tafra, der Stolz.
magun, mahun, Mahagoniholz.
magz, bejini, bejin, Gehirn.
magz, ilik, Knochenmark.
Mağar, Ungar.
mağar atlüsi, husar, Hußar.
Mağar memleketi, Ungurus, Ungarland.
Mağuğ, Meğuğ, Magog, (sagenhafte Bewohner des Kaukasus).
mağun, Latwerge, Opiat; (Medicin).
mağun, lükjun, Kitt.
mağun ile japyštyrmak, verkitten.
mah, aj, kamer, Mond; (jeni aj, hilal, Neumond; hilali mah, zunehmender Mond; ajyn on dōrti, bedr, dolu aj, Vollmond; ajyn eksilmesi, abnehmender Mond; aj dejišilmesi, Mondeswechsel; aj bašmyš, aj čarplü, čalyk, mondsüchtig, verrückt).
mah, aj, šehr, Monat.
mah be mah, ajda, monatlich.
mahakk, mehenk, Probir- [stein.
mahall,, mazher, mewka Gegenstand, Object.
mahall, ğa, ğaj, jer, makam, mekjan, Ort, Stelle, Platz.

Digitized by Google

mahall-i rahm u šefkat, Gegenstand des Erbarmens.
mahalle, Stadtviertel.
mahalle imami, mahalle papasi, Pfarrer.
mahalle imamlygi, churijet, Pfarre.
mahallsyz, münasibetsyz, wakytsyz, ungelegen, zur Unzeit.
mahallynde, waktynde, wakti münasibte, gelegen, zur rechten Zeit.
mahatt, Haltestelle, Abladungsort.
mahbub, sewgülü, geliebt, der Geliebte.
mahbube, mašuka, die Geliebte.
mahbus, ali konilmyš, habislü, zurückgehalten, verhaftet.
mahbus, habislü, habs olunmyš, verhaftet, eingekerkert.
mahbusijet, mattibuslyk, habslyk, Verhaft, Gefangennahme.
mahdud, hududlenmyš, munhasyr, begrenzt, beschränkt.
mahfaza, kab, kubur, zarf, Behältniß, Aufbewahrungsort.
mahfus, saklanmyš, behütet, bewahrt.
mahğub, ğesaretsyz, korkak, schüchtern.
mahğub, utangan, hajalü, verschämt.
mahğub et. utandyrmak, tachğil et., verschämt machen.
mahğublyk, korkaklyk, Schüchternheit.
mahi, balyk, Fisch.
mahi chor, balykčyl, Reiher (Vogel).
mahije, ajlyk, Monatsgehalt.
mahir, hazyk, kabil, marifetlü, geschickt, gewandt.
mahir, hazyk, ustad, erfahren, praktisch.
mahitabi, aj ajdinlygi, Mondschein; (aj tutulmasi, Mondesfinsterniß; güzel bir mahitab geğesidyr, der Mond scheint schön; oder es ist eine schöne Mondnacht).
mahkjum, hükmi altynde, tabbi, abhängig, unterworfen.
mahkjum, itaatlü, münkad, muty, unterworfen, subordinirt.
mahkjum, tajin olunmyš, designirt, auserkoren.

Digitized by Google

mahkjumlyk, meğburijet, tabyjet, Unterthänigkeit, Abhängigkeit.
mahkjumyn alejh, abgeurtheilt, verfällt.
mahlul, Gut der todten Hand.
mahlul, boš, chali, erledigt, unbesetzt; (mahlul bir manseb, ein erledigter Posten).
mahlul, kalmyš, tereke, vacanter Erbnachlaß.
mahlulijet mahlullyk, boš kalmaklyk, Erledigung einer Stelle, Vacanz.
mahmil, muchafe, tachtirewan, Sänfte, Tragsessel.
mahmum, isitmalü, hummaja mubtela, fieberisch, fieberkrank.
mahmuz, Sporn.
mahmuzlamak, Sporn geben, spornen.
mahrem, sirrdaš, vertrauter Freund. [vertraulich.
mahremane, gizlü, sirrlü,
mahremijet, sirrdašlyk, Vertraulichkeit.
mahrum, bi-behre, bi-nasib, beurlaubt, entzogen.
mahrum, čykarylmyš, charič, ichrağ olunmyš, ausgeschlossen, verstoßen.
mahrum, redd ediği, ausschließlich, ausschließend.
mahrum et., achz et., ref et., berauben, entziehen, vorenthalten.
mahrumijet, hyrman, joklyk, Entbehrung.
mahsub, madud, sajylmyš, auscalculirt, berechnet.
mahsud, bičylmyš, geerntet.
mahsul, bičym, bičin, hasad, Einheimsung, Ernte.
mahsul, jer mahsuli, mahsulati arz, tereke, Bodenproducte.
mahsul, mabsulat, gelür, hasyl, irad, kjar, Einkommen, Ertrag.
mahsullü, bereketlü, fajdelü, productiv, fruchtbar.
mahsur, muhasere olmuš, belagert, blokirt.
mahsus, bellü, göze görünür, mudrek, zahir, augenscheinlich, fühlbar.
mahud, bekannt, gekannt; (kelime-i mahude, Losungswort).
mahud, ahdlü, verabredet.
mahun, magun, Mahagoniholz.

Digitized by Google

mahw et., bir jazuji ibtal et., Schrift ausstreichen, ungiltig machen.
mahzar, eine Collectivpetition.
mahzen, magaze, ambar, Getreideboden, Granarium.
mahzen, magaza, dükkjan, Laden, Magazin.
mahzun, melul, kederlü, mükedder, traurig, betrübt.
mahzuzijet, gönül chošlygi, firag-i bal, Vergnügtheit, Freudigkeit.
majasil, basur Hämorrhoiden.
maje, maja, chamiret, ekšilyk, Sauerteig.
majelenme, ychtimar, tachmir, Gährung von Flüssigkeiten.
majelenmek, ekšimek, gähren.
majil, mejal, geneigt, inclinirend.
majmun, kyrd, puzine, Affe.
majmun suretlü, Affengesicht.
majmuni hareket, Affenstreich. [Mai.
Majos, Majs, Ajar, Monat
makad, bözük, göt, After.
makal, kajde, Axiom.
makam, mahall, jer, mekjan, Ort, Platz, Stelle.
makam, oturağak jer, Wohnort.
makam, paje, rütbe, Rang, Würde.
makam, perde, rakam, Arie, Gesang.
makam kojiği, elhan musannifi, Componist, Tonsetzer.
makam tutmak, jerlešmek, oturmak, Platz nehmen, sich niedersetzen.
makam tutmak, zemzeme wer., Gesang anstimmen.
makara, makare, ig, kleine Walze, Spule.
makarelü perde, sitr, südl, Rollvorhang.
makarri hükjumet, pajtacht, dar us-saltanet, Reichshauptstadt.
makarna, makaronya, Maccaroni.
makarr-i ikamet, oturilan jer, karar-gjah, Wohnsitz, Residenz.
makas, mykraz, Scheere.
makbul, choš, willkommen.
makbul, choš, latif, matbu, angenehm, einnehmend.

Digitized by Google

makbul, kabul olanağak, mümkin ul-kabul, annehmbar.
makbul ol., bejenylmek, makbul gečmek, gefallen, angenehm sein.
makbul tutmak, kabul et., iğabet et., angenehm, belieben.
makbulym dejyl dyr demek, ademi kabul et., protesto čykarmak, Protest einlegen, protestiren.
makdem, gelyš, wusul, Ankunft.
Makedonia, Macedonien.
maki, tawuk, Henne.
makina, alat, alet, Maschine; (vapor aleti, Dampfmaschine).
makinaği, alat japuği, Maschinist.
maklub, tahrif, Buchstabenversetzung, Anagram.
makrama, jaglyk, mendil, Sacktuch.
makrama, jemini, Foulardtüchel.
maksud, meram, nijet, Absicht, Zweck.
makule, ğins, new, gjune, Gattung, Sorte.
makule, mertebe, tabaka, Kategorie, Classe.
mal, mal darlyk, ryzk, Vermögen, Reichthum.
mal, meta, Waare; (kačkun mali, jasak, mal, Schmuggelwaare).
mal, warlyk, das Gut, die Habe; (bejt ül-mal, Staatsschatz).
mal kačyriği, gömrükten mal kačyran, Schmuggler.
mal kačyrmak, gömrüksyz mal ičeri getyrmek, schmuggeln, einschmuggeln.
malamal, top dolu, bis zum Rande vollgefüllt.
maldar, mali čok, zengin, bemittelt, reich.
mali kjatibi, Finanzsecretär.
mali natyk, getiriiyr mal, emwali mümkin unnakl, bewegliche Güter, Fahrnisse.
mali samit, gečmez mal, mülk, unbewegliche Güter, Immobilien.
malichulja, melencholia, kara sewda, Melancholie, Schwermuth.
malije, emwal-i mirije, Staatsfinanzen; (umumi malije, Finanzoperation).
malije kalemi, Finanz-Administrations-Bureau.

Digitized by Google

malije naziri, emwali mirije naziri, Finanzminister.
mallari ačmak, metai jajmak, Waare auskramen, ausbreiten.
mallari čykarmak, metai göstermek, Waaren zum Verkaufe ausstellen.
Malta, Malta.
malum, ajan, bellü, offenkundig, notorisch.
malumat, bilyš, chaber, Aufklärung.
malumi ol., agjah ol., bilmek, chabir ol., arif ol., wissen, kennen, unterrichtet sein.
malyk, sahyb, Besitzer, Eigenthümer.
malyk ol., sahyb ol., zabt et., haben, besitzen.
malykijet, Besitzrecht, Besitztitel.
malykjane, Erbpachtgut, Feudalbesitzthum.
malykjanelyk, Feudalität, Lehenswesen; (kanuni malykjane, Feudalgesetz).
mamur, abadan, šen, blühend, cultivirt.
mamur, chalki bol, šen, šenlenmyš, volkreich, bevölkert.
mamurijet, šenlyk, Volksmenge, Bevölkerung.
mana, mani, meal, mefhum, Bedeutung, Sinn.
mana weriği, bejan ediği, ifade eden, erklärend, aufklärend.
mana werilmez, tabir olunmaz, unerklärlich.
mana werilyr, tabiri asan, ačlyla bileğek, erklärlich, faßlich.
mana werme, bejan, ifade, tabir, tarif, Erklärung, Erläuterung.
mana wer., bejan et., anlatmak, erklären, erläutern.
manaleri bir olan sözler, synonyme Wörter.
manasi bir, hem-mana, gleichbedeutend, sinnverwandt.
manasi ol., demek ol., bedeuten, (Sinn haben).
manastyr, Stift; (siehe monastyr).
manasyz, mealsz, madum ul-meal, ungesehen, unbedeutend; (kullijen bimeal bir adam dyr, er ist ein unbedeutender Mensch).
manda, su sygiri, Büffelochs.

mandal, demir sürme, Klinke.
mandal, rezi, sürgü, Riegel.
mandal sürmek, mandalamak, verriegeln.
mandra, kojun agili, Schafstall, Schäferei.
mandra köpeji, Schäferhund.
manendsyz, bi-nazir, bimisal, unvergleichlich.
mangal, atešdan, kordanlyk, Gluthpfanne, Kohlenbecken.
mangyr, pul, bakyr, ufak parasi, Heller, kleine Kupfermünze.
mani, türkü, Lied.
mani čargymak, türki söjlenmek, Lied singen.
manifattura, išleme, kjar, Manufactur.
mansub, dikili, nasb olunmyš, errichtet.
mansur, galib, jenlü, jüzi ak, siegreich, triumphirend.
mansyb, mansub, chyzet., meemuriet, Amtsposten, Charge.
mansyba ewdyrmek, ileri netyrmek, befördern.
mansyba eweme, ileri gitme, Beförderung.
mantar, menter, Pilz, Schwamm; (zehirlü mantar, Giftschwamm).
manto, mahlute, biniš, Mantel.
mantuk, denmyš, söjlenmyr, gesprochen, gesagt.
mantyk, ylm-i mantyk, Logik, Denklehre.
mantyk, ylm-i mantyk, fenn-i munazere, Dialektik, Redekunst; (ehl-i ylm-i mantyk, Logiker, Dialektiker).
mantyk-i zati, mantyk-i ğibilli, natürliche Logik.
many, men, tutuk, mewany, Hinderniß, Verhinderung.
many ol., menn et., komamak, hindern, verhindern.
manzar, bakyš, görüš, Anblick, Aussicht.
manzar, jüz, čehre, Aussehen, Miene; (melek manzar, engelhaftes Aussehen).
manzare, manzar, sejran, temaša, Anblick, Schauspiel.
manzare-i latife, angenehmes Schauspiel.
manzum, nazm olunmyš, gereimt, in Verse gebracht.

Digitized by Google

manzume, kaside, Gedicht, Dichtung.
manzumeji ylmije, fenn-i šyr, ylm-i šyr, Dichtkunst.
mapa mondi, küre-i musattaha, Weltkarte.
mar, hajet, jylan, Schlange.
marangoz, dogramağy, dülger, dürger, Zimmermann.
maraz, chastalyk, yllet, Krankheit.
maraza, maryz, chasta olan, sajru, krank, der Kranke.
marazi, chafif, kejfsyzlyk, Unwohlsein.
marazi muhlyk, öleğek chastalyk, marazi mewt, tödtliche Krankheit.
marazi sari, japyškan, maraz, salgun chastalygi, ansteckende Krankheit.
marazlü, chastalyklü, chasta mizağ, kränklich.
marde et. dejerynden zijade baha istemek, Preis überbieten, überfordern.
mareke, ğenk mejdani, Schlachtfeld.
marifet, bilyš, ylm, danyš, Wissenschaft, Kenntnisse.
marifet, ehlijet, kabiljet, Fähigkeit, Befähigung.
marifet, fenn, Kunst.
marifet, hüner, meharet, synaat, ustadlyk, Kunstfertigkeit, Geschicklichkeit.
marifet, zihn, akil, hüner, Talent, Genie.
marifet ile, ustadane, meharet, künstlerisch, kunstvoll.
marifet sahybi ol., Kunstfertigkeit besitzen.
marifet ün-nefs, ylm-i ahwal ün-nefs, Psychologie.
marifetlü, ehli marifet, hünerlü, geschickt, talentvoll.
marifetlü ustad, ehl-i marifet, Künstler, Meister in der Kunst.
marifetsyz, ğahil ummi, ylmsyz, unwissend, ungebildet.
Marja, Marie.
marja, diši kojun, Mutterschaf.
marka, nišan, damga, Gepräge, Marke.
markyz, Marquis.
markyz chanym, Marquise.
marsad, nüğume, bakilağak kule, rasadgjah, Observatorium, Sternwarte.

Digitized by Google

Marsilja, Marseille.
Mart, Marti, Azar, Izar, Monat März.
martin, marty, Seemöve.
martolos, christlicher Soldat in türkischer Garnison.
marty, martkyuši, Eisvogel.
maruf, bellü, bekannt, gekannt.
marul, chass, Lattich.
maruz, arzuhal, Gesuch, Bittschrift.
masal, hikjajet, kyssa, Erzählung, Märchen, (siehe mesel).
masal, mesel, churafet, Fabel.
masal jazan, müellif-i churafat, Romanschreiber, Schriftsteller.
maschara, arijeti jüz, japma jüz, suret, Larve, Maske.
maschara, chorata, latife, šaka, Spaß, Scherz.
maschara, chorataği, mukkalyd, Possenreißer, Spaßvogel.
maschara, güleğek, zewkleniileğek, lächerlich, drollig ;(bunlar maschara adamlar, das sind drollige Leute; maschara bir libas, ein lächerliches Kleid).
maschara, latifeği, šakaği, šen, muthwillig, übermüthig.
maschara, tebdil sureti ile gejinmyš kimesne, verlarvte Person, Maske.
maschara sureti, güleğek kiswe, karikatura, Zerrbild, Carricatur.
mascharalyga almak, auspfeifen, auszischen.
mascharalyga čewirmek. zewklenmek, lächerlich machen, verspotten.
mascharalyk, arijeti čehre ile dejyšmyš kyjafet, Maskerade.
mascharalyk, farfaralyk, šaka, Possenreißerei, Narrenspossen.
mascharalyk, güleğek šej, zewkleniileğek šej, Lächerlichkeit.
mascharalyk, istihza, zewklenme, Gespött, Spötterei.
mascharalyk et., chorata et., šaka et., spaßen, Muthwillen treiben.
masdar, mastar, Ausgangspunkt, (arab. Infinitiv).

Digitized by Google

masdarije, Ausfuhrberech-
tigung.
masdur, meslul, weremlü,
auszehrend, hektisch.
masher tarafinda olan dur-
bin, durbinyn maksud
tarafina bakan šišesi,
Objectivglas. [werkzeug.
maskala, myskal, Polier-
maskallamak, ğila wer.,
pardahlemek, poliren,
plätten. [maschara).
maskara, Spaß, (siehe
maskat-i Nil, šelalat-i Nil,
Wasserfälle des Nilflusses.
maslahat, alyš weryš, iš,
Handelsgeschäft.
maslahat, emr, iš, Unter-
handlung.
maslahat, iš, chusus šej,
Angelegenheit.
maslahat güzar, iš geriği,
müdebbir, Geschäftsträ-
ger, Agent.
maslak, musluk, fyčy lü-
lesi, Faßhahn, Pipe.
maslub, asylmyš, muallak,
sarkmyš, gehenkt, aufge-
hängt.
masnu, Räderwerk, Mecha-
nismus; (saat masnuat
nefiseden dyr, die Uhr
ist ein schöner Mechanis-
mus).
masnuad, künstlich nachge-
machte Dinge.
masraf, charğ, Unkosten,
Auslagen.
masrafsyz, franko, franco;
(werileğek posta öğreti,
parasi, Postporto).
masrafyni azaltmak,
charğlygi eksiltmek, tak-
lil masraf et., seine Aus-
gaben vermindern, sich
einschränken; (irad u mas-
raf, achz u masraf, Ein-
nahmen und Ausgaben,
Soll und Haben).
masru, sari, tutaryklü,
epileptisch. [verausgabt.
masraf, charğ olunmyš,
massa, sofra, taam sofrasi,
Speisetisch, Tafel.
mastaka sakyz, Mastixharz,
(Bildhauerkitt).
masti, kleiner Schooßhund.
masum, čoğuk, Kind.
masun, mahfuz, sakynmyš,
beschützt, behütet.
maša, Feuerzange.
maši, jaja, piade, Fuß-
gänger, Infanterist.
mašijen, jajan, zu Fuße.
mašita, baš bagi düzediği,
Friseurin.
mat, matt (im Schachspiel).
mat et., schachmatt machen.

Digitized by Google

matar, baran, jagmur, Regen.
matar nüzul eder, jagmur jagar, es regnet.
matara, Lederkrug.
matba, basma-chane, tabchane, Buchdruckerei.
matbach, muttak aš-chane, Küche.
matbach takymi, Küchengeräthe.
matbu, basylmyš, sikkelenmyš, gedruckt.
matbuch, kajnajyš, muglab, Absud, Decoct.
matem, jas, Trauer, Wehklagen (um einen Todten).
matem ejlemek, einen Todten beweinen.
mather, araf, Fegfeuer.
matije, čoktanti jara, nasur, Fistel.
matleb, mathematische Aufgabe.
matleb, dileme, Verlangen, Begehren.
matleb, matlub, taleb, iddia, Anspruch, Forderung. [forderung.
matlub, alağak, Schuld-
matlub, arzu, dilek, istek, Wunsch, Wollen.
matlub, arzulajağak, wünschenswerth.
matlub, arzulenmyš, istenmyš, mergub, gewünscht, erwünscht. [gefordert
matlub, istenmyš, begehrt
matrak, Kolbenspiel,
matrakči, güreği, pehliwan, Athlet. [Fechter.
matrakči, kyliğ ojnaği,
matrakči baši, Fechtmeister
matrakčilyk, kyliğ ojnatma, müsajefet, Fechtkunst, das Fechten.
matrakčilyk et, kylyğ ojnatmak, müsajefet et., fechten.
matyja, jük hajwani, Lastthier.
mauna, Plätte, plattes Flußschiff.
mawera, ōte janda, jenseits, drübseitig; (mawera unnehr, jenseits des Flusses).
mawi, gök, renklü, himmelblau; (süd mawisi, blaßblau).
mawi rengi, nil, blaue Farbe; (mawi, blau).
mawiğe, nilgün, bläulich.
mawusa, mawuna, Transportschiff, Fähre.
maystra, Besansegel.
maystra direji, baš direji, orta direji, Mastbaum, Hauptmast.

Digitized by Google

maystra sereni, große Segelstange. [Verlust, Schaden.
mazaret, zarar, zyjan,
mazbata, kešf ylami, hikjajet-i hali mütezamin takrir, mündlicher Proceß, Verhandlungsprotokoll; (bir kyta kešf ylami kaleme almak, Protokoll aufnehmen).
mazbut, ezberden, auswendig wissend.
mazbut, muntazym, geregelt, geordnet.
mazbut u muntazym bir chane, ein wohlgeordnetes Hauswesen.
mazeret, maziret, özr, itizar, Entschuldigung.
mazgol, mazgol deliji, Schießscharte. [mazher).
mazhar, Gegenstand, (siehe
mazher, mahal, mewka, Gegenstand, Object.
mazher-i gazab, Gegenstand des Zornes.
mazlum, edeblü, ehl-i hyğab, mueddyb, uslu, bescheiden, anständig.
mazlum, jawuš, tatlü, sanftmüthig, milde.
mazlum, magdurlyga ogramyš, bedrückt, unterdrückt.
mazmun, latife, nukte, witziger Einfall, Bonmot.
mazmun, meal, Inhalt, Sinn; (mazmun-i mektub, Briefinhalt).
mazur, mazur olağak, verzeihlich; (zu entschuldigen).
mazur, özürlü, entschuldigt.
mazy, mazu, Gallapfel.
meal, mana, mani, Sinn, Bedeutung.
meal, manzun, Inhalt, Sinn. [Kunst.
mearif, pl. von marifet,
mebahis, pl. von mebhaz, Gegenstand.
mebhud, hajran, šašmyš, verblüfft, bestürzt.
meblag, akče mykdari, Geldbetrag.
mebni, temel olmyš, muesses, gegründet, darauf gestützt. [Raspel.
mebred, mibred, eje, Feile,
mebzul, bol kesir, reichlich, im Ueberfluß.
mebzul, masraf, charğ, Ausgabe, Aufwand.
medar, dajre-i inkilab, Wendekreis; (medari seretan, Wendekreis des Krebses; medari ğedi, Wendekreis des Steinbocks).

Digitized by Google

medar, asas, Angelpunkt, Haupttriebfeder.
medar, dewr, dewran, Kreislauf der Gestirne.
medari istyanet, jardym, derman, Hilfsquelle.
medari istyanetym joktur, ich habe keine Hilfsquelle.
medd, deniz artmasi, medd-i derja, Meeresfluth.
medd, uzatma, uzadylyš, Verlängerung, Ausdehnung.
medd u ğezr, ğezr u medd, Ebbe und Fluth.
mede, meda, medi, Zeitlauf, Zeit- und Ortsraum.
mede-d-duhur, durch alle Zeiten, in Ewigkeit.
mede-l-basar, soweit das Auge reicht.
Medeni, Medinäer.
medeni, šehri, šehirlü, Städter, Civilisirter.
medenijet, Civilisation, Stadtleben.
medet, čagyrma, istimdad, istyanet, Anrufung, Hilferuf.
medh, kelame, öjeğek mekale, Lobrede.
medh, medih, öjme, Lob, Belobung.
medh ediği, madyh, öjiği, Lobredner.
medh et., öjmek, loben, preisen.
medhe lajyk, medh olunağak, lobenswerth.
medhuš, korkmyš, šašmyš, erschrocken, entsetzt.
Medine, Medineji munewwerre, Medinet-un nebi, Medina, (Stadt in Arabien).
medjun, borğlü, verschuldet.
medjun ol., borğlanmak, borğa girmek, in Schulden gerathen.
medrabaz, matrabaz, sokakta gezer satiği, Herumträger, Colporteur.
medre, metre, Weinmaß.
medrese, höhere Lehranstalt, Collegium.
medrese, meğlisi urefa, ğemaati ulema, Akademie, gelehrte Gesellschaft.
medrese erbabi, Akademiker.
meegur, Bezahlung, Vergeltung.
meejus, umidsyz, verzweifelt.
meejus ol., ummamak, umidi kesmek, verzweifeln.
meejusijet, umidsyzlyk, Verzweiflung.

Digitized by Google

meekjulat, erzak, zahajyr, Lebensmittel, Provision.
meekul, gegessen, verzehrt
meeluf, alyšmyš, angewöhnt.
meemul, umid, Hoffnung,
meemul et., ummak, umidi ol., hoffen, erwarten; (meemul dyr ki, es ist zu hoffen, daß —).
meemun, emin, inanilağak, sicher, zuverlässig.
meemun bir kimesne, emin bir adam, eine zuverlässige Person.
meemur, politischer Agent.
meemur, iš jeri, komsar, mansub sahibi, Staatsbeamte, Functionär.
meemur, meemur olmyš, tajin olunmyš, bestellt, angeschafft.
meemur, wekil, Abgeordneter, Deputirter, Mandatar.
meemure, emr, ferman, siparyš, Amtsbefehl, Verordnung, Vorschrift.
meemurijet, hidmeti meemure, Amtsdienst, Amtsfunction.
meezun, murachchas, ğaiz görülmyš, jöllü, görünmyš, berechtigt, autorisirt.
mefasil, pl. von mefsal, Gelenk.
mefhum, mana, meal, Sinn, Bedeutung.
mefluğ, kötürüm, zemin, gichtbrüchig.
mefluğ, muattal, gelähmt.
mefrak, baš tepesi, Kopfscheitel. [Gelenk, Fuge.
mefsyl, čatma jeri, ojnak,
meftun, ašyk olmyš, sewdaje düšmyš, verliebt, liebeskrank.
meftunijet, gönül kaplama, Enthusiasmus.
meges, sinek, Fliege.
meğ, kylyğ, Schwert, Degen.
meğal, jol čare, Mittel, Art und Weise.
meğanen, badawa, ğaba, müft, gratis, umsonst.
meğaz, suret-i meğaz, Sinnübertragung, rhetorische Figur.
meğaz, temsil, Allegorie.
meğaz üz-sokak, sibte bogazi, Meerenge von Gibraltar.
meğazi, allegorisch, figürlich.
meğbul, anadan dogma, ğibilli, angeboren.
meğbur, borğlü, memnun, minnetdar, verbindlich, verpflichtet.

Digitized by Google

meğbur ettyriği, mülzem-i zimmet, bindend, obligatorisch.
meğbur, ihsan-dide, zu Dank verpflichtet sein.
meğbur kylmak, iğbar et., zorlamak, zwingen, nöthigen.
meğhur ol., muhtağ ol., müssen, gezwungen sein; (gitmeje meğbur dyr, er muß abreisen).
meğburijet, zor, Zwang.
meğburijet, wüğub, zimmet, Verpflichtung, Verbindlichkeit.
meğd, azamet, ğelal, ululyk, Glorie, Herrlichkeit.
Meğerit, Madrid.
meğhul, bilenmemyš, namalum, unbekannt, ungekannt.
meğid, šöhretlü, yzzetlü, glorreich.
meğidje, türkischer Ducaten.
meğlis, ğemaat, iğtima, Versammlung, Zusammenkunft.
meğlis, ğemijet, Gesellschaftszirkel, Assemblée.
meğlis, mahfil, enğümen, Sitzung, Berathung; (def-i meğlis et., Sitzung aufheben).
meğlis, parlamento; asyl zadegjan we wukelaji millet meğlisi, Parlament, Reichsversammlung. [Körperschaft.
meğlis, zümre, Collegium,
meğlis erbabi ulum, Gelehrten-Collegium.
meğlis-i šeri, Assisengericht.
meğlise čagyrmak, ğem et., zusammenberufen.
meğlis-i chass, enğümen, Ausschuß, Comité.
meğlis-i daawi, Gericht erster Instanz, Bezirksgericht.
meğlis-i la-jeğuz, illegale Versammlung.
meğlis-i šerif, meğlisi wala, hoher Rath, Tribunal.
meğlis-i temjizi, Gerichtshof, Obergericht.
meğlis-i urefa, medrese, ğemaati ulema, gelehrte Gesellschaft, Akademie.
meğlis-i wala azasi, Mitglied des hohen Rathes.
meğlise čagyrmak, ğam et., zusammenberufen.
meğma, meğmua, Sammlung, Collection (šyr meğmuasi, Sammlung von Gedichten).

Digitized by Google

meğmaa, defterğik, Notiz- büchel.
meğmu, bütün, kulli, temam, vollständig, complet.
meğmu, ğümle, hepsi, top, Gesammtheit, Totalität.
meğmuat, kullijet, ğümle, top, Allgemeinheit.
meğnun, deli, diwane, wahnsinnig, närrisch.
meğnun, jawuz, kudurmyš, wuthentbrannt.
meğnun, ğinlü, ğin čarpmyš, besessen (vom bösen Geiste).
meğnun, ğünun, delilyk, Wahnsinn, Manie.
meğnunlyk, kuduzlyk, Wuth, Zornesausbruch.
meğra, jol, kunk, Röhre, Kanal.
meğra-i nehr, bir čajyn akağak jeri, Flußbett.
meğra-i ma, su akyntisi, Stromlauf.
meğruh, jaralanmyš, verwundet.
meğus, meğusi, ateš-perest, gebr, Feueranbeter.
meğus, mubed, mubez, Magier, (der Weise bei den Persern).
meğzub, Schwärmer, Träumer.
meğzub, diwane-i chuda, Visionär, Verzückter.
meğzum, kesilmyš, durchgeschnitten.
meharet, hazakat, ustadlyk, Geschicklichkeit, Fähigkeit.
Mehemet, Muhamet, Mahomed.
mehenk taši, hağeri mahakk, Probirstein.
mehere, fuzela, ulema, die Gelehrten.
mehkeme, dawa jeri, Gerichtshof, Tribunal; (tüğaret mehkemesi, Handelsgericht).
mehkeme kjatibi, Actuar, Amtsschreiber.
mehkeme kjatibi, kjatibi šery, Notar.
mehkeme kjatiblygi, kitabet üš-šer, Notariat.
mehmiz, choros mahmuzi, Hahnensporn.
mehmuz, mahmuz, Sporn.
mehmuzlemek, mahmuzlamak, Sporn geben, spornen.
mehreb, čykağak jol, Auskunftsmittel.
mehter-baši, Kapellmeister.
mehter-chane, Militär-Kapelle.

Digitized by Google

mej, šarab, Wein.
mejal, majil, geneigt, empfänglich.
mejat, majet, akiğilyk, sywyklyk, Flüssigkeit, Fluidum.
mejchane, Schenke, Weinschenke.
mejchaneği, Schankwirth.
mejdan, ačyk jer, öffentlicher Platz.
mejdan, göreš mejdani, rahbet, Arena, Ringplatz; (at mejdani Hyppodrom).
mejdana okumak, mejdana čagyrmak, herausfordern.
mejdana čykarmak, kešf et., enthüllen, offenkundig machen.
mejdana komak, mejdana getürmek, zur Schau ausstellen.
mejdana konmasi, arz, Ausstellung, Schaustellung.
mejer, anğak, amma, lakin, aber, doch, jedoch, dennoch, zwar.
mejit, ğijet, laš, leš, Cadaver, Aas.
mejit, ölmüš kimesne ölü, ein Todter.
mejit, ölü, Leichnam.
mejl, hawes istydad, Neigung, Hang.
mejl, mejlan, gönül čekilmesi, Herzensdrang.
mejl dejil, abgeneigt.
mejl et., majyl ol., bokülmek, ejilmek, sich neigen, sich senken.
mejl et., majyl ol., gönül čekmek, für Etwas eingenommen sein.
mejl u ragbet, inğizab, Sympathie.
mejli derun, ragbet, sewyš, Zuneigung.
mejli ol., imtizağ et., ujmak, sympathisiren.
mejwe, jemiš, Obst, Früchte.
mejwe agaği, jemiš agaği, Obstbaum.
mejwedar, jemišweren, früchtetragend.
mejweği, jemišği, Obsthändler.
mejwelü börek, Obstkuchen.
mekik, küprije, bez taragi, Weberschiffchen.
mekjan, chane, ew, mesken, Wohnung, Quartier.
mekjan, jort, konak, mesken, Wohnort, Domicil.
mekjan, mahal, jer, Ort, Platz, Stelle. [quartieren.
mekjan tutmak, sich ein-

Digitized by Google

mekjan tutmak, oturmak, sakyn ol., sich ansäßig machen, niederlassen.
mekjanden munezzeh, ohne bestimmten Wohnort, allgegenwärtig; (Gott).
mekjar, hilebaz, hilekjar, muhtal, listig, verschmitzt.
Mekkin, Mekke, Mekke-i mukerreme, Mekka.
mekr, al, hile, dolab, List, Kunstgriff.
mekremet, aliğenablyk, Erhabenheit, Seelengröße.
mekremetlü, faziletlü, hoch, erhaben; (im Briefstyl).
mekruh, kerih, titsindyriği, ekelhaft, widerwärtig.
mekruh, korkunğ, mehul, verabscheuungswürdig, scheußlich.
mekruh, menfur, namakbal, verhaßt, unausstehlich.
meks, ejlenme, teechir, Verzögerung, Verspätung.
meks, ejlenme, wakfet, Station, kurzer Aufenthalt.
meks, ikamet, oturuš, Aufenthalt.
mekteb, talim-chane, Schule.
mekteb choğasi, Schullehrer.
mekteb oglani, šagyrd, Schüler.
mektub, biti, risalet, Sendschreiben.
mektub, nahme, Brief.
mektub, tachrirat, Depesche.
mektub gemisi, Packetboot.
mektub üstü, Brief-Adresse.
mektublešen kimesne, mukjatebe eden, Korrespondent.
mektublešme, mukjatebet, Korrespondenz.
mektublešmek, korrespondiren.
melab, temašagjah, ojungykler jeri, tiatro, Schauspielhaus, Theater.
melal, bezme, syklet, tasa, Traurigkeit, Leid.
melam, jüze wurma, tan, Vorwurf.
melanet, lanet, ilenğ, bed dua, Fluch.
melaz. melğe, penah, sygynağak jer, Zufluchtsstätte, Asyl.
melbusat, jeni čykma ruba, Modewaaren.
melek, ferište, Engel.
meleki, melege benzer, engelhaft, engelgleich.

Digitized by Google

melekjut, saltanet, kükkjumet, padišahlyk, Souveränität, oberste Gewalt.
melhem, Salbe, Wundpflaster; (siehe merhem).
melhuz, bakylmyš, dišinülmyš, betrachtet, angeschaut.
melik, kyral, šah, König.
melike, sultane, kraliča, Königin. [otu, Melissen.
melisa, kowan otu, ogul
mellah, gemiği, Matrose.
mellemek, blöken.
meltem, ilimanlyk, Meeresruhe, Windstille.
melul, mahzun, kasawellü, traurig.
melun, lanetlü, lanetlanmyš, verflucht, verdammt.
melzeme, typographische Presse; (taš melzemesi, lithographische Presse).
memaliki osmanije, memleketi osmanije, osmanlü memleketi, türkisches Reich.
memat, öğel, ölüm, wefat, Tod. [züglich.
memati, auf den Tod bememe, sidi, Mutterbrust.
meme emmek, emzemek, massi sedi et., Brust saugen.
meme oglani, meme čoğugi, emiği, südamen, Säugling.
meme tekmesi, emğek, emğek baši, Brustwarze.
meme wer., irza et., säugen, tränken.
memeden, kesilmyš, meftum, südden kesilmyš, abgespänt, entwöhnt.
memeden kesmek, südden kestyrmek, fitam et., Kind abspänen, von der Mutterbrust entwöhnen.
memhur, gesiegelt, (siehe mühürlü).
memlahat, tuzla, Saline.
memleket, kewlet, mulk, Staat, Reich, Königreich.
memleket, wilajet, Land, Landstrich.
memleket, wilajet, ejalet, Provinz.
memlu dolu, voll gefüllt.
memlu et., doldurmak, imla et., anfüllen, vollfüllen.
memluk, kul, köle, Sklave, Mameluke.
memlukijet, kölelyk, kullyk, Sklaventhum.
memnu, jasak olmyš, mahfuz, kurunmyš, untersagt, verboten.

Digitized by Google

memnu olan tüğaret, verbotener Handel.
memnuaten olan emwal, verbotene Waaren.
memnuijet, jasak, men, Verbot.
memnun, chošnud, kany, razi, zufrieden, genügsam.
memnun, minnettar, zu Dank verpflichtet.
memnunijet, tešekkür, sükr, ejilyk bilme, Dank, Dankbarkeit.
memša, ajak jolu, edebchane, kenef, Abort.
memurijet, chyzmet, mansyb, menseb, Amt, Beruf.
menasib, pl. von menseb, Amt, Stand.
menau, jemiği, Obsthändler.
mend, (pers. Suffix, welches aus Substantiven Adjective bildet, z. B. derdmend, schmerzlich, von derd, Schmerz).
mend, malik olan, habend, besitzend.
mendil, jaglyk, makrama, Sacktuch.
menekše, benefše, Veilchen.
menekše renklü, mor, violettfärbig.
menfaa, sürgünlyk jeri, Verbannungsort.
menfeat, assi, fajde, Vortheil.
menfeat, fajde, kazanğ, kjar, nef, Gewinn, Nutzen.
menfi, sürgün, verbannt, exilirt.
mengene, ğendere, Wäschpresse.
mengene, kesağ, čilingir rafi, raf, Schraubstock.
mengenelemek, mengeneje komak, in die Presse thun, pressen.
menğenyk, tatar oku, Armbrust.
menğud ol., bulunmak, sich einfinden.
menhus, ogursyz, musibetlü, unheilbringend, unselig.
meni, tochum suji, meni nutfet, thierischer Same.
meni ul-hut, ada balygyn sefidi, Spermacet.
menku, islanty, Absud, Aufguß; (bir chafif čaj menkui, leichter Theeabsud).
menn, mani tutuk, Hemmung, Verhinderung.
menn ediği, jasak ediği, many, nahi, verbietend, prohibitiv.
menn et., dyrdyrmak, zabt et., hemmen, Einhalt thun.

menn et., jasak et., nehi et., verbieten, untersagen.
menn et., komamak, mani ol., verhindern.
mensub, dajyr, muteallyk, bezüglich, relativ.
mensubijet, alakat, munasebet, Beziehung; Zusammenhang.
mensuch, bozulmyš, kaldyrylmyš, mulga, abgeschafft, aufgehoben.
mensuch, čizylmyš, durchstrichen, ungiltig gemacht, (Schrift).
menšee, asl, mebdee, Ursprung, Entstehungsquelle.
menter, mantar, Erdschwamm, Pilz.
menter jachnisi, Schwämme-Ragout.
menzil, ajrym, alym, Tragweite einer Schießwaffe; (top menzili, Tragweite der Kanone).
menzil, posta, pošta, Post.
menzil arabasi, jolğilere machsus araba, Postwagen, Diligence.
menzil bargirleri, Postpferde.
menzil ejleneğek jer, konak, Stationsort, Haltestelle.
menzil merhale, Wegstrecke, Station.
menzilchane, Posthaus.
menzilet, mertebe, paje, rütbe, Rang, Würde.
menzili machsusi, berittener Bote, Kourier.
merak, ğalyklyk, janazlyk, Kaprize, Launenhaftigkeit.
merak, istyksa, ğasuslyk, teğessus, Neugierde.
merak, ylleti, Hypochondrie.
meraklü, akli-čalyk, janaz, titiz, launenhaft, capriciös.
meraklü, mizağı meraklü, sewdalü, hypochondrisch, Hypochondrist.
meraklü, mustaksi, muteğessis, neugierig, indiscret.
meram, iradet, istek, Wille.
meram, kasd, nijet, Absicht, Vorhaben.
meram, maksud, nijet, Ziel, Zweck.
meram et., kasd et., nijet et., beabsichtigen, sich vornehmen.
merbut, baglü, bester, gebunden, befestigt.
merd, adam, erkek, rağol, Mann.
merdiwen, nerdüban, el nerdübani, Stufenleiter, Handleiter.

Digitized by Google

merdiwen, nerdüban, süllem, Stiege, Treppe.
merdiwen ajagi, Treppenstufe, Staffel.
merdlyk, erkeklyk, rağolijet, Männlichkeit.
merdam, kimesne, šachs, zat, Person, Individuum.
meremmet, jenileme, tamir teğdid, termim, yslah, Wiederherstellung.
meremmet, tamir, Flickerei, Ausbesserung.
merğan, Koralle.
merğimek, Linse als Hülsenfurcht; (merğimek ezmesi, Linsenpüree).
merhaba! Gott segne Sie! Gott beschütze Sie!
merhaba demek, bewillkommen.
merhabalašmak, selamlašmak, sich gegenseitig begrüßen.
merhale, bir günlyk jol, konak, merhale-i jewmije, eine Tagreise.
merhamet, ağima, šefkat, terahhum, Mitleid.
merhamet, igmaz, musameha, Nachsicht, Versöhnlichkeit.
merhamet, rahmet, šefkat, Barmherzigkeit.
merhamet, sadaka, Mildthätigkeit.
merhamet et., ağimak, terrahhum et., bemitleiden.
merhamet getüriği, aglanağak, aginağak, bemitleidenswerth.
merhamete getürmek, esir getmek, teesir et., Mitleid erregen.
merhametlü, ejilyk išlejiği, sadaka weriği, mildthätig.
merhametlü, šefkatlü, mitleidsvoll, barmherzig.
merhametsyz, bi - šafkat, taš jüreklü, zalym, unbarmherzig, grausam.
merhametsyzlyk, jawuzlyk, gönül katilyği, Grausamkeit.
merhem, melhem, Heilpflaster.
merhem wurmak, merhem komak, merhemlemek, Pflaster auflegen.
merhum, muteweffa, verstorben, selig; (merhum pederym, mein seliger Vater).
Merjem, Marie.
Merjem ana, hazreti Merjem, Jungfrau Maria, Mutter Gottes.

Digitized by Google

merkeb, binek, binu, dawar, Reitthier (im Allgemeinen).

merkeb, ešek, Esel.

merkeb, gemi, Schiff, Fahrzeug.

merkez, orta jer, Mittelpunkt, Centrum.

merkezden ajrylma, tebaudan el-merkez, Excentricität.

merkezi, mejani, central; (kuwweti merkezije, Centralkraft).

merkezi mizani, Schwerpunkt, Gravitationspunkt.

merkezi sabyt, Fixpunkt.

merkezi zeminynden mütebayd, centrifugal, vom Mittelpunkte abstrebend.

merkezi zeminyne munğezib, centripetal, nach dem Mittelpunkte hinstrebend; (kuwweti mumejilet imal-merkez, Centripetalkraft).

merkezlemek, bir jerde ğem et., bir jere top et., centralisiren.

merkum, mersum, meskjur, vorerwähnt, obgenannt.

mermer, mermer taši, Marmor; (ak mermer, su mermeri, Alabaster).

mermer madeni, Marmorbruch.

mermer rengyni wer., mermere benzetmek, marmoriren.

Mermere denizi, Marmara-Meer.

mermerği, Marmorirer.

mermi, atylmyš, geschleudert, geworfen; (ğismi mermi, kazifet, Wurfgeschoß, Projectil).

merrak, böjür, boš böjür, Weiche, Dünnung des Bauches.

merratle, defat ile, bir kač kerre, zu verschiedenen Malen.

merre, defa, kerre, mal; (baška merre, ein andermal).

mersije, mersad, agynği türkü, Elegie, Leichenrede.

mersin, mersin agaği, Myrthe.

mersin balygi, Stör (Fisch).

mertebe, dereğe, Punkt, Zielpunkt.

mertebe, dereğe, rütbe, paje, Grad, Würde, Rang, Stufe; (mertebeden mertebeje, von Stufe zu Stufe).

Digitized by Google

mertek, direk, Balken.
merwarid, inğu, lulu, Perle.
mesafe, aralyk, bud, uzaklyk, Entfernung.
mesafe, fasylet, iki nesne aralygi, orta jer, Zwischenraum.
mesammat, terdelikleri, Schweißporen.
mesdud, kapanmyš, tikanmyš, verstopft.
mesel, masal, churafet, Fabel.
mesel, temsil, Parabel, Allegorie.
mesel, zarbi mesel, Sprichwort.
mesel okumak, Geschichten erzählen.
mesela ki, tutalym ki, vorausgesetzt, daß —, angenommen, daß —.
mesele, Problem.
mesele, Streitfrage; (bir meseleden bahs et., eine Streitfrage erörtern.
meselen, mesela, zum Beispiel.
meserret, šazlyk, sewinğ, sürur, Freude, Fröhlichkeit.
mesğid, ğami, Moschee, türkische Kapelle.
mesğid, hejkel, ibadetchane, ibadetgjah, Tempel, Bethaus.
mesğid ul-aksa, Tempel von Jerusalem.
mesğid ul-haram, Moschee von Mekka.
mesich, ağajyb hajwan, ğanwer, Monstrum, Ungethüm.
mesih, gesalbt; (mesih ür-rebb, der Gesalbte des Herrn).
Mesih,hazreti Ysa,Messias, Christus.
mesihi, nasrani, isewi, christlich.
mesken, meskin, durak, konak, oturağak jer, Wohnort, Aufenthaltsort.
meskin, bičare, sefil, zawallü, elend, armselig.
meskinlyk, fakirlyk, jochsullyk, Armuth, Elend.
meskjun, konulmuš, bewohnt.
meslek, ğade, Pfad, Weg.
mesleki felah u neğat, der Pfad des Heils.
mesmum, zehirlenmyš, zehirlü, vergiftet.
mesned, arka, Protector.
mesned, mansyb, post, Amt, Posten.

Digitized by Google

mesnedde oturmak, mesned nišin ol., auf dem bischöflichen oder päpstlichen Stuhl sitzen, regieren.
mesnedi alide ol., einen hohen Posten bekleiden.
mesrur, šaz, šen, gönüli choš, sewinğlü, froh, freudig.
mesrur et., ferahlendyrmek, gönül ačmak, kejf wer., šenletmek, sewindyrmek, erfreuen, ergötzen.
mesrur ol., ferahlanmak, sewinmek, šenlyk et., sich ergötzen.
mess, dokunyš, lems, Berührung, Betastung.
mest, sarchoš, betrunken.
mest, terlyk, Socke, leichter türkischer Schuh.
mestur, örtülü, perdelenmyš, verschleiert.
mesul, ğewab wermeje mütekefil, zamin, verantwortlich.
mesulijet, kefalet, kefillyk, Verantwortlichkeit.
mešajun, mešaji, Peripatetiker, aristotelisch.
mešak, pl. von mešakat, Bedrängniß, Plage.
mešakat, metayb, tab, zahmet, Plage, Mühseligkeit.
mešale, Harz- oder Wachsfackel.
mešale, jelmumi, Windlicht.
meše agaği, Eichbaum.
mešgale, güč, iš, kjar, šugl, Beschäftigung, Thätigkeit.
mešgul, alynmyš, iši güği čok, beschäftigt, thätig.
mešgul ol., čalyšmak išlemek, sich beschäftigen.
mešgulijet, iš, güč, Beschäftigung, Arbeit.
mešhur, adlü, namdar, namlü, šöhretlü, berühmt, ruhmreich.
mešhur, bellü, bellü bašlü, müteajyn, merkwürdig, auffallend.
mešime, hamla, Nachgeburt.
mešin, gön, Leder.
mešinden, gönlü, ledern.
mešk, Schreibvorlage, Vorschrift.
mešk almak, Schreiblection nehmen.
mešreh, chuj, mizağ, tabjat, Naturanlage, Temperament; (ačyk mešreb, offener Charakter).

Digitized by Google

mešrik, šark, Orient, Morgenland.
mešrik lisanlerine ašna, es-sineji mešrikijede alim u mahir olan kimesne, Orientalist.
mešriki, šarki, orientalisch, morgenländisch; (es-sineji mešrukije šark dileri, die orientalischen Sprachen).
mešru, kanuni, šery, kanonisch, kirchengesetzlich.
mešru, šeri, šeri olan, kanune ujyun, gesetzlich, legal.
mešrubat, geistige Getränke.
mešruh, erklärt, commentirt.
mešrut, šart olunmyš, ausbedungen, stipulirt.
mešweret, danišyk, mušawere, Berathung, Consultation.
meta, (Plural emtia), mal, (Plural emwal), emwali tüğaret, Handelswaare.
meta gösterišı, sergi, Gewölbauslage.
meta ul-bejt, ew awadanlygi, Hausmobiliar.
metanet, berklyk, kawilyk, Festigkeit, Solidität.
metanet, jürek, Entschlossenheit.
metanet,keskinlyk,Energie.
metanet-i kelam, Gediegenheit einer Rede.
metanet ile, kuwwet ile, keskinlyk ile, energisch, mit Energie.
meteris, chandak, Schanzgraben, Tranchee.
meteris, tabia, hysar, bastiun, Bastion, Bollwerk.
meteris, tabor, sedd, Barrikade.
meteris et., meteris ile ihata et., etrafi meterislemek, Schanzen aufwerfen.
meterislenmek, kendije meteris ile istihkjam wer., sich verschanzen.
metin, kawi, muhkem, solid, fest; (akl-i metin, akl-i rezin, ein gediegener Geist).
metin ut-tab, charakterfest.
metn, nass, Text eines Werkes.
mewadd-i dinijeje dajyr muahede, rim papa ile muahede, Konkordat.
mewğ, dalga, talas, Welle, Woge.
mewğ wuran, dalgalandiği, wellenförmig.

Digitized by Google

mewğa mewğ, Welle auf Welle.
mewğlü, čalkyniği, wogend, schwankend.
mewğud, bulunan, hazyr, mewğud olan, gegenwärtig, anwesend.
mewğud, war, olan, war olan, vorhanden, bestehend.
mewğud bulunmak, hazyr ol., beiwohnen, gegenwärtig sein.
mewğudijet, warlyk, wüğud, Existenz, Dasein.
mewğudlyk, huzur, Gegenwart, Anwesenheit.
mewka, mahal, mazher, Object, Gegenstand.
mewka, rasat, düšüš, Ereigniß, Vorfall.
mewka-i gamz u iftira, Gegenstand der Verleumdung.
mewla, molla, Stadtrichter, (Titel der Gesetzeskundigen).
mewled, taly, Stand der Gestirne in der Geburtsstunde.
mewlud, asli, dogmyš, jerlü, eingeboren, einheimisch.
mewlud, dogmyš, geboren.
mewlud, mewlud güni, Tag der Geburt, Geburtsfest Mahomeds.
mewlud, mewlid, milad, wiladet, Nativität, Geburt heiliger Personen.
mewludi hazreti Ysa, bojuk, Weihnachten.
mewsim, fasl, Jahreszeit. Saison.
mewšur, Prisma.
mewud, wad olunmyš, versprochen, zugesagt.
mewyd, sõz, wade, Versprechen, Zusage.
mezad, artyrma, Auction, Licitation.
mezade wer., mezad et., versteigern, licitiren.
mezadte satmak, licitando verkaufen.
mezah, chorata, latife, šaka, Spaß, Scherz.
mezak, tabiat, richtiges Gefühl, Takt; (nezaketi mezaki kawi olmak, einen sicheren Takt besitzen).
mezar, kabr, sin, Grab, Gruft.
mezar jazysi, mezar kitabeti, Grabschrift, Epitaph.
mezar taši, hağer ül-kabr, Grabstein, Grabmal.
mezardan čykarmak, mejiti topraktan čykarmak, Leiche ausgraben, exhumiren.

mezarği, mezar kaziği, Todtengräber.
mezarlyk, mezarystan, makperelyk, Friedhof, Kirchhof, Gottesacker.
mezbele, mezbelelyk, Misthaufen.
mezbur, jokardaki, obig, obbesagt.
meze, ikindi taami, Imbiß: (Gabelfrühstück, Jause).
meze, istihza, danz, zewklenme, mascharalyk, šaka, Fopperei, Spötterei.
meze, lezzet, Geschmack einer Speise.
mezelemek, chorata et., latife et., šaka et., tändeln, scherzen.
mezelemek, maschara et., zewklenmek, foppen, verspotten.
mezelle, šemsije nišbere, Sonnenschirm.
mezemmet, melamet, dil uzatmaklyk, fassallyk, Lästersucht, Schmähsucht.
mezheb, din, iman, Glaube, Religion.
mezheb, fyrka, Secte.
mezheb, talim, Maxime, Lehrsatz.
mezheb el-mešajin, Lehre der Peripathetiker.
mezbeb ül-ğebrije, mezheb, ül-kaderijet, kazaja inanmaklyk, Fatalismus, Verhängnißlehre.
mezheb-i Iflatun, Platos Lehre.
mezhebe tabi, hem mezheb, tabi, Sektirer, Anhänger; (ehli mezhebi rewakjun, Sekte der Stoiker).
mezijet, beraat, üstlyk, ziadelyk, Ueberlegenheit.
mezkjur, mersum, merkum, zikr olunmyš, vorher erwähnt, obgenannt.
mezmum, ajyblanağak, zemm, olunağak, tadelnswerth.
mezmur, zebur, Psalm; (zeburi Dawud, die Psalmen Davids).
Mezopotamia, Mesopotamien.
mezra, mezru, ekilmyš, angebaut, eingesäet.
mezrak atmak, mezrak wurmak, Lanze werfen.
mezru, ekilmyš, angebaut, besäet. [zeit, Termin.
miad, kyst, wade, Verfall-
miawlamak, miauen.
mibred, mebred, eje, Feile, Raspel.

Digitized by Google

mičo, Schiffsjunge.
michlab, penče, činak, Kralle, Klaue.
midal, nišan, Ehrenmedaille, Dekoration.
mide, midet, Magen.
mideje kuwwet weriği, magenstärkend.
midesi eridememe, hezmsyzlyk, Unverdaulichkeit.
midja, längliche Muschel.
miftach, anachtar, Schlüssel.
mihan, elem, kasawet, Betrübniß.
mihlet, tawik, Frist, Aufschub.
mihman, mejchaneği, Gastgeber.
mihman, müsafir, Gast.
mihman-nüwaz, konukči, müsafir aliği, gastfreundlich.
mihman-seraj, chan, lostaria, Gasthof, Hotel.
mihmandarlyk, musafir almaklyk, konuklyk, Gastfreundschaft.
mihnet, Calamitäten.
mihwer dingil, Achse; (mihwer-i alem, Weltaxe).
mijan, orta, wasat, Mitte, Mittelpunkt.
mijanği, araja gireği, muslyh, Vermittler.
mijanği, jarguği, muslik, Schiedsrichter.
mijanğilyk et., araja gelmek, vermitteln.
mijanğinyn wasitasik, schiedsrichterlich.
Mikiajil, Erzengel Michael.
mikjas, makjas, Gradmesser, Nilmesser.
miknatis, demir kapan, Magnet.
miknatis taši, Magnetstein.
miknatislamak, miknatis ile sürmek, magnetisiren.
miktar, kadr, kemijet, Quantität, Menge, Theil; (bir miktar, ein wenig).
mil, (pl. emjal), Meile.
mil, basitanyn ignesi, Zeiger an der Sonnenuhr.
mil, miller nišan ičün jollarda dikilan taš, Meilenzeiger.
mil, ništer, Augenlanzette.
milad, mewlud, wiladet, Geburt.
milad-i hazret-i Ysa Geburt Christi.
milh, tuz, Salz.
miljon, bin kerre bin, Million.
miljon sahibi, Millionär.
millet, chalk, milel, kawm, Nation, Völkerschaft.

Digitized by Google

milet, milel-ummet, Religionsgenossenschaft.
millet ğemijeti, National-Versammlung.
millet-i fransawije, französische Nation.
millet-i mesihije, christliches Volk.
milleti, millete daïr, milletyn, national.
mimar, benna, Architekt, Baumeister.
mimarlyk, bina ylmi, Baukunst, Architektur.
mimber, kürsi, Kanzel.
mina, mine, sawat, Email, Schmelz.
minalamak, mina ile išletmek, sawat sürmek, emailliren.
minalü, sawatlü, emaillirt.
minare, minaret, Moscheethurm, Minaret.
minder, düšek, Matratze.
minder, sofa, Sopha, Divan.
mineği, minaği, Emailleur, Zifferblättermacher.
miniatura, inğe naks, inğe taswir, Miniatur.
minnet, memnunijet, Verbindlichkeit für Gefälligkeiten.
minnet syze kaldi, ich bin Ihnen verbindlich.
minnettar, memnun, verbindlich, verbunden.
minettar et., chatyr gözetmek, memnun et., Dienst erweisen, Jemanden verbindlich machen.
minša, bički, testere, Säge.
minšari, diš diš kertlenmyš, dišlüğe, zackig, ausgezackt.
mintaka, Zone, Erdstrich, Erdgürtel.
mintaka-i münğemide, kalte Zone.
mintaka-i mütedile, gemäßigte Zone.
mintaka-i muhterika, heiße Zone.
mintakat ül-büruğ, felek ül-büruğ, Thierkreis, (astronomisch).
minwal, gjune, šekl, tarz, weğh, Art und Weise, Form; (bu minwal üzre, nach dieser Art, so).
mir, (Abkürzung von emir), Prinz, Gebieter, Offizier.
mir achor, achor kjahjasi, imrochor, Oberst-Stallmeister.
mir alaj, Oberst, Regiments-Kommandant.
mir-i kelam, ehl-i kelam, mutekellym, Redner.

mir-i liwa, Brigade-General, Gouverneur einer kleinen Provinz.
mir-i miran, Distriktsgouverneur.
miras, irs, Erbschaft, Erbtheil.
miras, tereke, metrukjat, Nachlaß eines Verstorbenen.
miras alan, miras chor miras jejiği, waris, der Erbe.
miras jemek, miras almak, waris ol., erben.
miraslü, mirase mensub, erblich.
mirastan redd et., verasetten čykarmak, enterben.
mirat, ajna, gözgi, Spiegel.
mirat-i mukar, kowuk ajna, Hohlspiegel.
mirat-i wakat, jakiği ajna, Brennspiegel.
miri bejlyk mali, bejt ul-mal, Staatsschatz; (bejt ul-malği, Fiskus; emwali mirije, Staatsfinanzen; emwali mirije nazyri, Finanzminister).
miri ile satyš, jed-i-wahid, Monopol.
mirije alma, ğanibi miriden mal zabti, Konfiskation.
mirije düšmyš, konfiscirt.
mirije muteallyk, fiscalisch.
mirije zabt et., bejlige almak, konfisziren.
mirza (nach einem Eigennamen), Prinz.
mirza (vor einem Eigennamen), Herr.
mirza (alleinstehend), Gelehrter, Gebildeter.
misal, nümune, örnek, Modell.
misal, örnek, Beispiel, Muster.
misillü, benzer, misl, ujgun, gleichartig, so wie.
misk gazali, misk ğejrani, Bisamthier.
misk kedisi, Zibetkatze.
miskal, Gewicht von 1 1/2 Drachmen.
misket, misket šarabi, Muscatwein.
misket üzümi, Muscattrauben.
miskin, miski, misklü, nach Bisam riechend.
misl, ähnlich, (siehe misillü).
misleke, iplik čykrygi, Haspel.
mismer, čiwi, Nagel (zum Einschlagen).
Misr, Mysr, Mysyr, Egypten.

Digitized by Google

mistiko, eine Gattung Barke.
mitropolit, griechischer Erzbischof.
mizağ, afijet, chošlyk, saglyk, Wohlbefinden, Gesundheit; (mizağinyz nasyl dyr? kejfinyz nasyl dyr? wie befinden Sie sich?).
mizağ, bünjet, Temperament.
mizağ, chuj, mešreb, tab, tabiat, Gemüthsart, Naturell.
mizağa zararlü, mizağa muzyr, gesundheitsschädlich.
mizaği meraklü, sewdalü, hypochondrisch, Hypochondrist.
mizağsyz, kejfsyz, nachoš, unwohl.
mizan burği, Wage (Sternbild).
mizan ul-harare, hararet terazusi, termometro, Thermometer.
mizan ul-hawa, hawat mizani, Barometer.
mizan wurmak, vergleichen, folgern.
mizban, Hausherr, Gastmahlgeber.
moda, čykma, tarz, Mode.
modamsi, kokonos, arašyk, tawrlü, Stutzer, Modegeck. [Gesetzkundiger.
molla, mewla, Stadtrichter,
molos, taš kyryntysi, Steinabfälle, Schutt.
molos taši, diwar taši, Bruchstein, Baustein.
monastir, dejr, christliches Kloster; (kyzlar monastiri, Nonnenkloster).
mor, menekše renklü, menewiš, violett. [Morea.
Mora, Mora wilajeti,
morina, muruna balygi, tunn, tunne, Thunfisch.
Moskow wilajeti Urus wilajeti, Rusia, Rußland.
Moskowlü, Rusialü, Urus, Russe.
mostra, örnek, Muster.
möhür, mühür, chatem, Petschaft, Siegel.
möhür ačmak, möhüri bozmak, entsiegeln, Siegel aufbrechen.
möhür nakši, nakši chatem, Insiegel, Siegelabdruck.
möhürdar, Siegelbewahrer.
möhürlemek, möhür et., möhür wurmak, siegeln, versiegeln.

Digitized by Google

mu, muj, sač. Haar.
muachchar, lahyk, sonra ki, nachherig, später.
muachcheren, az wakyttan beri, gečenlerde, neulich, unlängst.
muachcheren, bil-achyre, akybet ül-emr, hele, endlich, schließlich.
muadelet, kjas-i rakami, arithmetische Proportion.
muadelet, müwazenet, Gleichmaß, Gleichgewicht.
muadil, bedel, behasi bir, gleichgeltend, äquivalent.
muafijet, müaflyk, müsellemlyk, Befreiung, Erlassung. [Verweis.
muahaze, azarlama, tazir,
muahede, ahd-name, internationaler Staatsvertrag.
muahede, ittifak, ahdlašma, Bündniß, Conföderation.
muahid, müteahid, ahdlašan, kawlašan, vertragschließende Partei.
muajede, Gratulationsbesuche zum Bajramfeste.
muajene, Ueberzeugung durch Augenschein, Inspection.
mualeğe, chastaja bakma, müdawat, timar, ärztliche Behandlung, Cur.
mualeje, zur Heilung geeignet.
muallak, muattal, asylmyš, schwebend, aufgeschoben.
muallym, müderris, choğa, Professor.
muamele, fajyz, mürabeha, rybh, Interessen, Zinsen.
muamele, išlejyš, dawranyš, hareket, tawr, Handlungsweise, Vorgang.
muamele, riba, rybh, Wucher. [riba, Wucherer.
muameleği, muamil bir-
muameleje wer., riba ile karz wer., Wucher treiben.
muameleti diwi ylmi, Diplomatie.
muameleti düwele ašina, diplomat, Diplomat.
muamma, bilmeğe, gizlü söz, Räthsel.
muanedet, israr, ynad, Halsstarrigkeit.
muanid, leğağ, onegü ynadği, halsstarrig.
muariz ol., Einwendungen machen (gerichtlich).
muaryza, Widerspruch, (siehe muchalefet).
muaryze, niza, Debatte.
muasker, lešker-gjah, ordu jeri, Feldlager.

Digitized by Google

muasyr, hem-asr, bir zemande olan, Zeitgenosse.
muašeret, ülfet, das sociale Leben, Umgang mit Menschen.
muattal, mefluğ, paralisirt, gelähmt.
muattal jer, pur jer, Brachfeld, Brache.
muattar, balsamlü, balsamisch.
muawazat, dejiš, mübadele, Austausch.
muawen, ünwanlanmyš, betitelt.
muawenet, jardym, medet, yanet, Hilfe, Beistand.
mubed, mubez, meğuz, Magier.
mučo, mičo, Schiffsjunge.
muchaddyr, ujuštyryği, verblüffend, erschreckend.
muchajil, fewk üt tabjat, muglak, abstract, übersinnlich.
muchajjer, beraber, hep, bir, musawi, gleichgiltig, einerlei.
muchajjerlyk, farasyzlyk, mubahlyk, Indifferenz.
muchalasat, dogrulyk, sadakat, sydk, Aufrichtigkeit.
muchalefet, dachl, resmen mümanaat, tearrüz, Opposition in Rede oder Schrift.
muchalefet, karšulyk, tezadd, zyddlyk, Kontrast, Gegensatz.
muchalefet, muaryza, ichtilaf, zyddlyk, Einrede, Widerspruch.
muchalefet, mukabele, Widerstand, Widersetzlichkeit.
muchallefat, metrukat, miras, tereke, Erbnachlaß.
muchallyš, chalas, kurtariği, nağí, Retter, Erlöser; (nağí-i alem, der Erlöser der Welt).
muchalyf, karšu duran, muhhasym, zydd, Gegner, Widersacher.
muchalyf ol., aksi ol., kontrastiren, entgegenstellen.
mucharebe, ğenk, sefer, Krieg.
muchatara, chatar, ihtimali muchatara, Risiko, Wagniß. [like, Gefahr.
muchatara, chatar, teh-
muchataraja girmek, wagen, Alles auf's Spiel setzen.

muchataralü, korkulü, machuf, tehlikelü, gefährlich.
muchlis, muhabbetlü, treu, ergeben, zugethan.
muchtar, müflih min el-ezel, von Gott auserwählt, auserkoren.
muchtar, sečilmyš, ausgewählt, ausgesucht.
muchtary, Erfinder, (siehe muğid).
muchtary, bulyš, iğad, pejda, Erfindung.
muchtasar, kyssa sözlü, miğaz, lakonisch.
muchtasar-i kelam, chulase, iğmal, kurzer Inhalt, Resumé.
muchtelif, baška, diger, ungleich, verschieden.
muchyl, fitne kopariği, karyštyriği, Ruhestörer, Hetzer.
mufassal, uzun uzadije nakl olunmyš, detaillirt, umständlich.
mugajyr, muchalyf, zydd, entgegengesetzt, widrig.
mugazele, yškbazlyk, Koketterie.
muğib, sebeb, yllet, Ursache, Motiv.
muğib-i inkilab, ehl-i fesad, zorba, Aufrührer, Revolutionär.
muğib-i istigrab, ağeblü, garib, staunenswerth, bewunderungswürdig.
muğib-i šery, gesetzlicher Grund.
muğib ol., bays ol., sebeb ol., verursachen.
muğid, erfinderisch; (akl-i muğid, ein erfinderischer Geist).
muğid, bulği, muchtary, pejda ediği, Erfinder; (fenn-i tebaatyn muğidi, Erfinder der Buchdruckerkunst).
muğize, keramet, Mirakel, Wunder.
muhabbet, ašk, išk, ašyklyk, sewgü, Liebe, Verliebtheit.
muhabbet, dostlyk, meweddet, Freundschaft.
mubabbet, hubb, hybb, meweddet, sewgü, Liebe, Zuneigung.
muhabbet ilal-karin, Nächstenliebe.
muhabbet-i chalk, chalkyn muhabbeti, hüsn-i zann-i amme, Volksgunst.

Digitized by Google

muhabbet et., dostlyk baglamak, Freundschaft schließen.
muhabbetlešmek, sich gegenseitig lieben.
muhabbetlešmek, dostlašmak, Freundschaft pflegen. [geliebt, theuer.
muhabbetlü, aziz, sewgülü,
muhabbetlü, dostlü, dostlyga lajyk, freundschaftlich.
muhabbetsyz, teesir-i kalb-i jok, kaltsinnig, lieblos.
muhaberre, Korrespondenz, (siehe mukjatebet).
muhaddeb, kubbelü, rund, erhaben, konvex.
muhafaza, Vertheidigung eines Platzes.
muhafaza, himajet, hyfz, syjanet, Beschützung, Vertheidigung.
muhafaza askeri, Besatzung, Garnison.
muhafaza we himajete müwekkel olan melek, melek-i haris, Schutzengel.
muhafazaği, Garnisonssoldat.
muhafiz, dizdar, komandan, serdar, Befehlshaber.
muhafiz, müsellym, Gouverneur einer Stadt, oder eines Platzes.
muhajji, muhiji, ğan weriği, dirildiği, belebend, regenerirend.
muhakkak, gerček, sabit, gewiß, bestimmt.
muhakkak, müberhen, sahih, authentisch.
muhakkar, alčaklanmyš, chorlanmyš, verachtet.
muhalif, karšu, zydd, entgegengesetzt.
muhallyk, mümkinsyzlyk, olmazlyk, Unmöglichkeit.
muhammed, medh olunmyš, memduh, gelobt, belobt.
Muhammed, Mehemmed, Mahomed.
muhammedi, Mahomedaner.
muhammedije, din-i muhammed, islam, musulmanlyk, mahomedanische Religion, Islam.
muharebe, ğenk, döjüš, sefer, Krieg.
muharrem, jassak, untersagt, verboten.
muharremat, verbotene Dinge. [faßt.
muharrer, geschrieben, ver-

Digitized by Google

muharrik, kymildadiği, tepredigi, Motor, Urheber; (kuwwet-i muharrike, bewegende Kraft).
muharrir, müellif, Schriftsteller.
muharriz, fitne kopariği, kyndyriği, Aufreizer, Aufhetzer.
muhasere, kušatma, Belagerung, Blokade.
muhasere eden, muhasyr, Belagerer.
muhasere et., kušatmak, belagern, blokiren.
muhasere olmuš, mahsur, belagert, blokirt.
muhasere olunanlar, die Belagerten.
muhasereden waz gečmek, muhasereji kaldyrmak, Belagerung aufheben.
muhassan, mutehassyn, meterislenmyš, verschanzt, befestigt.
muhassanat, tugendhafte, keusche Frauen.
muhassyl, dewšyriği, ğabi, tahsildar, Sammler.
muhassyl, gadar, zalym, Erpresser, Bedrücker.
muhassyl, tahsildar, Kassier, Steuereinnehmer.
muhawenet, konušuklyk, söjlešme, te-kellym, Gespräch, Konversation.
muhendis, hendese bilen, Meßkundiger, Ingenieur.
muhibb, dost, gar, intimer Freund.
muhibbane, dost gibi, dostane, freundschaftlicherweise.
muhimlyk, iktiza, Wichtigkeit.
muhkem, kawi, metin, mustachym, fest, solid, widerstandsfähig.
muhmil, gafil, ihmalği, nachlässig, sorglos.
muhsin, ejilyk ediği, munym, wohlthätig, großmüthig.
muhtağ, bičare, zugurd, dürftig, bedürftig.
muhtağ, fakir, jochsul, hağetlü, arm, bedürftig.
muhtağlyk, meğburijet, Zwang, Nothwendigkeit.
muhtekir, ihtikjar ediği, Getreidewucherer, Aufkäufer.
muhtemil, akla sygar, kabil, olagyn, denkbar, vermuthlich, wahrscheinlich.
muhterem, hürmetlü, hürmete lajyk, ehrwürdig.

Digitized by Google

muhterem, hürmetlü, mubeğğel, verehrt.
muhteriz, sajykilü, ihtijat üzre olan, vorsichtig, bedachtsam.
muhteryk, janmyš, tutušmyš, entflammt, lodernd.
mujesser ejlemek, kolajlatmak, teshil et., erleichtern, ermöglichen.
mujin, chatyr-perwer, dienstfertig.
mukaar, kowuk, hohl, konkav.
mukabele, Widerstand, (siehe muchalefet).
mukabele, jazularyn tatbiki, Kollationirung, Schriftvergleichung.
mukabele, mukajeset, tatbik, Parallele, Vergleichung.
mukabele, ywaz, Entschädigung, Vergeltung.
mukabele bil-misl et., Gleiches mit Gleichem vergelten.
mukabele defteri, ruzname defteri, Gegenregister, Kontrolle.
mukabele defterine kajd et., ins Gegenregister eintragen, kontrolliren.
mukabelesyz, widerstandslos.
mukaberet, jaklašma tekarrub, Annäherung.
mukabil, karšu konmyš, öne čekilmyš, gegenüber, vis-à-vis.
mukabilen tartmak, müwazene et., denklešmek, gegeneinander abwägen, das Gleichgewicht halten.
mukabilynde, karšuda, gegenüberstehend, drüben.
mukaddem, ewwelki, sabyk, vorhergehend.
mukaddem ihsas et., ewwelden dujmak, vorherahnen.
mukaddem tutmak, takdim et., terğih et., vorziehen, bevorzugen.
mukaddema, anden ewwel, ewwel zemande, sabyka, ehemals, einst.
mukaddemat-i sulh, Friedens-Präliminarien.
mukaddeme, dipağe, Einleitung, Vorwort.
mukaddeme, mukkaddemet ül-lahn, taksim, Musikvorspiel, Präludium.
mukadder, alyne jazilü, vorherbestimmt, prädestinirt.
mukadder, kader hali, kazaji, verhängnißvoll.

Digitized by Google

mukadder et., takdir et., kysmet et., prädestiniren, auserwählen.
mukaddes, mübareklenmyš, geheiligt.
mukaffa, manzum, gereimt.
mukajjed, dikkatlü, aufmerksam, sorgfältig.
mukajjed, kajd olunmyš, eingetragen, registrirt.
mukajji, kustiriği, Brechen erregend; (dewaj-i mukajji, kusturma, Brechmittel).
mukallid, maschara, takliği, Possenreißer, Mime.
mukar, kowuk, konkav; (mirat-i mukar, kowuk ajyna, Hohlspiegel).
mukarebet, jaklašma, tekarrub, Annäherung.
mukarrer, karar bulmyš, kesilmyš, musammem, bestimmt, beschlossen.
mukarrer, kesilmyš, muajen, bestimmt, festgesetzt.
mukaseme, pajlama, taksim, Vertheilung, Repartition.
mukawele, kul u karar, Uebereinkunft, mündlicher Vertrag.
mukawemet, dajanyklyk, Widerstandskraft.
mukawwa, iri kjagyd, Pappendeckel, Pappe.
mukawwa, kawilenmyš, istihkjam werilmyš, befestigt, verschanzt.
mukawwaği, Cartonnage-Arbeiter, Pappenmacher.
mukbil, mujin, müwafyk, günstig, gedeihlich.
mukbil ol., bachti ol., müsayd ol., gedeihen, gelingen.
mukdym, čalyškan, fleißig, thätig.
mukjatebet, muhaberre, mektublešme, Briefwechsel, Korrespondenz.
muktazi, muktaza, gerek, lazym, erforderlich, nöthig.
muktedir, kabil, fähig.
muktedir, maldar, zengin, reich, mächtig.
mukterin, ardinğe, müteakiben, pejweste, unmittelbar, nacheinander.
muktezi, brakylmaga gelmez, malabudd, terk olunmaz, unerläßlich, unumgänglich nothwendig.
mulazemet, istidamet, mudawemet, Emsigkeit.

Digitized by Google

muluk, pl. von melik, König, Monarch.
mum, Kerze, Licht; (jag mumi, Unschlittkerze; bal mumi, Wachs, Wachslicht).
mum makas tablasi, Lichtscheerenschale.
mum, makassi, mykraz-i šem, Lichtscheere.
muma ilejhi, die vorerwähnte Person.
mumbar, bumbar, suğuk, Wurst.
mumği, Kerzenfabrikant, Lichtzieher.
mumi jakmak, Licht anzünden.
mumi söndürmek, Licht auslöschen.
mumin, der Gläubige, (Muselmann).
mumja, Mumie.
mumyn fitilyni kesmek, Licht putzen.
mur, karinğa, Ameise.
murachchas, der Bevollmächtigte.
murachchas, ğaiz görülmyš, meezun, bewilligt, erlaubt.
murachchas ilči, bevollmächtigter Gesandter.
murdar, bulašyk, pis, sudelig, säuisch.
murdar, kirlü, paslü schmutzig; (murdar eller, schmutzige Hände; murdar bir garaz, ein schmutziges Interesse).
murdarlama, Entweihung, (siehe hürmetsyzlyk).
murdarlamak, murdar et., bulaštyrmak, kirletmek, pisletmek, beschmutzen, besudeln.
murdarlyk, kirlyk, pislyk, Schmutz, Säuerei.
mureğğeh, bevorzugt.
murina balygi, deniz jylan balygi, Muräne, (gefleckter Aalfisch).
murtad, mürted, dönme, Renegat, Apostat.
Musa, Moyses.
musaddak, tastyk olunmyš, ratificirt.
musafa, kal olmyš, tasfije olunmyš, verfeinert, geläutert.
musafaha et., el tutušmak, Handschlag geben.
musaheret, Schwägerschaft.
musahhyk, Korrektor; (basmachane musahhyki, Druckberichtiger).
musahyblyk, ülfet, unsiet, Vertraulichkeit, Intimität.

Digitized by Google

musalaha, bariš, barišyklyk, sulh, Friede.
musalaha, barištyrma, Friedensstiftung.
musalaha ahd-namesi, Friedenstractat.
musama, ameli, düzme, išleme, japma, künstlich, nachgemacht.
musammem, karar bulmyš, mukarrer, beschlossen, bestimmt. [Verfasser.
musannif, müellif, Autor,
musawi, musewi, mosaisch; (šerjat-i musawije, mosaisches Gesetz).
musawwer olunmyš, taswir olunmyš, gemalt, dargestellt.
musawwyr, nakkaš, taswir jazan, taswirği, Maler.
musewwede, defter, muhasebe defteri, hisab defteri, kaufmännisches Hauptbuch.
musibet, afet, bela, felaket, Unfall, Kalamität.
musibet čani, örküntü čani, potira čani, Sturmglocke.
musikaji, musikije mensub, musikalisch.
musiki, ylm-i musiki, Tonkunst, Musik.
musikiji bilen, musikar, ehl-i musiki, Musiker.
muslih, baryštyryği, sulh ediği, Friedensstifter.
musluk, suwad, Viehtränke.
mustachdym, iš ičynde, bedienstet, angestellt.
mustachlys, chalas bulmyš, kurtulmyš, errettet, erlöst.
mustafa, der Auserkorene, (Titel Mahomeds).
mustafa, ehl-i ğenet, ğenet, mekjan, der Auserwählte Gottes.
mustaksi, istyksalü, meraklü, ümteğessis, neugierig. [süchtig.
mustaski, müsteski, wassermuš, sičan, Maus.
mušikjaf, sehr geschickter Mann, (Haarspalter).
mušmula, düngel, Mispel.
mušmula agaği, Mispelbaum.
mušrik, ehli ğahilijet, putperest, puta tapan, der Heide.
muta, Heirat der Perser auf unbestimmte Zeit. [gung.
mutabaat, Befolgung, Fü-
mutabakat, muwafakat, ujgunlyk, Gleichförmigkeit, Uebereinstimmung.

Digitized by Google

mutabyk, benzer, ujgun, ujar, müwafyk, konform, entsprechend.
mutad, adet olan, ilišilmyš, gewöhnlich, gewohnt.
mutad üzre, wie gewöhnlich, wie gewohnt.
mutahkar, paklanmyš, temizlenmyš, gereinigt.
mutalea, Reflexion, (siehe mülahaza).
mutalela, bakyš, nazar, Besichtigung, Einsichtnahme. [Lectüre.
mutalea, kyraet, das Lesen,
mutalea et., kyraet et., okumak, lesen.
mutaweat, itaat, taat, Gehorsam.
muti, itaatlü, münkat, söz tutan, gehorsam, folgsam.
mutilyk, itaat, mutaweat, Folgsamkeit, Gehorsam.
mutlak, mustakyl, absolut, unbeschränkt.
mutlak istemek, taleb et., talib ol., absolut fordern. [unbedingt.
mustaka, elbette, durchaus,
mutlu, kutlü, mesud, seadetlü, glücklich, selig.
mutlulyk, dewlet, kutlülyk, seadet, Glück, Glückseligkeit.
mutmejin, mutmesin, mustarik, rahatlü, beruhigt, ruhig.
mutrib, čaliği, saz čalan, Musiker.
muttasyl, bitišyk, mulašyk, ulašyk, angrenzend, anstoßend.
muwakkat, šimdilyk ičün olan, waktiji, provisorisch, zeitweilig.
muz, Paradiesfeige, Banane.
muz agaği, Paradiesfeigenbaum.
muzaffer, galib, gazy, jeniği, Sieger, Eroberer.
muzaffer, galib, jenin, jüzi ak, siegreich.
muzaik, rengjamiz churde tašlar ile išleme nesne, Mosaikarbeit.
muzajaka, darlyk, ihtijağ, zugurdlyk, Dürftigkeit, Noth.
muzakere, lakyrdi, musahabat, sühbet, Unterredung, Gespräch.
muzarebe, düjüs, Kampf, Konflikt.
muzarebe ištiraki, muzarebe tarik ile ortaklyk, Kommandite, Gesellschaftshandel.

Digitized by Google

muzarebe tarik ile ortak, Kommanditeur, Handelsgesellschafter.
muzlym, ajdynsyz, kararlü, finster, trübe.
muztarib, bi huzur, rahatsyz, beunruhigt, gestört.
muztarr, bi ychtijar, meğbur, zorlanmyš, gezwungen, auf's Aeußerste gebracht. [nachtheilig.
muzyrr, zararlü, schädlich,
mübadele, dejiš, istibdal, muawazat, Austausch.
mübadele, dejyš, dejyšme, Wechsel, Austausch; (ilčileryn mübadelesi, Wechsel der Gesandten; tasdykname muaryza, Austausch der ratificirten Verträge).
mübadele et., dejiš et., dejištyrmek, austauschen.
mübahase-i dinije, Glaubensstreit.
mübahat, nam, šöhret, Ruhm, Berühmtheit.
mübahese, araštyrma, Erörterung, Diskussion.
mübahese, muaryza, Polemik, Kontroverse.
mübahesi, ğedali, polemisch.
mübalat, ğaht, Sorgfalt, Rücksichtnahme.
mübarek, aziz, heilig.
mübarek, mukaddes, gesegnet, geweiht.
mübarek bir adam, ein heiliger Mann.
mübarek et., takdis et., weihen, einsegnen.
mübarek jag, elmirun-i el-mukaddes, heiliges Oel, Chrisam.
mübarek olsun! Gesegnet sei es!
mübarek su kojağak tas, Weihkessel.
mübarek šejleri alčakmak, hürmetsyzlyk et., entweihen, entheiligen.
mübarek šejleri, murdarlajiği, Entweiher, Profanator.
mübareklemek, tebrik et., tehnije et., Glück wünschen, gratuliren.
mübareklyk, azizlyk, Heiligkeit, Seligkeit.
mübariz, döjyšči, ğenkči, sawašči, Kämpfer, Krieger.
mübašeret, iš bašlamasi, Unternehmen, Inangriffnahme.
mübašeret et., bašlamak, mübaderet et., beginnen, unternehmen.

Digitized by Google

mübašir, Regierungs-kommissär, Träger guter Nachrichten.
mübašir, komsar, wekil, Kommissär, Delegirter.
mübeddel, mütebeddel, dejyšmyš, geändert, gewechselt.
mübejjen, bejan olunmyš, manasi werylmyš, erklärt, dargethan.
müberhen, muhakkak, sahih, authentisch,
mübin, ašikjare, klar, evident.
mübrem, kačynmaz, la mehale, unabwendbar; (kazaji mübrem, unabwendbares Schicksal).
mübtedi, ağemi, Novize, Anfänger, Neuling.
mübtedi, jeni šej čykaran, Neuerer. [freut.
mübtehiğ, sewinğlü, er-
mübtezel, hadir, kaba chalkyn, pöbelhaft, gemein.
müdachele, wazy jed, unbefugte Einmischung.
müdafea, aks-i zarb, def, geri tepme, das Zurückstoßen.
müdahene, jaltaklanma, tilkiğilyk, Schmeichelei, Kriecherei.
müdahene, ochšama, temellyk, Liebkosung.
müdahene et., jaltaklanmak, tilkilenmek, schmeicheln, fuchsschwänzeln.
müdahin, ğablus, jaltaklaniği, Schmeichler, Speichellecker.
müdahneği, jaltaklaniği, müdahin, Schmeichler.
müdakkat, inğeleme, Verfeinerung.
müdakkyk, četyn, kritisch, allzubedenklich.
müdara, ačmazlyk, iki jüzlülyk, ketm-i nijet, Verhehlung, Verstellung.
müdara et., meramyni söjlememek, sich verstellen.
müdawat, mualeğe, chastaja bakma, timar, ärztliche Behandlung.
müdawemet, durušub, čalyšma, istimrar, Beharrlichkeit, Ausdauer.
müdawemet, istidamet, mülazemet, tekajjud, Emsigkeit, Beflissenheit.
müdawemet, istimrar, musaberet, Beharrlichkeit, Ausdauer.
müdawemet, müwazebet, Fortsetzung.

Digitized by Google

müdawemet et., dajanmak, istimrar et., darauf bestehen, beharren.
müdawim, dajym durušiği, müdawemet eden, müwazyb, beharrlich, ausdauernd.
müdd, mutt, Weintonne von 288 Pinten.
müddet, wakyt arasi, Weile, Zeitraum.
müddet-iemr, bei Lebzeiten.
müddet-i hajatynde, bei seinen Lebzeiten.
müdea, matlub, iddia, matleb, Rechtsanspruch, Reklamation.
müdebber, düziği, mürettib, Führer, Regulator.
müdebbir, hadi, nazyr, Direktor.
müdebbir, mudir, wekil, Administrator.
müdebbir, mükjalemeje meemur, ehli mükjaleme, Unterhändler eines Staates, Geschäftsträger.
müdebbirlyk, politika, idare-i mulk, Staatskunst, Staatspolitik.
müdehken, jag sürülmyš, mütemerrych, geölt, gesalbt.
müderris, choğa, muallym. Professor.
müdewer, müstedir, dejirmi, kreisförmig, zirkelrund.
müdewwer et., dejirmi et., abrunden, rund machen.
müdir, müdebbir, müdir-i umua-i mülkije, Landesverweser.
müdir, müdebbir, wekil, mudir-i umur-i mulkije, öffentlicher Funktionär.
müdrike, anlajyš, idrak, Fassungskraft, Verständniß.
müebbeden, ebedi olarak, für beständig, auf immerwährende Zeiten.
müeddeb, uslub, mazlum, bescheiden.
müellif, kaleme alan, Zeitungsschreiber, Redakteur.
müellif, kytab jazan, Schriftsteller.
müellifi churafat, masal jazan, Romanschriftsteller.
müennes, weibliches Geschlecht, (gramatikalisch).
müessir, amellü, išlejiği, wirksam, erfolgreich.
müessis, bünjad wuriği, wazi, Gründer, Stifter.

Digitized by Google

müessisen, temel üzre, temellü olarak,gründlich, von Grund aus.
müezzin, Ausrufer der Moschee, Gebetausrufer.
müfarakat,ajrylma, iftirak, Trennung.
müfarakat, dönyš terk, Abfall, Verlassung.
müferryh, šazlyk weren, šen, ergötzlich, belustigend.
müfessir, šarih, tefsirği, Kommentator, Erklärer.
müfessir ül-hal, manewi, manasi olan, bedeutungsvoll, ausdrucksvoll.
müfettiš, ehl-i chübre, Censor, Recensent.
müfetiš, tastyk ediği, tashih ediği, Prüfer einer Urkunde, Untersuchender.
müflis, zügürt, Bank'rottirer, Fallit.
müflis ol., iflas et., iflase čykmak, falliren, bankerott werden.
müflislyk, iflas, Bankerott, Falliment.
müfryt, ašüri, oransyz, ytidalsyz, unmäßig.
müfsid, azdyriği, ifsad ediği, Verderber, Verführer.
müft, badawa, badihawa ğaba, meğanen, umsonst, gratis.
müftchor, dal-kawuk, Parasit, Schmarotzer.
müfteri, iftirağı, Verläumder.
müfti, muselmännischer Gesetzausleger.
müfti, šeich ül-islam, Oberhaupt der mohamedanischen Religion.
müğadele, čekiğ, gawga, niza, Streit, Zank.
müğadele et., darylmak, ğawga et., streiten, zanken.
müğalis, bile oturiği, hemnišin, Assessor, Beisitzer.
müğawebe, Wortwechsel, gegenseitige Antworten.
müğellid, Buchbinder.
müğemher, ğewher, hali, joyan, Edelstein.
müğerreb, teğrübe, olunmyš, ehli wukuf, bewährt, erfahren.
müğerred, jalynyz, mahrum, verlassen, vereinsamt.
müğessim suret, ojma suret, sanym, Statue, Bildsäule.
müğewwef, iči boš, kowuk, hohl, ausgehöhlt.

Digitized by Google

müğiz-numa, kerametlü, müğize ile, olmyš, mirakulös, wunderbar.
müğize, keramet, Wunder, Mirakel.
müğizet ile, keramet ile, wunderbarerweise.
müğrim, ğürümlü, kabahatlü, süčlü, töhmetlü, schuldig, verbrecherisch.
müğrim, harami, kabahatlü, Verbrecher.
mühadenet, mütareke, Waffenstillstand.
mühağeret, göčme, gurbet, terk-i watan, Emigration.
mühağir, kačmyš, harib, Flüchtling.
mühağir, muhağir, göč ediği, terk-i watan eden, Emigrant.
mühendis, Ingenieur.
mühendis, hendese bilen, Geometer.
mühezziğ, choš awazlü, nagmelü, melodisch.
mühim, agyr, ğesim, wesentlich, wichtig.
mühim, lazymlü, iktizalü, nothwendig.
mühimmat, sefer muhimmati, Kriegsmunition.
mühimmat u zachajyr makulesi, Kriegs- und Mundvorräthe, Provision.
mühkem, kawi, müstakym metin, solid, fest, dauerhaft.
mühkemlyk, kawilyk, Bestand, Festigkeit.
mühlet, geğiktyrme, tawik, Aufschub, Frist.
mühlet wer., uzatmak, geğiktyrmek, aufschieben, verschieben.
mühlik, kattal, öldüriği, tödtlich, mörderisch.
mühr, möhür, mühür, Siegellack.
mühre, kumas mengenesi, Rolle für Stoff und Wäsche.
mühtedi, jeni imane gelmyš, Proselyt, Neubekehrter.
mühür, chatem, Siegel, Petschaft.
mühür nakši, nakš-i chatem, Siegelabdruck, Insiegel.
mühüri ačmak, mühür sökmek, mühür bozmak, Siegel aufbrechen, entsiegeln. [entsiegelt.
mühüri ačyk, sökülmyš,

mühüri humajun, königliches Siegel; (dewlet mühüri, Staatssiegel).
mühürdar, Siegelbewahrer.
mühürlejiği, mühürwuran, Siegler.
mühürlemek, mühür wurmak, mühür bašmak, siegeln, versiegeln.
mühürlü, mühürlenmyš, machtum, versiegelt, gesiegelt.
müjesser ejlemek, kolaj et., kolajlamak, teshil et., erleichtern, ermöglichen.
mükedder, bulanmyš, karyšmyš, muchtil, gestört, beunruhigt.
mükedder, hazin, kederlü, betrübt, traurig.
mükemmel, bütün, kjamil, temam, komplet, vollkommen.
mükemmel, kemalde, temam, vollendet, vollkommen. [edelmüthig.
mükerrem, ğömerd, kerim,
mükerrer, tekrarlanmyš, wiederholt.
mükerrer olmyš šeker, raffinirter Zucker; (šekeri mükerrer edeğek kjarchane, Zuckerraffinerie).
mükjafat, ögr, Vergeltung, Belohnung.
mükjaleme, musahabet, söhbet, Gespräch, Unterredung.
mükjaleme, müzakere, Konferenz, Unterhandlung.
mükjatebe, mektublešme, Briefwechsel, Korrespondenz.
mükjatebe eden, mektublešen kimesne, Korrespondent. [Sklave.
mükjatib, freigelassener
mükrim, güler jüzlü, choš söhbetlü, freundlich, zuvorkommend.
mülaebe, bazy, baziğe, ojun, Spiel, Unterhaltung.
mülaebe, ojun, jalan sözleri, scherzhaftes Irreführen.
mülaffak, parča japyštyrylmyš, geflickt.
mülahaza, mutalea, düšünme, tefekkür, Reflexion, Meditation.
mülahaza, mutalea, teemül, Betrachtung, Kontemplation.
mülahaza et., dikkat ile bakmak, beobachten.

Digitized by Google

mülahaza et., düšünmek, sinnen, nachdenken.
mülahazasyz, dikkatsyz, fikrsyz, unbesonnen, unüberlegt.
mülahham, eti čok, fleischig.
mülajemmet, jawašlyk, Sanftmuth, Milde.
mülajemmet, jumšaklyk, Weichheit, Mürbheit.
mülajym, weich, zart, mürbe.
mülajym, tatlü dillü, milde, liebreich.
mülajymlatmak, dindyrmek, jumšatmak, mildern, lindern.
mülajymlyk, jawašlyk, mazlumlyk, Sanftmuth.
mülakat, bulušmaklyk, Audienz.
mülakat, ğörüšme, Zusammenkunft, Begegnung.
mülaki ol., bulušmak, jolda rast gelmek, begegnen, antreffen.
mülakkab, lakablü, benamset, Beinamen habend.
mülasyk, japyškan, mütelasyk, fest, anhängend, adhärent.
mülazemet, Beflissenheit, (siehe müdawemet).
mülazim, Lieutenant.
mülazim, mujin, najyb, Adjunkt.
mülazim-i ewwel, Oberlieutenant.
mülazim-i sultan, nedim, Hofmann, Höfling.
mülebbes, gejinmyš, melbus, gekleidet, angezogen.
mülejjin, jumašiği, linet weren, ilağ, besänftigend, stillend.
mülewwes, lekelü, murdarlanmyš, beschmutzt, besudelt.
mülhid, ehl-i bidaat, rafiz, Ketzer.
mülk, Eigenthum, Grundeigenthum, Domäne.
mülk, dewlet, kalemrew-i šahi, kalemrew-i saltanet, memleket, Reich, Kaiserreich, Königreich.
mülk, mülkijet, sahiblyk, Besitz, Besitzthum.
mülkijeti šerije, legitimer Besitz.
mülteğa, melğe, penah, Zuflucht.
mültekaj nehrejn, meğme ün-nehrejn, Zusammenfluß, Vereinigungspunkt zweier Flüsse.
mültezim, emin, iltizamği, Staatsguts-Pächter.

Digitized by Google

mülzem, ilzam olunmyš, überzeugt.
mümaneat, mani, men, tutuk, Verhinderung.
mümasil, benzejan, mešabih, ähnlich, gleichsehend.
mümkin, kabil, olagyn, möglich.
mümkin dejildir, es ist nicht möglich.
mümkin dir, es ist möglich.
mümkin mertebe, soviel als möglich.
mümkin mi dyr? ist das möglich?
mümkin oldügi halde, wofern es möglich ist.
mümkinlyk, imkjan, kabilijet, Möglichkeit.
mümkinsyzlyk, muhalyk, olmazlyk, Unmöglichkeit.
mümtaz, imtijaz bulmyš, sečilmyš, vornehm, distinguirt.
mümteki ül-iğtima, inkompatibel, unvereinbar, (von Aemtern).
mümteni ül-müalefet, konušulmaz, ŏrkük mizağlü, unverträglich, ungesellig.
mümteni ün-nakz, bozulmaz, nakz olunmaz, unverletzbar, unverbrüchlich.
mümteni üt-teğrih, jaralanmaz,müğruh olamaz, unverwundbar, unverletzlich.
mümteni üt-temsil, bi nazir, bi misal, unvergleichlich.
münadat, ahkjamleri ammeje bildyrme, Ausrufung, Promulgation.
münadi, tellal, Herold, öffentlicher Ausrufer.
münafyk, iki jüzlü, müraji, riaği, Scheinheiliger, Hypokrit.
münafyklyk, iki jüzlülyk, mürajilyk, Heuchelei.
münağat, dilek, Bitte, Gesuch.
münakis, inkjar bulmyš, zurückfallend, reflektirend.
münakyf, baglanmyš, gefolgert, geschlossen.
münakyz, biri birine karšy, widerspruchsvoll.
münasebet, alakat, Beziehung, Verhältniß.
münasebet, jarašyklyk, müwafakat,Schicklichkeit.
münasebet, müalefet, Umgang, Verkehr.
münasib, zeitgemäß; (siehe müwafik).

Digitized by Google

münasib, jakyšyk, lajyk, paſſend, geeignet.
münasib, ujdürülmyš, endamlü, oranlü, verhältnißmäßig.
münasibetsyz, wakytsyz, unzeitgemäß, zur Unzeit.
münazam, düzülmyš, nizam üzre olan, wohl geordnet.
münazeret, čekyš, müğadele, Disput, Diskuſſion.
münbit, bereketlü, mahsuldar, fruchtbar.
münderiğ, ičine konmyš, sokulmyš, eingeſchaltet.
müneffiz ül-wesijet, wasi, Teſtamentsvollſtrecker.
müneğğim, Sterndeuter, Aſtrolog.
müneğğimlyk, ylmi nüğum, Aſtrologie.
münewwer, ajdynlü, nurlanmyš, erleuchtet.
münfasyl, ajrilü, bölünmyš, getrennt, geſchieden.
münferid, jalinyz, talib-i wahdet, einſam, iſolirt.
münğemid, buzlanmyš, donmyš, gefroren.
münğer, fortgeriſſen, mitgeriſſen.
münhani, bökülmyš, ejilmyš, gekrümmt, gebückt.
münharif, arkuri, ejri, münteryz, quer.
münhasir, čewrilmyš, umgeben, eingefriedet.
münhasir, hududlenmyš, mahdud, beſchränkt, eingeſchränkt.
münhasir, ičine alynmyš, müštemil, eingeſchloſſen, verſchloſſen.
münim, ejilyk ediği, muhsin, wohlthätig.
mankasym, taksim olunmyš, müfarik, getrennt, geſchieden.
münkat, itaatlü, muti, unterworfen, gehorſam.
münkaty, arasyni kesilmyš, unterbrochen.
münkešif, ačylmyš, geoffenbart, entdeckt.
münkir, küfr ediği, inkjar, ediği, Verläugner.
münkir, menfi, nefi, verneinend, negativ.
münkir-i din ol., irtidad et., Glauben verläugnen, von ſeiner Religion abfallen.
münkir-ullah, alahi inkjar eden, zendik, Atheiſt, Gotteslängner.
münsahyb, jere sürünür, sürüklejen, ſchleppend.

Digitized by Google

münsarif, sakmyš, abgewendet, abgelenkt.
münsif, adaletlü, dogru, gerecht, billig. [Rächer.
müntakym, intikam alyği,
müntasyb, müstewzi, amudi, senkrecht, vertikal.
müntazir ol., beklemek, katlanmak, erwarten, gewärtigen.
müntedd ačmyš, jajilmyš, ausgestreckt, ausgebreitet.
müntefi, sönmyš, tükenmyš, ausgelöscht.
müntesib ol., dazu gehören, (siehe müteallik).
müntezym, muntazym, muajen, mürettib, geregelt, regelmäßig.
müntezym asker, reguläres Militär.
müntin, kokmyš, murdar kokulü, stinkend.
mürad, arzu, dilek, istek, meram, Wunsch, Wille.
mürad, kasd, nijet, Zweck, Absicht.
mürad et., kasd et., göz dikmek, nišanlamak, bezwecken, anstreben.
mürad olunmyš, arzulenmyš, istenmyš, matlub, mergub, erwünscht, bezweckt.
müradyne irišmek, müradyne irmek, sein Ziel erreichen.
müradyne jetišmemek, beğerememek, baša čykmamak, mißlingen, fehlschlagen.
mürafaa, Gerichtsordnung, Prozeßordnung.
mürafaa et., dawa et., Prozeß führen.
mürafaat, gerichtliche Appellation.
mürağat, Zuflucht, Refurs.
mürağat et., refurriren, Zuflucht suchen.
mürahene et., bahs tutmak, uče komak, wetten, Wette eingehen,
mürahenet, bahs, uč, Wette, Parie.
müraji, iki jüzlü, riaği, Heuchler, Hypokrit.
mürajilyk, iki jüzlülyk, Heuchelei. [gestorben.
mürde, mürd, ölmyš, todt,
mürebba, lečer, rečel, Kompot, Konserve.
müreğğeh, bevorzugt.
mürrekkeb, Tinte.
mürekkeb, düzülmyš, zusammengesetzt.
mürekkeb balygi, sipia, Tintenfisch.

Digitized by Google

mürekkeb hokkasi, Tintenfaß.
mürettib, harfleri dizigi, Schriftsetzer.
mürettib, muajjen, regelmäßig.
mürg, kuš, Vogel.
mürr, mür-i safi, Myrrhe.
mürted, murtad, dönme, Abtrünniger, Renegat.
mürted ol., dinynden donmek, irtidat et., abtrünnig werden, apostatiren.
mürtefi, jüksek, jükselmyš, erhöht, erhoben.
mürteğil, bil-bedaha šyr söjlejiği, Improvisator, Stegreifdichter.
mürteğilen söjlenmyš kelam, improvisirte Rede.
mürur, gečme, ubur, Passage, Uebergang.
mürur, wakyt gečmesi, Verlauf der Zeit.
mürur et., gečmek, vergehen, verstreichen (Zeit).
mürür et., gečmek, öteden gečmek, ubur et., hinübergehen, passiren.
mürür üz-zeman, istisna, Verjährung.
mürüri wakti muajjen ile mensuch ol., durch Verjährung verlustig werden.
müruri zeman ile olan kesb, Gewinn durch Verjährung.
mürüwwet, mülajimet, utufet, Menschlichkeit, Menschenliebe.
mürüwwet, chatyr nüwazlyk, chatyr šinaslyk, Zuvorkommenheit.
mürüwwetlü, dyl, nuwaz, chatyr šinas, zuvorkommend, freundlich.
mürwer agaği, mürwer, Hollunder, Flieder.
müsaade, Konzession, Vergünstigung.
müsaade, müsamaha, tehammül, Duldung, Nachsicht.
müsaade et., tehammül et., dulden, geschehen lassen.
müsaderet, zabt-i emwal, Konfiskation.
müsaferet, müsafir alma, konuklyk, mihman-nüwazlyk, Gastfreundschaft.
müsafir, jolği, seferği, Reisender.
müsafir, konuk, Besucher, Gast.
müsafir aliği, müsafir sewen, mihman-perwer, gastfreundlich.
müsahil, duldsam, tolerant.

Digitized by Google

müsahybler, intime Freunde.
müsahyblyk, ülfet, Intimität, Freundschaft.
müsajefet, Fechtkunst; (siehe matrakčilyk).
müsallat, musallat, beherrschend.
müsamaha, gaflet, ihmallyk, Nachlässigkeit.
müsamaha, ygmaz, sträfliche Nachsicht.
müsawat, beraberlyk, jeksamlyk, Gleichheit, Parität.
müsayd, müwafik, jardym weriği, günstig, förderlich. [huldvoll.
müsayd, ynajetlü, gnädig,
müsekkel, išlenmyš, suretlenmyš, tekellüflü, gemodelt, förmlich.
müsellah, bewaffnet.
müsellemlyk, muaflyk, muafijet, Immunität, Befreitsein von Abgaben.
müselles, üč, köše, Dreieck, Triangel.
müsellym, muhafiz, Gouverneur einer Stadt.
müsemmen, sekiz köšelü, Oktogon, Achteck.
müsewwedet, müswede karalama, taswid, Aufsatz, Entwurf.
müshil, mushil, jürek süriği, reinigend, purgirend.
müshil ylağ, dewa-i munakki, šerbet, Abführmittel.
müsibet, bela, bachtsyzlyk, Unglück.
müskir, berauschendes Getränke.
müskit, ğewabi kesiği, katy, entscheidend, peremptorisch.
müslim, müslüman, ehl-i islam, Muselmann.
müsrif, musrif, mübezir, Verschwender.
müsriflyk, israf, mal dagytma, Verschwendung.
müstachym, kawi, metin, mühkem, widerstandsfähig, fest.
müstagni, chorlajiği, ihanet ediği, geringschätzig, stolz herabsehend.
müstagni, chošnud, reich, zufrieden.
müstahakk, lajyk, šajan, würdig, verdienstvoll.
müstahakk ol., lajyk ol., würdig sein, verdienen.
müstahsin, ğidd, gebilligt, gutgeheißen.
müstahzar, Gegenstand einer Enquête.

Digitized by Google

müstakar, baki, dajym, sabit, permanent.

müstakbil, ajende, ati, geleğek, olağak, fünftig.

müstakyll, gajr-i mahkum, frei, unabhungig.

müstakyll, mutlak, absolut, unumschränkt.

müstakyll padišah, Selbstherrscher, Autokrat.

müstakym, dogru, gerade; (chat-i müstakym, gerade Linie).

müstamel ol., istimal olunmak, kullanylmak, verwendet werden, gebraucht werden.

müstaydd,hazyrlanmyš, tedariklenmyš, vorbereitet, zubereitet. [higt, geeignet.

müstaydd,kabil,kadir, befä-

müsteda, arzuhal weren,dilejiği, Bittsteller, Supplikant.

müstedam, müstedim, dajym kalmyš, verewigt, fortgepflanzt.

müstedir, dejirmi, müwwedder, kreisförmig.

müsteğab, kabul olunmyš, erhört, genehmigt.

müsteğir, Abonnent.

müstehzi, zewkleniği, Spötter.

müstemirr, baki, duran, dajym, durağak, permanent, bleibend.

müstemirren, alet-tewali, dajma, unablässig, unausgesetzt.

müstesna olarak, istisna olunmyš, ausgenommen, befreit. [öjutči, Rathgeber.

müstešar, nasihat weren,

müstešar-i dewlet, Mitglied des Staatsrathes; (sefaret müstešari, Gesandtschaftsrath).

müstewi, düz, hemwar, eben, geebnet.

müsülman, müsliman, müslim, Muselmann.

müsülmanlyk, din ül-islam, islam, Islam, mohamedanische Religion.

müswede japmak, inša et., stylisiren, verfassen.

müšabehat, benzeme, mumaselet, Aehnlichkeit.

müšar, mezkjur, erwähnt, benannt.

müšareket, ištirak, hyssedarlyk, medhal, Theilnehmung, Theilnahme.

müšareket, tarafejnden mukabele, mukabele bil-misl, Gegenseitigkeit, Reziprozität.

Digitized by Google

müšareket-i emwal, Güter-gemeinschaft.
müšareket-i ylmije, literarischer Verein.
müšareketlü, müšarek bir birine olan, gegenseitig.
müšarik, hyssedar, paj olan, theilhaftig.
müšarik ol., hyssedar ol., paj almak, Theil haben, betheiligt sein.
müšawere, danyšyk, Berathung.
müšawere et., danyšmak, mešweret et., berathschlagen.
müšebbek, netzförmig.
müšemma, müšemma bez, Wachsleinwand.
müšerref, šeref bulmyš, geehrt, verehrt.
müšewweš, šašyrmyš, verwirrt, konfus.
müšewweš kelimat, dunkle konfuse Rede.
müšir, Pascha erster Klasse.
müšir, mešweretči, Rath, Rathgeber.
müšk, müsk, Moschus.
müškil, güč, četin, schwer, schwierig. [lichkeit.
müškil, güč jer, Undeut-
müškillyk, güğlyk, četinlyk, Schwierigkeit.
müšt, jumruk, Faust.
müštak, chališlü, isteklü, wünschend, wollend.
müštakk, abgeleitet; (ism-i müštakk, abgeleitetes Wort).
müštemil ol., ištimal et., ičine almak, enthalten, in sich fassen.
müštemilen, miteinbegriffen.
müšterek, in der Mitte befindlich.
müšterek, gemeinschaftlich; (emwali müšterike, gemeinschaftliche Güter; tarik-i müšterek, gemeinschaftlicher Weg).
müšterek, umumi, gemeinsam, allgemein; (hass-i müšterek, gesunder Menschenverstand).
müšterek duwar, Mittelwand.
müšteri, Kunde, Kundschaft.
müšteri, satyn aliği, Einkäufer.
müšteyl, alewlenmyš, tutušmys, flammend, lodernd. [mutad).
mütad, gewöhnlich, (siehe
mütareke, mühadenet, Waffenstillstand.

müteachchyr, jeni, sonradan gelmyš, modern, neu.
müteaddet, čoklar, kullijetlü, zahlreich.
müteaffyn, čürümyš, verfault, verdorben.
müteahid, vertragschließend, (siehe mahmid).
mütejinan, die Notabeln eines Ortes.
müteakib, biri biri ardinğe, unmittelbar.
müteakyben, pej-a-pej, pej-der-pej, aufeinander folgend.
müteallyk, abhängig, dazu gehörig.
müteallyk, baglü, hükm altynde, taby, abhängig, unterworfen.
müteallyk ol. intisab et. müntesib ol., angehören, dazu gehören.
müteassyb, haddan ziade, sofu, Fanatiker, religiöser Schwärmer.
müteasib ol., schwärmen, fanatisch sein.
mütebahir, gründlich gelehrt.
mütebeddel, diger gjune olmyš, dejišilmyš, verändert, geändert.
müteber, muhterem, ytibarlü, geschätzt, geachtet.
müteber, müteajin, šanlü, šereflü, geachtet, angesehen.
müteber, šajan-i ytibar, ytibarlü, achtungswürdig, schätzbar.
mütechajil, sich einbildend; (kuwweti mutechajile, Einbildungskraft).
mütedejin, dindar, dinynde kawi, ybadetkjar, fromm, religiös.
mütedil, mütewessyt, orta, mittelmäßig.
mütedil, ytidal bulmyš, gemäßigt; (hararet-i mütedile, gemäßigte Hitze; nabz-i mütedil, gemäßigter Puls; ateši mütedil, mäßiges Feuer).
müteehhyl, barklü, ewlenmyš, ewlü, verheiratet.
müteelym, derdnak, ezijet čeken, leidend.
müteessir, dokunmyš, rykkate gelmyš, gerührt, bewegt.
müteessir, hazin, mahzun, betrübt.
müteessir, ičine gečmyš, menfuz, beeinflußt, durchdrungen.
müteessir ol., rikkat et., gerührt werden, Rührung fühlen.

Digitized by Google

müteferriğ, teferiğlenen, Spaziergänger.
müteferry, čykmyš, abstammend, herrührend.
mütegajyr, bozuk, solmyš, verdorben, gestört.
mütegallib, hükjumeti zor ile kapmyš, zorba baši, Tyrann.
müteğawiz, chylafyne hareket eden, Uebertreter.
müteğessim, bir ğism olmyš, mazmum, mulhak, einverleibt.
mütehajjir, hajran, šašmyš, verblüfft, bestürzt.
mütehakkak, syhhati, tahkik olunmyš, beglaubigt, beurkundet.
müteharib, anfeindend, bekriegend.
müteharrik, kymildanyr, teprenyr, beweglich, bewegbar.
mütehewwir, kudurmyš, meğnun, rasend, wüthend.
mütejesser, erleichtert, ermöglicht.
mütekaddym, ilerü ki, sabyk, ehemalig, einstig.
mütekariben, gibi, gibiğe, heman, beinahe, fast, fehlt wenig; (bitmiš gibi beinahe fertig).
mütekayd, maaši olan, meaš sahibi, pensionirt.
mütekayd, oturak, Veteran, ausgedienter Soldat.
mütekebbir, fodul, gururlü, magrur, stolz, hochmüthig.
mütekeffil, kefil, zamin, Bürge, Gutsteher.
mütekellym, muchatib, söjlejen, Sprecher, Redner.
mütelakkab, lakablanmyš, lakablü, Beinamen habend.
mütelewin, renklü, bemalt, bunt.
mütemekkin, jerlü, oturan, sakin, Bewohner, Einwohner.
mütemekkin, sakyn, jord edinmyš, ansäßig, wohnhaft.
mütemekkin ol., temekkin et., ikamet et., oturmak, wohnen, bewohnen.
mütenakyz, entgegengesetzt, widersprechend.
mütenasib, mukajis, proportionell.
mütenawib, abwechselnd, alternirend.
mütenawib, dewri, newbetlü, periodisch; (hummaji mütenawib, hummaji dajyre, Wechsel-

fieber; hummaji dajym, hummaji mutabika, beständiges Fieber; hummaji newazil, katarrhalisches Fieber).
mütenebbih, ojanan, erwachend.
müteradif, hem-mana, manasi bir, gleichbedeutend, synonym.
müterakim, jygylü, aufgehäuft.
mütereddit ol., ne edeğegini bilmemek, schwanken, unentschlossen sein.
müterešših, damlajiği, tröpfelnd, nässend.
mütesarrif, Gouverneur einer türkischen Provinz.
mütesarrif, malik, sahib, Besitzer.
mütesarrif, sahyb, malyk, Inhaber, Besitzer.
mütesarrif ol., tesarruf et., zabt et., besitzen, inne haben.
mütesawi, bil ufk, wagerecht, horizontal.
mütesawi, mütewasi, parallel.
mütesawwer, tesawwur oluna bileğek, denkbar, erdenklich. [getröstet.
müteselli, teslijet bulmyš, müteŝabbih ol., muteŝakil ol., sich gleichstellen, sich zu Jemand vergleichen.
müteŝabbih ol., müteŝakil ol., sich assimiliren.
müteŝayr, Reimschmied, schlechter Dichter.
mütetahir, gereinigt durch die vorgeschriebenen Waschungen. [widersetzlich.
mütetarryk, karšy duran, mütetarryk, öte gečen, ubur eden, hinübergehend.
mütewafyk ül-elhan, ahenklü, ujgun seslü, harmonisch, wohlklingend.
mütewali, müteakib, bir biri ardinğe, allmälig, nach und nach.
mütewazi, alčak gönüllü, ehl-i tewazu, demüthig.
mütewazi, arasi bir, müwazi, parallel, gleichlaufend; (chatt-i mütewazi, Parallellinie).
müteweffa, menhum, mund, verstorben.
müteweffa, ölmüš, todt, gestorben.
müteweğğih ol., jola girmek, rewane ol., sich in Bewegung setzen.
mütewelli, Verwalter (einer Moschee).

Digitized by Google

mütewelli-i wakf, Erbschaftskurator.
mütewellyd, dogmyš, husule gelmyš, erzeugt, hervorgebracht.
mütewellyd, dogmyš, mewlud, geboren.
mütezammin, fassend, in sich schließend.
mütezarrar, zarare ogramyš, zu Grunde gerichtet, ruinirt.
mütezarryr, gadr olmyš, zarar čekmyš, verletzt, beschädigt.
mütezekkir, anylyr, denkwürdig.
müttefakkyh, in der Rechtswissenschaft bewandert.
müttefekkür, düšünen, nachdenkend, überlegend.
müttefik ur-rej dyr, er ist derselben Ansicht.
müttefik ül-kelam, jekdyl, söz birligile olan, einstimmig, einhellig.
müttefyk, ahddaš, ittifaklü, Verbündeter, Aliirter.
müttefyk, ül-kelam ol., uzlašmak, kajil ol., übereinkommen.
müttehim, kowlanmyš, angeklagt. [Stütze.
müttekja, dajak, testek,
müttešekki alejh, muddei alejh, töhmetlü kiši, der Angeklagte.
müwafakat, birlyk, ittifak, Einklang, Uebereinstimmung.
müwafakat, mahall, münasebet, Opportunität, günstige Zeit.
müwafakat, mütabakat, ujgunlyk, Gleichförmigkeit, Konformität.
müwafyk, musayd, ujgun, günstig.
müwafyk, münasib, čespan, ujgun, zeitgemäß, opportun.
müwafyk ol., mutabyk ol., ujgun gelmek, entsprechen, passen.
müwakkat, provisorisch, (siehe muwakkat).
müwaselet, erišme, Vereinigung.
müwazebet, ğahd, tekajjud, Fleiß, Emsigkeit.
müwazebet, müdawemet, Fortsetzung.
müwazene et., denk et., mukabilen tartmak, Wage halten, aufwiegen, Gleichgewicht halten.
müwazenet, muadelet, Gleichgewicht.

Digitized by Google

müwazi, mütewazi, arasi bir, parallel, gleichlaufend.
müweffyk, mujesser, gnädig, barmherzig.
müweffyk ol., baša čykarmak, beğermek, gelingen, reussiren.
müwwekkil, Klient eines Advokaten. [datirt.
müwerrach, tarichlenmyš,
müwerrich, tarich jazan, tawarichği, waka nüwis, Geschichtsschreiber.
müwerrych, Chronikschreiber.
müwezzef, öğretlü, Miethling, Söldling.
müzajede, artyrma, mezad, Versteigerung.
müzakere, mükjaleme, Unterhandlung, Konferenz.
müzakere, söjlešme, söhbet, Unterredung, Konversation.
müzejjen, bezenmyš, donanmyš, geschmückt, geziert.
müzekker ğinsi, männliches Geschlecht, (grammatikalisch).
müzekkere, andyrağak nišan, jadigjar nišani, Erinnerungszeichen, Memento.
müzewwer, verdächtig, apokryph.
müzewwir, ajnaği, kjazib, Spiegelfechter, Rechtsverdreher.
müzmim, chronisch; (marazi müzmin, chronische Krankheit).
müzzekker, ğins-i zükjur, männliches Geschlecht, Männlichkeit.
müžd, müždegjan, Geschenk für eine gute Botschaft.
müžde, chajrlü bir hawadis, frohe Botschaft.
müžderes, müždeği, Ueberbringer guter Nachrichten.
müže, ğefn, kirpik, Augenwimpern.
myad, wade, wakt-i mewud, festgesetzte Frist, Termin.
myan köki, suz, ürk üzsuz, Süßholz.
mych, čiwi, ekser, Eisennagel.
mychlamak, čiwilemek, ekser ile japyštyrmak, nageln, vernageln.
mykjas, endaze, ölčü, Maß.
myknatis, demir kapan, Magnetnadel.
myknatisi, myknatise müteallyk, magnetisch.

Digitized by Google

myknatislyk, myknattis kuwweti, myknatis chasieti, Magnetismus, magnetische Kraft; (kejfijet-i myknatisijenyn eserleri, die Wirkungen des Magnetismus).
mykraz-i šem, mum makasi, Lichtscheere.
myrmyr ediği, chyrčin myryldajiği, brummig, zänkisch.
myrmyr et., myryldanmak, murren, brummen.
myryldajiği, Murrkopf.
myryldi, kil u kal, Gemurmel, Gemurre.
Mysr, Mysyr, Egypten.
mysyr bogdaj, mysyr darusu, Mais, Kukuruz, egyptischer Weizen.
mytran, mitropolit, Erzbischof.
myzmar, at mejdani, Hyppodrom.
myzrak, sünü, Lanze, Speer. [Lanzenreiter.
myzraklü, kostaničelü,

N

na, bi, bila, syz, ohne, los, un —, nicht; (nabina, nicht sehend, d. h. blind; nachoš, unwohl).
na! ište! Hier! Siehe da!
na-ğespan, na-seza, jakyšmaz, unschicklich, ungebührlich.
na-hakk, adaletsyz, insafsyz, ungerecht.
na-lajyk, lajyk dejil, lajyk olmajan, unwürdig.
na-lajyklyk, na-sezalyk, Unwürdigkeit.
na-mazbut, zabtsyz, zügellos.
nab, azudiši, Backenzahn.
nabalig, buluga warmamyš, unmündig.
nabedid ol., gajyb ol., muzmahil ol., verschwinden.
nabina, kjör, görmez, blind.
nabit, biter šej, Vegetabilien.
nabit ol., hasyl ol., ot bitmek, wachsen, sprossen.
nabz, nabez, Pulsschlag, Puls.

Digitized by Google

nabz-i gajr-i mütesawi, unregelmäßiger Pulsschlag.
nabz-i kawi, starker Puls.
nabz-i mütesawi, regelmäßiger Pulsschlag.
nabz-i zajyf, schwacher Puls.
nabze bakmak, nabzi tutmak, Puls fühlen.
načare, bičare, čaresyz, arm, mittellos, elend.
načiz, ein Nichts, Ding ohne Werth.
nachl, churma agaği, Dattelpalme.
nachoš fena, namakbul, unangenehm.
nachoš, kejfsyz, mizağsyz, unwohl.
nachošlyk, kejfsyzlyk, mizağsyzlyk, Unwohlsein.
nachuda, allahi inkjar eden, Atheist, Gottesläugner.
nadi, münadi, tellal, öffentlicher Ausrufer.
nadym ol., nedamet čekmek, püšiman ol., bereuen.
nadyr, az bulunur, kyt, selten, rar.
nadyrlyk, nadiret, nedret, Seltenheit, Rarität.
nafch, dem, öfüryš, Hauch.
nafch et., öflemek, öfürmek, hauchen, blasen.
naferman, itaatsyz, unfolgsam, ungehorsam.
nafi, nefi, ediği, verneinend, läugnend.
nafile, abes, fajdesyz, unnütz, (ohne Vortheil).
nafile, abes jere, bihude, umsonst, vergebens.
naft, naft jagi, Petroleum, Naphta.
nafy, fajdelü, menfeatlü, nützlich.
nafy olsun! wohl bekomm's!
nagjah, ansyz, apansyz, plötzlich, unversehens.
nagme, lahn, türkü, Lied, Gesang.
naği, kurtariği, challas, Retter, Erlöser.
naği-i alem, hazret-i Ysa, Jesus Erlöser der Welt.
nahakklyk, adaletsyzlyk, hakksyzlyk, Ungerechtigkeit.
nahas, bakyr, Kupfer.
nahas, bakyrği, kazanği, Kupferschmied.
nahib, jagmaği, nehhab, Plünderer, Räuber.
nahif, aryk, lagar, zajyf, mager, schwächlich.

Digitized by Google

nahijet, kalemrew-i hükjumet, kaza, Territorium, Gebiet.
nahijet, kutr, semt, Gegend, Landstrich.
nahijet, nahije, semt, Kreis, Distrikt.
nahlet, ari, zembur, Biene.
naj, kamyš, saz, Schilfrohr.
najyb, Substitut, Supplent.
najyblyk, niabet, wekillyk, Vikariat, Verweserstelle.
najyl ol., erlangen, erreichen; (meramyne najyl ol., das Ziel seiner Wünsche erreichen).
najyl ol., müradyne irišmek, wasyl ol., Zweck erreichen, erlangen.
najym, ujujan, schlafend.
najym ol., ujumak, schlafen.
naka, nakat, Kameelweibchen.
nakarazen, dümbelekči, Paukenschläger.
nakare, nagara, dümbelek, Pauke. [Mine.
nakb, lagum, Sprengmine,
nakd, nakd akče, hazyr akče, baares Geld, Baarbetrag.
nakkaš, nakkar, joniği, ojmaği, Bildhauer.
nakkaš, taswirği, musawwir, Maler, Bildermaler.
nakkašlyk, taswirğilyk sanati, fenn-i taswir, Malerkunst.
nakl, agyzdan agze gečme, riwajet, Ueberlieferung, Tradition.
nakl, götürme, Transport, Fortschaffung.
nakl, kihjajet, Erzählung, Darstellung.
nakl, inha, takrir, Bericht Rapport.
nakl, suret, Kopie, Abschrift.
nakl et., fortschaffen, fortführen.
nakl et., telhiz et., Bericht erstatten, Rapport geben.
nakl olunmyš, götürylmyš, fortgeschafft, transportirt.
nakš, kalem iši, ojmaği iši, Skulptur, Bildhauerarbeit.
nakš, kergjef iši, Stickerei.
nakš, nakšlyk, taswir, Malerei.
nakš ol., hakk et., kalemkjarlyk et., stechen, graviren.
nakš et., jonmak, kazmak, aus Stein hauen, skulptiren.

Digitized by Google

nakš et., suret jazmak, taswir et., malen, durch Farben darstellen.
nakš išlemek, kergjef išlemek, nakyšlamak, sticken.
nakus, čan, Glocke.
naky, nazif, pak, temiz, rein, sauber, nett.
naky et., suda islatmak, suja komak, einweichen, Aufguß machen.
nakyl, rawi, rewajet ediği, Erzähler.
nakys, eskiklü, kusurlü, unvollständig, mangelhaft.
nakys, gajr, kjamil, kemalsyz, unvollkommen.
nakysat, eksiklyk, kemalsyzlyk, Unvollkommenheit, Unzulänglichkeit.
nakysat, eksiklyk, kusur, Fehler, Mangelhaftigkeit.
nakyšlü, penğere perdesi, gemalter Fenstervorhang.
nakyz, bozuği, Uebertreter.
nakz, bozma, chylafyne hareket, Uebertretung, Verletzung.
nakz olunmaz, fesh olunmaz, bozulmaz, unverletzlich, unverletzbar.
nal, Hufeisen.
nal wurmak, nallamak, Pferde beschlagen, Hufeisen anlegen.
nalan, inlejiği, ächzend, stöhnend; (sadaj nalan, ächzende Stimme).
nalbend, nalibend, demirği, Hufschmied.
nale, ferjad, figan, inildi, inledi, Gejammer, Gestöhne.
nalin, Stelzschuh, Schlittschuh.
nalin ile buz üzeryne kajmak, Schlittschuhlaufen.
nalin ile kajiği, pačla ile kajiği, Schlittschuhläufer.
nam, ad, ism, Name.
nam, ad, šöhret, Reputation, Ruf.
nam, ištihar, šöhret, ululyk, Berühmtheit.
nam, musemma, tesmije olunmyš, benannt, genannt; (Ahmed nam kimesne, Jemand, der Ahmed heißt).
nam be nam, ism be ism, ism ile, namentlich, dem Namen nach.
nam ile, ad ile, be-ism, unter dem Vorwande.
nam kazanmak, šöhret bulmak, berühmt werden.

Digitized by Google

nam wer., ad komak, tesmije et., nennen, benennen.
namachsus, münasibetsyz, na be mewka, uneigentlich, verblümt.
namakbul, menfur, mekruh, verhaßt.
namakbul, nachoš, namerzi, unangenehm.
namalum, bilynmemyš, meğhul, unbekannt.
namalum adam, jabanği, Fremdling.
namaz, vorschriftsmäßiges Gebet der Muselmänner; (sabah namazi, Morgengebet; öjle namazi, Mittagsgebet; ikindi namazi, Nachmittagsgebet; achšam namazi, Abendgebet; jatsi namazi, Nachtgebet; mejit namazi, Gebet für die Todten).
namaz-gjah, namaz jeri, Betplatz, Oratorium.
namaz kylmak, dua okurmak, beten, Gebet verrichten.
namdar ol., mešhur ol., gefeiert, berühmt sein.
name, berat, Diplom.
name, biti, risalet, Epistel, Sendschreiben; (ylan-name, bejan-name, Manifest; dawet-name, Einladungskarte).
name, kjagyd, mektub, Brief, Zuschrift; (muhabbet-name, Liebesbrief; teswije-name, Empfehlungsschreiben; ytimat-name, Wechselbrief; ahd-name, Staatstraktat, Konvention unter Souveränen).
nameres, ulak, Briefbote.
nameskjun, gajr-i meskjun, wiran, unbewohnt, öde.
namkör, ejlyk bilmez, undankbar, unerkenntlich.
namli, namlü, Degenklinge; (bičak namlisi, Messerklinge).
namlü, namdar, mešhur, šöhretlü, berühmt.
namus, hyğab, utanma, Schamgefühl.
namus, jüz aklygi, yrz, Ehrgefühl.
namus, kanun, Vorschrift, Gebot.
namuwafyk, gajr-i müsayd, müsaedesyz, ungünstig.

Digitized by Google

namüsawi, beraber olmajan, berabersyz, ujgunsyz, ungleich, nicht gleichförmig.
namüsawilyk, berabersyzlyk, düzsyzlyk, Ungleichheit.
namynda, musemma, tesmije olunmyš, genannt, benannt.
namzedlyk, nišan resmi, Ehegelöbniß, Verlobung.
nan, ekmek, chubz, Brod.
nane, Krausemünze, (Pflanze).
napak, arsyz, fahiš, yffetsyz, unzüchtig, unkeusch.
napak, bulanyk, murdar, unrein, schmutzig.
napaklyk, fahš, kahpelyk, Unzucht, Unfläthigkeit.
napaklyk, murdarlyk, neğaset, pislyk, Schmutz, Unreinigkeit.
napejda, bulunmaz, unauffindbar.
Napoli, Napoli šehri, [Neapel.
nar, Granatapfel.
nar, ateš, Feuer.
nar agaği, Granatapfelbaum.
narch, narg, fijat, tarife, ämtliche Lebensmitteltaxe, Tarif.
narch etmesi, narg kesmesi, tahdid-i asar, Taxirung.
narch kesmek, fijat komak, paha bičmek, taxiren, Preis bestimmen.
narchlü, fiatlü, taxirt.
nare, bagyryš, čagyryš, hajkyryš, nida, großer Schrei, Geschrei.
nargil, hindistan ğewizi, Kokosnuß.
nargile, persische Wasser-Rauchpfeife.
narin, jeni, taze, frisch, neu.
narinğ, portukal, Orange, Pomeranze.
nas, chalk, amme-i nas, Publikum, Volk.
nas, pl. von insan, Menschen, Menschengeschlecht.
nasaih, (pl. von nasihat), Rathschläge.
nasara, chrystian, nasrani, [Christ.
nasara, chrystianlyk, Christenheit.
nasaz, ahenksyz, ujgunsyz, verstimmt, mißtönend.
nasb, bir mansebe nasb etmeklyk, Einführung ins Amt, Installation.
nasb, ikamet, waz, Einführung, Institution.

nasb, tajin, tewğih, Ernennung.
nasb et.. dikmek, ikamet et., kaldyrmak, errichten; (bir eser nasb u ikamet et., ein Monument errichten).
nasb et., komak, tajin et., einrichten, etabliren.
nasb et., nasb u tajin et., ernennen, anstellen; (bir ilči nasb u tajin et., Gesandten ernennen).
nasb et., pejda et., stiften, gründen.
nasb olunmasi, jerleštyrme, komaklyk, nasb, Etablissement, Einrichtung.
nasb olunmyš, bina olunmyš, mebni, müesses, gegründet, gestützt auf —.
nasb-i wekil et., Bevollmächtigten bestellen.
nasbet, Opposition, Widerstand. [Loos, Schicksal.
nasib, bacht, kysmet,
nasib-i harb u ğedal, Loos der Waffen.
nasich, suret aliği, Kopist.
nasihat, öjüt, waz, Rath, Ermahnung.
nasihat wer., öjüt wer., rathen, ermahnen.
nasrani, chrystian, mesehi, Christ, christlich.
nass, metn, Text eines Buches.
nass-i kerim, Korantext.
nasud, bešerijet, insanijet, menschliche Natur.
nasur, Hautschwiele.
nasur, čoktanki jara, eski ğerahat, Fistelgeschwür.
nasuri, matijelü, fistelartig.
nasurlü, schwielig.
nasyl? hangi? kangi ne? welcher? was für ein?
nasyl adam dyr? Was für ein Mann ist er?
naši, hasyl olan, herrührend, entstehend.
našir-i hawadis u achbar, Neuigkeitsverbreiter.
natas olunmamyš, brach, unbebaut.
natyk, akyl, us-sahibi, vernünftig, begabt; (hajwan-i natyk, vernunftbegabtes Thier; mal-i natyk, Reichthum in Sklaven und Thieren).
natykat, Sprechfähigkeit.
nawluri, Schiffs-Miethgeld, (siehe newl).
naz, naz u šiwe, šiwe kjarlyk, Ziererei, Schönthuerei.

Digitized by Google

nazar, bakyš, Blick, das Anschauen; (yade-i nazar, joklama, teftiš, Musterung, Untersuchung; akyb-i nazarde, zahlbar auf Sicht, a vista).
nazar, efsun, syhyrlü šej, Verzauberung, Malefiz.
nazar, ylm, ylm-i nazari, Theorie. [anschauen.
nazar et., bakmak, anblicken,
nazar et., görmek, sehen, in Sicht haben.
nazar salmak, göz atmak, Blick zuwerfen.
nazarbazlyk, Augenspiel, Kokketterie. [jet, Ungnade.
nazarden düšme, magzubi-
nazarden düšmek, in Ungnade fallen.
nazarden düšmyš, in Ungnade gefallen.
nazare-i latife, güzel görünyš, schöner Anblick.
nazare-i ulada, beim ersten Anblick. [rücksichtlich.
nazaren, göre, bezüglich,
nazaren, hakkyna, hakkynda, rücksichtlich, in Anbetracht dessen.
nazaret, Aussicht; (bu ewyn gözel nazareti war, dieses Haus hat eine schöne Aussicht).
nazaret, gözetme, nigjahbanlyk, Aufsicht, Ueberwachung.
nazaret, nazyrlyk, Direktorat, Inspektion.
nazaret, tarawet, tazelyk, Farbenglanz, Frische.
nazaret, wekjalet, wüzaret, Ministerium.
nazargjah, Gegenstand des Anschauens.
nazari ylmi, ylm-i nazarije machsus, theoretisch.
nazari iltifatten, sakyt ol., in Ungnade fallen.
nazik, güzel, zarafetlü, niedlich, herzig.
nazik, nezaketlü, zarif, zart, anmuthig.
naziklyk, inğelyk, ufaklyk, Zartheit, Feinheit.
nazil, ašagi wariği, inen, Abkömmling, Deszendent.
nazile, nuzla, zukjan, Schnupfen, Katarrh.
nazir benzer, misl, misillü, ujgun, gleich, ähnlich, so wie.
nazlanma, ğilwe, Kokketterie, Anlockung durch Blicke. [verwöhnen.
nazlanmak, sich verhätscheln,
nazlanmak, yškbazlyk et., kokettiren, liebäugeln.

Digitized by Google

nazlanmak, naz u šiwe et., šiwe kjarlyk et., sich zieren, schön thun.
nazlü, šiwekjar, Zierpuppe, Zieraffe.
nazlü beslemek, naz ü nejym ile beslemek, irfah et., verzärteln, verhätscheln.
nazlülyk, zariflyk gösterišі, Schönthuerei, Ziererei.
nazyk, jumšak, lind, weich.
nazym, düziği, mürettib, Ordner, Arrangeur.
nazyr, bekči, gözği, hafiz, Aufseher, Hüter.
nazyr, dewlet wekili, Staatsminister; (umur-i dachylije nazyri, Minister des Innern; umuri-i chariğije nazyri, Minister des Aeußern, malije nazyri, Finanzminister).
nazyr, göriği, sejirği, Betrachter, Zuschauer.
nazyr, hadi, müdebbir, Direktor.
nazyr ol., Aussicht haben auf —; (bu chane denize nazyr dyr, die Aussicht dieses Hauses geht auf's Meer).
nazyr wasi, Mitvormund.
nazyr-i mutlak, baš nazyr, Oberintendant.
nazyrlyk, Aufsicht, (siehe nazaret).
ne? was? (ne japar? Was thut's? Was thut er?).
ne? nasyl? hangi? Welcher? Was für ein?
ne-ne, weder — noch.
ne böjük—ne küčük, weder groß — noch klein.
ne ğesaret! Welche Kühnheit!
ne kadar? ne myktar? kač? Wie viel?
ne mahallde ikamet edersynyz? Wo wohnen Sie? Wo halten Sie sich auf?
ne mertebede? In welchem Grade?
ne olursa olsun! Es sei gewagt! Es gehe, wie es will!
ne pahade? pahasi nekadar dy? kača? Wie theuer?
ne wakyt? ne zeman? Wann? Zu welcher Zeit?
ne wakyt, ne zeman, kačanki, dann, als, zur Zeit als —.
ne war ne jok? Was gibts?
ne weğh ile? Auf welche Weise?
neam, dewe kuši, Straußvogel.
nebat, Pflanze; (ylm-i nebatat, Botanik).

Digitized by Google

nebat šekeri, kand-šeker, Kandiszucker.
nebatat, otlak, Pflanzen, Kräuter.
nebati, vegetabilisch.
nebewi, pejgamberin, prophetisch.
nebi, pejgamber, Prophet.
nebijet, Prophetin.
nebire, ogul oglu, turun, Enkel.
nebiz, Dattelwein.
nebt et., bitmek, filyzlenmek, sprossen, wachsen.
nebüwwet, pejgamberlyk, Prophezeihung.
nebz, hetk-i yrz, lemz, terzil, Schmähung, Verlästerung.
nebzet, Seite, Gegend, (siehe nahijet).
neda, čih, čij, šebnem, Thau.
nedamet, püšimanlyk, Reue.
nedamet, töbe, Buße.
nedamet čekmek, püšiman ol., bereuen.
nedamet čekmek, töbe et., Buße thun.
neden? Von was? Wovon? Worüber?
neden? ne sebebden? Aus welchem Grunde?
neden söjlersynyz? wovon sprechen Sie?
nedim, mülazim-i sultan, Höfling, Günstling.
nedman, Zechbruder.
nedret, nadiret, nadyrlyk, Seltenheit; (elmasyn, nedreti, Seltenheit der Diamanten).
nef, fajde, menfeat, Nützlichkeit.
nef ü zarar taraflari, das Pro und Kontra.
nefaka, nafaka, dirlyk, maaš, Alimentation, Lebensunterhalt.
nefer, kes, kiši, kimesne, šachs, zat, Person, Individuum.
nefes, ğan, ruh, Seele, belebendes Prinzip.
nefes, nefer, Individuum, Person.
nefes, soluk, das Athemholen, Respiration.
nefes almak, solumak, teneffus et., athmen, Athem holen.
nefes darlygi, tenk nefeslyk, Asthma, kurzer Athem.
nefi, inkjar, selb, Verneinung, Negation.
nefi, sürgünlyk, watandan sürme, Verbannung, Exil.

Digitized by Google

nefi ediği, menfi, münkir, verneinend, negirend.
nefi et., nefii belet et., nefije göndürmek, sürmek, verbannen, exiliren.
nefir, Versammlung zu politischen Zwecken.
nefir, Hoboe, (Musikinstrument).
nefir-i amm, Waffenaufgebot der Streitkräfte, Heerbann.
nefis, lezzetlü, tatlü, köstlich, wohlschmeckend.
nefret, gönülsyzlyk, igrenme, kerahet, titsinme, Abneigung, Widerwillen,
nefret, ikrenyš, istikrah, Ekel.
nefret et., bykmak, ikrenmek, titsenmek, Ekel fühlen, ekeln.
nefs, Seele, Leben; (im biblischen Style).
nefs, hewa-i nefs, maraz-i nefsani, Leidenschaft.
nefs, nefsanlyk, šehwet, zenparelyk, Ausschweifung, Unzucht.
nefs, šehwet, Sinnlichkeit.
nefs ül-emr, Wesenheit einer Sache; (fi nefs ül-emr, in Wirklichkeit, in der That).
nefsani, ğismani, fleischlich, körperlich.
nefsani, nefse ujan, esir-i nefs, šehwetlü, sinnlich.
nefsani, šehwetlü, lüstern.
nefsanijet, garaz, leidenschaftlicher Haß.
nefsi ammare, nefs arzusi, šehwet, fleischliches Gelüste, Lüsternheit.
nefsyne taby ol., sich der Sinnlichkeit ergeben.
nefsyni kyrmak, seine Leidenschaft zähmen.
neft, nefte, Erdnaphta, (siehe nafta).
neğar, dülger, Zimmermann.
neğaset, bok, füzul, Unflath, Exkrement.
neğat, chalas, kurtulyš, Befreiung, Erlösung.
neğat bulmak, sich retten, sein Heil finden.
neğat wer., erlösen, befreien.
neğğam, ehl-i hejet, Astronom.
neğis, bulanyk, napak, unrein.
neğm, jyldyz, sitare, Stern, Fixstern.
neğm, üs-sejjar, sejjare, gezen jyldyz, Wandelstern, Planet.

Digitized by Google

nehi, jasak, Verbot, Prohibition.
nehr, čaj, irmak, Fluß, Strom.
nehr sahylynde, am Ufer des Flusses.
nej, naj, Derwischflöte.
nej-šeker, šeker kamiši, Zuckerrohr.
neje? Zu was? Wozu?
neje jarar? wozu taugt das?
nejjir, leuchtendes Gestirn.
nejlesyn? (statt ne ejlesyn) Was soll er thun?
nejzen, düdük čaliği, Flötenspieler, Flötist.
nekbet, bela, felaket, musibet, Mißgeschick, Unfall.
nekes, chasis, ğemri, knauserig, knickerig.
nekre bir adam, ağaib bir adam, eigenthümlicher, origineller Mensch.
neks, alt üst, zir ü ziber, das Durcheinander.
nem, nemlü, jaš, feucht, naß.
nem, nemlyk, jašlyk, rutubet, Nässe, Feuchtigkeit.
nem čekmek, feucht werden.
Nemče, Nemčelü, Deutscher.
Nemče memleketi, Alaman wilajeti, Germania, Deutschland, Deutsches Reich.
nemče lisani, deutsche Sprache.
nemčeğe söjlemek, deutsch sprechen.
nemek, milh, tuz, Salz.
nemir, juz, pars, Panther.
nemletmek, tertib et., yslatmak, anfeuchten, naß machen.
nene, böjük ana, ğedde, Großmutter.
nerdüban, el nerdübani, Leiter.
nerdüban, merdiwan, süllem, Stiege.
nerdüban ajagi, Stiegenstufe, Leiterstufe.
nerede? ne jerde? ne mahallde? kani? kanda? Wo? Auf welchem Orte?
nerede dyr? Wo befindet er sich?
nereden? hangi taraftan? Woher? Von welcher Seite?
nereden gelijorsynyz? Woher kommen Sie?
nereje? Wohin?
nereje gidejorsyn? wohin gehst Du?

Digitized by Google

nergys, nerğis, zerin, Narzisse.
nergjaw, buga, sewr, Stier.
neriman, Held, (Titel der Souveräne).
nermade, chunsa, Hermaphrodit.
nerre gjaw, öküz, sygyr, Ochs.
nersenk, merğimek, Linsen, (Gemüse).
nesağet, čullahlyk, Webekunst.
neseb, silsile-i neseb, soj defteri, Genealogie.
neseb-name, šegere-i neseb, Stammbaum.
neseb ali, der hohe Adel.
nesğ, dokuma, örme, Gewebe.
nesğ et., dokumak, örmek, [weben.
nesim, latif jel, rih-i latif, Zephyr, sanfter Wind.
nesim-i amber šemin, balsamischer Luftstrom.
nesir, kartal, kara kuš, Adler.
nesl, al, soj, Race, Geschlecht, Stamm.
nesl, al, zurijet, Nachkommenschaft, Posterität.
nesl, soj, zurijet, soj kokü, Herkunft, Abstammung, Descendenz.
neslynden azmak, bozulmak, asli jolyndan čykmak, ausarten, entarten.
neslynden azmaklyk, azgunlyk, soji bozulma, Ausartung, Entartung.
nesnas, diw-i merdum, jaban ademi, sagenhaftes Ungeheuer, Satyr.
nesne, šej, Ding, Sache.
nesr, kelam-i mensur, Prosa; (müellif-i kelam-i mensur, Schriftsteller in Prosa).
nesri, prosaisch.
nessab, soj saplari bilen, Genealog, Geschlechtsforscher.
nessağ, dokujiği, Weber.
nešijet, dib, kar, Grund, Tiefe.
nešijet, et., čykmak, dogmak, gelmek, hasyl ol., herrühren, herstammen.
nešijet et., mejdana čykmak, pejda et., wyğude gelmek, entspringen, entstehen.
nešr, intisar, išaa, ylan, Verbreitung, Veröffentlichung.
nešr et., jajmak, tewatür et., Gerücht verbreiten.
nešr u išaa olunmak, jajylmak, šay ol., verbreitet werden, sich verbreiten.

Digitized by Google

neświi, artma, böjüme, nešwü nüma, Wachsthum der Pflanzen.
netiğe, hasyl, son, Erfolg, Resultat.
netiğe, hükm, Schlußfolgerung.
netiğe, lazyme-i hal, Folgerichtigkeit, Konsequenz.
netiğe-i kelam, el-hasyl, fil-ğümle, kurz und bündig, mit einem Worte.
netiğesi ujmama, Folgewidrigkeit, Inkonsequenz.
new, ğedid, jeni, taze, neu, frisch.
new zuhur, jeni čykma, tohaf, Novität, neue Erscheinung.
newa, ezgi, ir, nagme, terane, Modulation.
newade, nebire, ogul oglu, turun, Enkel.
newadir, garaib, görünmemyš šejler, Raritäten.
newakyl, göčler, Tribus, Niederlassung.
newazil, nuzla, nüzle, Katarrh, Schnupfen.
newazil ol., zükjamlü ol., Schnupfen bekommen.
newazile ogramyš, mezkjun, zükjamlü, katarrhalisch, verschnupft.
newbawe, bakjuret, turfanda, Erstlingsfrüchte.
newbet sürmek, karaul et., newbeğilyk et., Schildwache stehen.
newbetlü, dewri, mütenawib, periodisch, zu bestimmten Zeiten wiederkehrend.
newl, newl-i sefine, gemi kirasi, Schiffsmiethe, Fahrgebühr.
newm, chab, ujuku, Schlaf.
newruz, erster Frühlingstag, persischer Neujahrstag.
newwam, ujukuği, Schläfer.
newwyni bejan et., tachsis et., tajin et., verzeichnen, spezifiziren.
newy, new, gjune, sinğ, makule, Gattung, Sorte.
newy-insan, newy-bešer, Menschengeschlecht.
nez-i ruh, ğan čekišmesi, son nefes, Todeskampf, Agonie.
nezafet, paklyk, temizlyk, Reinlichkeit, Nettigkeit.
nezaket, naziklyk, Niedlichkeit.
neziğ, Paradepferd.
nezizet, baš dönmesi, dewar, Kopfschwindel.

Digitized by Google

nezr, adak, nuzur, Gelübde.
nezr-i bekjaret, Gelübde der Keuschheit.
nezr et., adamak, Gelübde thun.
niabet, najyblyk, wekillyk, Verweserstelle, Vikariat.
niam, kab, kib, Scheide, Futteral.
niazkjar, niazmend, jalwariği, Bittsteller.
niče, bazi, bir kač, mancherlei, verschieden.
ničün? ne sebebden? weshalb? warum?
ničün istemezsyn? warum willst Du nicht?
nida, bagyryš, čagyryš, Schrei, Ausruf.
nida et., bagyrmak, čagyrmak, schreien, ausrufen.
nigjah, Bewahrung, Behütung.
nigjah, bakyš, nazar, Anblick, Blick.
nigran, bakan, nazyr, sejyrği, anschauend, betrachtend.
niğe? ne gjune? ne weğh ile? Wie? Auf welche Art?
niğe sinyz? mizağinyz niğe dyr? Wie befinden Sie sich?
nihajet, äußerstes Ende, Extremität.
nihajet, achyr, son, Ende.
nihajet ül emr, akibet ül emr, son sonynde, endlich, schließlich.
nihajetsyz, bi-nihaje, unendlich, endlos.
nihajetsyzlyk, adem ün-nihajet, Unendlichkeit.
nihan, gizlü, heimlich.
nijaz, jalwarma, riğa, Flehen, Bitte.
nijaz et., riğa et., jalwarmak, bitten, flehen.
nijet, azimet, ğezm, Entschluß, Entschließung.
nijet, kasd, meram, Absicht, Vorhaben, Vorsatz.
nijet, maksud, meram, Ziel, Endzweck.
nijet-i ğazyme ittichaz et., karar wermek, Entschluß fassen.
nijet ile, kasdi, kasd ile, vorsätzlich, absichtlich.
nijeti chajrlü, chalys ün-nijet, wohlgesinnt; (fasid ün-nijet, übelgesinnt).
nijeti ol., kasdi ol., müradi ol., vorhaben, beabsichtigen.
nik, choš, eji, gut, brav.

Digitized by Google

nikab, bürka, örtü, Frauenschleier.

nikablanmak, bašyni örtmek, örtünmek, sich verschleiern.

nikjah, düjün, Hochzeitsfest, Hochzeit.

nikjah, ewlenme, ewlülyk, Ehe, Heirat.

nikjah-i našery, nikjah-i haram, ungesetzliche Ehe.

nikjah-i šery, halal, legitime Ehe.

nikjah bošanmasi, talak, Ehescheidung.

nikjah et., nikjah baglamak, ewlenmek, nikjahlanmak, sich verheiraten, ehelichen.

nikjah ylami, Eheaufgebot.

nikjaha müteallyk dawa, Ehestreitigkeit.

nikjaha müteallyk šurut ü uhut, Ehevertrag.

nikjahi, ehelich, die Ehe betreffend; (mesail-i nikjahije, eheliche Angelegenheiten).

nikjahlü, barklü, ewlü, ewlenmyš, verheiratet.

nikjahlülyk, ew bark hali, hal-i zewǧijet, Ehestand.

nikjahlyk, ǧihaz, ǧehiz, Mitgift, Heiratsgut.

nikjahyn bozulmasi, Auflösung des Ehebandes, Ehetrennung.

nil, čiwid, čiwid oti, Indigopflanze.

Nil, Nil-i mübarek, Nilfluß; (maskat-i Nil, šelalat-i Nil, die Wasserfälle des Nil).

nimet, ihsan, ejilyk, Wohlthat, Gnade.

nimǧezire, karaja bitišyk ada, Halbinsel.

nine anasi, böjük walidenyn anasi, Urgroßmutter.

nisan, April, (Monat).

nisjan, unutma, Vergeßlichkeit.

nisjan et, unutmak, feramuš et., vergessen, vergeßlich sein.

nispet, alaka, münasebet, Bezug, Beziehung.

nispet et., isnad et., haml et., zumuthen.

nispet ile, nispeten, beziehungsweise.

nispeten, ragmen, zum Aerger, zum Trotz; (hepsyne nispet, Allen zum

niš, diken, Stachel. [Trotz).

niš, dörti, nawek, Stachel von Insekten; (aru niši, Bienenstachel).

Digitized by Google

nišadir, Ammoniaksalz.
nišadyr ruhi, Ammoniakgeist.
nišan, Ehrenzeichen, Orden.
nišan, alamet, delil, Zeichen, Merkmal; (chatyr nišan, Andenken, Geschenk).
nišan, alamet, emare, Anzeichen, Vorzeichen.
nišan, alamet, išaret, Note, Anmerkung.
nišan, ben, Muttermaal.
nišan, damga, eser, išaret, Gepräge, Abdruck.
nišan, išaret, Signal.
nišan, šiše nišani, üst jazusu, Bezeichnungszettel, Etikette, Aufschrift.
nišan-i ryhlet u azimet, Signal zur Abreise.
nišan alma, gözi nišane ujdurma, das Absehen, das Zielen.
nišan almak, nišane göz dikmek, mit der Waffe zielen, aufs Korn nehmen.
nišan göstermek, išaret et., Signal geben.
nišan jeri, tüfenk nišan gjahi, Visir an Schießgewehren.
nišan komak, išaret et, anmerken, notiren.
nišan komak, jafta wurmak, üstünü jazmak, überschreiben, mit einem Zettel bezeichnen.
nišane wurmak, das Ziel treffen.
nišangjah, amağ, nišan, ok nišani, Zielscheibe.
nišanlama, alamet, išaret, Bezeichnung.
nišanlamak, alametlemek, nišan komak, bezeichnen, anzeichnen.
nišanlamak, nišan komak, verloben.
nišanlü, damgalü, gestempelt, markirt.
nišanlü, güweji, jawuklü, Bräutigam, verlobt.
nišanlü kyz, gelin, Braut.
nišaste, nešasta, Stärkemehl.
nišestgjah, makkar-i ikamet, oturilan jer, beständiger Aufenthaltsort, Sitz.
nišestgjah, oturak, iskemle, sandal, Sitz, Sitzplatz.
nišin, oturan, sitzend.
nišin ol., oturmak, sitzen, sich niedersetzen.
nišlü, mit Stachel versehen.
ništer, nešter, Lanzette, chirurgisches Instrument.

Digitized by Google

nitak, kušak, Leibgürtel.
niza, čekišme, gawga, Zank, Streit, Hader, Wortwechsel, Stänkerei.
niza, müğadele, sirretlyk, telbislyk, Chikane, Rabulistik.
niza et., širetlyk et., telbislyk et., chikaniren, Rechtskniffe anwenden.
nizaği, gawgaği, Zänker, Haderer, Stänker.
nizaği, müzewwir, širret, telbis, Rechtsverdreher, Chikaneur.
nizalašmak, čekišmek, streiten, zanken.
nizam, düzen, tertib, Anordnung, Arrangement.
nizam, emr, hükm, ferman, Verordnung, ämtliche Verfügung.
nizam, hüsn-i nizam, rabuta, Ordnung, das Geordnetsein.
nizam, kanun, Vorschrift, Statut, Gesetz.
nizam, kanune müwafakat, hüsn-i tertib, Regelmäßigkeit.
nizam, kurulyš, terkib, Organisation.
nizam-i ğedid, neue Ordnung, Reorganisation.
nizam askeri, asakir-i muntazyme, reguläres Militär.
nizam bulmyš, tertib olunmyš, rabutalü, organisirt.
nizam et., tertib ü tanzim et., organisiren.
nizam üzre, jerlü, jerynde, in Ordnung befindlich.
nizam üzre, müntezymen, regelmäßig, ordentlich.
nizam wer., düzetmek, nizame komak, tertib et., ordnen, in Ordnung setzen.
nizam-i belde, šeher zabyti, zabytlyk nizami, Ortspolizei.
nizame waz et., tertib ü tanzim et., reguliren, ordnen.
nizami bozmak, nizame chalel getürmek, die Ordnung stören.
nizami wikaje et., die Ordnung erhalten.
nizamsyz, bila tertib, unordentlich, unregelmäßig.
nizamsyzlyk, karyšyklyk, perišanlyk, Unordnung.
nizamyn bozulmasi, tachrib-i nizam, Desorganisation.

Digitized by Google

nizasyz, bila müğadele, muarizasyz, mübahese olunmamyš, unbestritten, unzweifelhaft.
nohud, nuchud, Kichererbsen.
noksan, ačyklyk, eksiklyk, Abgang, Defizit.
noksan, adem, kusur, Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit.
noksan, eksiklyk, taklil, Verringerung, Abnahme.
noksani čok dyr, dazu fehlt noch viel.
noksani pek čok, es ist ein großes Defizit da.
nokta, Punkt, Tüpfel.
nokta komak, tenkit et., noktalamak, punktiren.
noktalama, tenkit, Punktirung.
nola? (statt ne ola?) was wird sein?
nöbet, newbet, syra, teakub, Abwechslung, Alternation.
nöbetči, bekči, karaul, Schildwache. [mal.
nöbeti, sabika, einst, ein-
nucha, kokar ilik, murdar ilik, Rückenmark.
nuchud, nohud, kleine Erbsen.
nufuzyni iğra et., Einfluß üben.
nugar, bülbül, Nachtigall.
nuhafet, aryklyk, zebunlyk, Magerkeit.
nuhuset, schlechte Vorbedeutung.
nuku, naky, suda islatma, das Aufgießen, das Einweichen von Kräutern 2c.
nukud-i umumijesinyn chazinesi, öffentliche Kassa.
nukul, nokul, Gugelhupf.
numero, nümero, rakam, saji nišani, Nummer, Zahl.
nur, ajdynlyk, zia, Licht, strahlende Helle; (nur-i didem, gözümyn nuri, Licht meiner Augen, (Zärtlichkeitsausdruck).
nurlandyrma, kandil donanmasi, öffentliche festliche Beleuchtung, Illumination.
nurlü, ajdynlü, parlak, leuchtend, strahlend.
nuscha, nuschet, Buchexemplar.
nuscha, ričeta, ylağ terkibi ričetasi, medizinisches Rezept.
nuscha-i aslije, asl, baš nusche, Prototyp, Urbild.

Digitized by Google

nuscha-i sanije, suret, Abschrift, Kopie.
nusche-i aslije, ajni, asli, ursprünglich; (dest-i chat olan nusche-i aslije, Original-Manuskript.)
nusche-i aslijeden sureti alynmys, nach dem Originale kopirt.
nuse, sirab, Fata morgana.
nusret, galibijet, zafer, Schlachtensieg.
nuzar (pl. von nazyr), die Zuschauer.
nuzla, newazil, nüzle, heftiger Schnupfen, Katarrh.
nüfus, (pl. von nefs), Individuen, Seelen.
nüfus defteri, Geburts- und Todtenregister.
nüfuz, amel, dachl, išlejyš, Einfluß. [sehen.
nüfuz, ytibar, Einfluß, An-
nüfuz sahibi, nüfuzlü kiši, einflußreiche Person.
nüks, bir yllete jeniden düšme, Wiedererkrankung.
nüks et., üzelmek, rezidiv werden.
nükte, bedihat, latife, Witz, Geistesfunke.
nükte, mazmun, latife, witziger Einfall. [pikant.
nüktelü, zeki, geistreich,
nüktelü bejt, dokunuklü söz, Epigramm.
nümajan, görünür, sichtbar.
nümajyš, Erscheinung, Vision, Phantom.
nümajyš-i ab, falsche Wasserspiegelung auf einer Sandfläche.
nümajyš-i hawa, alamet-i semawije, Lufterscheinung.
nüsbet, direk, gemi direji, Schiffsmast.
nüšafet, Milchschaum.
nüšur, dirilme, ölüden dirilme, Auferstehung vom Tode. [vember.
nüwaris, tešrini sani, No-
nüwaz ochšajiği, liebkosend.
nüwazyš, ochšama, Liebkosung. [kehren.
nüzul et., absteigen, ein-
nüzul et., inmek, enmek, absteigen, hinuntersteigen; (karaje nüzul et., landen).
nykrys, Podagra, Fußgicht; (el nykrysi, Handgicht, Chiragra).
nykryse mübtela, der Gicht unterworfen. [dagrist.
nykryslü, gichtbrüchig, Po-
nymet, ejilyk, ihsan, lutf, Gnade, Wohlthat.

Digitized by Google

nymet, huzur, rahatlyk, Wohlleben, Lebenskomfort.
nysf, bučuk, jarym, halb.
nysf, jari, jarym, Hälfte.
nysf-i dajre, Halbzirkel.
nysf-i kürre-i arz, Halbkugel, Hemisphäre; (kürre-i arzyn nysfejini, die beiden Hemisphären).
nysf-ül-lejl, geğe jarisi, Mitternacht.

O

o, ol, er, sie, es, jener, -e, -s.
o-bir tarafta, ašüri öte, öteje, jenseits, drübseitig.
o-biri, ol-biri, gajri, sajir, der — die — das Andere.
o-birleri nerede? Wo sind die Anderen?
o-kendisi, er selbst, sie selbst, ꝛc. [über Euch.
o size karišijor, er waltet
oba, göč ewi, koliba, Baracke, Hütte.
obuz topi, Haubitze, (Kanonengattung).
obuz topi külesi, bir newy küčük kumbara, Haubitzgranate.
ochšama, nüwazyš, Liebkosung. [teln.
ochšamak, liebkosen, zär-
oda, Zimmer, Stube; (jazu odasi, Schreibstube, Arbeitszimmer).
odağyk, ič oda, Kämmerchen, Kabinet.
odalü, besleme, chalajyk, Stubenmädchen, Magd.
odalyk, ojnašma, Konkubine, Kebsweib.
odun, agağ, hatab, Holz; (jakağak odun, janağak odun, Brennholz).
odun jigyni, Holzstoß, Holzhaufen.
odun kesiği, odun jariği, Holzhacker, Holzspalter.
odun pabuğ, čaryk, Holzschuh.
odundan, hölzern, von Holz.
odunği, odun kesiği, Holzhauer.
odunluk, Holzschupfen.
ofičial, zabyt, Offizier.
oglak, junge Ziege, Zicklein.
oglamur, achlamur, filamur, Linde.

Digitized by Google

oglamur čičegi, Lindenblüthen.
oglan, erkeb čoğuk, Knabe, Bursche; (ič oglani, Page). ✓ Uhlan, Ulane.
oglan, mejchaneği, Kellner.
oglan, ušak, Lehrbube, Gewölbdiener.
oglanğyk, kleiner Knabe.
ogramak, rast gelmek, tesadüf et., begegnen, antreffen; (belaja ogramak, in's Unglück stürzen; jochsullyga ogramak, in Armuth gerathen).
ogran, charab, wiran, öde, [wüst.
ograšma, rast gelme, Begegnung.
ograšmak, bir birine rast gelmek, sich begegnen.
ograšmak, döjüsmek, ins Handgemenge gerathen.
ogru, chyrsyz, Dieb; (ewdeki chyrsyz, Hausdieb).
ogrulamak, ogurlamak, čalmak, entwenden, stehlen.
ogrylyk, hokkabazlyk, jan kesiğilyk, Prellerei, Beutelschneiderei.
ogrylyk, ogurlyk, chyrsyzlyk, Diebstahl.
ogul, ogl, ibn, weled, Sohn; (halalden ogul, legitimer Sohn).
ogul oglu, turun, Enkel; (böjük oglu, ältester Sohn).
ogul otu, kowan oti, melisa, Melissenpflanze.
ogur, alamet, fal, Vorzeichen, Prognostikon.
ogur, bacht, ogurlyk, taly, günstiges Schicksal.
ogur ola! allaha ismarladyk! chošğa kal! Lebe wohl! Adieu!
ogursyz, mesum, widrig, verhängnißvoll.
ogursyzlyk, afet, bachtsyzlyk, Mißgeschick, Widerwärtigkeit.
oğak, al, chanedan, nesl, soj, yrk, Familie, häuslicher Herd, Stamm.
oğak, atešlyk, Herd, Feuerherd.
oğak, soba, tandur, Zimmerofen, Kamin.
oğak bağasi, oğak tütünlysi, Rauchfangröhre.
oğak burusi, Esse, Rauchfang.
oğak jakmak, Ofen heizen.
oğak süpürüği, Schornsteinfeger, Rauchfangkehrer.

Digitized by Google

oğak süpürmek, bağa silmek, Rauchfang kehren.
ohlamur, Linde, (siehe oglamur).
ojalamak, geğekmek, geč kalmak, zögern, zaudern.
ojandyrmak, ojarmak, ujkudan kaldyrmak, aufwecken, wecken.
ojandyryği saat, münebbih saat, Weckuhr.
ojanma, ojanyklyk, ujkudan kalkma, das Erwachen.
ojanmak, ojanu gelmek, erwachen, wach werden.
ojanmyš, ojanyk, wach.
ojanyk ol., ujumamak, wach sein.
ojma, düwarde ojylmyš höğreğyk, Mauerhöhlung, Nische.
ojmaği, joniği nakkar, Bildhauer.
ojmağilyk, kalemkjarlyk fenn-i nakr, Bildhauerkunst.
ojmak, jonmak, kazmak, aus Stein hauen, aus Holz schneiden.
ojmak, kazmak, kalem ile jonmak, meißeln, ciseliren.
ojnajiği, ojunği, Spieler.
ojnak, čapma jeri, mefsyl, das Gelenke.
ojnak jeri, an, an jeri, Knochenfügung, Vergliederung.
ojnamak, ojun ojnamak, spielen; (šatreng ojnamak, Schach spielen; kumar ojnamak, Hazardspiel spielen).
ojnamak, taklid ojunyni ojnamak, komedia ojnamak, Theater spielen.
ojnamak, raks et., chora tepmek, tanzen.
ojnamak, titremek, typ typ atmak, klopfen, pochen; (jürek ojnar, das Herz pocht; jürek ojnamasi, das Herzklopfen).
ojun, baziğe, lub, mulaebe, Spiel.
ojun akčesi, ojunda konilan para, Spieleinsatz.
ojun kjagadi, kjagyd ojuni, Spielkarten.
ojunğak, ğiği, Spielzeug.
ojunği, ojnajiği, Spieler.
ok, tir, sehm, Pfeil; (tatar oku, Armbrust).
ok atymi, Pfeilwurf, Pfeilschuß.

Digitized by Google

okadar, bukadar, olkadar, šukadar, so, so viel, in dem Maße; (heman okadar, eben soviel).
okadar parasi wardyr ki, er hat so viel Geld, daß . .
okči, Bogenschütze.
okka, kije, wakije, türkisches Gewichtsmaß von 400 Drachmen.
okkalyk, kijelyk, eine Okka schwer.
oklagy, Nudelwalker.
oklagy, berğ, üstüwane, Walze, Cylinder; (juwalak taši, kaltaban, große Walze zum Wegplaniren).
oklyk, ok kuburi terkeš, Pfeilköcher.
okujan, okuği, kari, Leser; (kyraetči, Koranleser).
okujan, šagyrt, talib, Student.
okuma, čalyšmaklyk, okumaklyk, öjrenyš, das Lesen, Studium.
okuma, kyraet, okujyš, telawet, Lektüre, das Lesen.
okumak, kyraet et., mutalea et., lesen.
okumak, mejdana dawet et., herausfordern; (aferin okumak, billigen, gutheißen).
okumak, öjrenmek, tederrüz et., lernen, studiren.
okumamyš adam, ungebildeter Mensch.
okunmyš, alim, biliši čok, ylm sahibi, gelehrt, Gelehrter.
okumyš, alim, ehl-i danyš, ehl-i ylm, belesen.
okunmaz, unlesbar, unleserlich.
okunur, okunmasi kolaj, lesbar, leserlich.
okur jazar, des Lesens und Schreibens kundig.
okutmak, lesen lassen, vorlesen lassen.
okutmak, okudurmak, öjretmek, talim et., unterrichten, lehren.
ol, ol ki, ki, kimki, derjenige, welcher, -e, -s, der, die, das; (beziehendes Fürwort).
ol aralykta, arada, ol esnade, mittlerweile, während dessen.
ol denlü, ol dereğede, ol mertebe, so sehr, in dem Grade.
ol weğh ile, öjle, böjle, šöjle, dermaßen, auf diese Art, so, dergestalt.

Digitized by Google

ol zeman, ol wakyt, bu gyz, damals, dann, zu seiner Zeit.
ol-dem, anide, derhal, fil-hal, alsogleich, augenblicklich.
ola bilir, edeğek japylağak olur, ausführbar, thunlich.
ola gelmyš, adet edinmyš, elišmyš, zum Usus geworden, gebräuchlich.
olağak, geleğek, gelesi, künftig, kommend, werdend.
olan, war, war olan, mewğud, bestehend, seiend, existirend.
oldu, ist geworden.
olmak, sein, existiren, sich befinden.
olmak, olunmak, werden.
olmak, husule gelmek, wuku bulmak, stattfinden, geschehen.
olmali, gerektyr, lazymdyr, es muß sein.
olmamak, nicht sein, nicht haben.
olmamak, chali ol., jok ol., entbehren; (akčesi olmamak, kein Geld haben).
olmamyš, jetišmemyš, čij, cham, unreif; (olmamyš üzün, unreife Trauben).
olmaz, kabilsyz, mümkinsyz, unmöglich.
olmazlyk, muhallyk, mümkinsyzlyk, Unmöglichkeit.
olmuš, irišmyš, jetišmyš, reif; (olmuš mejwe, reifes Obst).
olsa olsa, en ziade, en čogu, höchstens.
olsun! meinetwegen! es sei!
olta ignesi, igne, Angel.
olta ile balyk awlamak, angeln, mit der Angel fischen.
olu, edeğek, japilağak, thunlich, möglich.
olu jol, ğadde, šah-rah, tarik-i amm, Landstraße, Fahrstraße.
oluk, arik su arigi, Ruine.
oluk, damlalyk, mizab, Dachrinne, Traufe.
oluk, kõnk, su jolu, Kanal.
olulamak, olulatmak, tazim et., tekrim et., yzzetlemek, Ehre erweisen, auszeichnen.
olulyk, azamet, ğelal, jüğelyk, Macht, Erhabenheit.
olur olmaz, kann sein und nicht sein, schwankend, unbestimmt.

Digitized by Google

omuz, kitf, Achsel, Schulter.
omuz čaprazi, ofičiallaryn, omuzleryndeki nišani, Epaulette, Achselstück.
on, zehn; (on bir, eilf; on iki, zwölf, 2c).
on baši, Korporal.
on iki, dozina, on iki parča, Dutzend.
on kisiden birini alma, jeden zehnten Mann ausheben, decimiren.
onda bir alma, Aushebung des zehnten Mannes.
ondan iki jüz guruš alağagym war, er ist mir 200 Piaster schuldig.
ondelik, onda bir, ondalyk, Zehent (Abgabe).
onlar, sie, (Plural von o, er, sie, es).
onun, ihn, sie, es.
onun gibi, gleich ihm, so wie er.
onun gibi, böjle, hakeza, kezalik, gleichfalls, desgleichen.
onun ičün, bu sebebden, wegen, deshalb, darum.
onurga, arka gemigi, Rückgrat.
operasion, ğerrah ameli, sanat-i ğerahije, chirurgische Operation.
operasion japmak, ğerrah iši et., iğraj senaj ğerrahije et., operiren, chirurgische Operation machen.
orada, bunda, burada, da, dort.
orada dur! bleibe dort!
oraja, ol tarafa, dahin, dorthin.
oraja git! gehe dorthin!
orak, tyrpan, Sense.
orakğyk, tyrpanğyk, Sichel.
orakči, bičiği, chyrmanği, Schnitter.
oraklamak, bičmek, ekin bičmek, ernten, schneiden.
oranlü, endamlü, ujdurulmyš, verhältnißmäßig, proportionirt.
oransyz, endaresyz, haddsyz, übermäßig.
ordu, fliegendes Armee-Feldlager.
ordu chasta chanesi, Militärspital.
ordu-i hümajun, kaiserliches Feldlager.
ordugjah, leškergjah, stehendes Armee-Feldlager.
orduji kaldyrmak, Lager abbrechen.
orduji kurmak, Lager aufschlagen, im Felde lagern.

Digitized by Google

organ, gomena, palamar, Schiffsseil, Kabeltau.
organği, ipči, Seiler.
orja, karo, Carreau im Kartenspiel.
orman, Forst, Wald.
orman zabyti, kuru zabyti, kuruği, Forstmeister.
ormanğyk, kuru, Hain, Wäldchen.
ormanlare müteallyk, zum Forste gehörig.
ormanlü, agaği čok, bewaldet, baumreich.
ormanlyk, großer Wald, waldreiches Land.
orospu, kahpe, rospu, fahyše, feile Dirne.
orsa, geminyn sol jani, Backbord, linke Schiffsseite.
orta, bejn, mijan, wasat, Mitte.
orta, ewsat, mütedil, mittelmäßig.
orta böjlü, von mittlerer Statur.
orta jašlü, in mittlerem [Alter.
orta jer, mabejn, mesafe, Zwischenraum, Interwall.
orta jer, merkez, Mittelpunkt, Centrum; (šehryn ortasynde, im Centrum der Stadt).
orta parmak, Mittelfinger.
ortak, šerik, Handelsgenosse, Kompagnon.
ortaklyk baglamak, in Gesellschaft treten, sich associiren.
ortaklyk, šyrket, Handelsgesellschaft, Genossenschaft.
ortalyk, orta hal, hal-i itidal, Mittelmäßigkeit.
ortasynde, arasynde, in der Mitte, mitten; (geğe ortasynde, mitten in der der Nacht).
oruğ, perhiz, das Fasten, Enthaltsamkeit.
oruğ güni, Fasttag.
oruğ tutmak, perhiz et., fasten, sich enthalten.
osandyriği, ğan sikylür, langweilig.
osandyriği, siklet weriği, tasti ediği, lästig, ärgerlich.
osandyrmak, bezdyrmek, syklet wer., langweilen, belästigen.
osanğ, osanyk, ğan sykyntysi, usun, Langweile, Mißvergnügen.
osanmak, ğan sykylmak, bezmek, sich langweilen.

Digitized by Google

Osman (Eigenname), Stammwort von Ottoman.
Osman memleketi, Osmanlü topragi, Türkei, das ottomanische Reich.
Osmani, osmanlü, ottomanisch, türkisch.
ospitalia, bimar-chane, chasta-chane, Spital, Krankenhaus.
Ostralia, Australien.
Ostria, Beč memleketi, Oesterreich. [von Oesterreich.
Ostria Imperatori, Kaiser
osurmak, fiš et., jellenmek, Wind lassen.
osuruš, fiš, osuruk, jel, Blähung, Leibeswind.
ot, otluk, Gras; (fena otlar, karamuk, Unkraut).
ot kesmek, ot bičmek, abmähen, Gras schneiden.
otak, čadyr, chajme, Zelt.
otak kurmak, čadyr kurmak, Zelt aufschlagen.
otlajiği, Futterknecht.
otlamak, otlanmak, weiden, Gras fressen.
otlak, otlak jeri, čajyrlyk čeragjah, Viehweide, Weideplatz.
otlari biliği, ylm-i nebatatte mahir, Botaniker.
otlatmak, otarmak, weiden lassen.
otluk, kuru ot, Heu, trockenes Gras.
otluk, sebzewat, tere, Grünwaaren, Kräuterwerk, Gräser. [händler.
otlukči, ot satan, Kräuter-
otlukči kari, sebzewatči kari, Grünzeugverkäuferin.
otluklar araštyrmak, ot toplamak, Kräuter sammeln, botanisiren.
otluklaryn tabiatlaryni bilen, Herborist, Kräuterkenner. [Quartier.
oturağak jer, chane, konak,
oturak, meks, Haltstelle, Station.
oturak, mütekayd, ausgedienter Soldat, Veteran.
oturak, piš tahta, uzun iskemle, Sitzbank.
oturak ölefesi, tekayd ölefesi, Gnadengehalt.
oturmak, sich setzen, sitzen.
oturmak, durmak, ejlenmek, kalmak, verweilen, bleiben.
oturmak, ikamet et., sakin ol., wohnen, wohnhaft sein.

Digitized by Google

oturmak, jerlešmek, konmak, mekjan tutmak, sich niederlassen, ansässig werden.
oturilan jer, mahall-i ikamet, makarr-i ikamet, Wohnort, Wohnsitz.
oturma, ejlenme, ikamet, meks, das Verweilen, Aufenthalt.
oturulmaz, konulmaz, sakin olunmaz, unbewohnbar.
otuz, dreißig.
owa, kyr, sahra, Ebene.
owmak, ogmak, sürmek, reiben, frottiren.
owuš, owmaklyk, delek, Einreibung, Friktion.
owuštyrmak, delek et., sürmek, einreiben, schmieren.

Ö

öd, ud, Aloe.
öd, zehre, mirredit, safra, Galle.
öd agaği, ud agaği, Aloebaum.
ödeme, eda, teedije, Zahlung, Rückzahlung.
ödemek, eda et., zahlen, bezahlen.
ödeneğek, eda olunağak, werileğek, zahlbar.
ödenmez, ödemeje kadir olmajan, borğ ödemeden ağiz, zahlungsunfähig.
ödünğ, arijet, karz, das Ausleihen.
ödünğ almak, arijete almak, borgen, zu leihen nehmen.
ödünğ wer., arijete wer., borgen, zu leihen geben.
öfke, Grimm, (siehe öjke).
öfürmek, öflemek, nafch et., blasen.
öfürük, öfüryš, nafch, Hauch, Athem.
öğ, intikam, Rache.
öğ almak, intikam almak, rächen.
öğ alyği, intikam alyği, müntakym, Rächer.
öğret, Salair (s. üğret).
öğretlü odalyk, unterhaltene Geliebte, Maitresse.
öğyni almak, intikamyni almak, sich rächen.

Digitized by Google

öje, fremd, Anderen angehörig; (öje ana, Stiefmutter; öje baba, Stiefvater; öje ogul, Stiefsohn; öje kyz, Stieftochter).
öjendere, spitziger Treibstock für Büffelochsen.
öjke, dargunlyk, chyšm, gazab, Zorn, Aerger.
öjkelenmek, gazabe gelmek, in Zorn gerathen.
öjkelenmek, kudurmak, wuthentbrannt werden.
öjkelü, dargyn, darylmyš, zornig werden.
öjkelü, sert chujlü, tezmizağ, Hitzkopf, jähzornig.
öjle, böjle, bu denlü, bu makulle, bu misillü, so, ähnlich, derartig, gleich dem.
öjle, öjlen, öjle wakti, Mittag, Mittagszeit.
öjle, böjle, söjle, bu weğh ile, so, dadurch, dermaßen.
öjle gürünüjor, es scheint so —.
öjle ise, wenn es so ist.
öjle ki, dergestalt, daß —
öjle mi? Ist es so?
öjle sonu, bad ez-zuhr, der Nachmittag.
öjle ujkusi, kylule, Siesta, Mittagsschläfchen.
öjleden, ewwel, Vormittags.
öjleden sonra, Nachmittags.
öjlejen jemegi, öjle taami, Mittagsessen, Mittagmahl.
öjlejyn, zu Mittag.
öjme, öjyš, medh, wasf, das Lob.
öjmek, medh et., loben, preisen.
öjmek, medh et., učurmak, anrühmen, anpreisen.
öjrediği, talimi, ylme müteallyk, didaktisch, belehrend.
öjrenmek, alyšmak, adet et., sich gewöhnen.
öjrenmek, teallym et., tederrüz et., lernen, Kenntnisse erwerben.
öjrenmeli synyz! Sie müssen lernen! Sie müssen sich gewöhnen!
öjretme, talim, terbije, Belehrung, Erziehung.
öjretmek, ders wer., okutmak, talim et., lehren, unterrichten.
öjün, Antheil, Portion.
öjüniği, čirtawi, laf wuriği, Großsprecher, Aufschneider.

Digitized by Google

öjünme, gösteryš, tefachur, Schaustellung, Ostentation.
öjünme, laf ü güzaf, lafazanlyk, Großsprecherei, Prahlerei.
öjünmek, iftichar et., mabahat et., sich loben, sich prahlen. [Rath.
öjüt, nasihat, Rathschlag,
öjüt wer., nasihat wer., öjütlemek, rathen, anrathen. [ben, mahlen.
öjütmek, tahn et., zerrei-
ökče, ajak ökčesi, akab, Ferse, Schuhabsatz.
ökse, dybk, Vogelleim.
ökse čibugi, ökselü čibuğyk, Leimruthe.
ökse ile kuš awlamak, auf Leim Vögel fangen.
ökselü, dibiklü, jelmešek, özlü, leimig, klebrig.
öksürmek, tenahnyh et., husten.
öksürük, sual, der Husten.
öksüz, jetim, Waise.
öküz, sygyr, Ochs. [tränke.
ölček, Pinte, Maß für Ge-
ölčmek, mesaha et., ausmessen, messen; (tarlaji mesaha et., Feld ausmessen; bogdaji ölčmek, Getreide ausmessen).
ölčmeklyk, ölčme, kyl, kyjas, das Messen, das Ausmessen.
ölčü, ölček, kyl, mykjaz, Maß zum Abmessen.
ölčülmyš, arsulanmyš, mewzun, ausgemessen, bemessen.
ölčüsyz, haddan ziade, oransyz, übermäßig, maßlos.
ölčüsyz, haddsyz, nihajetsyz, unermeßlich, grenzenlos.
öldüriği, bogazlajiği, katl-i ediği, Menschenschlächter, Niedermetzler.
öldürüği, öldüren, kanlü, katil, Mörder; (kendi kendini öldüren, Selbstmörder).
öldüriği, kattal, mühlik, tödtlich, mörderisch.
öldürme, katl, Mord.
öldürmek, katl et., morden, tödten.
öldürmek, kyrmak, tepelemek, metzeln, niedermetzeln.
ölefe, Honorar, Sold, (siehe ulufe). [sterblich.
öleğek, fani, halik öliği,
ölen, ğan ber leb, ğan čekišen, sterbend, verscheischeidend, (in den letzten Zügen).

Digitized by Google

ölke, Domäne, Landbesitz.
ölmek, gebermek, verenden (von Thieren).
ölmek, telef ol., absterben, verwelken (von Pflanzen).
ölmek, teslim-i ğan et., wefat et., sterben, verscheiden.
ölmez, lajemut, unsterblich.
ölmezlyk, lajemutlyk, ölmemeklyk, Unsterblichkeit, (ğanyn ölmemesi, Unsterblichkeit der Seele).
ölmyš, öldü, todt, gestorben.
ölpermek, tüj örpürmek, sich sträuben, (von Haaren, Federn, 2c).
ölü, mejit, Leichnam.
ölüm, eğel, wefat, Tod.
ölüme tabi olma, ölmeklyk, öleğeklyk, mewtlyk, fena, Sterblichkeit, Vergänglichkeit.
ölünğe, bis zum Tode.
ömr, dirlyk, zyndegani, Lebenszeit, Leben.
ömr, hajat, zyndegi, das Leben.
ömr, ömr müddeti, menzil-i ömr, Lebenslaufbahn, Karriere.
ömr gečyrmek, sein Leben zubringen.
ömr müdetti, Lebensdauer.
ömr sürmek, nimet-i hajat ile temetty et., das Leben genießen.
ömrym oldykče, müddet-i ömrümde, während meiner Lebenszeit.
ömrynden bizar ol., ömrynden bykmak, lebensüberdrüssig sein.
ömrynyz čok ola! Ihr Leben sei lang! d. h. ich danke.
ön, önde, vor, vorne; (kapu önynde, vor dem Thore).
ön, öni, ön tarafi, mukabil, mukdim, Vordertheil, Vorderseite.
ön ajak, Vorderfuß.
önümde, vor mir.
önünde, huzurynde, in seiner Gegenwart, vor ihm.
önüne bakmak, vor sich schauen.
önürtmek, ilerü gečmek, tekaddym ejlemek, vorankommen, überholen.
öpmek, küssen, Kuß geben.
öpüš, buse, puse, šewtalü, Kuß; (chajin öpüši, Judaskuß).
öpüšmek, sich küssen, sich umarmen. [Wildente).
ördek, Ente; (jaban ördegi,

Digitized by Google

öreke, Rocken, Spinnrocken.
öreke išlemek, igi čewirmek, iplik ejirmek, spinnen, Spindel drehen.
örf, ajyn, mütad, Brauch, Gebräuche; (bir jere mchsus örf ü kajde, Ortssitten und Gebräuche).
örf korkutma, tehdid, Drohung.
örf ü adete riajet et., Sitten und Gebräuche beobachten.
örfi, iradete menut, willkürlich, eigenmächtig.
örflü, korkudiği, tehdid eden, drohend.
örgü, örgi, Haarzopf.
örgü, örme, dokujyš, Gewebe.
örk, hawl, korku, Schrecken, Entsetzen.
örkmek, korkmak, sich entsetzen, erschrecken.
örküğ, hadbe, Thierbuckel; (dewe örküği, Kameelbuckel; kamburlyk, Menschenbuckel).
örkük mizağlü, örkük chujlü, konušulmaz, ungesellig, menschenscheu; (adamdan örker, adamdan kačar, Misanthrop, Menschenfeind).
örküklyk, adamdan örküklyk, nefret an el-insan, Misanthropie, Menschenfeindlichkeit.
örkütmek, korkutmak, šašyrmak, Jemanden erschrecken.
örme, Gewebe (s. örkü).
örmek, dokumak, durchweben, weben.
örmek, zafr et., flechten, in einander schlingen; (sač örmek, Haare flechten).
örnejyni alan, suret aliği, Modellabnehmer.
örnek, misal, mümune, Modell, Muster.
örnek japmak, abformen, modelliren.
örpermek, bitmek, baš wermek, filislenmek, keimen, sprossen.
örpürmek, filislenmek, ausschlagen (von Finnen rc. am Körper).
örs, ürs, sindan, Ambos.
örselemek, bozmak, ürselemek, zerknittern.
örselemek, inğitmek, rahatsyz et., nergeln, quälen.
örtmek, kapamak, bedecken, zudecken.

Digitized by Google

örtmek, nikablamak, perdelemek, verschleiern, verhüllen.

örtmek, setr et., decken, verbergen; (toprak ile örtmek, mit Erde bedecken; düzme jaldyzlama özr ile örtmek, eine üble Sache bemänteln).

örtü, gyta, perde, Vorhang, Schleier.

örtü, jorgan, Decke zum Zudecken. [Umschlag.

örtü, kab, sargu, Ueberzug,

örtüji ašagi almak, jüz örtüsyni kaldyrmak, entschleiern, aufdecken.

örtülmyš, örtülü, sarylmyš, eingewickelt, verhüllt.

örtülü, chafi, gizlü, verdeckt, verborgen.

örtünmek, sich bedecken, sich verschleiern; (bašyni örtmek, seinen Kopf bedecken).

örülmyš, örülü, geflochten.

örümğek, ankebut, Spinne.

örümğek balygi, Meerspinne.

örümğek agi, perde-i ankebut, Spinngewebe.

öte beri, da und dort, hüben und drüben.

öte berije čekmak, čeke čeke sürmek, čekyštyrmek, her- und hinzerren.

öte gečmek, ašmak, teğawuz et., ausschreiten, überschreiten.

öte gün, dünki günyn ewwelisi, vorgestern.

öte, ötede, ašüri, o-bir tarafda, jenseits.

öte gečmek, ašmak haddan gečmek, überschreiten, übertreiben. [diesseits.

öteje berije, jenseits und

ötesi görünmez, kesif, söki, undurchsichtig.

ötmek, singen, schlagen (der Vögel).

ötmek, seda wer., seslenmek, tönen, Ton geben.

ötü, ütü, Bügeleisen.

ötülemek, bügeln.

ötürü, ičün, für, wegen; (ondan ötürü, deswegen, benden ötürü, für mich, wegen meiner. [sang.

ötüš, kuš ötmesi, Vogelge-

öz, lüb, lübub, Fleisch von Obst oder Früchten.

öz, ma, su, sykyndi, Saft von Pflanzen, Fleisch 2c.

öz, made-i gydaje, zübde, Hauptsubstanz, Quintessenz.

öz kardaši, leiblicher Bruder.
öz karyndaš, leibliche Geschwister.
özge, baška, gajri, illa, außer, ausgenommen.
özge, pek ala, vollkommen, vortrefflich.
özleme, arzu, dilek, istek, Wunsch, Verlangen.
özlemek, arzulamak, istemek, temenna et., heftig wünschen, schmachten.
özlü, gydajetlü, sulü, saftvoll, saftig.
özr, behane, yllet, Ausrede, Vorwand.
özr, afw, itizar, Entschuldigung, Abbitte.
özr dilemek, itizar et., sich entschuldigen, Abbitte thun.
özr-i kjazib, falscher Vorwand, Scheingrund.
özr-i makbul, dinlenür bir özr, ein stichhältiger Grund.
özri mümkin, afw oluna bilyr, verzeihlich, ist zu entschuldigen.

P

pača, Klauen der Vierfüßler; (kojun pačasi, Hammelfüße). [Schwierigkeit.
pačariz, güğlyk, četinlyk,
pačawra, silgi, silgič, Abwischtuch, Lappen.
padawra, čindere, Dachschindel.
padišah, melik, šah, König.
padišah, šehin šah, sultan, Monarch, Alleinherrscher.
padišah, sultan, türkischer Kaiser.
padišah bin jaša! Es lebe der Kaiser! Es lebe der König!
padišah taraflysi, tarafdar-i padišah, monarchisch gesinnt, Anhänger des Monarchen.
padišahi, chakani, hümajun, kajsari, šahi, kaiserlich.
padišahi, chunkjaryn, hümajun, kyrale machsus, sultani, königlich.

Digitized by Google

padišahlaryn soji, padišahlaryn nesebi, al, chanedan, Dynastie.
padišahlyk, kyrallyk, saltanet, tağ-dari, Königthum, Königswürde.
padišahlyk, saltanet, königliche oder kaiserliche Regierung.
padišahlyk sürmek, saltanet et., herrschen, regieren.
paf! puf! pat! tap! Puff! Paff!
paha, beha, dejer, kimet, Preis, Werth; (jüksek paha, hoher Preis; uğuz paha, niederer Preis).
paha bičmek, Preis festsetzen.
pahaji azaltmak, Preis erhöhen.
pahaji eksiltmek, pahaji endyrmek, vom Preise nachlassen.
pahalü, behalü, gali, kimetlü, theuer, werthvoll.
pahalü ol., gali behaje ol., kostspielig sein.
pahalülyk, behalülyk, Theuerung; (kytlyk, joklyk, Hungersnoth).
pahanyn enmesi, das Fallen der Preise.
pahasi nekadar dyr? kača? ne pahade? Was kostet? Wie theuer?
pahasi ol., dejmek, kosten, bewerthet sein.
paj, ajak, Fuß, Basis.
paj, bachš, behre, hysse, sehm, Portion, Theil, Antheil, Loos; (düšen paj, entfallender Antheil).
paj, behre, hysse, Beitrag, Kontingent.
paj almak, hyssedar ol., ortaklašmak, theilnehmen, Theil haben.
paj et., bölmek, taksim et., theilen, abtheilen.
paj et., pajlaštyrmak, üleštyrmek, vertheilen, austheilen.
paj olan, hyssedar, paj ortagi, müšaryk, theilnehmend.
paj sahybi, hyssedar, Theilnehmer, Theilhaber.
pajbend; Fußfessel der Pferde.
pajdar, baki, dajym, sabit, beständig, permanent.
pajdar, dajanyr, metin, dauerhaft, fest.
pajdar ol., dajym ol., dajanmak, dauern, andauern.

Digitized by Google

pajdarlyk, dajanyklyk, kawilyk, Bestand, Dauerhaftigkeit.
paje, rütbe, mertebe, Rang, Amtswürde.
pajesyne münasib, standesgemäß.
pajlašma, üleštyrme, taksym, Vertheilung, Betheiligung.
pajmal et., ajak ile basmak, čejnemek, mit Füßen treten.
pajmal et., ajaklamak, zulm et., bedrücken, unterdrücken.
pajtacht, dar es-saltanet, makarr-i hükjumet, Hauptstadt, Residenzstadt.
pajton, fitun, Phaëton, Kutschirwagen.
pak, chalys, safi, rein, unvermischt.
pak, ehl-i yffet, temiz, rein, keusch.
pak, ehl-i yrz, salih, temiz, yrzlü, rechtschaffen, redlich.
pak, nazif, temiz, sauber, nett.
pak jüreklü, dogru, muchlis, sadakatlü, offenherzig, aufrichtig.
paklemek, temizlemek, ausputzen, reinigen.
paklyk, günahsyzlyk, kabahatsyzlyk, sučsüzlyk, Unschuld, Schuldlosigkeit.
paklyk, temizlyk, zerafet, Nettigkeit, Reinlichkeit.
paklyk, yffet, ysmet, Tugend, Keuschheit.
palamar, gomena, Kabeltau, Ankertau.
palamut, pelit, belud, Eichel.
palamut balygi, junger Thunfisch.
palamut dirimi, palamut toplama, Eichellese.
palan, semer, Saumsattel, Packsattel.
palandyz taši, hağar-i sawan, Granitstein.
palanka, Pfahlwerk, Planke.
palaska, awği čantasi, Jagdtasche.
palaska, fišenklyk, Patrontasche.
palto, sako, Männerrock, Paletot.
paluze, Sulz, (siehe pelte).
pambuk, kytn, pembe, Baumwolle.
pambuk, pambuk kytigi, Watta.
pambuk bezi, Baumwoll-Leinwand.
pambuk dolmyš, wattirt.

Digitized by Google

pambuklamak, pambuk doldurmak, wattiren.
pambuklü, pambuktan, baumwollen.
panajir, Jahrmarkt, Messe; (lipsika panajiri, Leipziger Messe).
pandül, asma, saat, Pendeluhr.
panğar, rothe Rübe; (türb, türüb, trub, weiße Rübe).
panğar šekeri, Rübenzucker.
panorama, suretleri toptan gösteren taswir, Panorama.
pantalomba, hind rečinasi, güta kümba, Gummigutta.
pantalon, čakšir, uzun don, Beinkleid, Hose; (šalwar, breite Hose, Reiterhose).
pantalon ğebi, don ğebi, Hosentasche.
pantalon kajyši, pantalon askysi, Hosenträger.
panzchir, pat zehir, tarjak, Gegengift.
papa, rim papa, rim papasi, römischer Papst.
papadia, papadia čičegi, Kamillen, (Pflanze).
papagan, dudu, tuti, Papageivogel.
papaja dajyr, rim papanyn, päpstlich.
papalyk, rim papalygi rütbesi, Papstthum.
papas, papaz, kešiš, christlicher Priester; (baš papas, Abt; (bašana, baš papadia, Aebtissin).
papaslar, kešišleryn synfi, ruhban ğemaeti, Klerus, Geistlichkeit.
papaz baši, kešiš baši, reis ür-ruhban, Prälat.
papazlyga dajyr, rahiblyge machsus, ruhbani, geistlich, priesterlich.
papazlyk, kešišlyk, ruhbanlyk, Priesterthum, Priesterstand.
papazyn azli, imamesyn tatilyni, mühtewi hükm, Kirchenbann.
papista, rim papa tarafdari, Katholik.
papuč, ajak kabi, papus, Pantoffel, Schuh.
papuč gejmek, ajagyna papuč gejinmek, Schuhe anziehen.
papuč üstü, papuč jüzi, Schuhoberleder.
papučči, kunduraği, Schuhmacher.
papučlyk, Platz im Vorhause zum Schuhablegen.

Digitized by Google

para, akče, pare, sikke, Geld, Geldstück; (ufak para, Kleingeld).
para kazanmak, Geld erwerben.
para kesesi, keše, kise, Geldbörse, Geldbeutel.
para-para, ajri-ajri, auseinander.
paralamak, in Stücke zerlegen.
paralamak, para para et., kyrmak, brechen, zerbrechen.
paralanmak, čatlamak, jarylmak, kyrylmak, mit Getöse zerplatzen.
parča, para, pare, kyta, Stück, Bruchstück; (bir parča ekmek, ein Stück Brod; jer parčasi, ein Stück Erde).
parča komak, parča japyštyrmak, flicken, ausbessern.
parča parča ajirmak, parčalamak, zerstückeln.
parča parča et., kyrmak, churd ü chus et., zerschmettern.
parča parča satiği, Kleinhändler.
parča parča satmak, im Detail verkaufen.
parčağyk, ğüz, zerre, Parzelle, Theilchen.
parčalamak, dogramak, in Stücke zerhacken.
pare, Stück, (s. parča); (bir pare top ein Stück Kanone; üč pare gemi, drei Stück Schiffe).
pare pare, parča parča, stückweise.
Paris, Pariz šehri, Paris, (Stadt).
Parislü, der Pariser, pariserisch.
parlajyš, ajdyn, rušenlyk, Lichtglanz, große Helle.
parlak, meğla, schimmernd, blinkend.
parlak, parlajiği, jildyrajiği, glänzend, funkelnd.
parlaklyk, ğila, rewnak, Glanz, Schimmer.
parlamak, jildyramak, nešr-i zia et., leuchten, Licht verbreiten.
parlamak, jildyrmak, kygylğim atmak, funkeln, blitzen.
parlamento, asyl zadegjan we wükelaji millet meğlisi, Volksvertretung, Parlament.
parmak, asba, Zoll, (Maß von 12 Linien).

parmak, asba, engüšt, Handfinger; (baš parmak, Daumen; šehadet parmagi, Zeigefinger; uzun parmak, orta parmak, Mittelfinger; öksüz parmak, Ringfinger; küčük parmak, serče parmak, kleiner Finger).
parmak ile sojmak, auf den Fingern zählen.
parmaklyk, demir parmaklyk, kafes, Eisengitter; (kapu parmaklygi, Thürgitter; penğere parmaklygi, Fenstergitter).
parmaklyk, korkulyk, Geländer; (köprü parmaklygi, Brückengeländer).
parmaklyk takmak, parmaklyk et., kafeslemek, vergittern.
parola, syjar, kelime-i mahude, Losungswort, Parole.
pars, beber, pelenk, Leopard.
pars, juz, nemir, Panther.
parsa, dindar, müteabbid, sofu, fromm, andächtig, Betbruder, Betschwester.
parsalyk, dianet, sofulyk, teabbüd, ybadet, Frömmigkeit, Andacht.
Parsi, Ağem, Farsi, Perser, persisch.
pas, sada, ženk, Eisenrost.
pas tutmak, paslanmek, verrosten.
pasban, paswan, Nachtwächter.
paskalia, bagut, kyzyl jumurta, Ostern.
paskalia jumurtasi, Ostereier.
paslanmyš, paslü, rostig.
paslü, schmutzig (s. pis).
pasporta, jol emri, jol tezkeresi, Reisepaß.
pastyrma, lahm-i memluh, tüzlü et., Pöckelfleisch, Salzfleisch; (domuz pastyrmasi, chynzir budi pastyrmasi, Schinken).
paša, türkischer Großwürdenträger.
paša, ğeneral, türkischer Armeegeneral.
pašalyk, türkische Statthalterschaft.
pat, Puffer, Schlag auf den Kopf oder die Schulter.
pat-zehr, panzehir, tarjak, Gegengift.
patadak, ansyzin, bagteten, plötzlich, unversehens.
patat, jer elmasi, Erdapfel.

Digitized by Google

patenta, berat, Patentbrief.
patenta kjagydi, Gesundheitspatent für Schiffe)
patentalü, beratlü, berat-i sahybi, bevorrechtigt, patentirt.
patladi, čatyrdi, čatyrdama, das Krachen, das Knacken.
patlama, görültü, Knall, Explosion; (barut patlamasi, Pulver-Explosion; tüfenk patlamasi, Gewehrentladung, Schuß; top patlamasi, Kanonendonner).
patlamak, čatlamak, jarylmak, krachen, platzen.
patligan, Eierpflanze; (frenk patligani, Goldapfel, Liebesapfel).
patrik, rum patriki, griechischer Patriarch; (ermeni patriki, armenischer Patriarch; šejch ül-Islam, müfti, mahomedanischer Patriarch).
patriki, patriklyga müteallyk, patriarchalisch.
patriklyk, patriklyk makami, Patriarchat; (Istambol patriklygi, Patriarchat von Konstantinopel).
patrona beg, kapudana beg, Vizeadmiral.
patyrdi, kötürdi, šamata, görülti, Lärm, Getöse.
pazar, bazar, Markthalle, Bazar.
pazar, bazar, čarsu, čaršu, Markt, Marktplatz; (atbazar, Pferdemarkt; balyk bazar, Fischmarkt; hububat, čaršusi, Getreidemarkt).
pazar güni, jewm-i ahad, Sonntag,
pazar ertesi, dušembe güni, Montag.
pazar ertesi güni kara et., blauen Montag machen.
pazar et., bazarlašmak, Markt abhalten, feilschen, handeln; (čochaji pazar et., mit Tuch handeln).
pazargjanlaryn ğem olağak jeri, lonğa, Handelsbörse.
pazarlygi fesch et., Kauf rückgängig machen.
pazarlygi tahriren et., Kauf schriftlich abschließen.
pazarlyk, akd-i bej, Kauf, Kaufpreis.
pazi, Runkelrübe.
perčeta, el makramasi, pišgir, Serviette.

Digitized by Google

peder, baba, walid, Vater.
pederi, pederane, babanyn, väterlich.
pehliwan, güreği, Athlet, Ringkämpfer.
pej, Handgeld, Drangabe.
pej-a-pej, alet-tewali, bir biri ardinğe, nach und nach, allmälig.
pej wer., Angeld geben.
pejda et., almak, tahsil et., erwerben, sich verschaffen.
pejda et., iğad et., jeniden čykarmak, erfinden.
pejda ettyrmek, koparmak, sebeb ol., erregen, verursachen.
pejda ol., görünmek, zuhur et., sich zeigen, erscheinen.
pejda ol., kopmak, wüğude gelmek, entstehen, herrühren.
pejgam, pejam, chaber, syparyš, Botschaft, Nachricht.
pejgamber, nebi, Prophet.
pejgamber, šejch azym, Patriarch des alten Testaments; (Jakub pejgamber, der Patriarch Jakob).
pejgamberi, pejgamberyn, nebewi, prophetisch.
pejgamberlyk, nübüwwet, Prophezeihung.
pejgir, jük bargiri, Lastpferd.
pejgir, ygdiš, Wallach, verschnittener Hengst.
pejlešmek, kawilešmek, gegenseitig bedingen, stipuliren, vereinbaren.
pejnir, Käse (siehe penir).
pejnir suji südi, šerutka, Molken.
pejrew, ahenk, pejrewlyk, Musikbegleitung.
pejrewlyk, düzenk, hem ahenk, das Zusammenstimmen der Musikinstrumente.
pejweste, dajma, her wakyt, her zeman, stets, immerwährend.
pek, berk, kawi, kuwwetlü, mühkem, fest, stark.
pek, bygajet, chajli, ziadesile, sehr, äußerst, überaus.
pek, kati, sacht, hart; (jüreji pek, hartherzig; kulagi pek, kulagi agyr, schwerhörig; baši pek, begriffsstützig).
pek ala, pek eji, vortrefflich, ausgezeichnet.
pek bašlü, demir bašlü, ynaği, Eisenkopf, halsstarrig.

pek čagyrmak, stark schreien.
pek čapuk, jildyrym gibi, šeri, tez, blitzschnell.
pek čok, bygajet, kati čok, ziadesile, zu viel.
pek dykkatlü, üt-tekallüf, mudakkyk, religiös, pflichtgetreu, pünktlich.
pek eji! olsun! gut! es sei! einverstanden!
pek eji, baš üstüne! mit Vergnügen! sehr gerne!
pek ejisi, en ejisi, überaus gut.
pek et., pekletmek, kati et., katilatmak, sacht et., härten, hart machen.
pek ǧahil, eǧhel, gänzlich unwissend.
pek ichtiar, bunamyš, koǧaman, abgelebt, dekrepit.
pek inǧe, pek ala, pek eji, superfein.
pek iri, pek böjük, diw misillü, riesenhaft, gigantisch.
pek istemek, hasret čekmek, ǧan idylden muškak ol., ersehnen.
pek jakyn, karib, mušrif, bevorstehend, imminent; (pek jakyn olan muchatere, imminente Gefahr).
pek jer, schwer zu bebauender harter Boden.
pek jorgun, abstrapazirt, erschöpft.
pek kawi, bozulmaz, unzerstörbar, sehr stark.
pek latif, pek nazik, allerliebst.
pek lazymlü, brakylmaga gelmez, terg olunmaz, unumgänglich, unerläßlich.
pek zengin, sehr reich.
peklenmek, sacht ol., hart werden, sich verhärten.
pekletmet, hart machen, härten; (s. pek et.),
pekmez, üzum rečeli, Traubenmus.
peksimet, Schiffszwieback; (gewrek, Bisquit).
peksimet, kajmaklü börek, Fladen, Rahmtörtchen.
pelenk, beber, pars, Leopard.
pelenk-rengi, achreǧ at., [Apfelschimmel.
pelesenk, balsan jagi, belesan, Balsam.
pelin otu, Wermuthkraut.
pelin šarabi, Wermuthwein.
pelte, paluze, mürebba, Früchtensulz; (elma peltesi, Apfelgallerte; ajwa mürebbasi, Quittensulz).

Digitized by Google

pembe, Baumwolle, (siehe pambuk).
penah, melğe, sygynağak jer, Asyl, Zufluchtsstätte.
penče, ajak, Thierfüße, Klaue, Pfote.
penče, kynak, mychleb, Thierkrallen.
penče, ser penče, zufr, Tatzen der Raubthiere.
pen̆čeleme, penče wurma, salma, Krallenhieb.
penčelemek, kynak wurmak, krallen, kratzen.
pend, nasihat, öjüt, waz, Ermahnung, Rath.
penğ, beš, chamse, fünf.
penğah, chamsin, elli, fünfzig.
penğere, Fenster.
penğereje ğam gečürmek, Fensterglas einschneiden.
penğere ğami, ğam, Fensterglas, Glasscheibe.
penğere kafesi, kafeslü kepenk, Sommerladen, Jalousien.
penir, pejnir, Käse; (lor pejniri, Rahmkäse).
penirği, pejnirği, Käsehändler.
penirgi dükkjani, pejnirchane, Käsehandlung.
pepe, pepeji, peltek, geč, zeban, Stammler, Stotterer.
pepeji söjlemek, pepelemek, pelteklemek, stottern, lallen.
per, ğenah, kanad, Vogelflügel.
peran, učuğu, fliegend.
perčem, jele, Mähne; (arslanyn perčemi, Löwenmähne; at perčemi, Pferdmähne).
perčem, kjakil, Haarschopf.
perdah et., perdahlamak. sajkal wer., glätten, poliren.
perdahği, ğilaği, sajkalği, Polirer.
perdahlü, ğilalü, silenmyš, glatt, polirt.
perdahsyz, ğilasyz, sonuk, matt, glanzlos.
perde, čit-diwar, tachta perde, Bretterplanke.
perde, göz dumani, yllet-i sell, Augenstaar.
perde, gyta, örtü, Schleier, Vorhang.
perde, setr, Gardine.
perde, zar, Samenhäutchen der Früchte.
perde-i awaz, sesyn kertesi, Klang der Stimme.
perde čekmek, perdeleri endyrmek, Gardinen zuziehen.

Digitized by Google

perdeji kaldyrmak, perdeleri ačmak, Gardinen aufziehen.
perdelemek, örtmek, setr etmek, verhängen, verschleiern.
perest, abid, tapiği, *Anbeter; (ateš-perest, Feueranbeter).
perhiz, jemekten sakynma, Diät im Essen.
perhiz, oruğ, siam, das Fasten; (böjük perhiz, böjök oruğ, kirchliche Fastenzeit).
perhiz, perhizkjarlyk, zabti nefs, ittidal, imsak, Mäßigkeit, Enthaltsamkeit.
perhiz ejlenmesyne dajyr, [diätetisch.
perhiz et., jemekten sakynmak, sich diät halten.
perhiz güni, oruğ güni, [Fasttag.
perhiz tutmak, oruğ tutmak, siam et., fasten, Fasten beobachten.
perhizkjar, ehl-i perhiz, az jer, mäßig, enthaltsam.
perhizkjarlyk, imsal, ittidal, perhiz, zabt-i nefs, Mäßigkeit, Enthaltsamkeit.
perhizkjarlyk, kanaat, riazet, Nüchternheit.
peri, ğinn, diw, Fee, Genius; (peri-ruj, schön wie eine Fee).
peri, ğinn, kara konğolos, Kobold, Poltergeist.
perišan, dagylmyš, müteferryk, verstreut.
perišan et., dagytmak, perakende et., untereinander werfen.
perkjar, pergjar, pergjel, Zirkel, Zeicheninstrument.
perkjar ile dajre čizmek, mit dem Zirkel Kreise ziehen.
perkjar ile ölčmek, perkjarlamak, mit dem Zirkel abmessen, abzirkeln.
pernar agaği, sindun agaği, immergrüne Eiche, Steineiche.
peršembe, penčembe, Donnerstag.
pertaw, kalgyš, syčrama, Sprung, das Hüpfen.
pertaw et., syčramak, springen, hüpfen.
pertew, šua, Strahl.
pertew saliği, pertewlü, jyldirajiği, zialü; strahlend, Strahlen verbreitend.

Digitized by Google

pertewsuz, churde šej göreğek šiše, churde bin šiše, Lupe, Vergrößerungsglas.
peruka, arijeti sač, ejreti sač, Perrücke.
perukaği, arijeti sač japan, Perrückenmacher.
perwane, kelebek, Schmetterling.
perwasyz, bi-tekellüf, teklifsyz, familiär, vertraulich.
perwasyz, saldüriği, hič bir šejden korkmaz, verwegen, tollkühn.
perwaz, čykma awadanlyk, Randleiste, Karniße.
perwaz, taswir kenari, Bildrahmen.
perwaz, učma, Flug, das Fliegen. [ernährend.
perwer beslejiği, Ernährer,
perwerde, beslenmyš, ernährt, erzogen.
pes, badehu, sonra, hierauf, sodann.
pesend, pesendide, wohlgefällig; (chodpesend, selbstgefällig, Geck; awam-pesend, volksthümlich, beliebt).
pešiman, pišman, nadim, reuig; (pešiman oldu, er hat es bereut).
pešiman ol., nadim ol., nedamet čekmek, bedauern, bereuen.
pešimanlyk, pišmanlyk, nedamet, Reue.
pešin, voraus, (s. pišin).
peškeš, ermagan, bergüzar, hedije, Geschenk; (bir hedije takdim et., Geschenk anbieten).
peškir, Abwischtuch, (siehe piškir).
Pešte-Budün, Budapest, (ungarische Hauptstadt).
peštümal, pištümal, fota, Schürze; (ašči peštümali, Küchenschürze).
pezewenk, Kuppler; (pezewenk kari, Kupplerin).
pezewenklyk et., kuppeln, verkuppeln.
pežm, kyragu, buzlü kyragu, Reif, Frost.
pežmürde, solmyš, verwelkt. [spiele, Pion.
piade, Bauer im Schach-
piade, jaja, Infanterist.
piade, kajyk, Flußschiff, großer Kahn.
piade, saj, Fußbote; (nameres ulak, berittener Bote).
piade askeri, jaja askeri, Fußvolk, Infanterie.

Digitized by Google

piadeği, kajykči, Schiffer, Ruderer.
piale, kadeh, Trinkglas.
pianko, lotaria, kura, kura ojuni, Lotterie.
piano, čimbalo, Klavier.
piano čalan, Klavierspieler.
pič, dolašyk, krummgängig, gewunden.
pič, rospu oglu, weled-i zina, Bastard, illegitimes Kind.
pide, plattes Brod, Kuchen.
pil, fil, Elephant.
pilaw, nach türkischer Art zubereiteter Reis.
pilaw-zerde, Reis mit Honig (Hochzeitsschmaus).
pilič, henuz dogmuš pilič, Küchlein, jüngste Brut.
pilič, piliğ, junges Huhn; (beslenmyš pilič, Masthühnchen).
pinti, pis, besudelt.
pir, koğaman, ychtijar adam, ein Greis.
piraja, zijnet, Schmuck, Zierde.
pire, bergus, Floh.
pirelemek, pire čykarmak, Flöhe suchen, ausflöhen.
pirinğ, Messing, Messingblech.
pirinğ, ruzz, urzz, Reis.
pirinğ tarlasi, čeltik, Reisfeld.
pirinğ, tuğ, Bronze.
pirinğ üzerynde hakk et., in Bronze gravieren.
pirlangyč, ferfer, firlak, Kreisel, Kreiselspiel.
pirlangyč gibi dönmek, sich wie im Kreisel drehen.
pirlenmek, koğamak, ychtijarlanmak, alt werden, altern.
pirlyk, šejchuchet, ychtijarlyk, Alter, Greisenthum.
piruze, firuze, firuzeğ, Türkise, (Edelstein).
pis, kirlü, murdar, paslü, schmutzig, unrein.
pis et., bulaštyrmak, kirletmek, beschmutzen, verunreinigen.
pisi, pesi balygi, ismart balygi, Glarte, Kliesche (Fisch).
piskoplar meğlisi, piskoposlar ğemijeti, Konzil, Bischofsversammlung.
piskopos, piskup, Bischof.
piskopos asasi, piskup dejnegi, Bischofsstab.
piskopos takiesi, mitropolit taği, Bischofshut, Inful.

Digitized by Google

piskoposlyk, piskopos hükjumeti, piskopos kalemrewi, bischöfliche Diözese.
pislenmek, kirlenmek, murdarlanmak, sich beschmutzen, sich besudeln.
pislyk, murdarlyk, napaklyk, Schmutz, Unreinlichkeit.
piš, öni, ön tarafi, Vordertheil, Vorderseite.
pišani, alyn, ğebin, Stirne.
pišin, ber weğh-i pišin, voraus, antizipando.
pišin, sebkat, taktim, Antizipation.
pišin düšmek, ilerü gitmek, önürtmek, vorausgehen, vorangehen.
pišin et., tekaddym et., antizipiren; (pišin almak, vorausnehmen; pišin wer., vorausgeben; pišin görmek, voraussehen).
pišin görmeklyk, irak görme, Voraussicht.
pišin söjlemek, ahkjam čykarmak, fal tutmak, prognostiziren, vorandeuten.
pišin söjlemek, gaibdan chaber wer., pejgamberlyk et., prophezeien, vorhersagen.
piškin adam, reifer Mann.
piškin akl, akl-i nazyğ, reifer Geist.
piškir, hawlu, peškir, Abwischtuch; (el peškiri, el makramasi, Handtuch).
pišman, reuig, (s. pišiman).
pišme, tabeh, das Brennen von Ziegeln, Kalk 2c.
pišmemiš, čij, roh, ungekocht.
pišmiš, pišürylmyš, matbuch, gebraten, gekocht.
pišrew, delil, jol gösteriği, Führer, Wegweiser.
pištachta, Pult, Schreibpult, Zahltisch, Gewölbbudel.
pištachta, oturak, uzun iskemle, Sitzbank.
pištow, tabanğa, Pistole.
pišürmek, inzağ et., reifen, reif werden (von Gewächsen).
pišürmek, tabch et., braten, backen, kochen; (ekmek pišürmek, Brot backen; jemek pišürmek, Speisen kochen).
pita, pite, platter, harter Kuchen.
piwa, arpa suju, bira, Bier.

Digitized by Google

piwa kajnadan, arpa suji kajnadan, Bierbrauer.
piwa pišürmek, arpa suji et., Bier brauen.
piwa-chane, arpa suji kjar-chanesi, Bierbrauerei.
pogača, fogača, Pogatsche, runde Fladenbäckerei.
poğa, geminyn sag jani, mejmenet üs-sefinet, Schiffssteuerbord.
pojraz, kiš jeli, Nordwind, Boreas.
polića, kefalet senedi, sikurta senedi, Polizze, Versicherungsschein.
polića, polića kjagydi, Wechselbrief.
polića kabul olunmadygyni müšir sened, protesto kjagidi, Wechselprotest.
polis, ihtisab, zabyt, Polizei-Administration, Polizeibehörde.
polis, nizam, zabyta, Polizei, Polizeiinstitut.
polis meemuri, ihtisab meemuri, Polizeibeamter.
politika, idarei mulk, ylm-i tedbir-i umur-i memleket, ylm-i tedbir-i mülk, Politik, Staatswissenschaft.
politika, mesalih-i politikije, usul-i muamelat-i düwel, internationale Staatspolitik.
politikaja dajyr, die Politik betreffend.
politikalü, mülki, politisch, staatsklug.
pomza taši, sünger taši, Bimsstein.
Portugiz, Portugiese.
portukal, nariñ, Orange, Pomeranze.
portukal agaği, Pomeranzenbaum.
portukal kabugi, Pomeranzenschale.
portukal suji, Orangensaft.
Portukal wilajeti, Portugiz memleketi, Portugal.
portukallyk, limunlyk, portukal kyšlasi, Orangerie.
posta, menzil, Post, Fahrpost.
posta, pošta, mektub postasi, Briefpost.
posta-chane, menzil-chane, Fahrpostamt, Posthaus.
posta kapusu, ulaklar kapusu, Briefpostamt.
postaği, šehirde mektubleri getüren, Briefausträger.

Digitized by Google

pota, pute, Schmelztiegel.
potur, čakšir, don, Beinkleid. [Galeerenketten.
pranga, pajzen takymi,
prasa, Schnittlauch.
pratika, iğra, amel, Ausübung, Praxis.
pratika et., amele getürmek, išlemek, ausüben, treiben, ausführen.
prinč, beg, bej, emir, Fürst, Prinz. [zessin, Fürstin.
prinčesa, bej karisi, Prinprostela bagi, Gürtelschnur der Mönche.
protestan, Protestant.
protestanlyk, protestan mezhebi, Protestantismus.
protesto, arz-i müddea, chylafyne išhad, feierliche Verwahrung.
protesto čykarmak, poliča kabul olunmadygyni müšir kjagyd almak, Wechselprotest erheben.
protesto et., arz-i imtina et., makbulum dejil dyrdemek, feierliche Verwahrung einlegen.
protesto kjagydi, poliča kabul olunmadyginy müšir kjagyd, Wechselprotest.
prowa, teğrübe, imtihan, Probe, Versuch.
Prusia, Prusja memleketi, Preußen.
Prusialü, der Preuße.
puchta, matbuch, pišmiš. gekocht, gebraten.
pujan, arajan, suchend.
pul, balyk puli, Fischschuppe.
pul, fils, mangyr, Obole, Heller, Pfennig.
pul, mühür, Briefoblate.
pul pul kawlajup dökülmek, sich abbröckeln.
pulad, čelik, fulad, Stahl.
puli čykarylmyš, puli dökülmyš, abgeschuppt.
pullü, uj, schuppig.
punar, bunar baši, binar. suju česme, Wasserquelle, Quelle.
punč, araklü limonata. Punsch.
pupa, gemi kiči, geminyn pupasi, Hintertheil des Schiffes. [feder.
pupla, kuš jüni, Flaumpupla düšeji, Flaumfederbett, Tuchet.
pur, dolu, memlu, voll, vollgefüllt.
pur jer, muattal jer, Brachfeld, Brache.

Digitized by Google

pus, duman, Nebel, Dunst.
pusat, alet, awandalyk, Handwerkzeug.
pusat, gögüslyk, silah takymi, Waffenrüstung.
pusola, pusla, kyble-numa, Kompaß, Magnetnadel.
pusolaji šašyrmak, kybleji gajyb ettyrmek, Richtung (Orientirung) verlieren. [Fell.
pust, deri, pustgi, Leder,
pusu, kemin, Hinterhalt.
pusu kurmak, einen Hinterhalt stellen.
pusuje girmek, pusulanmak, keminde ol., auflauern, sich in einen Hinterhalt legen.
pusuje ogramak, pusuje düšmek, in einen Hinterhalt gerathen.
pušiš-i diwar, diware kaplanağak kumaš, zar, Wandtapete.
pušt, Schandbube, geschändeter Knabe.
put, sanam, wesen, Abgott, Götzenbild; (put gibi bir adam dyr, er ist dumm wie ein Götzenbild).
put-jeri, put-chane, bejt üs-sanam, Götzentempel.
put-perest, pute tapiği, abgöttisch, Götzendiener.
pute, pota, butaka, Schmelztiegel. [müšrik, Heide.
putperest, ehl-i ğahilijet,
putperestlyk, ehl-i ğahilijet mezhebi, Heidenthum.
putperestlyk, pute tabiğilyk, Götzendienst, Abgötterei.
püflemek, söndyrmek, Licht auslöschen.
pülug, sapan, Pflug.
pülug sürmek, sapan sürmek, pflügen, ackern.
püski, eski büski, rasas, altes Gerümpel.
püskül, Quaste.
püskürmek, fyškyrmak, herausspritzen, heraussprudeln.

R

raaja, riaja, Pl. von raijet, Viehheerde.
rab, korku, örküklyk, učunma, Schrecken, Entsetzen.

Digitized by Google

rabb, Herrgott, (s. rebb).
rabt et., baglamak, kajyd et., binden, befestigen.
rabt et., beraber komak, zamm et., einverleiben, annektiren.
rabyta, rabt, Verkettung, Bündniß.
rabyta, rabuta, Zusammenhang der Rede.
rabyta-i dosti, Freundschaftsbund.
rabyta-i izdiwağ, Ehebund.
rabyta-i meani, Ideenverbindung.
rabytasyz, münasibetsyz, ulašylmaz, unzusammenhängend.
rabyta, rabuta, takybet, Korrektur.
racham, kašykči kuš, Pelikan.
rachne, gedük, Mauerbresche, Bresche.
racht, at takymi, Pferdegeschirr.
rachtlama, das Anschirren.
rachtlü at, takymlü at, geschirrtes gesatteltes Pferd.
rad, gjök gürültisi, gjök gürlemesi, Donner.
rad ü berk, Donner und Blitz.
radde, Rang, Reihe, Stufe.
radikia, ağı marol, hindiba, Cichorie.
raf, tachta, Fach, Gestell; (kytab rafleri, Büchergestell).
rafadan jumurta, weichgesottene Eier.
rafy, kaldyryğı, emporhebend.
rafyz, mülhid, ehl-i bidaat, Ketzer.
rafyzat, rafyzilyk, bidaat, Ketzerei.
rafyzi, rafyzleryn baši, muğid-i rafz ü bidaat, Stifter einer Ketzersekte.
rafyzi, rafyzlygi müteallyk, ketzerisch, irrgläubig.
ragbet, arzu, dilek, istek, özleme, Wunsch, Begehr.
ragbet, mejl-i derun, sewiš, Zuneigung.
ragm, dargunlyk, güğenme, Aerger, Verdruß.
ragmen, nisbeten, zum Trotz, zum Aerger.
rağyh, agleb, galib, fajyk, überwiegend, ausschlaggebend.
rah, jol, taryk, Weg, Pfad; (šah-rah, tarik-i amm, Landstraße; harğ-i rah, Reisekosten; esnaj rahde, unterwegs).

Digitized by Google

rahat, aram, dinlenme, sükjunet, Ruhe, Beruhigung.
rahat, istirahat, ejlenğe, gönül ejlenmesi, Erholung, Erquickung.
rahat, rahatlü, asude hal, kedersyz, ruhig, friedlich.
rahat, rahatlyk, dinlenme, istirahat, Rast, das Ausruhen.
rahat lukum, türkisches feines Zuckerwerk.
rahat ül-hulkum, Genüsse des Gaumens.
rahatlandyrmak, dinlendyrmek, jawaštyrmak, beruhigen, besänftigen.
rahatlanmak, dinlenmek, rahat et., ruhen, ausruhen, sich beruhigen.
rahatlü, huzurlü, kolaj, bequem, gemächlich.
rahatlyk, huzur, Bequemlichkeit.
rahatsyz et., rahati bozmak, rahatsyzlyk wer., beunruhigen.
rahatsyz ol., bi huzur ol., inğinmek, sich beunruhigen, sich ängstigen.
rahatsyzlyk, aramsyzlyk, huzursyzlyk, Unruhe, Bewegung.
rahatsyzlyk, kejfsyzlyk. mizağsyzlyk, nachošlyk, Unbehaglichkeit, Unwohlsein.
rahatsyzlyk,syklet,sykynti, zahmet, Unbequemlichkeit, Ungemach.
rahib, kešiš, ruhban, Mönch, Ordenspriester.
rahibe, Nonne, Klosterfrau.
rahimlyk, esirgeme, merhamet, šefkat, Gnade, Huld.
rahle, kelisada kytab kojağak pištachta, Kirchen-Chorpult.
rahm, rahim, dul jatagi, oglan jatagi, Gebärmutter.
rahm, rahmet, merhamet, šefkat, Barmherzigkeit, Mitleid.
rahm et., esirgemek, merhamet et., Barmherzigkeit üben, sich erbarmen.
rahman, rahim, kerim, rahmen, barmherzig.
rahname-i derja, Wegweiser für Seefahrer, (Buch).
rahwan, čapkyn, eškin, Paßgänger, (Pferd).
rahwan, jol gösteriği, kulaguz, Wegweiser.

Digitized by Google

raj, čoban, Hirt, Hüter.
raja, raaja, christlicher Unterthan in der Türkei.
rajet, alem, bajrak, liwa, sanğak, Banner, Flagge.
rajha, kochu, šemme, Körper-Ausdünstung.
rajha, koku, Geruch, Duft.
rajha-i redije, fena koku, übler Geruch.
rajha-i tajjibe, güzel koku, Wohlgeruch.
rajhalü, kokulü, güzel rajhalü, wohlriechend.
rajyğ akče, sikke-i ğarije, gangbare Münze.
rakabet, bojun, gerden, ünk, Hals, Nacken.
rakabet, hem-matlablyk, önegülyk, Konkurrenz.
rakam, (Plural arkam) numero, saji nišani, Ziffer, Nummer; (ylm-i rakam, Arithmetik).
rakam jazusi okumak, entziffern, Zifferschrift lesen.
rakam komak, rakam jazmak, terkim et., mit Ziffern versehen, numeriren.
rakamği, ehl-i rakam, hysabği, Arithmetiker.
rakamlanmyš, saji nišan ile nišanlanmyš, numerirt, beziffert.
rakem, kleine türkische Badewanne.
raki, araki, Branntwein.
rakib, engel, önegü, Nebenbuhler, Rival.
rakib ol., binmek, suwar ol., Pferd —, Wagen — oder Schiff besteigen.
rakib ol., önegülyšmek, dawaji tefewwük et., wetteifern, rivalisiren.
rakiblyk, önegülyk, rekabet, Rivalität, Nebenbuhlerschaft.
rakid, durgun, najym, stillstehend, stockend.
rakik ül-kalb, jüregi jumšak, zärtlich.
rakik ül-kalb, rikkat-i kalb ile meğbul, sentimental.
rakk, güderi, tirše, Pergament,
rakkas, čingi, ğanbaz, Tänzer von Profession.
rakkas, chora tepen, Tänzer.
rakkaset, Tänzerin; (alime, ägyptische Bajadere).
raks, balo, balos, Tanzunterhaltung, Ball.
raks, chora, chora tepmeklyk, Tanz.
raks et., chora tepmek, tanzen.

Digitized by Google

raks ğinsi, chora, Ballet.
rakyb, Wetteiferer, (siehe rakib).
ram, alyšyk, chane-perwer, gezähmt, zahm.
ram et., alyštyrmak, mütenniz et., zähmen.
ramazan, mah-i ramazan, Fastenzeit der Muselmänner, Ramasan.
raporto, arz, takrir, Rapport, Bericht.
rasad, rasd, astronomische Beobachtung.
rasadgjah, rasadchane, marsad, nüğume bakilağak kulle, Sternwarte.
rasas, kuršun, üsrüb, Blei.
rasif, jali kenarynde kaldyrym jol, Hafenkai, Flußdamm.
rassad, ehl-i hejet, neğğam, [Astronom.
rast, dogru, gerček, hakiki, gerade, wahrhaft, reell.
rast gelme, bulušma, kawušma, Begegnung.
rast gelmek, baša čykmak, beğermek, müjesser ol., erreichen, reussiren.
rast gelmek, ogramak, tesadüf et., begegnen; (jolda rast gelmek, unterwegs begegnen).
rast gelmeklyk, hüsn-i netiğe, Erfolg, das Gelingen.
rast gelmemek, baša čykmamak, beğerememek, durchfallen, nicht reussiren.
rasti, dogrulyk, istikamet, sadakat, Offenherzigkeit, Geradheit.
rastyk taši, antimun, Antimonium.
rasych, akli jerlešmyš, akli lengerlü, rezin, gesetzt, ernsthaft.
raše, lerze, titreme, Zittern, Beben. [Hände.
raše-i jed, Zittern der
rašid, dogru jola giden, den rechten Weg wandeln.
rawend, Rhabarber.
rawi, nakyl, rewajet ediği, Erzähler.
raz, gizlü šej, sirr, Geheimniß. [frieden.
razi, chošnud, kani, zu-
razi, itaatlü, muty, mahkjum, unterwürfig, folgsam.
razi et., chošnud et., ikna et., zufriedenstellen, genugthun.
razi ol., bejenmek, kabul, et., tahsin et., billigen, gutheißen.

Digitized by Google

razi ol., kajyl ol., riza wer., riza göstermek, einwilligen, beipflichten.
reaja, mahkjum, tabi, Lehensmann, Vasall.
rebab, rübab, Baßgeige.
rebah, fajde, kazanğ, rybh, Profit, Rebach.
rebb, rabb, Gott der Herr, Herrgott.
rebb ül-alemin, Herr der Welten.
rebb ül-erbab, Herr aller Herren.
rebbi! jarabym! Mein Gott! Mein Herr!
rebi, tasl-i rebi, ilk behar, Frühling.
reblet üs-sak, baldyr, baldyryn kaba eti, Fußwade.
rečel, Dunstobst, Kompot; (armud rečeli, Birnenkompot). [Kräuterzucker.
rečel, chamire, Konserve,
rečel, ezme, Marmelade, Obstmus.
račel, lečer, murebba, Zuckerfrüchte, Konfitüren.
rečelği, šekirği, Zuckerbäcker. [Harz.
rečina, čam sakyzi, ylk,
rečinalü, sakyzlü, zu ylk, harzig.
rechafet, gewšeklyk, irticha, Erschlaffung, Abspannung.
redd, dirig, imtina, inkjar, kabul etmemezlyk, Abweisung, Zurückweisung, abschlägige Antwort.
redd, geri werme, Rückerstattung, Rückgabe.
redd, mahrumlyk, tard, ychrağ, Ausschluß, Ausschließung.
redd, redd-i kelam, ğerh, ğerhi hawi bir mekale, Refutation, Widerlegung.
redd ediği, mahrum, ausschließend, exklusiv.
redd edynmez, def edynmez, dajanylmaz, unwiderstehlich.
redd et., čewirmek, geri wermek, ersetzen, zurückerstatten.
redd et., def et., beseitigen, bei Seite stoßen.
redd et., kabul etmemek, istememek, zurückweisen, abschlagen.
redd-i kelam, ğewabe ğewab, ğewab-i reği, Replik, Antwort auf die Einrede.
redd-i kelam et., redd et., ğerh et., widerlegen, refutiren.

redd-i matlube dučar ol., abschlägige Antwort erhalten, Zurückweisung erfahren.
redd-i seda et., jankolamak, Echo hervorbringen.
redd-i selam et., selam wer., grüßen, Gruß erwidern.
redd ül-ğewab alel ğewab, Duplik, Gegenreplik.
redi, alčak, gajetile, kötü, pek fena, šeni, niedrig, erbärmlich.
redi, fena, kabih, kötü, übel, nicht gut.
redif, redif askeri, Nationalgarde, türk. Landwehr.
reefet, hylm, lutf, Güte, Wohlwollen.
rees, asl, baš, Wesenheit, Hauptsache; (rees-i maslahat, maddenyn asli, nefs ül-emr, Wesenheit einer Sache, Meritum).
rees, baš, ser, Kopf, Haupt, Oberhaupt; (gemi reesi, Schiffskapitän; liman reesi, Hafenkapitän).
rees ül-mal, ser maje, Kapital, Geldbetrag.
ref, götürme, kaldyrma, Entführung, Wegnahme.
ref et., čykarmak, kaldyrmak, wegheben, wegnehmen.
refah, refahat, choš hal, Wohlstand, Wohlhabenheit.
refah ü rahat, Glück.
refakat, beraber gitme, joldašlyk etme, Begleitung, das Mitgehen.
refakat et., beraber gitmek, joldaš ol., refik ol., begleiten, Gesellschaft leisten.
refi, ali, fajyk, üstün, Vorgesetzter.
refi, jüğe, jüksek, mürtefi, erhöht, erhoben.
refik, arkadaš, joldaš, kafadar, Gefährte, Kamerad; (kapu joldaš, hem mansyb, Kollege).
reftar, gidyš, riwiš, jüryš, Gang, das Gehen.
reftar-i nahemwar, ungleicher Gang; (choš reftar, anmuthiger Gang).
reftije, Ausfuhrrecht, Exportrecht.
reğhan, imtijaz, ilerülyk, ülüwijet, Vorzugsrecht eines Gläubigers.
reğhan üzre, ala weğh ütterğih, vorzugsweise.
reğhanijet, terğih, Vorzug.

Digitized by Google

regm, rügum, taš ile tepeleme, tašmaklyk, Steinigung.
regm et., taš ile tepelemek, tašlamak, steinigen.
regment, alaj, Regiment, Truppenkörper.
reha, chalas, kurtulyš, Befreiung, Erlösung.
rehin, istiglal, grundbücherliches Pfandrecht, Hypothek; (dejun bil rehn istiglal mukabilynde olan alağak, Hypothekarschulden).
rehin, rehn, emanet, tuti, tutu, Pfand, Geißel, Verpfändung.
rehin komak, emanet komak, terhin et., verpfänden.
rehin olmak üzre düšmen elynde idym, ich war als Geißel in den Händen des Feindes.
rehin tarik ile almak, emaneten almak, in Pfand nehmen.
rehine komak, tutuje komak, Pfand verschreiben, Hypothek geben.
rehinden čykarmak, rehin kurtarmak, Pfand auslösen.
rehinyn tekaddüm-i zemani, Hypotheken-Priorität.
rehn-i umumi, Haupthypothek.
reis, baš, Prinzipal, Chef.
reis, baš, reis-i meğlis, Präsident.
reis, baš, serkerde, Vorstand, Vorsteher.
reis, gazi, ğenkči, großer Kriegsheld; (gemi reisi, gemi kapudani, Schiffskapitän; koğa reis, Schiffspatron).
reis-i sani, reis wekili, Vizepräsident.
reis ül ğejš, serasker, Heerführer, Feldherr.
rej, (Pl. ara) Wahlstimme, Votum.
rej, arz, rej maraz, Vorschlag, Motion.
rej, kyjas, sanu, Ansicht, Meinung.
rej eden, rej weren, sahyb rej, Votant, Stimmberechtigter.
rej werme, bejan-i rej madesi, Votirung, Abstimmung.
rej wer., ytaji rej et., Stimme abgeben, votiren.

Digitized by Google

remad, kül, Asche.
reme, sürü, Heerde.
reme, göz agrysi, Augenentzündung, Augenweh.
remel, fenn ür-remel, Punktirkunst.
reml, kum, Sand.
remz, ima, dilsyz ojuni, Geberdenspiel, Pantomime,
remz, išanet, nišan, Wink, Zeichen.
rende, Raspel, Reibeisen.
rende, bički, mybla, türpi, Schabeisen.
rende, minhat, Hobel.
rendelemek, raspeln, reiben, schaben.
rendelemek, rendelejüp düzeltmek, hobeln, abhobeln.
rengi kesilmyš, rengi čykmyš, abgeschossen, farblos.
renğ, tab, zahmet, Mühe, Plage.
renğber, eğir gündelykči, Taglöhner.
renğide et., bi-hu:ur et., inğitmek, rahatsyz et., belästigen, quälen.
renğide et., inğitmek, tektir et., kränken, beleidigen.
renk, boja, Farbe.
renk, dolab, dubara, hile, ojun, Kunstgriff, Finesse.
renk, lewm, Schattirung.
renk, suret, Schein, Anschein.
renk kesilmek, renk solmak, abschießen, Farbe verlieren.
renk wer., bojamak, telwin et., färben, koloriren.
resalet, Sendung eines apostolischen Missionärs.
resan, jetištyryği, verschaffend, zubringend.
resanet, berklyk, dajanyklyk, kawilyk, metanet, Festigkeit, Solidität.
reside, balyg, jetišmyš, majorenn, reif.
reside, gelmyš, jetišmyš, angelangt.
resm, ajin, Kirchen-Ceremonie. [Ceremoniell.
resm, ajin, tešrifat, das
resm, alaj, tantana, große Feierlichkeit, Pomp.
resm, (Pl. rusum, rusumat) charağ, salgyn, wergü, Steuerauflage, Besteuerung.
resm, jol, kajde, herkömmliches Recht.
resm, ressim, taswir, Plan, Zeichnung, Grundriß.

Digitized by Google

resm, suret, Bild, Abbildung.
resm, wazijat, wergi, Abgabe, Steuer.
resm-i gečid, joklama, Truppen-Revue.
resm-i tebjat, tabilyk resmi, Huldigung des Vasallen.
resm et., čizmek, Schriften zeichnen, malen.
resm et., taswir et., Plan entwerfen, zeichnen.
resmen bildyrmek, offiziell bekanntgeben.
resmi, offiziell; (ylam-i resmi, ämtliche Bekanntmachung).
resmi, alajlü, tantanalü, rusum ü tešrifat ile muanwen, feierlich, pomphaft.
resmi chaberi, ämtliche Nachricht.
resmi dejil, min gajr-i resmin, nicht offiziell.
resmi olarak, resmen weğh-i resmi üzre, offiziellerweise, ämtlich.
resmi takdisi, takdis ejleme, kirchliche Weihe, Einweihung.
resmi-i tešrifat kajdesi, Etiquette.
resmini, čykarmak, suret jazmak, taswir et., abbilden, darstellen.
ressam, musawwyr, taswirği, Zeichner.
resul, resul-allah, Gottgesandter, Apostel; (hawari, Apostel Christi, hawarijun, die Apostel).
rešed, dogru jol, gerader Weg.
retk, chatm, itmam, Schluß, Beendigung.
retk ü fetk-i umur, Eröffnung und Schluß öffentlicher Sitzungen.
rewa, lajyk, passend, schicklich.
rewa mi-dyr? Ist es erlaubt?
rewağ, Geldkurs.
rewağ, ištihar, ytibar, Ansehen, Kredit.
rewağ, rewağlyk, gečerlyk, Absatz, Umsatz.
rewağ, bulmak, Absatz finden, in Mode kommen.
rewajet, dejüweryš, hikjajet, kyssa, nakl, Erzählung.
rewak, dehliz, ejwan, Säulenhalle.
rewani, Mandelkuchen.
rewnak, nam, šöhret, Ruhm, Herrlichkeit.
rewnak, šöle, Glanz, Schimmer.

Digitized by Google

rezaki üzümi, berühmte Weintrauben in Smyrna.
rezalet, Infamie, (s. ruswajlyk).
rezalet, azar, mezellet, söjmeklyk, Schimpf, Beschimpfung.
rezalet ile, alčaklyk ile, rezilen, gemein, niedrig.
rezanet, agyr bašlülyk, lengerlülyk, ernste Haltung, Gravität.
reze, Angel; (kapu rezesi, [Thürangel).
rezene, razjane, Fenchel.
rezil, alčak, deni, hakir, lejym, gemein, niedrig.
rezil et., alčaklatmak, söjmek, šetm et., sitem wer., beschimpfen, beleidigen.
rezin, agyr, temkinlü, wukur, ernsthaft, gesetzt.
ria, iki juzlülyk, münafyklyk, zyrk, Heuchelei.
riaği, iki jüzlü, münafyk, Heuchler.
riajet, hürmet, itibar, Verehrung, Hochachtung.
riajet, usul ile kullanma, Schonung, Berücksichtigung.
riajet et., gözetmek, berücksichtigen, auf Jemand Rücksicht nehmen.
riajet et., hürmet et, itibar et., achten, ehren.
riajeten, aus Rücksicht; (chatyrynyze riajeten, aus Rücksicht für Sie).
rial, Real, (spanische Geldmünze).
riala beg, riala kapudani, Contre-Admiral.
riala čektirisi, königliche Galeere.
riaset, tekaddüm, üstlyk, Autorität, Ueberlegenheit.
riazet, kesr-i nefs, müšaddet, Abtödtung des Fleisches, Kasteiung.
riazet et., kesr-i nefs et., nefsyni zabt et., sich kasteien.
riba ile karz wer., muameleje wer., Wucher treiben.
riba, rybh, muamele, Wucher.
ribaji, mütezammin, muamelelü, wucherisch, wucherhaft.
ribat, öffentliches Stations-Beherbergungs-Gebäude.
ribat, bag, kordela, širit, Bindband.
ribka, jular, Halfter, Joch.
ribka, kulluk bagi, Dienstbarkeit, Servitut.

Digitized by Google

ribka-i itaat, Joch des Gehorsams.
ribka-i itaatten rehajab ol., sich vom Joche befreien.
ribka-i nikjah, nikjah bagi, Joch der Ehe.
ribka-i ruhijet, Joch der Sklaverei.
ričeta, rečeta, ilağ terkibi ričetasi, ärztliches Recept.
rifat, kadr, olulyk, Rangerhöhung.
rifatlü, azametlü, yzzetlü, erlaucht, erhaben, (Titel für Würdenträger dritter Klasse).
rig, Streusand; (rig düšemek, rig sačmak, mit Streusand bestreuen).
rigdan, rig hokkasi, Streusandbehälter.
riğa, dilek, šefaat, Fürsprache Fürbitte.
riğa,, iltimaz, istida, jalwarma, niaz, mündliche Bitte, Ansuchen.
riğa ediği, šifaat ediği, šefi, Fürsprecher.
riğa et., jalwarmak, temenna et., tezaru we niaz et., anflehen, beschwören.
riğa et., jalwarmak, niaz et., bitten, ersuchen.
riğaji kabul et., išitmek. erhören.
riğal, pl. von rağol, Mann.
riğal, rütbelü, ğah-i mansyb sahybi, Würdenträger.
riğal ü nisa, Herren und Damen.
riğal-i dewlet-i alije, die Großwürdenträger der hohen Pforte.
riğal-i kibar, vornehme Welt.
riğat, awdet, dönüš, insyraf, Rückkehr, Rückkunft.
riğat, kabzi mušyr sened, makbuz senedi, Empfangsbestätigung.
riğat et., dönmek, jeniden warmak, zurückkehren.
rih, Wind, (s. ruzgjar).
rih, jel, Blähung.
rih-i tajjar, jel, weğa-i mefasyl, Rheumatismus.
rikjab, Audienz beim Sultan (Fußkuß).
rikjab. üzengi, Steigbügel.
rikjab-i hümajun, kaiserlicher Steigbügel.
rikjab üzerynde pajdar ol.. fest im Steigbügel sitzen.

Digitized by Google

rikkat, merhamet, šefkat, Mitleid, Theilnahme.
rikkat, rikkat-i kalb, Rührung, Gemüthsbewegung.
rikkat-i kalb, jürek jumšaklygi, šefkat, Zärtlichkeit.
rikkat getüriği, rührend, erweichend.
rim papa, rim papasi, Papst.
rim papa ilčilygi, rim papa sefareti, päpstliche Nuntiatur.
rim papa ilčisi, päpstlicher Nuntius.
rim papalygi rütbesi, Papstthum.
rim papanyn, päpstlich.
rim papanyn hükjumeti, päpstliche Herrschaft.
ringa balygi, ferze balygi, tarhoz balygi, Häring; (tütünlenmyš ringa balygi, geräucherter Häring).
risale, kitabğyk, Flugschrift; (heğw risalesi, Schmähschrift).
risalet, biti, kjagyd, mektub, name, Sendschreiben.
riš, kuš tüji, tüji, Gefieder.
riš, lyhiet, sakal, Bart, Backenbart.
rišwet, Bestechungsgeschenk.
rišwet almak, rišwet jemek, sich bestechen lassen.
rišwet almaz, rišwet jemez, ifsad kabul etmez, itma olunmaz, unbestechlich.
rišwet wer., rišwet aldyrmak, bestechen.
riwajet, rewajet, hikjajet, dejüweriš, kyssa, nakl. Sage, Erzählung.
riwajet et., dejü wer., nakl et., erzählen.
riwiš, gidiš, jürüš, Gang, Marsch.
riza, bejenmeklyk, istihsan, tahsin, Billigung, Genehmigung.
riza, chošnudlyk, gönül chošlygi, Genugthuung, Befriedigung.
riza, istiswab, kabullama, Beipflichtung, Zustimmung.
riza, teslimijet, tewekkül, Ergebung in sein Schicksal.
riza-i tarafejn ile, zur Zufriedenheit beider Parteien.
riza werirym, kajyl im. ich willige ein, ich stimme bei.

Digitized by Google

riza wer., beistimmen, (s. razi).
roka salatasi, ğerğer kikiz, Ranke, (Salatgattung).
rospi oglu, rostopollu, Schandbube.
rospu, rospi, fahyše, kahpe, feile Dirne.
rospulyk, fahš, kahpelyk, unzüchtige Lebensweise, Prostitution.
ru, jüz, sath, weğh, Oberfläche.
ru, ruj, benz, čehre, jüz, Gesicht, Antlitz.
ru-ba ru et., mukabele et., tatbik et., konfrontiren.
ru-be-ru, von Angesicht zu Angesicht.
ru-i zemin, jer jüzi, weğh ül-arz, Erdoberfläche.
rub, čejrek, das Viertel; (mahyn rub-i ewweli, erstes Mondesviertel; kameryn rub-i achyri, letztes Mondesviertel; bir čejrek saat, eine Viertelstunde).
rub ratl, bir ratl čejregi Viertelpfund.
rub ül-mijet, Viertelhundert.
ruba, esbab, libas, Kleid, Kleidstück.
ruba, kapiği, kawrajiği, raubend, reißend; (dyl ruba, gönül kapiği, hinreißend, entzückend; ahen ruba, Magnet.)
ruba, uruba, gejeğek, gejesi, Anzug, Bekleidung.
rubah, tilki, Fuchs.
rubi meskjun, das bewohnte Viertel der Erde (muselmännischer Ausdruck).
rubi tenzil et., ein Viertel abziehen.
rubije, kleine orientalische Goldmünze.
ruch, Thurmfigur im Schachspiele.
ruch, janak, Wange.
rucham, mermer, mermer taši, Marmorstein.
ruchsat, Vorrecht, Privilegium.
ruchsat, destur, iğazet, izn, Erlaubniß, Befugniß.
ruchsat, tewsije, Bevollmächtigung.
ruchsat-i kjamile, unbeschränkte Vollmacht (Carta bianca).
ruchsat-nameler, Kreditive der Gesandten.
ruchsat ül-iğra-i din ül-acher, baška meshebyn iğrasyne müsaede, religiöse Toleranz).

Digitized by Google

ruchsat wer., destur wer., iğazet wer., izn wer., erlauben, gestatten.
ruchsat wer., imtijaz wer., Befugniß ertheilen, privilegiren.
ruchsatlü, murachchas, ausschließlich berechtigt, privilegirt.
ruchsatynyz ile, mit Ihrer Erlaubniß.
rufaka, Pl. von refik, Gefährte.
rugan, jag, dühn, Oel, Fett; (rugan-i zejt, zejtun jagi, Olivenöl.)
rugan, semman, senderos, Firniß, Lack, Glasur.
rugan sürmek, ğila wer., rugan ile parlatmak, firnissen, lackiren.
ruh, (Pl. erbah) Geist, körperlose Substanz.
ruh, ğan, nefes, Seele,
ruh-i ilahi, göttlicher Geist.
ruh-i hajati, Lebensgeist.
ruh ül-kudus, heiliger Geist.
ruhani, ruhi, geistig, körperlos.
ruhban, (Pl. von rahib) Mönch).
ruhban baši, gomenos, christlicher Klostervorstand.
ruhlü, kesir-ür-ruh, müskir, spirituös.
ruj, Gesicht; (s. ru).
ruja, düš, duš, wakya, Traum.
ruja, ilham, wahi, göttliche Offenbarung.
ruja görmek, düš görmek, träumen, Traum haben.
rujada gördüm ki—, mir träumte daß —
rujet, bakyš, mutalea, nazar, Inspection, Besichtigung.
Rum, Roma, Ruma, Kyzel elma, Rom.
Rum, Rumlü, Urum, Grieche, griechisch.
Rum milleti, griechische Nation.
rum, šeker kamaši raki, Rum, geistiges Getränke.
rum patriki, griechischer Patriarch.
Rum wilajeti, Rum memleketi, Griechenland; (Junani, Altgriechenland).
Rumaji, Rumallü, Römer, römisch.
rumğe söjlemek, neugriechisch sprechen; (lisan-i Rumi, neugriechische Sprache; junani lisani, altgriechische Sprache).

Digitized by Google

rumh, mezarik, myzrak, Lanze.

Rusia, Urus memleketi, Rußland.

Rusialü, Moskow, Rus, Urus, Russe, russisch.

rusum, Ceremonie,(s. resm).

rusum, rusumat, Steuern, Abgaben.

rusum ü tešrif, tebğil, Feier, feierliche Begehung.

ruswaj, lemz, nebz, terzil, Schändung, Entehrung.

ruswaj ediği, ad čekiği, dilejiği, lemmaz, Ehrenräuber.

ruswaj et.,lekkelendyrmek, yrz bozmak, yrze dokunmak, yrzi jikmak, entehren, schänden.

ruswaj olmyš, zinaje düšmüš, entehrt, geschändet.

ruswajlü, ajyblü, ruswajlyk getüriği, schmachvoll, schandvoll.

ruswajlyga düšmek, der Schande verfallen.

ruswajlyk, ajyblyk, kara jüzlülyk, ruswaj, Schande, Schmach).

ruswajlyk, bednamlyk, jüz karalygi, Niederträchtigkeit, Schändlichkeit.

ruswajlyk damgasi, wesam üt-teğris, Entehrung, Brandmarkung.

ruswajlyk damgasi alameti, Brandmal.

ruswajlyk jeri, mahall-i teğbih, maraz-i teğbih, Pranger.

ruswajlyk jerine komak, maraz-i teğbihe waz et., an den Pranger stellen.

rušen, ajdynlü, nurlü, parlak, leuchtend, glänzend.

rušenlyk, ajdynlyk, Helle, Klarheit.

rutubet, jašlyk, nem, nemlyk, Feuchtigkeit.

ruus, (Plural von rees) Kopf, Oberhaupt.

ruus, berat, jorlyg, Diplom.

ruz, gün, jewm, Tag von 24 Stunden; (her ruze, her günki, jewmi, täglicher, -e, -s).

ruz le ruz, her gün, külli jewmin, täglich, tagweise.

ruz-i ğeza, achyret güni, jewm üt-din, jüngstes Gericht.

ruz-name, hawadis-name, gazeta, Zeitung, Tagesblatt.

ruz-name, sal-name, takwim, Kalender, Almanach.

Digitized by Google

ruzgjar, jel, rih, Wind; (keskin ruzgjar, heftiger Wind; soguk jel, rih-i barid, kalter Wind).
ruzgjar eser, der Wind bläst; (čok ruzgjar war, es ist ein starker Wind).
ruzjardan hyfz eden perde, ewčatisi, Windschirm.
ruzjarlatmak, jelletmek, lüften. [tägliches Brod.
ruzi, her günki ekmek,
rüğu, nükjul, rüğu an el-kelam, sözynden dönme, Widerrufung, Zurücknahme.
rüğu et., nükjul et., sözynden dönmek, widerrufen, sein Wort zurückziehen.
rüğum, Steinigung (s. reğm).
rüja, Traum, (s. ruja).
rümman, nar, Granatapfel.
rüsuch, kabilijet, Kunstfertigkeit, Geschicklichkeit.
rütbe, mertebe, paje, Grad, Rang, Würde.
rütbe-i alije, hoher Rang.
rütbelü, ğah ü-mansyb sahybi, riğal, Würdenträger, Funktionär.
rütbesynden ašagi almak, azl et., mansybten čykarmak, des Amtes entsetzen.
rüzgjar, Wind, (s. ruzgjar).
rybh, Wucher, (s. riba).
rykijet, kullyk, ubudijet, Dienstbarkeit, Sklaverei.
ryzk, gečineğek, münet, Unterhalt, tägliches Brod.

S

saadet, Glück, Glückseligkeit, (s. seadet).
saat, Stunde, Uhr; (asma saat, Pendeluhr; čalar saat, Schlaguhr; güneš saati, Sonnenuhr; kum saati, Sanduhr).
saat, kojun saati, Sackuhr.
saat akrebi, Uhrzeiger.
saat be saat, von Stunde zu Stunde.
saat kač dyr? wie viel Uhr ist es?
saat rakasi, šakyl, Uhrenpendel.
saat tachtasi, Zifferblatt.

Digitized by Google

saatči, saat japiği, Uhrmacher.
saatyn zemberegi, Uhrfeder.
sab, güč, schwierig
sab ül-wüsul,unzugänglich.
saba, bad-l saba, latif jel, Zephyr, (Wind).
sabah, dan, sabah wakti, subh, der Morgen, Morgenzeit; (čin sabah, erken, früh Morgens).
sabah, jaryn-sabah, morgen, (nächsten Tages).
sabah agarmak, gün dogmak, sabah jeri ačylmak, Tag anbrechen, Tag werden. [Abend.
sabah-ahšam, Morgen und
sabah jyldyzi, Morgenstern.
sabah olyjor, es tagt, der Morgen graut.
sabahat, das Schwimmen, (s. sebahat).
sabahlajen kalkmak, zeitig früh aufstehen.
sabahlamak, bis zum Tagesanbruch wachen.
sabahynsyz chajr olsun! Guten Morgen!
saban, Pflug, (s. sapan).
sabawet, baganalyk, čoguklyk hali, tufulet, Kindheit, Kindesalter.
saberi tüketmek, saberi gidermek, saberi selb et., ungeduldig machen.
sabhat, vorhergehend, (s. sabyh).
sabi, erkek čoğuk, oglan, männliches Kind.
sabi, gajr-i halyğ, jetišmemyš, nabalyg, unmündig, minderjährig; (weled-i sagir, unmündiges Kind).
sabi, jetim, sagir, Mündel.
sabilyk, buluga warmajanyn hali, hal-i sygar, Unmündigkeit, Minderjährigkeit.
sabir, sabirlü, sabur, geduldig.
sabit, baki, dajym, pajdar, mustakyr, dauerhaft, beständig.
sabit, bellü, gerček, mütehakkak, positiv, gewiß.
sabit, ber karar, durgun, kymyldanmaz, fest, unbeweglich.
sabit kadem, dejišmez, unveränderlich.
sabit kadem, sebatlü, ausdauernd, beharrlich.
sabit kadem ol., dajanmak, durmak, istimrar et., beharren, darauf bestehen.

Digitized by Google

sabit olmajan, bi-baka, bi-karar, kadarsyz, vergänglich, unbeständig.
sabitet, Fixstern.
sabk ejlemek, ilerü geč-mek, önürtmek, tekad-düm ejlemek, zuvorkommend, überholen.
sabr, müsaberet, šekib, te-hammül, Geduld.
sabr, sebir, ud, Aloë.
sabr et., Geduld haben.
sabr ile tehammül et., sabr ile čekmek, mit Geduld ertragen.
sabr ü karar, hylm, mer-hamet, Langmuth.
sabr ü karari olan, mer-hametlü, sabur, langmüthig.
sabrsyz ol., sabrsyzlyk et., saberi gajyb et., ungeduldig werden.
sabrsyzlyk, ğan darlygi, tehammülsyzlyk, Ungeduld. [nicht ungeduldig!
sabrsyzlyk etme! Werde
sabuk, vormalig, (s. sa-
sabun, Seife. [byk).
sabun-chane, sabun kjar-chanesi, Seifensiederei.
sabunği, Seifensieder.
sabunlamak, sabun ile jaj-kamak, einseifen.
sabura, gemi safrasi, Schiffsballast.
sabyk, mukadden, ewwelki, sebkat eden, vorhergehend, vormalig.
sabyk zeman, gečmyš ze-man, zeman-i sabyk, Vorzeit, Vergangenheit.
sabyka, ewwel zemanda, mukaddema, ehemals, einstens.
sač, muj, Haar; (ejreti sač, falsches Haar).
sač tozu, Haarpuder.
sač dökülmek, sač bejyš-mek, karnasaje girmek, sich haaren, sich mausen.
sač kyrkma, kyrkyš, Hauptschur, Tonsur.
sač kywyrtmek, Haare zusammenwickeln.
sač tarantisi, beim Kämmen ausgegangene Haare.
sač üzeryne toz serpmek, Haare einpudern.
sača kepenk, sajeban, Schirmdach, Wetterdach.
sačak, Fransen; (jyldyz sačagi, Kometstrahlen).
sačaklanmak, tiftiklen-mek, sich ausfasern, sich ausfransen.
sačaklü, befranset, mit Fransen versehen.

Digitized by Google

sačaklü kökler, faserige Wurzel.
sači, saču, Münze, welche man bei Hochzeiten auszutheilen pflegt.
sači agarmak, kyrgyl ol., grau werden, ergrauen; (sakali agarmaga jüz tutti, sein Bart fängt an grau zu werden).
sači dagytmak, Haare in Unordnung bringen.
sači karyšmuryš et., sačyni dagytmak, Haare zerraufen.
sači saly wer., Haare wachsen lassen.
sačlar, Kopfhaare.
sačlara düzen wer., baš baglamak, frisiren, Haarputz machen.
sačlari dagylmyš, zerzauset (vom Haar). [siren.
sačlaryni düzmek, sich fri-
sačlü, haarig, behaart; (uzun sačlü ol., langes Haar haben).
sačma, kuršun ufantisi, Eisenschrot, Schießschrot.
sačma lakyrdi, bihudelyk, türrehat, Faselei, unsinniges Geschwätze.
sačma söjlejen, janšak, matub, Faselhans.
sačmak, atmak, nešr et., ausstreuen, verbreiten; (kygylčym sačmak, Funken sprühen; chaber nešr et., Nachricht verbreiten).
sačmak, dagytmak, nešr et., zerstreuen, verstreuen.
sačmak, nešr et., streuen, bestreuen.
sach, Namenszug, Federzug; (ismyni sach kesidesile waz et., mit seinem Handzuge unterzeichnen).
sach, imza, ämtliche Signatur, Vidirung.
sacha, sachawet, ğümerdlyk, Freigebigkeit.
sachawetlü, sachy, ğümerd, eli ačyk, freigebig.
sachlamak, sach čekmek, ämtlich vidiren.
sachlamak, sach et., sach čekmek, Federzug seinem Namen beisetzen, Manupropria machen.
sachlü, sachčekilmyš, mit dem Namenszuge versehen.
sacht, kati, pek, hart, fest.
sacht et., katilatmak, pekletmek, härten, hartmachen. [verhärten.
sacht ol., peklenmek, sich

Digitized by Google

sachte, asylsyz, asli jok, bi-asl, jalan, erdichtet, märchenhaft. [fälscht.
sachte, düzme, kalp, ver-
sachte et., düzmek, taklide et., fälschen, verfälschen.
sachte jazu ujdurmak, chatti taklid et., Schriften fälschen.
sachte söz, lafazanlyk, Charlatanerie.
sachteği, telbislyk ediği, Verfälscher.[Verfälschung.
sachtekjarlyk, kalpazanlyk,
sachti, katilyk, peklyk, Härte, Festigkeit.
sachtijan, gön, Korduanleder. [leder.
sachtijan, kösele, Saffian-
sachtijanği, dybbag, kojun postgiğisi, Weißgärber,
sad, jüz, hundert. [Lederer.
sadaji, vokal, (s. seslü).
sadaka, zekjat, Almosen, milde Gabe.
sadaka nazyri, Almosenier.
sadaka weriği, sadakasi čok, mildthätig.
sadakat,bi-rialyk,dogrulyk, jürek paklygi, Freimüthigkeit, Offenherzigkeit.
sadakat, dogrulyk, istikamet, hakkanijet, yrz, Loyalität, Biedersinn.
sadakat, sadakatlyk, wefa, wefardarlyk, Treue.
sadakatlü, dogru, jüregi pak, muhlys, offenherzig.
sadakatsyz, chajyn, dogru olmajan, wefasyz, untreu, treulos.
sadakatsyzlyk, bi wefalyk, chajynlyk, Treulosigkeit, Untreue.
sadaret, tedaddym, sesaddyr, Vorsitz.
sade, anğak, bile, fakat, nur, blos.
sade, gajr-i mürekkeb, terkibsyz, unvermischt, nicht zusammengesetzt.
sade dillü koğaman, gutmüthiger Alter.
sade dyl, chalys, safi ülkalb, naiv, ungekünstelt.
sade dyl, saw dyl, safi ülkalb, treuherzig, unbefangen.
sade dyllyk, ačyklyk, chulus, sadakat, Naivetät.
sade jag, zerlassenes Fett, Schmalz.
sade kahwe, Kaffee ohne Milch, (schwarzer Kaffee).
sadef,Permutter, (Muschel).
sadeğe, zinetsyz, zinet ü tekellüften ari, einfach, schmucklos.

Digitized by Google

sadelendyrmek, iltibazden azade kylmak, vereinfachen.
sadelendyrme, teğrid min el-ichtilat, Vereinfachung.
sadelyk, sadağet, zinetsyzlyk, Einfachheit, Schmucklosigkeit.
sadmet, dokušma, tesadym, Zusammenstoß, Kollision.
sadr, gjöks, sine, Brust, Brustkorb.
sadr, sadaret, Ehrenplatz, Vorsitz.
sadrde oturmak, ilerüde oturmak, Vorsitz haben, Vorsitz führen.
sadyk, chuluslü, gerček, sadakatlü, aufrichtig.
sadyk, dogru, ehl-i yrz, loyal, bieder.
sadyk, dogru, emin, inanylmyš, mütemed, treu.
sadyr ol., čykmak, teferru et., herrühren, abstammen.
sadyr ol., sudur bulmak, sudur et., erscheinen, erlassen, (von Fermanen).
sadyr ol., waky ol., wuku bulmak, sich ereignen, stattfinden.
saf, safi, chalys, pak, rein, klar, unverfälscht.
safa, ejlenğe, teferrüğ, zewk u safa, Erholung, Zerstreuung, Unterhaltung.
safa, gönül chošlygi, hazz, Vergnügen, Annehmlichkeit.
safa, lezzet, tatlülyk, zewk, Wonne, Seelenlust.
safa geldyn! choš geldyn! Willkommen!
safa sürmek, safalanmak, ejlenmek, sich unterhalten.
safa weren, ejlendyriği, müferrih, unterhaltend, zeitverkürzend.
safaji bozan, kejf kyriği, Störenfried, Freudenstörer, Friedensstörung.
safalü, lezzetlü, köstlich, herrlich.
safderun, chadis, sade-dyl, zati, naiv, natürlich.
safderunlyk, chulus, gönül, ačyklyji, sadakat, Natürlichkeit, Naivetät.
saff dizi, syra, Reihenfolge, Reihe; (askeri saff-saff komak, Soldaten in Reihe und Glied aufstellen).
safh, afw, magfiret, suč bagyšlama, Verzeihung, Begnadigung, Pardon.
safi, pur, rein, (s. saf).

Digitized by Google

safi su, duri su, klares Wasser.
safiletmek,sadelendyrmek, vereinfachen.
safir, gjök jakut, lağüwerdi jakut, sari jakut, Saphir, (Edelstein).
safir, syklyk, das Pfeifen, das Zischen.
safra, öd, Galle.
safra, sabura, Ballast.
safra dökülmesi, safra jajylmasi, Ergießung der Galle.
safralama, gemije sabura jüklemesi, Befrachtung eines Schiffes.
safsata, Sophisme, (s. sefsata).
safwet, ačyklyk, Heiterkeit.
safwet-i hawa, hawa ačyklygi, Heiterkeit des Wetters.
safwet-ullah, safi-ullah, der Auserwählte Gottes.
safyr, sek sogulğan. Bandwurm. [gesund.
sag, dynğ, esen, salym,
sag, diri, hajatte olan, haji, lebendig, lebend.
sag, sag tarafa, rechts, rechtseitig; (geminyn sag tarafi, Schiffs-Steuerbord).
sag, salym, unverletzt, unversehrt.
sag el, rechte Hand.
sag kol agasi, Major-Adjutant.
sag ol., hajatte ol., jašmak, teajjüš et., leben, am Leben sein.
sag olasynyz! Gott erhalte Sie! ich danke Ihnen!
sag-selim, wohlauf.
sag tarafa gidiniz! Gehen Sie rechts!
sag ü salym, sag ü essen, frisch und gesund.
saga sola, alt üst, d'runter und d'rüber.
sagalma, ber, šifa, Genesung.
sagalmak, eji ol., onulmak, šifa bulmak, genesen, gesund werden.
sagaltmak, diriltmek, ihja, et., beleben.
saganak, bora, kaj, kati ruzgjar, Sturm, Orkan.
saganak, jagmur saganagi, fyrtyna, kasyrga, Ungewitter.
saganak, saganaklü jagmur, Platzregen, Regenguß.
sagar, ičeğek kab, kadeh, tas, Schale, Trinkschale.

Digitized by Google

sagdyğ, waftiz babasi, Gevatter.
sagdyğ ana, Taufmutter.
sagdyğ baba, Taufvater.
sagdyğ kadyn, Gevatterin.
sagir, unmündig, (s. sabi).
sagir, küčük, klein.
saglyk, afije, Gesundheit.
saglyk ile! Bleiben Sie gesund!
saglygynyza! ašykynyze! Auf Ihre Gesundheit!
sagmak, sagu sagmak, süd sagmak, melken.
sagri, kefel, Kreuz der Pferde und Lastthiere.
saguği, agynği, najhat, gedungenes Klageweib.
sagylmyš, mahlub, gemolken.
sagyr, agyr kulaklü, schwerhörig.
sagyr, kulagi išitmez, semma, taub.
sagyr-dylsyz, taubstumm.
sagyrlyk, samem, Taubheit.
sagyrlyk satmak, sagyrlyk göstermek, den Tauben spielen, nicht hören wollen.
sağ, demir tachtasi, Eisenblech, Schwarzblech.
sağ ajak, sač ajak, Dreifuß.
sağanak, Regenguß (s. saganak).
sahab, bulut, sehab, Wolke.
sahab-i gubar, Staubwolke.
sahab-i kesif, dichte Wolke.
sahabe, (Pl. von sahb) Gefährten, Freunde oder Schüler Mahomeds.
sahablü, bulutlü, mugajjym, wolkig, bewölkt.
sahaif, (Pl. von sahife), Blattseite.
sahalet ile taklid eder bir akl, Nachahmungsgeist.
sahan, tabak, tepsi, Eßgericht, Schüssel.
sahar, gün agarmasi, feğr, hengjam-i sahar, Tagesanbruch.
sahara, (Pl. von sahra), Wüste, Sandwüste.
sahğ, deri sykyntysi, syrik, das Hautaufschürfen, Hautschramme.
sahhaf, kytabği, Buchhändler.
sahib, Besitzer (s. sahyb).
sahife, jüz kjagydyn bir jüzi, Blattseite.
sahifenyn jüzi, weğh-i sahife, erste Blattseite bei der Buchhaltung, Rekto.

Digitized by Google

sahih asli müberhen, muhakkak, sach, authentisch, unbestreitbar, rechtsgiltig.
sahih, dogru, islah olunmyš, korrekt, fehlerfrei.
sahih, beli, elbette, gerček, šübhesyz, freilich, gewiß.
sahih, dogru, tamam, richtig, vollkommen; (wezn-i sahih, richtiges Gewicht).
sahih, gerček, wahr, echt; (zehb-i sahih, gerček altun, echtes Gold).
sahih, gerček, hakiki, rast, wahr, wahrhaft.
sahih et., imza we tesğil et., muhakkak et., sach čekmek, beglaubigen beurkunden.
sahih öldügyne šehaddet wer., bezeugen, nachweisen.
sahihen, elbette, fil-waky, gerčekten, gewiß, zuverlässig.
sahihlyk, gerčeklyk, Echtheit.
sahil, kišneme, Pferdegewieher.
sahk et., ezmek, toz et., zerstoßen, pulverisiren.
sahnab, kulak perdesi, Ohr-Trommelfell.
sahra, berije čöl, Wüste, Einöde.
sahra', dešt, owa, Ebene, Fläche.
sahraji, berri, jabani, ländlich.
sahren, ales-sahar, bei Tagesanbruch.
sahyb, aga, beg, efendi, sejid, Herr, Gebieter.
sahyb, bezenmyš, ehl, begabt, befähigt.
sahyb, malyk, Eigenthümer, Besitzer; (ew sahybi, Hausbesitzer).
sahyb-akl, akyl, ehl-i idrak, zehinlü, intelligent.
sahyb-firağ ol., Bett hüten, bettlägerig sein.
sahyb-ğemal, jüsuf sani, schöner Jüngling, Adonis.
sahyb-i imtiaz, imtiaz sahybi, imtiazlü, privilegirt.
sahyb-nazar ehl-i basiret, firasetlü, firaset sahybi, scharfsinnig.
sahyb-rej rej, eden, rej weren, Votant, Stimmberechtigter.
sahyb ol., malyk ol., mütesarrif ol., besitzen, haben.

Digitized by Google

sahyb-wekar, agyr bašlü, ehl-i wekar, lengerlü, ernsthaft.
sahyb-wukuf, ehl-i wukuf, teğrübe sahybi, erprobt, erfahren.
sahyblyk, mülkijet temel, lük, tesarüf, Besitzthum, [Besitz.
sahybsyz, besitzlos.
sahybsyz, mahlul, herrenlos; (emlak-i bila sahyb, herrenloses Gut).
sahyl, kyji, jali, kenar, Ufer; (nehryn sahylynde, am Ufer des Flusses).
sahyl-i derja, kenar-i bahr, kij, Meeresufer.
sahyr, ğadu, syhyrbaz, Hexenmeister, Zauberer.
sahyre, Hexe, Zauberin.
saib, gerecht, weise, gerade vorgehend.
saj, adet, sagyš, Zahl.
saj, čalyšma, ğahd, ihtimam, Bemühung, Anstrengung.
saj et., čalyšmak, dürüšmek, ğahd et., ğidd et., sich bemühen, sich anstrengen.
saj jagi, tere jagi, Butter.
sajadet, awğilyk, Jägerei.
sajd, aw, awlama, šikjar, Jagd.
sajd, šikjarlyk, Beute der Raubthiere.
sajd et., awlamak, jagen.
sajd-gjah-i mahi, balyk awlajağak jer, Fischerei, Ort zum Fischen.
sajd-i mahi et., balyk awlamak, fischen.
sajd üs-semek, balyk awlama, balyk awlamasi, Fischfang.
saje, gölge, zyll, Schatten.
saje, himajet, sianet, Protektion, Schutz.
saje-i padyšahide, unter dem Schutze des Monarchen.
saje salmak, gölge et., gölgelendyrmek, Schatten geben, Schatten werfen.
sajeban, Traghimmel, Baldachin. [Thronhimmel.
sajeban, četr, sajwan,
sajeban, mezelle, šemsije, Sonnenschirm, Schattenspender.
sajesynde, zyl-i himajetynde, unter seiner Protektion.
sajf, jaj, jaz, Sommer.
sajha, čagyryš, gyriw, Ausrufung, Ausruf.
sajhat, bagyryš, hajkarma, nare, nida, Ruf, Schrei.

Digitized by Google

sajhat, čagyryš, šamata, lautes Geschrei.
saji, chysab, Rechnung, Konto.
saji, piade, Fußbote.
saji nišan ile nišanlanmyš, rakamlanmyš, numerirt.
saji nišani, numro, rakam, Ziffer, Numero.
sajiği, hysab ediği, muhasib, Rechner, Rechenmeister.
sajilyr, šajan-i itibar, achtungswürdig.
sajilyš, ihsa, taadat, Aufzählung, Herzählung.
sajjad, awği, Jäger.
sajjad, balykči, Fischer.
sajkal wer., ğila wer., perdah et., poliren, glätten.
sajkalği, sakkal, Glätter, Polirer.
sajlarak ile, dachyl-i chysab olarak, maen, mitinbegriffen.
sajma, hysab, sajyš, Numeration, Zählung.
sajmamak, adam jeryne komamak, bir kimesneji bir šeje sajmamak, Jemanden mißachten.
sajmamak, itibar etmemek, mißachten.
sajmak, hysab et., rechnen, berechnen.
sajmak, ihsa et., taadad et., zählen.
sajmak, ittibar et., rağbet et., achten, schätzen.
sajmak, mülahaza et., denken, meinen.
sajmak, teadat et., zählen; (akče sajmak, Geld zählen; parmak ile sajmak, auf den Fingern zählen).
sajru, chasta, maraza, krank.
sajrulyk, chastalyk, maraz, yllet, Krankheit.
sajs, sejs, Stallknecht.
sajs-chane, sejs-chane, Lastpferd.
sajsyz, hysabsyz, ihsa olunmaz, sajylmaz, zahllos, unzählig.
sajyd, seadetlü, ğenn et. mekjan, selig, verstorben.
sajyklajiği, deli, saruk chujlü, türrehat söjlejiği, extravagant.
sajyklama, hezejan, hezw, Wahnwitz, Delirium.
sajyklamaje ogramak, ins Delirium verfallen.
sajyklamak, čildyrmek, saruklykler et., Extravaganzen begehen.

Digitized by Google

sajyklamak, hezjane mübtela ol., im Delirium sein, phantasiren.
sajyklamak, sačma lakyrdi et., jawe söjlemek, ungereimtes Zeug schwätzen, faseln.
sajyklü, ihtijat üzre olan, muhtariz, uslu, vorsichtig, umsichtig, klug.
sajyklyk, göz ačyklygi, intibah, Vorsicht, Umsicht.
sajylmak, bir šej jerine gečmek, für Etwas gelten.
sajylmaz, unzählbar, (s. sajsyz).
sajylyr, ihsa edylyr, zählbar.
sajyr, baška, diger, gajr, anderer, -e, -s.
sajyr, gidiği, wandernd, reisend.
sajyre iras-i zarar ederek gečinmek, auf fremde Unkosten leben.
sajyš, hysab, sagyš, Rechnung, Berechnung.
sak, ana, sap, Pflanzenstängel.
sak, bağak, baldyr, Unterschenkel.
sak, bağak, sikan, Obststängel. [stängel.
sak-i chašchaš, Mohnsaka, Wasserträger. [fink.
saka kuši, Stieglitz, Distel-
sakab, delme, delmeklyk, teskib, Durchbohrung, Durchstich.
sakal, riš, Bart, Backenbart; (choros sakali, Hahnenkropf).
sakal düken, babul-chane, babullyk, Bordell.
sakal teraš et., sich rasiren.
sakalet, agyrlyk, rezanet, Gewicht, Schwere.
sakali traš ettyrmek, sich rasiren lassen.
sakallü, bärtig; (ak sakallü, weißbärtig).
sakalsyz, jeni fidan, kjöse, Gelbschnabel.
sakalsyz, emred, bartlos.
sakamet, sakatlyk, eksiklyk, Mangelhaftigkeit.
sakametlü, kusurlü, nakys, fehlerhaft, mangelhaft.
sakar, Unterwelt, Tartarus.
sakat, Mißverständniß, (s. sehn).
sakat, amel-mande, dienstuntauglicher Soldat, Invalide.
sakat, kötürüm, meflug, gelähmt, Gelähmter.
sakat, sakatlanmyš, krüppelhaft, verstümmelt.

Digitized by Google

sakat et., sakatlamak, bir uzwi kesmek, verstümmeln, verkrüppeln.
sakatlamak, iras-i felğ et., kötürüm et., lähmen.
sakatlyk, ğüd, uzw kesilmesi, Verstümmelung.
sakb, delik, sukbet, Loch.
sakb et., burgulamak, delmek, teskib et., durchbohren, Durchstich machen.
sakf, tawan, Plafond, Zimmerdecke.
saki, kadehkjar, Mundschenk.
sakil, agyr, gyran, schwer, [gewichtig.
sakil, ğan sykyği, langweilig, lästig.
sakil ül-mizağ, sykyntylü, lästig, zudringlich.
sakim ül-mizağ, alil, ağiz, kuwwetsyz, gebrechlich, kraftlos.
sakin, durgun, rahatlü, [ruhig, unbewegt.
sakin, hal sükjunet üzre, sükjunetlü, gelassen, ruhig.
sakin, jerlü, ehl, (Plural ehali) müdemekkin, oturan, Einwohner, Bewohner.
sakin, jord edynmyš, mütemekkin, oturan, ansäßig, seßhaft.
sakin ol., durmak, konmak, oturmak, wohnen, bewohnen.
sakin ol., mekjan tutmak, oturmak, tewettyn et., sich ansiedeln, sich niederlassen.
sakin olunmamyš, gajr-i meskjun, wiran, unbewohnt.
sakin olunmaz, konulmaz, oturulmaz, unbewohnbar.
sakit, az söjler, ebsem, sükjuti, stillschweigend.
sakit, az sözlü, sikkit, schweigsam.
sakit, susmyš, verheimlicht, verschwiegen.
sakitlyk, chamuši, samt. sükjut, das Stillschweigen.
sakitlyk, sükjut, Schweigsamkeit.
sakkal, sajkalği, Glätter, [Polirer.
saklama, hyfz, Bewahrung.
saklamak, glzlemek, verstecken, verbergen.
saklamak, gizlemek, ketm et., söjlememek, verschweigen, verheimlichen.
saklamak, hyfz et., gözetmek, wikaje et., bewahren, behüten; (allah saklasyn! Gott behüte!)

Digitized by Google

saklanmak, mestur ol., sinmek, sich verbergen.
saklanmyš, mahfuz, masun, behütet, beschützt.
saklet, agyrlyk, wezanet, Schwere, Gewicht.
saklü, gizlenmyš, gizlü, machfi, verborgen, versteckt.
sako, erkek libasi, palto, Gehrock, Oberrock.
saksagan, saksagan kuši, Elster.
saksi, irdener Topf; (čiček saksisi, Blumentopf.
sakyl, agyr, schwer, gewichtig.
sakyn! sawul! sawula! Habe Acht! Aufgepaßt!
sakynma, ihtijat, ihtiraz, Zurückhaltung, Eingezogenheit.
sakynma, perhiz, perhizlyk, Enthaltsamkeit.
sakynma, yhtiraz, Behutsamkeit, Bedachtsamkeit.
sakynmajarak, rückhaltslos.
sakynmak, hazyr üzre ol., auf seiner Huth sein.
sakynmak, ihtijat üzre ol., korunmak, wikaje et., sich verwahren, sich behüten.
sakynmak, kačynmak, sawušmak, vermeiden, ausweichen.
sakynmak, kendiji korumak, korunmak, saklanmak, sich schützen, sich behüten.
sakynmak, teharrüz et., sich enthalten, sich zurückhalten.
sakyz, mastaka, mastuka, Mastix, Bildhauerkitt.
sal, fliegende Brücke.
sal, jil, sene, Jahr.
sal, sall, Floß, Plätte.
sal-chane, Schindanger.
sal-i ǧedid, jeni jil, Neujahr.
sal-i kebise, Schaltjahr.
sal-name, ruz-name, takwin, Kalender, Almanach.
sala, ylan-name, Proklamation.
sala et., alenen bejan et., čagyrüp bildyrmek, proklamiren, Proklamation erlassen.
salabet, Strenge (s. sertlyk).
salah, ehl-i yrzlyk, nezahet, ül-chulk, temizlyk, yrz, Ehrbarkeit, Sittsamkeit.
salah, salyhlyk, dogrulyk, ehl-i yrzlyk, istikamet, Rechtschaffenheit, Redlichkeit.

Digitized by Google

salahijet, liakat, Befähigung, Berechtigung; (werasete salahijet, werasete istihkak, Erbfähigkeit, Erbberechtigung).
salamak, ojnatmak, tepretmek, hin und herschlenkern. [gen.
salamak, salmak, schwin-
salamura, tuzlü su, Salzwasser, Salzlacke.
salanma, hareket, Schwingung, Schwung.
salanmak, sich schaukeln, sich hutschen.
salat, dua, namaz, Gebet.
salat-i bis-sawt, lautes
salata, Salat. [Gebet.
salb, chağlama, Kreuzigung.
salb et., asmak, dara čykarmak, henken, aufhenken (am Galgen).
salb et., chağa komak, kreuzigen.
saldyriği, ğeri, ğesur, wagend, unternehmend.
saldyriği, hič bir šejden korkmaz, perwasyz, verwegen, tollkühn.
saldyrmak, nefsyni muhataraje saldyrmak, sich in die Gefahr stürzen, wagen.
saleb, Salep, (Getränk).
salgun chastalygi, maraz-i sari, yllet-i sarije, ansteckende Krankheit.
salgyn, charağ, resm, wergü, Steuer.
sali, sali güni, Dienstag.
salib, chağ, Kreuz, Kruzifix.
salinan, čalkanan, wackelig, wackelnd.
salisen, salisa, üčünğüsi, drittens.
saliwermek, azad et, itlak et., befreien, freilassen.
saliwermek, elden brakmak, koj wer., auslassen, loslassen. [mensteuer.
saljan, saljane, Einkom-
saljar, agyz suji, busak, tütrük, Speichel.
saljar akmasi, telib, Speichelfluß.
saljarlü biz, gaded-i rizabije, Speicheldrüsen.
salkym, Traube, Traubenbüschel; (üzüm salkymi, ein Stengel Weintrauben; üzüm salkyminyn čöpi, ein leerer Weintraubenstengel). [tätsche.
salkym, Kanonen — Kar-
salkym ile dolmyš top, mit Kartätschen geladene Kanone.

Digitized by Google

salkym söjüd, Trauerweide.
salkymlü küle atma, mit Kartätschen schießen.
sallamak, ojnatmak, tepretmek, hutschen, schaukeln; (bešik sallamak, wiegen).
sallamak, salmak, schwingen, schwenken.
sallanma, hareket, Schwingung, Schwung.
sallanmak, in der Luft schweben.
sallanmak, kymyldanmak, wackeln.
sallapata, alt-üst, min gajr-i münasabetyn, durcheinander.
salma, atma, tarh, Steuerumlage.
salmak, harekete getürmek, kymyldatmak, bewegen, in Bewegung setzen; (baši kymyldanmak, den Kopf schütteln; pertew salmak, jyldyramak, strahlen, glänzen; buchar salmak, ausdünsten).
salmun balygi, Lachs (Fisch).
salsa, taam terbijesi, terbije Sauce, Tunke.
salt, anğak, bile, fakat, jalynyz, allein, blos, nur, lediglich.
saltanat, safra, tantana, Pomp, Pracht.
saltanat et., gösteryš et., parlamak, Parade machen, prangen.
saltanet, ulaj, darat, hašmet, tantana, Pomp, Gepränge, Pracht.
saltanet, hükjumet, kuwwet-i hükjumet, Regierung.
saltanet, hükjumet-i sultanije, hükmdarlyk, Souveränität, höchste Gewalt.
saltanet, padišahlyk, Kaiserreich, Königreich.
saltanet-i senije, kaiserlich ottomanische Regierung.
saltanet sürmek, padišahlyk, et., herrschen, regieren (als Kaiser oder König).
saltat, askeri, askerü, ğenkči, Soldat.
salus, es-salus ül-akdes, teslis, Dreieinigkeit.
salyf, vorhergehend, verflossen (s. sabyk).
salyf üz-zikr, merkum, meskjür, oberwähnter, -e, -s.
salyh, adyl, ehl-i yrz, unbescholten, rechtschaffen.

Digitized by Google

salyh, ehl-i yrz, pak, sadyk, temiz, ehrlich, rechtschaffen.
salyh, faziletlü, salahi war, tugendhaft.
salyhlyk, adl, dogrulyk, istikamet, Rechtschaffenheit, Redlichkeit.
salyk, alamet, nišan, Kennzeichen, Merkmal.
salyk wer., alametlemek, nišanlamak, anzeichnen, bezeichnen.
salym, gesund, (s. sag).
salyna salyna jürümek, stolz und sich wiegend einherschreiten.
salynan, mütemewwir, vibrirend, schwingend.
salynan ip, vibrirende Saite.
salynğak, Hutsche, Schaukel, Brunnenschwengel.
salynma, salynyš, newsan, Schwingung, Vibration.
salynma, salinyš, irtiğah, das Flackern, schwingende Bewegung.
salynmak, taumeln, unsicher gehen.
salynti, dalgalanma, wellenförmige Bewegung, Wogen des Meeres.
salysa, salysen, zum drittenmal, drittens.
sam safi, ganz rein.
samaki mermer, Porphyr, (s. sümak taši).
saman, kjah, tebn, Stroh.
saman demeti, Strohbund.
saman ile örtmek, Pflanzenbeete mit Stroh bedecken.
saman minderi, samanlü minder, Strohmatratze, Strohlager.
saman ogrisi, hağiler jolu, kehkešan, Milchstraße.
saman sapi, Strohhalm.
samani, strohfärbig.
Samari, Samaritaner.
samg, zang, Gummi.
samg-i arabi, Gummiarabikum.
samg sürmek, samglamak, gummiren.
samid, schweigsam, (s. sakit).
samimi, deruni, kalbi, kordial, herzlich.
samimi, ğan dosti, muhibb-i samimi, intimer Freund.
samimi, ülfet, üns, vertraulicher Umgang, Intimität.
samimi dostlyk, intime Freundschaft.
samm, agulü, zehirlü, giftig, vergiftet.

Digitized by Google

Samm jeli, verderblicher Wüstenwind, Samum.
samsun, bekči köpegi, čoban köpeji, Schäferhund.
samsun, böjük köpek, Dogge.
samur, semmur, Zobel.
samur kürki, Zobelpelz.
samy,išidiği, mustemi, Zuhörer.
samyin, hazyr bil meğlis olanlar, išidenler, Auditorium, Zuhörerschaft.
san, šan, hal, kejfijet, Stand, Zustand.
sana nispet, Dir zumTrotze.
sana-i nefise, sana-i šerife, die freien Künste.
sanaat, amel, düzen, kajde, usul, Methode, Verfahrungsart.
sanaat, chyrfet, Profession, Fach; (ehl-i sanaat,Fachmann, Professionist; esnaf, Handwerkerzunft).
sanaat-i hasene, gute Methode.
sanaat-i redije, schlechte Methode.
sanaat išlemek, Profession ausüben.
sanaatlü, oranlü, tertiblü, usullü, methodisch.
sandal, čalupa, fuluka, Schaluppe, Schiffsboot.
sandal, iskemle, kürsi, oturak, Sitzplatz.
sandal, kajyk, zewrak, Kahn, Barke.
sandal, sandal agaği, sandel, Sandelholz.
sandalije, iskemle, Sessel, Stuhl; (hawruz sandalijesi, Leibstuhl).
sandalije, kollü sandalije, kultuklü sandalije, Armsessel, Fauteuil.
sandyk, sanduk, Kassa, Truhe, Kiste, Koffer.
sandyk emini, haznadar, Kassier.
sanem, put, Götzenbild.
sanem, sanam, müğessim suret, ojma suret, Bildsäule, Statue.
sanğak, ajalet, Präfektur, Statthalterschaft.
sanğak, alem, bajrak, liwa, Fahne, Flagge.
sanğak, liwa, Werbbezirk.
sanğak, nahijet, Bezirk, Distrikt.
sanğak ačmak, Fahne entfalten.
sanğak dikmek, Fahne aufpflanzen.
sanğak-i šerif, Fahne des Propheten.
sanğaktar, bajraktar, Fahnenträger.

Digitized by Google

sanği, sanğu, bagyrsak agrysi, kulunğ, Kolik, Bauchgrimmen.
sanğimak, saplamak, durchbohren, durchstoßen.
sanğmak, sokmak, stechen, hineinstechen.
sanğu, keskin sizi, stechender Schmerz, das Stechen.
sani, ikinği, zweiter, -e, -s.
sanije, Sekunde.
sanijen, ikinğide, ikinği olarak, zweitens.
sanki, gjuja ki, als wenn, als ob.
sanmak, add et., zann et., muthmaßen, meinen.
sanmak, chajallanmak, wehm et., sezmek, sich einbilden, sich vorstellen.
sansar, Hausmarder.
sant, sant agaği, tylah, Akazie.
santur, zentur, Zimbal.
sanu, kjas, zann, Ansicht, Meinung.
sanym, Statue, (s. sanem).
sap, ana, agağ gewdesi, sak, Blumenstengel, Pflanzenstengel.
sap, el, Heft, Griff, Stiel; (kalem sapi, Federstiel; ejri sap, el zemberek, Kurbel, Krummzapfen).
sap, kabze, Degengriff.
sapa düšmek, sapmak, joldan šašmak, Weg verfehlen, sich verirren.
sapa jer, sapağak jer, sapağak jol, Wendung eines Weges.
sapa jerde, beiseite, abseits.
sapa jol, dolašyk jol, Nebenweg, Schleichweg.
sapa joldan jürümek, auf Nebenwegen gehen.
sapa sag, kerngesund.
sapan, felachun, mukla, Schleuder.
sapan, pülug, Pflug.
sapan agaği, sapan kulbu, Pflughandhabe.
sapan demiri, Pflugeisen.
sapan ile atmak, schleudern, werfen.
sapan sürmek, pülug sürmek, Pflug führen, pflügen.
saplama ignesi, sapluğe, Spicknadel.
saplamak, durchstoßen; (šiše saplamak, an den Spieß stecken, anspießen).
saplamak, domuz jag ile gečürmek, spicken.
sapmak, dönmek, sich umwenden, sich umdrehen.

Digitized by Google

sapmak, inhiraf et., sich entfernen, sich wegwenden; (jolyndan sapmak, insyraf ejlemek, vom Wege abbiegen, vom Wege abkommen).
sapmyš, munsarif, abgelegen, vom Wege abführend.
sapytmak, čewirmek, saptyrmak, Wendung machen. [Staar, (Vogel).
sar, sygyrğyk, bogurtlak,
sara, sar tutaryk, Fallsucht, Epilepsie.
saraflyk, poličağilyk, Wechselbank, Wechslergeschäft.
sarahaten inkjar et., ausdrücklich läugnen.
sarahaten, sarihan, machsusan, musarrahan, förmlich, ausdrücklich.
sarahi, šiše, Glasflasche.
saraj, seraj, Palast, Schloß; (kerwan-seraj, kjerwanseraj, Karawanenherberge).
saraj humajun, saraj padišahi, Palast des Sultans; (harem, Frauenabtheilung, Harem).
sarajlü, zum Hofe gehörig.
saralü, sary, masru, tutaryklü, epileptisch
sararmak, asfer ol., saru ol., gelb werden.
sararmak, benz gečmek, benzi bozulmak, solmak, erblassen, erbleichen.
sararmyš, sari, fahl, erdfahl.
sararmyš, sari benzi, sonuk, blaß, bleich.
sarchoš, serehoš, bekri, Trunkenbold.
sarchoš, serehoš, mest, sekran, betrunken.
sarchošlyk, serchošlyk, bekrilyk, ičkiğilyk, Trunkenheit, Trunksucht.
sardela, sardela balygi, Sardine. [Sardelle.
sardela, šabsi, šabsi balygi,
Sardinia adasi, Sardinien.
sarf, charğ, masraf, Ausgabe, Unkosten.
sarf, ylm-i sarf, Sprachlehre, Grammatik.
sarf choğasi, muallym üssarf, Grammatiker.
sarf et., dejišmek, tebdil et., wechseln, ändern.
sarfi, nahwi, grammatikalisch.
sargu, kab, örtü, Hülle, Umschlag, Enveloppe.
sargy, baš bagi, baš örtüsi, Kopfbinde, Frauenkopfputz.

Digitized by Google

sargy, bend, kondak, Bruchband, Bandage, Binde.
sargy bozmak, Kopfputz verderben.
sargy čykarmak, baš örtüsi čykarmak, Kopfputz abnehmen.
sargy išlejiği, Bandagist, Bruchbandmacher.
sari, saru, blond.
sari, saru, asfer, gelb.
sari, sirajet ediği, ulašgan, ansteckend.
sari et., sarilatmak, tasfir et., gelb machen.
sari jakut, topağ taši, zeberğed, Topas.
sari kuš, sari asmer, Goldammer.
sari ol., sararmak, asfer ol., vergelben, gelb werden.
sari sač, blondes Haar.
sari sakal, rother Bart, Rothbart.
sari zambak, Schwertlilie.
sarich, machsus, mansus, muajjen, formell, ausdrücklich.
sarije bojatmak, gelb färben.
sarilygi olan, jarakanlü, gelbsüchtig.
sarilyk, jarakan, Gelbsucht.
sarkmak, ašagije inmek, herabhängen.
sarmak, bürmak, dürmek, einwickeln, umwinden.
sarmak, derğ et., taji et., in eine Hülle thun; (ičine sarmak, zusammenrollen).
sarmak, kaplamak, kušatmak, umgürten, umringen.
sarmak kjagydi, Umschlagpapier.
sarmašmak, sich ranken, sich schlingen.
sarmašmak, kuğušmak, einander umarmen.
sarmašyk, leblab, Epheu, Eppich; (jer sarmašygi, Gundelrebe).
sarniğ, Zisterne Brunnen.
sarp, dirišit, na-hemwar, sab, ungleich, uneben.
sarp, kekre, sert, scharf, herb.
sarp sirke, keskin sirke, scharfer Essig.
sarp jer, čakyr-čokur jer, enišlü-jokušlü jer, holperiger Weg.
sarplyk, ekšilyk, harafet, kekrilyk, Schärfe, Herbheit.
sarraf, Geldwechsler, Banquier.
sarrağ, ejerği, Sattler.

Digitized by Google

sarsama, sarsylma, sarsylyš, Stoß, Erschütterung.
sarsamak, istyrabe komak, aufregen, quälen.
sarsamak, sarsatmak, kymyldatmak, silkmek, tepretmek, rütteln, schütteln.
sarsylmak, senderemek, sürčmek, wanken, unsicher gehen.
sarsylmaz, kymyldanmaz, jerynden ojnamaz, unerschütterlich.
saruğ, alči, ğibz, Gyps.
saruk chujlü, extravagant (s. sajyklajyği).
saruklyk, bihudelyk, delilyk, ğünun, Extravaganz.
saryk, chyrsyz, ogru, Dieb.
saryk, kawuk, ymamet, Turban.
saryk sarmak, Turban aufsetzen, Turban umwickeln.
sarylmak, bürünmek, sich einhüllen, sich einwickeln; (jorgana sarylmak, sich in eine Decke hüllen).
sarylmak, kuğaga sarmak, kuğaklamak, umarmen; (ajaga sarylmak, Knie umklammern).
sarymsak, Knoblauch; (bir diš sarymsak, eine Zehe Knoblauch).
sarymtrek, kyzyl, sarušen, rothhaarig.
sarymtyrek, saruğe, sarušin, gelblich.
satan, satyği, bajy, füruch, Verkäufer.
satašmak, ilišmek, hängen bleiben, sich anhängen.
satašmak, rast gelmek, begegnen, sich antreffen.
sater kekik, kekik oti, Tymian.
sath, besitat, üst, Oberfläche.
sath, bir chanenyn sathi, dam, jassi olan dam, Plattform, plattes Dach.
sathi, diš jüzdeki, üstüngi, zahiri, oberflächlich.
sathiğe, chafifğe, chyffeten, sathijen, oberflächlicherweise.
satlyğan, birsam, jan agrysi, das Seitenstechen.
satlyğanlü humma, ak ğijer ylleti, Lungenentzündung.
satma, füruch, satyš, Verkauf.
satmak, add et., annehmen, dafür halten.
satmak, bej et., füruch et., verkaufen; (pahalü satmak, theuer verkau-

Digitized by Google

sen; uğuz satmak, billig verkaufen; weresije satmak, auf Borg verkaufen; toptan satmak, para-para satmak, im Großen verkaufen; parča-parča satmak, im Kleinen verkaufen; marifet satmak, den Gelehrten spielen).
satmak ičün sermek, zum Verkaufe auskramen.
satr, (Pl. sutur), Schriftzeile.
satr, čizi, chatt, Schriftlinie; (iki satr, zwei Linien).
satranğ, Schachspiel; (s. šatranğ).
satur, Fleischermesser, Hackmesser.
satylyk et., arz lil-bej et., zum Verkaufe aussetzen.
satylyr, satyla bilür, mümkin ül-bej, käuflich, verkäuflich.
satylyr mal, verkäufliche Waare.
satyn alma, alym, ištira, Kauf, das Einkaufen.
satyn almak, almak, ištira et., kaufen, einkaufen.
satyn aliği, satyn alan, müšteri, Käufer, Einkäufer.
satyn alynmyš nesne, alyš, eingekaufte Waaren.
saur, böjük furun, Backofen, Schmelzofen.
sawab, adl, hakk, Gerechtigkeit, Billigkeit, Geradheit.
sawab, dogrulyk, syhhat, Richtigkeit; (chatu wü sawab fihristi, basma janlyši, Druckfehlerverzeichniß.
sawab, jollü, makul, annehmbar, plausibel.
sawab, sawablü, mustehakk, eğr ü sewab, verdienstlich.
sawağyk. Schutzbrett bei einer Schleuße.
sawaš, döjüš, ğenk, harb, Gefecht, Kampf.
sawašči, döjüšči, ğenkči, Kämpfer, Fechter.
sawašmak, döjüšmek, ğenk et., kämpfen, fechten.
sawlet, baskyn, hüğum, Anfall, Angriff.
sawlet, hamle, syčrama, Anlauf, Sprung.
sawmaa, dejr, monastir, Kloster.
sawmak, čekylmek, sapytmak, vereiteln, fruchtlos machen.

Digitized by Google

sawmak, dinmek, kesilmek, aufhören, nachlassen, vorübergehen.
sawsaği, agyr teprenyği, kabaran, Tandler, Zauderer.
sawsalamak, ejlenmek, kabaranlyk et., tandeln, zögern.
sawt, Stimme, Schall, (s. ses).
sawt-i bulend ile söjlemek, chytabet et., deklamiren.
sawti, vokal, (s. seslü).
sawul! sawula! Aufgepaßt! Aufgeschaut!
sawulmak, čekylmek, Platz machen, zur Seite treten.
sawulmak, kačynmak, bit-takrib sawušmak, behend ausweichen.
sawurmak, tesrije et., wannen, reutern; (bogdaj sawurmak, Korn reutern).
sawušmak, siwišmek, vermeiden, sich entziehen.
sawušylmaz, kačynmaz, la-mehale, unausweichlich.
sayka, jyldyrym, jyldyrym oki, Blitzstrahl; (zarbe-i sayka, Blitzschlag; jyldyrym čeken demir, Blitzableiter).
sayka nazyl oldu, sayka nuzul ejledi, der Blitz hat eingeschlagen.
saz, Paraphernal-Güter.
saz, čalgi, Musikinstrument.
saz, hasir oti, kugalyk oti, Binse, Binsenkraut.
saz, kamiš, kasbat, naj, Schilf, Schilfrohr.
saz, kyndyra oti, kyndyryk, Wasserweide, Weidenruthe.
saz, ylm-i musiki, Tonkunst, Musik.
saz čalan, čaliği, mutryb, sazende, Musiker, Tonkünstler.
saz čalmak, čalgi čalmak, Instrument spielen.
sazan, sazanbalygi, Karpfen.
sazende jeri, Orchesterplatz.
sazende takymi, Orchester, Musikkapelle.
sazende we chanende ğemijeti, Vokal- und Instrumental-Konzert.
sazende we chanende takymi, Musiker- und Sänger-Truppe.
sazlar, saz ile olan musiki, Instrumental-Musik.
sazlü hasir, Schilfmatte, Binsenmatte.

Digitized by Google

sazlyk, saz söjütlygi, Weidenbusch.
seadet, dewlet, ikbal, das Gedeihen, Wohlfahrt.
seadet, saadet, bacht, dewlet, kutlülyk, ogur, Glückseligkeit, Glück.
seadet ile, bacht ile, kuwwet ile, ogur ile, glücklicherweise.
seadet-i ebedije, chuld, ewige Seligkeit.
seadetlü, bachtlü, kutlü, mutlü, glücklich, glückselig.
seadetlü, ğennet mekjan, sajyd, selig, verstorben.
sebahat, jüzmek sanaati, jüzmeklyk, die Schwimmkunst, das Schwimmen.
sebahat et., jüzmek, šinawerlyk et., schwimmen.
sebat, karar, Unveränderlichkeit.
sebat, sebat-i kalb, jürek dajanyklygi, Standhaftigkeit, Ausdauer.
sebat fil-imam, dinde kawilyk, Glaubensstärke, Glaubenstreue.
sebatsyzlyk, dewamsyzlyk, kararsyzlyk, Vergänglichkeit, Unbeständigkeit.
sebb, sibb, söjüš, šetm, Schimpf, Beschimpfung.
sebb et., söjmek, šetm et., schimpfen, beschimpfen.
sebeb, badi, muğib, Beweggrund, Motiv.
sebeb, bays, ylel, yllet, Ursache, Grund.
sebeb, wesile, Anlaß, Veranlassung.
sebeb ol., bays ol., muğib ol., verursachen.
sebebi bejan ejlemek, sebebyni söjlemek, yllet bejan et., Beweggrund darlegen, motiviren.
sebebsyz, bi-sebeb, bilasebeb, grundlos, ohne Veranlassung; (bu sebebten, deshalb, deswegen).
sebiket, külče, Goldstange, Silberbarre.
sebil, meslok, tarik, Weg, Pfad.
sebir, sabr, ud, Aloe.
sebit ül-füwat, jüregi dajangan, standhaft, zuverlässig.
sebt, sebt güni, ğümaa ertesi, Samstag, Sabbat.
sebt-i ğeride, Zeitungs-Insertion.
sebt-i höğğet, höğğet jazma, Unterzeichnung eines Dokumentes, Ausfertigung.

Digitized by Google

sebt-i siğil et., deftere jazmak, kajd et., einregistriren.
sebu, testi, Wasserkrug.
sebuk, čalak, čapuk, flink, leicht. [(im Gewicht).
sebuk, chafif, jejini, leicht
sebz, ješil, grün. [waaren.
sebze,(Pl. sebzewat), Grün-
sebzeba, jedi, sieben.
sebzewat, habb, hubu, Grünwaaren, Gemüse.
sebzewat, sebzewat kysmi, tere, Kräuterwerk.
sebzewatči kari, otlukči kari, Grünzeughändlerin.
sečiği, intichabe murachchas, müntechyb, Wahlmann, Wähler.
sečilmyš, muchtar, auserkoren, auserwählt.
sečilyš, intichab, intijar, das Wählen, die Auswahl.
sečme, her ğinsyn ejisi, nuchbet, Elite, das Auserlesenste.
sečme, intichab Wahl, Erwählung.
sečmek, ajytlamak, ausklauben, aussondern.
sečmek, intichab et., öründylemek, wählen. erwählen.
sečmek, öjürtlemek, ychtijar et., auswählen.
seda, Schall, Stimme, (s. ses).
seda, čan sedasi, ötüš, tynin, Nachklang.
seda, janko, Echo, Widerhall.
seda wer,, aks-i seda et., čynlemek, küm-küm et., erschallen, widerhallen.
sedat, dogrulyk, istikamet, Geradheit, Rechtschaffenheit; (Bagdad-i dar üssedad, Bagdad, der Ort der Rechtschaffenheit).
sedd, hadd, hudud, Grenze.
sedd, meteris, tabor, Barrikade, Verrammelung.
sedd, set, Erdwall, Erdstufe.
sedd et., sokakleri kapamak, tabor čekmek, Barrikaden errichten, verrammeln.
sedi, meme, Säugebrust.
seer, sar, intikam, öğ, Rache.
sefa, Lust, Vergnügen, (s. safa).
sefahet, ifrat, mübezzirlyk, tafra, Luxus, Aufwand.
sefaret, ilčilyk, Botschaft, Gesandtschaft, Legation.

Digitized by Google

sefaret müstešari, Gesandtschaftsrath.
sefaret sirr kjatibi, Gesandtschafts-Sekretär.
sefaret terğümani, Gesandtschafts-Dolmetsch.
sefaret-chane, Gesandtschafts-Palast.
sefer, asker čykarma, irsal-i asakir, militärische Expedition.
sefer, defa, kere, — mal; (bu sefer, diesmal).
sefer, döjüš, ğenk, muharebe, Feldzug, Krieg.
sefer, jol, jolğilyk, siahat, Reise.
sefer ačmak, Feldzug eröffnen.
sefer et., jola gitmek, gezmek, siahat et., reisen.
sefer joldaši, Waffengefährte.
sefer-i bahr, Meeresexpedition.
seferde ol., auf der Reise [sein.
sefere azimet et., sefere gitmek, in Krieg ziehen.
sefid, sifid, ak, bejaz, weiß; (bahr-i sefid, ak deniz, Mittelländisches Meer).
sefih, akli gitmyš, deli, diwane, unsinnig, verrückt.
sefil, aglajağak, ağynağak, bedauernswürdig.
sefil, alčak, hakir, rezil, gemein, niedrig.
sefil, bičare, düškyn, meskin, zawallü, elend, armselig.
sefine, gemi, Seeschiff; (bazyrgjan gemisi, Kauffahrteischiff).
sefine-i Nuh, Arche Noahs.
sefineje rakib ol., gemije binmek, sich einschiffen.
sefineji teğhiz et., gemiji donatmak, Schiff ausrüsten.
sefk, dökülme, iraka, Ergießung, Erguß.
sefk-i dem, iraka-i dima, Bluterguß.
sefsata, sofsata kjas-i batyl, maglatat, Sophisme, falsche Argumentation.
seg, it, kelb, köpek, Hund.
segban, it bekčisi, Hundewärter.
seğ, wezn, Rhythmus, Klangmaß.
seğade, chaliğe, kaliğe, kleiner Teppich.
seğde, jere beraber ejylme, Fußfall.
seğde, tapmaklyk, ybadet, Anbetung.

Digitized by Google

seğde et., jer öpmek, süğud et., temenna et., sich zu Füßen werfen, auf die Knie niederfallen.
seğde kylmak, tapmak, ybadet et., anbeten.
sehab, bulut, Wolke.
sehablü, bulutlü, wolkig, bewölkt.
sehm, ok, tir, Pfeil.
sehm, sehim, kajme, türkisches Papiergeld, Schatzbons.
sehr, seher, ujkusyzlyk, Schlaflosigkeit.
sehw, chata, galat, janlyš, sakat, Mißverständniß, Irrthum.
sehw-i basma, basma janlyši, Druckfehler.
sehw-i kalem, Schreibfehler.
sehwen, sehw ile, chata ile, irrthümlicherweise.
sehwiat, basma janlyšleri, Druckfehler.
sejf, kylyğ, šemšir, Säbel, Schwert, Degen.
sejf-i siaset, Schwert der Gerechtigkeit.
sejid, aga, čelebi efendi, Herr, Gebieter.
sejir, bakma, das Betrachten, das Anschauen.
sejir, gezme, gezmeklyk, gezynme, temaša, Spaziergang.
sejir, sejran, manzara, temaša, Schauspiel.
sejir edeğek šej, sehenswerthe Sache.
sejir et., bakmak, teferrüğ et., temaša et., betrachten, anschauen.
sejir et., gezmek, gezinmek, sejir gitmek, sejir ü temaša et., lustwandeln, spazieren gehen.
sejir et., kürek ile jürümek, rudern, segeln.
sejir-jeri, gezeğek jer, mezire, Spazierweg, Promenadeplatz.[šiği, Läufer.
sejirdiği, ajagi čapuk, ko-
sejirdym, akyn, čete, hüğum, Streifzug, Einfall in feindliches Gebiet.
sejirdyš, ğeri, košma, das Laufen. [schauer.
sejirği, göriği, nazyr, Zu-
sejirtmek, košarak jürümek, košmak, laufen.
sejjaf, güresči, matrakči, pehlüwan, Ringkämpfer, Gladiator.
sejjarate dajyr, sejjarate müteallyk, zu den Planeten gehörig.

Digitized by Google

sejjaratyn dewresi, medar, Planetenbahn.
sejjaratyn hareketi, haraket-i sejjaret, Bewegung der Planeten.
sejjare, gezen jyldyz, Planet, Wandelstern; (dewr-i sejjarat, Kreislauf der Planeten; sejjare-i Merrich, Planet Mars).
sejl, silab, Strom, mächtiger Fluß.
sejl-i dem, Blutstrom.
sejlan su akyntysi, Wasserströmung.
sejlan et., akmak, döckülmek, ğari ol., rieseln.
sejlan üd-dem, kan akmasi, Blutsturz, Blutung.
sejmek, zurückprallen, (s. sekmek). [hüpfen.
sejmek, sekmek, syčramak,
sejran ewi, mekjan-i teferrüğ, teferrüğ jeri, Unterhaltungsort.
sejrangjah, ojunğykler jeri, temašagjah, tiatro, Theater. [locker.
sejrek, az, nadiren, dünn,
sejrek ekmek, dünn säen.
sejrek et., sejreklemek, jajmak, tebsit et., verdünnen.
sejreklyk, irtiha, techalchyl, Verdünnung.
sejs, sajys, sejys, Stallknecht.
sekine, gönül chošlygi, rahatlyk, Gemüthsruhe.
sekiz, hešt, semane, acht.
sekkin, bičak, Messer.
sekmek, sejmek, tekrar syčramak, wiederaufspringen, zurückprallen.
sekr, boturlyk, mestlyk, Seelentrunkenheit, Begeisterung.
seksan, heštad, semanin, achtzig.
sekte, sekti, damla, Schlagfluß, Schlaganfall.
selam, selamlama, Gruß, Begrüßung.
selam, selamet-i hal, Friede von Gott.
selam alejkum! Friede über Euch!
selam almak, Gruß erwidern.
selam et., selam göndermek, grüßen lassen.
selam-i bahri, denizde selamlama, Schiffsgruß durch Kanonenschüsse.
selam wer., selamlamak, eda-i resm-i selam et., grüßen, begrüßen.

selamet, kurtulma, Heil, Wohlfahrt.
selamet ile, allah selamet, wersyn! Glückliche Reise! Leben Sie wohl!
selamlašmak, sich gegenseitig begrüßen.
selamlyk, Herrengemach in türkischen Häusern.
Selanik, Salonich, (türkische Stadt).
selasetlü, sehl ü selis olan ybare, leicht, fließend, (von Schriftstyl).
selch, das Hautabziehen, das Abhäuten.
selef, (Pl. eslaf), Vorgänger.
selğ, berf, kar, Schnee.
selh et., Nothdurft verrichten, (s. syčmak).
selim, dogru, saglym, sedid, gesund im Geiste; (akl-i selim, hyss-i selim, gesunder Verstand).
selim ül-kalb, halim, friedliebend.
sell-i sejf et., kylyği syrmak, Säbel ziehen, Schwert entblößen.
sellach, deri sojiği, Schinder, Abdecker.
selle, seped, zenbil, Korb.
selw agaği, serw, Cypressenbaum.
sem, išitmeklyk, kuwwet-i samya, das Gehör.
sem, kullak, üzn, Ohr.
sema, gjök, Himmel.
semağet, dadsyzlyk, Abgeschmacktheit, Fadheit.
semawi, gjöke mensub, himmlisch; (alamet-i semawije, asar-i ülwije, Meteor).
semek, balyk, Fisch.
semeke, Fisch, (Zeichen des Thierkreises).
semen, beha, syr, Werth, Preis.
semen, jasmin, Jasmin.
semen-i maktu, kesylmyš beha, festgesetzter Preis.
semen-i rahys, niederer Preis; (jüksek beha, hoher Preis).
semender, Salamander.
sement, jükrük at, Rennpferd.
semer, jemiš, mejwe, Obst.
semer, palan, Saumsattel der Lastthiere.
semerkandi, kapu sürmesi, parmak kapu, Thorgatter, Schlagbaum.
semiz, semin, šahim, fett, fettleibig.
semiz et., semirtmek, tawlandyrmak, fettmachen, mästen.

Digitized by Google

semiz ol., semirmek, semirlenmek, tawlanmak, sich mästen, fett werden.
semiz ot, baklet ül-hamaka, Portulak, (Pflanze).
semiz öküz, gemästeter Ochs.
semizlyk, et dolgunlygi, šahm, Fettleibigkeit, Leibesdicke.
semma, taub, (s. sagyn).
semman, Firniß, (s. senderos).
semmijetlü, agulü, zehirlü, giftig, (von Pflanzen).
semmur, samur, Zobel.
semmur kürki, Zobelpelz.
semn, jag, das Fett.
semt, jol, meslek, Richtung, Pfad.
semt, kutr, nahijet, Landschaft, Gegend.
semt, mahalle, Stadtviertel.
semt er-ras, nazir es-semt, astronomischer Fußpunkt, Nadir.
semt-i sewab, chata sawab, gerade Richtung, gerade Linie.
semt ür-rees, Scheitelpunkt, Zenith.
semt ür-rees ü semt ülkadem, Scheitelpunkt und Fußpunkt, Zenith und Nadir.
semürtme, tawlandyrma, tesmin, das Mästen.
semürtmek, semiz et., tawlandyrmak, mästen.
sen, du; (sende, in dir, bei dir; seni, dich; senden, von dir; sensyz, ohne dich).
sena, hamd, el hamdü-lillah, Lobpreisung Gottes.
sen demek, sen dejerek söjlešmek, sich dutzen.
senderemek, wanken, (s. sarsylmak).
senderemek, stolpern, (s. sürčmek).
senderos, ğila wereğek rugan, semmam, Firniß.
senderus, sendelos, Wachholderharz, Bienenbrod.
sene, jil, sal, Jahr.
sene be sene, jilden jile, von Jahr zu Jahr.
sene-i atije, geleğek sene, künftiges Jahr.
sene-i kamarije, Mondenjahr.
sene-i sabykada, boldyr, gečen jil, gečen sene, vergangenes Jahr.
sene-i šemsije, Sonnenjahr.
sened, dajak, destek, Stütze.

Digitized by Google

sened, höğğed, Dokument, Akt; (mukawele senedi, Vertragsdokument).
senedad-i mütebere, rechtsgiltige Dokumente.
sened-i šery, gerichtlicher Akt.
seneden seneje, her jil, jillyk, jährlich, alljährlich.
senedi kabl-i šeryden tastik ettyrmek, ein Schriftstück legalisiren lassen.
senewi, bir jillyk, jährig, einjährig.
senğab, zinğal, graues Eichhörnchen.
senyn, senynki, Dein, Deiniger, -e, -s.
senyn gibi, wie Du.
seped, selle, zenbil, Korb; (meteris sepedi, toprak sepedi, Schanzkorb).
seplemek, dybbagat et., lohen, gerben.
sepmek, besprengen, (s. serpmek).
sepylmyš, dybbaglanmyš, gegerbt.
ser, Gipfel, Spitze, Zipfel.
ser, baš, kelle, rees, Kopf; (kat-i ser et., baši kesmek, köpfen, Kopf abschneiden.
ser-ahenk, taksim, Vorspiel, Präludium.
ser-asker, maršal, müšir, Marschall.
ser-asker kapusi, Kriegsministerium.
ser-asker, paša, türkischer Kriegsminister.
ser-i asker, ser-asker, serdar-i ekrem, müšir, türkischer Generalissimus, Seraskier.
ser-nište, Fadenende, Strickende.
seraj humajun, kaiserlicher Hof.
seraser, Goldbrokat.
serbest, ber, muaf, steuerfrei.
serbest, bi tekellüf, ungezwungen, natürlich, (im Benehmen).
serbest, hurr, frei geboren.
serbest, mustakyll, mutlak ül-ynam, frei, unabhängig.
serbestijet-i emr-i tebaat, Preßfreiheit.
serbestlyk, istibdad, istakbal, Freiheit, Unabhängigkeit.
serbestlyk, muafijet, müsellemlyk, Befreiung, Lossprechung.

Digitized by Google

serče, asfur, Spatz, Sperling.
serče parmak, serče parmagi, kleiner Finger.
serchoš, betrunken, (s. sarchoš).
serdar, ğeneral, paša, General.
serdar-i ekrem, Generalissimus, (s. ser-i asker).
sere, karyš, šibr, Handlänge, Spanne.
serenada, geğe čalgusi, Ständchen, Serenade.
seretan, seretan burği, Krebs, (Zeichen des Thierkreises).
sergi, Standplatz, Krämerbude.
sergi, mal bazare čykarma, meta gösterišì, das Aushängen der Waaren, Gewölbauslage.
serguğ, Federbusch, (s. sorguğ).
serğ, ejer, Pferdesattel, Reitsattel.
serhadd, Reichsgrenze, (s. sinor).
serijen, ağele ile, čapukče, tez, hastig, in der Eile.
serin, kühl, frisch.
serin hawa, kühles Wetter.
serin et., serinletmek, sogutmak, tebrid et., erfrischen, abkühlen.
serinlediği, müberrid, erfrischend, kühlend.
serinlemek, sich erfrischen.
serinlyk, Frische, Kühle.
serinlyk, berudet, soguklyk, tebrid, Erfrischung, Abkühlung.
serir, erike, tacht, Thron.
serir-i saltanete suut et., auf den Thron gelangen.
sermaje, esbab-i meaš, Existenzmittel.
sermaje, rees ül-mal, Geldkapital.
sermajedar, mal sahybi, Kapitalist.
sermek, ačmak, bast et., jajmak, jasmak, ausbreiten, entfalten, entrollen.
serpmek, su serpmek, besprengen, bespritzen.
serrağ, Sattler, (s. sarrağ).
sersem, betäubt, schwindlich.
sersem, fikrsyz, unüberlegt.
sersemlemek, sersamlamak, baš agyrtmak, šašyrmak, betäuben, bestürzt machen.
sersemlyk, diwanelyk, günun, Irrsinn.
sersemlyk, sersamlyk, baš dönmesi, dewar, Betäubung, Schwindel.

Digitized by Google

sert, achreš, chušunetlü, sacht, steif, spröde.
sert, anif, četin, sacht, heftig, stürmisch.
sert, keskin, šedid ül-mizağ, tünd, unnachsichtig, strenge.
sert, sarp, tez-mizağlü, auffahrend, rauh.
sert, sert chujlü, keskin, šedid, tez-mizağ, heftig, jähzornig.
sert bir ses, kati awaz, starke Stimme.
sert hawa, stürmisches Wetter.
sert muamele, bed muamele, harte Behandlung.
sert ruzgjar, keskin ruzgjar, rih-i šedid, heftiger Wind.
sert söjlemek, rauh auffahren.
sert sözler, grobe Worte.
sertan, seretan, Krebs, (Zeichen des Thierkreises).
sertlyk, chušunet, Rauhheit des Charakters.
sertlyk, hyddet-i tab, tez mizağlyk, Heftigkeit, Ungestüm.
sertlyk, keskinlyk, salabet, šiddet, Strenge, Härte.
serw, selw agaği, Cypressenbaum.
serw-i azad, arez-i libnan, Ceder.
serwer, baš, reis, Fürst, Vorzüglichster der Vorzüglichen.
serwer-i embia, Fürst der Propheten.
serwer-i šuara, Dichterfürst.
serwet, maldarlyk, mal bollygi, zenginlyk, Ueberfluß, Reichthum.
serzenyš, jüze wurma, melamet, tan, Vorwurf, Rüge.
ses, awaz, sada, sawt, seda, Menschenstimme, Laut, Schall, Hall; (burundan čykan ses, Nasenlaut).
ses ü saz ile olan komedia ojuni, opera, türkülü ojun, Oper, Opernvorstellung.
ses wer., seda wer., seslenmek, ötmek, tönen, klingen.
sesi bogulmak, bogazi tutulmak, heiser werden.
sesi tutkun, boguk, boguk awazlü, tutkun, heiser.
seslenmek, Ton geben, (s. seswer).
seslenmemek, agyz ačmamak, sükjutte durmak, nichts erwidern, schweigen.

Digitized by Google

seslü, awazi, sadaji, sawti, stimmlich, vokal.
seslü musiki, musiki bissawt, Vokalmusik.
sesyn kertesi, mertebe ülaswat, perde-i awaz, Ton, Klangfärbung.
set, Erdwall, (s. sedd).
setr, hiğab, Hülle, Verhüllung, Schleier.
setr et., nykablamak, örtmek, perdelemek, verhüllen, verschleiern.
setr et., saklamak, testir et., verbergen, verhehlen.
setri, setr, Reitrock; (jarym setri, Jacke).
setri, sürtu, Oberrock.
sewab, Heil, Verdienst vor Gott.
sewab, sewablü, mustehakk, eğr ü sewab, verdienstvoll.[würdig werden.
sewabe najyl ol., des Heils
sewabyk, (Pl. von sabyka), Antezedentien.
sewahil, (Pl. von sahil), Ufer, Gestade.
sewb, (Pl. esbab, eswab), gejeğek, libas, Anzug, Kleidung,
sewda, kawes, ibtila,sewyš, Leidenschaft,Leidenschaftlichkeit.
sewda, kara sewda, Spleen, Lebensüberdruß.
sewda, kara sewda, kara safra, malicholia, melencholia, Melancholie, Schwermuth.
sewda-zede ol., kara sewdaje mübtela ol., vom Spleen befallen sein.
sewdaje düšmek, ašyk ol., sich verlieben.
sewdaje düšmyš, ašyk olmyš, meftun, verliebt, eingenommen.
sewdaji, sewdawi ül-mizağ, melancholisch.
sewen, sewer, sewiği, Dilettant, Liebhaber. [Liebe.
sewgü, hübb, muhabbet,
sewgülü, ašyk, jar, mahbub, mašuk, Geliebter.
sewgülü, aziz, gönülden sewgülü, muhabbetlü, lieber, -e, -s, theurer, -e, -s, (Anrede).
sewgülü, sewileğek, dilber, mahbub, liebenswürdig.
sewgülü, ziade sewgülü, mergub, Liebling.
sewijet, beraberlyk, düzlyk, Horizontalität.
sewijet, beraberlyk, jeksanlyk, Gleichheit,Gleichartigkeit.

Digitized by Google

sewindyrmek, kejf wer., šen et.,tefrik et.,erfreuen, belustigen.
sewinğ, farh, šazlyk, sürur, Freude.
sewinmek, ferahlanmak, mesrur ol., sich freuen.
sewk et., ilerü sürmek, jürütmek, sürmek, vorwärts bringen, vorwärts treiben.
sewk-i asker, Truppenbewegung.
sewk-i tabiat, dörtyš. ilka, tab, Instinkt, Trieb.
sewk-i tabiate tebiet et., seinem Instinkte folgen.
sewk-i tabiat ile, bit-tab, instinktmäßig.
sewmek, lieben, gern haben.
sewmemek, nicht lieben, nicht leiden können.
sewr, buga, Stier.
sewr burği, burğ es-sewr, Stier, (Zeichen des Thierkreises).
seza, ğespan, lajyk, šajan, passend, geziemend.
seza, sezawar, lajyk, müstehakk, würdig, werth.
sezlenmek, sich verständlich machen.
sezmek, anlamak, fehm et., begreifen, auffassen.
sezmek, fark et., temjiz et., tešchis et., unterscheiden, erkennen.
sezynmek, darunter verstehen.
siağ, čit, čali diwari, lebende Zaunhecke.
siah, arab, arab kölesi, kara, Mohr, Neger.
siah, eswed, kara, schwarz.
siah ekmek, Schwarzbrod.
siah jüzlü, jüzi kara, ruswaj, niederträchtig, infam.
siah šarab, Rothwein.
siahat, Fahrt, Reise, (s. sefer).
siahğe, esmer, karağa, siahe majyl, schwärzlich.
siahlamak, kararlamak, siah et., schwärzen.
siahlyk, karalyk, sewat, Schwärze.
siak, hal, meğra, Lauf der Dinge.
sianet, gözetme, hyfz, muhafaza, Aufbewahrung, Erhaltung.
sianet, sahyblyk, arkalyk, himajet, Beschützung, Protektion.
sianet et., riajet et., tutmak, Vorschriften beobachten.

Digitized by Google

siaset, nekjalet, ukubet, Hinrichtung.
siaset et., bujurmak hükm ü hükjumet et., regieren, oberste Gewalt ausüben.
siaset et., tenkil et., tertib-i ğeza et., šeren katl et., hinrichten, justificiren.
siaset jeri, nat-i siaset, Blutgerüste Schaffot.
sičan, fare, Maus.
sičan, kjeme, Ratte.
sičan jolu, jilan kawi, Zickzack, Schlängelweg.
sičan kapani, sičan tuzagi, Mausfalle, Rattenfalle.
sičan oti, zernich, Arsenik, Rattengift.
Sičilia, Sičilia adasi, Sizilien.
sičramak, springen, (s. syčramak).
sidik, bewl, Harn, Urin.
sidik joli, Harnröhre.
sidik tutulmasi, sidik zori, usr el-bewl, Harnzwang.
sidiklü, bewli, harnartig.
siğill, defter, ğeride, Register.
siğille kajd et., deftere jazmak, deftere kajd et., ins Register eintragen.
siğim, Bindfaden, Schnürchen.
sihyr, bajiğilyk, büjü, ewsun, Verzauberung, Verhexung.
sihyr, sihyrbazlyk, böjü, ğadulyk, Zauberei, Hexerei.
sihyrbaz, böjüği, ğadu, sahyr, Schwarzkünstler.
sihyrlemek, baglamak, ğadulamak, verzaubern, behexen.
sije, kajyk čewirme, Wendung des Schiffes.
sijer, achlak, chujlar, chulk, Sitten, Gewohnheiten.
sikke, akče, dirhem, para, Münze, Geldstück.
sikke, basma, Abdruck, Gepräge.
sikke wurmak, zarb-i sikke et., Geld prägen.
sikke-kjagydi, Papiergeld.
sikkelenmyš, basylmyš, matbu, geprägt, abgedruckt.
sikurta, kefalet, Versicherung.
sikurta senedi, kefalet senedi, Assekuranz-Polizze.
silah, jarak, Hieb- und Stichwaffe.

Digitized by Google

silah japiği, Waffenschmied.
silah sojmak, silah atmak, entwaffnen.
silah talimi odasi, Waffensaal.
silah-šor, sala chor, böjük imro-chor, Oberststallmeister.
silaha dawranyn! Zu den Waffen! (Alarmruf).
silahdar, silihdar, Schildträger, Waffenträger.
silahlandyrmak, jaraklamak, bewaffnen.
silahlanmak, silah kušanmak, sich bewaffnen.
silahlar, eslyha, jarak, jat, Waffen, Rüstung.
silahlar kušagi, Waffengürtel.
silahlari atmak, silahlari terk et., silahlari brakmak, Waffen strecken.
silahlari čykartma, ğelb-i silah, Entwaffnung.
silahlü, bewaffnet.
silinmek, bozulmak, sich auslöschen, sich verwischen.
silk-i kelam, kelamyn syrasi, Faden des Gespräches.
silkinmek, kymyldanmak, teprenmek, sich schütteln.
silkmek, schütteln, (s. sarsamak).
silkmek, libasi čibuk ile silkmek, libasi kefelemek, stäupen, Kleider ausklopfen.
silkmek, sarsatmak, jerynden ojnatmak, erschüttern, wankend machen.
silküp atmak, üzerynden silkmek, abschütteln, sich losmachen.
silkyš, sarsylyš, tezelzül, Erschütterung, Stoß.
sille, latmet, šamar, tokat, Ohrfeige, Maulschelle.
sille jemek, šamar jemek, Ohrfeigen bekommen.
sille wurmak, šamar wurmak, ohrfeigen, Ohrfeigen austheilen.
silmek, abwischen, reinigen; (burunyni silmek, sich schnäutzen).
silmek, bozmak, ref et., verwischen, auslöschen, (Druck, Schrift ꝛc.).
silmek, mezh et., scheuern, säubern.
silsile, genealogische Reihenfolge.
silsile, irtibat, syra, teselsyl, Verkettung, Zusammenhang.
silsile, saff, syra, Reihenfolge.

Digitized by Google

silsile nišani, Wappen.
silsile-i meani, Ideenverbindung.
silsile-i neseb, soj defteri, soj silsilesi, Geschlechtsregister, Genealogie.
silsile-i meratib-i ehl-i harb, militärische Rangordnung.
silsile-i meratib-i hükkjam, administrative Rangordnung.
silsile-i meratib-i itaat, bir birlerine tabylyk silsilesi, Subordination.
silsile-name, soj defteri, šeğere-i neseb, Stammbaum.
silsilet ül-meratib ül-rehabin, Priesterherrschaft, Hierarchie.
silüp süpürmek, hepsyni čalmak, wegraffen, rein ausplündern.
silynti, čizgi jeri, mensuch jer, das Verlöschte, das Verwischte.
sim, gümüš, Silber.
sim siah, kap kara, ganz schwarz, rabenschwarz.
sima, benz, čehre, jüz, wegh, Aussehen, Gesichtsmiene. [siognomie.
sima, čehre, lyka, Phy-
simab, ğiwa, žiwa, Quecksilber.
simat, alamet-i mümejjeze, charakteristisches Kennzeichen.
simetria, endaze, hendam, tenasüb, Gleichmaß, Ebenmaß.
simia, hokkabazlyk, Taschenspielerkunst.
simiakjarlyk, ylm-i simia, natürliche Magie.
simit gewrek, Bretzel.
simsar, dellal, tellal, Mäkler, Sensal.
simsarlyk, Mäklergeschäft, Mäkelei.
Sina, ğebel-i Sina, tur-i Sina, Berg Sinai.
sindyriği, muhazzym, verdaulich.
sindyrmek, langsam einsieden lassen.
sine-bend, gjögyslyk, gjöks ğebesi, Waffenrüstung.
sine gjöks, kojun, sadr, Busen, Brust.
sineğyk, Mücke. [Fliege.
sinek, chara sinek, zübab,
sini, tabla, Kaffeebrett, Theebrett.
sinir, asabet, Nerv; (inğe sinir, inğe damar, didyk, die Körperfasern).

Digitized by Google

sinir, kemigyn uğundeki gemirtlyk, Sehne, Flechse.
sinir čekilmesyne dajyr, tešennüği, ychtilaği, krampfhaft, krampfartig.
sinir čekylmesyne nafy ylağ, tešennüğ-i def eden ylağ, krampfstillende Arznei.
sinir takymi, hejet-i meğmuat ül-asab, Nervensystem.
sinir ylleti, Nervenkrankheit, Nervosität.
sinire müteallyk, azalete müteallyk, azali, zu den Muskeln gehörig.
sinirleri kund, šedid ül-asab, nervenstark.
sinirleri kuwwetlendyriği, mukawwi ül-asab, nervenstärkend.
sinirlü, sinir-i čok, nervig, nervenreich.
sinirlü, zu wašizet, sehnig, sehnicht.
sinirlü et., azalet, balyk eti, Fleischmuskel, Muskel.
sinirmek, hazm et., verdauen. [Verdauung.
sinirmeklyk, sinme, hazm,
sinirmemeklyk, sinmeme, hezmsyzlyk, Unverdaulichkeit, Indigestion.
sinlemek, ulumak, wulumak, kläffen, (von Hunden und Füchsen).
sinme, Verdauung, (s. sinirmeklyk).
sinmek, hazm olunmak, sich verdauen, sich verzehren.
sinmesi güğ, hezmi, unverdaulich.
sinn, jaš, Lebensalter.
sinor, hudud, serhadd, ser zemin, Reichsgrenze.
sinor kesmek, tahdid et., Grenze festsetzen, vermarken.
sinor taši, Grenzstein.
sinor taši komak, Grenzstein setzen.
sinor taši komaklygi, tahdid-i hudud, Abgrenzung, Abmarkung.
sinordaš, hem hudud, angrenzend.
sinowa, chawra, fuhr, jehudi chawrasi, Judentempel, Synagoge.
sinsi, kalaš, pfiffig, durchtrieben.
sinyr čekiği, muris-i tešennüğ, konvulsivisch.
sinyr čekilmesi, tešennüğ, ychtylağ, Konvulsion, Krampf.

Digitized by Google

sipah, asker, Armee.
sipahi, türkischer oder französisch algerischer Reitersoldat, Spahi. [Soldat.
sipahi, askeri, Krieger,
sipariš, emr, ismarlama, meemurijet, Auftrag, Kommission.
sipariš, ismarlama, tewsije, Anempfehlung, Ermahnung.
sipariš et., ismarlamak, ermahnen, anempfehlen, Auftrag geben.
siper, jede Art Schutz, (Geländer, Asyl ꝛc.).
siper, kalkan, Wehrschild.
siperde, siperlenmyš, meemun, geschützt, bewahrt.
sipia, mürekkeb balygi, Tintenfisch.
sipiher, himmlische Sphäre.
sipsi, boru, Sprachrohr.
sir, Geschirrglasur.
sir, kimet-i ğarije, narch-i ğari, Preiscourant der Lebensmittel.
sirab, Luftspiegelung.
sirajet, bulašma, ulašma, ulašyklyk, Ansteckung, Kontagium.
sirajet ediği, sari, ulašgan, ansteckend, kontagiös.
siret, Lebensweise.
siret, name-i amal, terğüme, Biographie.
siret-nüwis, Biograph.
sirete dajyr, biographisch.
sirilmak, kačmak, firar et., entfliehen.
sirišk, göz jaši, jaš, Thräne.
sirit, tirit, bulamağ aši, Brodsuppe, Panadl.
sirkat, čalma, chyrsyzlyk, Diebstahl.
sirkat et., čalmak, ogrulamak, stehlen.
sirke, bit sirkesi, kehle jumurtasi, Kopfnisse.
sirke, chall, Essig; (sarp sirke, keskin sirke, scharfer Essig).
sirkeği, Essigfabrikant.
sirkelemek, sirke katmak, mit Essig säuern.
sirkelü tam, sirkelü terbije, mit Essig gesäuerte Tunke.
sirr, hykmet, raz, unerforschliches Geheimniß, Mysterium.
sirr, syrr, güzlü šej, Geheimniß, Heimlichkeit.
sirr, kjatib, sirr kjatibi, Geheimschreiber, Sekretär.
sirr saklajan, dylyni tutar, kütüm üs-sirr, verschwiegen.

Digitized by Google

sirrdaš, mahrem, Vertrauter. [Vertraulichkeit.
sirrdašlyk, mahremijet,
sirri, mahremane, vertraut, vertraulich.
sirri, sirrlü, hykmetlü, mermuz, geheimnißvoll, mysteriös.
sirri, sirrlü, machfi, örtülü, geheim, verborgen.
sirri išaa et., Geheimniß ausplaudern.
sirri saklamak, sirri hyfz et., Geheimniß bewahren.
siryk, deri siryntysi, sahğ, Hautaufschürfung.
sirynağak jol, dajanağak jer, mazlaka, Schleifbahn, Gleitbahn.
sitem, Tyrannei, (s. zulm).
sitem, azar, šetm, tekdir, Beleidigung, Kränkung.
sitem, dokunma, gadr, ğefa, Schimpf, Scheltwort.
sitem wer., söjmek, šetm et., schelten, schimpfen.
sitem-amiz, hürmetsyz, schimpflich, ehrenrührig.
sitma, Fieber, (s. sytma).
sitr, perde, Vorhang.
sitte, alti, šeš, sechs.
siwilğyk, čiban, kabarğyk, Pustel, Eiterblatter.
siwišken, kajagyn, zalyk, schlüpfrig, glitschig.
siwišmek, hulul et., sokulmak, schleichen.
siwišmek, kurtulmak, entkommen, entweichen.
siwišmek, sirylmak, sirynmak, entschlüpfen (wie ein Aalfisch).
siwištyrmek, kajdyrmak, heimlich zustecken.
siwri, delen, ičeri gečiği, keskin, durchdringend.
siwri, uğlü, uğus siwri, gespitzt, spitzig.
siwri jer, siwrilyk, uğ, Spitze, scharfes Ende.
siwri sičan, Spitzmaus.
siwri sinek, Gelse, (Insekt).
siwriltmek, keskin et., spitzen, scharf machen.
siz, Sie, Ihr (Anrede).
siz, syz bila, bi, ohne, um —; (šübhesyz, ohne Zweifel; bila istisna, ohne Ausnahme; bi-nazyr, ohne Gleichen, unvergleichlich).
siz-siz, ohne Sie.
sizde, in Ihnen, bei Ihnen.
size, Ihnen, Euch.
size benzer, er ist Ihnen ähnlich.
sizyn, sizynki, euriger, -e, -s.

Digitized by Google

Skočia memleketi, Schottland.
soba, oğak, tandur, Zimmerofen.
sobaği, oğakči, Hafner, [Töpfer.
sof, inğe japak jön, japak, lange feine Schafwolle.
sof, suf, šali, Wollstoff, Kamelott.
sofa, diwan, kanape, Sofa.
Sofia, Sofia, Stadt in Bulgarien.
sofra, ajaklü sofra, astal, tirepeze, Tisch.
sofra, taam sofrasi, Eßtisch, Tafel.
sofra bezi, sofra peškiri, Tischtuch.
sofra odasi, taam odasi, Speisezimmer, Speisesaal.
sofra takymi, sofra awadanlykleri, kablar, Tischgeräthe, Service.
sofra takymi dolabi, Kredenztisch, Buffet.
sofradan kalkmak, vom Tische aufstehen.
sofraja oturmak, sich zu Tische setzen. [abräumen.
sofraji kaldyrmak, Tisch
sofraji kurmak, Tisch decken.
softa, sochta, Studierende der türkischen Hochschulen.
sofu, dindar, müteabbid, parsa, fromm, religiös.
sofu, münafyk, Frömmler, Scheinheiliger; (haddan ziade sofu, Fanatiker).
sofulyk, münafyklyk, Frömmelei, Scheinheiligkeit.
sofulyk göstermek, frömmeln.
sofulyk satiği, müraj, Duckmäuser; (jalandan sofu, müraji, Heuchler, Tartüffe).
sogan, sowan, basal, Zwiebel. [kalt.
soguk, souk, sowuk, barid,
soguk almak, souklanmak, sich erkälten, sich verfühlen.
soguk čarpmasyndan olan šiš, nasyr, Frostbeule.
soguk čekmek, Kälte leiden.
soguklanma, soguk alma, Verfühlung, Erkältung.
soguklyk, istigna-i kalb, kajdsyzlyk, Gleichgiltigkeit.
soguklyk, soukyk, birudet, Kälte; (keskin souk, Frost, Eiskälte).
sogulğan, dud, Würmer in Thierkörpern; (tek sogulğan, safyr, Bandwurm).

Digitized by Google

sogulğan ylaği, Würmer abtreibendes Mittel.
sogutmak, tebrid et., abkühlen, einkühlen.
soj, al, chanedan, nesl, oğak, yrk, Familie, Geschlecht; (padišahlaryn šoji, padišahlaryn nesebi, chanedan, königliche Dynastie).
soj, asalet, kiši-zadelyk, haseb ü neseb, Adel, Adelstand.
soj, asl, neseb, nesl, Familienstamm.
soj, ğins, kysm, Geschlecht, Gattung.
soj, ğins, yrk, Zucht, Race; (soj at, Racepferd).
soj, soj köki nesl, zurijet, Abstammung, Geschlechtslinie, Deszendenz.
soj defteri, Geschlechtsregister; (s. silsile-i neseb).
soj dejyšmek, ewwelki sojynden čykmak, aus der Art schlagen, degeneriren.
soj-zade, asyl-zade, bejzade, ahl-i neseb, kišizade, oğaklü, Edelmann.
sojmak, čalmak, kapmak, ogrulamak, berauben, plündern.
sojmak, čiplak et., der Kleider berauben.
sojmak, deriji jüzmek, jüzmek, Haut abziehen, schinden.
sojmak, kabugi čykarmak, kabugi sojmak, schälen, abschälen. [auskleiden.
sojmak, urubaji čykarmak,
sojsyz adam, alčak kimesne, na-kes, merd-i chasir, gemeiner Mann, Fakin.
sojtari, maschara, mukallyd, Possenreißer, Harlekin.
sojunmak, sich entkleiden, Kleider ablegen.
sojynti, sojylmyš deri, abgezogene Haut.
sojyš, sojgun, čalma, kapyš, Beraubung, Ausplünderung.
sojyš, sojunma, tearri-i nefs, Entblößung, Entbehrung.
sokak, jol, zokak, Gasse; (jan sokagi, Quergasse; čykmaz sokak, Sackgasse; böjük sokak, Hauptgasse).
sokak köšesi, dört jol agzi, Kreuzweg.
sokak oglani, sürtük, sürtük čoğuk, Gassenjunge.

Digitized by Google

sokaklarda mali satyği, čerči, Standkrämer.
sokakyn köše baši, Gassenecke.
sokmak, batyrmak, eintauchen, versenken.
sokmak, gindermek, ičeri komak, kojmak, hineinstecken, hineinschieben; (elyni ğebyne sokmak, Hand in die Taschen stecken).
sokmak, sanğmak, stechen, anstechen.
sokmak, sokuštyrmak, kašlamak, Edelsteine einfassen.
sokulgan, giriği, hilekjar, Intriguant.
sokulgan, her iše burnuni sokar, Einer, der seine Nase überall hinsteckt.
sokulmak, girišmek, sich aufdrängen nach Bekanntschaften fahnden.
sokulmak, hulul et., sich einschmeicheln, sich schmiegen.
sokulmak, ičerije gečmek, siwišmek, sich eindrängen, sich einschleichen.
sokum, derğ, kašlama, Fassung der Edelsteine.
sokuš, sokma, sanği, Stich.
sol, jesar, linker, -e, -s.
sol tarafa gidinyz! gehen Sie links! [links wenden.
sol tarafa sapmak, sich
sola, sol jana, sol tarafa, links, nach links.
solak, ehemalige Leibgarde des Sultans.
solak, aser, linkhändig.
solmak, kesb-i zübul et., welken, verwelken.
solmak, reng gitmek, reng kesilmek, abschießen, (von Farbe).
solmaz čiček, kadife čičegi, emir-i ašykan, sultan borki, Amaranthe, Tausendschön.
solmaz čiček, ölmez diken, Rainblume, Immortelle.
solmyš, pejmürde, welk, verwelkt.
solugi kesilmyš, athemlos.
soluk, nefes, Athem, Hauch.
soluk, sonuk, ğilasyz, matt, glanzlos.
soluk almak, solumak, nefes almak, teneffüs et., athmen, einathmen.
soluk kesilmek, Athem verlieren.
soluk kestyrmek, nefesi bogmak, außer Athem setzen.

Digitized by Google

solumak, kyšlamak, harel harel solumak, keuchen, schnauben.

som souk, eiskalt.

somun, samun, ordinäres Marktbrod.

somutmak, čehre et., ekši jüz et., sauertöpfische Mienen machen, übler Laune sein.

son, achyr, letzter, -e, -s.

son, achyr, akybet, nihajet, Ende.

son, behar, charif, gjüz, Herbst.

son defa, ein für allemal.

son nefes, letzter Seufzer.

son sonynda, akybet ülemr, en sonra, hele, endlich, schließlich.

sondurma, ruzgjardan saklajan perde, tenef, Windschirm, spanische Wand.

soni jok, tükenmez, endlos, unaufhörlich; (ebedi, ezeli, ewig, von Ewigkeit).

sonma, arz etme, teklif, werme, das Anerbieten.

sonmak, reichen, darreichen; (el sonmak, el uzatmak, Hand reichen).

sonmak, takdim et., einreichen, überreichen; (arzu hal sonmak, arzu hal takdim et., Gesuch einreichen).

sonmak, takdim et., teklif et., anbieten, darbieten.

sonpara, Schmergel, (s. sümbadeğ).

sonra, bad, nach, (syzden sonra, nach Ihnen).

sonra, bad, badehu, ondan sonra, pes, sümme, hierauf, hernach, sodann.

sonra gelmek, ardynğe gitmek, nachgehen, folgen.

sonradan dogmyš, pes-zad, sewg, später geboren, jünger.

sonradan mejdana čykmyš, alčaktan gelme, sonradan dewlete ermyš, Emporkömmling, Parvenue.

sonraja brakmak, sajyr wakte teechir et., aufschieben, verschieben.

sonraki, sonra gelen, geleğek, folgend, nachkommend; (sonraki gün, der folgende Tag).

sonralyk, teachchyr, Posteriorität, das Spätersein.

sopa, asa, Knittel, dicker Stock.

sora-sora ičmek, jutum-jutum ičmek, Getränke schlürfen, nippen, kleinweise trinken.

Digitized by Google

sorguğ, Reiherbusch; (zülf, Reiherbusch des Sultans).
sorguğ, serguğ, baš ğegasi, tulga teli, Federbusch, Helmbusch.
sorma, soryš, sual, Frage.
sormak, danyšmak, istišare et., um Rath fragen, sich Raths erholen.
sormak, istifsar et., sual et., fragen, befragen.
soryštyrmak, araštyrmak, chaber almak, nachfragen, sich erkundigen.
söhbet, Konversation, (s. söjlešme).
söhbet, lakyrdi, musahabet, mükjaleme, müzakere, Unterredung, Besprechung.
söjlejün jazdyrmak, jazağagyni dejü wer., imla et. diktiren, in die Feder sagen.
söjlejyš, kelime, söz, ybare, Vortrag, Ausdrucksweise.
söjlejyš, nutk, telaffüz, Aussprache.
söjlemeje bašlamak, nutka gelmek, zu sprechen anfangen.
söjlemek, Jemanden an- [sprechen.
söjlemek, demek, din wer, ejitmek, sagen; (ezberden söjlemek, takrir-i kelam et., rezitiren, auswendig hersagen).
söjlemek, demek, ejytmek, din wer, sagen.
söjlemek, kelam et., lakyrdi et., tekellüm et., sprechen, reden; (burundan söjlemek, chymchym söjlemek, näseln).
söjlenyr, dejerler, denyr, menkul dyr, man sagt, es wird gesprochen.
söjlešme, konušuklyk, söhbet, tekellüm, Konversation, Gespräch.
söjlešmek, konušmak, muhaweret et., söhbet et., konversiren, sich mit Gespräch unterhalten.
söjletme, istintak, gerichtliches Verhör.
söjletmek, imtihan et., prüfen, examiniren.
söjmek, sibb et., šetm et., schimpfen, beschimpfen.
söjündyrmek, dindyrmek, gewšetmek, dämpfen, abschwächen; (itfa-i dejyn et., eine Schuld tilgen).
söjüš, Schimpfwort (s. sibb).
söjüš, süjüš, hašlama, gesottenes Rindfleisch.

Digitized by Google

söjüt, söjüt agaği, syfsaf, Weidenbaum.
sökiği, hall ediği, auflösend.
sökmek, dikiši sökmek, auftrennen, zertrennen.
sökük, sökük jer, aufgetrennte Naht.
sökülme, dagylma, inhylal, Auflösung, Erweichung.
sökülmek, dikiš sökülmek, sich auftrennen, Naht aufgehen.
sökülmyš, aufgetrennt.
söndyrmek, söjyndyrmek, itfa et., auslöschen, ersticken; (mumi söndyrmek, Licht auslöschen, atеši söjyndyrmek, ateši bastyrmak, Feuer löschen).
sönmek, söjynmek, erlöschen.
söz, Losungswort (s. šuar).
söz, dejyš, hykmet, kawl, müteber söz, Sentenz, Denkspruch, Sittenspruch.
söz, kelime, lafz, Wort.
söz, mewid, waad, wade, Zusicherung, das Versprechen.
söz anlamaz bir adam dyr, er ist ein Mensch, der keine Vernunft annimmt.
söz atmak, dile gönül kirmak, giğištyrmek, sticheln, Stichelreden geben.
söz atmak, söz atup korkutmak, mit Worten drohen.
söz bityrmek, ausreden, Rede beendigen.
söz čoklygi, kesret-i kelam, tatwil-i kelam, uzunlyk, Weitschweifigkeit, Weitläufigkeit.
söz karšulamak, itiraz et., einwenden.
söz sahybi, ehl-i kelam mütekellym, Redner.
söz söjlemek, söjlemek, kelam et., lakyrdi et., reden, sprechen.
söz tutan, itaatlü, muti, gehorsam, folgsam.
söz tutmak, söz eslemek, dinlemek, gehorchen, folgsam sein.
söz wer., ahd et., iltizam et., sich mündlich verpflichten.
söz wer., teahhüd et., waad et., versprechen, zusagen.
sözde, dinilen, demekle, maruf, sogenannt, angeblich.

Digitized by Google

sözek, süzek, kefgir, Durchschlag, Seiher.
sözgi, sözgüğ, keče. mysfa, Filtrirtrichter, Seihtuch.
süzi bir et., söjlešmek, verabreden, vereinbaren.
sözi gečer, nüfuzlü, einflußreich.
sözmek, süzmek, kečeden gečürmek, durchseihen, filtriren. [sickern.
sözülmek, syzmak, durch-
sözülmeklyk, ičine gečmesi, terešuh, Infiltration.
sözynde durmamak, sözynden dönmek, nükjul et., sein Wort nicht halten.
sözynden dönme, nükjul, rüğu, Widerruf, Zurücknahme seines Wortes.
Stambul, Istambol, Kostantinije, Konstantinopel, Stambul. [wir, Kupferstich.
stampa, basma suret, tas-
su, ab, ma, Wasser; (et suji, Bouillon, Fleischsuppe; akmaz su, göl, See; ičeğek su, Trinkwasser).
su, asare, sykynti, syzynti, uzare, Saft; (limon suji, Citronensaft).
su ati, at balygi, feres ül-ma, Nilpferd, Flußpferd.
su, jan, Seite, Lage.
su arigi, arik oluk, su joli, Rinne, Ableitungsrinne.
su baskynlygi, su tašmasi, taškynlyk, Ueberschwemmung.
su baši, ajn, bunar baši, menba, Wasserquelle.
su bendi, asma kapu, sedd, Wasserschleuße.
su bendi, bend, sedd, Wasserdamm.
su čekmek, su almak, Wasser schöpfen.
su dejyrmeni, Wassermühle.
su dökeğek jer, mensa, Pissoir.
su dökmek, išmek, tebewwül et., harnen, uriniren.
su ičyne sokmek, ins Wasser versenken.
su ile gitmek, nehren gitmek, zu Wasser reisen.
su joli, oluk, offener Wasserkanal. [leitung.
su-joli, su-terazu, Wasser-
su katylmyš süd, mit Wasser verdünnte Milch.
su köpi, su kabi, Wassertonne.

Digitized by Google

su serpmek, sulamak, suwarmak, iska et., bewässern, begießen.
su serpmek, su ile fiškyrmak, serpmek, mit Wasser besprengen, bespritzen. [manda, Büffel.
su sygyri, manda, kara
su tašmak, tašmak, überschwemmen.
su terazisi, su mahalli, hawuz, Wasser-Reservoir.
su teresi, Brunnkresse.
su üzerynde jelmek, sujyn jüzine jüzmek, obenauf schwimmen, auf dem Wasser treiben.
sual, Frage, (s. süal).
sual-i kelbi, bogmağa öksürük, Keuchhusten.
subh-i sadyk, Tagesanbruch, (s. sahar).
subhan, Lob Gottes.
subhan allah! Gelobt sei Gott!
subjan, (Pl. v. sabi), minderjährig, unmündig.
subjane nash-i wasi et., Minderjährigen einen Vormund bestellen.
suč, chata, günah, Sünde, Gebotsübertretung.
suč, ğurm kabahat, Vergehen, Verbrechen.
suč et., ğinajet et., kabahat išlemek, Verbrechen begehen.
suč išlemek, sučlü ol., chata et., günah et., sündigen.
sučlama, isnad, söhmet, Beschuldigung, Bezichtigung.
sučlamak, gammazlamak, kowlamak, anklagen, beschuldigen.
sučlü, suč eden, ğarym, Verbrecher, Missethäter.
sučlü, eksiklü günahkjar, Sünder, sündhaft.
sučlü, ğürümlü, kabahatlü, töhmetlü, schuldig, strafbar. [verbrecherisch.
sučlü, töhmetlü, kriminell,
sučsyz, biğürym, günahsyz, bi-günah, schuldlos, unschuldig.
sučsyzlygyni ispat et., sich rechtfertigen.
sučsyzlyk, kabahatsyzlyk, paklyk, Unschuld, Schuldlosigkeit.
sučsyzlyk ispati, ispat-i beraet, Rechtfertigung.
sučten pak et., sučten pake čykarmak, teprije-i zimmet et., rechtfertigen, Anklage entkräften.

Digitized by Google

sučyni ikrar et., sich anklagen, sich schuldig bekennen.
suchen, Wort, (s. söz).
suchret, angaria, Frohne, Frohndienst. [Gewinn.
sud, fajde, kjar, Vortheil,
suda, baš agrysi, Kopfweh.
suda bogmak, bogmak, gark et., ertränken.
suda jüziği, jüziği, sebbah, Schwimmer; (ehl-i sebahat, gewandter Schwimmer).
sudan korkan, sudan korkar, kudurmyš, kuduz, wasserscheu, wüthend.
sude, owmys, gerieben, frottirt.
sude basylmyš, gark olunmyš, überschwemmt.
sudur, görünmeklyk, zuhur, Erscheinung; (bir ferman-i humajunyn suduri, das Erscheinen eines kaiserlichen Fermans).
suf, Wollstoff, (s. sof)
sufuf, (Pl. v. saff), militärische Glieder.
suğuk, bumbar, munbar, Wurst, Bratwurst; (fišenk suğugi, fišenk titili, Pulverwurst, Zündwurst, (artilleristisch).
suğukči, domuz kasabi, Würstler, Schweinschlächter.
suhulet, asanlyk, kolajlyk, Leichtigkeit, Ungezwungenheit.
suhulet ile, asanlyk ile, kolajği, zwanglos, mit Leichtigkeit.
suj, chabis, kem, kötü, schlecht, böse.
suj hezm, hezm güčlygi, Verdauungsstörung.
suj kasd, jaramaz kasd, böse Absicht.
suj zann, fena sani, iškil, šübhe, Verdacht.
suj zann et., suj-i zanne düšmek, Argwohn haben, Verdacht hegen.
suj zanne, zahib ol., Verdacht schöpfen.
suja bogulmak, bogulmak, sich ertränken.
suje battyrmak, akar suda jajkamak, suda gitmek, im Wasser waten.
sujyn jüzyne čykmak, dalgyš jüzmek, obenauf schwimmen, auf dem Wasser treiben.
sukjunet, Ruhe, (s. sükjunet). [Sturz, Fall.
sukut, düšme, düšyš,

Digitized by Google

sukut et., düšmek, habit ol., stürzen, fallen.
sulamak, begießen, (s. su serpmek).
sulamak ičün kowa, Gießkanne.
sulh, baryšyk, Kapitulations-Unterhandlung.
sulh, baryš, musalaha, Frieden, Landesfrieden.
sulh ediği, sulhği, baryštyryği, muslyh, Friedensstifter.
sulh edyšmek, baryšmak, söjlešmek, Friedensverhandlungen anknüpfen.
sulh et., ahd-i musalaha et., Frieden schließen.
sulh ettyrmek, baryštyrmak, Frieden stiften.
sulh-muahedesi, ahd-i musaleha, Friedenstraktat.
sulh senedi, uzlašma senedi, Vergleichsakt, Vergleichsvertrag.
sulhe majyl, sulhi sewiği, baryši sewer, friedfertig, friedliebend.
Sultan, (Pl. Selatin), Padišah, Sultan, Beherrscher der Ottomanen.
sultan, Kaiser, König, (s. šah).
sultan, melik, padišah, šah, regierender Fürst, Souverän.
sultan, padišah, šah, morgenländischer Kaiser.
sultan, padišah, šehin-šah, Alleinherrscher, Monarch.
sultane, Sultanin, erste Frau des Sultans.
sultani, chünkjaryn, krale machsus, padišahi, königlich.
sultani, kaisari, padišahi, šahi, kaiserlich.
sulü, abdar, maji, wässerig.
sulü, suji čok, abdar, saftig, saftvoll.
summa, imdi, pes, also, demnach.
sumurdamak, chyryldamak, myrmyrlamak, brummen, murren.
sun, fyl, iš, kjar, Werk, Arbeit; (sun-i ilahi, Werk Gottes). [sünnet).
sunnet, Beschneidung, (s.
sur, (Pl. eswar), siran, Ringmauer. [einer Stadt.
sur-i belde, Ringmauer
surch, roth, (s. kyrmyzi).
sure, Kapitel des Koran.
suret, arijeti jüz, japma jüz, čehre-i arijet, Maske, Larve.

Digitized by Google

suret, benz, čehre, ruj, weğh, Antlitz, Gesicht.
suret, chajjal, düzgün, suret-i muamele, Trugbild, Hirngespinnst.
suret, gorünyš, gösteryš, äußerer Schein, Anschein.
suret, hejkel, Abbildung, Darstellung.
suret, hejkel, kyllyk, šekl, äußere Gestalt, Form, Figur.
suret, nakl, nusche-i sanije, Kopie, Abschrift.
suret, resm, Zeichnung.
suret, suret-i mesel, taswir, Gemälde.
suret, taswir, Porträt, Bild.
suret basmak, basmak, Kupferplatte abziehen, abdrucken.
suret čekmek, suret jaz, mak, nakšyni čykarmak, taswir et., malen, darstellen.
suret čykarma, nusche čykarma, Transskription.
suret et., buruni šišürmek, čehre et., küsmek, schmollen.
suret göstermek, asli joktan japmak, vorschützen, vorwenden.
suret komak, arijeti jüz gejdyrmek, maskiren, Larve anlegen.
suret wer., šekillemek, šekl wer., taswir et., formen, gestalten.
suret ile, behanesile, unter dem Vorwande.
suret-i aslije, asl sureti, Typus, Urbild, Modell.
suret-i hareket, eda, tawr, Benehmen, Manieren.
suret-i hükjumet, Regierungsform.
suret-i kefkebije, Sternbilder, Konstellation.
suret-i misalijet, alamet, išaret, suret-i mumasile, örnek, temsil, Sinnbild, Symbol.
suret-i muamele, göštery̆š, müwazaat, Verstellung, falscher Schein.
suret-i mümasile, alamet, temsil, Sinnbild, Emblem.
suret-i tekellüm, Ausdrucksweise.
suret-i wehmije, chajal, karalti, tejf, Trugbild, Phantom. [falscher Schein.
suret-i zahyre, tesanny,
suret-i zahyrede olan, müwazea tarik ile olan, zum Scheine gethan.

Digitized by Google

sureta, sureten, suret-i zahyrede, tašrada, äußerlich, dem Anscheine nach.
sureta zahid, jalandan sofu, münafyk, Scheinheiliger.
sureti asli ile tatbik u mukabele et., Abschrift mit dem Originale vergleichen, kollationiren.
sureti jüzynden čykarmak, jüz örtüsyni čykarmak, entlarven, Maske abnehmen.
suretlenme, suret-bulma, teškil, Gestaltung, Formation.
suretsyz, bed-lyka, uslubsyz, mißgestaltet.
suretyni almak, suretyni čykarmak, nüschesyni čykarmak, abschreiben, kopiren.
suretyni bozmak, šeklyni bozmak, čirkinletmek, verunstalten.
surna, boru, trampeta, zurna, Trompete.
surnažen, boruzen, trampetaği, Trompeter.
surre, Goldrolle, Geldrolle.
sus! sus ol! Schweige! Sei still!
sus ol., sükjut et., susmak, schweigen, still sein.
susadan, susuzlyk weren, Durst erregend.
susam, susen, sewsen, Schwertlilie, Iris.
susam, susen, zambak, Lilie.
susen-i beri, jaban suseni, Affodilllilie, Taglilie.
susmyš, sakit, verschwiegen, verheimlicht.
susuz, susyz, durstig.
susuz ol., susamak, susyz ol., dürsten, Durst haben.
susuzlygi gidermek, susuzlygi def et., kandyrmak, Durst löschen.
susuzlyk, tešnelyk, Durst.
suubet, güčlyk, usret, Schwierigkeit, Hinderniß.
suubetlü, četin, güč, müškyl, schwierig, beschwerlich.
suud, čykyš, masad, das Aufsteigen, Himmelfahrt,
suwar, atlü, beritten.
suwar ol., at ile gitmek, reiten.
suwari, atlü, faris, Reiter.
suwari, atlü askeri, suwari askeri, Kavallerie.
suwarlyk, biniğilyk, firusijet, Reitkunst.
suwarmak, Thiere tränken; (atlari suwarmak, iska et., ičürmek, Pferde tränken).

Digitized by Google

suwarmak, sulamak, wässern, begießen.
süal araštyrma, tefahhus, teftiš, Nachforschung, Untersuchung.
süal, istifham, pursyš, soryš, Frage, Fragestellung.
süal, sorma, sual, Frage, Streitfrage.
süal et., araštyrmak, chaber almak, soruštyrmak, teftiš et., nachforschen, untersuchen. [Frage stellen
süal et., sormak, fragen,
süal-i chatyr et., sich nach dem Befinden erkundigen.
sübhan allah! Gott sei gelobt! O mein Gott!
sübije, Gerstentrank, Kühltrank.
sübut, sebt, durgunlyk, rüsüww, das Festmachen eines flüchtigen Körpers, Fixation.
süd, leben, šir, Milch; (ekši süd, saure Milch; jogurt, gestockte Milch).
süd ile kajnamyš un, bulanmağ, lapa, Milchbrei.
süd sagmak, sagy sagmak, melken.
süd kardaš, Milchbruder.
süd wer., emzyrmek, meme wer., säugen.
süd-ana, daja, taja, Säugamme. [čoğugi, Säugling.
südamen, besleme, meme
südchane, süd dükkjani, Milchkammer.
südde, ešik, išik, kapu ešigi, Schwelle, Thürschwelle.
südde-i seadet, Schwelle der Glückseligkeit, (ottomanische Pforte).
süden kestyrmek, fitam et., memeden kesmek, Kind entwöhnen, Kind abspänen.
südği, süd satan, Milchverkäufer; (südği kari, süd satan kari, Milchverkäuferin).
südlü, sudlüjen, milchig.
südlü aš, südlü jemek, Milchspeise.
südlü balyk, Milchfisch, Milchner; (jumurtalü, Rogner).
südlü inek, milchreiche Kuh.
südlü ot, baklet-i jehudije, Gänsedistel, Saudistel.
sües denizi, bahr-i kulzum, rothes Meer. [flechte.
sügür mantari, Moos-
süğud, jere beraber temena, rükju, temena, das Niederfallen, Fußfall.

Digitized by Google

süğuk, Wurst, (s. suğuk).
süjlün, süglün, tedrüğ, Fasan. [Säbel.
süjuf, (P. von sejf), Schwert,
süjüš, söjüš, hašlama, gesottenes Rindfleisch.
sükjün, rükjud, wükuf, Geschäftsstockung, Blutstockung.
sükjunet, aram, dinlenme, rahat, Ruhe, Stille.
sükjunet-i hawa u bahr, Wind- und Meeresstille.
sükjut, kasten sükjut, ketm, taji, vorsätzliche Verschwiegenheit, Uebergehung. [kit).
sükjuti, schweigsam, (s. sa-
sükker, šeker, Zucker.
sükkeri, šeker iši, šekerleme, Zuckerwerk.
sükut et., düšmek, habit ol., herabfallen.
Sülejman, Salamon, Soliman.
Sülejman pejgamberi, Salamon der Prophet.
sülejmani, bejaz akik, balgami ješim, Onyxstein.
süls, üčte bir, üčüngi paj Drittel, Dritttheil.
süluk, hareket, rewiš, tawr, Aufführung, Lebenswandel; (hüsn-i süluk, tawr, Aufführung; suj hareket, schlechte Aufführung).
sülüjen, zinğifra, Zinnober.
sülük, Blutegel.
sülük komak, sülük japyštyrmak, Blutegel setzen.
sülümen, zibak-i musayd hülw, Quecksilbersublimat.
süm ül-far, sičan oti, zernich, Arsenik, Rattengift.
sümad, somad, ziafet, Bankett, Gastmahl.
sümak taši, samaki mermer, Porphyr, Reibestein für Farben.
sümak taši üzeryne ezmek, auf einem Porphyrsteine Farben reiben.
sümbadeğ, sonpara, sümpade, Schmergel, Schmirgel. [des Thierkreises).
sümbüle, Jungfrau, (Zeichen
sümmak, Färberbaum, Gerberstrauch.
sümük, Rotz; (sümük akma, Rotzkrankheit der Pferde).
sümüklü, rotzig, rotzkrank.
sümüklü böğek, halezün, Schnecke.
sümürmek, sümkürmek, burunyni silmek, sich schnäutzen.

Digitized by Google

sünbül, zümbül, Hyazinthe.
sündürme, čykma, Vorsprung an Gebäuden.
sünger Badschwamm; (süngeri sykmak, Schwamm ausdrücken.
süngü, Bajonnet, (s. sünü).
sünnet, chatnet, chytan, Beschneidung.
sünnet et., chatn et., beschneiden, (religiöse Ceremonie).
sünnetlü, ehl-i sünnet, machtun, beschnitten, Beschnittener.
sünuh et., wuzuk bulmak, zuhure gelmek, sich offenbaren, bekannt werden.
sünü, süngü, Bajonnet.
sünü dawraumak, Bajonnete kreuzen.
sünürmek, bal et., jutmak, verschlingen, verschlucken.
süprünti, Kehricht.
süpürüği, Auskehrer, Feger.
süpürke, Kehrbesen.
süpürkeği, Besenbinder.
süpürmek, kehren, auskehren.
süpürüntilyk, güjariz, unterirdischer Kanal, Kloake.
sürahi, šiše, Bouteille, Flasche.
sürat, ağele, čapuklyk, tezlyk, Eile, Schnelligkeit.
sürat ile jürümek, tez jürümek, eilig gehen, rasch schreiten.
sürčmek, ajagyni kajdyrmak, senderemek, stolpern, straucheln; (ajagym sürčti, ich bin ausgerutscht).
sürejja, ölker, perwin, Siebengestirn, Plejaden.
sürer, jürek süriği, mushil, abführend, purgirend.
sürgi, sürme, mandal, reze, kapu mandali, Riegel, Thürriegel.
sürgi sürmek, sürgi čekmek, tarla sürgülemek, eggen.
sürgi sürmesi, tarla sürmeklygi, das Eggen.
sürgü, sürgi, Egge.
sürgülemek, mandal sürmek, rezelemek, verriegeln, zuriegeln.
sürgü, matrud, menfi, der Verbannte, Landesverwiesene.
sürgün et., nefi et., nefi-i beled et., verbannen, exiliren.

Digitized by Google

sürgünlyk, ǧela, nefi, Verbannung, Landesverweisung.

süri, alaj, bölyk, ǧemaat, kalabalyk, große Menschenschaar, Truppe.

süri, katy, Heerde; (kojun sürisi, Schafheerde; ari sürisi, ogul, Bienenschwarm).

süriǧi, Postillon, Vorreiter.

sürme, čekmeǧe, gjüz, Schublade.

sürme, mushil ylaǧ, Abführmittel, Purgativ.

sürme, siwa, Anstrich, Uebertünchung.

sürmek, nachziehen, (s. süruklemek).

sürmek, baki kalmak, leben, sich erhalten; (saltanet sürmek, herrschen, regieren).

sürmek, baki ol., dajanmak, durmak, istimrar bulmak, dauern, währen.

sürmek, čift sürmek, jeri sürmek, natas et., topragi aktarmak, Feld bearbeiten, ackern, pflügen.

sürmek, def et., kowmak, tašra et., vertreiben, ausstoßen.

sürmek, ilerületmek, jürütmek, sewk et., schieben, vorwärtsschieben.

sürmek, jaglamak, owmak, schmieren, einölen.

sürmek, jürütmek, sewk et., Vieh treiben.

sürmek, gečmek, zeman gečmek, Zeit verfließen, Zeit verrinnen.

sürmek, jürüttyrmek, zor ile götürmek, gewaltsam mitschleppen.

sürmek, sywamak, überstreichen, übertünchen.

sürmek, nefi et., sürgün et., verbannen, landesverweisen.

sürtmek, owmak, owuštyrmak, reiben, frottiren.

sürtu, setri, Ueberrock.

sürtük, sokak oglani, sürtük čoǧuk, Gassenbube.

sürtünmek, kriechen, (s. süruklenmek).

sürtünmek, čykmak, tyrmašmak, klettern.

sürur, kejf šazlyk, šenlyk, Fröhlichkeit, Lustigkeit.

sürur ü hubur, Lust und Freude.

sürüklemek, čekmek, ǧerr et., schleppen, herumschleppen.

Digitized by Google

sürüklemek, sürmek, sürüp götürmek, čekmek, nach sich ziehen, zur Folge haben.
sürüklemek, sürtmek, am Boden herumziehen.
sürüklenmek, imeklemek, sürtünerek warmak, sich schleppen, mühsam gehen.
sürüklenmek, sürtünmek, kriechen, am Bauche schleichen.
sürüklenmek, uzamak, zu lange dauern, sich in die Länge ziehen.
sürükletmek, tatwil et., uzatmak, in die Länge ziehen.
sürülmemyš, pur muattal, unbearbeitet, brach.
sürülmyš, aktarylmyš, natas olmyš, bebaut, bearbeitet.
sürüp götürmek, beraber götürmek, mitreißen, mitschleppen.
süryš, ikbal, ilerü gitme, istidrağ, das Vorrücken, das Vorwärtsschreiten.
süs, bezek, düzgün, zinet, Putz, Schmückung.
süslenmek, bezenmek, kendisyni düzgün wer., sich putzen, sich schmücken.
sütun, Buchkolumne, Spalte einer Buchseite.
sütun, amud, direk, Säule, Pfeiler.
Süwejyš, Suwejyš, Suez, (Stadt).
Süwejyš, bogazi, Suezkanal.
Süwejyš denizi, bahr-i kulzum, rothes Meer.
süzmek, filtriren, (s. sözmek).
sybg, boja, bojama, Färbetinktur.
sybt, kawm, Volksstamm.
syčağagi ol., tekazi gelmek, Nothdurft haben.
syčan, Maus, Ratte, (s. sičan).
syčmak, hağet et., selh et., tegajjüt et., Nothdurft verrichten.
syčrajyš, sawlet, syčrama, Schwung.
syčrama, syčrajyš, kalgyš, pertab, pertâw, Sprung, das Emporspringen.
syčramak, atyrmak, fyškyrmak, tewran et., hervorsprudeln, herausspritzen, aussprühen.
syčramak, hop hop syčramak, sekmek, herumspringen, hüpfen.

Digitized by Google

syčramak, kalgymak, springen, emporspringen.
syčramak, sekmek, tekrar syčramak, abprallen, zurückprallen.
sydk, dogru sözlülyk, sydk-i kelam, Wahrhaftigkeit, Wahrheitsliebe.
sydk, sadakat, dogrulyk, istikamet, Geradheit, Aufrichtigkeit.
sydk u kezbi fark et., das Falsche vom Wahren unterscheiden.
sydk ü chulus üzre hareket et., aufrichtig und treuherzig handeln.
syffer, Null.
syffet, ad, ittisaf, Eigenschaftsbeilegung, Betitelung.
syffet, chuj, haslet, šemijet, Herzenseigenschaft.
syffetlemek, ad komak, tewsif et., Eigenschaft beilegen, betiteln.
syffetlenmek, ittisai et., sich für Etwas ausgeben.
syfsaf, söjüt agaği, Weidenbaum.
syg, alčak, ašagi, nieder, seicht.
syg, syg jer, seichte Wasserstelle.
sygamak, kywyrmak, tešmir et., aufschürzen, aufstreifen.
sygar, čigar, Zigarre.
sygar-i syn, hal-i sygar, Unmündigkeit, Minderjährigkeit.
sygaret, kyčyklyk, ufaklyk, Kleinheit.
sygmak, ičine almak, istyab et., in sich fassen, begreifen; (akle sygar, begreiflich; akle sygmaz, unbegreiflich).
sygyn, gur, Elennthier.
sygynağak jer, sygynyš, melğa, Zufluchtsort.
sygynmak, iltiğa et., sich flüchten, Zuflucht suchen.
sygynmak, saklanmak, sakinmak, sich unter Dach bringen.
sygynmyš, mühağir, mülteği, geflüchtet, Flüchtling.
sygyr čobani, sygyrtmağ, Ochsenhirt.
sygyr eti, Rindfleisch.
sygyr, öküz, Ochs.
sygyrğyk, bogurtlak, Staar (Vogel).
sygyš, gejinlyk, istyab, Rauminhalt, Fassungsraum.

Digitized by Google

syğak, germ, harr, issi, heiß, warm.
syğak, hammam, warmes Bad.
syğak, issiğaklyk, hararet, Hitze, Wärme.
syhhat, afijet, chošlyk, mizağ, saglyk, Gesundheit, Wohlbefinden.
syhhat, dogrulyk, sawab, Richtigkeit.
syhhat, sahhat, gerčeklyk, hakikat, Wahrheit.
syhhatlar olsun! afijet olsun! Wohl bekomms!
syhyr, efsun, göz bagiğilyk, syhyrbazlyk, Verzauberung, Hexerei.
syhyrbaz, göz bagiği, ğadi, Hexenmeister.
syhyrbazlyk, bögu, ğadulyk, göz bagyğylyk, Hexerei. [Kabbalistik.
syhyrbazlyk, ylm-i ruhani,
syjam, oruğ, perhiz, kirchliche Fasten.
syjam et., oruğ tutmak, fasten, sich enthalten.
syjanet, Schutz, (s. sianet).
syjanet, arka, himajet, Schutz.
syjaset aleti, Guillotine.
syjyrmak, abstreifen, (s. syrmak).
syjyrmak, dokanmak, anstreifen.
syk, dicht; (syk orman, dichter Wald).
syk, dar, tenk, eng, knapp, anliegend.
syk, iri, kesif, kompakt.
syk, syk syk gelen, kesir, kesir ül wuku, häufig, häufig vorkommend.
syk, syki, ekid, mutlak, genau, strikt.
syk et., galis et., teksif et., verdichten, verdicken.
syk görüšme, muašeret, warup gelme, ychtilat, häufiger Umgang, Verkehr. [ile, oft, oftmal.
syk-syk, čok kerre, defat
syk-syk görüšmek, konušmak, mülazemet et., häufig miteinander verkehren.
syk-syk öpmek, takbil u iltisam et., abküssen.
sykče warmak, warup gelmek, häufig besuchen.
syki, gajr-i seffaf, kesif, ötesi görünmez, undurchsichtig.
syki, kesif kuju, dicht, fest.
syki, mazik, Verlegenheit.
syki, sykylmyš, gepreßt, eingezwängt.

Digitized by Google

syki baglamak, mühkem baglamak, šedd et., fest binden.
syki syki, akabynde, akabynğe, unmittelbar darauf folgend. [beln.
syki syki baglamak, kne-
syki syki japyšmak, sich fest anklammern.
sykilyk, kujulanma, teksif, Verdichtung, Kondensirung. [Qual.
syklet, bela, ezijet, Pein,
syklet, gönül sykyntysi, gönül darlygi, inkibaz-i kalb, Herzensbeklemmung.
syklet,rahatsyzlyk,sykynti, zahmet, Ungemäglichkeit, Unbehaglichkeit.
syklet čekmek, ezijet čekmek, zahmet čekmek, leiden, ertragen.
syklet weriği, osandyryği, sykynti getüriği, sakil, ungelegen, lästig.
syklet wer., baš agyrtmak, osandyrmak, belästigen, beschwerlich fallen.
sykletlü, sykylmyš, sykyntylü, gedrückt, beengt.
syklyk, kesafet, kujulyk, Undurchsichtigkeit, Dichtheit.
sykmak, asr et., tasir et., drücken, pressen.
sykmak, kysmak, syki tutmak, tazijyk et., einzwängeu, einklemmen.
sykmak, syklet wer., sykynti wer., Zwang anthun, genirt machen.
sykmak, šire čykmak, tasir et., auspressen.
sykylma, basma, sykyšma, tazjik, Zusammenpressung.
sykylmyš et suji, usare-i lahm, ausgepreßter Fleischsaft.
sykynti, Unbehagen, (s. syklet).
sykynti, basyklyk, Druck, Beklemmung; (gjöks sykyntisi, Brustbeklemmung).
sykynti, elem, gam, kasawet, keder, Betrübniß, Kummer; (ğan sykyntisi, Langweile, Ueberdruß).
sykynti, ma, su, usare, ausgepreßter Saft.
sykynti, syklet, zahmet, Bedrängniß, Verlegenheit.
sykynti wer., keder wer., tekdir et., betrüben, kränken.

Digitized by Google

sykyntilü, lästig, (s. syklet werigi).
sykyšmak, biri birile sykyšmak, sich drängen.
sykyšmak, tezahüm et., sich aneinander drücken.
sykyštyrma, basyklyk, müzahemet, Druck, Pression.
sykyštyrmak, fest aneinander binden.
sykyštyrmak, tazjik et., mit Eifer betreiben, drängen.
sykyštyrmak, tazjik et., bedrängen, in Jemanden dringen.
syla, silet, jurd, watan, Vaterland.
syla muhabbeti, gajret-i watan, hübb ül-watan, watan gajret kešlygi, Vaterlandsliebe, Patriotismus.
Syn, Sin, Čin u Mačin, China.
synaat, Profession, (s. sanaat). [Probe.
synama, imtihan, Versuch,
synamak, denemek, teğrübe et., Versuche machen, experimentiren.
syndi, syndu, große Scheere.
synf, Schulklasse; (mekteb odasi, Schulzimmer).
synf, tabaka, Klasse, Rangordnung; (esnaf, (Plural von synf), Körperschaft, Zunft 2c.).
Syni, Činlü, Chinese, chinesisch.
syp syğak, brennheiß.
syp syki, eisenfest.
sypa, ešeğyk, kolan, Eselsfüllen.
syra, lange, schmale Linie.
syra, dizi, saff, satr, Reihe, (Dinge in einer Linie).
syra, düzen, nizam, tertib, Ordnung, Anordnung.
syra, irtibat, silsile, teselsül, Verkettung, Zusammenhang.
syra, newbet, Reihe, Tour; (syram geldükte, wenn an mich die Reihe kommt).
syra, saft, silsile, Reihenfolge.
syra ile, in der Reihe; (syram dejil, es ist nicht an mir die Reihe).
syra odalari, odalar syrasi, eine Reihe von Zimmern.
syra wardi daglar, Bergkette.
syra ile gečmek, birinyn ardynğe gitmek, dizi ile gitmek, defiliren, nach der Reihe marschiren.

Digitized by Google

syrağa, syrağa ylleti, chunazir, ur, Skropheln, Skrophulosität.
syrağalü, chunaziri, skrophulös.
syraje girmek, in die Reihe [treten.
syrasyne komak, reihen, anreihen.
syrasynğe komak, paje be paje tertib et., in Klassen theilen.
syrat, dogru jol, gerader Weg.
syrat köprüsi, allegorische Brücke für die Seelen zum Himmel.
Syrb memleketi, Serbien.
syrče, ğam, šiše, ziğağ, Glas, Glasscheibe.
syrf, mahz, rein, lauter, nichts als —.
syrf-i iftira, reine Verläumdung.
syrma, Gold- oder Silberfaden.
syrmak, jüzi syrmak, sathiğe ačmak, abstreifen, Oberfläche abnehmen.
syrmak, kabugi syrmak, deriji syrmak, Haut abschürfen, Rinde abziehen, aushülsen.
syrr, Geheimniß, (s. sirr).
syrt, arka, zahr, Rücken.
syrthan, jelili kurd, Hyäne.
syrtsyz iskemle, Sessel ohne Lehne, Taburet.
syrtyna almak, jüklenmek, auf den Rücken nehmen, sich aufbürden.
syrtyne komak, bir kimesnenyn üzeryne jükletmek, Jemanden auf den Rücken laden, aufbürden.
syryk, agağ, tirkaz, Holzstange.
syrym, kajyš, Lederriemen.
syrytmak, gülümsimek, tebessüm et., lächeln.
syt, ad, nam, Renommée, großer Ruf.
sytma, isytma, humma, Fieber.
sytma beni tutar, ich habe das Fieber.
sytma titremesi, Fieberschauer, Fieberfrost.
sytma tutmak, mahmum, ol., Fieber bekommen.
sytmalü, isytmalü, hummalü, fieberkrank, fieberisch.
sywa, Anwurf, Tünche.
sywa kireği, mermer, Gypsmörtel, Stuck.
sywamak, sürmek, übertünchen, anstreichen, Mauer anmörteln.

Digitized by Google

syzi, agri, aği, derd, Schmerz, Weh.
syzmak, damlamak, sözülmek, tearryk et., durchsickern.
syzme, syzynti, tereššuh, Durchsickerung.
syzyš, čykma, zehyš, Ausströmung, Ausfluß, Emanation.

Š

ša, šaa, gewollt; (in-šallah! So Gott will! Hoffentlich!).
šab, Alaun.
šab, kaja, denizde olan kaja, sachar, Klippe, Meeresklippe.
šabaš! aferin! Bravo!
šabb, balyg, genğ, jijit, Jüngling.
šabbi, šablü, alaunhältig.
šabet, Zweig, Nebenlinie.
šachs, kes, kimesne kiši, nefer, zat, Person, Individuum.
šachsi, kendi, zati, persönlich.
šachsijet, Persönlichkeit, Individualität.
šad-rewan, šadyrwan, lustig fließend, Springbrunnen.
šadlyk, sazlyk, kejflülyk, šenlyk, sürur, Lustigkeit, Fröhlichkeit.
šadüman, güler jüzlü, kejflü, mesrur, šen, lustig, fröhlich.
šadyrwan, fyskyje, Springbrunnen.
šafak, Dämmerung, (s. šefak).
šafi, katy, kategorisch.
šafi ğewab, ğewab-i katy, kategorische Antwort.
šafk, Licht, Helle, (s. šawk).
šaful, putna, tekne, Zuber, Butte.
šagyrd, čirak, Lehrling.
šagyrd, mekteb oglani, Schüler.
šagyrd, mürid, telmiz, Jünger, Anhänger der Philosophen.
šagyrd, okujan, talyb, Student, Studirender.
šagyrd, šajyrd, terbijetkerde, Zögling.
šagyrdlyk, šagyrdlyk wakti, ağemilyk, Lehrzeit.

Digitized by Google

Šah, Schah von Persien.
šah, chünkjar, imperator, padišah, sultan, Kaiser.
šah, kyral, melik, padišah, sultan, König.
šah damar, nabzlü damar šeren, Pulsader.
šah-baz, Königsfalke.
šah-rah, ğadde, olu jol, taryk-i amm, Landstraße, Hauptstraße.
šah-zade, šeh-zade, Prinz von königlichem Geblüte.
šahane, chünkjaryn, humajun, kyrale mahsusus padišahi, sultani, königlich.
šahane, šahi, chakkani, humajun, kaisari, padišahi, sultani, kaiserlich.
šaheda-i kiram, die heiligen Märtyrer.
šahid, (Pl. šuhud), Zeuge.
šahid bil-istima, Ohrenzeuge.
šahid bil-muajene, Augenzeuge.
šahid tutmak, šahidlygi dawet et., zum Zeugen annehmen.
šahid-i zor, jalan šahidi, falscher Zeuge.
šahidleri dinlemek, šahidleri istima et., Zeugen verhören.
šahidlyk, Zeugenschaft, (s. šehadət).
šahim, fettleibig, (s. semiz).
šahin, dogan, Falke, Edelfalke.
sahin-šah šehin-šah, König der Könige, Monarch.
šahm, Leibesdicke (s. semizlyk).
šahnišin, parmaklyk, Balkon, Altan.
šajan, lajyk, müstehakk, seza, würdig, verdienstvoll.
šajan-i ytibar, müteber, itibarlü, schätzenswerth.
šajed, wenn zufällig, wenn vielleicht.
šajed, belki, vielleicht, möglich, kann sein.
šajed, jakyšyk, lajyk, schicklich, passend.
šajir, arpa, Gerste.
šajyka, Saike, Tschaike, (griechisches Kaufmannsschiff).
šajyrd, Zögling, Schüler, (s. šagyrd).
šaka, chorata, latife, Scherz, Spaß.
šaka mascharalyk, Possen, Schnacken.
šaka et., mascharalyk et., Possen treiben.
šakaği, chorataği, latifeği, scherzhaft, schelmisch.

Digitized by Google

šakir, ejilyk bilen, memnun, erkenntlich, dankbar.
šakul, šahul, čirpi ipi, mytmar, Bleischnur, Bleiwage.
šal, Shawl, (šal-i Kešmir, šal-i Lahori, Kaschmir-Shawl).
šalaki, inğe japaklü kumaš, Merinostoff.
šalgam, Rübe, Stockrübe.
šali, sof, Kamelott, Wollstoff.
šalupa, sandal, gemi sandali, fuluka, Schaluppe, Schiffsboot.
šalwar, pantalon, Männerhose, Beinkleid.
Šam, Sam-i šerif, Dymyšk, Damaskus; (dimišk demiri, Damaszener Stahl; dimišk kiliği, Damaszener-Klinge).
šam erigi, amasja erigi, damaszener Pflaumen.
šam fystygi, fystyk, Pistazie.
šamar, Ohrfeige, (s. sille).
šamata, bagyryš, čagyrma, Geschrei.
šamata, dagdaga, gulynle, Tumult, großer Lärm.
šamata, görülti, kötürdi patladi, welwele, Gekrache, Gepolter.
šamata et., patyrdi et., lärmen, poltern.
šamata teli, altun teli, gümüš teli, warak, Rauschgold, Flittergold.
šamatağı, gawgağı, Lärmer, Polterer.
šamdan, šemdan, Leuchter.
šamme, kuwwet-i šamme, Geruchssinn.
šampanja, šampanja šarabi, Champagnerwein.
šan, šöhret, jüz aklygi, nam, Ruhm, Ehre.
šan ü šöhret, syt, großer Ruhm, Herrlichkeit; (ğelil üš-šam, aziz üš-šam, durchlauchtigster, -e, -s).
šan wer., verherrlichen.
šanlü, jüğe, šöhretlü, olu, yzzetlü, glorreich, ruhmreich.
šanlü, mešhur, šöhretlü, berühmt.
šapka, Hut.
šapkağı, Hutmacher.
šapkaji bašyna komak, šapkaji bašyna gejmek, Hut aufsetzen.
šapkasyni čykarmak, Hut abnehmen.
šar, kyl, tüj, Haare an Thier- oder Pflanzenkörpern.

Digitized by Google

šarab, bade, maj, Wein; (bejaz šarab, weißer Wein; kyrmyzi šarab, siah šarab, Rothwein; kejsyz šarab, gewšek bade, leichter Wein; baša wuran šarab, starker Wein; pelin šarab, Wermuthwein).
šarab machzeni, jer alti machzeni, podrom, Weinkeller.
šarab, torlusi, akr el-chamr, tortu, turti, Weinstein.
šarabe su katmak, Wein mit Wasser mischen.
šarampo, šarampolü meteris, Pfahlwerk, Palissade.
šarampo ile čewyrmek, mit Schanzpfählen umgeben.
šarih, müfessir, tefsirği, Kommentator, Gesetzausleger.
šarije, šehtije, Teignudeln.
šark, matla-i šems, mesryk, Orient, Levante, Osten.
šark dylleri, es-sine-i mešrykije, orientalische Sprachen.
šark tüğareti, Handel der Levante.
šark ü garb, Orient und Occident, Osten und Westen.
Šarki, (Pl. Šarkin), Sarazene.
šarki, mešruki, orientalisch.
šarki, türkiğyk, orientalisches Liedchen, Chansonnet.
šarkijun, asjalü, ehl-i šark, die Orientalen.
šart, Vorbehalt, Klausel; (šar-i machsus, besonderer Vorbehalt).
šart, ahd, mukawele, Uebereinkunft, Pakt.
šart, kawayd-i memleket, kanun-name, Verfassungsurkunde, Staats-Grundgesetz.
šart, kawl, mukawele, Bedingung; (bu šart ile ki-, mit der Bedingung, daß —).
šart et., šartlašmak, kawl et., ahd ü šarte baglamak, ausbedingen, stipuliren.
šart komak, Bedingung stellen.
šart olunmyš, mešrut, ausbedungen, festgesetzt.
šašaa, große Helle, (s. parlajyš).
šaši, šaši gözlü, ejri gözlü, schielend, schieläugig.

Digitized by Google

šaši bakmak, šaši ol., ahwel ol., schielen, schieläugig sein.
šaškyn, ahmak, budala, bön, toj, dumm, stupid.
šaškyn, dangalak, hoppa, zyrzob, Maulaffe, Gaffer.
šaškyn, deli kanlü, gafil, unbesonnen, thöricht, Unbesonnener,
šaškyn gibi jokarü bakmak, Maulaffen feilbieten, gaffen.
šaškynlyk, aklsyzlyk, bönlyk, ešeklyk, Stupidität, Dummheit.
šaškynlyk, fikrsyzlyk, gaflet, Unbesonnenheit, Thorheit.
šaškynlyk, zyrzoblyk, Gafferei, Maulafferei.
šašmak, ağebe kalmak, teağğüb et., erstaunen, sich verwundern.
šašmak, pusulaji sašyrmak, hajran ol., Fassung verlieren, verwirrt werden.
šašmyš, hajran, mütehajjir, verlegen, fassungslos.
šašyriği, ağaib, gaib, garib, erstaunlich, staunenswerth.
šašyrmak, ağebletmek, ağeblendyrmek, überraschen, in Erstaunen versetzen.
šašyrmak, hajrete brakmak, in Verlegenheit bringen, außer Fassung setzen; (joli šašyrmak, joldan šašmak, sich verirren, Weg verfehlen).
šašyrmak, sersamlamak, sersemlemek, betäuben, bestürzt machen.
šašyrmamak, bozulmamak, sich fassen, nicht in Verlegenheit gerathen.
šatranğ, satranğ, šatranğ ojuni, Schachspiel.
šatranğ bezi, šatranğ tachtasi, nat, nata, Schachbrett; (jer, chane, Schachfeld).
šatranğ ojnajiği, šatranğ ojunği, Schachspieler.
šatranğ ojnamak, Schach spielen; (kiš! Schach dem König! šache kiš et., dem König Schach bieten; mat, schachmatt).
šatranğ, tašleri, Schachsteine, Schachfiguren; (piadeler, Bauer, Pion šach, König; ferzin, Königin; at, feres, Rössel, Springer; ruch, Thürme; fil, filer, Läufer).

Digitized by Google

šatyr, čokadar, chyzmetkjar, ter-oglani, Bedienter, Lakai.
šawk, šöhle, rewnak, Glanz, Schimmer.
šawk, yšyk, Licht, Helle; (bir šawk getir, bringe Licht).
šay et., ifša et., jajmak, ausplaudern, verbreiten.
šayr (Pl. šuara), Poet, Dichter.
šayrane, sayrğe, poetischerweise, nach Dichterart.
šaz, güler jüzlü, kejflü, mesrur, šen, freudig, fröhlich, lustig.
šaz et., mesrur et., sewindyrmek, šenletmek, erfreuen, erheitern. [lyk).
šazlyk, Fröhlichkeit, (s. šad-
šazłyk, sewinğ, hubur, sürur, Freude.
šeb, geğe, lejl, Nacht.
šeb-buj, geğe-safa, falsche Jalappe, (Blume).
šeb-čirag, širpinče, ateši jakut, Karfunkel.
šeb-chun, geğedeki baskyn, nächtlicher Angriff.
šeb-nem, čih, čij, neda, Thau, Nachtthau.
šeb-pere, jarasa, jarese, Fledermaus.
šeban-ruz, geğe-gündüz, bei Tag und bei Nacht.
šebek, böjük majmun, Pavian-Affe. [lich.
šebi, geğedeki, lejli, nächt-
šebih, benzer, misillü, ujgun, ähnlich, gleichartig.
šedid, azim, kati, keskin, pek, sacht, intensiv.
šedid, keskin, sert, šiddetlü, zorlü, heftig, ungestüm. [faat).
šefaat, Fürsprache, (s. ši-
šefak, šafak, Morgendämmerung, Abenddämmerung. [lippe.
šefet, dudak, leb, Mund-
šeffaf, öte görünür, ötesi görünen, durchsichtig.
šefi, mianği, šefaat ediği, Fürbitter, Fürsprecher.
šefkat, ağima, merhamet, Mitleid, Theilnahme.
šefkat, jürek jumšaklygi, rykkat-i kalb, Zärtlichkeit.
šefkat, merhamet, rahmet, reef, Barmherzigkeit.
šefkat-i maderane, Mutterliebe.
šefkat ün-nas, insani esirgme, muhabbet ün-nas, Menschenliebe, Philantropie.

Digitized by Google

šefkat ün-nase müteallyk, menschenfreundlich, philantropisch.
šefkatlü, esirgejiği, merhametlü, mitleidig, barmherzig.
šefktalü, jüregi jumšak, rakik ül-kalb, zärtlich, gefühlvoll.
šefkatsyz, bi-šefkat, insanijetsyz, unmenschlich.
šefkatsyz, merhametsyz, unbarmherzig.
šeftali, šeftalu, Pfirsich.
šeftalü, kuble, öpyš, Kuß.
šeğa, chajal, chajal-i batyl, Hirngespinnst, Chimäre.
šeğaat, ğesaret, jijitlyk, neğdet, kriegerische Tapferkeit.
šeğaatlü, jarar, jijit, tapfer.
šeğere-i neseb, Stammbaum, (s. silsile-name).
šeğr, agağ, diracht, Baum.
šehadet, šahidlyk, Beweisführung durch Zeugen.
šehadet et., šahid ol., šahidlyk getürmek, bezeugen, als Zeuge dienen.
šehadet ičün warmak, zur Zeugenschaft gehen.
šehadet parmagi, salawat parmagi, Zeigefinger.
šehadet-i šeryje, ber wešh-i šery eda olunan šehadet, gerichtliche Zeugenschaft.
šehadet-name, šehadet senedi, ylan kjagydi, Zeugniß, Zertifikat.
šehamet, besalet, gajret, jijitlyk, Tapferkeit.
šehbuj, frenk benefše, frenk menekše, Levkoje.
šehd, asel, bal, Honig.
šehid, (Plural šuheda), Märtyrer, Blutzeuge.
šehid ol., šehid düšmek, als Märtyrer sterben.
šehidlyk, šehadet, Märtyrerthum.
šehin-šah, padišah, sultan, Monarch, Alleinherrscher.
šehir, šehr, beldet, medinet, Stadt.
šehir emini, Stadt-Inspector.
šehir müšawirleri, ajan-i šehr, Stadtrath.
šehirlü, šehri, Städter, bürgerlich.
šehirlü, šehri, ehl-i beled, šehir oglani, Stadtbürger.
šehirlü gibi, bürgerlich, auf bürgerliche Art.
šehirlüler ğemaati, šehir oglanlyk, Bürgerschaft.

Digitized by Google

šehiryn etrafynda, um die Stadt herum.
šehr, aj, mah, Monat.
šehr-i kameri, Mondmonat.
šehr-i šemsi, Sonnenmonat.
šehrijar, padišah, sultan, šehinšah, Monarch.
šehrije, šarije, Teignudeln; (šehrije čorbasi, Nudelsuppe).
šehwet, šehwat-i nefsanije, sinnliche Wollust.
šehwet azgunlygi, šehwetperestlyk, Sinnlichkeit.
šehwetlü, šehwani, šehwet-perest, nefse tabi, sinnlich.
šehwetlü, šehwete düškün, ehl-i safa, ehl-i zewk, der Wollust ergeben.
šehzade, šah-zade, königlicher Prinz.
šehzade hanym, königliche Prinzessin.
šej, madde, suret, sywer, Gegenstand, Objekt.
šej, nesne, Ding, Sache; (bir šej, Etwas; hič bir šej, Nichts; her šej, Alles; čok šej! mašalla! Merkwürdig!)
šej, chusus, iš, maslahat, Angelegenheit.
šejch, Oberhaupt eines arabischen Stammes, Klosterprior, Lehrer
šejch, koğaman, ichtijar, der Alte, Greis.
šejch ül-Islam, Chef des Islam, mahomedanischer Hohepriester.
šejn, bevölkert, (s. šen).
šejtan, ačyk gözlü, čiček, kallaš, schelmisch, muthwillig.
šejtan, iblis, Teufel, Dämon, Satan; (akl-i šejtan, satanischer Geist).
šejtan kadar, šejtan gibi, wie ein Teufel.
šejtanlü, šejtan čarpmyš, vom Teufel besessen.
šejtanlü, šejtanyn iblisi, teuflisch, dämonisch.
šejtanlyk, Teufelswerk, Teufelsstreich.
šejtanlyk, ačyk gözlülyk, kallašlyk, Muthwille, Schelmerei.
šeker, sükr, Zucker.
šeker iši, halwaler, nefais, Zuckerbonbons; (badem šekeri, gebrannte, überzuckerte Mandeln).
šeker kabi, šekerdan, Zuckerbüchse.
šeker kamiši, Zuckerrohr

Digitized by Google

šeker kandlendyrmek, šeker taknid et., nöber šeker japmak, Zucker kandiren, Zucker krystallisiren.
šeker kellesi, šeker kalibi, ein Hut Zucker. [fabrik.
šeker kjarchanesi, Zucker-
šeker komak, šeker katmak, šekerlemek, zuckern, überzuckern. [Naschwerk.
šeker lokum, türkisches
šeker serpmek, mit Zucker bestreuen.
šeker tozi, toz šekeri, gestoßener Zucker.
šekerği, rečelği, Zuckerbäcker. [Konditorei.
šekerğilyk, Zuckerbäckerei,
šekeri tasfije edeğek mahall, šekeri mükerrer edeğek kjarchane, Zuckerraffinerie.
šekerleme, šeker iši, Zucker-Backwerk. [(s. suret).
šekil, šekl, Form, Gestalt,
šekl-i kajym, kajym üzzawije, rechter Winkel.
šekl-i mermuz, kadimi huruf-i mysr, Hieroglyphe, (altägyptische Bilderschrift).
šekl-i mürebba, dört köšelü suret, viereckige Figur.
šekl-i müselles üz-zewaja, Dreieck, Triangel.
šekl-i mütewazi ül-azla ül-mütekabele, Parallelogramm.
šekwa, aglašma, šikjajet, Wehklage.
šekwa, šikjajet, Anklage, Anschuldigung.
šekwa et., šikjajet et., aglamak, figan et., sich beklagen, wehklagen.
šellaf, chorataği, šakaği, muthwillig, schelmisch.
šem, bal mumi, čerag, mum, Kerze. [riechen.
šem et., kokulamak, wittern,
šemajyl, Eigenschaften, Talente, Tugenden.
šemajyl-name, ism ü resmyn išareti, wasf-i šekl u sima, Steckbrief, genaue Personsbeschreibung.
šemal, Norden, (s. šimal).
šemdan, šamdan, Leuchter.
šemmas, djak, Diakon.
šemme, heba, zerre, Atom.
šems, aftab, güneš, Sonne.
šemsije, jagmur šemsije, Regenschirm, Parapluì.
šemsije, mezelle, Sonnenschirm, Parasol.
šen, freudig, lustig, (s. šaz).

Digitized by Google

šen, kejflü, šakrak, še-walü, tyrbnak, heiteren Sinnes, aufgeräumt.
šen, mamur, šenlenmyš, šejn, bevölkert.
šen, müferryh, šazlyk we-ren, ergötzlich, belustigend.
šenletmek, šenlendyrmek, imar et., teehil et., bevölkern. [lyk).
šenlyk, Fröhlichkeit, (s. šad-
šenlyk, donanma, öffentliche Lustbarkeit.
šenlyk, sürur, teferrüğ, Ergötzung.
šenlyk güni, Festtag.
šenlyklü jer, Unterhaltungsort.
šer, Gesetz, (s. šery).
šer, šer-i šerif, šeryat-i šerife, göttliches Gesetz.
šer, šeryat, kanun, Gesetz; (ehl-i šer, ehl-i fikh, Mann des Gesetzes, Gerichtsperson).
šer-i šerife müwafyk, mešru, dem Gesetze gemäß.
šerafet, alyğenablyk azamet ül- kalb, gönül böjüklygi, Edelmuth, Seelengröße.
šerafet, mübareklyk, paklyk, Heiligkeit.
šerafet-i efkjar, Adel der Empfindungen.
šerafet-i mekjan, Heiligkeit des Ortes.
šeraret, kygylğym, Feuerfunke.
šerbet, Kühltrank aus Zitronen, Zucker und Ambra, Sorbet.
šerbet mešrub, Arzneitrank; (limun šerbeti, Limonade). [thium.
šerbin, Klettenwurzel, Xan-
šeref, azalet, kiši-zadelyk, soj, Adel, Adelstand.
šeref, olulyk, šan, geistige Erhabenheit.
šeref, bulmyš, müšerref, šeref-jafte, geehrt, verehrt.
šeref haddyne irmek, zu höchsten Ehren gelangen.
šeref wer., šeref artyrmak, tešrif- et., veredeln.
šeref wer., tešrif et., ululamak, in Adelstand erheben.
šereflenmek, sich veredeln.
šeremet, čapuklyk, tezlyk, Lebhaftigkeit, Raschheit.
šeren, weğh-i šeri üzre, in gerichtlicher Weise.
šeren makbul we müteber olan, rechtsgiltig.

Digitized by Google

šeren tastyk et., taraf-i šeriden tastyk et., tastyk et., beurkunden, legalisiren.
šerf ile, kenimane, olulyk ile, nobel, noblerweise.
šerh, manaji ačma, tabir, Umschreibung, Paraphrase. [Kommentar.
šerh, tefsir, Erläuterung,
šerh et., tefsir et., kommentiren, erläutern.
šeri, gerichtlich. [legislativ.
šeri, kanuni, gesetzgebend,
šeri, šeri olan, halal, rechtmäßig, legitim.
šeri, šeri olan, kanune ujgun, mešru, gesetzlich, legal.
šeri dejil, šeri olmajan, haram, unrechtmäßig, illegitim.
šeri olan mirasyn hyssesi, šeren düšen miras hyssesi, gesetzlicher Pflichttheil.
šerif, Gouverneur von Mekka. [adelig.
šerif, asylzade, kiši-zade,
šerif, aziz, mübarek, geheiligt, gesegnet.
šerif, kerim, zu üš-šerafet, auserlesen, vorzüglich.
šerif sikkesi, Denkmünze.
šerik, ortak, Handelsgenosse, Associé.
šeriklyk, tüğaret ortaklygi, tüğar sirketi, Handelsgesellschaft.
šerir, bed kastlü, chabis, jaramaz, boshaft, bösartig.
šerir, ehl-i fesad, ehl-i šerr, šakiji, Bösewicht.
šerit, Band, Tresse, (s. širit). [dene Ader.
šerjan, yrk-i basuri, gol-
šerm, haja, hyğab, utanma, Schamhaftigkeit.
šerr, chubs, fitne, jaramazlyk, Bosheit, Malice.
šerr, fenalyk, kemlyk, kötülyk, Uebel, Uebelstand.
šerutka, pejnir suji südi, Molken.
šery, Gesetz, (s. šer).
šeryat erbabi, ehl-i šery, fikih, Gesetzkundiger.
šeryat, Rechtspflege, Gesetzausübung; (erbab-i šeryat meğlisi, gesetzgebender Körper).
šeryi, gesetzlich, gerichtlich, (s. šeri).
šešchane-tüfenk, at tüfengi, Karabiner, Reiterflinte.

Digitized by Google

šetm, Beschimpfung, (s. söjme).
šewal, zehnter Monat im Jahre nach türkischer Zeitrechnung. [Inklination.
šewk, ašk, mejl, Neigung.
šewk, diken, Dorn, Stachel.
šewk, dikenlü ot, Distel.
šewket, Macht, Erhabenheit, Majestät. [liche Majestät.
šewket-i padišahi, die könig-
šewket-i sultani, die kaiserliche Majestät.
šewket-meab hazretleri, Seine Majestät; (ğenab-i šewket meableri! Euer Majestät! (Anrede).
šewketlü, azametlü, ehl-i wakar, hašmetlü mehabetlü, olu, majestätisch, imposant.
šewketlü, ğewab-i šewkemeab, mehabbetlü, Majestät, (Titel der Kaiser und Könige). [Sattheit.
šib, dojmaklyk, sini, toklyk,
šiban, tok, satt, gesättigt.
šiddet, hyddel sertlyk, äußerste Heftigkeit, Vehemenz; (šiddet-i faka, äußerste Armuth).
šiddet, katilyk, keskinlyk, kuwwet, Intensität, (Grad der Kraft).
šiddet-i šita, die Strenge des Winters; (sogokyn šiddeti, Heftigkeit der Kälte; hararetyn šiddeti, Heftigkeit der Hitze).
šiddetlü, heftig, (s. šedid).
šiddetlü bir fyrtyna, heftiger Sturmwind.
šifa, ber, sagalma, Genesung, Heilung; (dar üš-šifa, chastachane, ospitalia, Krankenhaus, Spital).
šifa, ifaka, Rekonvaleszenz.
šifa bulmak, onulmak, sagalmak, sawulmak, gesund werden, genesen.
šifa bulmyš, saglanmyš, geheilt, genesen.
šifa olunur, olunur, sagabir, heilbar.
šifa wer., sag et., sagaltmak, heilen, gesund machen.
šifaat, šefaat, dilek, riğa, Fürbitte, Fürsprache.
šifaat ediği, šefaatči, šefi, dilek ediği, mianği, Fürsprecher, Fürbitter.
šifaat et., bir kimesne ičün riğa et., fürsprechen, Fürbitte einlegen.
šifalü, šifa weriği, heilend, heilkräftig.

Digitized by Google

šifasyz, onulmaz, ylağsyz, unheilbar.
šihab, Sternschnuppe.
šijir, Gedicht, (s. šyr).
šikak, bozušuklyk, ittifaksyzlyk, Zwietracht, Uneinigkeit.
šikem, karen, karn, Bauch.
šikembe, iškembe, Gedärme, Kutteln.
šikenğe, iskenğe, Folter, Tortur.
šikenğeje komak, iskenğe wer., foltern.
šikest, kesylme, kesr, kyrylma, Bruch, Zerbrochenes.
šikjajet, Anklage, Wehklage, (s. šekwa).
šikjajet, dawa, gerichtliche Klage.
šikjajet et., dawa et., gerichtlich klagen.
šikjajetči, dawa eden, mütešekki, Kläger.
šikjar, Jagd, (s. sajd).
šikjar, aktarma, dojum, jagma, Fang, Beute.
šikjare gitmek, awa čykmak, auf die Jagd gehen.
šimal, šemal, jyldyz tarafi, Nord, Norden.
šimal ü garb arasi, kara jel tarafi, Nordwest.
šimal ü šark arasi, pojraz tarafi, Nordost.
šimalü, nördlich.
šimdi, an-kari, bir azdan, sonra, bald, demnächst.
šimdi, anide, bir azdan, fyl-hal, heman, ol-dem, sogleich, augenblicklich.
šimdi, el-an, hala, jetzt, nun, soeben.
šimdije dejin, šimdije-dek, šimdije-kadar, bis jetzt.
šimdiki, derkjar olan, hazyr olan, jetziger, -e, -s; (šimdiki halde, im jetzigen Zustande).
šimdiki, jeni, sonradan gelmyš, modern.
šimdiki zeman, zeman-i hazyr, die jetzige Zeit, die heutige Welt.
šimšek, bark, jyldyrym, Blitz.
šimšek čatmak, šimšeklemek, blitzen.
šimšir, čimšir, Buchsbaum.
šimšir, kylyğ, sejf, Säbel.
šin, leke, Flecken an der Ehre.
šinas, anlajiği, biliği, begreifend, erkennend.
šindere, čindere, pedawra, Dachschindel.
šir, Milch, (s. süd).
šir, arslan, aslan, Leu, Löwe.
šira, badban, jelken, Schiffssegel.

Digitized by Google

šire, Most, Weinmost.
širin, choš, latif, lieblich, angenehm. [lich, artig.
širin, nazik, zarif, nied-
širinġa, širinka, hokna, kleine Spritze, Klystierspritze.
širinġa ile suwarma, fiškyrtma, Einspritzung, Injektion.
širinġa ile suwarmak, širinka ile serpmek, einspritzen.
širinġalamak, hokna ile fiškyrtmak, klystieren.
širit, gajtan, Borte, Tresse; (syrma širit, Goldborte; sim širit, Silbertresse).
širit, kordela, Band, Bindband; (nišan širiti, Ordensband).
širit, gajtanġyk, Schnürnestel, Schnürchen.
širit makulesi, sačak makulesi, Posamentirarbeit.
širitči, gajtanġi, Posamentirer.
širitlemek, širit dikmek, širit ile donatmak, mit Borten besetzen, galonniren.
širitlü, mit Bändern geputzt.
širitlü, širit ile donnamyš, betreßt, galonnirt.
širjan, šah damar, Pulsader.
širket, ortaklyk, Vergesellschaftung, Handelsgesellschaft. [čirag).
širpinče, Karfunkel, (s. šeb-
širret, nizaği, mzüewwir, Rechtsverdreher, Rabulist.
širretlyk, asylsyz niza, dawa-i bi-mesas, Chikanerie, Rabulistik.
širretlyk, kallašlyk, kemlyk, kötülyk, Arglist, Heimtücke. [Rechtskniff.
širretlyk, telbizlyk, tezwir,
šiš, kabarak, Geschwulst, Beule, Auswuchs; (hağamet šišesi, Schröpfkopf; hağamet šišesi japyštyrmak, schröpfen).
šiš, kebab šiši, Bratspieß.
šiš, kylyğ, meğ, Degen.
šiš, šišlü bičak, ufak changar, Stilett, Dolchmesser.
šiše, sarahi, surahi, Glasflasche. [hals.
šiše bogazi, bogaz, Flaschen-
šiše saplamak, an den Spieß stecken.
šišeğyk, Fläschchen.
šišman, iri, kalyn, dick, aufgeblasen. [blütig.
šišman, mülahham, voll-
šišman, šiško, dick, fett.

Digitized by Google

šišmanlanmak, šišman ol., semirmek, dick und fett werden.
šišmek, kabarmak, aufquellen, schwellen.
šišyrmek, kabartmak, tewrim et., schwellen, aufblasen.
šita, kyš, Winter.
šiw, chandak etegi, enyš, sanfter Abhang, Glacis.
šiw, enyš, jokuš, Böschung, Abdachung.
šiwe, choš eda, letafet, zarafet, Anmuth, Grazie.
šiwe, terkib, Geist einer Sprache; (lisan-i türkinyn šiwesi, Geist der türkischen Sprache).
šiwekjarlyk, naz, naz-u šiwe, Ziererei, Schönthuerei.
šiwekjarlyk et., nazlanmak, schön thun, sich zieren.
šiwelü, šiwekjar, nazlü, Zieraffe, Zierpuppe.
šiwlendyrmek, jokuš japmak, Böschung geben, abdachen.
šorba, čorba, Suppe.
šorompow, Schranken, Grenzschranken.
šöhle, šawk, rewnak, Glanz, Schimmer.
šöhle wer., jyldyramak, pertew salmak, schimmern, strahlen.
šöhledar, ajdynlü, jyldyrajiği, parlajiği, zialü, strahlend, glänzend. [šan),
šöhret, Ruhm, Glorie, (s.
šöhret, ad, nam, syt, guter Ruf, Reputation.
šöhret, ašikjarelyk, ylanijet, Offenkundigkeit, Publizität.
šöhret, ištiha, olulyk, Berühmtheit, Zelebrität.
šöjle, böjle, bu weğh ile, so, derart, auf diese Weise.
šöjle olsun! böjle olsun! Es sei! Es möge sein!
šöjleki, ol weğh ile kiso daß —, dergestalt daß —. [flamme.
šöle, alew, jalyn, Feuer-
šu, bu, išbu, dieser, -e, -s, jener -e, -s.
šu kadar, bu kadar, niğe okadar, soviel.
šua, pertew, Lichtstrahl.
šua-i, šems, Sonnenstrahl,
šuara, (Plural von šayr), Poeten.
šugl, amel, chydmet, išleneğek iš, Arbeit, das Arbeiten. [Beschäftigung.
šugl, güč, iš, kjar, Geschäft,

šuheda, (Pl. von šehid), Märtyrer. [breitung.
šuju, čaw, ifša, išaat, Ver-
šukka, tezkere, waraka, Billet, Briefchen. [dort.
šunda bunda, hier und
šura, bend, kaldyrym, Kunststraße, Straßendamm.
šura, diwane, meğlis-i mešweret, Sitzung, Berathung.
šurada, šunda, bu jerde, bunda, burada, hier, da.
šuraja, buraja, her, hieher.
šuru et., bašlamak, mübašeret et., beginnen, anfangen. [Zuckersaft.
šurub, sirup, Syrup,
šübat, šubat, filüwaris, Februar.
šübhe, bi-tahkiklyk, irtija, Zweifel, Ungewißheit.
šübhe, irtijab, tereddüt, Unschlüssigkeit.
šübhe, iškil, fena sani, sui zann, Verdacht, Argwohn. [Skrupel.
šübhe, šekk, weswese,
šübhe ediği, edeğegyni bilmez, rejynde, kararsyz, unschlüssig.
šübhe et., šübhelemek, zweifeln, bezweifeln.
šübhelenmek, iškillenmek, beargwöhnen, in Verdacht haben.
šübhelü, bellü olmajan, gajr-i muhakkak, unsicher, ungewiß.
šübhelü, emin dejil, ytimad olunmaz, verdächtig. [haft.
šübhelü, meškuk, zweifel-
šübhelü lakyrdi, šübhelü söz, čata lakyrdi, zweideutiges Wort, zweideutige Rede.
šübhesyz, bi-ištibah, bišübhe, zweifellos, unbestreitbar.
šübhesyz, bila šübhe, zweifelsohne.
šükr i nymet šükran, šükranijet, ejilyk bilme, Dankbarkeit.
šükri biliği, ejilyk bilen, memnun, šakir, dankbar, erkenntlich.
šükufe, čiček, Blüthe, Blume.
šükür, šükr, tešekkür, Dank, Danksage.
šükür allah! allaha šükür! el-hamdü lillah! Gott sei Dank! [tränk.
šürb, ičeğek, Trank, Ge-
šürb et., ičmek, trinken.

Digitized by Google

šyar, kelime-i mahude, söz, Losungswort.
šyari syparyš et., Losungswort austheilen.
šykk, čatlak, jaryk, Ritz, Spalte.
šyr, kaside, manzume, Gedicht, Poesie; (ylm-i šyr, Dichtkunst).
šyr okumak, Gedicht deklamiren.
šyr söjlemek, šyr japmak, Gedicht verfassen.
šyri, dichterisch, poetisch.

T

ta, dejin, dek, kaddar, bis, bis zu —, bis nach —; (ta Tahrana kadar, bis Teheran).
ta, ta-ki, böjle-ki, hatta, damit, um, wegen.
taam, aš, jejeğek, jemek, zubereitete Speise, Speisengericht.
taam, čašni, dat, lezzet, meze, Schmackhaftigkeit, Speisengeschmack.
taam, gyda, jejeğek, ičeğek, jemek, Nahrung, Eßwaare.
taam, jemek, das Mahl; (öjle taami, Mittagmahl, achšam taami, Nachtmahl).
taam et., ekl et., jemek, speisen, Mahl verzehren.
taam wakti, jemek wakti, Mahlzeit.
taat itaat, inkjad, Gehorsam.
taat-i dinije, religiöser Kultus.
tab, basma, fenn üt-tab, Buchdruckerkunst.
tab, basma, tabaat, Buchdruck.
tab, chuj, gibillet, Naturell, Temperament.
tab, mešak, zahmet, Mühe, Plage.
tab, tabjat, chuj, mešreb, mizağ, Laune, Stimmung.
tab, takat, Macht, Glanz.
tab et., basmak, drucken, in Druck setzen.
tab ü nešr, Druck und Verlag.
tab ü takat, Kraft und Macht.
tab ü zahmete, alyštyrmak, abhärten, an Strapazen gewöhnen.

Digitized by Google

tab-chane, basma-chane, dar et-tebaat, Buchdruckerei, Typographie.
tab-i selim, glückliches Naturell.
taba, Bratpfanne, (s. tawa).
tabak, dybbag, Gerber.
tabak, kajrak, Wurfscheibe.
tabak, kab, Geschirr.
tabak, sahn, tepsi, Schüssel.
tabak, tepsi, Teller.
tabak kjagyd, bir japrak kjagyd, ein Bogen Papier.
tabaka, Luftschichte, Region.
tabaka, kat, Stockwerk, Etage.
tabaka, makule, mertebe, Kategorie, Klassenordnung.
tabakče, Präsentirteller.
tabalamak, tabalanmak, strampeln, zappeln.
taban, Fußsohle; (pabuč tabani, Schuhsohle).
taban, arkuri taban, Querholz, Querbalken.
taban, direk tabani, Sockel, Untergestelle.
taban, jol, uzaklyk, Wegstrecke.
taban, kaldyrmak, firare jüz tutmak, kačmak, Fersengeld geben, entfliehen.
tabanğa, pištow, Pistole.
tabbach, ašči, Koch, Küchenmeister.
tabch et., pišürmek, braten, backen, kochen, sieden.
tabch-i taam et., aščilyk et., jemek pišürmek, kochen, Essen zubereiten.
tabe, tawa, Bratpfanne.
taben, bit-tab, tabiat ile, natürlicherweise.
tabi, mahkjum, Lehensmann, Vasall.
tabib, hekim, Arzt.
tabib ol., Arzt werden.
tabiji, tabi dogmyš, ğibilli, öz, zati, natürlich, zur Natur gehörig, ursprünglich; (esbab-i tabije, natürliche Ursachen).
tabilyk, hükm altynde olmaklyk, tabijet, Abhängigkeit, Unterordnung, Unterthänigkeit.
tabir, bejan, mana werme, tefsir, Aufklärung, Erklärung.
tabir, eda, kelamyn edasi, söjlejyš, Ausdrucksweise, Redeweise.
tabir-i ruja, Traumauslegung, Traumdeutung.
tabiri asan, ačyla bileğek, erklärlich, begreiflich.

Digitized by Google

tabja, bastjun, hysar, meteris, Bollwerk, Bastei.
tabja, kala duwari, sur, Festungswall.
tabja, palanka, šans, Schanze, Redoute.
tabja, top meterizi, Kanonenbatterie.[ment, (s. tab).
tabjat, Laune, Tempera-
tabjat, chuj, chulk, mešrek, Naturanlage, Inklination.
tabjat, kudret, Natur; (hadd-i tabjatten chariğ, fewk üt-tabjat, übernatürlich).
tabjat, mezak, Takt, richtiges Gefühl.
tabjat ziddi, nefret, zidd üt-tabjat, Antipathie.
tabjatten üstün, hadd-i tabjatten chariğ, übernatürlich.
tabjatyn dörtmesi, dörtyš, ilka, tab, Instinkt, Naturtrieb. [drucker.
tabkjar, basmaği, Buch-
tabkur, üstündeki tabkur, kolani, Uebergurt, Obergurt.
tabl, dawul, Trommel.
tabla, Servirtasse, Servirbrett.
tablzen, dawulği, Tambour.

tabur, tabor, Bataillon Soldaten.
tabur, tabor, bölük, kol, Heeresabtheilung, Division.
tabut, tejün, Sarg, Bahre.
tabut örtüsi, kefn, Bahrtuch, Leichentuch.
taby, baglü, hükm altynde, müteallyk, abhängig, untergeben.
taby, müzaf, müteallyk, dazu gehörig.
taby ol., hükm altynde ol., abhängig sein, unterthan sein.
taby ol., müteallyk ol., tewabynden ol., dazu gehören, angehören.
tachfif, chyffet, hafilyk, tes- Beschönigung, Bemäntelung.
tachfif ediği, muchaffif, erleichternd, lindernd.
tachfif, müdarat-i batyle, kin, Erleichterung.
tachlije et., räumen, Ort verlassen; (kale tachlijesi, Räumung einer Festung).
tachlije et., bošatmak, ičini boš et., tefriğ et., ausleeren, leeren.
tachlis et., chalas et., kurtarmak, retten, erretten.

Digitized by Google

tachlit et., karyštyrmak, wischen, verwischen.
tachmin, Annäherung, Approximation.
tachmin, karine wehm, zann, Muthmaßung, Vermuthung.
tachmin et., karine ile anlamak, sezmek, zann et., muthmaßen, vermuthen.
tachmin ile, tachminen, jakin, kadar, annäherungsweise, beiläufig.
tachmini, zanni, muthmaßlicher, -e, -s.
tachmir, majelenme, ychtimar, Gährung, Zersetzung.
tachmir et., chamir jugurmak, jugurmak, Teig kneten.
tachrir, inša, teelif, Abfassung schriftlicher Aufsätze, Redaktion.
tachrir et., inša et., kaleme almak, Schrift abfassen, redigiren.
tachsis, kendyne alma, istimlak, Aneignung, Zueignung.
tachsis, tachsisat, hawale, hawale-i machsuse, Dispositionsfond.
tachsis, tajin, tebjin, Spezifikation, Verzeichniß.
tachsis, tekris, Einweihung einer Kirche.
tachsis et., tahwil et., tajin et., anweisen, zuweisen.
tachsis et., ujdurmak, anpassen, übereinstimmend machen.
tacht, erike, serir, Thron.
tacht-i rewan, Palankin, indischer Tragsessel.
tacht-tan endyrmek, azl et., entthronen.
tachta, lewh, Brett, Diele, Stein- oder Metallplatte; (dama tachtasi, Damenbrett).
tachta biti, tachta kehlesi, Wanze.
tachta düšemek, dielen, Brettboden legen.
tachta düšemesi, Parket-Fußboden.
tachta gülus, gülus, Thronbesteigung.
tachta ile kaplamak, Fußboden täfeln, parkettiren.
tachta iši, dülger iši, Getäfel, Täfelwerk.
tachta perde, Bretterwand, Verschlag.
tachta poš, Gallerie, Gang.
tachtağyk, ufak tachta, Brettchen.
tadil, Abänderung, Beschränkung.

tafra, abes jere esraf, ifrat, sefahat, Luxus, Ueppigkeit.
tafra, fodullyk. gurur, tekebbür. Stolz, Hochmuth.
tafra, tekebbürlyk, ünwan-i kjazib, Prunk, Gepränge.
tafralü, debdebelü, tantanalü, prunkvoll.
tafsil, das Einzelne, Detail.
tafsil, čok sözlüjyk, kesret-i kelam, Weitschweifigkeit der Rede.
tafsil üzre satmak, parča parča satmak, im Detail verkaufen.
tafsilen, tafsil üzre, umständlich, detaillirt.
tagjir et., wechseln, (s. tebdil et.).
taglid et., aldatmak, tagrir et., irreführen.
tagrik, suda bogma, Ertränkung, Ersäufung.
tağ, Krone.
tağ, efser, Diadem; (čičekten tağ, Blumenkranz).
tağ gejdyrmek, tağlamak, krönen. [Krönung.
tağ gejme, resmi, tetwiğ,
tağil et., ağele ettyrmek, sykyštyrmak, zur Eile antreiben. [in aller Eile.
tağil üzre, ağele ile, eiligst,
tağir, bazargjan, bazyrgjan, Kaufmann, Handelsmann.
tağiz et., baš agrytmak, osandyrmak, syklet wer., zur Last fallen, belästigen, sich aufdringen.
tağiz weriği, osandyryği, syklet weriği, lästig, beschwerlich, zudringlich.
tağlü, tağ gejmyš, mütewweğ, gekrönt.
taharet, Reinheit, (s. temizlyk). [nen.
tahdid et., genau bezeich-
tahdid et., azaltmak, hasr et., beschränken, einschränken.
tahdid-i hudud et., sinor kesmek, Grenze festsetzen, abgrenzen. [ler.
tahhan, dejirmenği, Mül-
tahije, dua, Kompliment, Begrüßung. [Mehl.
tahin, tyhn, dakik, un,
tahkik, fyle getürme, iğra, iğra etmeklyk, Verwirklichung, Realisirung.
tahkik, teftiš-i syhat, Verifizirung, Anerkennung.
tahkik et., gerčeklemek, tastik et., bewähren, bewahrheiten.

tahkik olunmak, husul bulmak, sich realisiren.
tahkiklemek, jemin ile tastik et., eidlich bekräftigen.
tahkir, chorlyk, ihanet, hakaret, tezlil, Verachtung. [leidigung, Affront.
tahkir, söjüš, gröbliche Be-
tahkir et., alčaklamak, chorlamak, edna et., rezil et., entwürdigen, herabsetzen.
tahkir et., alčaklatmak, chor görmek, hakaret et., verachten, verabscheuen.
tahlif et., and ičmek, jemin et., tastik et., beeiden, beschwören.
tahmil et., jük wurmak, jükletmek, belasten, Last aufladen.
tahmis-chane, Kaffeebrennerei. [mahlen.
tahn et., öjütmek, Getreide
Tahran, Teheran.
tahrik, dörtyš, kyštyrma, Aufreizung, Anstiftung.
tahrik, dawet, kyndyrma, Herausforderung. [mek).
tahrik et., rütteln. (s. tepret-
tahrik et., kyndyrmak, kyškyrmak, aufreizen, aufregen.
tahrik et., kyndyrmak,
tahriz et., anstiften, anhetzen. [Handschrift.
tahrir, jazu, kjagyd, Schrift,
tahrir et., jazmak, tastir et., schreiben.
tahrir-i asakir, asker dewšürmesi, Militär-Rekrutirung, Aushebung.
tahrir-i asakir-i ǧedide, jeni asker dewšürmesi, neue Militär-Aushebung.
tahrir-i asker madesi, asker jazylmasi, Militär-Assentirung; (jeni tahrir olunmyš asker, Rekruten; asker jazmak, asker dewšürmek, anwerben, assentiren; asker jazmak, asker takrir et., ausheben, rekrutiren; askeryn tahrir-i senewisi, Konskription der Militärpflichtigen).
tahrir-i emlak, emlak, Lagerbuch, Kataster.
tahrirat, dewlet tahrirati, ämtliche Zuschrift, De-
tahriren, schriftlich. [pesche.
tahriz et., anhetzen, (s. tahrik et.).
tahsil, istisal, Erlangung.
tahsil et., almak, ele getürmek, erlangen, erreichen.

Digitized by Google

tahsil et., beğermek, pejda et., sich verschaffen, erstreben.
tahsil et., gajyb olmyš nesneji bulmak, geri almak, zurück erlangen.
tahsil et., para tahsil et., Geld eintreiben, einheben.
tahsil olunmyš šej, istira, satyn alynmyš nesne, Erwerbung, Acquisition.
tahsil-i fajde et., ğelb-i fajde, et., kezb-i fajde et., Nutzen ziehen.
tahsil-i ruchsat et., Erlaubniß erlangen.
tahsil-i seadet-i ğawidani et., die ewige Seligkeit erwerben.
tahsil-i ylm, mutalea-i kutub, Studium, das Lernen.
tahsildar, muhassyl, Empfänger, Einnehmer; (ašar tahsil dari, Steuereinnehmer.
tahsin, aferin, bejinmeklyk, istihsan, riza, Billigung, Beifall.
tahsin etmejen, bejenmejen, zemm ediği, mißbilligender, -e, -s.
tahsin et., aferin okumak, bejenmek, kabul et., Beifall zollen, genehmigen.
taht, tathynde, altynde, unten, unterhalb.
tahunet, Mühle, (s. dejyrmen).
tahwil, firak, hawale, gerichtliche Uebertragung, Cession. [Zuweisung.
tahwil, hawale, Anweisung,
tahwil et., anweisen, (s. tachsis et.).
tairrat, ufak tüfek awaidler, awaid-i müteferrika, zuhurat, Sporteln, kleine Gewinnabfälle.
taj, kürre, Füllen, junges Pferd.
tajfe, boj, kabile, ojmak, synf, Kaste, Klubb.
tajfe, chalk, milel, millet, Nation, Volk.
tajfe, göčler, kabile, Horde, wilder Volksstamm.
tajfe, zümre, religiöse Genossenschaft; (ruhban tajfesi, geistliche Genossenschaft, Ordensgenossenschaft; gemi tajfesi, Schiffsmannschaft).
tajfe-i ešra, jaramaz ğemijeti, Klique, Rotte.
tajib, azar, jüze wurma, melamet, tan, Vorwurf, Tadel.
tajib et., ajyblamak, zemm et., tadeln, rügen.

Digitized by Google

tajin, Ration, tägliche Portion.
tajin, Verzeichniß, (s. tachsis).
tajin, ismarlama, Bestimmung, Verwendung.
tajin, meaš, ölefe, Jahresgehalt, Besoldung.
tajin, nasb, tewğih, Ernennung, Designirung zum Amte.
tajin ekmeji, Kommißbrod.
tajin et., tachsis et., anweisen, zuweisen.
tajin olunmyš, išaret olunmyš, bestimmt, designirt.
tajin-i meaš et., meaš wer., Jahresgehalt geben, besolden.
tajin-i müddet et, wayde kesmek, Frist anberaumen.
tajir, azar, jüze wurma, lewm, tajib, Vorwurf, Beschämung.
tajir et., azarlamak, jüzyne wurmak, lewm et., vorwerfen, beschämen.
tajjar, učan, učar, fliegend; (rih-i tajjar, fliegende Gicht).
tajjyb, eji, nik, gut.
tajran, perwaz, učma, Flug, Vogelflug.
tajran et., perwaz et., uč-[mak, fliegen.
tajyr, kuš, mürg, Vogel.
tak, kubbe, Wölbung, Schwibbogen.
takadi kalmadi, die Kräfte verließen ihn.
takas, suret ile ödešme, takas üd-dejin, Skontrirung, Skontro.
takat, tab ü takat, Kraft, Widerstandsfähigkeit.
takat getürmek, Kraft besitzen (zur Durchführung einer Sache).
takat getürmek, tehammül et., ertragen, aushalten.
takata göre, nach Möglichkeit.
takatsyz, zajyf, schwach, nicht widerstandsfähig.
takatsyz et., kuwwetsyz et., entkräften, schwächen.
takatsyz kalmak, kuwwet kesilmek, zajyflanmak, schwach werden, körperlich herabkommen.
takatsyzlyk, zajyflyk, Gebrechlichkeit, Schwäche.
takbih-i bil-istihkar, bejenmejüp alčaklatma, das Auszischen, das Auspfeifen.
takdim, arz, Vorstellung, Auseinandersetzung.
takdim et., vorziehen, (s. terğih et.).

Digitized by Google

takdim et., arz et., arz ü takdim et., darbringen, präsentiren.
takdim et., sonmak, teklif et., anbieten, darbieten, überreichen; (bir hedije, takdim et., Geschenk anbieten).
takdim-i arzuhal et., arzuhal sonmak, Bittschrift überreichen, Gesuch einreichen.
takdim-i kurban et., kurban et., opfern, Opfer darbringen.
takdim-i sened-i kjazib, Unterschiebung eines fälschlichen Dokuments.
takdir, farz, zum, Voraussetzung, Folgerung.
takdir, kaza, kader, Verhängniß, Vorherbestimmung.
takdir, kysmet, Schicksalsfügung.
takdir et., ezelden takdir et., mukadder et., kysmet et., vorherbestimmen, prädestiniren.
takdir-i batyl, falsche Voraussetzung.
takdis, mübareklenme, tezkije, Heiligung.
takdis ejleme, Einweihung, Weihe.
takdis et., ewlija syrasyne waz et., heilig sprechen, kanonisiren.
takdis et., mübarek kylmak, heiligen, Gott weihen; (bir keliseji takdis et., Kirche einweihen).
taki, um, damit, (s. ta).
takib, kowalama, Verfolgung, das Nachjagen.
takib et., ardyna düsmek kowalamak, nachsetzen, verfolgen.
takja, takije, Frauenhaube, Frauenhut; (čoğuk takijesi, Kinderhaube).
takla, taklak, Purzelbaum.
takla kylmak, Purzelbaum machen.
taklid, Nachmachung, Fälschung.
taklid, benzetme, ujmaklyk, Nachahmung.
taklid-i jakyšyksyz, Nachäffung.
taklid et., benzetmek, nachahmen.
taklid et., düzmek, sachte et., verfälschen.
taklid ojuni, komedia, Theatervorstellung, Komödie.
taklidği, Schauspieler, Komödiant.
taklil, eksiklyk, zawal, Verringerung.

taklil et., azaltmak, eksiltmek, verringern, verkleinern. [gen, anfügen.
takmak, bitištyrmek, fü-
takmak, pištürmek, befestigen, anmachen; (gjem takmak, dem Pferde Gebiß anlegen).
takrir, arz, telchis, Berichterstattung.
takrir, dejüweryš, inha, nakl, Meldung, Rapport.
takrir, inha-i hawi waraka, laiha, Denkschrift, Memorandum.
taks, ajin, mensek, Ritus, Kirchengebrauch.
taksije, kytab-i menasik, Kirchenbuch, Ritual.
taksim, bölmeklyk, Abtheilung, Eintheilung.
taksim, hysselešme, pajlašma, Theilung, Auftheilung.
taksim, mukaddemet üllahn, Präludium, Vorspiel.
taksim čalmak, präludiren.
taksim et., bölmek, abtheilen, eintheilen.
taksirat, eksiklyk, kabahat, Fehler, Vergehen.
taktyr, embykten gečürme, Destillirung.
taktir, Verhängniß, (s. takdir). [Einsegnung.
taktis, ejleme, Einweihung,
takwije, kuwetlendyrme, Stärkung, Kräftigung.
takwim, ruz-name, salname, Kalender.
takwim et., düzeltmek, dogrutmak, ordnen, richtig stellen.
takwim-i wikajyn müellifi, Redakteur des ottomanischen Moniteurs.
takyldamak, großen Lärm schlagen.
takyldamak, takyrdamak čakyldamak, rasseln, klirren; (sylah kygyšdamasi, Waffengeklirre).
takym, Garnitur, vollständige Einrichtung, sämmtliche Werkzeuge einer Werkstätte, Reisegepäck, Kutsche und Pferde 2c. 2c.; (ew takymi, Hausmobiliar; matbach takymi, Kücheneinrichtung; bagčeban takymi, Gartengeräthschaften; bir takym döjme, eine Garnitur Knöpfe; sofra takymi, Tischgeräthe; čaj takymi, Theeservice; kahwe takymi, Kaffeeservice;

Digitized by Google

gümüš takymi, Silberzeug; čibuk takymi, Rauchapparat).
takym düzmek, takymini düzmek, sich mit dem Nöthigen versehen, sich ausstaffiren.
takym et., takym düzmek, ujdurmak, passende Dinge zusammenstellen, sortiren.
takym-i zene-bezekleri, eingerichteter Toilettetisch, Putztisch.
takyrdi, Wagengerassel.
talak, Scheidungsklage des Gatten.
talak, karyji bošatma, Verstoßung der Gattin; (awretyni talak wer., Gattin verstoßen).
talaš, bički talaši, Sägespäne, Sägemehl; (jonga, Hobelspäne). [späne.
talaš, ejjenti, Späne, Feil-
taleb, dawa-i istirdad, Zurückforderung, Anspruchsklage. [derung, Begehr.
taleb, dilek, isteme, For-
taleb, iddya, matlub, Anmaßung, Prätension.
taleb et., geri werylmesyni dawa et., zurückfordern, Anspruchsklage erheben.
taleb et., istemek, sual et., wünschen, wollen.
taleb et., istemekte durušmak, sich bewerben, um Etwas anhalten.
taleb et., talib ol., mutlak istemek, fordern, begehren.
taleb olunağak, istene bileğek, istenyr, erforderlich.
talib, istejen, Aspirant, Kandidat.
talib, talebkjar, isteklü, Bewerber, Postulant.
talib, okujan, šajyrd, Student. [Schrift.
talik, hängende persische
talik et., asa komak, asmak, aufhängen. [ren.
talika, zweiräderiger Kar-
talim, Ausbildung, Abrichtung, militärisches Exerziren.
talim, ders, Unterricht, Lektion.
talim et., ders wer., öjretmek, unterrichten.
talim et., neferat-i askerije talim et., Truppen exerziren lassen.
talim-chane, Exerzirplatz.
talim-chane, mekteb, Erziehungshaus, Schule.

Digitized by Google

talim-chane-i fenn-i musiki, Musik-Lehrinstitut, Konservatorium.
talim-i ameli, praktischer Unterricht.
talim-i din, talim-i mesihi, din dersi, talkyn-i iman, christliche Lehre, Katechismus.
talim-name, fachmännische Abhandlung.
talimlü harekjat-i askerije, harekjat-i askerije, manowra, militärisches Manöver.
talja, asker öni, čarkağilar, ilgar, Vortrab, Avantgarde.
Talja, Italia, Italia memleketi, Italien.
Taljan, Italiener.
taltif et., tebasbus et., den Hof machen.
taly, achter, felek, Schicksal, Geschick. [Glück.
taly, bacht, dewlet, ogur,
taly, talyh, Glücksstern, Geburtsstern.
talylü, nasyblü, ogurlü, glücklich, vom Schicksal begünstigt.
talysyz, unglücklich, unter einem unglücklichen Stern geboren.
talysyzlyk, ile, ogursyzlyk ile, unglücklicherweise.
tama, ač, gözlülyk, hyrs, Gierigkeit, Begierde.
tama, hyrs, tamakjarlyk, Habsucht, Habgier.
tama, tamak, tamakjarlyk, chasislyk, Geiz.
tamakjar, arzulü, haris, hyrslü, gierig, habsüchtig.
tamahkjar, čyfut, chasis, Jude, (als Verhöhnung).
tamahkjar, chasis, elipek, geizig, Geizhals.
tamam, bütün, kjamil, mükemmel, ganz, vollkommen. [nau, richtig.
tamam, dogru, sahih, ge-
tamam bir hafta, eine ganze Woche.
tamam ol., bitmek, dinmek, tükenmek, aufhören, Ende finden.
tamamlamak, itmam et., tekmil et., ergänzen, vervollständigen.
tamamlamak, dolmak, fülleu, anfüllen.
tamamlyk, tetinme, Ergänzung, Vervollständigung. [Tamarinde.
tamarhinde, emer-hinde,
tambura, tambur, kytara, Guitarre.

Digitized by Google

tamid, waftiz, Taufe.
tamid et., waftiz et., waftizlamak, taufen.
tamid kurnasi, Taufstein, Taufbecken.
tamid senedi, Taufschein.
tamir, jenileme, termim, yslah, Wiederherstellung, Herrichtung.
tamir, meremmet, Ausbesserung, Reparatur.
tamir, gözetmeklyk, hyfz, Pflege, Sorgfalt.
tamir kabul etmez, čaresyz, geri ele girmez, unverbesserlich, unersetzlich.
tamir olunur, meremmet oluna bilyr, verbesserungsfähig, wieder gut zu machen.
tamm, kjamil, kusursyz, tamam, vollständig, komplet.
tamtaraklü, tantarani, nachdrucksvoll, emphatisch.
tan, Vorwurf, (s. tajir).
tan, tajib, zemm, Tadel.
tandur, mangal, Kohlenbecken. [Zimmerofen.
tandur, oğa, soba, Ofen,
tane, čekirdek, dane, Fruchtkörnchen; (bogdaj danesi, Getreidekorn; biber danesi, Pfefferkorn; kum danesi, Sandkorn; üzüm danesi, Weinbeere).
tane, dane, Stück, Anzahl; (üč tane inek, drei Stück Kühe). [Gott.
tanri, allah, chuda, hakk,
tanrilyk, ilahijet, Göttlichkeit, Gottheit.
tantana, alaj, hašmet, ünwan, Pomp, Gepränge.
tantanalü, debdebelü, tumturaklü, pomphaft, prunkvoll. [tamtaraklü).
tantarani, emphatisch, (s.
tanyjyš, ašinalyk, Bekanntschaft, Bekanntenkreis.
tanylmaz, bilinmez, unkenntlich. [kabil, erkennbar.
tanylyr, bilinyr, bilmesi
tanyma, bilyš, tearrüf, Erkennung, Wiedererkennung.
tanymak, bilmek, tearrüf et., wiedererkennen.
tanymak, bir kimesneji tanymak, Jemanden kennen.
tanymamak, bilinmemek, verkennen, nicht kennen.
tanzim et, idare et., rabutaje komak, ordnen, reguliren.

Digitized by Google

tanzimat, tanzimat-i chajrije, türkische Staatsreformen. [Spundzapfen.
tapa, tykağ, Spund,
tapa, tyka, Stöpsel, Korkstöpsel.
tapa čekeğiji, tapa čykarağak burgu, burgu, Korkzieher. [tykamak).
tapalamak, verspunden, (s.
tapasyni čykarmak, šiše ačmak, entpfropfen, entkorken.
tapinyš, peristyš, ybadet, Gottesverehrung, Anbetung. [ybadet et., anbeten.
tapmak, seğde kylmak
tapyrdamak, sewindygynden sičramak, Luftsprünge machen (vor Freude).
tar u mar, welwele, wüstes Durcheinander. [hang.
taraf, firka, Partei, Antaraf, ğanyb, ğan, Seite; (sag tarafi, rechte Seite; sol jani, linke Seite).
taraf, jol, meslek, semt, Richtung, Gegend.
taraf taraf, von verschiedenen Seiten; (her tarafta, überall; ne taraftan? hangi taraftan? Woher? Von welcher Seite?).
taraf tutmaz, bi-garaz, tarafgjar olmajan, unparteiisch.
tarafdar, ğanyblar, taraf, tutan, tarafdarlyk eden, parteiisch, parteilich.
tarafdarlyk, ğanybdarlyk, Parteilichkeit.
tarafejnden, biri birler ile, bil-mukabele, gegenseitig, wechselseitig.
tarafgjar, tarafdar, Parteigänger, Anhänger.
tarafsyz, bi-taraf, neutral.
tarafsyzlyk, bi-taraflyk, Neutralität. [Plünderung.
tarağ, jagma, jagmağilyk.
tarak, müšt, Haarkamm; (bagčeban taragi, Harke, Gartenrechen).
tarak ile dewšürmek, rechen, zusammenrechen.
taramak, jön we pambuk atmak, Wolle kardätschen. [men, frisiren.
taramak, müst et., kämtaramak, taraktan gečürmek, hecheln, (Hanf, Flachs 2c.). [sich frisiren.
taranmak, sich kämmen,
tarawet, Frische, (s. tazelyk).
tarčin, darčin, Zimmt.
tarčin tozi, tarčin sufufi, gestoßener Zimmt.

tard, def, ichrağ, kowmaklyk, syryš, Ausstoßung, Vertreibung.
tard et., čykarmak, def et., kowmak, wegjagen, fortjagen. [(Küchenkraut).
targun, ralul, Dragun,
tarhane, getrockneter Teig aus gestockter Milch und Getreide.
tarich, (Pl. tewarich), Datum, Jahrzahl, Aera, Zeitrechnung, Geschichte.
tarich jazmak, tarich komak, datiren, Datum angeben.
tarich-i emem-i salefe, Geschichte des Alterthums.
tarich-i müteachyryn, moderne Geschichte.
tarich-i umumi, tarich-i ğümle-i alem, allgemeine Weltgeschichte.
tarich-i Ysewi, christliche
tarif, Definition. [Aera.
tarif, wasf, Beschreibung.
tarif et., anlatmak, bildyrmek, ylam et., anzeigen, ankündigen.
tarif-i bilad, taswir ül-belad, Länderbeschreibung.
tarife, fijat, narch, ämtliche Taxirung der Lebensmittel.
tarife, tarife defteri, Preistarif.
tarife defteri düzmek, tarifesyni komak, Tarif entwerfen.
tarik, ğade, meslek, Pfad.
tarik, jol, rah, Weg, Straße.
tarik, jol, wasite, Ausweg, Mittel; (farz tarik ile serd-i kelam et., auf Hypothesen gestützt argumentiren).
tarik-i amm, öffentliche Straße. [Gerechtigkeit.
tarik-i hakk, Pfad der
tarikat, Laufbahn, Karriere.
tarikat-i ruhbanije, rahiblyk, geistlicher Stand, geistlicher Orden.
tarlada kalan bašaklar defšyrmek, bašak toplamak, kesmek dirmek, Aehren auflesen, Aehren sammeln.
tarti, dirhem, wezn, Gewicht zur Waage.
tarti, tartu, Gewicht einer Sache.
tartiği, kantarği, weznedar, Wäger, Waagemeister.
tartilmyš, mewzun, abgewogen.
tartmak, wägen, (s. terazu wurmak).

Digitized by Google

tarz, čare, jol, wasita wegh, Hilfsmittel, Auskunftsmittel.
tarz, jüz, tawr, uslub, Art und Weise, Manier.
tas, bardak kiase, mašraba, Tasse, Untertasse.
tas, ičeğek kab, kadeh, Trinkgefäß.
tasfif et., askeri saf saf et., Armee aufstellen.
tasfije, kal, Läuterung der Metalle.
tasfije, paklatma, temizletme, Läuterung, Purifikation.
tashih, dogrultma, düzeltme, Korrektur eines Werkes.
tashih, tahkik, teftiš-i syhhat, Beglaubigung, Verifikation.
tasir et., asr et., sykmak, ausdrücken, auspressen.
taslak, chojrat, jogun, kaba, barsch, unhöflich.
taslak, karalama, kername, nireng, Entwurf, Skizze.
taslak, tas bašlü, baši tas, kahl, glatzköpfig.
taslanmak, kahl werden.
tasma, Woll-, Zwirn-Borte.
tasma, bojun halkasi, Halsband, Halsring; (köpek tasmasi, Hundehalsband).
tasmim, azm, ğezm, nijet, fester Entschluß.
tasnif, teelif, inša, Verfassung eines geistigen Werkes.
tasrif, grammatikalische Abwandlung.
tasrif et., fyli tasrif et., Zeitwort abwandeln.
tasrih, büruz, izhar, zuhur, Kundgebung, Manifestation.
tassa, tasa, derd, elem, gam, kasawet, Gram, Kummer, Betrübniß.
tassalandyrmak, inğitmek, keder wer., ärgern, Verdruß zufügen.
tassalanmak, gam jemek, kasawet čekmek, sich grämen, sich betrüben.
tassalü, kasawetlü, kederlü, mahsun, kummervoll, betrübt.
tassalü, meraklü, sewdawi ül-mizağ, melancholisch.
tasti, bi-huzurlyk, syklet, Belästigung.
tastik, Ratifikation, Genehmigung.
tastik, arz-i mewayd, ikrar, feierliche Versicherung, Gelöbniß.

Digitized by Google

tastik, gerčeklenme, Bewahrheitung einer Nachricht. [Versicherung.
tastik, ikrar, Bejahung,
tastik-name, tastik senedi, Ratifikations-Urkunde.
tastik eden, teekidi hawi, mukawwi, bestätigend, bekräftigend. [lif et.).
tastik et., beeiden, (s. tah-
tastik et., ikrar et., bejahen, versichern.
tastik et., ispat-i hakikat et., Echtheit bestätigen, beurkunden. [sin).
taswib, Billigung, (s. tah-
taswir, Bild, Gemälde, (s. suret). [Plan.
taswir, resm, gezeichneter
taswir, suret, Porträt.
taswir et., nakšyni čykarmak, suret jazmak, abbilden, darstellen.
taswirkenari, perwaz, Bildrahmen.
taswir-i hal, tarif, wasf, Beschreibung, Darstellung.
taswirği, taswir jazan, nakkaš, Maler.
taswiri olunmaga lajyk, sezawar-i nakš ü taswir, malerisch.
taš, hağer, senk, Stein; (čakmak taši, Feuerstein; bilejü taš, Schleifstein; čakyl taš, Kieselstein; dejyrmen taši, Mühlstein; mehenk taši. Probierstein; palandys taši, Granitstein).
taš, hasat, Nierenstein.
taš basmağisi, Lithograph.
taš basmağilyk, litografia, Lithographie.
taš jüreklü, kalbi pek, sacht dyl, hartherzig, unerbittlich.
taš kömüri, jer kömüri. Steinkohle. [steinerung.
taša dönme, tašlanma, Ver-
taša dönmek, taš ol., taš gibi pekišmek, sich versteinern, versteinert werden.
tašak, chysijet, Hode.
tašaksyz, tawaši, Eunuche.
taškynlyk, su baskinlygi, su tašmasi, Ueberschwemmung.
tašlamak, taš ile tepelemek, reğm et., steinigen.
tašlü, taši čok, steinig.
tašmak, su tašmak, überfluthen, überschwemmen.
tašra, dišari, Aeußeres, Außenseite.
tašra, tašrada, charigde, dišarda, draußen.

tašrada, görünüšte, sureta, zahyrde, äußerlich, dem Scheine nach. [Außen.
tašradan, charigden, von
tašradaki, charig, dišardaki, äußerlicher, außen.
tašymak, gečürmek, ausräumen, hinaustragen.
tašynmak, göč et., göčmek, nakl et.,übersiedeln, Wohnung wechseln.
tat, zajka, Geschmacksinn, (s. dat).
Tatar, Tartar, Tartare.
tatar, kurjer, ulak, Eilbote, Courier.
tatar, sürüği, Postillon.
tatbik, mukabele, Kollationirung, (von Schriften).
tatbik et., jakyštyrmak, müwafyk et., ujdurmak, anpassen, gleichförmig machen. [konfrontirt.
tatbik olunmyš, kollationirt,
tathir, Läuterung, (s. tasfije). [Vakanzen.
tatil, wakt-i tatil, Ferien,
tatjib et., daha eji et., verbessern. [millyk).
tatkik, Präzision, (s. tek-
tatlik et., awretyne talak wer., bošamak, Gattin verstoßen.
tatlü, jawaš, tatlü chujlü, sanftmüthig.
tatlü, širin, süß.
tatlü, tatlü chujlü, latif, angenehm, zuvorkommend. [Sanftmuth.
tatlü, chujlülyk, hylm,
tatlü dillü, mülajym, anmuthig, liebenswürdig.
tatlü dillülyk, dilberi, letafet, muhabbetlülyk, Liebenswürdigkeit.
tatlü kiasesi, Kompotschale.
tatlü ses, wohlklingende Stimme. [Süßigkeit.
tatlülyk, halawet, širirlyk,
tatwil, temdid, uzatma, Verlängerung, Frist, Prolongation.
tatwil et., uzatmak, uzadije salmak, prolongiren, in die Länge ziehen.
tatwil-i kelam et., Rede in die Länge ziehen.
tatwil-i lisan et., Zunge verlängern, d. h. keck widerreden.
taun, chastalyk, jumurğak, wèba, Pestseuche.
tawa, kawurma tawasi, Abtropfpfanne.
tawa, tabe, Bratpfanne.
tawaif, (Pl. von tajfe), Volksstamm, Volk.

Digitized by Google

tawan, sakf, Plafond.
tawan iči, dam altyndeki jer, šyrwani, Dachboden.
tawar, ewhajwanati, Hausthiere.
tawarichte olan galat, Zeitrechnungsfehler, Anachronismus. [Eunuche.
tawaši, chadim, tašaksyz,
tawil, uzun, lang.
tawil libas, uzun libas, langes Kleid.
tawla, dawa tawlasi, tawla ojuni, Damenbrett, Triktrak. [spielen.
tawla ojnamak, Triktrak
tawr, Art und Weise (s. tarz).
tawr, dawranyš, hareket, išlejyš, muamele, Verfahren, Handlungsweise.
tawšan, erneb, Hase; (ada tawšani, Kaninchen).
tawšan, Dietrich, falscher Schlüssel; (her kelidi ačar anadtar, majmun ajagi, Hauptschlüssel).
tawuk, değadet, Henne; (jumurta basan tawuk, koločka, Bruthenne).
tawuk göti, sulul, Hautwarze.
tawuk gözi, tawuk göti, Hühnerauge.
tawuk mawuk, tawuk kysmi, ewde beslenen kanadlü hajwan, Hausgeflügel aller Art.
tawukči, Hühnerhändler.
tawuklyk, tawuk kümesi, Hühnerhaus.
tawus, tawus kuši, Pfau; (tawus tüji, Pfauenfeder).
tawuslanmak, choroslanmak, fozul ile jürümek, sich brüsten, stolz einherschreiten.
taze, ğedid, jeni, neu, frisch, erst entstanden.
taze ekmek, frisches Brod.
tazelemek, jenilemek, teğdid et., auffrischen, erneuern.
tazelenme, jeniden tazelenme, genğlyk, Verjüngung.
tazelyk ğedidlyk, jenilyk, Neuheit, das Neue.
tazelyk, nazaret, tarawet, Frische, Glanz.
tazi, Windspiel, Windhund.
tazi ile tawšan awlamak, mit Windhunden Hasen jagen.
tazif et., iki kat et., verdoppeln, dupliren.
tazif et., zabunlamak, zajyflamak, schwächen.

Digitized by Google

tazije, tazijet, Beileidsbezeugung. [hunde lanziren.
tazileri saldyrmak, Wind-
tazim, hürmet, yhtiram, Hochachtung, Verehrung.
tazir, Warnung, (s. tenbih).
tazir, Züchtigung, (s. teedib).
tazir, azarlama, muahaze, Rüge, Verweis.
tazir et., azarlamak, baše kakmak, Verweis geben.
tazir wer., azarlamak, ausschelten, auszanken.
tazji-i wakyt et., seine Zeit verlieren.
tazjik et., darlyk wer., in die Enge treiben.
tazmin, tazmin-i zarar, zarar bedeli, Entschädigung, Schadenersatz.
tazmin et., tazmin-i zazar et., zarari ödemek, entschädigen, Schadenersatz leisten.
tazmin ola bilyr, mümkin üt-tazmin, ersetzbar.
teadad, sajma, Zählung, Aufzählung.
teadad et., birer birer sajmak, sajmak, herzählen, aufzählen.
teaddi, ğewr, zulm, Unterdrückung, Tyrannei.
teaffün, čürüme, Fäulniß.
teağğüb, hajret, Staunen, Verwunderung. [derung.
teağğüb, istiğab, Bewun-
teağğüb et., ağebe kalmak, ağeblenmek, erstaunen, sich verwundern.
teağğüb et., istigrab et., bewundern.
teahhüd et., söz wer., wad et., sich verpflichten, sich verbindlich machen.
teajüš et., etmejyni kazanmak, sein Brod verdienen.
teakub et., jeryni tutmak, sonra gelmek, telaba et., nachfolgen, an die Stelle eines Anderen kommen.
teakul et., anlamak, fehm et., idrak et., auffassen, verstehen.
teakut et., ahdlašmak, ittifak et., sich verbünden, Bündniß eingehen. [Gott).
teala, hoch, erhaben, (von
tealluk, alaka, münasebet. Beziehung, Verhältniß.
tealluk, bağlü, tabi, dazu gehörig.
teallül, dolašma, tereddüd, Winkelzug, Ausflucht.
teallüm et., öjrenmek. Kenntnisse erwerben, lernen.

Digitized by Google

tearüf, bilyš, tanyma, Wiedererkennung.
tearrüz, dachl, muchalefet, nachdrückliche Einsprache, Einwendung.
teassüb, gajret-i ğahilije, Fanatismus.[Aberglaube.
teassüb, ytikat-i batyl,
teatro, ojunğykler jeri, sejrangjah, temašagjah, Theater, Schauspielhaus.
teatro kasidesi, komedia kasidesi, Drama, Trauerspiel. [ojuni, Theaterstück.
teatrio ojuni, komedia
teatroda raks, chora, raks ğinsi, Ballet.
teazzum, fodullyk, magrurlyk, Hochmuth, Anmaßung.
teba, raaja, Unterthan.
tebasbus et., taltif et., den Hof machen. [beräuchern.
tebchir et., tütsülemek,
tebdil, Veränderung, (s. tebeddül). [inkognito.
tebdil, tebdilen, tebdil ile,
tebdil et., baška kyjafete kojmak, esbabi dejyštyrmek, verkleiden, Jemanden unkenntlich machen.
tebdil et., dejišmek, dejyštyrmek, ändern, verändern.
tebdil et., döndürmek, wechseln, umwechseln.
tebdil gezmek, inkognito reisen.
tebdil ol., baška kyjafet gejmek, kyjafet dejyšmek, sich verkleiden.
tebdil olunmak, dejyšmek, dejyštyrylmek, sich verändern, anders werden.
tebdil suret, baška surete dönme, tebdil šekl, Metamorphose, Verwandlung.
tebdil suret et., tagjir-i suret et., tebdil šekl et., verwandeln, metamorphosiren. [wechsel.
tebdil-i mesheb, Religions-
tebdile girmek, tebdil ol., das Inkognito bewahren.
tebeddül, dejyš, dejyšme, tegajjür, Veränderung, Wechsel.
tebeddül-i mewsin, Wechsel der Jahreszeiten.
teber,balta,eine Art Axtstock.
teberhün, delil, ispad, istidlal, kjas, Beweisführung, Argumentation.
teberrük,bereket,chajr dua, Segen, Segenswunsch.
tebessüm, ahesteğe gülme nim-chand, das Lächeln.

Digitized by Google

tebessüm et., gülümsimek, lächeln. [Kreide.
tebešir, tebašir, tyn-i asfer,
tebewwül et., išmek, su dökmek, uriniren.
tebğil et., hürmet et., tazim et., werthschätzen, ehren. [sis.
tebjin, Verzeichniß, (s. tach-
teblik et., bildyrmak, ihbar et., ausrichten, zu wissen thun.
teblik olunağak made, pejgam, syparyš, meemurijet tebligi, Botschaft, Auftrag.
teblil, islajyš, Anfeuchtung.
teblil et., islatmek, anfeuchten, naß machen.
tebrid, berudet, serinlyk, Labung, Erfrischung.
tebrid et, serinletmek, sogutmak, laben, erfrischen.
tebrije, afw, ibra, itlak, Lossprechung, Befreiung.
tebrik, tehnije, Glückwunsch, Gratulation.
tebrik et., mübareklemek, ogurlü ola demek, gratuliren, beglückwünschen.
tebrik-name, Gratulationsschreiben. [Annullirung.
tebtil, battal etme, ibtal, ref,

techajül et., chajallanmak, sanmak, wehm et., sich einbilden, sich vorstellen.
techalu, Ehescheidung in gegenseitigem Einverständnisse.
techammür et., ekšimek, majelenmek, gähren, versäuern.
tedabir, (Pl. von tedbir), Leitung, Maßregel.
tedafy, Vertheidigung, Schutz; (itifak-i teğawüzi we tedafyji, Schutz- und Trutzbündniß).
tedarik, (Pl. tedarikat), Vorbereitung, Zurüstung; (tedarikat-i seferije, Kriegsrüstung).
tedarik, tehije, Zubereitung, Herrichtung.
tedarik, zahire, Provision, Lebensmittelherbeischaffung.
tedarik et., görmek, göriwermek nizam wer., vorsorgen, Vorkehrungen treffen.
tedarik et., tedarik görmek, medar ol., versehen, liefern.
tedariklenmek, hazyr ol., jaraklanmak, sich vorbereiten, sich rüsten.

Digitized by Google

tedariksyz šyr söjlemek, irtiğal-i šyr et., improvisiren.
tedarikyn görmek, seine Maßregeln ergreifen.
tedawi, Kur, (s. timar).
tedbir, finanzielle Spekulation. [kunstsmittel.
tedbir, čare, kolajlyk, Aus-
tedbir, tarik, wesile, Maßregel, Mittel.
tedbir et., gözetmek idare et., maslahat görmek, verwalten, administriren.
tedbir-i umur-i memleket, idare-i umur-i mülkije, Verwaltung öffentlicher Angelegenheiten.
tedbirler, kurmak, Finanzspekulationen machen.
tederrüz et., derse bakmak, mutalea et., okumak, öjrenmek, lernen, studiren. [Salbung.
tedhin, jaglama, Einölung,
tedhin et., jag ile sürmek, jaglamak, owmak, salben, einölen.
tedriğ, hareket-i ikbalije, ilerülenme, das Vorwärtsschreiten, Vorrücken.
tedriğ ile, paje paje tedriğen, nach und nach, stufenweise.
tedriğ ile mütezajyd, hareket-i mukbile, fortschreitend, vorrückend.
tedrüğ, süjlün, Fasan.
tedwir-i sakym ül-kelam, kjas-i kjazib, falsche Schlußfolgerung, (circulus vitiosus).
teebid et., dajymi et., ebedi kylmak, idame et., fortpflanzen, verewigen.
teechyr, mühlet, Aufschub, Verzögerung.
teedib, teedib-i achlab, tehsib, Sittenverbesserung.
teedib et., ğezasyn wer., hakyndan gelmek, strafen, züchtigen.
teedibe lajyk, hakkyndan gelyneğek, strafwürdig.
teedile, ğeza, tazir, Züchtigung, Bestrafung.
teehhül et., ewlenmek, nikjah baglamak, sich verheiraten, Ehe eingehen.
teehhül ettyrmek, ewlendyrmek, nikjah et., trauen, verheiraten.
teekid, istikrar, kawileštyrme, Bekräftigung, Bestätigung.
teelif, (Pl. teelifet) esser, Werk, geistiges Produkt.

Digitized by Google

teelif, inša, tasnif, Verfassung eines geistigen Werkes.
teelif et., inša et., japmak, verfassen, dichten, komponiren. [Werke.
teelifat-i šyrije, poetische
teelifler teftiščisi, behördlicher Bücher-Censor.
teemin et., tekeffül et., sicherstellen, Sicherheit gewähren.
teemül, Nachsinnen, (s. tefekkür).
teemül, dikkat, Aufmerksamkeit, Achtsamkeit.
teemül et., mutalea et., nachsinnen, nachdenken.
teemül ile, akylane, piškin rej ile, reichlich, wohl überlegt.
teemülsyz, bi-teemül, düšünmeksyz, unüberlegt, ohne zu überlegen.
teesir, amel, ičine gečiğilyk, nüfuz, Einwirkung. Einfluß.
teesir, esser, fer, Wirkung.
teesir, esser, iz, Druck, Abdruck.
teesir edeğek, keskinlyk ile, metanet ile, weğh ile, nachdrücklich, in energischer Weise.
teesir et., Eindruck machen.
teesir et, amel et., amil ol., išlemek, beeinflussen, einwirken.
teesirlü, amellü, išlejiği, müjesser, wirksam, wirkend.
teesüf, ğan syzylmasi, hasret, das Bedauern, Leidwesen.
teesüf et., ağimak, hasret čekmek, bedauern, bereuen.
tefachür, farfaralyk, gösteryš, Ostentation, Prahlerei.
tefachür-i batyl, leere Schaustellung.
tefehhüm, akl, anlajyš kuwweti, idrak, Verstand, Fassungskraft.
tefekkür, düšünme, fikr, mutalea, teemül, Nachsinnen.
tefekkür, fikr, mülahaza, Erwägung, Ueberlegung.
tefekkür et., düšünmek, reiflich überlegen.
teferrüğ, ejlenğe, gönül ejlenmesi, Ergötzung, Unterhaltung.
teferrüğ jeri, mekjan-i teferrüğ, sejran ewi, Unterhaltungsort.

Digitized by Google

teferrüs, das Urtheilen nach der Physiognomie; (ylm-i firaset, Physiognomik).
tefewwük, Vorrang, (s. tekaddym).
tefhim et., anlatmak, inandyrmak, zu verstehen geben.
tefne, defne, Lorbeer.
tefne istifani, Lorbeerkranz.
tefrik, Unterscheidung, (s. temjiz).
tefrik, ajyrma, fasl, firak, Trennung, Absonderung.
tefrik et., ajyrmak, güda et., zerlegen, trennen.
tefsir, Erklärung, (s. tabir).
teftik, Charpie für Wunden.
teftik, üskül, Kammwolle.
teftik japmak, teftiklemek, Charpie zupfen.
teftiš, araštyrma, sual, tefahhus, gerichtliche Untersuchung in Zivilsachen.
teftiš, chaber, istifsar, Erkundigung.
teftiš, joklama, tefahhuz, Nachsuchung, Ausforschung.
teftiš et,, chaber almak, istifsar et., soruštyrmak, sich erkundigen, nachforschen.
teftiš et., tefahhuš et., ausforschen, auskundschaften.
teftiš-i hal et., joklamaga warmak, teftiše warmak, inspiziren, visitiren.
teftiš-i syhhat, Verifikation, (s. tahkik).
teftišči, araštyryği, müfettys, Untersuchungsrichter.
tefzil et., terğih et., mukaddem tutmak, takdim et., bevorzugen. [beddül).
tegajjür, Veränderung, (s. te-
tegallüb, galebet, istila, üst gelmeklyk, das Vorherrschen. [Usurpation.
tegallüb, zor ile kapma,
teğawüz, chylaf-i kanun hareket, Ueberschreitung, Uebertretung.
teğawüz, chylafyne hareket et., überschreiten, übertreten.
teğdid, jenileme, tamir, yslah, Wiederherstellung.
teğdid, jenilenme, Erneuerung, Wiederholung.
teğdid et., dejištyrmek, jeniden japmak, jeniden suret wer., umformen, neugestalten.
teğdid et., teğdid hajet et., jeniden suret wer., umgestalten, umformen.

Digitized by Google

teğdid-i syhhat et., seine Gesundheit wiederherstellen.
teğelli, glanzvolle Umgestaltung, glückliche Wendung.
teğelli, hač suje atyldigi gün, hušan, Dreikönigsfest.
teğelli-i hazret-i Ysa, Verklärung Christi; (yd ül-teğelli, Fest der Verklärung Christi).
teğemmu et., bir jere gelmek, gem ol., sich versammeln, zusammenkommen.
teğessüm, wüğud baglama, Verkörperung.
teğessüs, Nachforschung (s. teftiš). [spioniren.
teğessüs et., ğasuslyk et.,
teğkere, Tragbahre. [band.
teğlid, ğild, kab, Buchein-
teğlid et., bir kytabe ğild japmak, ğildlemek, Buch einbinden.
teğnis, logat-i müšterike, Wortspiel. [renheit.
teğrübe, Erfahrung, Erfah-
teğrübe, denemeklyk, imtihan, Probe, Versuch.
teğrübe, idman, Geübtheit, Praxis.
teğrübe et., denemek, imtihan et., erfahren, versuchen, erproben.
teğrübe olunmyš, teğrübe sahybi, müğerreb, erfahren, praktisch. [rungsgemäß.
teğrübe jemebni, erfah-
teğrübesyz, teğrübesi jok, ağemi, unerfahren.
teğrübesyzlyk, ağimelyk, wukufsyzlyk, Unerfahrenheit.
teğwiz et., gajyz görmek, jollü germek, gewähren, nicht verhindern.
tehabb-i tabiji, alaka, alaka-i tabije, Sympathie.
tehabbüs, habs, mahbuslyk, Verhaftung.
tehaffüz et., kendiji korumak, sakynmak, sich behüten, sich beschützen.
tehaffüz-chane, karantina, Quarantäne, Kontumaz.
tehallyk, istiğal, Uebereifer, Ueberstürzung.
tehammül, müsaeda, müsamaha, Duldung, Duldsamkeit.
tehammül, et., takat getürmek, dulden, ertragen.
tehammül olunamajağak bir adam dyr, er ist ein unausstehlicher Mensch.

Digitized by Google

tehammül olunmaz, čekilmez, unleidlich, unerträglich.
tehammül olunur, kabil-i tehammül, erträglich, leidlich.
tehammülsyz, unduldsam, intolerant.
tehımmülsüzlyk, bi-tehammül, Unduldsamkeit, Intoleranz.
tehassün, istihkjam, ištidad, Festungsbau, Festungswerk.
tehassün et., meteris čewirmek, sich verschanzen.
tehaši, ajri etme, čykarma, istisna, Ausnahme.
tehawwül, bi kararlyk, karasyzlyk, Veränderlichkeit. [kutma, Drohung.
tehdid jaganmaglyk, kor-
tehdid et., jaganmak, korkutmak, drohen.
tehi, abes jere, bihude, nahile, vergebens, umsonst.
tehi-dest, arm, machtlos.
tehijat, (Pl. von tehije), Vorbereitungen, Vorkehrungen. [reitung.
tehije, hazyrlama, Vorbe-
tehije et., hazyrlamak, vorbereiten, zurichten.
tehlike, chatar, muchatara, Gefahr.
tehlikede ol., muchatarada ol., Gefahr laufen, in Gefahr sein.
tehlikeje girmek, muchataraje girmek, sich der Gefahr aussetzen.
tehlikeje komak, tehlikeje brakmak, muchatareje brakmak, hazardiren, wagen. [taralü, gefährlich.
tehlikelü, korkulü, mucha-
tehzib et., düzen wer., ordnen, verbessern.
tehzib-i achlak et., edeb öjretmek, civilisiren.
tejakkuz, göz ačyklygi, intibah, ujanyklyk, Wachsamkeit. [Sattelpolster.
tejelti, telti, tekelti, libd,
tejun, tabut, Sarg.
tejze, Tante, (mütterlicherseits).
tejze kyzi, chale kyzy, Muhme (mütterlicherseits).
tejze oglu', chale oglu, Vetter, Sohn der Tante.
tek, bir, jalinyz, allein, einzig.
tek, čift olmajan, unpaar.
tek gözlü, jek češme einäugig. [nefes).
tek nefes, engbrüstig, (s. tenk

tek sogulğan, Bandwurm.
tek taš, großer Diamant, Solitair.
tek tek, aralyk aralyk, von Zeit zu Zeit.
tek ü tenha, einsam und [allein.
tekaddüm, tefawwük, imtijaz, üst-te olmaklyk, Vorrang.
tekaddüm, tesaddür, Vorsitz, [Präsidium.
tekaddüm-i mutalea, ewwelğe düšünme, Vorbedacht.
tekajjüd, dikkat, ihtimam, Sorgfalt, Achtsamkeit, Pünktlichkeit.
tekajjüd.ğahd, müwazabet, Emsigkeit, Fleiß.
tekajjüd üzre, dykkat ile, pünktlich, mit Sorgfalt.
tekarrub, jaklašma, Annäherung, das Herannahen.
tekarrub et., jaklašmak, jakyn ol., näher kommen.
tekaud, militärischer Rückzug.
tekaud ölüfesi, oturak ölüfesi, Ruhegehalt, Pension.
tekdir, dokunma, gadr, hajf, zugefügtes Unrecht, Verletzung.
tekdir et., charpalamak, inğitmek, mißhandeln.
tekdir-i chatyr, azar ğefa. šetm, Beleidigung, Injurie.
tekdir-i chatyr et., dokanmak, inğitmek, beleidigen.
tekebbür, magrurlyk, serkešlyk, Anmaßung, Arroganz.
tekeffül, ğewab wermeje. mütekeffül, zamin, verantwortlich.
tekellüf, (Pl. tekellüfat). Umständlichkeit, Förmlichkeit, Zeremonie.
tekellüfat et., Umstände machen, Zeremonien machen.
tekellüflü, mutesanna, affektirt, geziert.
tekellüm, konušuklyk, muhaweret, söjlešme, Gespräch, Unterredung.
tekellüm et., kelam et., lakyrdi et., söjlemek. reden, sprechen.
tekelti, Sattelpolster, (i. tejelti).
tekerlek, teker, ağelet. Rad, Wagenrad; (čarch. Maschinenrad; čarchlar takymi, Maschinen-Räderwerk).
tekerlek izi, Wagengeleise.

Digitized by Google

tekerlek ile ezmek, iškenğe čarch ile tertib-i geža et., rädern, (als Todesstrafe). [speichen.
tekerlek parmagi, Rad-
tekerlekğyk, küčük tekerlek, Rollrädchen.
tekerlenme, juwarlanma, das Rollen, das Wälzen.
tekerlenmek, juwallanmak, juwarlanmak, sich rollen, sich wälzen. [tekrar).
tekerrür, Wiederholung, (s.
tekir balygi, Rothbart, Rothfeder, (Seefisch).
tekjak, asma kötügi, Weinrebe. [bock.
tekje, erkeğ, Bock, Ziegen-
tekke, tekkie, Derwischkloster. [sition.
teklif, Vorschlag, Propo-
teklif, arz etme, sunma, Anerbieten, Antrag.
teklif, charağ, salgyn, wergü, Steuer.
teklif, ikram, Zeremonie, Höflichkeitsbezeugung.
teklif et., arz et., irad et., vorschlagen, Antrag machen.
teklif et, bir wergü tarh et., jükletmek, besteuern.
teklifi kabul et., Vorschlag annehmen.
teklifsyz, bi tekellüf, vertraulich, familiär.
teklifsyz ol., zu sehr vertraulich werden, sich übernehmen.
teklifsyzlyk, adem-i tekellüf, Vertraulichkeit. [tritt.
tekme, tepme, tepyš, Fuß-
tekme wurmak, tekme atmak, tepmek, Fußtritt geben.
tekmil, bitürmeklyk, itmem, Erfüllung, Vollziehung.
tekmil, chytam, temamijet, Vollkommenheit, Vollendung.
tekmil, istikmal, temamlama, Vervollständigung, Ergänzung. [ausgezeichnet.
tekmil, itmam, vollendet,
tekmil et., baša čykarmak, bityrmek, vollenden, beendigen.
tekmil et., temamlamak, itmam et., vollzählig machen, ergänzen.
tekmil-i yrz, Ehrenerklärung, Genugthuung.
tekmillyk, dykkat, tatkik, Genauigkeit, Präzision.
tekne, Trog, Waschtrog.
tekne, chamyr teknesi, Brodtrog.

Digitized by Google

tekrar, jeniden, müğedden, neuerdings, wieder.
tekrar, tekrarlama, Wiederholung; (sözi tekrarlama, mündliche Wiederholung).
tekrar chastalyga ogramak, in eine Krankheit zurückverfallen.
tekrar dawaje mubašeret et., Prozeß wiederaufnehmen.
tekrar dökmek, bir dachi dökmek, jeniden dökmek, umgießen, umschmelzen.
tekrar et., tekrarlamak, tekrir et., wiederholen.
tekrar getürmek, bir dachi getürmek, wiederbringen.
tekrar gitmek, tekrar warmak, dönmek, zurückkehren.
tekrar görüšmek, jeniden görüšmek, sich wiedersehen.
tekrar gözden gečürmek, jene bakmak, yade-i nazar et., nochmals durchsehen. [nen, revidiren.
tekrar hysab et., nachrech-
tekrar japmak, bir kere dachi et., übermachen, überarbeiten. [verkaufen.
tekrar satylyk et., wieder-
tekrar satyn alma, tekrar alyš, Wiederkauf.
tekrar satyn almak, satylmyš mali jene satyn almak, wiederkaufen.
tekrar söjlemek, tekrarlamak, tekrir et., mündlich wiederholen, wieder sagen.
tekrar zykr olunmyš, bir dachi čizylmyš, wiederholt geschildert, nochmals dargestellt. [erbietung.
tekrim, hürmet, riajet, Ehr-
tekrim et., ululamak, ululatmak, Ehre erweisen.
tekrimat, Ehrenbezeugungen. [Wiederholung.
tekrir, tekrarlama, yade,
tekrir et., wiederholen, (s. tekrar et.).
tekris, tachsis, Einweihung einer Kirche.
tekzib, das Lügenstrafen, Widerruf, Dementirung.
tekzib et., jalanği čykarmak, Lügen strafen, dementiren.
tel, Federbusch, (s. tulga teli).
tel, Metallsaite; (kiriš, Darmsaite). [draht.
tel, demir teli, Draht, Eisen-
telaffuz, teleffüz, nutk, Aussprache, Pronunziation.

telaffuz et., teleffüz et., söjlemek, aussprechen, pronunziren.
telaš, telaša, gönül perišanlygi, istyrab, Verlegenheit, ängstliche Unschlüssigkeit.
telaša, patladi, šamata, Lärm, Getöse.
telaša komak, šašyrmak, in Verlegenheit setzen.
telatüm-i emwağ, Wellenschlag, Meereswogen.
telawet, eintöniges Vorlesen eines heiligen Buches.
telbis,nizaği,širret, Rechtsverdreher, Rabulist.
telbis-i iblis, Vorspiegelungen des Teufels.
telbislyk, al, dubara, hilebazlyk, Spitzbüberei, Betrug.
telbislyk, tezwir, niza širetlyk, Chikane, Rechtsverdrehung.
telbislyk et., širetlyk et., chikaniren.
telef, charab, helak, Verwüstung, Zerstörung.
telef et., verbrauchen, (s. tüketmek).
telef ol., jok ol., zajyl ol., zu Grunde gehen, umkommen.
telef ol., kazaje ogramak, ins Unglück stürzen.
telef olur, fani, helak olur, vergänglich.
telef-i emwal, israf, mübezzirlyk, müsriflyk, Verschleuderung, Verschwendung.
telef-i emwal et., malyni dagytmak, malyni israf et., verschwenden, vergeuden.
telegraf, dur-nüwis, Telegraph.
telezzüz, hazz, lezzet, safa, Lust, Ergötzung, Genuß.
telezzüz-i azim, hoher Genuß.
telkib et., lakab komak, lakab wer., Spitznamen geben.
telkib et., müsemma et., ünwan komak, betiteln.
telkih-i bakari, inek irini ile čiček ašlama, Schutzpocken-Einimpfung.
telkih-i bakari et., šalamak, inek irini ile ašlamak, Schutzpocken einimpfen.
telkin et., anlatmak, bildyrmek, anzeigen, bekanntgeben.
telkin et, ilka et., öjretmek, einflüstern, einsagen.

tell tepe, Hügel, Anhöhe.
tellak, dellak, Badewärter.
tellal, dellal, menadi, öffentlicher Ausrufer.
tellal, symsar, Mäkler.
telmiz, mürid, šagyrd, Jünger, Anhänger der Philosophen.
telwe, Bodensatz; (kahwenyn telwesi, Kaffeesatz).
telwe brakmak, Boden absetzen, ablagern.
telwiz et., beschmutzen, (s. murdarlamak).
temam, tamam, bütün, kjamil, ganz, vollständig.
temam olmyš, bitmyš, beendigt, fertig gemacht.
temamijet, bitürmeklyk, Vollendung, Beendigung.
temamlama, temamlyk, istikmal, tekmil, Vervollständigung, Ergänzung; (tekmile-i meblag, Ergänzung einer Summe).
temamlamak, tekmil et., vervollständigen, ergänzen.
temamlyk, temamijet, bütünlyk, Vollständigkeit.
temamlyk, hepisi, küllijet, meğmu, top, Gesammtheit, Totalität.
temaša, Spaziergang, Anblick, (s. sejyr).
temašagjah, Schauspielhaus, (s. teatro).
tembel, iššyz, torlak, Müßiggänger.
tembel, keslan, faul, träge.
tembellyk, iššyzlyk, kesl, Müßiggang.
tembellyk, kesl, tekjasül, Faulheit, Trägheit.
tembellyk et., eššyz ol., faulenzen.
tembih, Warnung, (s. tenbih).
tembih et., bujurmak. emr et., einschärfen, ausdrücklich anbefehlen.
temeddun, insanijet ü medenijet, ünsijet, Civilisation.
temeddüd, gjerinme, Spannung; (synyr gjerinmesi, Nervenspannung).
temel, dib, esas, Baufundament.
temel altynda kazmak, sapalamak, Fundament untergraben.
temel komak, temel brakmak, temellemek, esas et., Grundstein legen.
temel taši, Grundstein.
temel tutmak, köklenmek, sich einwurzeln, Wurzel fassen.

Digitized by Google

temelden, dibden, von Grund aus, gründlich.
temelli et., agyzdan söjlejüp jazdyrmak, jazağagyni dinwermek, in die Feder diktiren.
temellük, Besitz, (s. tesarrüf).
temelsyzlyk, abesijet, batyllyk, Gehaltlosigkeit, Frivolität.
temenna, selam, Verneigung, Begrüßung.
temenna et., dilemek, jalwarmak, tezarru et., anflehen.
temessük, dejyn temessügi, dejyn tezkeresi, Schuldschein, Schuldurkunde.
temessük, eda tezkeresi, ibra kjagydi, rigat, Zahlungsschein, Quittung.
temettü, tesarrüf, istimfa, mütesaryflyk, Fruchtgenuß, Benützung.
temettü et., chajryni görmek, fajdelenmek, istimfa et., kullanmak, benützen, fruchtnießen.
temettüat wergüsi, Gewerbesteuer.
temğid, olulama, Verherrlichung, Lobpreisung.
temğid et., temğid-i ğenab-i chalyk ül-beraja et., Gott loben.
temhir et., mühür wurmak, möhürlemek, versiegeln.
temiz, latif, pak, rein, (von der Luft). [sauber.
temiz, nazif, pak, nett,
temizleme, tathir, Reinigung, Läuterung.
temizlemek, pakletmek, tathir et., reinigen, ausputzen, läutern.
temizlenmyš, mutahhar, paklanmyš, gereinigt, geläutert.
temizlyk, ačyklyk, rušenlyk, Hellung, lichter Moment.
temizlyk, nezafet, paklyk, Reinlichkeit, Nettigkeit.
temjiz, ajyrma, fasl, tefrik, Unterscheidung.
temjiz et., unterscheiden, (s. tešchis et.).
temjiz-i hysab, hysabyn tekrar rujeti, Rechnungs-Revision.
temkin, istyhkjam, kawilešme, Befestigung.
temkin et., jerleštyrmek, oturmak, festsetzen, etabliren.

Digitized by Google

temerhinde, tamarhinde, Tamarinde.
temregi, demregi, kuba, Flechtenausschlag.
temregilü, mit Flechten behaftet.
temsil, alamet, suret-i mümasile, Sinnbild, Emblem.
temsil, istyare, meğaz, sinnbildliche Darstellung, Allegorie. [Parabel.
temsil, tešbih, Gleichniß,
temsil et., benzetmek, ähnlich machen, assimiliren.
temsil ile, temsilen, gleichnißweise.
temsil ile söjlemek, kinaje ile söjlemek, müğazen söjlemek, verblümt sprechen.
temuz, julios, Monat Juli.
ten, beden, wüğud, Leib, Körper.
ten, kalynlyk, Festigkeit eines Stoffes.
ten aleti, alet, aza, yzw, körperliches Organ, Glied.
tenaküz, Widerspruch, Kontrast. [rung.
tenasuch, Seelenwande-
tenasüb, benzejyğ, kyjas, müšabehat, Analogie.
tenasüb, endaze, hendam, Ebenmaß, Symmetrie.
tenasüb, hal ül-ihtijas, jakišyklyk, münasebet. Verhältnißmäßigkeit, Proportion.
tenawül et., almak, tutmak, nehmen, empfangen.
tenawül et., bir lokma jemek, einen Bissen essen, Imbiß nehmen.
tenbih, Gebot, Einschärfung; (alahyn tenbihati, Gebote Gottes).
tenbih, chaber, ylan, Ankündigung, Anzeige.
tenbih, emr, hükm, Befehl.
tenbih, kytab mukaddemesi, Vorrede.
tenbih, tazir, tewbih, Ermahnung, Warnung.
tenbihat-name, Verordnungsblatt.
tenef, ruzgjardan saklajan perde, sondurma, Bettschirm, spanische Wand.
teneffüs, dinlenme, istirahat, Erholung, Rast.
teneffüs, nefes, soluk, das Athmen, Athem holen.
teneke, Blech; (sari teneke, Messingblech).
tenekeği, Blechschmied, Klempner.

Digitized by Google

tenezzül, müsahefet, riza gösterme, Nachgiebigkeit, Willfährigkeit.
tenezzül bujurmadynyz, Sie geruhten nicht —.
tenezzül bujurmak, erzani kylmak, belieben, geruhen.
tenezzül et., müsahelet et., riza wer., willfahren, nachgeben.
tenezzül etmemek, irtikjab etmemek, verschmähen, nicht belieben.
tengjar, burak, bure, Borax.
tenğere, Kasserol, Fleischtopf.
tenğere, čömlek, irdenes Kochgeschirr.
tenğereği, čömlekči, Hafner.
tenğis, tednis, hürmetsyzlyk, Entweihung, Entheiligung.
tenğis et., hürmetsyzlyk et., mubarek šejleri alčakmak, entheiligen, entweihen.
tenha, jalynyz, einsam.
tenhalyk, jalynyzlyk, wahdet, Einsamkeit.
tenk, dar, syk, eng, schmal.
tenk nefes, syk nefes, engbrüstig.
tenk nefeslyk, nefes darlygi, Engbrüstigkeit, Asthma.
tenlü, ğesametlü, körperlich.
tensuch, tensuf, Räucherkerzchen. [dur.
tenur, Kohlenbecken, (s. tandur.
tenwir et., ajdynlatmak, beleuchten. [abzug.
tenzil, ašagi warma, Preisabzug.
tenzil, endyrme, inme, Preisnachlaß. [hügel.
tepe, bajyr, ujyk, Berghügel.
tepe, baš, rees, uğ, Gipfel, höchste Spitze.
tepeğyk, tepe, bajyr, Anhöhe, Hügelchen.
tepelemek, durchprügeln, niederschlagen, erschlagen.
tepme, tekme, tepyš, Fußtritt.
tepmek, tepme wurmak, hinten ausschlagen, (von Pferden).
teprenmek, ojnamak, hüpfen, herumspringen.
teprenyš, hareket, salynmaklyk, heftige Bewegung, Erschütterung.
teprenyš, iztirab, Aufregung.
tepretmek, harekete getürmek, in Bewegung setzen.

Digitized by Google

tepretmek, kymyldamak, ojunatmak, rütteln, schütteln. [Speisengericht.
tepsi, sahn, tabak, Schüssel,
tepsi, tabak, Teller.
ter, ark, Schweiß; (ajak teri, ulufe, Honorar).
ter oglani, čokadar, chyzmetkjar, šatyr, Lakai, Bediente.
terachi, awk, ejleme, meks, teehir, Verspätung, Verzögerung.
terahhüm, merhamet, šefkat, Mitleid, Erbarmen.
terakki, artmaslyk, isdyjat, Zuwachs, Vermehrung, Zulage. [Salat.
terator, Gewürzsauce für
terawih, Ramazanlitaneien nach dem Abendgebet — (sogenannte 22 Kniebeugungen).
terazu, denk, Gleichgewicht, Gegengewicht.
terazu, wezne, Wage; (hawa terazusi, Barometer; hararet terazusi, Thermometer).
terazu gözi, terazu tasleri, Wagschale.
terazuje wurmak, tartmak, wezn et., wezne čekmek, wägen, abwägen.
terbije, öjrenme, talim, Schulzucht. [Erziehung.
terbije, öjretme, teedib,
terbije, taam terbijesi, das Würzen.
terbije, zihnyn terbijesi, geistige Bildung. [zieherin.
terbije ediği, Erzieher, Er-
terbije et., alyštyrmak, ram et., abrichten, zähmen, (von Thieren).
terbije et., beslemek, aufziehen, nähren.
terbije et., edeblemek, gesittet machen.
terbije et., öjretmek, tahin et., erziehen, geistig ausbilden.
terbije komak, biber komak, tuz komak, würzen, anmachen.
terbije olunmyš, bilmyš, öjrenmyš, gebildet, unterrichtet.
terbije-kerde, šajyrd, Zögling.
terbijesi jok, er besitzt keine Erziehung. [gebildet.
terbijesyz, ungezogen, un-
tere, bagče teresi, Gartenkresse.
tere jagi, frische Butter.
tere oti, Kresse; (su teresi, Brunnkresse).

Digitized by Google

tere otluk, sebzewat, Kräuter, Pflanzen.
tereddüd, awk ü teechir, dolašma, Ausflucht, Winkelzug. [sigkeit.
tereddüd, irtijab, Unschlüs-
tereddüd et., beri öte sapmak, dolašmak, Ausflüchte suchen, Winkelzüge machen.
tereddüd et., mütereddyd ol., ne edeğegyni bilmemek, schwanken, unentschlossen sein.
tereke, metrukjat, miras, miras-mali, Verlassenschaft, Erbschaft. [frain.
terennüm, Schlußreim, Re-
terennüm, nagmet, Triller.
tereššüh, nez, sizilyš, Ausschwitzung, Exsudation.
terğih, reğhan, ülüwijet, Vorzug.
terğih et., takdim et., tefzil et., vorziehen, Vorzug haben. [vorzuziehen.
terğih olağak, erğeh, ula,
terğüman,. Dolmetscher, Uebersetzer. [rei.
terğümanlyk, Dolmetsche-
terğümanlyk et.. als Dolmetsch dienen.
terğüme, Uebersetzung, Verdolmetschung.
tergüme et., dolmetschen, übersetzen.
terğüme-i hal, name-i amal, siret, terğüme, Biographie.
terhib et., korkutmak, örkütmek, erschrecken, in Schrecken versetzen.
terhin et., rehin komak, verpfänden, versetzen.
terjak, tirjak, Theriak.
terk, Entsagung, (s. waz gečmeklyk).
terk brakma, Verlassenheit.
terk, brakma, feragat, Cession, Abtretung.
terk, brakma, kusur, Auslassung, Unterlassung.
terk, inkyta, feragat, kesylme, das Aufhören, Stillstand. [eden, Cedent.
terk eden, bošlajan, feragat
terk et., brakmak, feragat et., überlassen, cediren.
terk et., brakmak, waz gečmek, verlassen, lassen.
terk et., feragat et., istifa et., abdanken, zurücktreten.
terk olunmyš, bragylmyš, metruk, verlassen, hilflos.
terk-i adet et., adeti fewt et., Gewohnheit ablegen.
terk-i dijar et., terk-i watan et., auswandern.

Digitized by Google

terk-i edeb et., gegen die Höflichkeit verstoßen.
terk-i mewa et., iznsyz askerden gitmak, ordudan firar et., desertiren.
terk-i nefs, azl-i nefs, Selbstverläugnung.
terk ül-watan, terk-i dijar, Auswanderung.
terkeš, Köcher, (s. tirkeš).
terkeš, bilek, Vorderarm.
terki kabul eden, mefrug ilejh, Cessionär.
terkib, düzen japma, Zusammensetzung.
terkib, ğümlet, ybare, Phrase, Redensart.
terkib, inša, söz düzmesi, Redesatz.
terkib, japu, mizağ, körperliche Anlage, Gemüthsbeschaffenheit.
terkib, kurulyš, Organisation, Einrichtung, Bau; (mülkyn suret-i terkibi, politische Organisation, Staatseinrichtung).
terkib, terkib ül-eğza, Mechanismus, mechanischer Bau.
terkib, ylağ terkibi, Arzneimischung.
terkib et., düzmek, japmak, zusammensetzen.
terkib-i beden-i insan, Organisation des menschlichen Körpers.
terkib-i eğza-i alem, Welteinrichtung.
terkibsyz, gajr-i mürekkeb, sade, einfach, nicht komplizirt.
terlediği ylağ, dewa-i muaryk, schweißtreibendes Mittel.
terlemek, araknak ol., rešh [et., schwitzen.
terlyk, Fußsocken, leichte Schuhe.
termometro, hararet terazusi, Thermometer.
terrehat, bihudelyk, jolsyzlyk, Albernheit, Ungereimtheit.
ters, Dünger, (s. tezek).
ters, aks, entgegengesetzte Handlung.
ters, ters jüzi, Kehrseite.
ters almak, ters čewirmek, üst üste atmak, umwenden, die Rückseite herauskehren.
ters-chane, kyzak, Schiffswerfte.
ters-chane, tersane, ğebechane, Arsenal, Zeughaus.
ters-i akyllü, störrisch.
tersim-i chutut et., chatt čizmek, Papier linieren.

Digitized by Google

terslygi tutti, es hat ihn die Kaprize angewandelt.
terslyk, ğalyklyk, hawes-i akl, Kaprize, Grille.
tersyne, aksyne, verkehrt, umgewendet. [anziehen.
tersyne gejmek, verkehrt
tertib, düzen, nizam, tanzim, Anordnung, Verfügung.
tertib, kajde, usul, System, Methode.
tertib,nizam,syra,Ordnung.
tertib et., dizmek, jerleštürmek, tanzim et., herrichten, zurüsten.
tertib et., düzen wer., düzmek, ordnen, arrangiren.
tertib et., düzetmek, nizam wer., rabutaje komak, in Ordnung setzen.
tertib et., japmak, kurmak, organisiren.
tertib üzre, syra ile, nach der Reihe.
tertib üzre komak, dizmek, nizamlamak, reihen, in die Reihe setzen.
tertibi bozmak, kanyštyrmak, nizami bozmak, in Unordnung setzen.
tertiblü, usul-i mürettebe üzre olan, systematisch.
tertibsyzlyk, kanyšyklyk, nizamsyzlyk,Unordnung.
tertil, Psalmengesang, (s. tezmir).
terzi, chajjat, Schneider.
terzije, chatyri, choš etme, tatjib-i chatyr, Genugthuung.
terzije wer., chošnud et., razi et., Genugthuung geben, befriedigen.
terzilyk et., schneidern.
tesaddür, tekaddüm, Vorsitz, Präsidium.
tesaddür et., bašte oturmak, präsidiren, Vorsitz führen.
tesaddür babynde muariza et., um den Vorsitz streiten.
tesadüf, bulušma, kawušma, rast gelme, Begegnung.
tesadüf et., ogramak, rast gelmek, begegnen, zufällig antreffen.
tesadüm et., dokušmak, aneinanderstoßen.
tesajjüb, berbadlyk, fesad, nizamsyzlyk, Ausschweifung, Liederlichkeit.
tesaluh et., barišmak, musalaba et., sich versöhnen.
tesarrüf, Fruchtgenuß, (s. temettü).

Digitized by Google

tesarrüf, mülkijet, sahyblyk, temellük, Besitz, Eigenthum.
tesarrüf et., malyk ol., sahyb ol., besitzen, haben.
tesarrüften čykarma, ref-i mülkijet, Vertreibung aus dem Besitze.
tesawi, beraberlyk, müsawat, Gleichheit, Parität.
tesawwür et., chajallanmak, sezmek, wehm et., sich einbilden, sich vorstellen.
tesbih böğegi, bin ajaklü böğek, Tausendfüßler, (Insekt). [kranz beten.
tesbih čewirmek, Rosen-
teselli, teslijet, Trost.
teselli bulmak, teslije almak, sich trösten. [trösten.
teselli wer., teslije et.,
tesellijet wereğek mualeğe, Linderungsmittel, Palliativmittel.
tesellisyz, teselli kabul etmez, teslijet olunmaz, untröstlich.
teselsül, silsile, syra, Verkettung, Zusammenhang.
tesğin et., habs et., zindane komak, einkerkern.
teshil, Planirung, (s. teswije).
teshil et., kolajlamak, müjesser ejlemek, erleichtern, fördern.
teshir, fet, Einnahme, Eroberung.
teshir, tesarrüfyne alma, zabt, Besitzergreifung.
tesjir et., göndermek, irsal et., jollamak, senden, schicken.
teskin, jawašlyk, sükjunet Linderung, Stillung.
teskin et., dindyrmek, sakyn et., lindern, kalmiren.
teslih, yslah, Verbesserung.
teslim, (Pl. teslimat), Lieferung, Ablieferung.
teslim, teslim-i hysar, were, Uebergabe, Kapitulation.
teslim, werme, Ablieferung, das Abgeben.
teslim et., jedyne teslim et., wermek, einhändigen, abgeben, abliefern.
teslim ol., ishar-i teslimijet et., riza wer., sich fügen, sich ergeben.
teslim ol., teslim olunmak, ifaat et., sich ergeben, sich unterwerfen; (bila šart u kajd teslim-i nefs et., sich auf Gnade und Ungnade ergeben).

Digitized by Google

teslim-i ǧan et., ǧan teslim et., ölmek, Seele aushauchen, sterben.
teslim-i hysab, Rechnungslegung. [in sein Schicksal.
teslimijet, riza, Ergebung
teslimym war dyr, ich ergebe mich in mein Schicksal. [Dreieinigkeit.
teslis, aziz üčlyk, heilige
tesmije, Benennung, Betitelung.
tesmije et., ad komak, adlamak, benennen, nennen.
tesmije et., musemma et., telkib et., ünwan komak, betiteln, Titel geben.
tesmije olunmyš, nam, namynda, genannt, benannt.
tesnim, ab-i tesnim, kewser, kewser šerbeti, Nektar, Göttertrank. [Säge.
testere, byčki, minšar,
testerelemek, testere ile bičmek, testere ile kesmek, sägen.
testi, desti, Krug.
teswid, karalama, erster Entwurf, Konzept.
teswije, beraberlešme, Gleichmachung, Egalisirung.
teswije, beraberlyk, düzlyk, Wegplanirung, das Ebnen.
teswije et., rabuta wer., ordnen, applaniren.
teswil, igwa, weswese, Versuchung; (šejtanyn teswilati, Versuchungen des Teufels).
tešbih, benzetme, kyjas, Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.
tešbih, temsil, Parabel, Gleichniß.
tešbih et., temsil et., gegen einander halten, vergleichen.
tešchis et., fark et., sečmek, temjiz et., unterscheiden, Unterschied machen.
tešebbüs et., dykkat et., sich angelegen sein lassen, sich befleißen.
tešekki et., šikjajet et., sich beklagen.
tešekkür, ejilyk bilme, memnunijet, šükran-i nymet, Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.
tešekkür, šükr, šukran, Dank, Bedankung.
tešekkür ederym, ejwallah, allah razi ola, ich danke.
tešekkür et., ejwallah demek, šükr et., sich bedanken, Dank sagen.

Digitized by Google

tešhin, doldurma, Füllung, Anfüllung.
tešji et., gönderije warmak, götürmek, aus Höflichkeit Jemanden bis zur Thüre begleiten.
teškil et., iše suret, wer., Form geben, Façon geben.
teškil et., resm et., šekillemek, formen, gestalten.
tešmir et., kywyrmak, sygamak, aufschürzen, aufgürten.
tešrif, Erhebung in den Adelstand. [erweisen.
tešrif et., beehren, Ehre
tešrif et., šeref wer., ululamak, adeln, in Adelstand erheben.
tešrifat kejdesi, resm-i tešrifat, Hofceremoniell.
tešrifatči, Ceremonienmeister.
tešrih, gewdeji, jarup ačma, anatomische Sezirung. [tomie.
tešrih, ylm-i tešrih, Ana-
tešrih et., anatomisiren, seziren.
tešrih-chane, Secirsaal.
tešrihi, anatomisch.
tešrin, šehr-i šemsi, Sonnenmonat. [Oktober.
Tešrin-i ewwel, Achtebriz,
Tešrin-i sani, November.
tešwik, badi-i tešwik, Ermuthigung.
tešwik et., gajret wer., jüzeklendyrmek, ermuthigen, animiren.
tešwiš, aramsyzlyk, rahatsyzlyk, Unruhe, Verwirrung.
tetabu, tewali, ununterbrochene Reihe, Progression.
tetabu et., nachfolgen, (s. teakub et.)
tetebbu et., araštyrmak, sorgfältig suchen.
teteby et., waraklamak, Buch durchblättern. [flink.
tetik, čapuk, tez, hurtig,
tetik, tetek, Gewehrentladung; (tüfenk tetegi, Flintenschuß).
tetimme, tekmele, Ergänzung, Zugabe.
tetmin, bitürmeklyk, itmam, tekmil, Beendigung, Vollendung.
tewabjat, lewahyk, müteallykat, Zubehör, dazu gehörige Dinge.
tewakkuf, das Stehenbleiben, Innehalten.
tewali et., bir biri ardynğe gelmek, sonra gelmek, nachkommen, nachfolgen.

Digitized by Google

tewan, kuwwet, Kraft, Macht.
tewarich, (Pl. v. tarich), Annalen, Geschichte.
tewariche machsus, geschichtlich.
tewarichği, tarich jazan, müwerrich, Geschichtsschreiber.
tewatür et., nešr et., Gerücht verbreiten.
tewazu, alčak gönüllülyk, gönül alčaklygi, Demuth.
tewazu lillah, Demuth vor Gott.
tewbich, Warnung, (s. tenbih.
tewbich, azar, lewm, tajib, Vorwurf, Rüge, Tadel.
teweğğüh, Zuneigung, Aufmerksamkeit; (hüsn-i teweğğüh, Gunst, Gnade).
teweğğüh et., sein Gesicht Jemandem zuwenden, sich anschicken Jemandem entgegen zu gehen.
teweğğühat, Gunstbezeugungen.
tewekkül, teslimijet ilah, iradet ullah, Ergebung in Gottes Willen.
tewekkül et., inanmak, sich auf Jemand verlassen.
tewellüd, tenassür, Geschlechtsfolge, Generation.
tewellüd, tekewwün, Erzeugniß, das Erzeugte.
tewellüd et., dogmak, dünjaje gelmek, auf die Welt kommen, geboren werden.
tewessud, araja girme, Dazwischenkunft, Intervention.
tewessud, araja girmeklyk, mianğilyk, Vermittelung, Mediation.
tewessud ile, durch Vermittlung.
tewettyn et., mekjan tutmak, oturmak, sakyn ol., sich häuslich niederlassen, sich ansiedeln.
tewğih, Ernennung, (s. tajin).
tewğih-i mansyb, paje werme, Beförderung, Rangerhöhung.
tewkil et., bir kimesnenyn jerine komak, wekil et., an Stelle eines anderen setzen, substituiren.
tewky, Chiffre des Sultans, (s. tugra).
tewlid, dogyš, dogurmaklyk, Zeugung, Erzeugung.
tewlid et., gebären, (s. waz-i haml et.).
tewlid et., dogurtmak, zeugen, erzeugen.

Digitized by Google

tewrat, kytab-i mukaddes, Bibel.
tewsiet., ačmak, temdid et., ausbreiten, ausdehnen.
tewsyje, iğazet, izn, ruchsat, Bevollmächtigung, Autorisirung.
tewsyje, ismarlama, syparyš, Anempfehlung, Rekommandation.
tewsyje-name, tewsije mektubi, Anempfehlungsschreiben.
tewšim, benekleme, damgalama, Tättowirung.
tewšim et., deriji kazup damgalamak, deri üzeryne nišan japmak, nal kesmek, tättowiren.
tez, čapuk, schnell, hurtig, hastig, eilig.
tez inanma, chyffe-i ytimad, Leichtgläubigkeit.
tez inanyr, kolaj inaniği, leichtgläubig.
tez mizağ, dargun, gazub, öjkelü, aufbrausend, jähzornig, Hitzkopf.
tez ol! Mach' geschwind! Tummle Dich!
tezarru, alčaklanma, Selbsterniedrigung.
tezarru, jalwarma, riğa, flehentliche Bitte.
tezebbüd et., köpüklemek, köpürmek, schäumen, mussiren, (von Getränken).
tezejjün, bezinme, gejinme, zinet, Toilette, Toilette-Artikel.
tezek, fiški, gübre, ters, Mist, Dünger.
tezek, sygyr boku, Kuhmist, Kuhfladen.
tezgjah, destgjah, disgjah, Webestuhl, Stickrahmen.
tezjin, bezejyš, bezeme, Verschönerung.
tezjin et., donatmak, zinetlemek, schmücken, zieren.
tezkere, defter, Note, Liste.
tezkere, jazu, kjagyd, Zettel; (jol tezkeresi, jol emri, pasporta, Reisepaß; bağ tezkeresi, Zollschein, Passirzettel).
tezkere, šukka, waraka, Billet.
tezkereği, arzuhalği, chalifesi, Requettenmeister, Berichterstatter über Bittschriften.
tezlik et., ağele et., ewemek, sich beeilen.
tezlil, Verachtung, (s. tahkir).
tezlil, rezalet, tahkir, Demüthigung.

Digitized by Google

tezlil et., utandyrmak, beschämen, beleidigen.
tezlyk, ağele, čapuklyk, Schnelligkeit, Raschheit.
tezlyk et., ağele et., ewemek, sich beeilen. [sang.
tezmir, tertil, Psalmenge-
tezmir et., tertil et., tertil-i salat et., Psalmen singen.
tezwi, erime, zewban, chemische Auflösung.
tezwiğ et., ewlendyrmek, nikjah et., verheiraten, kopuliren.
tiftik, inğe japak jön, japak, sof, reine feine Schafwolle.
tiftik et., tiftiklemek, sačaklamak, ausfasern, ausfädeln.
tig, kiliğ, sejf, šimšir, Säbel, Schwert.
tika, Stöpsel, (s. tyka).
tilki, saleb, Fuchs. [schlau.
tilki mizağlü, fein, fuchs-
tilkilenmek, tilkilyk et., schlau handeln.
timar, mualeğe, müdawa, ärztliche Behandlung; (ati timar et., Pferd warten). [hensgut.
timar, timarlyk, türk. Le-
timar, zyamet, türk. Militärlehen.
timar sahybi, ehl-i timar, türk. Lehensgutsbesitzer.
timar we zyamet tesarrüfi, malikjanelyk, Lehensherrschaft, Lehenswesen.
timar we zyamete müteallyk, feudal, zum Lehen gehörig.
timar-chane, Irrenanstalt, Narrenhaus.
timarği, chasta bakan, chasta beklejen, Krankenwärter. [kodil.
timsah, timsah balygi, Kro-
timur, Eisen, (s. demir).
tin, inğir, Feige; (tin agaği, Feigenbaum).
tir, ok, sehm, Pfeil.
tiranti, kajyš, pantalon kajyši, Hosenträger.
tirebeze, sofra, Tisch.
tirementi, Terpentinöl, (s. tyrmenti). [lien.
Tirhala, Liwadia, Thessa-
tirit, etmek čorbasi, Brotsuppe. [Köcher.
tirkeš, ok kuburi, oklyk,
tirše, güderi, rakk, Pergament, Velinpapier.
titiz, četin chujlü, konušylmaz, grämlich, mißmuthig. [bissig, zänkisch.
titiz, janaz, mirildajiği,

Digitized by Google

titizlyk, janazlyk, Bissigkeit, Grämlichkeit.
titreme, irtyaš, lerze, raše, das Zittern, Beben; (jer titremesi, zelzele, Erdbeben).
titreme, radet, Schauer, Schauder; (sytma titremesi, Fieberschauer).
titremek, irtyad et., mürteyd ol., zittern, beben.
titremek, ojnamak, typ typ atmak, pochen, klopfen, (vom Herz).
titremek, soguktan titremek, vor Kälte schauern.
titsindyrmek, byktyrmak, Ekel erregen, anekeln.
titsinme, ikrenyš, nefret, Ekel, Widerwillen.
titsinmek, bykmak, ikrenmek, usanmak, sich ekeln, Ekel fühlen.
titsinmek, ikrah et., nefret et., verabscheuen.
tochmyn, filis, özi, süreğek, Keim, Furchtknoten.
tochum, badi, Keim, Ursprung. [korn.
tochum, bezr, Same, Saat-
tochum atmak, ekin ekmek, ekmek, anbauen, säen. [Säemann.
tochum ekiği, ekinği,
tochum ekme, ekme, Saat, das Säen. [schine.
tochum kafesi, Säema-
tochum tobrasi, Säetuch.
tochum-i šikak, Keim der Zwietracht.
tofan, Sündfluth, (s. tufan).
tohaf, ağaib, garib, außergewöhnlich, sonderbar.
tohaf, jeni čykma, Novitäten, Modeartikel.
tohaf, tohaflü šej, seltsame Arbeit, Galanteriewaare.
tohafči dükkjani, Galanteriewaaren-Handlung.
toj, toj kuši, Trappe.
tojgar, čajyr kuši, Lerche.
tok, šeban, satt, gesättigt.
tok et., dujurmak, išba et., sättigen, Hunger stillen.
tok ol., dojmak, dojulmak, sich sättigen. [len.
toka, halka, kopča, Schnal-
toka et., beraber ičmek, doka et., kadeh dokuštyrmak, zechen, mit den Gläsern anstoßen.
tokalamak, kopčalamak, schnallen.
tokat, sille, šamar, Backenstreich, Ohrfeige.
tokat jemek, Ohrfeige bekommen. [geben.
tokat wurmak, Ohrfeige

Digitized by Google

toklyk, dojmaklyk, siri, Sattheit.
tokmak, Thorklöppel, Thorhammer.
tomar, tumar, Papierrolle.
tombaz, tumbar, Schiffsbrücke, Ponton.
tomruk, Baumstamm, Ketten, Fesseln, (s. tumruk).
top, Ball, Spielball; (jel topi, balon, Luftballon).
top, Kanone, Haubitze, Bombenkessel; (alaj topi, Feldgeschütz).
top, fewğ, Menschenknäuel, militärischer Peloton.
top, gečil, Bund, Büschel; (toplanmyš otluk, ein Büschel Kräuter).
top, ğümle, hepisi, meğmu, Totalität, das Ganze; (topyne bakylsa, im Ganzen, Alles wohl erwogen).
top, ičtima, jygyn, Masse, Haufen, Gruppe.
top, jumak, Knäuel; (iplik topi, Zwirnknäuel; kar topi, Schneeballen).
top, juwarlak, Kugel.
top, kürre, sphärischer Globus; (kürre-i arz, Erdkugel; kürre-i asman, Himmelskugel).
top, kyta, pare, Stück, ein Ganzes; (bir top bez, ein Stück Leinwand).
top agzi, Kanonenschlund.
top ambari, Schiffsbatterie.
top arabasi, Kanonen-Lafette.
top atma, top zarbi, Kanonenschuß.
top atmak, top ile wurmak, toplamak, mit Kanonen schießen.
top atylmasi, top patyrdisi, Kanonade.
top čeleğegi, fišenk, Rakete.
top dolu, ganz voll.
top endacht ile selam wer., mit Kanonenschüssen begrüßen.
top gibi, dejirmi, kugelförmig, rund.
top olmyš sač, perčem, Haarbüschel, Schopf.
top šenlygi, top atylmasi, Freudenschuß, Freudensalve.
top-chane, top-chane-i amire, Arsenal.
topağ taši, sari jakut, Topas.
topal, aksak, hinkend.
topal ol., aksamak, topal gezmek, topallanmak, hinken.
topči, Kanonier, Artillerist.

Digitized by Google

toplama, ešja-i muchtelifenyn jygyntisi, kombinirte Zusammenstellung, Gruppirung.
toplamak, dewširmek, jygmak, sammeln, anhäufen, aufsammeln.
toplamak, top olarak jygtyrmak, gruppiren.
toplanmak, sich pelotonweise aufstellen.
toplanmak, ğem ol., üšmek, sich zusammenrotten, zusammenlaufen.
toplar, alaj toplari, Fußbatterie, Kavalleriebatterie.
toplar, tabia, Festungsbatterie.
toplar, toplar ile adewat-i harbije, Artillerie, schweres Geschütz.
toplu, toplu igne, Stecknadel; (elmas toplu, Diamantnadel).
topragyn, arzi, jeryn, irdisch.
toprak, arz, jer, Erde, Erdreich, Erdboden, Terrain; (kürre-i arz, Erdkugel).
toprak čamuri, Schlamm, (s. tyn).
toprak deligi, jatak, Erdhöhle.
toprak sürgisi, Egge.
toprakdar, emlak sahybi, mülk sahybi, Grundbesitzer.
topraklü, türabi, erdig, irden.
topraktan čomlek, irdenes Geschirr.
toptan satmak, im Großen verkaufen.
topuk, kab, Fußknöchel.
topuz, asa, debabis, Scepter.
torba, tobra, hejbe, Quersack, Bettelsack.
torti, durdi, čökünti, pusa, Hefe, Bodensatz.
toz, gubar, Staub, Pulver.
toz, sač tozi, Haarpuder.
tozlamak, tozlandyrmak, toz serpmek, mit Pulver bestreuen.
tozlü, toz topraga bulašmyš, staubig.
tozlyk, čaryk, pustar, Gamaschen.
töbe, Buße, Zerknirschung.
töbekjar, nedamet čeken, bußfertig, Büßer.
töbesyzlyk, günahten pešimansyzlyk, Unbußfertigkeit.
töhfe, (Pl. tohaf), ermagan, kleines Liebesgeschenk.
töhfe, hedije, peškeš, Gabe, Geschenk.
töhmet, kabahat, suč, das Verbrechen.

Digitized by Google

töhmetlü, kababatlü, müğrim, sučlü, verbrecherisch, strafbar, schuldig.
trabezan, trabzan, tarabizun, Fallgitter, tragbares Gitter.
trampa, dejyš, mübadele, Tausch, Eintauschung.
trampa et., dejyš et., tauschen, Tausch eingehen.
traš, rasirend, das Rasiren.
traš, kyrgyš, sač kyrkma, Tonsur.
traš et., rasiren.
traš ol., sich rasiren.
traš olmys, rasirt. [rasiren.
trašym geldi, ich muß mich
tromboni, alaj bozan, buru agyzlü tüfenk, Stutzbüchse, Gewehrstutzen.
trup, turp, feğl, Rettig.
tufan, tufan-i Nuh, Sündfluth.
tufulet, baganalyk, čoguklyk, hali, Kindheit.
tug, Roßschweif, Emblem der Paschawürde; (uč tuglü paša, Pascha von drei Roßschweifen.
tugjan, asilyk, itaatsyzlyk, ysjan, zorbalyk, Aufstand, Rebellion.
tugjan, dolulyk, ifrat, taškynlyk, Fülle, Ueberfluß.
tugla, gebrannter Ziegel; (kerpič, ungebrannter Ziegel).
tugla kjar-chanesi, Ziegelbrennerei.
tugra, tura, tewky, Chiffre oder Monogramm des Sultans, auf Fermanen, Diplomen, Geldmünzen ꝛc.
tuğ, tunğ, pirinğ, Erz, Bronze.
tujur, (Pl. v. tajyr), Vögel.
tul, geographische Länge.
tul, uzunlyk, gewöhnliche Länge.
tul-i zeman, Länge der Zeit, Zeitdauer.
tul-i zeman, čok zeman, lange, (von der Zeit).
tulen, tuli üzre, uzunlygyne, der Länge nach.
tulen we arzen, der Länge und der Breite nach.
tulga, bašlyk, migfer, Helm, Sturmhaube.
tulga teli, baš ğegasi, sorguğ, tel, Federbusch.
tulu, Aufgang der Gestirne.
tulu et., erscheinen, aufsteigen. [Sonnenaufgang.
tulu-i šems, gün dogusi,
tulum, gajde, Sackpfeife, Dudelsack.
tulum, kyrbe, Schlauch.

Digitized by Google

tulumba, Wasserpumpe; (jangyn tulumba, Feuerspritze). [pen, auspumpen.
tulumba ile, čekmek, pumtulumbaği, Spritzenmann, Feuerwehrmann.
tulumbağilar, organisirte Feuerwehr.
tumar, Papierrolle; (tumar-i duchan, eine Rolle Tabak).
tumat, frenk patliğani, Liebesapfel, Goldapfel.
tumbaz, tombaz, čenber, isplata, Fähre, Ueberfuhrschiff.
tumbaz köprüsi, kajyk köprüsi, Schiffbrücke.
tumruğyk, filis, Schößling, Knospe.
tumruk, tomruk, özdek, tumurg, Baumstamm, Ketten, Fesseln.
tumtura, Pomp, (s. tantana). [mündungen.
Tuna bogazlari, Donau-Tuna, nehr-i Tuna, Tuna nehri, Donaufluß.
tunğ, Bronze, (s. tuğ).
tur dagi, tur-i Sina, Berg Sinai. [der Israeliten.
turfa, verbotene Speisen
turfanda, ilk jetišmyš mejwe, Erstlingsfrüchte.
turna, Kranich.
turna balygi, Hecht.
turp, trup, feğl, Rettig.
turuk, (Pl. von tarik), Wege, Straßen.
turun, ogul oglu, Enkel.
tut, nimm, da hast.
tut, dut, Maulbeere.
tut, tutyn deme, Haltgeschrei, Arretirungsruf.
tut agaği, Maulbeerbaum.
tut-ki, tutalym-ki, vorausgesetzt, daß —.
tutam, awuğ, awuğ dolusi, Handvoll; (bir tutam akče, eine Handvoll Geld).
tutam, bag, demet, teste, Bündel, Packet.
tutam, el, kabza, sap, Griff, Henkel, 2c.
tutaryk, sara, sara chastalygi, Fallsucht, Epilepsie.
tutaryklü, masru, epileptisch, fallsüchtig.
tuti, tutu, emanet, rehin, Schuldpfand.
tutkal, čiryš, Leim, Kleister.
tutma, Anfall; (isytma tutmasi, Fieberanfall; dargunlyk tutmasi, Zornesanfall).
tutma, achz, alyš, zabt, Ergreifung, Wegnahme.

Digitized by Google

tutma, muhafaza, wykaje, Instandhaltung, Konservirung.
tutma, ryajet, ytibar, Beobachtung, Befolgung, (der Gesetze).
tutmak, Krankheit bekommen; (isytma tutmak, Fieber bekommen).
tutmak, achz et., almak, ittichaz et., empfangen, in Empfang nehmen.
tutmak, achz et., ele almak, kabz et., nehmen, halten, anfassen; (elyne kytab almak, Buch in die Hand nehmen; para tutmak, Geld beheben).
tutmak, achz et., zabt et., auffangen.
tutmak, almak, ičine almak, istimal et., enthalten, in sich fassen; (chatyrde tutmak, anmak, chyfz et., sich merken, im Gedächtniß behalten).
tutmak, baglamak, durdyrmak, men et., zurückhalten, verhindern.
tutmak, farz et., farz tutmak, voraussetzen, voraussetzungsweise schließen; (mazur tutmak, afw et., entschuldigen, Nachsicht üben; mekrub tutmak, istikrah et., verabscheuen; taraf tutmak, kajil ol., Partei ergreifen, beistimmen).
tutmak, habs et., verhaften.
tutmak, kabz et., kapmak, zabt et., ergreifen, anpacken; (jakaden tutmak, beim Kragen packen).
tutmak, kurumak, muhafaza et., syanet et., konserviren, in Stand erhalten.
tutmak, kawramak, fangen, erhaschen; (kuš tutmak, Vögel fangen).
tutmak, kyra ile almak, in Miethe nehmen, dingen; (ew tutmak, Haus miethen; ušak tutmak, Diener dingen).
tutmak, mejdan almak, mekjan tutmak, sygmak, Platz einnehmen; (bu šej čok jer tutar, diese Sache nimmt viel Platz ein).
tutmak, meri tutmak, ryajet et., taby ol., Gesetze befolgen; (oruğ tutmak, Fasten beobachten; söz tutmak, dinlemek, folgen, gehorchen).
tutmak, zabt et., in Schranken halten.

tutmamak, nicht halten; (sözyni tutmamak, sein Wort nicht halten).
tutsak, esir, jesir, Kriegsgefangener. [schaft.
tutsaklyk, Kriegsgefangen-
tutsaklyk, habs, ihtibas, Verhaftung, Verhaftnahme.
tutuk, mani, Hinderniß.
tutulma, das Ergriffensein; (güneš tutulmasi, Sonnenfinsterniß; aj tutulmasi, Mondesfinsterniß; sidik tutulmasi, Harnzwang; bogaz tutulmasi, Grippe).
tutulmak, ilišmek, hängen, bleiben.
tutulmak, japyšmak, sich aufrechthalten.
tutulmyš, alynmyš, ergriffen, aufgefangen; (bir mektub tutuldi, ein Brief wurde aufgefangen).
tutunmak, el ile japyšmak, japyšmak, sich anklammern.
tutušma, alewlenme, jalynlanma, Entzündung, Anzündung.
tutušmak, ateš almak, atešlenmek, Feuer fangen, sich entzünden.
tutuštyrüp japmak, ateše wer., jandyrmak, in Brand stecken, brandlegen.
tuz, milh, nemek, Salz; (kalja tuzi, Sodasalz).
tuz resmi, tuz mirisi, Salzsteuer.
tuzaga düšmek, in die Falle gerathen, in Hinterhalt fallen. [halt, Falle.
tuzak, dolab, hile, Hinter-
tuzak, duzak, musijedet, Falle, Fallnetz. [moos.
tuzak, josun, jusul, Baum-
tuzak kurmak, Falle legen, Hinterhalt stellen.
tuzla, memlahat, Salzsiederei. [werk.
tuzla, tuz madeni, Salzberg-
tuzlama, temlih, Pökelung, Einsalzung.
tuzlamak, tuz komak, salzen, einsalzen, pökeln.
tuzlü, dadi čok, melih, nemegin, pikant, sarkastisch.
tuzlü, tuzlanmyš, memluh, gesalzen, eingesalzen, gepökelt.
tuzlü etler, luhum-i memluha, pastyrma, eingesalzenes Fleisch, Pökelfleisch.
tuzlyk, tuz kabi, Salzfaß.
tüfenk, Büchse, Flinte, Gewehr.

Digitized by Google

tüfenk atiği, tüfenkči, Schütze.
tüfenk atmak, tüfenk bošaltmak, Flinte abfeuern.
tüfenk atymi, Büchsenschuß.
tüfenk čübugi, Ladstock.
tüfenk demiri, Flintenlauf.
tüfenk doldurmak, Flinte laden.
tüfenk ile öldürmek, erschießen.
tüfenk kondagi, tüfenk dibi, Gewehrkolben.
tüfenk patylmasi, Kleingewehrfeuer.
tüğar, (Pl. von tağir), Handelsleute, Kaufleute.
tüğar tajyfesi, Handelskörperschaft; (meğlis-i tüğaret, Handelskammer).
tüğar-i müteberan, achtungswertheHandelsleute.
tüğaret, alyš-weryš, bazyrgjanlyk, Handel, Gewerbe.
tüğaret et., alyš-weryš et., bazyrgjanlyk et., Handel treiben.
tüj, kuš tüjü, kušyn jelegi, Vogelfeder; (uzun tüji süpürgesi, Federbesen).
tüj, kyl, šar, Flaumhaar.
tüj dökülmek, sač dökülmek, tüj dejišmek, sich mausen.
tüj dökülmesi wakti, Mausezeit.
tüj jolmak, jolmak, Federn rupfen.
tüjğigiz, das Wollichte an Pflanzen und Obst.
tüjlü, gefiedert, flaumig.
tüjlü, kyllü, sačlü, behaart.
tüjsyz šeftalü, Blutpfirsich.
tükenmek, bitmek, dinmek, zu Ende gehen, aufhören.
tükenmek, bošaumak, versiegen, sich erschöpfen.
tükenmez, bošadylmaz, bošadylmasi kabil olmajan, unversiegbar, unerschöpflich.
tüketmek, bityrmek, itmam et., beendigen, Ende machen.
tüketmek, israf et., telef et., verbrauchen, verzehren.
tükrük, büzak, Speichelauswurf, Spuck.
tükrük hokkasi, tükürdan, Spucknapf.
tükürmek, spucken, ausspucken.
tümbeki, tünbeki, persischer Nargiletabak.
türbe, kabr, mezar, Grabmal.
Türk, (Pl. Etrak), Osmanlü, Türke, Ottomane.
türk lisani, lisan-i türki, türkische Sprache.

Digitized by Google

türkče söjlemek, türkisch sprechen.
türki, Lied.
türki, osmani, osmanlü, türkisch, ottomanisch.
türki čagyrigi, türki okujigi, chanende, irlajigi, Sänger.
türki čagyrmak, türki söjlemek, irlamak, singen.
türkigyk, šarki, Liedchen, Chansonnet.
Türkistan, Turkestan.
Türkler, Etrak, Türken.
türlü, gjune, gins, makule, new, Art, Gattung, Genre; (her türlü, jede Gattung).
türlü türlü, ajry, baška, muchtelif, verschieden, unterschieden.
türlü türlü, ichtilaf, türlülyk, Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit.
türlü türlü renklü, alaga bulaga, buntscheckig.
türlülyk, türlü türlü, tenewwy, Verschiedenheit, Mannigfaltigkeit.
türpü, rende, Reibeisen, Raspel.
türšü, in Essig aufbewahrte Früchte, (Gurken 2c.).
türšülyk, küčük chyjar, Pfeffergurken.
türung, turung, sauere Pomeranze.
tütmek, tütünlemek, tütun čykmak, rauchen, dampfen.
tütsü, buchurlama, tebchir, Räucherung, Ausräucherung.
tütsü et., buchurlamak. tütün et., ausräuchern, beräuchern.
tütün, duchan, ičegek tütün, Rauchtabak. [Dunst.
tütün, duman, Rauch,
tütün, tütün oti, hašišet üt-duchan, Tabakpflanze.
tütün čeken, čibuk ičen, Tabakraucher. [Raucher.
tütün delisi, passionirter
tütün ičmek, čübuk ičmek, Tabak rauchen.
tütün kesesi, Tabakbeutel.
tütüne kojup kurutmak, pastyrma et., im Schornstein räuchern, (Fleisch 2c.).
tutüngi, Tabakhändler.
tybabet, ärztliche Praxis.
tybachat, aščilyk, aščilyk sanaati, Kochkunst.
tybb, hekimlyk, ylm-i tybb, Arzneikunde.
tybk, musawat, tesawi, Konformität, Gleichheit.
tybki, ganz gleich.
tybki tybkyne, ekiden ü šediden, ganz genau.

Digitized by Google

tyfl, masum, oglanğyk, kleines Kind.
tyhn, Mehl, (s. un.).
tyka, tapa, Stöpsel, Pfropf.
tykağ, tapa, Spundzapfen.
tykamak, kapatmak, zupfropfen, verkorken.
tykamak, tapa wurmak, tapalamak, verspunden, zustopfen.
tykanmyš, kapanmyš, mesdud, verstopft, gehemmt.
tykanyklyk, sedet, Leibesverstopfung.
tylsem, tylism, Talisman.
tylsemlü, tylismi, gefeit, unverwundbar, mit Talisman versehen.
tyn, balčyk, Lehmerde, Thonerde.
tyn, gil, toprak čamuri, Schlamm, Morast.
tyn-i asfer, tebešir, Kreide.
tyn-i iblis, Nilschlamm.
typ typ atmak, pochen, (s. titremek).
tyrabšon, Korkzieher, (s. tapa čekeğiji).
tyrmalamak, jyrtmak, kyrmaklamak, kratzen, auskratzen.
tyrmašmak, čykmak, sürtünmek, klettern.
tyrmašmak, tyrmašyp čykmak, jokari čykmak, erklimmen, erklettern.
tyrmenti, tirementi, sakyz tirementisi, samg-i butm, Terpentin.
tyrmentin agaği, Terpentinbaum.
tyrnak, bir hajwanyn tyrnagi, Pferdehuf.
tyrnak, zufr, Fingernagel, Zehennagel.
tyrpalamak, bičmek, mähen.
tyrpan, orak, Sense.
tyrpanğyk, orakčyk, Sichel.
tyrtyl, japrak kurdi, Raupe.

U

ubudijet, izhar-i itaat, kullyk, topu, Huldigung.
ubudijet, kullyk, Dienstbarkeit, Sklaverei; (rykk ül-ubudijet, Joch der Sklaverei).

Digitized by Google

ubudijet, teslimijet, wakf-i nefs, Ergebenheit, Unterwürfigkeit.
ubudijet et., huldigen.
ubur, gečme, mürür, Durchgang, Durchfahrt, Uebergang.
ubur et., bir jandan ol bir jana gitmek, öteden gečmek, hinübergehen, herüberkommen.
ubur et., gečmek, mürur et., vorbeigehen, durchfahren.
uč, bahs, mürahene, Wette.
uč kurlyk, don jargi, irtmağ, Hosenschlitz.
uče komak, bahs tutmak, mürahene et., wetten.
učma, perwaz, tajran, Vogelflug.
učmak, kalkup učmak, jerden učmak, fortfliegen, wegfliegen. [et., fliegen.
učmak, perwaz et., tajran
učuk, Lippenausschlag.
učurmak, jokariden ašagi učurmak, hinabstürzen, hinabwerfen.
učurum, učurum jer, girdab, warta, Abgrund.
učurumlü, dik, sarp, steil.
ud, Aloe; (ud agaği, Aloebaum).
ud, laut, Laute, (Instrument).
ud jerleri, Schamtheile.
udul, adul, inhiraf, sapma, Verirrung, Abirrung.
udul et., dogru joldan čykmak, vom rechten Wege abkommen.
uf! Pfui!
ufak, inğe, jufka, klein, gering, dünn; (ekmek ufagi, Brodbröseln).
ufak akče, ufak para, Kleingeld.
ufak tašlar, moloz düšmesi, feiner Bruchstein, Sandstein für Wege.
ufak tüfek, ufak tüfek šej, emr-i dakik, Kleinigkeit, Bagatelle.
ufak tüfek awajydler, tairrat, zuhurat, Sporteln, kleine Gewinnabfälle.
ufak tüfek šejler, Kleinigkeiten, kleine Einkäufe.
ufak tüfek šejler ile karyštyryği, Ausschnüffler, Kleinigkeitskrämer.
ufak tüfek šejlere karyšmak, Alles ausschnüffeln, sich um jede Kleinigkeit bekümmern.
ufak ufak kesmek, ufatmak, dogramak, klein zerschneiden.

Digitized by Google

ufuk, chafyk, gjökyn kenari, Horizont.
ufuk beraberlygynde, afaki, mütesawi bil-ufk, horizontal.
ugur, ogur, alamet, fal, Vorbedeutung, Anzeichen.
ugurla, ola! gur ola! glückliche Reise!
ugurlü, mikfal, glückverheißend.
ugursyz, mešum, unglückbringend, unheilvoll.
ugursyzlyk, bachtsyzlyk, bed bachtlyk, Unglück, Mißgeschick.
ugursyzlyk ile, fena halde, talysyzlyk ile, unglücklicherweise.
uğ, achyr, Spitze, äußerstes Ende; (burun uği, Nasenspitze; parmak uği, Fingerspitze).
uğ, baš, rees, tepe, Gipfel, höchste Spitze.
uğa, ujluk, werek, Hüfte.
uğasi kaba bir kari, Frau mit starken Hüften.
uğuz, wohlfeil, billig.
uğuzlyk, Wohlfeilheit.
uğuzlyk ile, zu billigem Preise.
ujan, gjem, dizgyn, Zaum, Zügel.
ujanyk ol., ujanyk durmak, bidar ol., wachen, nicht schlafen.
ujdurmak, beraberlemek, düzmek, jakyštyrmak, anpassen, einpassen.
ujdurmak, jakyštyrmak, japyštyrmak, herrichten, adaptiren.
ujdurylmyš, endamlü, oranlü, verhältnißmäßig, proportionirt.
ujgun, benzer, müwafyk, ujar, gleichförmig, übereinstimmend.
ujgun, jarar, salyb, geeignet, passend.
ujgun, mütenasyb, symmetrisch.
ujgun gelmek, müwafyk gelmek, gelegen kommen.
ujgun seslü, ahenklü, harmonisch.
ujku, Schlaf, Schlummer, (s. ujuku).
ujkum war, ujkum geldi, ich bin schläfrig.
ujkusynde gezen, geğe ujur iken gezen, Nachtwandler; (geğe ujukuda iken gezme, Somnambulismus).
ujkusyzlyk, čok ojanyklyk, Schlaflosigkeit.
ujluk, uğa, werek, Hüfte.

Digitized by Google

ujmak, bir ol., birlyk et., ittifak üzre ol., sich vereinbaren, übereinkommen.
ujmak, mutabyk ol., razi ol., sich gefallen lassen, sich zufrieden geben.
ujmak, muwafakat et., riza göstermek, sich anpassen, sich fügen.
ujmamazlyk, karšulyk, zyddlyk, Kontrast.
ujuklamak, imizganmak, šekr-chab et., schlummern.
ujuku, ujkn, chab, newm, Schlaf, Schlummer.
ujukuje, dalmyš, ujutmyš, eingeschlafen.
ujušmak, ujukuje warmak, imizganmak, einschlafen, in Schlaf verfallen.
ujušmak, ujušynmak, starr werden, steif werden.
ujušmaklyk, derd üs-sübat, sübat, Schlafsucht.
ujušmyš, chajran, šašmyš, bestürzt, betäubt.
ujušyklyk, üšenyklyk, Erstarrung, Betäubung.
ujutmak, ujuštyrmak, tenwin et., einschläfern.
ujuz, ğereb, Krätze, Räude.
ujuzlü, eğreb, räudig, krätzig.
ukubet, ğeza, Strafe.
ulak, kurjer, Eilbote.
ulašgan, sari, sirajet ediği, ansteckend, kontagiös.
ulašiği maraz, japyškan maraz, maraz-i sari, salgun chastalygi, ansteckende Krankheit. [Ansteckung.
ulašma, bulašma, syrajet,
ulašmak, bitišyk ol., muttasyl ol., uğu warmak, anstoßen, sich bis irgendwohin erstrecken.
ulašmak, japyšmak, sich anhängen, sich mittheilen.
ulaštyrmak, Krankheit mittheilen, anstecken.
ulaštyrmak, bitištyrmek, ğem et., japyštyrmak, wieder zusammmenfügen.
ulašyk, bitišyk, müttasyl, angrenzend, anstoßend.
ulema, (Pl. von alim, weise), die Schriftgelehrten, Gesetzeskundigen. [hoch.
ulu, bojük, iri, kebir, groß,
ulu himmetlü, böjük gönüllü, böjük jüreklü, hochherzig, erhaben.
ulu mehkemeler, mehakim-i alije, oberster Gerichtshof.
ulufe, ajak teri, öğret ülkadem, Honorar der Aerzte oder Advokaten.

Digitized by Google

ulufe, eğr, öğret, uğur, Bezahlung, Besoldung.
ulufe, mewağib, Kriegssold.
ulufesyni achz et., seinen Gehalt beheben.
ululyk, azamet, ülüw, Hoheit, Erhabenheit.
ulum, (Pl. von ylm), Wissenschaften; (medrese-i ulum, Universität).
ulum ül-edeb, edebjat, Humanitätswissenschaften.
ulum-i aklije, abstrakte Wissenschaften.
ulum-i naklije, traditionelle Wissenschaften.
ulum-i rijazije, positive Wissenschaften.
uluma, hawlajyš, it oni, das Heulen, Geheul.
ulumak, hawlamak, wulumak, heulen, (von Hunden und Wölfen).
umdet, amud, direk, Säule, Pfeiler.
umk, derinlyk, Tiefe, Grund.
ummadyk, gafil, unerwartet.
ummak, hoffen, (s. ümid et.).
umrella, jagmur šemsiesi, Regenschirm.
umud, Hoffnung, (s. ümid).
umum, umumijet, Allgemeinheit.
umum en-nas, Menschen im Allgemeinen, Menschheit.
umumen, alel-umum, durchgehends, im Allgemeinen.
umumen we hususen, im Allgemeinen und im Besonderen.
umumi, amm, allgemein, universell.
umumi, ammeje dajyr, ammenyn, öffentlich.
umumi, ammeje jajilyr, müšterek, gemeinschaftlich.
umumi, hepsine machsus, külli, durchgängig.
umumi kylmak, tamim et., allgemein machen, verallgemeinen.
umumi-name, Circular.
umur, (Pl. von emr), Angelegenheit von großer Wichtigkeit.
umur-i chariğije naziri, Minister des Aeußern.
umur-i dachylije naziri, Minister des Innern.
umur-i dewlete müteallyk, dewletyn, wüzarete müteallyk, ministeriell.
umur-i halije, ahwal-i halije, der Status quo.

Digitized by Google

umur-i mülkije, umur-i dewlet, Staatsangelegenheit.
umurdide, ehl-i wukuf, teğrübe olunmyš, erfahren, praktisch.
umurymde dejil, kümmert mich nicht, geht mich nichts an.
umuryn suret-i halijesi üzre, in statu quo.
umuz, omuz, Achsel.
umuz čaprazi, umuz nišani, Epaulette.
umuzi kyrmak, umuzi jerynden čykmak, Achsel verrenken.
umuzyne almak, auf die Achsel nehmen.
un, dakik, tyhn, Mehl.
una bulašmyš, mit Mehl bestaubt.
Ungurus, Mağar wilajeti Ungurus memleketi, Ungarn, Ungarland.
unlü, tyhnijetlü, mehlig.
unsur, (Pl. anasir), Element, Urstoff.
unsuri, elementarisch.
unudulmak, chatyrden gitmek, dem Gedächtnisse entfallen.
unudylmyš, ihmal olunmyš, vernachlässigt, vergessen.
unutgan, unudiği, feramuškjar, vergeßlich.
unutma, unutmaklyk, unudulyš, Vergessenheit, Vergeßlichkeit.
unutmak, feramuš et., nisjan et., vergessen.
ur, chunazir, syrağe, Skropheln.
urfet, ürfet, esnaf, Zunft, Genossenschaft.
urgan, organ, dicker Strick.
urjan, nackt, (s. ürjan).
uruba, esbab, gejisi, kyjafet, ruba, Anzug, Gewand.
uruba, esbab, libas, ruba, Kleid, Kleidungsstück.
uruğ et., jokari čykmak, suut et., hinaufsteigen, hinaufgehen.
us akl, firaset, Geist, Intelligenz.
usara, üsera, (Pl. von esir), die Gefangenen.
usare, su, syzynti, Saft; (sebzewat usaresi, Kräutersaft).
uslu, akyllü, chyredmend, klug, vernünftig.
uslu, edeblü, salyha, bescheiden, gesittet.
uslu, mülahazalü, sakin ül-mizağ, bedachtsam, besonnen.

Digitized by Google

usta, ustad, üsta, Meister im Gewerbe.
usta, üsta, choğa, muallym, ustad, Lehrer, Meister.
usta kadyn, choğa kadyn, terbije ediği, Lehrerin, Meisterin, Gouvernante.
ustad, hazyk, mahir, geschickt, praktisch, erfahren.
ustad čykmyš terzi, Schneidermeister.
ustadlyk, Lehrerstand.
ustadlyk, hazakat, mearet, Geschicklichkeit, Gewandtheit.
ustadlyk iši, ustadlyk örnegi, Meisterstück, Probestück.
ustura, Rasirmesser.
usul, (Pl. von asl), Wurzel, Stamm, Ursprung, Regel, Methode, Maxime.
usul ile, jolğe, kajde üzre, methodisch, mit Methode.
usul, (Pl. von asl), Urgrund, erste Ursache.
usul, hykmet, kawl sahyh, Lehrsatz, Doktrin; (usul-i din, religiöser Lehrsatz; usul-i achlak, moralischer Lehrsatz).
usul, kajde, kanun, Grundsatz, Princip, Regel; (usul-i dewlet, Staatsgrundsatz).
usul, tertib, System.
usul, üslub, kajde, nizam, tertib, Methode; (usul ü tertib ile išlemek, nach Methode vorgehen).
usul ile, hazakat ile, ustadğe, schlau, mit Feinheit.
usul-i mutlaka, kawayd-i mutlaka, Axiom, allgemeiner Grundsatz.
usul-i teelif, teelif, sanat-i teelif ül-meani, Verkettung, Synthese.
usullü, kjasi, tertiblü, systematisch.
usullü, oranlü, sanatlü, methodisch.
ušak, čirag, Lehrbube.
ušak, čoğuk, oglan, Bube, Bursche.
ušak, chadym, chyzmetkjar, Diener, Lakai.
ušaklar, Dienerschaft.
ušr, üšür, ondelyk, Zehentabgabe.
utandyrmak, mahğub et., tachğil et., beschämen, Schande anthun.
utangan, utanmyš, hyjalü, mahğub, schamhaft, verschämt.
utanmak, hyğab et., hyğalet čekmek, sich schämen.

Digitized by Google

utanmaklyk, haja, hyğalet, utanma, Scham, Schamgefühl. [schämt.
utanmaz, arsyz, unver=
utanmazmi-synyz? Schämen Sie sich nicht?
utufet, mülajymlyk, mürüwwet, Güte, Menschlichkeit. [balyk.
utuww, Aufstand, (s. zor-
uzadi, uzadilyš, uzatma, Ausdehnung.
uzaga gitmek, weit gehen.
uzaga salmak, söz ile aldatmak, mit Worten hinhalten, einlullen.
uzak, bayd, irak, fern, entfernt, entlegen.
uzak et., ajyrmak, iraklamak, entfernen, beseitigen.
uzaklyk, ara jer, aralyk, mesafe, Entfernung, Strecke. [sich entfernen.
uzaklanmak, iraklanmak,
uzaktan eji gören, gözi iraga gören, weitsichtig.
uzaktan görmek, aus der Ferne sehen.
uzatma, medd, tatwil, temdid, Zeitverlängerung.
uzatmak, giğyktyrmek, sonraja brakmak, uzaga salmak, aufschieben, erstrecken, verschieben.
uzatmak, medd et., tatwil et., Zeitdauer verlängern.
uzatmak, uzadije salmak, gerdyrmek, sürmek, dehnen, strecken, verlängern; (el uzatmak, el sonmak, Hand ausstrecken, reichen). [pathisiren.
uzlašmak, imtizağ et., sym=
uzlaštyrmak, baryštyrmak, yslah et., vergleichen, schlichten.
uzlaštyrylmaz, barišyk kabul etmez, unschlichtbar, unausgleichlich.
uzubet, halawet, lezzet, tatlülyk, Lieblichkeit, Anmuth.
uzun, tawil, lang; (uzun sakal, langer Bart).
uzun, uzun böjlü, hoch, groß, (von Gestalt).
uzun čorab, diz čorabi, Strumpf, Kniestrumpf.
uzun don, pantalon, Beinkleid, Pantalonhose.
uzun iskemle, pištachta, oturak, Sitzbank.
uzun sačlü, langhaarig.
uzun sözlü, duru-dyraz, kesir ül-kelam, weitschweifig. [Federbesen.
uzun tüjü süpürgesi,
uzunğe, dolani, länglich.
uzunlyk, tul, Länge.

Digitized by Google

Ü

üč, selase, si, drei.
üč aj, üč ajlyk, uč aj müddeti, Zeitraum von drei Monaten, Vierteljahr. [Wochen.
üč haftadan ewwel, vor drei
üč kat, dreifach; (üč kat bir bina, ein dreistockhohes Haus). [chung.
üč kat etme, Verdreifa-
üč köše, üč köšelü šekl, müselles, Dreieck.
üč köšelü, üč buğaklü, dreieckig.
üč tuglü bir paša, Pascha von drei Roßschweifen.
üč türlü, dreierlei.
üčünği, salis, siwim, dritter, -e, -s. [Drittel.
üčünği paj, süls, das
üflemek, öflemek, öfürmek, blasen, Wind machen.
üfürmek, üflemek, anhauchen. [Lüftchen.
üfüryš, öfüryš, Hauch.
üğret, Verdienst, (Lohn).
üğret, öğret, Lohn, Sold, (s. ulufe).
üğret, ulufe, wazife, Besoldung, Gehalt.
üğret wer., ulufe wer., ulufe baglamak, besolden, Gehalt zahlen.
üğretlü, üğrete baglü, gedungen, feil.
üjütmek, tahn et., Getreide mahlen.
ülfet, ğan we gönülden dostlyk, üns, innige Freundschaft, Intimität.
ülfet, jaranlyk, ünsijet, Vertraulichkeit, Familiarität.
ülfet et., ašinalyk baglamak, istinas et., Bekanntschaft schließen, vertraulich werden.
ülfetsyz, konušulmaz, örkük mizağlü, ungesellig.
ülker, perwin, sürejja, Siebengestirn.
ülüfe, Sold, Besoldung, (s. ulufe).
ümid, umud, emel, umiz, Hoffnung.
ümid et., ümid baglamak, ümidi ol., ummak, hoffen.
ümid tutmak, ümid war ol., Hoffnung hegen.

Digitized by Google

ümidi kesmek, umidini kesmek, ummamak, meejus ol., verzweifeln, Hoffnung verlieren.
ümidsyzlyk, jes, na-umidlyk, Verzweiflung, Hoffnungslosigkeit.
ümmet, Nation, (s. millet).
ümmet, kawm, Bevölkerung. [ülfet.
ünsijet, Vertraulichkeit, (s. ünsijet et., alyšmak, sich an Jemand gewöhnen.
ünwan, darat, hašmet, Gepränge, Pracht, Aufwand.
ünwan, lakab, ünwan ü lakab, Rangtitel.
ünwan, ünwan-i kytab, ism, Buchtitel.
ünwan komak, müsemma et., telkib et., betiteln.
ünwanlanmyš, muanwen, betitelt.
ünwanlü, daratlü, gösterysšlü, prächtig, prachtvoll.
ürfet, Zunft, (s. urfet).
ürjan, urjan, čyplak, jalynğak, nackt.
ürkmek, chauftan, titremek, schaudern. [Pferd.
ürkük at, örkük at, scheues
ürmek, hawlamak, bellen.
ürümek, hawlamak, bellen, heulen.
üsera, (Pl. von esir), Gefangene.
Üsküdar, Skutari, (türk. Stadt). [Nachthaube.
üsküf, üskjuf gеğelyk,
üskül, eji keten, feinster Flachs. [Makreele.
üskümrü, iskümri balygi,
üslub, Art und Weise, Manier, (s. tarz).
üslub, Methode, (s. usul).
üslub, resm, resm-i mütad. Förmlichkeit.
üslubsyz, bi-kaleb, suretsyz, formlos, ungeformt.
üssar, Regalienpächter, Staatspächter. [höher.
üst, ala, jokardaki, ober,
üst jokari, üst tarafi, Obertheil, das Obere.
üst, jüz, sath, weğh, Oberfläche; (mektüb üsti, Briefadresse). [put, Oberrock.
üst gejisi, üstlyk libas, ka-
üst gelmek, galebe et., galib ol., vorherrschen, Uebergewicht haben.
üst gelmek, jenmek, galib ol., Oberhand behalten, besiegen. [übertreffen.
üst gelmek, tefewwük et.,
üst gelmeklyk, galebe. istila, das Vorherrschen, Uebergewicht.

Digitized by Google

üst ol., galib ol., istila bulmak, überwiegen, übertreffen.
üst we alt Ungurus, Ober- und Nieder-Ungarn.
üsta, Lehrer, Meister, (s. usta).
üstlyk, beraat, mezijet, ziadelyk, geistige Ueberlegenheit.
üstlyk, berteri, tekkaddüm, Vorrang, Vorzug.
üstübi, Werg. [stopfen.
üstübilemek, mit Werg aus-
üstün, ali, fajyk, refi, vorzüglich, ausgezeichnet.
üstünde, auf, (s. üzre).
üstünde, üstüne, üzerine, oben, oberhalb.
üstündeki, jokardaki, oberer, -e, -s.
üstündeki tabkur kolani, tabkur, Obergurt, Uebergurt. [auf sich nehmen.
üstüne almak, iltizam et.,
üstüne brakmak, isnad et., sučlamak, beimessen, imputiren.
üstüne čykmak, jokari čykmak, übersteigen.
üstymyzde, auf uns.
üšengen, gafil, ihmalği, muhmil, unbekümmert, sorglos.
üšmek, sejyrtmek, tez jetyšmek, herbeilaufen. [kalt?
üšüjormi-synyz? Ist Ihnen
üšüjorym, ich friere, mir ist kalt
üšümek, donmak, soguk čekmek, frieren, Kälte lei-
üšür, Zehent, (s. ušr). [den.
üt üz-ziaret, Fest Mariä Heimsuchung.
ütü, ötü, Bügeleisen.
ütülemek, ötülemek, bügeln.
üwes agaği, Speierlingsbaum.
üzengi, rikjab, Steigbügel; (rikjab üzerynde pajdar ol., fest im Steigbügel sitzen). [bügel verlieren.
üzengi jawuklamak, Steig-
üzengi kajyši, üzengi tasmasi, Steigbügelriemen.
üzerynde, auf, über, (s. üzre).
üzerynde borğ ol., moralisch verpflichtet.
üzeryne, alejhine, chylafyne, karšu, gegen, entgegen.
üzeryne düšmek, hawlamak, hüğum et., losstürzen, über Jemanden herfallen.
üzeryne olmyš, kajyl olmyš, wermeje razi olan kimesne, müteahhid, Unternehmer, Lieferant.

Digitized by Google

üzeryne hükm olunmyš, mahkum alejh, verurtheilt. [aufsetzen, aufstellen.
üzeryne komak, auflegen,
üzeryne köpek salmak, Hunde loslassen.
üzeryne saldyrmak, salmak, loslassen, antreiben.
üzeryne suč atylmyš, ittiham olunmyš, beschuldigt, angeklagt.
üzn, kullak, sem, Ohr.
üzn ed-dübb, aju kullagi, sygyr kujrugi, Borsanukl, (riechende Pflanze).
üzn jehuda, Judasohr, (Pflanze).
üzn ül-far, sičan kullagi, Mäuseöhrchen, Vergißmeinnicht.
üzn ül-hymar, Eselsohr, (Wundpflanze).
üzre, göre, nach —, je nachdem.
üzre, üzerynde, ala, ber, üstünde, auf, nach, zu.
üzre, üzerynde, üzeryne, üstünde, über, darüber.
üzülmek, nakes et., tekrar chastalyga ogramak, recidiv werden, in eine Krankheit zurückverfallen.
üzüm, uzum, üzüm danesi, Weinbeere; (kuru üzüm, Rosinen, Trockenbeeren).
üzüm, üzüm salkymi, Weintraube, Traubenbüschel.
üzüm rečeli, Traubenmuß.
üzw, (Pl. aza), Körperglied.

W

wa! wah! hajfa! jazyk! Ach! Leider! Ach und Weh!
waaz, müwaazat, Predigt.
waaz et., predigen; (ruzgjare waaz et., tauben Ohren predigen).
wačar, bazar, čarsu, Markt.
wad, wade, söz, Versprechen, Zusicherung.
wad et., söz wer., teahhüd et., versprechen, zusichern.
wade, ikrar, Betheuerung, Versicherung.
wade, myad, wakt-i mewud, Termin, festgesetzte Zeit.
wade, wadenyn wakti, wadenyn hululi, Verfallzeit, Frist.

Digitized by Google

wade, wakt-i mewud, myad, festgesetzte Frist, Termin.
wade kesmek, tajin-i müddet et., Frist anberaumen.
wade-i waz, dogurmanyn aji güni, Zeit der Entbindung.
wadyne wefa et., sein Versprechen halten.
wafi, jeter, kjafi, hinreichend, genügend.
wafir, bol, kesir, reichlich, üppig.
wafir wafir, bol bol, kesret ile, ziadesile, in Hülle und Fülle.
waftiz, tamid, Taufe.
waftiz et., waftizlamak, tamid et., taufen,
waftizgen, waftiz kyz, weibliches Pathenkind.
waftizgen, waftiz oglu, männliches Pathenkind.
wağib, baglü, meğbur, bindend, obligatorisch.
wağib, brakylmaga gelmez, muktezi, unerläßlich, nothwendig.
wağib, wağib olani, wağibe-i zimmet, zimmet, Pflicht.
wağib ol., iktiza et., üzerynde borğ ol., moralisch verpflichtet sein.
wağib-i istikrah, mekruh, šajan-i nefret, verachtungswürdig. [wüğub.
wağibet, Verpflichtung, (s.
wah! wa! jazyk! Ach! Leider! [lyk, Einheit.
wahdanijet, ahadijet, bir-
wahdanijet-i din, Glaubenseinheit.
wahdet, jalynyzlyk, tenhalyk, Einsamkeit.
wahdet-chane, ruhbanchane, zahid-chane, Einsiedelei; (ehl-i wahdet, Einsiedler, Eremit).
wahi, wahi kalb, ilham, ilham-i ilahi, göttliche Eingebung, Inspiration.
wahi, zajyf, schwach, leicht zerbrechlich, leicht zerreißbar. [ediği, Geschenkgeber.
wahib, bagyšlajiği, hibe
wahid, bir, jalynyz, einzig, allein.
wahid-i dehr, jegjane-i asr, seltener Mensch, einzig in seiner Art.
wahš, berije, čöl, Wildniß.
wahšet, jawuzlyk, jirtiğilyk, Urwildheit, Ungezähmtheit,
wahšet, örküklyk, rab, učunma, Schrecken, Entsetzen.

Digitized by Google

wahšet, özlet-gjah, tenh ajer, einsamer Ort.
wahši, jaban, wild.
wahši, jawuz, jebani, sert, wild, grausam.
wahši bir adam, jaban adam, Mensch der Wildniß, ein Wilder.
wahši ül-mizağ, chalktan kačar, menschenscheu.
wahšijet, chojratlyk, Leutscheue, Menschenscheuheit.
waj! Wehe! (waj bašyme! Wehe mir! waj bašyna! waj sana! Wehe dir!).
wakaa, Traum, (s. wakya).
wakaa, ariza, düšyš, hadis, kazije, wuku, Ereigniß, Vorfall, Begebenheit.
wakf, fromme Stiftung.
wakf, chajrat, hasenat, fromme Stiftung.
wakf et., stiften, (s. waz-i hasenat et.).
wakfet, durmaklyk, ejlenme, meks, Pause, Stillstand.
wakt, wakyt, zeman, Zeit.
wakt ile, gittikče, mürur-i zeman ile, wararak, mit der Zeit, im Laufe der Zeit.
wakt ü hale göre, wakt ü halyn iktizasyne göre, nach Zeit und Umständen.
wakt-i achare kojmak, wakytlanmak, giğyktyrmek, sonraja brakmak, uzaga salmak, aufschieben, verzögern.
wakt-i hazyr, šimdiki wakyt, die jetzige Zeit.
wakt-i münasib, fursat-i hasene, günstige Gelegenheit.
wakti gečtykten sonra gelen, geč gelen, verspätet.
wakti zaj et., wakti abes jere sarf et., Zeit versplittern, Zeit vergeuden.
waktym joktyr, ich habe keine Zeit.
waktynde, müddetynde, zarfynde, während.
waktynden ewwel jetyšmyš, mewsymsyz, frühreif, frühzeitig.
waky, jerleštyrylmyš, waz olunmyš, gelegen, situirt.
waky ol., ariz ol., wuku bulmak, zuhur et., stattfinden, sich ereignen.
wakya, fil-hakikat, filwaky, gerčekten, wirklich, thatsächlich, in der That.
wakya, wakaa, düš, ruja, [Traum.
wakya nüwis, wakaji jazan, Reichshistoriograph.

Digitized by Google

wakyan, halde, falls, im Falle.
wakyf, chajrat sahybi, chajrat bina ediği, Errichter frommer Stiftungen. [fahren, praktisch.
wakyf, ehl-i wukuf, er-
wakyf, kajym, stehend, aufrecht.
wakyf ol., agjah ol., unterrichtet sein, im Laufenden sein. [Gelegenheit.
wakyt, fursat, wakt ü hal,
wakyt, müddet, zeman, Zeitperiode, Zeitraum.
wakyt, tarich, zeman, Zeitabschnitt, Epoche.
wakyt be wakyt, bazen, manchmal, von Zeit zu Zeit.
wakyt geč dyr, es ist spät.
wakytlü, jollü, münasib, zur rechten Zeit, à-propos.
wakytsyz, bi-wakyt, münasybetsyz, zur unrechten Zeit, mal-à-propos.
wakytle, kačan, da, als, wann, wenn, falls.
wali, bejler beji, Gouverneur, Gebieter.
wali, hakim, Präfekt.
wali-i Mysr, Vizekönig von Egypten.
walid, baba, peder, Vater.
walide, ana, mader, Mutter.
walide sultan, Sultanin-Mutter, Königin-Mutter; (fatime sultan, Schwester oder Tochter des Sultans).
walidejn, ana baba, die Eltern. [tur.
walilyk, hakimlyk, Präfek-
wallahi! Bei Gott! Ich schwöre! [müdet.
wani, jorgun, erschöpft, er-
wapor, wapor gemisi, Dampfschiff.
war, mewğud, olan, war olan, vorhanden, existirend.
war, warlyk, wüğud, Existenz.
war et., dogurmak, jaratmak, tewlid et., erzeugen, hervorbringen.
war jok, es gibt nicht, ist nicht vorhanden.
war ol., durmak, mewğud ol., vorhanden sein, existiren.
Waradin, Peterwardein, (Stadt in Ungarn).
warak, japrak, tabak, Buchblatt, Papierblatt.
warak, werak, japrak, Baumblatt, Pflanzenblatt.
waraklamak, kytab araštyrmak, Buch durchblättern.

Digitized by Google

waran, jürüjen, gehend, marschirend. [wakt ile).
wararak, mit der Zeit, (s.
wararak wararak, azer azer, nach und nach, allmälig.
wardi gitti! bitti iš! Aus! Es ist vorbei!
wardyr, es gibt, es ist vorhanden. [dem.
wari, ware, sowie, gleich
warid, erreichend, bezweckend.
warid ol., gelmek, jetišmek, wasyl ol., ankommen, anlangen, antreffen.
waridat ü masrafat defteri, Buch der Einnahmen und Ausgaben. [einkünfte.
waridat-i mirije, Staats-
warijet, Vermögen, (s. warlyk). [Tönnchen.
waril, warol, fyči, Fäßchen,
waris, mirasalan, miras, jejiği, miras-chor, der Erbe.
waris et., waris edynmek, zum Erben einsetzen.
waris ol., miras almak, miras jemek, erben.
waris-i mutlak, Universalerbe. [gesetzlicher Erbe.
waris-i šery, šeren waris,
warislyk, hakk-i wereset, weraset, Erbrecht.
warjuz, sakur, großer Hammer. [gen, Besitz.
warlyk, mal, ryzk, Vermö-
warmak, gitmek, gehen; (kapuja warmak, zu Hofe gehen; kog̃aje warmak, heiraten, (nur von der Frau). [gen, erreichen.
warmak, jetišmek, erlan-
warmak, müng̃ir ol., teweğğüh et., erreichen, gelangen; (bu jol nereje waryr? Wohin führt dieser Weg?).
waroš, waruš, Vorstadt.
warsak, kurzer türkischer Säbel. [Abgrund.
warta, čewrek, učurum,
warup gelmek, hin- und hergehen.
waryng̃e, dejin, dek, inğe, kadar, bis, bis zu —, bis nach —.
wasat, mijan, orta, Mitte, Mittelpunkt. [Epithet.
wasf, lakab, syfet, Beiname,
wasf, tarif, Beschreibung.
wasf et., söjlemek, teleffüz et., sich ausdrücken, sich aussprechen.
wasf et., tarif et., tawsif et., beschreiben.
wasf ül-arz, ylm-i terkib-i kürre-i arz, Geologie.

Digitized by Google

wasf-i ğografia, geographische Beschreibung.
wasf-i mekjan, wasf-i ahwal-i nahije, Ortsbeschreibung, Topographie.
wasf-i šekl ü sima, ism ü resmyn išareti, kyjafet, Steckbrief, ämtliche Personsbeschreibung.
wasfi, beschreibend.
wasi, weli, Vormund.
wasijet, wasijet kjagydi, wasijet name, Testament.
wasijet ediği, wasijet eden, müwassi, Testator, Erbeinsetzer. [chen, testiren.
wasijet et., Testament ma-
wasijet ile terk olunmyš hibe, Vermächtniß, Legat.
wasijet ile wer., wasijet ile brakmak, testamentarisch vermachen.
wasilyk, Vormundschaft, (s. wilajet).
wasita, tarik. wesile, Mittel, (zum Zwecke).
wasitasile, ile, takrib ile, mittelst, vermittelst.
wasitasyzğe, bizzat, gajr-i wusitatyn, unmittelbar, ohne Vermittlung.
wasitat, araje girmeklyk, mijanğilyk, Vermittlung.
wasl, atf, Bindewort.
wasl ü ilsak et., bitištyrmek, ilhak et., zusammenstellen, zusammenfügen. [tivisch.
wasli, verbindend, konjunk-
wast-i tarik, der halbe Weg, Hälfte des Weges.
wasy, gejyn, gejnyš, wüsatlü, geräumig, weitläufig.
wasyl ol., eintreffen, anlangen, (s. warid ol.).
wasyl ol., destres ol., jetišmek, Ziel erreichen, Etwas erlangen.
wašak, wišak, Luchs.
watan, jurd, syla, sylet, Vaterland, Heimat.
watan gajreti, hübb ülwatan, Patriotismus, Vaterlandsliebe.
watan gajretkešyne machsus, patriotisch.
watani sewiği, muhibb ülwatan, watanyni sewen, Patriot.
watwat, kyrlangyč, kyrlangyč kuši, Schwalbe.
wawejla! o weh! [diger.
wayz, waaz, weren, Pre-
wayz kürsisi, member, Kanzel, Rednerstuhl.
waz, amel, fyl, hareket, iš, Handlung, That.

Digitized by Google

waz, endam, hejet, korum, Haltung, Körperhaltung.
waz, mewki, mewki-i nazaret, Lage, Gegend.
waz et, jerleštyrmek, komak, oturtmak, stellen, Lage geben.
waz et., kojmak, komak, stellen, setzen, legen.
waz et., tachsis et., anwenden, in Anwendung bringen.
waz gečmek, el čekmek, feragat et., Verzicht leisten, vom Rechte abstehen. [sich losmachen.
waz gečmek, kurtulmak,
waz gečmek, waz gelmek, feragat et., lassen, aufgeben; (okumaktan waz gečti, er hat das Lesen aufgegeben).
waz gečmeklyk, waz gelme, feragat, kat-i ragbet, terk, Entsagung, Lossagung.
waz gečylme, fera, feragat, Verzichtleistung.
waz-i ahsen, anstandsvolle Haltung. [scheenstiftung.
waz-i bina-i ğami, Mo-
waz-i esas et., temel brakmak, Fundament ziehen, Grund legen.
waz-i haml, dogurma, dogurlyk, Entbindung.
waz-i haml et., dogurmak, tewlid et., gebären, niederkommen.
waz-i hasenat et., fromme Stiftungen machen.
waz-i sach et., mit Visa versehen, vidiren.
wazy, bünjad wuriği, müessis, Gründer, Errichter.
wazyh, ašikjare, bellü, zahir, augenscheinlich, offenbar, evident. [mit.
we, hem, ile, u, ü, und,
we illa, jochsa, wenn nicht, widrigenfalls.
we sajri, we ila achryhi, und so weiter, &c.
weba, jumurğak, taun, Pest.
weber, Thierfell; (ehl-i weber, bedewi, göčer ewli, Nomade).
wechamet-i hawa, hawa fenalygi, Ungesundheit der Luft.
weda, widaa, esenlyk, das Lebewohl, Abschied.
wedalašmak, esenlešmek, sich gegenseitig verabschieden. [lyk, Zuneigung.
wedd, wüdd, chajr-chah-

Digitized by Google

wedya, wesijet-i mešruta, Fideikommiß.
wedyat, emanet, anvertrautes Gut, Depot.
wefa, wefadarlyk, sadakat, sadakatlyk, Treue, Pflichttreue. [treu.
wefadar, sadakatlü, pflicht-
wefasyz, bi wefa, chajyn, dogru olmajan, sadakatsyz, ungetreu, verrätherisch.
wefat, eğel, mewt, ölüm, Tod.
wefat et., fewt ol., ölmek, teslim-i ruh et., sterben, Geist aufgeben.
wefat etti, mejyt dyr, öldi, er ist gestorben, er ist todt.
wefk, kifajet, Zulänglichkeit, Genüge.
wefret, bereket, bollyk, čoklyk, kesre, Ueberfluß, Menge, Masse.
wefret ile bereketle, bolbol, kesret ile, ziadesile, reichlich, im Ueberflusse.
weğa, agri, aği, derd, syzi, Schmerz, Uebel.
weğa-i mefasyl, jel, rih-i tajar, Rheumatismus, Gliederreißen.
weğd, hal-i mebhutijet, Verzückung, Extase.
weğh, benz, jüz, čehre, Gesicht, Antlitz.
weğh, čare, jol, minwal, tarz, Mittel, Art, Weise.
weğh, jüz, ru, sath, Oberfläche.
weğh-i münasib üzre, gereji gibi, angemessen, in schicklicher Weise.
weğh-i šery üzre, seryat muğibinğe, šeryatče, šeren, gesetzlich, rechtmäßig.
weğh-i tenasüb uzre, bittenasüb, in symmetrischer Weise.
weğh ül-arz, jer jüzi, ru-i zemin, Oberfläche der Erde.
wehham, ehl-i üš-šek, erbab üš-šek, skeptisch, zweifelsüchtig.
wehm, sani, weswese, yhtimal, Annahme, Voraussetzung. [mächtigter.
wekil, Sachwalter, Bevoll-
wekil, dewlet wekili, nazir, Staatsminister.
wekil, emin, Verwalter, Vorsteher.
wekil meemur, Deputirter, Delegirter, abgeordnet.
wekil gönderme, resalet, Deputation.

Digitized by Google

wekil-i charğ, chane-dar, Haushofmeister.
wekil-i dawa, dawa wekili, mukarrir-i dawa, Advokat. [Bevollmächtigter.
wekil-i mutlak, General-
wekil-i šery, gesetzlicher Substitut, Prokurist.
wekiller, rusela, Abgeordnetenkörperschaft.
wekillyk, wekjalet, meemurijet, Delegation, Abordnung.
wekjalet, nazaret, wüzaret, Ministerium.
wekjalet senedi, hawale senedi, Delegationsakt.
wekjalet-i dewlet, Reichsregentschaft. [zierswürde.
wekjalet-i uzma, Großve-
wekjalet-name, wekjalet höğğeti, Vollmacht.
welakin, anğak, bu ğümle ile, hele, jene, lakin, nichtsdestoweniger, dessen ungeachtet, gleichwohl.
weled, ogul, Sohn.
weleh, bi-huš, Bestürzung.
weleh getürmek, chajret wer., hajrete brakmak, bestürzt machen.
welhasyl, elhasyl, fil-ğümle, kurz, mit einem Worte.
weli, Namenspatron.
weli, šejch, türkischer Mönch.
weli, wasi, Vormund.
weli, weli-ullah, der Heilige.
weli nimet, efendi, weli ün-nyam, oberster Gebieter.
weli ün-nyam, ejilyk ediği, kerim, Wohlthäter.
weli-i saltanet, najyb-i saltanet, nazir-i saltanet, Reichsverweser, Regent.
welwele, batyrdi, potirah, Angstschrei, Hilferuf.
welwele, patlak, patlama, Getöse, großer Lärm.
welwele brakmak, görülti brakmak, Lärm schlagen.
welwele koparmak, tahrik et., aufregen.
welwele-i tüfenk, Gewehrgeknatter.
wer bana! Gib mir!
wera, ard, ense, geri, rückwärts, hinten.
werak, Blatt, (s. warak).
weraset, Erbrecht, (s. wa-
werd, gül, Rose. [rislyk).
werdi, gülgülü, gül renklü, rosig, rosenfärbig.
were, teslim, teslim-i hysar, Uebergabe, Kapitulation.
were et., were ile teslim et., kapituliren.

Digitized by Google

wereğeklü, borğlü, garim, Schuldner.
werem, jomru, kabarak, šiš, Geschwulst.
werem, kuru chastalyk, Lungensucht, Schwindsucht.
weremlü, kuru chastalyge ogramyš, meslul, hektisch, schwindsüchtig.
weresije, auf Kredit, auf Borg.
weresije almak, auf Borg kaufen.
weresije satmak, weresije wermek, auf Borg verkaufen.
wergü, bachšiš, bagyšlama, hibe, Gabe Geschenk.
wergü, charağ, ğezije, teklif, Tribut, (gezahlt von Staaten im Abhängigkeits-Verhältnisse).
wergü, charağ, resm, salgyn, teklif, Steuerauflage, Steuerbemessung.
wergü, resm, wazyat, Steuer, Steuerabgabe.
wergü weren, charağ-guzar, ğezije guzar, tributpflichtig.
werid, bogaz damari, habl ül-werid, Halsader, Drosselader.
wermek, geben, weggeben, hingeben, ertheilen rc.; (geri wer., redd et., zurückgeben, rückerstatten; izn wer., iğazet wer., erlauben, gestatten; söz wer., awad et., Wort geben, versprechen; mana wer., anlatmak, erklären, auslegen).
wermek, aliwermek, yta ejlemek, liefern, verschaffen.
wermek, ata et., yhda et., bieten, anbieten.
weryš, das Geben; (alyš weryš, bazyrgjanlyk, tüğaret, Handel, Gewerbe).
wesam üt-teğris, ruswajlyk, damgasi, Ehrlosmachung, Brandmarkung.
wesatat, Vermittlung; (s. wasitat).
wesatat, araje girme, tewessud, Dazwischenkunft.
wesile, sebeb, Anlaß, Veranlassung.
wesile, sebeb, taryk, Mittel zum Zwecke.
wesile wer., bays ol., sebeb ol., veranstalten, verursachen.
westa, Feuer, Buch der Religion Zoroasters.

Digitized by Google

weswas, Dämon der Versuchung.
weswese, Voraussetzung, (s. wehm).
weswese, dyl tengi, gönül darlygi, Bangigkeit.
weswese, sani, wehm, yhtimal, Verdacht, Argwohn. [nefs, Versuchung.
weswese, teswil, ygwa-i
weswese et., tewehhüm et., argwöhnen.
weswesesi čok, wehham, weswesesi galib, argwöhnisch.
wešm, Tättovirungszeichen.
wešten, Derwischtanz.
wešwešet, müšewweš kelimat, konfuses Gespräch, konfuse Rede.
wezanet, agyrlyk, saklet, Schwere, Gewicht.
wezir, Vezir, (im Orient).
wezir-i azam, sadr-i azam, sadrazan, türkischer Großvezir.
wezn, Versfuß, Versmaß.
wezn, dirhem, tarti, Gewicht (zur Waage).
wezn, tartma, das Wägen.
wezn et., tartmak, terazuje wurmak, wägen, abwägen.
wezne, terazu, Waage.
wezr, günah, Sünde, Laster.
wezr, wizr, haml, jük, Last, Bürde.
wida, burma, Schraube.
widaa, Abschied, (s. weda).
Wiena, Weč, Beč, Wien
wikajet, gözetme, hyfz, saklajyš, Erhaltung, Aufbewahrung.
wikajet, muhafaza, syanet, tutma, Erhaltung, Aufrechthaltung.
wilajet, dijar, jer, memleket, Land, Landschaft; (wilajetymde, in meiner Heimat).
wilajet, ejalet, memleket, Provinz, Bezirk.
wilajet, wasilyk, wisajet, Vormundschaft.
wilajet lisani, logat, Mundart, Idiom.
wilajet üs-saltanet, tewlijet üs-saltanet, Regentschaft.
wilajetlü, hem šehri, hem watan, Landsmann.
wilajetyn hysabyni wer., Vormundschafts-Rechnung legen.
wiran, charab, suj halde, baufällig.
wiran, gajr-i meskjun, issyz, šenlyksyz, öde, unbewohnt, entvölkert.

Digitized by Google

wiran, išlenmemyš, sürülmemyš, unbearbeitet, unbebaut.
wiran et., berbad et., charab et., jykmak, verwüsten, verheeren.
wiran et., charab et., ehaliden tehi et., issyz et., entvölkern.
wiran et., charab et., hedm et., tahrib et., demoliren, abtragen.
wiran jer, berije, čöl, čöllyk, issis jer, Einöde, Wüste.
wirane, charab, charabijet, Verfall, Einsturz.
wiranlyk, charablyk, jerlüji dagytma, šenlyksyzlyk, Entvölkerung, Verödung.
wirbimek, jollamak, senden, schicken. [wilajet.
wisajet, Vormundschaft, (s.
wišak, wašak, Luchs.
wišne, Weichselkirsche; (wišne agaği, Weichselbaum). [Vezirat.
wizaret-i uzma, Groß-
wizildama, wizildi, das Summen von Insekten.
wizita zijaret, Besuch, Visite.
wojwoda, wajwoda, Wojwode.
wolik, einmastiges Schiff.
wuhuš ü siba, die wilden Thiere. [kaa).
wuku, Begebenheit, (s. wa-
wuku bulmak, vorfallen, sich ereignen, (s. waky ol.).
wukuf, das Verbleiben auf derselben Stelle.
wurmak, basmak, karšulamak, angreifen, attakiren.
wurmak, čarpmak, čatmak, dokanmak, stoßen, zusammenstoßen.
wurmak, döjmek, zarb et., zedelemek, schlagen, hauen, prügeln; (el wurmak, azm et., bašlamak, unternehmen; ata ujan wurmak, Pferde zäumen; nazar wurmak, einen Blick werfen; kulak wurmak, zuhören; demire wurmak, in Ketten schmieden; kapuji wurmak, an die Thür klopfen; jüzyne wurmak, Vorwurf machen; bojun wurmak, baš kesmek, köpfen). [Zusammenstoß.
wuruš, čatyšma, dokuš,
wuruš, zarb, zarbe, Schlag, Stoß, Hieb.
wuruš baskyn hamle, hü-ğum, Angriff, Attaque.
wusul, Ankunft, (s. würud).

Digitized by Google

wusul, alma, ele wusul bulma, Empfang, Annahme.

wusul,irišme, ogramaklyk, Zugang, Zutritt.

wusul bulmak, irišmek, irmek, jetišmek, warmak, gelangen zu —, erreichen, erlangen.

wüğub, wağibet, borğ, zimmet,Verpflichtung,Schuldigkeit. [Leib.

wüğud, beden, ten, Körper,

wüğud, hal, kewn, warlyk, Wesen, Wesenheit.

wüğud, war, warlyk, das Vorhandensein, Existenz.

wüğude getürmek, chusule getürmek, zuhure getürmek, zu Tage fördern.

wüğude getürmek, fylen iğra et., realisiren, verwirklichen.

wüladet, dogma, dogyš, Geburt.

würud, gelyš, wusul, Ankunft, das Anlangen.

würud, janašma, Landung.

wüsat, bollyk, genišlyk, Weite, Breite.

wüsatlü, geniš, wasy, geräumig.

wüsuk, ytikat, ytimat, Vertrauen, feste Hoffnung.

wüzaret, Ministerium, (s. wekjalet).

wüzera, wuzera, (Pl von wezir) Vezire.

wüzuh, ačyklyk, ašikjarelyk, zahirlyk, Augenscheinlichkeit, Evidenz.

wyzyldama, wyzyldi, das Summen von Insekten,

wyzyndi, chüšüldi, jelyn wyzyndisi, das Pfeifen des Windes.

Y

yade,geri göndürmek, redd, Zurücksendung.

yade et., geri göndürmek, zurückschicken, zurücksenden.

yanet, imdad, jardym, ynajet, Hilfe Beistand.

yanet et., imdad et., jardym et., helfen, Beistand leisten.

Digitized by Google

ybadet, dyanet, dindarlyk, takwa, Gottesfurcht.
ybadet, dyanet, parsalyk, sofulyk, Andacht, Frömmigkeit.
ybadet, peristyš, tapinyš, Gottesdienst, Kultus.
ybadet, seǧde, tapmaklyk, Anbetung.
ybadet et., seǧde kylmak, tapmak, anbeten.
ybadet-gjah, ybadet-chane, ybadet-jeri, bejt ullah, Gottestempel.
ybadetkiar, dindar, dinynde kawi, ehl-i takwa, gottesfürchtig, fromm.
ybare, ybaret, ǧümlet, terkib, Redesatz, Phrase.
ybare-i adije, einfacher Redesatz. [Redesatz.
ybare-i meǧazije, figürlicher
ybaret ol., bestehen aus —; (bu chane bir hawli ile alti odadan ybaret dyr, dieses Haus besteht aus einem Hofe und sechs Zimmern. [Sprache.
ybrani lisani, hebräische
ybret, Beispiel, zur Nachahmung.
ybret numa, ybret olaǧak. musterhaft, exemplarisch.
ychtijar, alt, (s. ichtijar)

ychtilal, Staatsumwälzung, Revolution.
ychtilale getürmek, suret u ahwal-i dewleti tebdil et., Staatsumwälzung bewirken, revolutioniren.
ydad, adet, saji, Zahl, Anzahl. [nichtung.
ydam, helak, joklyk, Ver-
ydd, agyrgyn, bajram, jorti güni, Festtag, Feiertag.
ydd el-milad-i hazret-i Ysa, bojuk, mewlud-i hazret-i Ysa, Weihnachten. [rami, Pfingsten.
ydd ül-chamsin, gül baj-
ydd ül-irtifa, ydd üs-suud, Christi Himmelfahrtsfest.
ydd üz-zejtun, saanin, Palmsonntag. [heit.
yffet, paklyk, ysmet, Keusch-
yffet füruš bir kari, eine Scheinspröde, Keuschheitsverkäuferin.
yffet fürušlyk, Sprödigkeit, Prüderie.
yffetlü, ehl-i üffet, pak, temiz, keusch, rein.
yfrit, diw, dizman, Riese.
ygfal et., gaflet et., ihmal et., vernachlässigen.
ygmaz-i ajn, müsamaha, sträfliche Nachsicht, Konnivenz.

Digitized by Google

ygmaz-i ajn et., sträfliche Nachsicht üben.
ygwa, azdyrma, yzlal, Verführung.
ygwa et., ajartmak, ifsat et., verführen, verderben.
yhda et., geben, (s. yta et).
yhsa et., sajmak, zählen, rechnen.
yhsa olunmaz, hysabsyz, sajsyz, unzählbar, zahllos.
yhzar et., dawet et., erscheinen lassen, vorladen.
yhzar hükmi, dawet, gerichtliche Vorladung.
yhzari, talebi, die Vorladung betreffend.
ylağ, čare, dewa, Arznei, Arzneimittel.
ylağ et., čare bulmak, čaresyni bakmak, abhelfen, Uebeln steuern.
ylağ et., ylağlamak, chastaje bakmak, mualeğe et., Kranke ärztlich behandeln, kuriren.
ylağsyz, bi ylağ, onulmaz, unheilbar.
ylam, gerichtliche Kundmachung, ämtliche Bekanntgabe.
ylam-i šery, ylam, hükm, gerichtliches Urtheil, Sentenz.
ylam et., agjah et., bildyrmek, chaber wer., kundgeben, bekannt geben.
ylan, bejan, chaber, takrir, Erklärung, Darstellung.
ylan, intišar, išaa, Veröffentlichung.
ylan et., chaber wer., inha et., ankündigen.
ylan-i sefer, ylan-i harb, Kriegserklärung.
ylan-name, sala, Proklamation.
ylanijet, ašykjarelyk, wüzuh, Oeffentlichkeit
ylawe, artmaklyk, katyš, ziadelyk, Zuwachs, Vermehrung.
ylğ, jeni imane gelmyš, muhtedi, Proselit.
yllet, bays, muğib, sebeb, Grund, Ursache.
yllet, behane, özr, Vorwand, Prätext.
yllet, chastalyk, maraz, sajrulyk, Krankheit.
yllet-i baras, alatemlyk, ğüdamlyk, Körperaussatz, Ausschlag.
yllet-i sarije maraz-i ğarif, ulašigi maraz, Seuche, Epidemie.
yllet kazanmak, chasta ol., chastalanmak, krank werden.

Digitized by Google

ylm, bilyš, Wissenschaft.
ylm, danyš, marifet, Gelehrsamkeit, Gelehrtheit.
ylm ü marifet, Wissenschaft und Industrie.
ylm üt-tebaji ül-hajwanat, Zoologie. [Statistik.
ylm-i ahwal-i memleket,
ylm-i ahwal ü tebaji ül-emıraz, Pathologie.
ylm-i aruz, aruz, Prosodie.
ylm-i asar-i kadime, Archäologie.
ylm-i bahs, fenn-i temjiz ü imtihan-i teelifat, Kunst der Kritik.
ylm-i bajtari, bajtarlyk, hajwanat hekymlygi, Thierarzneikunde.
ylm-i basar, Optik.
ylm-i basara ašyna, Optiker.
ylm-i bina, mimarlyk, Architektur. [Geometrie.
ylm-i chendese, chendese,
ylm-i edeb, ylm-i achlak, Moralphilosophie.
ylm-i edebjat, edebjatyn bilyši, Literatur.
ylm-i eğza, ispičarlyk, Pharmazie.
ylm-i felsefet, felsefet, filesuflyk, Philosophie.
ylm-i fikh, fikh, ylm-i šer, Rechtswissenschaft.
ylm-i ğografia, tachtit-i bilad, Geographie.
ylm-i harekjat-i askerije, fenn-i muharebe, Strategie. [Astronomie.
ylm-i hejet, ylm-i felek,
ylm-i hysab, ylm-i rakam, Arithmetik. [Theologie.
ylm-i ilahi, ylm-i lahut,
ylm-i kelam, Metaphysik; (fewk üt-tabjat, übersinnliche Metaphysik).
ylm-i kelam, ylm-i chytabet, Rhetorik.
ylm-i kimja, kimja, ylm-i hal, Chemie. [Logik.
ylm-i mantuk, manfyk,
ylm-i meadin, madenğilyk, Mineralogie, Bergwerkskunde
ylm-i müdawat, chastalare bakmanyn fenni, Therapie.
ylm-i nazari, ylm-i bila amel, Theorie, betrachtende Kenntniß.
ylm-i nebatat, Botanik.
ylm-i nüğum, müneğymlyk, Astrologie.
ylm-i rijazet, ulum-i rijazije, Mathematik.
ylm-i sach, Gerichtspraxis.
ylm-i sarf, sarf, Grammatik.

Digitized by Google

ylm-i šyr, fenn-i šyr, Poesie.
ylm-i tabjat, Physik. [taktik.
ylm-i tasfif-i asker, Kriegs-
ylm-i tedbir-i mülk, idare-i mülk, müdebbirlyk, Staatskunst, Politik.
ylm-i terkib-i kürre-i arz, wasf ül arz, Geologie.
ylm-i tešrih, Anatomie.
ylm-i tewarich, nazm-i zeman ylmi, Chronologie.
ylm-i tybb, fenn-i tebabet, hekimlyk, Wissenschaft der Medizin.
ylm-i umur-i sijasete ašina, Strafgesetzkundiger, Kriminalist.
ylm-i ziraat, Ackerbaukunde.
ylmi dajyr, ulume, wissenschaftlich.
ylmsyz, ğahil, marifetsyz, ümmi, unwissend, ignorant.
ylmsyzlyk, bilmezlyk, nadanlyk, Unwissenheit, Ignoranz.
ylyğa, maden suji, warme Mineralwässer, Gesundbrunnen.
ylyğak, fatyr, lauwarm.
ylyğak ol., lau werden.
ylyğaklyk, fitur, Lauheit, gemäßigte Wärme.
ylyğalar kapluğa, hamamat, naturwarme Bäder, Thermen. [Turban.
ymamet, kawuk, saryk,
ymar et., šenlendyrmek, teehil et., bevölkern, bevölkert machen.
ymaret, chasta-chane, Krankenhaus. [suppe.
ymaret čorbasi, Spital-
ynadği, anid, önegü, halsstarrig, eigensinnig.
ynadlyk, inadğilyk, muannydlyk, önegülyk, Halsstarrigkeit. [Gnade, Gunst.
ynajet, ejilyk, kerem, lutf,
ynajet-i ilahije, göttliche Gnade. [dig, wohlwollend.
ynajetlü, chajrchach, gnä-
ynan, dizgyn, zimam, Zügel, Leitseil. [ruder.
ynan-i saltanet, Staats-
ynčkyryk, das Schluchzen, (s. yškyryk).
ynd, janda, katynde, bei, neben, nach; (benym yndymde, meiner Ansicht nach). [neben ihm.
yndynde, janynde, bei ihm,
yneb, üzüm, Weintrauben.
yraf, araf, Fegefeuer.
yrfan, bilyš, danyš, marifet, wukuf, Aufgeklärtheit, Bildung.

Digitized by Google

yrfan-i ğibilli, natürliche Aufklärung, angeborner Verstand.
yrganun, arganun, Orgel.
yrganun čalan, Orgelspieler.
yrganun čalmak, Orgel [spielen.
yrk, damar, Ader.
yrk ün-nisa, bud damari agrysi, Hüftenschmerz, Lendenschmerz.
yrmak, Fluß, (s. irmak).
yrmak, ğedwil, Bach.
yrz, ehl-i yrzlyk, temizlyk, Ehrenhaftigkeit, Ehrgefühl.
yrz bozmak, yrze dokunmak, yrzi jykmak, entehren.
yrz eksiklygi, ajyb, jüz karalygi, Entehrung, Ehrabschneidung.
yrze dokunur, ğefakjar, šetm amiz, beleidigend, schimpflich. [Ehrenwort.
yrze merbut wad-i sahih,
yrzi bozulmyš, ajyblü bednam, jüzi kara, rüswaj, entehrt, gebrandmarkt.
yrzlü, ehl-i yrz, salih, temiz, ehrenhaft, ehrlich.
yrzym hakki ičün, auf meine Ehre.
Ysa, Jesus; (hazret-i Ysa, Jesus Christus).
ysewi, chrystian, mesihi, nasrani, Christ, christlich; (din-i ysewi, mezheb-i ysewi, Christenthum).
ysjan, asilyk, bagi, zorbalyk, Aufstand, Aufruhr.
ysjane tahrik et., ajaga kaldyrmak, zorbalyga kyškyrtmak, aufwiegeln, zum Aufruhr bewegen.
yskara, uskara, Rost, Bratrost.
yskara üzerynde pišürmek, kawurmak, uskarada pišürmek, auf dem Roste braten.
yskorbut ylleti, yskorbyt, Scharbock, Skorbut.
yslak, yslanmyš, jaš, naß, feucht; (jam jaš, durch und durch naß).
yslamak, jaš et., jašartmak, durchnässen, einweichen. [netzen, anfeuchten.
yslatmak, nemletmek,
yslyk, düdük, siklyk, sipsi, Pfeifchen zum Pfeifen.
yslyk, safir, siklyk, das Pfeifen, Gezische.
yslyk čalmak, siklyk wer., pfeifen, zischen.
ysmarlama, emr, meemurijet, siparyš, Auftrag, Bestellung.

Digitized by Google

ysmarlama, siparyš, tewsije, Empfehlung.
ysmarlama et., siparyš et., bestellen, Auftrag geben.
ysmet, paklyk, yffet, Keuschheit.
yssyğak, yssyğaklyk, hararet, syğak, Hitze, Wärme.
yssynmak, syğak ol., sich erhitzen. [Fieber.
yssytma, sytma, humma,
yssytmak, yssi et., kyzdyrmak, erhitzen, erwärmen.
yssytmak, yssi et., yssiğak et., wärmen.
yssytmalü, hummaje mübtela, mahmum, fieberisch, dem Fieber unterworfen.
yssytmalü, hummalü, Fieber verursachen. [Zeug.
ystoffa, kumaš, Stoff,
ysyrgan, dil ile sokuği, bissig, pikant.
ysyrgan oti, Brennessel.
ysyrmak, azz et., dišlemek, beißen (mit den Zähnen).
ysyryš, ysyrma, Biß.
yš, ajš, lustiges Leben, Wohlleben.
yš u yšret, čok jejüp ičmeklyk, Fraß und Völlerei.
Yšk, Cupido, (Liebesgott).
yšk, ašk, ašyklyk, Verliebtheit; (allah yški, göttliche Liebe). [lieben.
yšk et., ašyk ol., sich ver-
yšk ile janmak, vor Liebe brennen.
yšk mektubi, Liebesbriefchen, Billet-doux.
yšk-i bi karar, vorübergehende Liebschaft.
yškbaz, zampara, zenpare, Geck, gefallsüchtig, buhlerisch.
yškbazlyk, mugazele, Koketterie, Liebäugelei.
yškyne ičmek, aškyna ičmek, toastiren, Toast trinken.
yškynyze! aškynyze! Auf Ihre Liebe, d. h. auf Ihre Gesundheit, (Trinkspruch).
yškyryk, inčkyrma, das Schluchzen, Schlucken.
yškyryk čekmek, inčkyryk čekmek, schluchzen, weinen, schlucken.
yšret, Wohlleben; (ajš ü yšret meglisi, Orgie, Gelage).
yšret beslesi, Trinklied.
yšret erbabi, erbab-i yšret, ičkiği, Liebhaber starker Getränke.

Digitized by Google

yšyk, aydynlyk, nur, zia, Licht.

yšyk, uzaktan görünen ajdynlyk, Schimmer, Schein.

yšyk wer., aydynlyk et., nur wer., zia wer., leuchten, beleuchten. [lung.

yta, eda, ödeme, Bezah-

yta et., wermek, yhda et., geben, schenken.

yta-i wekjalet et., Vollmacht geben, bevollmächtigen. [tilgen.

ytfa-i dejyn et., eine Schuld

ytibar, hürmet, rijajet, Achtung, Respekt.

ytibar, ištihar, rewağ, Mode, Aufschwung, Zulauf.

ytibar, šöhret-i mewsukijet, Kredit, Vertrauen in die Zahlungsfähigkeit.

ytibar et., kimete tutmak, ragbet et., sajmak, schätzen, achten.

ytibarde ol., in der Mode sein, Zulauf haben; (bu wayz ytibarde dyr, dieser Prediger hat starken Zulauf). [Rücksicht.

ytibaren, ryajeten, aus

ytibarlü, müteber, šajan-i ytibar, schätzenswerth, achtungswürdig.

ytidal, insaf, Mäßigung, Zurückhaltung.

ytidal-i lejl ü nehar, geğe ile günyn beraberlygi, Tag- und Nachtgleiche, Aequinoktium.

ytidallü, insaflü, uslu, gemäßigt, gelassen.

ytidalsyzlyk, ifrate warmaklyk, perhizsyzlyk, Unmäßigkeit. [heit.

ytijad, adet, chuj, Gewohn-

ytijad et., adet edynmek, alyšmak, sich gewöhnen, sich angewöhnen.

ytikad, ytimad, inanma, wüsuk, Vertrauen, Zuversicht.

ytikad-i batyl, fena sani, Vorurtheil.

ytikad-i batyl, teasüb, Aberglaube.

ytikad-i batyleje zahib, müteassyb, abergläubisch, vorurtheilsvoll. [kat).

ytimad, Vertrauen, (s. yti-

ytiraf, ikrar, Geständniß.

ytiraf et., dogru söjlemek, ikrar et., gestehen,

ytiraf-i zünub, Beichte der Sünden.

ytiraz, karšulyk, karšulama söz, Einwendung, Widerspruch.

Digitized by Google

ytizar, özr, Entschuldigung.
ytizar et., özr dilemek, sich entschuldigen.
ytr, atr, güzel koku, Aroma, Wohlgeruch.
ywaz, mukabele, Vergütung, Entschädigung.
ywaz et., ywazlamak, bedel et., entschädigen, vergüten.
ywazen, bedelen, jeryne bedel, im Austausche, anstatt.
yzzet, kerem, šerafet, ululyk, üllüw, Größe, Erhabenheit.
yzzet, parlaklyk, yrz, Ruhm, Ehre. [kalb, Seelengröße.
yzzet-i nefs, azamat ül-
yzzet ü ikram istejen, ehrgeizig, ruhmsüchtig.
yzzetlemek, iğlal et., olulamak, preisen, verherrlichen.
yzzetlemek, tazim et., ululamak, Ehre und Respekt erweisen.
yzzetlü, jüğe, olu, šanlü, ruhmvoll, glorreich.
yzzetlü, rifatlü, erhaben, ausgezeichnet.

Z

zaaf, kuwwetsyzlyk, Abspannung, Erschlaffung,
zabih, kurban ediği, Opferer, Opfer-Darbringer.
zabt, alikojağak dizgin, bagmen, Zügel, Bezähmung.
zabt, istila-i memleket, militärische Occupation.
zabt, tutma, Fang, Beute.
zabt et., achz et., kapmak, kawramak, ergreifen, sich bemächtigen.
zabt et., alikomak, im Zaume halten, bezähmen; (nefsyni zabt et., seine Leidenschaften zügeln).
zabt et., almak, occupiren, militärisch besetzen.
zabt et., almak, tutmak, sich einer Sache vorläufig versichern.
zabt et., mahakk jere zabt et., pajdirazlyk et., teaddi et., unberechtigt eingreifen, Eingriffe machen.
zabt et., malik ol., sahyb ol., tesarrüf, et. besitzen, in seiner Gewalt haben.

Digitized by Google

zabt et., tutmak, Fang machen, Beute machen.

zabt olunmaz, jenilmez, unbändig, unbezähmbar.

zabt ü rabt, Zucht und Ordnung, Disciplin; (askeryn zabt ü rabti, militäriſche Mannszucht).

zabt ü rabt, tanzim-i umur, wekjalet, oberſte Leitung, Adminiſtration.

zabt ü rabt et., idare et., leiten, verwalten, adminiſtriren.

zabt-i emwal, gerichtliche Auspfändung, Sequeſtration.

zabt-i emwal, ğanib-i miriden mal zabti, ſtaatliche Einziehung der Güter, Konfiskation.

zabt-i emwal et., mit Beſchlag belegen, ſequeſtriren, konfiszziren.

zabt-i nefs et., kendiji zabt et., ſich beherrſchen, ſich im Zaume halten.

zabti mümkin, zabti kabil, greifbar, mit Beſchlag belegbar.

zabtsyz, bi-perhiz, perhizsyz, unenthaltſam.

zabtsyz, gjemsyz, na-mazbut, zügellos, ausgelaſſen.

zabtsyzlyk, Zügelloſigkeit.

zabtsyzlyk, perhizsyzlyk, Unenthaltſamkeit.

zabtyjje, Polizei, Polizeibehörde.

zabtyjje kawwasi, Polizeimann.

zabtyjje meemuri, ihtisab meemuri, Polizeibeamter.

zabtyjje müširi, zabtyje nazyri, Polizeiminiſter, Polizeipräfekt.

zabtyne almak, altyne almak, itaat ettyrmek, jenmek, bezähmen, bändigen.

zabyt, Vorſteher, (ſ. wekib).

zabyt, asker zabyti, ofičial, Offizier.

zabyt, bujuriği, hakim, zabči, Gouverneur, Befehlshaber.

zabyta, nizam, Polizeiordnung.

zabyta-i harbije, militäriſche Disziplin.

zabytlyk nizami, ašaset, nizam-i belde, Polizeiweſen.

zachire, azyk, ryzk, Lebensmittel, Mundvorräthe.

zachire, tedaryk, Lieferung, Proviſion.

zachire hazyr et., zachire görmek, zachire tedaryk, et, verproviantiren.

Digitized by Google

zachire tedarygi, tedaryk görmesi, Verproviantirung.
zachireği, Lebensmittel-Lieferant, Marketender.
zachireği kari, Marketenderin.
zade, ibn, ogul, weled, Sohn, Abkömmling; (šahzade, Prinz von königlichem Geblüte; asylzade, Edelmann; halal-zade, legitimer Sohn; haramzade, Bastard).
zadegjan, kiši zadeler, Edelleute, die Adeligen.
zaf, Schwäche, (s. zajyflyk).
zaf, kuwwetsyzlyk, Erschöpfung, Entnervung.
zaf getürmek, gewšetmek, kuwwet kesmek, entnerven.
zaf ül-nazar, gözi irak görmez, kasyr ül-basar, kurzsichtig.
zafer, felğ, gaza jeninlyk, nusret, Triumph, Sieg.
zafer bulmak, galyb gelmek, jenmek, üst gelmek, besiegen.
zafer buluği, galyb, jenin, Sieger.
zaferan, Safran.
zaferan ile terbije et., mit Safran zubereiten.
zaferanlü pilaw, Safranreis.
zagar, awği, köpek, Spürhund, Leithund.
zagar sürüsi, köpek sürüsi, Hundemeute.
zağ, sač, Vitriol.
zahid, abdal, munzewi, Einsiedler, Eremit.
zahid, derwiš, sofuk, Asket, streng frommer Mensch.
zahir, ajan, bellü, görünen, scheinbar, anscheinend
zahir, arka, dajanağak jer, jardymği, Beistand, Stütze, Protektion.
zahir, ašikjare, bellü, mübejen, augenscheinlich, offenbar.
zahir, čiček weren, čičeklenen, blühend.
zahir, diš jüzi, äußerlich.
zahir, dišari, tašra, Außenseite, das Aeußere.
zahir ol., ašikjare ol., pedid ol., offenbar sein, erhellen.
zahir ol., görünmek, scheinen, dünken.
zahir-i hale göre, galiba, wahrscheinlich, vermuthlich.
zahirde, galiba, mejer, dem Anscheine nach.
zahiren, elbette, šübhesyz, allerdings, ohne Zweifel.

Digitized by Google

zahiren, gōrünüšte, sureta, tašrada, dem äußeren Scheine nach.
zahiri ala dyr, er hat ein schönes Aeußere.
zahirlyk, gōrünyš, gōsteryš, suret, äußerer Anschein.
zahmet, agri, ağï, ejizet, das Leiden.
zahmet, emek, mešakat, tab, Mühe, Plage.
zahmet, rahatsyzlyk, sykļet, sykynti, Beschwerlichkeit, Unbehagen.
zahmet almajyn! zahmek čekmejyn! Bemühen Sie sich nicht! [gen.
zahmet čekmek, sich pla=
zahmet čekmek, ezijet čekmek, nachošlyga ogramak, leiden, Schmerz ertragen.
zahmet wer, zahmete komak, počaryzlyk et., belästigen, beschwerlich fallen.
zahmetlü, emeklü, müğib ül-mešakkat, mühsam, beschwerlich.
zahr, arka, syrt, Rücken.
zahrije, Wechsel-Indossirung.
zahrijelenmyš, arkaje alynmyš, indossirt, übertragen.
zajka, dat, Geschmack, Geschmackssinn. [Türkei.
zajmet, Reiterlehen in der
zajy et., gajyb et., jawukulmak, jetürmek, verlieren, einbüßen.
zajy ol., charabe warmak, jykylmak, in Verfall gerathen, zu Grunde gehen.
zajyd, lazym olmajan, überflüssig, unnütz.
zajydlyk, ziadelyk, Ueberflüssigkeit. [mager.
zajyf, aryk, nahif, zebun,
zajyf, kuwwetsyz, zebun, schwach, kraftlos.
zajyf et., zajyflandyrmak, bi takat et., entkräften, ausmergeln.
zajyf ol., aryklanmak, lagar ol., abmagern.
zajyflanmak, dermansyzlyge ogramak, zebunlanmak, dahin siechen, abzehren.
zajyflyk, aryklyk, nuhafet, Magerkeit.
zajyflyk, dermansyzlyk, fütür, süstlyk, zebunlyk, Siechthum.
zajyflyk, kuwwetsyzlyk, zebunlyk, Schwäche.
zajyğe tachtasi, lewhat üz-ziğ, Gesetztafeln.

Digitized by Google

zajyl, fani, helak olur, telef olur, vergänglich, hinfällig.
zajym, zum Reiterdienste verpflichteter Lehensguts-besitzer in der Türkei.
zakum, zykym Oleander, Lorbeerrose.
zalik, bu, šu, dieser, jener,
zalike ol šej, jene Sache.
zalym, adaletsyz, insafsyz ungerecht, gewissenlos.
zalym, gaddar, zulm ediği, zulmkjar, Tyrann.
zalym, jawuz, merhametsyz, grausam, unmenschlich.
zambak, susan, susen, Lilie.
zambak sogani, Lilien-zwiebel.
zamime, Anhang, (s. zejl).
zamime olarak, ergänzend.
zamin, ğewab wermeje mütekeffil, mesul, ver-antwortlich.
zamin, kefil, mütekeffil, Gutsteher, Bürge.
zamin ol., kefil ol., Bürge werden, bürgen.
zamir, derun, insaf, kalb, kalbyn šahidlygi, Ge-wissen.
zamir, gönül, Gemüth, Herz.
zamk, agağ tutkali, agağ pisi, samg, Gummi.
zamk-i arabi, arabischer Gummi.
zamklü, zamk akidiği, kle-brig, gummiartig.
zamm et., katmak, koš-mak, hinzufügen, hinzu-thun.
zamm et., chalt et., imti-zağ et., einverleiben.
zamm ü ylawe, ilhak, Ein-verleibung.
zani, ehebrecherisch.
zann, kyjas, rej, sann, Meinung.
zann et., chajal et., sez-mek, wehm et., sich einbilden, sich vorstellen.
zann et., sanmak, meinen, dünken, wähnen.
zanpara, Wüstling, (s. zen-pare).
zanu, diz, rükbet, Knie.
zar, Würfel, (zum Spielen).
zar, güša, jufka deriğik, zartes Häutchen.
zar, zari, figan, inledi, in-lejyš, nale, Gejammer, Lamento.
zar ojnamak, würfeln.
zarafet, Eleganz, (s. zarif-lyk).
zarafet, güzel eda, letafet. nezaket, Reiz, Anmuth.
zarafet, ikram, mülatefet, Höflichkeitsbezeugung.

Digitized by Google

zarafetlü, dylpesend, güzel, zarif, hübsch.
zarar, chasar, jykma, Verwüstung, Verheerung.
zarar gadr, jazyk, zian, Schaden, Nachtheil.
zarar, zian, gadr, mazaret, Beeinträchtigung, Schädigung, Verlust.
zarar-čekmek, zian görmek, Schaden leiden.
zarar et., chalel wer., gadr et., zarar čektyrmek, verletzen, beeinträchtigen, verkürzen. [arglos, harmlos.
zarar etmez, gajr-i tearruzi,
zarar getürmek, zian et., gadr et., Schaden zufügen, schaden.
zarar ile, zararen, mit Verlust, mit Schaden.
zarar jok, zarar etmez, es thut nichts, es liegt nichts daran.
zarar ödeme, zarar bedeli, tazmin-i zian, Entschädigung, Ersatz. [Schaden.
zarar ü zian, Verlust und
zarari ödemek, ziani ödemek, tazmin et., entschädigen, ersetzen.
zarari ödenmyš, entschädigt.
zararlü, chatarlü, muzyrr, verderblich, sehr schädlich.
zararlü, muzyrr, ziankjar, schädlich, nachtheilig.
zararsyz, zarar etmez, schadlos, ohne Schaden.
zarb, tazrib, arithmetische Multiplikation.
zarb, wuruš, zarbe, Schlag, Hieb, Stoß.
zarb et., multipliziren.
zarb et., schlagen, (s. zedelemek).
zarb ile, ğebren, zor ile, mit Gewalt, gewaltsam.
zarb-i mesel, masal, mesel, Sprichwort.
zarb-i sikke et., wurmak, münzen, Geld prägen.
zarf, Behältniß, (s. kab).
zarf, türkische Kaffee-Untertasse. [Hülle.
zarf, Umschlag, Ueberzug,
zarf, nat ü hal, Nebenwort, (grammatikalisch).
zarfinde, müddetynde, wakfynde, während, binnen, innerhalb.
zarif, güzel, ğan seweğek, reizend, anmuthig.
zarif, güzel, hüsünlü, latif, elegant, zierlich; (ehl-i zarafet, jarašyk tawrlü, vornehm, distinguirt).
zarif, güzel, nazik, zarafetlü, niedlich, zart, fein.

Digitized by Google

zarif, kokonoz, Stutzer.
zariflyk, čelebilyk, Höflichkeit, Artigkeit.
zariflyk, güzellyk, letafet, zarafet, Eleganz, Zierlichkeit.
zariflyk gösteryši, japma zariflyk, nazlülyk, Schönthuerei, Ziererei.
zark, iki jüzlülyk, münafiklyk, Heuchelei.
zarr, Schaden, (s. zarar).
zaruret, hağet, zor, dringende Noth. [Dringlichkeit.
zaruret, lüzum, zorlulyk,
zarureti olan, brakylmaga gelmez, pek lazymlü, terk olunmaz, unerläßlich, unumgänglich.
zaruri, beğid, zorlü, dringend, pressant. [zewat).
zarzawat, Gemüse, (s. seb-
zat, ğewher, kewn, warlyk, Wesenheit, Essenz, Substanz.
zat, kes, kimesne, kiši, nefer, šahs, Person, Individuum, Wesen.
zat, rağol, šahs, hohe Persönlichkeit. [gener Person.
zaten, kendi, selbst, in ei-
zaten huzur-i mehkemeje gelmek, persönlich vor Gericht erscheinen.
zati, dogmyš, ğibilli, öz, tabi, natürlich, ursprünglich.
zati, ğewheri, wesentlich.
zati, kendi, kendinyn, persönlich.
zatynde, biz-zat, ğewheret, in Wesenheit, wirklich.
zatynyz, zat-i, alynyz, Ihre erhabene Person, (statt Sie, als Anrede).
zawal, Abnahme, (s. zewal).
zawallü, bedbacht, bičare, düškün, sefil, elend, unglücklich.
zawallü! bičare! meskin! Armer! Unglücklicher!
zawije, buğak, kjöše, Winkel, Ecke.
zawije-i hadde, scharfe Ecke.
zewije-i kajme, rechter Winkel. [pfer Winkel.
zawije-i münferüge, stum-
zawwar, müsafirler, Besuche, Gäste.
zeban, dyl, lisan, Sprache.
zeban-i farsi, persische Sprache. [rung.
zebh, kurban, Opfer, Opfe-
zebh et., fida et., kurban et., opfern, zum Opfer darbringen.
zebil, zebl, fiški, tezek, wübre, Mist, Dünger.

Digitized by Google

zebken, zebgen, Fischgabel, Aalgabel. [zajyf).
zebun, schwach, mager, (s.
zebun, gewšek, takatsyz, entnervt.
zebun, jelek, mintan, Weste, Gilet. [jyflyk).
zebunlyk, Schwäche, (s. za-
zebur, mezmur, Psalm.
zebur-i Dawud, zebur-i šerif, Psalmen Davids.
zebzewat, Gemüse, (s. sebzewat).
zede, dokunmyš, mübtela, ulašmyš, getroffen, betroffen; (kaza-zede, vom Unglück getroffen).
zedelemek, döjmek, wurmak, schlagen, Schläge geben.
zedwar, ğedwer, zülümpad, zürümbad, Zittwer, Zittwerwurzel. [Lästerzunge
zefirli dyl, bed zeban,
zeheb, altün, zer, Gold.
zeher, čiček, šükjufe, Blume, Blüthe.
zehin, Intelligenz, (s. zihn).
zehinlü, akyl, chušjar, ehl-i idrak, zu-idrak, intelligent, talentirt.
zehir, agu, Gift.
zehir almak, zehirlenmek, sich vergiften.
zehir ičürmek, Gift eingeben.
zehirlejiği, samim, Giftmischer.
zehirlemek, agulamak, otarmak, vergiften.
zehirlü, agulü, samm, giftig, vergiftet.
zehirlü örümğek, boj, retila, Tarantel.
zehre, mirret, öd, Galle.
zejl, artma, zamime, Anhang, Appendix.
zejl, dib, etek. Fuß eines Berges, Baumes, oder Hauses &c.
zejl-i ğebelde, ğebel dibynde, am Fuße des Berges.
zejl-i tahrirde ysmyni jazmak, imza komak, unterschreiben, unterfertigen.
zejlde waz-i ül-imza, waz-i ül-imza, Endesgefertigter, Endesgefertigte.
zejrek, firasetlü, inğe akyllü, tez fehm, zeki, scharfsinnig, geistvoll.
zejt, zejtun, Olive.
zejtun agaği, Olivenbaum.
zejtun jagi, zejt jagi, Olivenöl.
zejtunlyk, Olivenhain.
zeki, scharfsinnig, (s. zejrek).

Digitized by Google

zeki, ačyk göz, kjaset sahybi, zejrek, geistreich, geistvoll.

zeki, zekjawet sahybi, genial, talentvoll.

zekjâ, Intelligenz, (s. zihn).

zekjawet, Scharfsinn, (s. zireklyk). [mein, verächtlich.

zelil, alčak chor, deni, ge-

zelle, chata, galat, janlyš, Irrthum, Mißverständniß. [titremesi, Erdbeben.

zelzele, hareket-i arz, jer

zeman, Zeit, Zeitraum, (s. wakyt).

zeman-i hal, šimdiki zeman, jetzige Zeit, Gegenwart.

zeman-i mazi, gečen zeman, vergangene Zeit.

zemane ujmak, sich in die Zeit schicken.

zemanlerde, ewwel zemande, gečenlerde, sabyka, ehemals, einstens.

zemb, chata, günah, suč, Sünde.

zemberek, zenberek, Schwungfeder, Triebfeder; (satyn zemberegi, Uhrenfeder).

zembur, zenbur, ari, aru, Biene; (jaban ari, Wespe).

zemin, arz, jer, Grund und Boden, Erdreich; (ru-i zemin, jer jüzi, Oberfläche der Erde).

zemindar, emlak sahybi, mülk sahybi, Grundbesitzer).

zeminlyk, felğ, kötürümlyk, Lähmung. [ter.

zemistan, kyš, šita, Win-

zemm, ajyblama, tan, Tadel, Rüge.

zemm et., ajyblamak, azarlamak, tadeln, rügen.

zemm et., bed söjlemek, dillemek, tan et., übel nachreden, verlästern.

zemmkjar, dillejiği, kem dillü, Lästerer, Lästerzunge.

zemzeme, chyryldi, demdeme, Gemurre, Gebrumme.

zemzeme, gewezelyk, janšaklyk, Geplapper, Geschwätz.

zemyn, kötürüm, mefluğ, gelähmt. [Frau.

zen, awret, kari, Weib,

zenberek, zemberek, Armbrust, Pfeilbogen.

zenbil, sepet, Korb.

zendik, alaha inkjar eden, münkir-ullah, nachuda, Gottesläugner, Atheist.

Digitized by Google

zendost, Wüstling, Galan, (s. zenpare).
zeneb, kujruk, Schweif, Schwanz.
zengin, gani, maldar, mali čok, reich, bemittelt.
zengin ol., zenginlenmek, maldar ol., reich werden, sich bereichern.
zenginlyk, bajlyk, kesret-i mal, Reichthum. [span.
zengjar, žengjar, Grünspan.
zenne chujlü, muchannes, weibisch, verweichlicht.
zenne chujlü ol., awret gibi ol., muchannes ol., weibisch werden, sich verweichlichen.
zenne kysmi, nisa kysmi, schönes Geschlecht.
zenneje machsus, karije machsus, weiblich.
zenpare, zanpara, zendost, Frauenjäger, Wüstling.
zenparelyk, zendostlyk, Frauenjägerei, wüstes Leben. [(Musikinstrument).
zentur, santur, Tympanon, (Musikinstrument).
zer, altun, zeheb, Gold.
zer, zera, tochum ekme, das Säen, das Anbauen.
zer et., ekin ekmek, tochum atmak, einsäen, Samen anbauen.
zerd, jaban katir, Zebra.
zerdewa, zerdawe, Marder; (semur, Zobelmarder).
zerdewa kürki, Marderpelz. [=e, =s.
zerin, altündan, goldener, =e, =s.
zerin, zerin kadeh, nergis, nerğis, Narzisse, (Blume).
zerrak, iki jüzlü, müraji, riaği, Heuchler, Hypokrit.
zerre, heba, šemme, Atom, Urstofftheilchen.
zerre kadar, zerre gibi, gleich einem Atom, winzig klein.
zewal, zawal, ašagilanma, inhitat, son, Abnahme, Neige; (neharyn zawale mejli, Abnahme des Tages).
zewğ, čift, das Paar.
zewğ, koğa, Gemal, Gatte.
zewğ ü terd ojnamak, tek čift ojnamak, Paar-Unpaar spielen.
zewğ ü zewğe, Ehepaar, Eheleute.
zewğe, halile, menkjuhat, legitime Gemalin, Gattin.
zewk, zewk ü safa, ejlenğe, hazz, teferrüğ, Belustigung, Unterhaltung, Zeitvertreib.

Digitized by Google

zewk, zewk ü safa, lezzet, tatlülyk, Wollust, Wonne, Genuß.
zewk et., ejlenmek, safa sürmek, sich unterhalten, sich die Zeit verkürzen.
zewk ettyrmek, ejlendyrmek, safa wer., unterhalten, belustigen.
zewk ičün, aus Vergnügen.
zewk ü safaje haweskjar ol., vergnügungssüchtig sein.
zewklenerek, hezlen, istihza ile, ironischerweise.
zewkleniği, istihza ediği, maschara aliği, Spötter.
zewklenme, dans, istihza, meze, Verspottung, Spötterei.
zewklenme gülüši, Hohngelächter.
zewklenme, hezl, hüzale, istihza, Hohn, Ironie.
zewklenmek istihza et., maschara et., mezelemek, spötteln, verlachen, verhöhnen.
zewklü, chošğe, ejlenğelü, safalü, unterhaltend, belustigend.
zewzek, geweze, lafazan, lafzen, Schwätzer, Plauderer, geschwätzig.
zewzeklyk, gewezelyk, laf, Plauscherei, Geschwätz.
zi, zu, Besitzer, Herr; (zi-l-kade, Besitzer der Ruhe, d. h. ruhig).
zia, ajdynlyk, rušenlyk, Licht, Helle.
zia wer., ajdynlyk et., parlamak, leuchten, strahlen.
zia-i šems, Sonnenlicht.
ziade, artyk, dachi čok, mehr, noch mehr, darüber.
ziade, čok, chajli, viel, sehr.
ziade et., artarmak, izdjad wer., vermehren.
ziadelyk, Vorzüglichkeit, (s. üstlyk).
ziadelyk, artmaklyk, katmer, terakki, Ueberschuß.
ziadelyk, zajydlyk, Ueberflüssigkeit.
ziadesile, haddan ziade, ifratle, übermäßig, übertrieben.
ziadet ür-ragbet, sewyš ziadelygi, terğih, Vorliebe.
ziafet, atyme-i nefise, eji jemek, Schmaus, guter Tisch.
ziafet, konuklyk, welimet, Gastmahl, Bewirthung.
ziafet, somad, sümad, Festessen, Bankett.

Digitized by Google

ziafet et., ziafetlemek, konuklamak, bewirthen, Gastmahl geben.
ziafette ol., ajš ü yšret et., jejüp ičmekte ol., schmausen, wohlleben.
zialü, ajdinlü, nurlü, parlak, leuchtend, glänzend, strahlend.
zian, Schaden, (s. zarar).
ziankjar, schädlich, (s. zararlü).
ziaret, Besuch, Visite.
ziaret-i resmije, ceremonielle Visite, Staatsvisite.
ziarete warmak, ziarete gitmek, ziaret et., Besuche machen, besuchen.
zib, Schmuck, Zierrath, (s. zinet).
zibak, žiwe, Quecksilber.
zift, kara sakyz, Pech.
zift sürmek, ziftlemek, verpichen, mit Pech überstreichen. [pechig.
ziftlenmyš, bulašmyš,
zihn, akl, tabyat, zireklyk, Genie, Talent, Naturanlage.
zihn, zekja, anlijyš, fehm, Intelligenz, Geist.
zijade jükletmek, čok jükletmek, jük jük üzeryne jygmak, überladen.
zikr, anma, anmaklyk, jad, Erwähnung.
zikr, chatyr nišan, jad, Erinnerung.
zikr, irad, nakl, Anführung, Zitat.
zikr et., anmak, erwähnen, besagen, gedenken.
zikr olunmyš, anylmyš, mezkjur, erwähnt, benannt.
zikr-i dua-i emwat, Gedächtnißfeier der Verstorbenen. [Erwähnung.
zikr-i ğemil, schmeichelhafte
zikri šanlü, meğid üzzikr, glorreichen Andenkens. [instrument.
zil, zill, Zymbel, (Musik-
zimmet, borğ, wağibet, wüğub, Verbindlichkeit, Verpflichtung.
zimmet, wağib olani, wağibe-i zimmet, Pflicht.
zina et., irtikjab-i zina et., Ehebruch begehen.
zina ül-karabe, fügur ülkarabe, Blutschande.
zinakjar, zani, Ehebrecher, ehebrecherisch.
zindan, habs, mahbes, Gefängniß, dunkler Ort.
zindane komak, habs et., einkerkern.

Digitized by Google

zindegi, dirlyk, ğan, hajat, das physische Leben.

zindegjani, dirlyk, ömr, Lebensdauer, Lebenszeit.

zindekat, ilhad, Atheismus.

zinet, bezek, düzgün, tezejjün, Verzierung, Zierrath, Putz.

zinetlemek. bezemek, donatmak, schmücken, zieren, aufputzen.

zinetlü, bezenmyš, donanmyš, geschmückt, aufgeputzt. [Besatz.

zinğef, kenar, Einfassung,

zinğefer,zinğifre, Zinnober.

zinğeflemek, zinğef takmak, kenar komak, einfassen, besetzen.

zinğir, Kette, Fessel.

zinğir čözmek, zinğirden čykarmak, zinğiri čykarmak, entfesseln, losketten.

zinğirde, in Ketten gefesselt.

zinğire wurmak, zinğire komak, zinğirlemek, fesseln, in Ketten legen.

zinpoš, čul, ğul, Pferdeschabrake.

zir, alt, altynde, unten, unterhalb.

zir-i zemin, jer altynda, unter der Erde.

zira, bu eğilden, deshalb, aus diesem Grunde.

zira, čünki, ziraki, weil, denn.

ziraat, čiftčilyk, felahat, Ackerbau, Bodenkultur.

ziraat et., jeri surmek, natas et., Feld bebauen, Bodenkultur treiben.

ziraat ediği, ehl-i ziraat, ekinği, Landbebauer, Landwirth. [bend.

zirah, Seele besitzend, le-

zireklyk, ariflyk, basiret, firaset, zekjawet,Scharfsinn, durchdringender Geist.

zireklyk, kalašlyk, nuchsyndlyk, Spitzfindigkeit, Finesse.

zirh, ğebe, gjöks ğebesi, Brustharnisch, Küraß.

zirh, zirh gömlegi, Panzerhemd.

zirh gejmek, ğebe gejmek, Panzer anlegen.

zirhlü, ğebelü, gepanzert.

zirhlü asker, ğebelü neferi, Kürassier.

zišt, bed čehre, čirkin, häßlich, garstig.

zmaula, böjürtlen jemiši, Himbeere.

zokak, Gasse, (s. sokak).

Digitized by Google

zonka, igne, olta ignesi, Fischangel.
zor, Nothwendigkeit, (s. zaruret).
zor, güč, güğ, ğeber, meğburijet, Gewalt, Zwang.
zor et., güğlemek, zorlamak, zwingen.
zor ile ačmak, zor ile kyrmak, Schloß erbrechen, einbrechen.
zor ile aliği, zor ile kapiği, gasyb, Usurpator.
zor ile almak, ğebren almak, mit Gewalt nehmen.
zor ile almak, zor ile tutmak, kapmak, ychtilas et., rauben.
zor ile girišmek, zor ile sokulmak, sich gewaltsam eindrängen.
zor ile götürmek, ğebren kapup götürmek, entführen.
zor ile kapma, na-hakk, jere kapma, ygtisab, Usurpation.
zorba, asi, azgun, Rebell Aufrührer.
zorba, ynadği, störrig.
zorba baši, Haupt des Aufstandes, Rädelsführer.
zorbalar, ğelaliler, zorbalyk ičün ahdlašanler die Verschwörer, Verschworene.
zorbalaryn baši, halif-i fitne, Haupt der Verschwörer.
zorbalyk, ajaga kalkma, asilyk, ysjan, Aufstand, Empörung, Revolte.
zorbalyk et., ajaga kalkmak, churuğ et., in Massen aufstehen, sich auflehnen.
zorbalyk et., baš kaldyrmak, ysjan et., zorba et., sich widersetzen, rebelliren.
zorbalyk ittifaki, zorbalyk muahedesi, Verschwörung.
zorlanmyš, meğbur, muztarr, genöthigt, gezwungen.
zu, zi, malik, sahyb, Besitzer, Herr; (zu ylm, Herr der Wissenschaft, d. h. gelehrt).
zu-akl, zu idrak, ehl-i idrak, zehinlü, verständig, intelligent.
zu lisanejn, Herr zweier Zungen, d. h. doppelzüngig.
zu-ruh, ğanlü, jüreklenmyš, beseelt, belebt.

Digitized by Google

zuema, (Pl. von zajym), türk. Lehensgutsbesitzer.
zufa, zufa oti, Ysop, (Pflanze).
zuhr, Mittagszeit, (s. öjle).
zuhrije, dajre-i nysf-i nehar, Mittagskreis, Meridian.
zuhur, görünmeklyk, sudur, Erscheinung.
zuhur et., ariz ol., waky ol., wuku bulmak, zustoßen, widerfahren.
zuhur et., baš göstermek, čykmak, görünmek, erscheinen, zum Vorschein kommen.
zuhur et., zuhure gelmek, bašlamak, čykmak, entstehen, auftreten, ausbrechen.
zuhure gelmek, belürmek wuzuh bulmak, sich kundgeben, sich offenbaren.
zuhure getürmek, husule getürmek, wüğude getürmek, erzeugen, zu Tag fördern.
zulm, ezijet, ğefa, ğewr, Plackerei, Verfolgung.
zulm, ğewr, sitem, Tyrannei.
zulm, ğewr, teaddi, Unterdrückung.
zulm ediği, zulmkjar, gaddar, ğebbar, zalym, Tyrann, Bedrücker.
zulm et., ajaklamak, basmak, čejnemek, kojmak, bedrücken, unterdrücken.
zulm et., zulm u ğewr ile muameleet., tyrannisiren.
zulmet, Finsterniß, (s. karanlyk). [zulm, tyrannisch.
zulmi, zulmlü, kesir üz-
zum, zam, kyjas, vorgefaßte Meinung, unbegründeter Gedanke.
zuraat, düškünlyk, meskenet, das Herabgekommensein, Erniedrigung.
zurna, boru, trompeta, Trompete, Posaune.
zurna čalmak, Trompete blasen.
zurna čalmak ile ylan et., ausposaunen, bei Trompetenschall verkündigen.
zurnazen, boruzen, trompetaği, Trompeter.
zurrijet, al, nesl, Nachkommenschaft.
zübde, zübdet, güzide, das Auserlesenste, das Beste, Elite.
zügürdlyk, dorlyk, muzajaka, yhtijağ, Dürftigkeit, große Armuth.

Digitized by Google

zügürdlyk, fakirlyk, joch-sullyk, Mittellosigkeit.
Zühre, Zuhre, Venus, (Göttin und Planet).
zükjam, nuzla, nüzle, Schnupfen, Grippe, Katarrh.
zükjamlü, newazile ogramyš, verschnupft, katarrhalisch.
zükjamlü ol., Schnupfen bekommen, katarrhalisch werden.
zükjamym war., ich habe Schnupfen, bin katarrhalisch.
zülal, klares, süßes Wasser.
zülf, kjakyl, kywrym, Haarlocke.
züll, chorlyk, hakaret, tezlil, Verachtung.
züllk, zilet, Niedrigkeit, Gemeinheit.
zümbül, sünbül, Hyazinthe.
zümre, tajfe, Körperschaft, Stand; (kiši zadeler zümresi, Adelstand).
zümre-i atybba, medizinische Körperschaft.
zümrüd, Smaragd, (Edelstein).
zürafe, surnapa, zürnapa, Giraffe. [Lehensgut.
zyamet, timar, militärisches
zydd, anid, onegü, ynadği, widersetzlich. [Widerspiel.
zydd, chylaf, Gegentheil,
zydd, muchalyf, mugajyr, gegentheilig, entgegengesetzt.
zydd gelmek, karšu tutmak, many ol., muchalefet et., entgegenwirken, entgegenarbeiten.
zydd ol., muchalyf ol., münafi ol., entgegen sein, Gegner sein.
zyddlyge ogramyš, mazher-i muchalefet olmyš, aufgehalten, gehindert.
zyddlyk, aks, tebajyn, Abstich, Kontrast.
zyddlyk, zyddijet, karšulyk, muaryza, muchalefet, Widerspruch, Widerstreit, Opposition.
zyddlyk göstermek, karšu durmak, muchalefet et., sich widersetzen.
zyddyne, aksyne, bil-aks, im Gegentheil.
zyddyne söjlemek, karšu söjlemek, söz karšulamak, widersprechen, Einwendungen machen.
zyk, dar, teng, eng, schmal.
zyk nefes, teng nefes, engbrüstig, asthmatisch.

Digitized by Google

zykym, zakum, Lorbeerrose, Oleander.
zyll, gölge, saje, Schatten.
zyll-i himajetynde, sajesynde, in ihrem Schatten, d. h. unter ihrem Schutze.
zymnen anlamak, sezinmek, darunter verstehen, inplicite enthalten sein.
zymni, dachyl, mitverstanden, miteinbegriffen.
zympara, sompara, Schmirgel.
zyndan, Gefängniß, (s. zindan).
zyňgab, syňgab, graues Pelzwerk.
zyrlamak, angyrmak, anyrmak, wie ein Esel schreien.

Ž

žale, buzlü kyragu, kars, Reif, Frost.
žaž, Dünger, (s. zebil).
žaž, bihude sözler, boš lakyrdi, leeres Geschwätz, obszene Worte.
žengjar, zengjar, Grünspan, Kupferrost.
ženk, pas, sada, Metallrost, Getreiderost.
ženk-beste, paslanmyš, paslü, vom Roste zerfressen, verrostet.
žerf, amik, derin, tief; (derja-i žerf, tiefes Meer).
žijan, hejbetlü, grimmig, wild, (von Thieren).
žiwa, ğiwa, Quecksilber.
žulide, sači dagylmyš, zerzaust, zerrauft.
žurnal, gazeta, hawadisname, Zeitung, Journal.

Digitized by Google

Druckberichtigungen.

S. 84,	Col. 2,	Z. 30,	st.	ajyn dörtü, richtig: „ajyn on dördi."
„ 89,	„ 1,	„ 8,	„	dürt, richtig: „dört."
„ 157,	„ 1,	„ 9,	„	Begehren,abschlagen,richtig:„Begehren abschlagen."
„ 169,	„ 2,	„ 5 u. 7,	„	japrak, richtig: „japmak."
„ 169,	„ 2,	„ 9,	„	japmak, richtig: „japrak."
„ 187,	„ 2,	„ 11,	„	kahwei brygi, richtig: „kahwe ibrygi."
„ 199,	„ 1,	„ 9,	„	aufhängen, richtig: „aufhenken."
„ 215,	„ 2,	„ 18,	„	suret, čykarmak, richtig: „suret čykarmak."
„ 216,	„ 2,	„ 1,	„	ğesur jüreklü,richtig:„ğesur,jüreklü."
„ 216,	„ 2,	„ 26,	„	himmajat et., richtig: „himajet et."
„ 218,	„ 2,	„ 20,	„	chabiz, richtig: „chabis."
„ 221,	„ 1,	„ 8,	„	hidmet wer., richtig: „hyzmet wer."
„ 226,	„ 1,	„ 4,	„	ğörme, richtig: „görme."
„ 230,	„ 2,	„ 1,	„	ğilagi,saijaf, richtig: „ğilaği, sejjaf."
„ 234,	„ 2,	„ 14,	„	čerleksyz, richtig: „tekerleksyz."
„ 235,	„ 1,	„ 9,	„	hasid, richtig: „hased" (Neid).
„ 242,	„ 2,	„ 4,	„	saklamak, richtig: „saklanmak."
„ 244,	„ 1,	„ 28,	„	uğli nefs, richtig: „uğb-i nefs."
„ 251,	„ 1,	„ 17,	„	marazi, chafif, richtig: „maraz-i chafif."
„ 254,	„ 1,	„ 21,	„	čoktanti, richtig; „čoktanki."
„ 257,	„ 1,	„ 29,	„	hidmeti meemure,richtig: „chydmet-i meemure."
„ 257,	„ 1,	„ 33,	„	jollü, görünmyš, richtig: „jollü görünmyš."
„ 260,	„ 1,	„ 30,	„	ğijet, richtig: „gifet."

Digitized by Google

S.	Col.	Z.	st.	
S. 260,	Col. 1,	Z. 32,	st.	olmüš kimesne ölü, richtig: „ölmüš kimesne, ölü."
„ 260,	„ 2,	„ 1,	„	hawes istidad, richtig: „hawes, istydad.
„ 264,	„ 2,	„ 8,	„	ğalyklyk, richtig: čalyklyk."
„ 268,	„ 2,	„ 23,	„	hamla, richtig: „hawla,"
„ 275,	„ 1,	„ 29,	„	hawat mizani,richtig: „hawa mizani."
„ 277,	„ 1,	„ 27,	„	hep, bir, richtig: „hep bir."
„ 277,	„ 1,	„ 30,	„	farasyzlyk, richtig: „farksyzlyk."
„ 284,	„ 2,	„ 13,	„	ğenet, mekjan, richtig: „ğennet mekjan."
„ 287,	„ 2,	„ 25,	„	durušub, čalyšma, richtig: „durušup čalyšma."
„ 289,	„ 2,	„ 12.	„	čekiğ, richtig: „čekyš."
„ 289,	„ 2,	„ 15,	„	ğawga et., richtig: „gawga et."
„ 292,	„ 1,	„ 22,	„	görüsme, richtig: „görysme."
„ 299,	„ 2,	„ 2,	„	chališlü, richtig: „chahišlü."
„ 318,	„ 2,	„ 21,	„	sinğ, richtig: „ğins."
„ 329,	„ 2,	„ 21,	„	Ruine, richtig: „Rinne."
„ 337,	„ 1,	„ 21,	„	hawl, richtig: „hewl."
„ 369,	„ 1.	„ 22,	„	erbah, richtig: „erwah."
„ 370,	„ 1,	„ 1,	„	mezarik, myzrak, richtig: „myzrak, (Pl. mezaryk)."
„ 370,	„ 2,	„ 25,	„	ruz le ruz, richtig: „ruz be ruz."
„ 370,	„ 2,	„ 28,	„	üt-din, richtig: „üd-din."
„ 371,	„ 1,	„ 8 u. 9,	„	ruz jardan, richtig: „ruzgjardan," und statt ruzjarlatmak,richtig: „ruzgjarlatmak."
„ 371,	„ 1,	„ 26,	„	ğüneš, richtig: „güneš."
„ 372,	„ 1,	„ 7,	„	bad-l, richtig: „bad-i."
„ 372,	„ 1,	„ 33,	„	čoguklyk, richtig: „čoğuklyk."
„ 372,	„ 2,	„ 4,	„	sabhat, richtig: „sebkat eden" und statt sabyh, richtig: „sabyk."
„ 373,	„ 2,	„ 15,	„	bejyšmek, richtig: „dejyšmek."
„ 374,	„ 2,	„ 11,	„	kesidesile, richtig: „kešidesile."
„ 375,	„ 2,	„ 11,	„	tedaddym, sesaddyr, richtig: „tekaddym, tesaddyr."
„ 376,	„ 2,	„ 22,	„	ehadis, richtig: „chalys."
„ 379,	„ 2,	„ 28,	„	sakyh rej rej, eden, richtig: „sahyh rej, rej eden."
„ 381,	„ 2,	„ 23,	„	ğenn et., richtig: „ğennet."
„ 383,	„ 1,	„ 29,	„	müdemekkin, richtig: „mütemekkin."

Digitized by Google

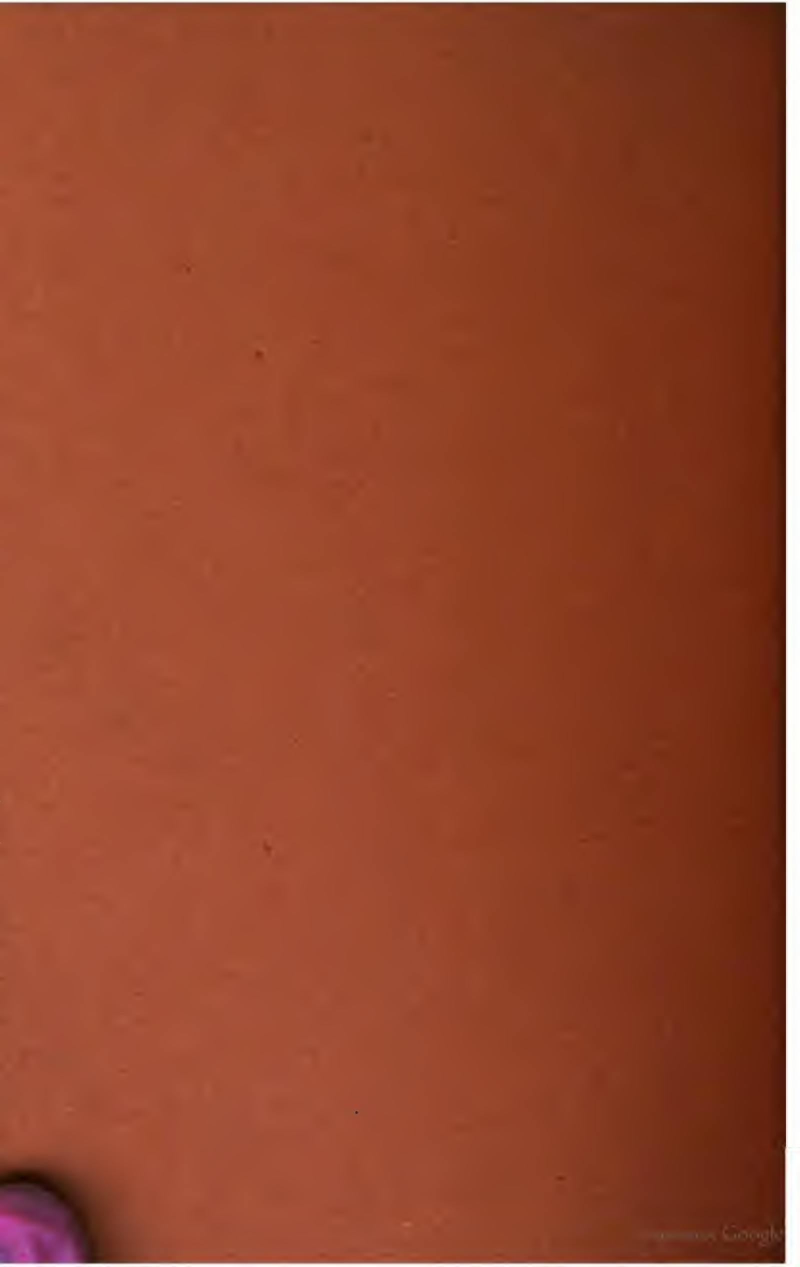
S. 390, Col. 1, Z. 4, st. insyraf, richtig: „inhiraf."
„ 393, „ 2, „ 9, „ ehata, richtig: „chata."
„ 395, „ 1, „ 27, „ imam, richtig: „iman."
„ 395, „ 2, „ 21, „ meslok, richtig: „meslek."
„ 396, „ 1, „ 22, „ intijar, richtig: „ichtijar."
„ 399, „ 2, „ 25, soll heissen: „Gruß empfangen und erwidern."
„ 401, „ 1, „ 10, „ sagyn, richtig: „sagyr."
„ 401, „ 1, „ 26, „ chata, richtig: „ehatt-i."
„ 401, „ 2, „ 28, „ boldyr, richtig: „byldyr."
„ 402, „ 1, „ 32, „ kat-i, richtig: „katl-i."
„ 402, „ 2, „ 13, „ ser-nište, richtig: „ser-rište."
„ 402, „ 2, „ 25, „ ynam, richtig: „ynan."
„ 403, „ 2, „ 30, „ günun, richtig: „ğünun."
„ 405, „ 1, „ 32, „ kawes, richtig: „hawes."
„ 410, „ 1, „ 7, „ tešennüğ-i, richtig. „tešennüği."
„ 410, „ 2, „ 9, „ hezmi, richtig: „hezmi güğ."
„ 411, „ 2, „ 28, „ güzlü, richtig: „gizlü."
„ 412, „ 2, „ 14, „ uğus, richtig: „uğu."
„ 413, „ 2, „ 31, „ Würmer, richtig: „Wurm."
„ 416, „ 1, „ 13, „ son, behar, richtig: „son behar."
„ 419, „ 2, „ 24, „ sokmek, richtig: „sokmak."
„ 420, „ 2, „ 7, „ söhmet, richtig: „töhmet."
„ 420, „ 2, „ 31, „ teprije, richtig: „tebrije."
„ 421, „ 1, „ 30, „ titili, richtig: „fitili."
„ 425, „ 2, „ 12, „ süden, richtig: „südden."
„ 429, „ 2, „ 7, „ Süwejyš, bogazi, richtig: „Süwejyš bogazi."
„ 430, „ 2, „ 8, „ kyčyklyk, richtig: „küčüklyk."
„ 431, „ 2, „ 23, „ šeffaf, richtig: „šeffaf."
„ 432, „ 1, „ 19, „ Ungemöglichkeit, richtig: „Ungemächlichkeit."
„ 437, „ 2, „ 17, „ sam, richtig: „šan."
„ 438, „ 1, „ 1, „ maj, richtig: „mej."
„ 438, „ 1, „ 28, „ mesryk, richtig: „mešryk."
„ 438, „ 1, „ 30, „ es-sine, richtig: „elsine."
„ 441, „ 1, „ 8, „ šefktalü, richtig: „šefkatlü."
„ 446, „ 1, „ 22, „ ğewab-i šewke, richtig: „ğenab-i šewket."
„ 446, „ 2, „ 11, „ sifa, richtig: „šifa."
„ 447, „ 2, „ 2, „ kari, richtig: „karib."
„ 450, „ 1, „ 22, „ irtija, richtig: „irtijab."

Digitized by Google

S. 451, Col. 2, Z. 32, bei zahmete kein Beistrich.
„ 453, „ 2, „ 19, st. tes, richtig: „tesannu."
„ 454, „ 1, „ 23 und 26, st. tachrir, richtig: „tahrir."
„ 455, „ 1, „ 11, st. sözlüjyk, richtig: „sözlülyk."
„ 457, „ 1, „ 9, „ istira, richtig: „ištira."
„ 457, „ 2, „ 1, „ tathynde, richtig: „tahtynde."
„ 462, „ 1, „ 1, „ talysyzlyk, ile, richtig: „talysyzlyk ile."
„ 463, „ 1, „ 30, „ oğa, richtig: „oğak."
„ 464, „ 1, „ 25, „ ğan, richtig: „jan."
„ 465, „ 1, „ 17, „ emem, richtig: „umem."
„ 468, „ 2, „ 7, nach tatlü kein Beistrich.
„ 468, „ 2, „ 16, „ širirlyk, richtig: „širinlyk."
„ 469, „ 1, „ 26, „ anadtar, richtig; „anachtar."
„ 473, „ 2, „ 14, „ achlab, richtig: „achlak."
„ 474, „ 2, „ 20, nach kuwweti Beistrich.
„ 476, „ 2, „ 7. „ teğrübe jemebni, richtig: „teğrübejemebni."
„ 476, „ 2, „ 13, „ gajyz, richtig: „ajyz."
„ 477, „ 1, „ 26, „ nahile, richtig: „nafile."
„ 482, „ 2, „ 10, „ eššyz, richtig: „iššyz."
„ 483, „ 1, „ 22, „ rigat, richtig: „riğat.",
„ 483, „ 1, „ 24 und 29, st. istimfa, richtig: „istimta."
„ 489, „ 2, „ 1, st. kanyšyklyk, richtig: „karyšyklyk."
„ 492, „ 2, „ 5, „ jüzeklendyrmek, richtig: „jüreklendyrmek."
„ 511, „ 1, „ 13, „ mearet, richtig: „meharet."
„ 536, „ 2, „ 23, „ mahakk, richtig: „nahakk."
„ 537, „ 2, „ 16, „ wekib, richtig: „wekil."
„ 538, „ 1, „ 23, „ ül-, richtig: „ün-."
„ 539, „ 1, „ 8, „ ejizet, richtig: „ezijet."
„ 542, „ 2, „ 20, „ zewije, richtig: „zawije."
„ 542, „ 2, „ 34, „ wübre, richtig: „gübre."
„ 543, „ 1, „ 24, „ zefirli, richtig: „zefirlü."

Digitized by Google

Digitized by Google







Digitized by Google